

سجل الأعمال

- مجامع اللغة العربية
- المجالس العليا للعلوم والآداب والفنون
- الجامعات والمعاهد العلمية
- الهيئات والمراكز والشعب الوطنية للتعريب
- رجال الفكر والعاملين لاعلاء اللغة العربية وجعلها في مستوى اللغات العالمية الحية .

المجلد الثامن عشر
الجزء الثاني

يصدرها
مكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي
بالرباط (المملكة المغربية)

معاجمنا مشاريع تنتظر منكم أن تدرسوها بإمعان، كل حسب اختصاصه وأن تكتبوا لنا بآرائكم مع تقديم التعديل المقترح أو الإضافة الهادفة لاستكمال المفاهيم المتجددة .

المعجم القياسي أو معجم المتواردات *

للاستاذ عبد العزيز بنعبد الله

1) آجرة : brique, brick

ما يبنى به من الطين المشوى . لبنة — تلبين — لبّان — رملبن (تالب اللبن) — القرمد — القرمدة — آجري-(لون محمر) خزف — فخار — طين — صلصال — تطرية الآجر (corroyage) — إنحاف الطين بالرمل (— تقويته بالجير)— جبل الطين (عجنه) — العجن — تدليك — دعك — تالب — تولبة — مقولب — عيار — معيار — تعيير — بهرجة الآجر (تجميله وتزيينه) — تجفيف — تيبيس — مَجَفّة (مكان التجفيف) — مُجففة (آلة التجفيف) — فرن — أتون — تنور — فرن كهربائي — تمينة جير (فرن خاص بالجير لأن القمين اتون الحمام — موقد — طبخ في الفرن — مطبخ — فران — آجر نضيج — آجر نيء — آجر صامد (لاتؤثر فيه النار) Réfractaire

— ميناء (آجر مطلي بالمينا) . الطلاء الخزفي (بالميناء) — ميناني (مزخرف الطين) — آجر مجوف — آجر مصمت (لا جوف له) — بلاط — مبلط (او بلاط) تبليط (رصف بالبلاط) — بناء — بناية — بناء (عامر او عمار) — عمارة — جدار — حائط — سور — حاجز (بين عمارتين) — تازير — تاطير — إطار.

2) آفة (accident) - accident, injury

حادث — إصابة (في معمل) — اصطدام (بين عربتين)- مصيبة — فاجعة — نكبة (مثل نكبة او فاجعة جوية) — كارثة طيران — مأوف — مفجوع — فاجع — جلل — صروف الحياة — تقلبات الدهر — حدثان الدهر (أحداثه ونوائبه) — مراقيل — مضاعفات (complications)

3) آلية (كون الشيء اطوماطيكيا) automaticité automatic working

إنسان آلي (androïde) — إنسان مسيّر — رجل مَسْقود (او مسوق) — تلقائية (spontanéité) — ذاتية الحركة — التألي أو التالية او الأَتْمَتَة (automatisme) — رجل دمية (robot)-طيف — شبح — حكومة وهمية — إمع او إمّعة (من لا شخصية له) — دُمى أو عرائس — كراكيز (تحرك بالخيوط أصلها قَرَةُ قوز) — دمية الهدف (في الرماية) — دمية الخرط (poupée de tour) — ألاعيب آلية — اخيلة الظل (ombres chinoises) — ميكانيكي — مكننة (mécanisation) — إوالية (mécanisme) وهي الاسلوب الآلي او مبحث الحركيات — العلاج الآلي (عن طريق الحركة) (mécanothérapie) - الرقن الآلي (mécanographie)-طائرة آلية او مسيرة آليا او بدون سائق (avion robot) — دواليب آلية (rouages) — نابض (ressort)- تعبئة الساعة(لتتحرك آليا (montage d'une montre — معبئة (جهاز لتعبئة او تدوير آلة او مكنة) .

4) اب père - father

إباوة (أُبوة) — ابو فارس (كنية عبد العزيز)-ابو اليقظان (الديك) — حمْو (والد الزوج او الزوجة) — أبوي — جدّ — اب مزعوم (putatif) — اب بالتبني — الرّابة (امراة الأب)-الربيب (زوج الأم او الحاضن)

---

* ماتوارد على الذهن من مصطلحات عند استعمال احدها . راجع المقدمة في الجزء الاول من هذا العدد

— الربيبة الحاضنة أو بنت الزوجة —(pater familias)
(رب العائلة) — رئيس الأسرة — الوالد — التوليد
— النسل — التنشئة — التولد الذاتي
génération spontanée — التوالد (التناسل) —
الذرية — الإنجاب (نجابة الولد كرم حسبه) —
منجاب (له أولاد نجباء) — الوالدان (الأم والأب)
— استولد (احبل) — ابوية (اسلوب فى معاملة
ابوية حنون للناس (paternalisme — قرابة
— سَلَف (من تقدمك من آباء واقرباء) — خلف
(كل ولد إطلاقا او الذرية او من جاء من بعد خلفا
عن سلف — قدرة ابوية (puissance) — سلطة
ابوية (pouvoir) — إنكار الأبوة
(désaveu de paternité)- استلحاق الولد (الاعتراف
به) — تركة — تراث — إرث — نظام الأبوة (يقوم
على سلطة الأب) (patriarcat) — تربية —
تهذيب — تأديب — إصلاح (نظام الاصلاحيات)
(éducation surveillée).

5) الإبالة fagot, faggot

(الحزمة من الحشيش والحطب) تطلق على البلية
والمصيبة فيقال (ضغث على إبالة اي بلية على
بلية) — حزمة — حزم (= ربط) — حزيمة حطب او
عيدان او قضبان او اغصان (fascine) - تحزيم (جمع
ربطة أي حزمة) — محسزم (مِشَدّ) — محزمة
مربطة botteloir — حزيم (مكان شد الحزام او
ربط الحزمة وهو المَحْزِم) — الوقش دقاق العيدان
وصغار الحطب (وهو الوقص ايضا) — الباقة
(ما ضم من الزهور) طاقة — ضمة — الضمام
(ما يضم به الشيء) — كدس — تكديس — حزام
= رباط (botteleur) — حزامة (كداسة آلية
(botteleuse) - رزمة (حزمة) — ترزيم الثياب
جمعها — مرزوم = محزوم — المرزم (ما يرزم به
كالحبل) — جُرزة (= حزمة) — حزمة كلا
(للعلف) — العامة : حزمة الواح او قضبان كالطوف
يركب عليها فى الماء والعامة ايضا قبضات من الحصيد
اذا اجتمعت — صُرة (ما يصر فيه) والصر الربط
— الصريرة الدراهم المصرورة — رُكام (شيء مجمع
بعضه فوق بعض) — الرُّكم السحاب المتراكم —
الرُّكمة الطين المجتمع بكثرة — الكُومة ما كُوِم اى
جمع بعضه فوق بعض ومنه التكويم — الزِّعلة

الاكليل من الريحان والآس وشبههما — غصينات
(اغنان مجمعة : ramilles) - الزغف دقاق الحطب
(brindilles) — رباط — قيد — وثاق — غل —
صفد — عروة — معقد — معصب وعصاب (ما
عصب به) — العَصْب العمامة (لانها تحزم حول
الراس) — حبل (رباط) حبالة (احبولة) — تحبيل
الشعر ضفره وجمعه — لفة — مِلَفة
(ملفة البكرة (rouet de poulie) — ملف (dossier)

6) إبليس Satan, Satan

شيطان — شيطن وتشيطن (فَعَلَ فِعْل
الشيطان) — الشاطن البعيد عن الحق —
(نية شَطُون بعيدة عن الحق — شيطان الفلا
العطش — شيطان الشعر — المَرِيد
(الشرير يوصف به الشيطان ومنه التمرد اى العتو
والسطو والعصيان)— جني — عفريت — عبدة
الشيطان — روح شريرة — الملعون — الغاوي
— الرجيم — الخناس — الوسواس — وسوسة —
إبليسيات (مبحث حول الأبالسة) — مسّ من
الشيطان — طيرة (تطير) — شؤم — مَشْأمَة —
ممسوس — ارعن — رعونة — تعزيم (طرد
الأرواح الشريرة) — العزائم — الرقية (ما يستعان
به من قوى خارقة للعادة للحصول على أمر أو درء
خطر) — تعوذ من الشيطان — عوذة او تعويذة
مايعلق للتعوذ من الشيطان وهو الرقية والمعاذ ايضا
تانس الجن هو تجسدهم اي ظهورهم فى زي الانس
(incarnation).

7) أبنوس ébène, ebony

خشب اسود صلب يستعمل للنجارة
الدقيقة او نجارة الأثاث وهي كلمة
يونانية مصرية الأصل فيها انواع منها شجر
(الساسم) فيه عروق بيض وكذلك (الدلبرجية)
dalbergia الملونة الخشب التي تستعمل
كالأبنوس من جملتها ابنوس السنغال وابنوس الهند.

8) اثاث (متاع البيت) mobilier, chattel

تأثيث — تأثيث المكان المؤجر — مؤثث — مفروشات-
بيت مفروش- منقولات (effets mobiliers) — رياش
(لباس فاخر) — مُرَيَّش (موشى على شكل الريش)
— إرث منقول — حجز المنقولات (saisie)-

بيع المنقــولات — أثــاث البيــت (ménage)
— تبديل الرياش (نقله وترتيبه) — جهاز البيت —
تجهيز غرفة النوم — تفكيك دولاب المطبخ — ترحيل
الاثاث (نقله) — ازالة الرياش — مستودع الاثاث
— صوان (خزانة الملابس) — خزانة الاطعمة —
نملية الفواكــه — حافظــة السمــاط أو واقيتــه
(garde-nappe) — مكتبــة — بيــت مسردق
(tente en étoffe) — أهرة البيت أو سرائره (ما
بطن منها) intérieur d'une maisan — حَكــاك
الأثــاث (frotteur des meubles) — الكِفــاء
(سترة من أعلى البيت الى أسفله من مؤخره) —
المَثْوَى (الغرفة المؤثثة الموجرة) — اريكة (سرير
منجد فى قبة)(sofa = lit d'apparat)المضجع (المتعد
المستطيل) chaise-longue — الأسقاط (المفروشات
القديمة) vieilleries (old stuff) — تدفئــة
مركزيــة chauffage central — تدفئة بخارية —
تدفئة كهربائية — تلفون (هاتف) — محارة الهاتف
(الآلة التى تأخذ الصوت وتعطيه) — الجُنادى
(الثياب تستر بها الجدران tenture d'ameublement
(hangings tapestry) — جهاز الراديو — الحاكي
(الفونوغراف) — اسطوانة الحاكي
(disque = record)
— مزهرية (صندوق لغرس الازهار) jardinière
حسبانــة (وسادة صغيرة)
coussin (cushion) — مِخَسبة (وسادة من الأدم)
(pouf) — حَشِية أو مرتبة (ما يوضع على السرير
الحديدى أو الخشبى لينام عليه) — الخُرثي (سقط
المتــاع) (bric-à-brac)-خزانة المجوهرات أو الحلي
(serre-bijoux) — زهرية (وعاء من خزف يوضع
فيه الزهر للزينة) — أصيص (pot de fleurs) — طاق
ازهــــار (guirlande) — طاقة أو حصبــة
(باقة أزهار) bouquet-دريئة أو ساتر (مــا
يتخذ من خشب أو غيره فى مداخل الحجرات أو الأبهاء
ليحجب ما بداخلها عن الأنظــار) paravent —
— سحارة حرارية (مدفئة مائية) (آلة للتدفئــة
بالماء المسخن يدور فى أنابيب) — تِمثالة (سماوة
وهــى تمثــال نصفــى (buste) — شمعــدان
(chandelier) — صحون زخرفية (عليــها رسوم
تعلق على الجدران للتجميل)

assiettes, appliques (ornamental plates)
الصُّفة (قطعة من الأثاث تخصص لوضع الأشياء
عليهــا) (bahut) — صنــدوق ذو مصاريــع
caisse à rabats (chest)-صُوبة (موقد حديد للدفء
فى البرد ينفذ دخانه فى أنبوب الى خارج المنزل وتبقى
حرارته وهو المدفأة (stove) poêle-الطنفســة البساط
(moquette) — العمار (ما يزين به مجلس شراب
من رياحين) fleurs d'ornement — عيبة (حقيبة
كبــرى) malle (trunc)

— حقيبــة	valise (suit-case)
— غلف السجائر	étui à cigarettes (cigarettes-cases)
— كبوة (مبخرة)	casserole à encens (incense-pan).
— كرسي تماش (يثنى)	chaise pliante (desk - chair)
— كرسي بمرفق	chaise à accoudoir (arm-chair)

— كرسي مثقــوب (لبــول أو حاجة المــريض)
chaise percée (night-commode)
— كرسي هــزاز berceuse (rocking-chair)
— تلفاز (مبصار أو مرناة)
téléviseur (television set)
— كَنَبة (متكأ) وهو متعد يتسع لعــدة جــلاس
canapé (sofa)
— مِدْوَسَة أو دَوّاسة (ما يوضع عند عتبة الباب
لتنظيف نعال الأحذية) décrottoir (essuie-pieds)
(door-scraper)
— مِذَبة أو مِشَنّة (هنة تسوى من هلب الفرس
يذب بها الذباب) chasse-mouches (fly-swatter)
— مذياع الجيب (transistor) — مروح أو مروحة
(آلة يتروح بها) ventilateur (fan)
— مِسْند coussin (cushion)
accoudoir (arm-rest)
— مِسور (مسورة : وسادة من جلد)
coussin de cuir (leather cushion)
— مشاية (أو ممشى) وهى شقة من البساط تتخذ
فى الممرات أو الدرج للمشي عليها)
passage (tapis) = passage rug
— مشكاة (عمود مصباح أو ما يعلق به القناديل)
reverbère (reflector) — مشمعة (آلة لصقل
البلاطات المشمعة اى التى طليت أخشابها بالشمع)

ـ مِطْرح = مُقَشّرة ـ cireuse (floor-polisher)

ـ مِلفاة (آلة صغيرة لاطفاء الحريق) ـ matelas = mattress

extincteur = extinguisher

ـ مَفْرش (ظهارة من نسيج ونحوه تفرش فوق الأخونة اي المكاتب ونحوها للزينة او الوقاية)
couverture de table = table-cover

ـ مِنْفَض (آلة لنفض الغبار) epoussette (whisk)

ـ مِنَفّة (ريشة التنظيف او منظفة او منفضة الريش)
plumeau (= feather-duster)

ـ انجاد ونجود (واحدتها نجدة) وهي الفرش والنمارق والستور وقد نجد البيت بالثياب الموشية والمتاع والبسط اى نَضّده وزَيّنه

ـ نَجَفة (ثريا او مجموعة مصابيح كهربية)
lustre (chandelier)

ـ منضدة البهو (تكون مستندة الى حائط)
console (table de salon)

ـ النَضَد (متاع البيت المنضود بعضه فوق بعض)
pile de tapis, de coussins . . .

ـ النضيد مشجب نُضّدت عليه الثياب (لسان العرب)

ـ نَبّاطة (مصباح يوقد بالنفط)
lampe à pétrole (= petrol-lamp)

ـ روشاب (متعد له متكأ ثابت)
fauteuil (easy chair)

وقد وثبه اى أقعده على وسادة

ـ نُمرقة (سجادة صغيرة) carpette (rug)

ـ أسر (تدم مقعد)
pieds d'un fauteuil (legs of an armchair)

ـ وسادة او مخدة طويلة (للسرير)
traversin (bolster of bed)

ـ رضف الوسادة ثناها واستأجز عنها تنحى والاجازة الارتناق على الوسادة وقد كسر المخدة اذا ثناها نصفين ـ مقعد أسل (نخيل الهند)
siège à rotin = cane chair

ـ ادوات المائدة couvert (table service)

ـ أُسْكُرُّجة (إناء الكوامخ اى مشهيات المائدة)
assiette à hors-d'œuvre

ـ ترابيزة (تسريحة) : خوان يوضع عليه الطعام

ـ ثبنة او تنع (وعاء لحفظ الفاكهة)
corbeille de fruits = fruit-basket

ـ ثنوة (إنـاء خَلّ) vinaigrier (vinegar-cruet)

ـ جِناوة (جواء وجياء وجماوة هو ما يفرش على المائدة لتوضع عليه الأطباق و المقالي الساخنة)
surtout (centre-piece)

ـ خُواط (دولاب الطعام larder (=
(حظيرة تحوطه وتحفظه) garde-manger

ـ استرفاع الخوان : رفع اواني وصحون الطعام
la nappe est desservie

ـ خوان الآنية (خزانة ادوات المائدة)
buffet = side board

ـ السفرة (كل ما يؤكل عليه)

ـ السفط (وعاء الفاكهة وغيرها)

ـ سَمَاور (مغلاة الشاي) samovar

ـ شَفارج (طبق السكرجات او مقبلات الطعام)
(hors-d'œuvre)

ـ طبلية (خوان الطعام) table à manger

ـ طقم الفُراشي اى الأشواك
brosserie (brush-ware)

ـ طقم الزجاجيات verrerie (glass-ware)

ـ مقزحة (إناء الزيت) huilier

ـ منضدة الأواني الفارغة (يوضع عليها طقم الأواني بعد الأكل)

ـ منضدة زاحفة (تسير على عجلات لنقل اواني الطعام) table roulante (mobile table)

ـ منضدة دوّارة table tournante (Turning table)

ـ منضدة مزدوجة (منضدتان إحداهما تطوى وتفتح لتتساوى مع الأخرى)
table cigogne = two-fold table

ـ منضدة الشاي table à thé (tea table)

ـ أنمى (حشية فيها تبن)
matelas (bourré de paille)

ـ تخت (خشب السرير) bois de lit (bedstead)

ـ تسريحة او خوان الزينة
garde-robe (ward-robe)

ـ تسريحة بمرآة
coiffeuse = table de toilette
(dressing table)
coiffeuse-psyché

ـ صندوق التزيين
coffret-coiffeuse (toilet-box)

ـ حسبانة (وسادة توضع تحت الرجلين لاتقاء البرد)
chancelière (foot-muff)

ـ سجاد السرير descente de lit
(bed-side rug)

ـ سريران توأمان lits jumeaux
(twin beds)

ـ سرير جداري (مثبت فى الحائط يطوى)
lit escamotable (concealable bed)

— سرير زالق lit à roulettes (bed-on-rollers)

— سرر منضدة (موضوعة بعضها فوق بعض)
lits superposés (double-decker beds)

— سهّارة وساهرة — (مصباح لإنارة البيت ليلا بعد نوم اهله) (هى النواســـة فى مصر)
veilleuse (night-light)

— مشجب (معلق المعاطف)
porte-manteau (coat-stand)

— مسجد (شماعة الدهليز تكون بها مرآة تعلق بها المعاطف والتلانس والعصي والمظلات)
porte-manteau à miroir

— صوان معلاق (لتعليق الثياب)
armoire-penderie (hanging wardrobe)

— صوانة السرير (خوانه)
commode (chest of drawers)

— طارقة (سرير مفرد يتسع لواحد)
lit individuel (single bed)

— نوّاطة (حاملة الفوط)
porte-serviettes (towel-rack)

— القناني البلورية (للعطور)
flaconnage en cristal
(crystal scent-bottles)

— الكِلّة ستر مثقب يتوقى به من البعوض
moustiquaire (mosquito-net)

— مبصقة (إناء للبصاق) crachoir (spittoon)

— مدفـــأة الفراش chauffe-lits (bed-warmer)

— مرّمدة (منفضة) cendrier (ash-tray)

— مظلّـــة السرير baldaquin (tester of bed)

— ملة السرير (محمله) sommier
(spring-mattress)

— منضدة السرير table à chevet
(bed-side table)

— المهد سرير الطفل

— صـوان الأدويـــة armoire à pharmacie
(medicine-chest)

— تجهيز المطبخ installation culinaire
(culinary arrangements)

— خابور (قطعة خشب فى جدار المطبخ لتعليـــق الأدوات)
(râtelier)

— ماصة او جاذبة (آلة للكنس بامتصاص الغبار)
aspirateur (vacuum-cleaner)

— مقصف (صوان المائدة او صوانة السفرة)
buffet (sideboard)

— عفّارة (آلة كهربية للتطهير)
vaporisateur (vaporizer)

— غسّالة (آلة لغسل الأواني او الثياب)
lessiveuse électrique
electric washing-machine

— مكبس الغسيل (اى معصر)
essoreuse (wringing-machine)

— معفاج (خشبة لغسل الثياب)
planche à lessive
(washing-board)

— حافظة او محفظة ملفات classeur (index-file)

— دولاب كتب (قمطر لولبي متحرك حول نفسه)
bibliothèque tournante
(revolving bookcase)

9) أثـــر effet - effect (ما بقي من رسم الشيء)
علم الآثار — تأثير — مؤثر — فعل — مفعول — نتيجة — مردود — نهاية — عاقبة — مآل — افضاء — إصابة هدف — توصل — بلوغ المدى — إصماء (بلوغ الصّميم) — نوال — لحوق — لقاء — نجاح — توفيق — فلاح — ظفر — فوز — إنتصار (نصر) — حظوة — إثمار — (استثمار) — إتمام — إنفاذ — إجراء — إنجاز — تحقيق — تسديد — حصول — فعالية — واقعية — إقحام — توريط — إشراك — تضمين — إيقاع — إستتباع — مكاشدة — توسّل — تضرّع — إلتماس — عناية — معاناة — إلحاح — طلب — تحريك — جذب (إجتذاب) — تمرين — ترويض — تدريب — تعليم — تكوين — إبلاغ — إخبار — إعلام — إعلان — نشر — إقناع — تسبب — تقريب — جرف — خدمة — تشغيل — تقديم — مساعدة — مناصرة — معاضدة — مواطـــة — مخابـــرة — مدافعة — اداء — إصلاح — نفـــع — عون — (معونة) — فضل — جميل — معروف — إفادة — ردّ فعل — ركس (إرتكاس) — تفاعل — مقاومة — معارضة — إنتفاضة — صدع (فاصدع بما تومر (الآية))— مناداة — امـــر — تصريـــح — (مصارحة) — استخلاص — استنتاج — احساس — اشعار — استشعار — انطبـــاع — ارتسام — اشارة — تبعية — انعكاس — انصباب — صدء — ظل — مراسل — مخاطبة — قياس — تسلسل — احتجاج — استدلال — حكم — رجوع الى الاصل — تفرع — انحراف — تنازل — تولد — نشود — فائدة — عائدة — تحويل — حيدان — تعديل — تغيير — صرف — تفريغ — سوق وانسياق — سلوك — تصرف — معاملة — تبادل — نهج — تخطيط — تصميم — تنسيق — توفق — صدور — مباشرة — تنفيذ — تطبيق — مقاضاة — دعوى — مرافعة — إجراء — مفاوضة — محادثة — صد — رفض — طرح — استبعاد — احالة — ارجاء — تأجيل — تفجير — إرتداد — إبتاع — إلقاء — مراجعة — محاولة — تقديم — إظهار — إبراز — تعريف —

تسبب — منع — (تصنيع) — تصنيف — تأليف (تأليف) — تحليل — جلب — اغلال — انبات — إثمار — كتابة — محاضرة — تشعيب — نشب (انتشاب) تقسيم .

10) إجابة réponse - answer (response)

(رد على سؤال)-تجاوب (مجاوبة) — استجابة — استجواب — الجابة (من الاجابة كالطاعة من الاطاعة)-الجيّة (كيفية الجواب) — المَجوبة (الجواب)-حوار (محاورة) — إحارة (رد الجواب) — المحورة (الجواب) — راسل — قابل — ناظر — طابق — وافق — جانس — ناسب — ساوق — لاءَمَ — داخل — مازج — جواب حاسم وقاطع وباتّ (péremptoire) — جواب جازم وجلي وصريح وواضح (catégorique)
— مقابلة — معاكسة — معارضة (اعتراض) — مناقضة معاكسة — مضادة — مخالفة — منازعة — مكالمة — محاجة (احتجاج) — مناقشة — محادثة — مدافعة (دفاع) — تواطؤ — مشاركة — صدى — ترجيع-رجع (رجاع) — محاكاة — ترديد — تقليد — إذاعة — رد سريع — جواب على البديهة — جواب حاضر — دحض — تفنيد — نقض —نقضة (نوع من النقض) — نقيض .

11) إجاصة : prune - plum

— تسمى خوخة
في الشام (وهو في الحقيقة (pêche) كما يعرف في المغرب ومصر وسمي الإجاص غلطا) وبرقوقة في مصر
بعض المعجمات اطلقت كلمة إجاص على الكمثرى (poire)
— إجاص مجفف (pruneau) هو المعروف بقراصيا في مصر (وهو في الحقيقة الكرز)
— سويقة الاجاص (ذنيبه ورجليته (queue)
— حَبّة او بزرة (pépin) يقال بزرة العنب والتفاح والكمثرى وغيرها تمييزا لها عن النواة او العجمة (معجم الالفاظ الزراعية للشهابي)
— اللب واللباب ما في جوف الثمرة (chair)
— عين وهي نامية تتحول برعما زهريا في الثمرة وتسمى أبنة وزَمَعة وبرعمة
وتوجد أنواع من الاجاص هو الاجاص الكرزي (وهو المعروف اليوم بالقراصيا) والاجاص الاهلي او الشائع واجاص الجبل واجاص الدب (ذكره عبد اللطيف البغدادي في كتاب الافادة والاعتبار والشهابي) بالاضافة الى انواع اخرى تسمى حسب شكلها كالاجاص اللوزي او منبتها كالاجاص الصيني الخ . . .

12) إجراء : procédure (procedure)

(او مسطرة) — إجراء عادي — إجراء مختصر او موجز (ويكون ذلك في محكمة المواد الجزئية بإشراف القاضي الجزئي) — دعوى — مرافعة — مقاضاة — محاكمة — مشاغبة — مخاصمة — منازعة — قانون المرافعات او المحاكمات — مدونة الاجراءات — الاجراءات المستعجلة (référés)
— إجراءات خصوصية او مدنية — إجراءات تجارية — إجراءات عمومية او جنائية — إجراءات إدارية — إجراء مكتوب — إجراء شفوي — إجراء حضوري — إجراء غيابي — إجراء عارض او فرعي — إجراء مصالحة — إجراءات المنازعة — إجراءات التنفيذ — إجراءات التفليسة — إجراء التحقيق — إجراءات قضائية — إجراءات ترتيب الدائنين (حسب درجاتهم) — إجراءات تحضيرية — إجراءات أصلية (في صلب الدعوى) — عمل إجرائي (acte de procédure) — إنقطاع المرافعة — بطلان الإجراءات — عيب في الإجراءات — قواعد المرافعة — خبير في أصول المرافعات .

— الدعاوي

دعوى عينية — دعوى شخصية — دعوى مختلطة (عينية شخصية) — دعوى الملكية (pétitoire)
— دعوى الحيازة او وضع اليد (وانواعها : دعوى منع التعرض واسترداد الحيازة ودعوى الحيازة ودعوى الإيقاف) — دعوى المنقولات — دعوى عقارية — دعوى الاسترداد او الاستحقاق — دعوى حق الارتفاق (confessoire) — دعوى نفي حق الارتفاق — دعوى انكار النسب (او التنصل) — دعوى المغارم — دعوى تحكمية — دعوى تحديد العقار — دعوى الضرر او العطل — دعوى تأديبية — دعوى التعويضات — دعوى تنزيل الثمن (لوجود عيب غير ظاهر) — دعوى الوكالة (action de mandat) دعوى الابطال — دعوى مباشرة — دعوى غير مباشرة (او وربية) — دعوى الإرث (او الملكية) — دعوى الفسخ (لوجود عيب خفي (rhédibitoire)
— دعوة الاثراء على حساب الغير (in rem verso)
— دعوى التعويضات على ضرر — دعوى إبطال

هبة — دعوى صورية (en simulation) — دعوى الحلول (subrogatoire) — دعوى الاحتياط (subsidiaire) — دعوى كيدية (vexatoire) — دعوى الرهن الرسمي — دعوى الضمان — دعوى بسوليصية (اي إبطال تصرف المدين رعاية لحقوق الدائن) — تحقيق الخطوط — دعوى التزوير (او طعن فيه) — تطهير العقار من الرهن — دفع بعدم المماطلة (exception dilatoire) — دفع بعدم الاختصاص (déclinatoire) — دفع بطلب الاطلاع على المستندات — دفع بالبطلان (péremptoire)

مراحل الاجراء : دعوى او قضية (جنائية — ملاحقة او متابعة ومطاردة او مقاضاة) مصالحة او صلح (توفيق) — مصالحة بين الخصوم — تحقيق قضية او درس دعوى — مداولات — خبرة — معاينة الخبراء — حكم — تنفيذ — معارضة حكم — معارضة الخارج عن الخصومة — استيناف — طلب النقض (فى المجلس الأعلى او محكمة التمييز او محكمة النقض والإبرام) — حق الرجوع والمطالبة recours (بالطعن او الالغاء او النقض الخ)

اعمال الاجراء :

الوسائل : دليل الاثبات وشكليات الاجراء ووجه الطعن واوجه الاستيناف او النقض ووسائل المواصلات والوسائل العازلة وادلة التزوير والاسباب الموضوعية واوجه البطلان — اوجه او طرق الدفاع (مكتوب او موضوعي او سلبي او اصلي او شفوي او مشروع كالدفاع عن النفس)

الطعون : طعن بتزوير عقد او طعن فى حجز او دعوى فرعية (demande incidente)

الآجال : مواعيد المرافعات والحضور او الاستيناف او الاخطار بالاخلاء او السقوط او المسافة او الامهال او التسليم او الاختيار او الوفاء او التقادم او التراجع او انتفاء الميعاد او طلب مهلة او تقصيرها او مد الأجل او تحديد مدة العدة (لإحصان المرأة) الخ

محضر الجلسات — رئيس المحضرين — المحضر الدلال (huissier priseur) — وكيل الدعاوى —

— **المسودات** : اصل العقد الرسمي — نسخة الحكم — مسودة العقد — سجل النسخ الأطلية — تحرير العقد — صورة عقد او حكم (واجب التنفيذ او صورة تنفيذية (grosse) — صورة محضر — صورة رسمية — صورة عقد رسمية

— **الجلسات** : مدنية او جنائية او جنحية او سرية (مغلقة (à huis clos) او علنية) — جلسة المخالفات — جلسة المستعجلات — مضبط الجلسات — قاعة الجلسات —إنذار او إخطار - تكليفبالحضور — (assignation) — إستدعاء الشهود — إستدعاء للصلح او عدم الصلح — تأجيل — تعيين يوم الحضور للمحكمة — — تأجيل قضية او دعوى — ندب وكيل دعاوي او توكيل محام — نتائج الحكم — مذكرة النيابة العامة —إيداع مذكرة بالطلبات — بيان الدعوى (placet) — طلب تعجيل (avenir) — إنذار بالمثول — إنذار بالتخلية — إنذار للجمهور بالتفرق — إنذار بالسداد — حجز — ثقاف (saisie) (حجز إداري — حجز تحفظي — حجز عقاري — حجز الإيرادات — حجز السندات والأسهم)

— **البيوع** : بيع بالمزاد العلني — بيع إداري — بيع اختياري (بيع الممارسة) — بيع الجزاف (en bloc) — بيع مستندي (على الوثائق) — بيع الحقوق المتنازع فيها — بيع المنقولات بالمزاد العلني — بيع مزاد التهور او الاسترسال (folle enchère) — بيع جبري — بيع قضائي — بيع الإرث — إعلاء المزاد او تجديده (surenchère)

13) **اجرة** : wages (salaire)

اجر وإجارة وإيجار — مكافأة — ائتجار — تصدق — إجارة واجرة كراء الأجير (وهو من خدم بأجرة) وإيجار الدار كراؤها وقد استأجر البيت اذا استكراه -اجر حقيقي — اجر اسمي — اجر بالقطعة — اجر بالوقت او الزمن — اجر اساسي — اجر مباشر — اجر غير مباشر — اجر الكلفة — اجر اجتماعي — نظام الاجر الجماعي — نظام الاجر التصاعدي (avec prime) سلم الاجور — تقلب سلم الأجور — عدم قابلية الأجر للحجز — اجر عادل او حق — حالة الأجور — عقد الأجر المؤجل (salaire différé) الأجر المهني المضمون — نظرية مخصصات الأجور — قانون الأجر الفولاذي (loi d'airain) (وهو نظرية اقتصادية لا يتجاوز اجر العامل بموجبها ابدا الأدنى الحيوى) — زيادة الأجور او اجرة

إضافية — زيادة اجر العائل او العلاوة العائلية —
— اجر الإسعاف (rémunération d'assistance) —
اجر الخدمات (services) — اجور مدرسية
(rétributions scolaires)
— إيجار معجل — اجرة مرتفعة — اجرة باهظة —
راتب — مرتب — دفع — وفاء — اداء — تسديد —
(إسداد) — كشف الأجور-تعويض إضافي
(haute paye)
— دفع مقدم — الدفع نقدا — دفع بعد مدة (اما
من الاطلاع او من التاريخ) — دفع في اي وقت —
دفع في يوم معين — مرتب مدى الحياة — دفع عند
الإدلاء بالسند (اى عند تقديمه وإبرازه) — دفع
عند الطلب (à réquisition ou à vue)
— سند يدفع لحامله — توقف عن الدفع — واجب
الأداء (مستحق السداد) قضاء الدين او وفاؤه —
امين صندوق (trésorier-payeur)

رهون : رهن حيازي — رهن تجاري — رهن الدين
— رهن معنوي — رهن منقول (mobilier)-
رهن عقاري حيازي — رهن ضمني — إنشاء رهن
حيازي — احتجاز برسم الرهن الحيازي — حق
الرهن — سلف على رهن — وعد برهن — بيع
المرهون — استخلاص المرهون (أو فكه) — مراهنة
(مخاطرة) — مراهن (gageur) — دائن مرتهن
(créancier gagiste)

رواتب : traitements — مرتب الموظف المباشر
لعمله اي راتب الخدمة الفعلية — راتب الإجازة
— اقتطاع من الراتب (retenue) (او حسم من الراتب)
— حجز المرتبات — قبض المرتب — تعيين الراتب —
ماهية (émolument) — راتب البطالة — راتب
الطيران (solde d'envolée)-راتب الحضور — راتب
التسريح (solde de réforme) — راتب التقاعد او
المعاش — معاش العجز (هو معاش الزمانة)
(invalidité) — معاش الشيخوخة — تصفية
المعاش — متقاعد — ترتيب معاش او تحديده —
راتب الاختصاص (تعويض يدفع لذوى الاختصاص)
— ملحق الراتب — اتعاب (honoraires)
وهى اتعاب المحامى او الخبير اى تعويضاتهما —
مزاولة العمل — مخصصات على عمل اضافى — منح
مكافآت او تعويضات لعمل إضافي.

العمولات : عمولة وعُمالة او وكالة بالعمولة
(commission) - عمولة المكشوف (découvert)
— إشتغال بالعمولة — اخذ عمولة (او قبضها) —
بيع بالعمولة (vente contre commission) — وكيل
بالعمولة او عَمول (commissionnaire)-وكيل ضامن
بالعمولة او عمول ضامن (c. ducroire) — تاجر
العمولة-عمول النقل (وهو وكيل الشحن بالعمولة)
(c. chargeur) — وكيل للتخليص الجمركى
(dédouaneur) — عمولة السمسرة
(droits de courtage) - اجرة الشحن - نصف اجرة
الشحن

مكافآت وعلاوات :
علاوة المولود — مكافأة ضبط المهربات — مكافأة الجد
فى التفريغ أو الشحن (prime de célérité)-
علاوة إصدار (émission) — علاوة جزافية —
مكافأة الاستيراد — إعانة الانتاج — علاوة السداد
(remboursement) (تدفع عند رد قيمة السند) —
قرض ذو علاوة — مكافأة مالية
(récompense en argent)
— تعويض عن خسارة — إنعام — مكافأة سنوية —
حلوان (pourboire) وهى عامية عربيتها الراشن
وهو اصالة ما يعطى لتلميذ الصانع — مخصصات
الملك liste civile du Roi — مخصصات نقدية —
اجارة سنوية — ايراد سنوي - مستهلكات سنوية
— سداد بأقساط سنوية — دفعة سنوية — مسانهة
(اى معاملة سنوية) — مشاهرة (معاملة كل شهر)
— مرتب شهرى — دفعة شهرية — راتب اسبوعى
— راتب يوم — اجرة يومية — نصف معاش — عمل
مجاني او بالمجان أو بدون عوض — مجانية (كمجانية
التعليم)

14) اجل : délai, delay
ميعاد — مهلة — انظار
— نَظرة — مدة — مهلة قانونية — مهلة الاختيار
(option)-مهلة للوفاء (او ميعاد الدفع) — ميعاد
مقرر — ميعاد الحضور (assignation) — ميعاد
المرافعات — ميعاد السقوط (déchéance) — ميعاد
المسافة — مدة الاخطار (préavis) — مدة التقادم —
مهلة معقولة — مهلة الندم اى التراجع او البداء
(بمعنى تغيير الراي) (repentir)
مدة العدة (viduité) — انقضاء
الميعاد — مد الميعاد — ميعاد كامل (délai franc)

ـــ ميعاد التسليم ـــ ميعاد مقرر ـــ ميعاد قصير ـــ ميعاد وجيز ـــ طلب مهلة ـــ الحضور في الاجل المضروب او الميعاد ـــ تقصير المهلة او انتقاصها ـــ مهلة تضائية او انظار (grâce)ـ تأجيل ـــ مماطلة ـــ إنساء ـــ إمهال ـــ تريث ـــ
ثمانية ايام كاملة (huitaine franche)ظرف اسبوع ـــ تسويف ـــ دفع بطلب ميعاد ـــ موجب للتأجيل ـــ توقيف او تعليق او تعطيل (وهو التأجيل) ـــ وقف الجلسة (suspension) او التنفيذ او المداولات او المتابعة ـــ توقيف سريان المدة (اى مدة التقادم)
ـــ دعوى معلقة (en suspens) ـــ استيناف موتوف
ـــ قرار توقيفي ـــ إرجاء ـــ وقف التنفيذ (sursis)
ـــ تأخير خدمة العَلَم (اي تأجيل الاستدعاء للجندية)
ـــ وقف السداد ـــ الحكم بالتأجيل (sursis à statuer)
ـــ تأجيل النظر في تضية (surséance) ـــ اجل بـاتّ (péremptoire) ـــ اجل صارم (délai de rigueur)ـ
مدة خمس سنوات (quinquennal) ـــ مهلة عشر سنوات (décennal) ـ إبطاء (تأخير) ـــ إعاقة
ـــ رفع التوقيف (lever d'arrêt) أمر تبض ـ(mandat d'arrêt)
إنتظار ـــ توقع ـــ تربص ـــ إرتقاب ـــ ترقب ـــ تمهل ـــ اصطبار ـــ أناة ـــ تؤدة ـــ تحمل ـــ تجلد ـــ إقصاء ـــ إبعاد ـــ إطالة ـــ تمديد ـــ مد الرحلة
ـــ تمديد الاجازة ـــ مدّ الايجار
(prolongation de bail)
ـــ إطالة مدة الهدنة ـــ إرتداد ـــ تراجع ـــ تقهقر
ـــ إحالة (منها تاضي الإحالة juge de renvoi)ـ
تحفظ ـــ إحتياط ـــ إستثناء ـــ
ايام المهلة (jours de répit) وقفة ـــ سكون (pause)

15) إختصار : abrégé (abridgment)

الايجاز والاختزال ـــ اختصر الطريق سلك اقربه ومخاصر الطريق اقرب مسالكها
ـــ كلام وجيز ـــ الجازة والوَجْز والوجوز الكلام القليل مع بلاغة
ـــ استيجاز الكلام حذف ما فيه من الفضول ـــ الواجز والوجيز الخفيف المقتصر والوجيز من الكلام القصير السريع الوصول الى الفهم
ـــ الميجاز الرجل عادته الايجاز في كلامه ـــ تلخيص الكلام اختصاره واخذ خُلاصته ـــ الألخص الأبين والأخصر (هذا اسم تفضيل شاذ)
ـــ ملخص الشيء ، حاصله وما يؤول اليه
ـــ إجمال الشيء ذكره من غير تفصيل ومنه (حساب الجُمَّل) او (الابجدية) اي حساب الأحرف الهجائية المختصرة في (ابجد)
ـــ الاختزال هو رد الكثير الى القليل او الاختصار
ـــ طغراء : monogramme اسم تتشابك حروفه اختصارا
ـــ الاختصار بالاقتصار على صدر الكلمة اى الحرف الاول منها (sigle)
ـــ خلاصة كتاب (épitomé, epitome)
(خاصة في التاريخ)
ـــ مختبر علمي صغير للكيمياء مثلا
compendium de chimie
ـــ كتاب الجيب (مختصر جدا) livre de poche
ـــ موجز : كتاب يسهل حمله وتناوله يختصر مادة علمية او ادبية (manuel)
ـ مجمل (كتاب وجيز يمتاز بالدقة والوضوح والشمولية في ايجاز) (précis و precis)
ـــ حاصل شيء : خلاصته ومقداره ومبلغه وقد يكون حاصل الكلام او حاصل الحساب اي مجموعة
ـــ نبذة : مقتطف (extrait) هو المستخلَص او المستخرج من كتاب او مقال : يقال هذا مقطع مقتطف من بحث كذا ..
ـــ مختارات او مقتطفات مختارة(morceaux choisis)
ـــ ذيل كتاب او ملحق كتاب او زائدة معدة (appendice)
ـــ كتاب مركز اى اختصر لبابه
ـــ عرض حال compte-rendu (بيان او تقرير موجز في موضوع)
ـــ مجمل حساب (بدون كسر) compte rond
ـــ اللمحة : النظرة بالعجلة الى شيء اي نظرة مختزلة اليه يقال (في لمح البصر) اى في زمن مختصر جدا (aperçu)
ـــ كشف : ورقة تدرج فيها معلومات موجزة في موضوع (répertoire) ويطلق الكشف عند علماء العروض على حذف بعض الحروف للقافية او الوزن
ـــ تحليل موجز : تشريح بحث الى عناصره الاساسية باختصار (sommaire, summary)

— عرض مقتضب لمسرحية أو قصة (argument)
— فهرس كتاب : لائحة مواضيعه table des matières
— رسم موجز : تبرز فيه الخطوط الرئيسة (topo)
— جدول حساب : لائحة تحتوى على تفاصيل نفقات أو مـــوارد (bordereau) وهى ايضا ورقة ارسال تختصر فيها المرفقات فى كتاب (bordereau d'envoi)
— جدول مرتبات : سلم بيانى للاجور
échelle des traitements
— مفتـــاح خريطـــة : légende d'une carte
(هو تفسير وشرح ما يوجد بها من رسوم وخطوط وتعاريج فى مساحـــات مختصرة حسب سلـــم او مقياس محـــدد)
— خط بياني : لتوضيح صورة أو مسار
(échelle graphique)
— مفتاح رموز : شارة يشرح بها مشكل او لغـــز او رمـــز
(clé des chiffres)
— رمـــز (symbole) : شعار أو علامة اصطلاحية مقتضبة لشرح شيء غامض ومنه البرقية المرموزة او النوطـــة الموسيقية المرقومـــة (musique chiffrée)
— الشفرة هى دليل الرموز يصطلح عليه
(code chiffré)

16) أَخْــذ (prise) hold, grip
— الأخذ هو التناول او الإمساك او الاقتباس وهـــو التـــاخـــاذ
— الاخذ النقل يقال اخذ عن الكتاب الفلاني
— الأخِيــذ الأسيـــر
— الأخِيذة ما يؤخـــذ للعدو من غنائـــم
— المَأخَذ اي موضع وزمان واسلوب الأخذ
— المأخذ المصدر يقال مآخذ الكتـــاب أو مصادره ومآخذ البحث ما يواخذ به
— الأخذ بالذنب المعاقبة عليه ومنه المواخـــذة اى اللـــوم والعتـــاب
— مسك الشيء التعلق والاعتصام به وإمساكه قبضه والتمسك الاعتصام وكذلك الاستمساك
— المُسْكة ما يتمسك به
ارض مسيكة لا تنشف الماء لصلابتها
— تناولُ الشيء وتنوُّله اخذه والنولة المرة من النوال او ما يناله الانسان
— المنوال طريقة الاخذ ومنهجه
— قبص الشيء تناوله بأطراف الأصابع وقد اقتبص قبصـــة من كـــذا اي اخـــذها

— القبيصة ما تناولته بأطراف اصابعك
— قبض الشيء اخذه وقبض بطنه امسك واقتبض قبضة اخذها والقبض بالتحريك المقبوض اى المأخوذ مـــن المـــال
— ضبط الرجـــل وتضـــبطه اخذه على قهر وحبســـه والضبط اخذ الشيء وحبسه وضبـــط الشيء ضبطا وضباطة حفظه حفظا بليغا
— اختطف — خطف وتخطف الشيء : استلب بسرعة
— اختطف السمع استرقه — الخطف الاستـــلاب وقيل مجرد الأخذ فى سرعة — الخطفة الاختلاس — الخُطّاف اللص
— مصـــادرة (حق المصادر (droit de préhension
قابض — ممسك — آخاذ —
شد — احتضان — معانقة (عناق) — ضـــم — إيثاق (شد بالوثاق وهو ما يربط من حبل وقيـــد) — الوثيق (المحكم) — الوثيقة (ما يعتمد عليه) — الميثاق العهد — إنشاب — تشبث — اشتباك — تعلق — صيد — تنص — جس — لمس — مس — ممارسة — معالجة — استعمال — مناورة — تحريك — شَغل (تشغيل) — دبس —
ضغط — رَصّ — زَمّ — طيّ — كزّ — ثني — قرص — قرض — نتش — نتف — إلتقاط — تقليم — قرط — حفظ — صون — عض — عضمضة — لـــدغ — لسع — نهش — ضرس (تضريس) — اكل — استدراك — استرجاع — استيقاف — قطع — فصل — تلقف (التقاف) — اكتشاف (كشف) — إبداع — إختراع — عثور — قصد — وجدان — لقاء — مصادفة — ملقط — كلاب — كماشة — ملزمة — منتاش — محجن — مزلاج — عتلة — مرفاع — مقبض — ممسك — عروة — خطام — حِزام — شبيكة صيد — قبضة — نصاب (اى مقبض) — خرطوم (مثـــل خـــرطـــوم الاطفاء) — عصا القيادة فى الطائرة
(manche à balai)
— تضيب البليار (queue de billard) —
تُنّة (تجميع الشعر على شكـــل ذنب الخيـــل) queue de cheval — مســـن (queue) الخ ..
— تخصيص — اختيار — ملاءمة — موافقـــة — تنسيق — اقتطاع — انتحال — منح — عزو — إسناد — إدعاء — إستئثار — إحتكار — خـــزن

(اختزان) — حبس — سجن — استيلاء — تملك — استنزال — (prélèvement) — سحب — حسم — خصم — حيازة — تسلم التركة (saisine)- احتلال — شغل — ملء — وضع اليد — فتح — إصابة — توصل — إصماء (اي إصابة في الصميم) — إدراك الهدف — طعن — إضرار — سطو — تعدّ (اعتداء) — نشل — انتشال — نقل — جمع (تجميع) — حصيلة — إيراد — دَخْل — ريْع — إحراز — استيفاء — إقتبال — إمتحان — سماع الدعوى — نيل — فوز — امتصاص — ابتلاع — تجرّع — تشرّب — ازدراد — قرض (استقراض) — استسلاف — تحمل — تظهير (endossement) — اقتباس — تمثل (assimilation) — تبني — ربح — إبرام — تعاهد — إدمان — اكتساب — استدانة — اغتراف — نزح — استمداد — أخذ — ملاحظات — استبيان — اقتطاف — تقميش (compilation)- تلفيق — توفيق — قطف — جني حصاد — لَمّ — استجماع — انتخاب — تركيز — تأليب — نقر (نقر الطير الحَبّ اخذه من هنا وهناك) — تعفير الكرم ونحوه (تجميع ما بقي من ثمره بعد التطاف (grapillage) ومنه العفّار أي الذي يجمع ذلك — إغارة — نزع (انتزاع) — تلع (اقتلاع) — تفتيت — إبتزاز — نبش — إبعاد — طرد — مصادرة — غزو — اغتنام (اخذ غنيمة) — أسر — اعتقال — سَجن — تجنيد — تعبئة — استنفار — حذف — انتقاص — انتقاض — جذم — قطم — صرف — نجدة — إنقاذ — مواراة — إخفاء — تهريب — تصفية — إصفاق (soutirage) — استهواء — إغواء — إغراء — استحواذ — تحايل — جرد — مباغتة .

17) الآخـر dernier ; last (final)

الآخر خلاف الاول والانثى آخرة والآخر الذى ليس بعده شيء فهو نقيض المتقدم والمستأخر نقيض المستقدم ومؤخر الشيء خلاف مقدمه
— الأخرى والآخرة دار البقاء (النسبة اليها أُخروي)
— جاء اخرة وبأخَرَة اى أخيراً
— المُؤْخِر طرف العين الذى يلي الصدغ
— الحديث من الحداثة — والحدوث وهى عكس القدم والإحداث الإبتداع والاستحداث ايضا والحادث الشيء اول ما يبدو اي نقيض القديم والحِدْثان أول الأمر وابتداؤه
— الجديد ايضا عكس القديم وقد جَدّ إذا صار جديدا وجدّد الشيء او أجَدّه صيّره جديدا واستجد الشيء صار جديدا والجِدّة الحداثة و
— الطرافة الجدة والطُرفة والأطرونة الشيء الجديد وقد أطرف إذا اتى بالطُرفة اي الحديث واستطرف الشيء عدّه طريفًا واطّرفه اشتراه حديثا والطَرف الحديث من المال ورجل طِرْف وطَرِف حديث الشرف في نسبه (parvenu) وطوارف الخواطر مستطرفاتها ومستحدثاتها والطريف الحديث النادر المستحسن والمُطْرف من المال المكتسب حديثا
— عصري (— مولد — محدث) والتعصير التحديث والتحديد والعصرية أو العصرانية الحداثة والتجديدية (modernisme) وعاصره كان في عصره ومنه المعاصرة والعِصر الدهر والعصار الحين والرجل العصري المنسوب الى عصره والعصر آخر النهار والعصران الغداة والعشي
— السالف السابق والآنف والمتقدم وقد سلف اي مضى وتقدم والسلف كل من تقدمك من آبائك وذوي قرابتك ومنها مذاهب السلف اى مذاهب المتقدمين السُّلْفة ما يتقدم من الطعام قبل الغذاء وسُلاف الجند مقدمته وسُلافة كل شيء اوله والسالفة الماضية او المتقدمة كسالفة الفرس ما تقدم من عنقه والسليف المتقدم والمُسْلِف المراة التى بلغت الخمس والاربعين سنة او نحو ذلك
— الأصغر (cadet) — الأحدث (الأكثر فتوة وشباباً)
— الطريد puîné (اى ثاني البكر)
— تمر الشيء وعقبه — ثفل الكاس وثفالته — الطرف والختام والخاتمة والغاية والنهاية والمصير والحد والمَدَى والعَقب
— وقد نهى الشيء بلغ نهايته وتناهى الشيء بلغ نهايته وكذلك انتهى واستنهاه طلب منه أن ينتهي والنِّهاء غاية الشيء ونفس نَهاة منتهية عن الشيء والمَنْهاة النهاية وهى المُنتهى
— سياج — سدر — تخم — تسوير — تسييج — تصارى الشيء آخره وإقصى الحدود أبعدها ومنتهاها
— التبعية والاقتفاء والتعقب واللحاق فقد تبع الشيء سار في أثره وكذلك اتبعه اذا مشى خلفه واتبعه الحقه

والتابع التالي وكذلك التّبع والتبيع النصير المتابع وقد جرجر قدميه وانجر وانسحب وزحف في المؤخرة وتسكع الخ...

18) الأدب : Littérature (les lettres) Literature

الأدب تطلق على المعارف والعلوم بكيفية عامة

رجال الأدب homme de lettres

كاتب — منشىء — اديب — (اديبة) — مثقف — مصنف — مؤلف ـ مؤلف ناجح — مؤلف ناشل (écrivailleur) — مصنف مشارك (له كتب متعددة الموضوعات) — استاذ ادب — هاوي ادب — معنى بالأدب (littérateur) — مغرم بالأدب (bel esprit) —

كاتب متأنق (styliste) — ناثر — شاعر — شاعرة — كاتب مسرحي (dramaturge) او مؤلف مسرحي (auteur dramatique) — مؤلف هزليات (auteur comique) — مؤرخ — مذكراتي او كاتب مذكرات mémorialiste — روائي — قصّاص (nouvelliste) — راوٍ — حاكٍ (narrateur) — فيلسوف —

كاتب اخلاقي (moraliste) — اساطيري او مؤلف قصص (fabuliste) — مجادل (كاتب مناظر) (polémiste) — ناقد — هجّاء (pamphlétaire) — صحفي (publiciste)

— جرائدي (journaliste) — محرر — مؤرخ (historien) — مُدَوّن اخبار او حوليات (او وقائعي او مصنف وقائع او اخباري chroniqueur — مؤلف روايات مسلسلة (feuilletoniste) — صحافي مختص (يهتم بنشاط معين او باب محدد كالمجتمع او الاقتصاد الخ) (courriériste) — جرائدي ناشل (folliculaire) — مؤلف إنسي (مختص في الانسيات وهي الآداب القديمة او المواضيع المتعلقة بالانسان وواقعياته) (humaniste) — علامة (بحّاثة) — ترجمان (مترجم) — معلق — جَمّاع (وهو مؤلف ينتقي مختارات لتجميعها ويكون عمله في الغالب مجرد تلفيق دون عطاء شخصي) compilateur

— نحوي (syntaxique ou grammairien) — صرفي (morphologique) — معجماتي (مؤلف معجمات) lexicographe — لساناتي linguiste

— **آثار أدبية :** œuvres littéraires

آثار مسرحية — مهزلة (او ملهاة) (comédie) — مسرحية مغناة (drame lyrique) — تمثيلية هزلية او مسلية(تثير الضحك والمرح وربما التهريج) (farce) — شعر (نظم او قصيدة) — زجل او توشيح — ملحّون — رشحات فنية — خطاب — محاضرات — عروض — مذكرات — ملاحظات — رواية — قصة — أقصوصة (هي بين الحكاية والرواية) — فلسفيات — تحليلات خلقية او اجتماعية الخ (analyses) — محاولات (essais) — حكم او أمثلة سائرة (maximes) — الأدب التعليمي (didactique) — نقد ادبي — متنوعات (مشاهد مختلفة يصفها الكاتب في مسرحية او قصة الخ) (variétés) — متفرقات (مقالات ودراسات في مواضيع متنوعة تجمع في كتاب) (mélanges) — رواية متسلسلة — مراسلات — رسائل (شعرية او روائية) (épitres) — مختارات (موسيقية او غنائية او ادبية) (anthologie) — تضمينات (centons) — نُبَذ او مقاطع (من كتاب او رسالة) (fragments) — مقتطفات تاريخية (fragments ou extraits historiques)

— مأثورات او فنون شعبية (folklore) — رحلات او اسفار (voyages) — تعاليق — معجمات — نحويات وصرفيات الخ

— **اساليب التصنيف والتأليف** composition

الف وصنف كتابا — نظم قصيدة — ابدع — ابتكر — اخترع — اختلق — تصور — ادرك concevoir — تخيل وتوهم (imaginer) — إلهام وإيحاء (inspiration) — كتابة — تحرير (rédaction) — إنشاء (style) — تجميع compilation — توثيق (وثائق) — ملاحظات — هوامش وحواشي وطُرر (notes marginales) — موضوع وقضية ومسألة (sujet) — فكرة (idée) — محتوى (contenu) — معطيات (données) — معلومات (renseignements) — مادة (matière) — مخطط كتاب (canevas) — حجة ودليل وبرهان (argument) — تصميم (plan) — موجز ومجمل (sommaire) — ملخص (او خلاصة) ومختصر

(résumé) دعـــوى (قضـــائيـــة) :
(action en justice) — حبكـــة مسرحيـــة
(intrigue) (وهى تسلسل احداث واعمـال
تشكل لحمة (trame) أو قطعة مسرحية او رواية)
— مقطـع خطـابـي منفخـم
(mouvement oratoire emphatique)
— مشـاهـد ووقـائـع (épisodes)
— فصول رواية (chapitres d'un roman)
— لون محلي (couleur locale) شخصيـات
مسرحية — (personnages d'un roman)
عواطف واحاسيس ومشاعر ووجدان (sentiments)—
انفعالات (passions) — ارتسامات وانطباعـات
(impressions) — نظريات (théories)
— مصلحة (intérêt) — مؤثـرات (او مثيـرات
عاطفية) (pathétiques) — وصف (description)
— حكاية ورواية (narration) — قَصَّ raconter
— عَرْض (exposé) — نقاش (مناقشة) وجـدال
ومساجلـة (discussion) — اهتمـامـات
(préoccupations) — مخطوط (manuscrit)
— تعاون وتعاضد (collaboration)—
تزوير وتزييف (contrefaction) — تقليد — انتحال
(plagiat) (اى سرقة ادبية)
— النشر (طبع الكتب او الصحف وتوزيعها) (publication)
— كتاب — مؤلف — مصنف — كتيب (opuscule)
— مجموع او مجموعة (recueil) — صحيفـة
(جريدة — مجلة — دورية) (périodique) — آثـار
ادبية — أو نتاج ادبي (œuvres littéraires) —
مختارات (œuvres choisies) — نتاج غميـس
(اى لم يسبق نشره (œuvre inédite) — نتاج
غُفل (لا يعرف واضعه) (œuvre anonyme) —
اسم مستعار او مُنتحل (pseudonyme) — طَبْـع
(impression ou publication) — نَشْر (édition)
— سَحْب tirage — إعلان annonce — إشهار
كتاب (lancement d'un ouvrage) (راجـع
كتاب (livre
— نظريات ادبية doctrines littéraires
— علم البيان او البلاغة (rhétorique) — علـم
العـروض (اي مبحـث أساليب نظم الشعـر)
(poétique) — علم الجمال esthétique — ربة الفن

او شيطان الشعـر (muse) — أكاديميات او مجامع
— شركات ادبية (sociétés littéraires)
— جمعيات ادبية associations littéraires —
الأدب (lettres) — علم الأدب (Belles-lettres)
(وهى العلوم المتصلة بالبلاغة والبيـان والبديـع
والعروض والشعر والغناء، الخ) — فنون (او صنائع)
حرة (او شريفة) (arts libéraux) — فنون جميلة
(Beaux-Arts) — فنون التسلية (كالرقص والغناء
والرسم الخ) (arts d'agrément)
— معـرفة (connaissance) —
علم (science) — تبحر وتضلع (érudition) — بَحْث
(recherche) — دراسة (étude) — تنقيب وتحقيق
(investigation) — فقه اللغة (philologie) —
علـم الأصوات (phonétique)
— مذكرة او مبحث او رسـالة
(رسالة دبلوم او ماجستر) (mémoire)
— كتاب مذكرات (mémorial) — بحث او دراسة
(traité) — موجز (كتاب وجيز) (manuel) —
مذاهب القدامى والمحدثين
les Anciens et les Modernes
— الاتـبـاعـيـة (فى الـفـن والأدب)
classicisme — الابتداعية (Romantisme) (حركة
معارضة للمنهج الكلاسيكي الاتباعي تنطلق من حبّ
الطبيعة ومَيْل الى العاطفة) — نظرية الفن للفـن
(Parnasse) وهو مذهب الشعراء الذين قاموا برد فعل
ضد الغنائيـة (اى أسلـوب الشعـر الغنـائى)
والابتداعية ابتداء من عام 1850 وانطلاقا من شعر
علمى غير شخصـانى (او غير فردانى بمعنى عـدم
تعلقه بشخص معـيّن) — المـذهب الطبيعـي
(naturalisme) (منحاه تقليـد الطبيعة فى كـل
مظاهـرها) — الـواقعية او المذهب الـواقعي
(réalisme) — الـرمزية او المـذهب الـرمزي
symbolisme (وهو مذهب يقوم على التعبير بالرموز)
— الحقائقيـة او مـذهـب الحقائـق
(vérisme) الهادف الى تصوير الحقائق كاملة (وهو
منحى إيطالي يقابله المذهب الواقعي فى فرنسـا) —
المذهب الشعبي (وهو مذهب الواقعيين فى اهتماماتهم
بحياة الشعـب) (populisme) — الاجتـماعيـة
(unanimisme) : مذهب معاصر ظهر فى القرن العشرين
يدعو المثقف المبدع الى التعبير عن حياة الجماعـة

19) الأدب Politesse — Politeness

تهذيب وتربية وتأديب (éducation) — كياسة
(civilité ou urbanité) — استقامة (honnêteté)
— ادب السلوك (savoir-vivre) — لباقة
savoir-faire — مجاملة — (courtoisie)
لطف (amabilité) — دماثة — aménité — رقة
(نعومة) (finesse) او (raffinement) — طلاقة
(انس — بشاشة) (affabilité) — طيبة خاطر او
رضى (bonne grâce) — ملاطفة (gracieuseté)-
ظرافة (gentillesse) — مجاملة
(courtoisie - convenances - décorum)
— ملاطفة النساء أو غزل (galanterie) —
نبل العواطف وكرم الشمائل (distinction)-
حصافة (tact) — ذوق (goût) — مراعاة (مسايرة)
(complaisance) — فضل أو منة (grâce) —
إحسان (obligeance)-جميل (reconnaissance)
— الفة (انس (sociabilité — لباقة ومخالقة
(bienséance) — حشمة (احتشام (décence)-
اعتبار ومراعاة (déférence) — احترام (respect)-
زلفى (مجاملة مفرطة) (obséquiosité) —
المهذبون (gens bien élevés) : رجل رضي الخلق
او حسن الشمائل homme de bien — رجل ثقة
homme de confiance-رجل رفيع القدر أو عالي المنزلة
homme de qualité — رجل عظيم grand homme
— رجل مجتمع
homme mondain (ou homme du monde)
— رجل انيق أو لطيف المعشر (مع النساء) او غزل
galant homme — رجل مهذب gentleman
رجل مؤدب h. bien élevé — رجل ذو خلق كريم
h. d'un caractère élevé — رجل ذو نفس ابية
او ذو إباء h. d'âme élevée
— رجل مثقف homme éduqué
(واحيانا مهذب)-رجل كما ينبغي h. comme il faut
— رجل ظريف h. de bon ton — رجل حسن المعشر
(او المعشرة) h. de bonne compagnie
— رجل كثير المجاملة h. complimenteur
— رجل لين العريكة أو سلس الخلق أو لين الجانب
h. complaisant — رجل متأدب — h. poli — رجل
انيس او اليف او طيب النفس او حسن التصرف
h. civil (ou de manière fort civile)

رجل حسن السلوك او السيرة h. de bonne conduite
— رجل كيس او لبق h. courtois
— رجل ظريف h. gracieux (او جذاب (h. accort
— رجل اجتماعي h. sociable — رجل محترم او
موقر أو ذو مروءة h. respectueux — رجل متزلف
خنوع h. obséquieux — رجل طلق بشوش
h. affable — رجل ودود h. affectueux
— رجل رفيع الخصال كريم الشمائل h. distingué
— رجل متصنع h. cérémonieux
— رجل متكلف h. maniéré
— رجل متحفظ h. réservé
— رجل كتوم h. discret
— رجل متزن او رصين h. pondéré

— صور وحالات : formes

— حسب الأصول المرعية de bonnes facons
— العادات الجميلة bonnes manières
— حسب الأعراف selon les usages
— مجاملات civilités
— مراعاة égards
— احترامات hommages ou respects
— اصول المجاملة او اللياقة bienséances
— اللياقات او المجاملات convenances
— ملاطفات amitiés
— مساع للمصالحة avances
— مبادرة الى الخدمة empressement
— خدومية (prévenance)
— الخدمات (او المعاملات الحسنة) bons procédés
— حسن استقبال bon accueil
— استقبال حار او ترحاب réception cordiale
— تهانيء félicitations
— تهانيء مجاملة compliments
— تبريك congratulation (او تقديم تهانيء)
— التعازي les condoléances
— تذكار souvenir
— تشكرات remerciements
— تزلفات (او تملقات) flatteries
— كلام متملق parole flatteuse
— تأكيد محبة وولاء
protestation d'amitié et de dévouement

مظاهر السلوك : faits et gestes

— سلام — تحية salut - salutation
— انحناءة تحية inclinatior
— إكبار أو إعظام révérence
— مصافحة serrement de mains
— تقبيل اليد baisemain
— استقبال حسب أصول اللياقة
faire les honneurs d'une maison
— تكريمات cérémonial
— مراسيم étiquette
— قيام (للتحية) lever
— تشييع زائر (مرافقته عند مغادرة منزلك)
reconduite d'un visiteur
— زيارة مجاملة visite de courtoisie

صيغ التحية : formules de salutation

— صباح الخير : عِمْ صباحاً bonjour
— مساء الخير : عِمْ مساءً bonsoir
— ليلة سعيدة (أو مباركة) bonne nuit
— إذا تفضلتم (إذا شئتم) s'il vous plait
— أرجوك : من فضلك je vous en prie
— المخلص لكم او الوفي لكم votre dévoué
(tout à vous = tout dévoué)
— أتشرف بِ j'ai l'honneur de ....
— إلى اللقاء (الى الملتقى) au revoir
— وداعاً adieu
— بارك الله فيكم Dieu vous bénisse
— تقديم الاحترامات
présentation des hommages
— عواطف التقدير الممتاز
sentiments de considération distinguée
— عواطف الاحترام والولاء
sentiments respectueux et dévoués
— أبدى لفلان ما يستحق من احترام
rendre ses devoirs à quelqu'un
— لاقدّر الله Dieu merci
— بفضلِ الله grâce à Dieu
(par la grâce de Dieu)
— رَحّبَ وسهل (قال اهلا وسهلا)
souhaiter la bienvenue
— استماح عذراً (طلب الصفح والعفو)
demander pardon
— عفواً ! pardon !

— بالغ في الاعتذار se confondre en excuses
— تفضلوا بقبول اخلص تشكراتي
Veuillez agréer l'expression de mes sincères remerciements

20) إذايـة Nuire
(to be hurtful)

إذاية للشخص : nuire à la personne

آذى — اساء — أضَرَّ بِ . : : — (ألحق ضرراً بـ —)
nuire, faire mal à ....

— مؤذٍ = ضار ومضر = nuisible (وبيل nocif)
— إذاية = مضرة nocivité = nuisance
— ضَرِي ضد او انصبّ على : s'acharner sur
(احتداد acharnement)
— ضايق أو أزعج harceler
— آلمَ وعذّبَ tourmenter
— نكّد وكدّر وكادَ vexer
(تنكيد وكيد وتكدير vexation)
— اقلق (شغل البال . . .) inquiéter
— اراد الشّرَّ بِ . . . vouloir du mal à....
— أرهق وطارد ولاحق poursuivre
— اضطهاد persécution
— عدوان (عداء ومعاداة) hostilité
— بغضاء (عدوّ ennemi inimitié
— إساءة جارحة : offense
— هجومي offensif
(فادح ومسيء offenseur)
— جرح وقدح lèse
— قدح في الذات الملكية lèse-majesté
— مساس بالكرامة atteinte à la dignité
— نَوَايا سيئة mauvais desseins
— شرّير (ميال للشر) malfaisant
— حبّ الإذاية malfaisance
— خبث (سوء نيّة) méchanceté
— تعاسة وشقاء وشؤم malheur
— آذاه بالسحر jeter un sort à....
— اذية maléfice (مؤذ maléfique)
— معاكس (مكدر) malencontreux
— عين (لامة) mauvais œil (أصابه بالعين)
— صدم وأساء offusquer
(ازعج incommoder)
— ضايق géner

— شلل وتعطيل paralysie توقيف وتعطيل arrêt
— ضرب وصفع (على الخد) ورفس (بالارجل)
وطعن (بالسكين) (frapper)
— طعنة سكين coup de couteau
— لفحة هواء coup d'air
— لفحة حرّ coup de chaleur
— طعنة قاضية coup de grâce
— ضربة مُميتة coup mortel
— لطمة coup de poing
— ضربة مشؤومة coup funeste
— قاصمة الظهر coup fatal
— قتل وأمات واعدم وقضى على tuer
— سمّم empoisonner
— هاجم attaquer
— اعتدى = تعدى وتهجم على attenter à
— محاولة اغتيال attentat à la vie
— نَصَبَ فخّا tendre des embûches
— خسارة وفقد perte
— نزيف perte de sang
— هلاك النفس perte de l'âme
— تضحية sacrifice
— ثأر (اقتصاص) vengeance
— جرح blessure
— قسا (أساء المعاملة) malmener ou maltraiter
— سوء المعاملة mauvais traitement
— خَطَر péril محفوف بالمخاطر أو المكاره périlleux
— خَطِر وخطير dangereux
— خبيث = ضار = مخرب pernicieux
— نحس ومشؤوم funeste
— محتوم fatal (حادث مميت accident fatal)
— وبيء = وخيم insalubre
(وخامة = وباءة insalubrité)
— غير سليم (ضار بالصحة) malsain

الاضرار بالسمعة nuire à la réputation

— نميمة أو وشاية calomnie
— غيبة أو اغتياب médisance
— افترى واختلق
habiller ou créer de toutes pièces
— نهشة coup de dent (وهي التناول بالفم للعض مع التأثير دون جرح مثل نهش الحية
— لؤم ومكر malignité

— جرح blessure (ومن معانيه مجرد الاذاية والاضرار)
— خطأ tort (من معانيه ايضا الاضرار)
— ثلب وقدح وتشنيع diffamation
(ويتسع معنى الثلب الى الاغتياب والسب)
— لعن malédiction (ويمتد مجازا الى معنى الخزي والإبعاد)
— تسويد (صيرورة الى السواد) noircissement
— لطخة ولوثة ودَنَس وقذر ووسخ salissure
— كُمدة وكُدرة (ناتجة عن حزن وغمّ شديد)
ternissure
— اتلف وافسد وهدم واهلك وافنى abîmer
(المتالف المهالك)
— اضنى اثقل بالمرض والهزال والضعف (ereinter)
والمضاناة المعاناة والمقاساة
— عار وفضيحة وشين déshonneur
— تورط وقع في ورطة وموحل (مكان لا خلاص منه)
وارتبك واستورط أي هلك (se compromettre)
— ذلّ وهَوان وحقارة avilissement
— عدم الحظوة défaveur او فقد الاعتبار
déconsidération (ou décréditement)
— زوال النفوذ وفقد الثقة discrédit
— فقد السمعة الطيبة وحسن الاحدوثة بانحطاط القدر décri
— حقارة وانخفاض قيمة الشخص dépréciation
— صَغار (ضد الكبر والعظم) وكذلك الصِّغار والصغران
وهو من صَغِر صَغَرًا وصَغارة الخ dépriser

الإضرار بالمصالح nuire aux intérêts

— اضر بمصالحه trahir ses intérêts
— اضر بشخص desservir qqn.
— إعاقة وعرقلة embarras
— معاكسة ومضايقة contrariété
— ضاد وعارض contrecarrer
— مناقضة واعتراض contredit
— عائق وحائل وحاجز وعقبة obstacle
— موانع empêchements
— إخفاق وحبوط échec
— خيبة déception (خاب اذا لم يظفر بطلبه وانقطع امله يقال خاب سعيه اى لم ينجح ولم ينل مرغوبه)
— إبعاد وتجنيب وطرد évincement
— هدم وتقويض وتخريب وإبادة ruine

ـــ هـــدام ومخـــرب ruineux
ـــ مصيبة وكارثة وَبلية وطامّة désastre
ـــ إجحاف(مضرة) préjudice ou désavantage
(مجحف وضار (préjudiciable
ـــ حرمان privation
ـــ دمار (خراب) ravage ou dévastation
(وهو أيضا العيث فسادا أو الإتلاف)
ـــ سوء النية (إرادة العدوان) malveillance
ـــ الفظاظـــة والغِلظة والجفاء والخشونة (فى الخلق والمنطـــق) désobligeance
ـــ على حساب فلان.. au dépens de أو إضراراً به au détriment de..
ـــ خسارة بمعنى ضرر يستحق التعويض dommage (= dam) ويسمى تعويض الخسارة قانونيا : (dommages-intérêts)
ـــ عطب وتعطيل (تلف) ! détérioration (dégât)
(وتعطيل الشيء تركه ضياعا حتى يتلف)
ـــ سيئات ومساوِ inconvénients

21) أذن oreille (ear)

العضو : l'organe

ـــ الأذن عضو السمع organe de l'ouie
ـــ الوَقْر صلابة الأذن dureté d'oreille
ـــ اذن خـــارجـــية oreille externe
ـــ اذن داخلية oreille interne (تيه labyrinthe)
ـــ قناة توقعية canal cochléaire
ـــ خلايا سمعية cellules auditives
ـــ مجرى السمـــع conduit auditif
ـــ محار عظمي (توقعة عظمية) limaçon osseux
ـــ حُصيات الأذن (= غبارات اذنيـــة) otolithes ; otoconies
ـــ طَبْلـــة الأذن (صِماخ و اصموخ) tympan
ـــ صندوق الطبلة(وهو تجويف فى العظم الـــصدغي حيث توجد الأذن الوسطى) caisse du tympan
ـــ صوت طبلي (متعلق بالصماخ) son tympanique
ـــ أصَمّـــة briser son tympan
ـــ نُكاف (إلتهاب الغدة النكفية السارى) oreillons
ـــ حُمى نكافيـــة (نَكَف) fièvre ourlienne
ـــ صيوان الأذن (محارته) pavillon وهـــو الغضروف الذى يتفتح فيه مجرى السمـــع
ـــ حتار الأذن hélix (ثنيـــة حول صيوان الأذن
الخارجية)
ـــ وَتَرة الأذن anthélix
ـــ وَتِـــد الاذن tragus
(نتوء الفتحة الخارجية لمجرى السمع)
ومقابل هذهُ الوتدة هو (antitragus)
ـــ حصيـــة الاذن otolithe
ـــ قَـــص صدغـــي lobe temporal
ـــ (شحمة الاذن وهى الجزء الهش المُدير حيث يعلق القرط) ـــ فصيص lobule (جزء من الفص)
ـــ محارة الاذن (conque)
(فجوة عميقة فى صيوان الاذن)

الأذن الـــوسطى oreille moyenne

وفيها الصماخ (tympan) والنوافذ (المستديرة او البيضـويـــة) (fenêtres)
وقناة أوستاش (canal d'Eustache) (لاتصال الهواء الخارجى بين طبلة الاذن والفم) وعظيمات السمع (osselets) وهى مطرقة الاذن الباطنية (marteau) والعظم العـــدسي الشكـــل os lenticulaire وسندان الاذن (enclume)
وعظيمـــة الاذن (étrier)

الأذن الباطنية : (rocher)

العظم الصدغي الصـــخري
والتيه (labyrinthe) (ويسمى ايضا الاذن الباطنية)
والحلزون العظمي (فى الاذن الباطنية)
limaçon (osseux) والعصب السمعي
nerf auditif - nerf acoustique
والغدة النكفية المعروفة ببنت الأذن
glandes parotides (وهى غدد لعابية زوجية توجد فى مقدمة الاذن) والصملاخ وهو عنصر مـــن الشمع و (cire) تفرزه الاذن (cérumen)
ويعرف بالأف ويقصد به وسخ الاذن
ـــ السمع : audition
ـــ حاسة السمع (ouie)
ـــ سمعي auditif, acoustique
ـــ إلتقاط الاصوات perception des sons
ـــ إنصات وإصغـــاء écoute
ـــ سمع وإستمع entendre
ـــ التّسمع هو إلتقاء الاذن لفحص الصدر عن طريق السمـــع auscultation

— ألقى السمع prêter l'oreille

— أصاخ السمع اذا رفع الاذن منصتا dresser l'oreille

— نصب الحمار اذنيه (chauvir les oreilles)

— جودة السمع finesse de l'oreille

— ثقل السمع dureté de l'oreille

— اغلق اذنيه fermer les oreilles
(كناية عن عدم الإصغاء)

— سمعي acoustique

— علم الاصوات l'acoustique

— مقياس السمع (أو مسماع) acoumetre

— بوق صوتي cornet acoustique

— ناجى شخصا parler à l'oreille à qqn.

— خدش الصوت الاذن écorcher l'oreille

— طنت الاذن l'oreille corne

وصاح فى اذنه corner à son oreille

آفات السمع accidents de l'ouie :

— الصمم فقدان حاسة السمع surdité وقد صم اذا انسدت اذنه être sourd والطرش والطرشة تعطل الاذن ورجل أطرش وأطرش وأطروش وقد تطارش او تصام اذا تظاهر بالصمم والطرش

— اصم ابكم sourd-muet

— صمم بكم surdimutité

— طنين الاذن bourdonnement ou tintement
وهو تصويتها وقد طن الذباب اذا صوت ورنت اى صوتت والرنة الصوت وكذلك الرنين

— مجسة الاذن
oreillette (oreillère de casque) ou oreillons
(ويطلق على طرف قبعة لحماية الاذن)

— إلتهاب الاذن otite

— نكاف أو إلتهاب النكفة (وهى الغدة النكفية)
parotidite

— ألم الاذن otalgie

— سيلان الاذن (أو نجيج الاذن)
otorrhée ou écoulement d'oreille

— انخرام (أو انثقاب) الصماخ
perforation du tympan

— إلتهاب النفير salpingite (النفير هو بوق أو نستاش (trompe d'Eustache

— مبحث امراض الاذن otologie

— قصر الاذن écourter

— قطع الاذن (لجواد او كلب) courtauder
خاصة اذا كان الكلب طويل الاذنين (otocyon)

— جواد مقطوع الاذن cheval courtaud

— صلم الاذن قطعها من اصلها (essoriller)

— قطع اذن الرجل (couper les oreilles)

النسبة الى الاذن : relatif à l'oreille

— القرط مايعلق في شحمة الاذن (pendant)

— الشنف هو ما علق فى الاذن او اعلاها من الحلي
(boucle)

— وساد ووسادة مخدة oreiller

— عروة صحن : اذن لحمله دون إحراق اليد اذا كان حاميا orillon

— منظف الاذن cure-oreille

— ثاقب الاذن او ابو مقص
perce-oreille ou forficule auriculaire
وهى حشرة من فصيلة ثاقبات الاذن

— أذاني (طويل الاذنين) oreillard
ويطلق الاسم الفرنسى على (خفاش الاذن) لطول اذنيه (chauvre-souris)

— أحادي الاذن كبعض القطط (chat monaut)

— اذن الفار (myosotis)
من اليونانية وهو جنس زهر من الفصيلة الحمحمية

— اذن البحر (حلزون بحرى) oreille-de-mer

22) إرادة (مشيئة) Volonté (will)

العمل الارادي : action de vouloir

— حرية الاختيار (libre-arbitre)

— قوة الارادة fermeté de caractère

— ضعف الارادة velléité

— فقدان الارادة nolonté

— فعل او عمل إرادى (فى الفلسفة) volition
(وهو العمل الذى تقرره الارادة)

— التحكم والتسلط autorité, despotisme
والاستبداد والسطو والسلطان

— التحكمية autoritarisme وكلها تعبر عن الارادة الاستبدادية (volonté tyrannique)

— إرادة صريحة volonté expresse

— إرادة باتة (اى قطعية) volonté formelle

— عزم او تصميم او بت résolution

— انقياد واستسلام résignation

— عزم (أو تصميم) راسخ propos ferme
dessein, détermination
— نيـة intention
(قـرار (intention arrêtée
— قـرار arrêt ou arrêté
— جريمة متعمدة crime intentionnel
— ارب ورغبة وامنية désir
— قصد (مقصد) projet
(وقد يكون مجرد مشروع أو خطة)
— تعمد dessein prémédité
— اقتراح proposition
— مبادرة أو بادرة initiative
— مطالبة réclamation
— إدعاء prétention
— طموح aspiration
— طمع ambition
— بحث (أو نشدان) recherche
— فـرض imposition
— تصريح déclaration
(بوح بالحب (déclaration d'amour
— إبـلاغ communication
— إعـلان annonce
— بيـان communiqué
— إنـذار avertissement
— إنـذار نهائـي ultimatum

درج العـزم degrés d'énergie

— حـكـم décision
(والحكم يصل الى درجة القرا رفيكون تحكيميا
(administrative) أو اداريا (arbitrale)
أو قضائيـا (judiciaire)
— حكم بات arrêt décisif
— جدّ واجتهد s'efforcer de..
(جهد ومجهود (effort
— مضاعفة الجهد redoublement d'efforts
— مثابرة ومواظبة ودأب persévérance
(وهو نـوع من الصلابة في الراي والثبـات
والـرسوخ على المبدا)
— إصرار وإلحـاح insistance
(agir coûte que coûte, à tout prix) (لَجـاج
(ne pas démordre, tenir bon)

— عناد (تصلب) tenacité (acharnement)
— مكابرة opiniâtreté, entêtement, obstination
(مكابر و لجوج وعنيـد
(têtu ou obstiné ou opiniâtre
— صلابـة fermeté
— مطالبـة وتطلـب واقتـضاء exigence
(المقتضيات (les exigences
— تشريع ووضع statuer (بَتّ وفَصَلَ (statuer
— تنظيم règlement (organisation)
(ضبط وتسوية (ajustement
— سيطرة على الغرائـز
discipline des instincts

النـزوات : fantaisies

— تعسفي وتحكمي واعتباطي (arbitraire)
— تقـديـري discrétionnaire
(تقدير القاضي (discrétion du juge
نـزعـة (هوى) caprice, humeur, bon plaisir
(راي قُلَّب حُوَّل اي كثير التقلب والتحول)
— هـوى شـاذ lubie
— خـلـق caractère
(طبـع (caractère naturel
— خلق مكتسب أو تطبع caractère acquis
— حسن الخلـق bon caractère
— سوء الخلـق mauvais caractère
— خلق كامـل caractère entier (parfait)
— مـزاج humeur
— بكامل الرضى = بملء الإرادة motu proprio
— بكـل سرور
volontiers (avec plaisir ou de gaité de cœur)
— عن طيب قلـب de bon cœur
— بطيبة خاطـر de bonne grâce
وعن طيب خاطر (vouloir bien)
— بالتراضي à l'amiable (de gré à gré)
— تلقائيا spontanément
— من تلقـاء نفسه de son propre chef
— راي مسبـق parti pris (préjugé)
(وهو راي لا ينبني على تجربة أو استدلال)
— عمـداً أو قصداً exprès, à dessein
— نظـرات vues (نظريات (théories
— افكار idées

ـــ آراء (avis) (مثل idéaux
ou idées platoniennes, opinions)
ـــ مذهبية (ايديولوجية) idéologie (علم الأفكار
او مجموعة افكار خاصة بفئة من الناس أو عصر
من العصور تعبر عن وضع تاريخي)
ـــ تَخَيُّل imagination
ـــ راي مخطىء idée fausse
ـــ تــصــوّر conception
ـــ هـــوس (manie ou marotte)
(مس وخفة عقل وقد يطلق على الفكرة المتسلطة)
idée fixe
ـــ الـــذّوق goût
ـــ شـاكلة guise
قال تعالى : « قل كلّ يعمل على شاكلته »
(إفعل كما تودّ أو ترغب (agis à votre guise
ـــ هَوْنًا او على مهــل à loisir
ـــ روح النظـــام او التنظيـم esprit de système
ـــ فكر منهجي أو نسقي esprit systématique
ـــ روح البحـــث esprit de recherche
ـــ روح النقد esprit critique
ـــ طوباويـــة (وَهْم وخَيـــال) utopie
(صاحب اوهام او خيالي (utopiste

درجات الموافقة والقبول
degrés de consentement

ـــ رضى وإذعـــان وامتثال acquiescement
ـــ إرادة حسنة bonne volonté
ـــ مشيئة او نِيّة حسنة bon vouloir
ـــ طَــوْعـــاً de bon gré
ـــ طوعًا او كــرهـــاً bon gré mal gré
(على مضض (de mauvaise grâce
ـــ حسب رغبتـــه à son gré
ـــ تطـــوّعـــاً à titre bénévole
ـــ رعايـــة وعطـــف bonne grâce
ـــ الحسنى وحسن الرعاية bienveillance
ـــ بـــرّ وإحسان charité
ـــ حسن استعداد bonne disposition
ـــ مـــيـــل vocation
ميل الى العلم او موهبة علمية
vocation scientifique
ميل (بمعنى هوى يقال اتبع هواه
(suivre son inclination

مَيّال الى enclin à..
ـــ نـــزوع propension
ـــ تلقائيـــة spontanéité
ـــ تلقائيـــاً spontanément
ـــ تنازل واستسلام وانقياد résignation
ـــ انصاع للظـــروف
se plier aux circonstances
ـــ نقائـــص القبول vices du consentement

الإرادة السيئة : mauvaise volonté

ـــ نية سيئة او سـوء نية
mauvaise volonté, malveillance
سيء النية malveillant ou mal intentionné
ـــ عصيان désobéissance
(تمـــرد (insubordination (rébellion)
عصيان مسلـــح insurrection
ـــ ثـــورة révolution
ـــ مناهـــض récalcitrant
ـــ مقاوم résistant
ـــ جموح rétif (صعب القياد)
وفرس حرون وقف ولم ينقد cheval rétif
والفرس الشموس هو الذى لا يستطيع احـــد ركوبه او إسراجه لأنه لا يستقر وهذه الدقة فى اللفظ العربي تساعد على وصف مختلف الحالات التـــي يمكن أن يكون عليها الفرس
اما الجُمُوح ويقال حتى فى الانسان فهو الذى ركب هواه واسرع الى الشيء فلم يمكـــن ردّه ويوصف الخيل بذلك ايضا
ـــ احتجـــاج protestation
ـــ اعتراض أو معارضة opposition
ومثله المشاكسة من شاكس بمعنى المعـــاسرة (اى المخالفة والتضاد)
ـــ العبوس والتقطيب rechignement من عبـــس عبســـا وعبوساً اذا قطب وجهـــه
وجه عبوس او كالح او مقطّب rechigné
ـــ المضض والكراهية contrecœur
(على مضض (à contrecœur.
ـــ رفض refus (والرفض الجاف الذى يصل الى درجة الصدود ويقابله (rebuffade
ـــ إنكار négation

ويكون بمعنى النفي مثل حرف النفي
particule de négation

— الأذن الصماء (كناية عن عدم الاصاخة ورفض الاستماع.) (sourde oreille)

23) اردواز (لوح ..) : ardoise (slate)

— اردوازي اللون (مزرق او مائل الى الزرقة) ardoisé

— مقلع الأردواز ardoisière

— متشر الأردواز (مكان توريقه) (feuilletis) .

— شِسْت (حجر متبلر ينفلق الى طبقات او نضائد) schiste

— شستي schisteux

— شستوي schistoïde

— والشست عبارة عن نضد أى طبقات صخرية تنفلق الى شبه الواح نضيدة ولذلك يمكن اطلاق كلمة تنضدية على قابلية الشت للانفلاق schistosité

— دَرَج gradins (او مقاعد فى مدرج)

— سرداب (galerie) وهو بناء تحت الارض ينفذ منه الى الخارج (وقد يطلق على قبو القلعة المحصّن ضد القنابل)

— تعميق الحفر او التقعير foncement

— دكة banc (منها دكة صخرية (banc de rocher وهى أشبه بنضد فى مقلع فاذا كان الصخر مرجانا سمي الرصيف المرجاني (banc de corail

— كتلة صخرية bloc de rocher

— رصف الحجارة فى البناء (blocage) وقد رصف الحجارة ضم بعضها الى بعض فارتصفت الرَّصف الحجارة المرصونة (جمعه الرصاف (blocaille

— الرصيف : جنب الطريق المبلط بصفائح الحجارة (trottoir, quai)

— المرصانة : المطرقة يرصف بها اى يُضم

— لوحة (planche) صفيحة عريضة من خشب او ما يشبهه .

— ارضية البيت : صفائح خشب تبلط بها الارض plancher (فهى عبارة عن غطاء خشبى)

— الدفّة : لوحة من خشب ومنها دفة السفينة وهى خشبة عريضة تكون فى مؤخرها لإمالتها من جهة الى اخرى وتسمى السّكان (gouvernail) والدف مصدر معناه تركيب هذه الالواح الخشبية (planchéiage)

— فَلَقَ الشيء شَقّه وصَدَعَه (fendre)

ومنه المفلق (ءالة الفلق) (fendoir)

والفالق اي كسّار الحجر (fendeur de bois)

والخسب المفلوق هو المقطوع (bois fendu)

— تَشقق الحطب او تفلّع (مطاوع شقق). (se fendiller)

— صفيحة او رقاقة معدنية feuille de métal

— صُفَيحة او لوحة رقيقة feuillet

— فَرَض الخشبة حَزّها وسوّاها (feuiller) والفرض الحز والفُرضة نجران الباب اى الخشبة التى يدور عليها

— صفيحة lame

— رقاقة الأردواز lame d'ardoise

— صفيحى او مركب من صفائح lamellaire

— صفيحة او وُرَيْقَة lamelle

— صفيحي الشكل lamelliforme

— مسترقق ومستصفح lamellable

— قابلية الاستصفاح lamellabilité

— المِفراض والمِفرض حديدة يحز بها وهى عبارة عن مسحاج للفرض والتضليع (feuilleret)

— مَحَزّ = (شَقّ) feuillure

— تتشير الأردواز : فصل الأجزاء الى صفائح رقيقة (exfoliation)

— فرز صفائح الأردواز
démêlage ou démêlement de l'ardoise

— تربيع الأردواز : حزه مربّعاً

— تربيعي رقيق ardoise carrée fine

— مربع كثيف a. carrée forte

— وَضَم : خشبة الجزّار لقطع اللحم (billot)

— نَحت الحجر taille de la pierre

— نحاتة الأحجار (taillerie)

— تقصيب الحجر نحته وتنويته (débitage ou débit)

— فأس او قَطاعة (hache)

— قدوم (hachette)

— حجارة متموجة البقع pierre flammée

— إزميل : اداة لنقر الحجر وتسمى ايضا منقش ومنحت ومقص ciseau (flamme)

— إزميل صغير او منقش الصائغ ciselet

— نقّاش ciseleur (او حفّار)

— مفراض او مقراض cisailles او وَرّاقة المعادن (تحوّل المعدن الى صفيحة او ورقة)

— معول ومنقر pic (اداة لحفر الارض)

— نقر الحجر حفره والمنقار (rabattoir)

— دُقران الأردواز treille ou tas d'ardoises
(مجموعة صفائح أردوازية)

— سقّاف : بناء سطوح couvreur ويستعمل السقاف مطرقة دقاقة لتسوية خشب السطح asseau

— صندوق أردواز
bourrique (caisse à ardoises)

24) أرض : terre (earth)

وهى الكرة السيارة التى نعيش عليها
(الانجليزية من العربية)

– استأرض السحاب دنا من الأرض يقال استأرض القمر أو الكوكب اذا دَنَيَا من الأرض

كـوكب : planète
(planète terraquée)

— الكرة الارضية le globe terreste
(la sphère terrestre ou machine ronde)

— كرويـة الارض sphéricité

(كـروي (sphérique

كـرواتي (كروى) sphéroïdal

مقياس التكور أو التكوير (sphéromètre)

— العالم le monde (عالمي (mondial

— تلفزيون عالمي (موندوفيزيون)
(ينقل الصور التلفزيونية عبر العالم)
(mondovision)

— حُبّ الدنيا mondanité

(محب للدنيا أو متعها (mondain

— الاستئراض القمري (يعرف بالحضيض القمرى)
(périgée)
(أقرب نقطة فى مدار القمر الى الارض)

— الاستئراض السيارى وهو أقرب مكان لكوكب سيار من الأرض وعكسه الأوج وهو أبعد نقطة قمرية أو شمسية عن الارض (apogée)

— الجَوّ هو ما بين الأرض والسماء atmosphère
(الجمع جواء وأجواء)
(جوي (atmosphérique

— السُكاك الهواء فى اعالى الجوّ stratosphère

سكاكي stratosphérique

وهو جزء من الجو بين طبقة سفلى تسمى troposphère هى أقرب الى الارض تزداد كثافتها من القطب الى خط الاستواء

اما الميزو سفير (mésosphère) فهو الطبقة الجوية الممتدة بين السكاك (الستراتوسفير) والطبقة الحرارية (thermosphère)

— الجاذبية الارضية gravitation universelle
وهى قوة تتجاذب بواسطتها جميع الأجسام المادية وهو ما يسمى ايضا بالثقل (pesanteur)

— دوران الارض حول نفسها هو تحركها وعودتها الى نقطتها الاولى
rotation de la terre (révolution)

ومدار الشيء هو ما يدور عليه وهو خط المحور
(axe)

— خط الطول (longitude) يقابله خط العرض (latitude) ويكون خط العرض قريبا من خط الاستواء فيسمى العرض السفلى (basse latitude) او قريبا من القطب فيسمى العرض العلوي (haute latitude) ولكل منهما دوائر تسمى دوائـر الطول ودوائـر العرض
(cercles de longitude) (cercles de latitude)

— **الهاجرة** (méridien) وهو خط نصف النهار حيث تكون الشمس فى كبد السماء وهو وقت صلاة الظهر وهذا هو المسمى **خط الزوال** السماوي (méridien céleste)

والهاجرة الاصلية هى التى تقاس منها درجات الطول (le méridien origine ou premier)

— **الإرتفاع الهاجرى** هو مدى ارتفاع كوكب فى الأفق وقت الهاجرة (hauteur méridienne)

— **ظل الهاجرة** هو الظل الذى يكون وقت الهاجرة
(ombre méridienne)

— القيلولة : النوم وقت الهاجرة (méridienne)

— خط التصنيف plan méridien

— خط الاستواء هو دائرة كبرى فى الكرة الارضية يكون سطحها متعامدا مع خط القطبين الشمالى والجنوبى (équateur)
(استوائى (équatorial

— دائرة الانقلاب (tropique) وهما دائرتان أو منقلبان احدهما صيفى وهو مدار السَّرَطان
(tropique du cancer)
والآخر شتوى وهو مدار الجَدْي
(tropique du capricorne)

— سنة استوائية année tropique

— المحور الخط المستقيم الموصل بين قطبي الكرة الأرضية (axe)

— القطب طــرف محور الارض (pôle) وهــما قطبان شمالى (pôle nord) وجنوبى (pôle sud)
— النواة قلب الشيء والنواة المركزية للأرض قلبها (noyau central)
— اليابسة أو البر(la terre ferme) يقابلها البحر)
— القارة (continent) قطعة عظيمة من الارض غير منفصل بعضها عن بعض مثل القارة الافريقية
— البحر (mer) وهو عكس البر سمي بذلك لعمقه وسعته مثل البحر المحيــط (اى المحيط بالقارات)
— جيولوجية او ارضانيات (اى علم طبقات الارض) géologie
— ارضانياني او جيولــوجي خبير فى علم طبقــات الأرض géologue
— جغرافية géographie (مبحث وصف الأرض)
— جغرافي géographe
— خريطة جغرافيــة carte géographique
— جيوديزية (géodésie) أو علم مساحة الارض
— علم الهندسة (géométrie)
— مهنــدس (géomètre)
— مركزية الارض géocentrisme (نظرية ترى ان الأرض هى مركز الكون) والكون هو عالم الوجود (cosmos) (كوني (cosmique
— العرض المركزي (فى الجغرافية) (la latitude géocentrique)
— مبحث نشأة الارض géogénie
— مبحث معرفة الارض géognosie
(خبير فى هذا العلم (géognote
— معدل مستوى البحار (géoïde)
— الحرارة الجوفيــة للارض (géothermie)
— هوة انخفاض قشرة الارض (géosynclinal) هى وهدة سحيقة شاسعة فى القشرة الارضية فى طريق الانهيار التدريجي تتكدس فيها الرواسب
— انتحاء ارضي (géotropisme)
(هو نزوع جذور النبات الى الاتجاه نحو مركز الارض اى نحو الاسفل)
— خريطة نصف الكرة الارضية (mappemonde)
— منظر الكرة الارضية (géorama)
(وهى تبرز صغيرة كنقــطة سائبة فى الفــراغ اذا نظرت من أعلى سفينة فضائية)

— هزّة ارضية
secousse tellurique (ou tellurienne) ou sismique séisme, tremblement de terre
(مياه جوفية تتفجر بسبب الزلازل
(eaux telluriques
— علم الزلازل sismologie (ou séismologie)
— خبير فى شؤون الزلازل (عالم زلزالي)
sismologue (ou séismologue)
— زلزالية او مدى الزلزال
sismicité (ou séismicité)
— مقياس الزلازل او مرجاف (آلة لتسجيلها)
sismographe ou séismographe)
— ارضي (حيوان ..) اى يعيش على الارض
(animal terricole ou terrien
— البحار mers . (المحيطات (océans
البحر الاخضر او البحر المتوسط
Mer Méditerranée
(البداية والنهاية لابن الأثير ج 1 ص 25)
وقد أطلقــه على المحيط الاطلسي (Océan Atlantique) كل من المسعودي (التنبيه والاشراف ص 68) وقدامة (الخراج ص 230) وصاحب (نخبة الفكر) (ص 19) وسماه ابــن عذارى (البحر المتوسط) (البيان ج 2 ص 1)
وسمي ايضا (البحر الرومي)
(Mer des Grecs)
(تاريخ ابن خلدون م 1 ص 75 و ج 6 ص 98)
كما سمي (البحر الشامي (Mer de l'Occident)
(إفريقيا الشمالية للادريسي ص 110) وقــد سمي كذلك (بحر الزقاق) و (بحر الاسكندرية) و (بحر القسطنطينية) و (بحر الافرنج) (معجم البلــدان ج 1 ص 365) أما البحــر المحيــط او أقيانوس المحيط (Océan Circulaire des Grecs) فقد سمي بذلك لأنه محاط مــن جميــع الجهــات بالعالم المسكون او على الاقل من ثلاث جهات ؛ (المسعودى التنبيه ص 26) وسمي (بحر الظلمات) نظرا لفخامة امواجه المشبهة بالظلمات فى قولــه تعالي (ظلمات بعضها فوق بعض)
— الأراضي المتلكة terres possédées
(او الاملاك والمتلكات العقاريــة)
biens immobiliers, fonds de terre, bien-fonds
— حيازة وحوز واحتياز : ضم الشيء وجمعه
possession
حيــازة موقتــة possession précaire

حيـازة جائـرة possession injuste

ـ الحَيِّز المكان ، مأخـوذ من الحـوز (espace)

الحـائـز possesseur

ـ الملك الاحتواء القادر على التصرف والاستبداد

ويقال الملكية وهى أنواع : propriété

ـ ملكية عقاريـة

propriété foncière ou immobilière

ـ ملكية المنقول أو المنقولات

propriété mobilière

ـ ملكيـة تجاريـة propriété commerciale

ـ ملكية صناعيـة او ادبية او فنية

propriété industrielle ou littéraire ou artistique

ـ ملكية جماعية propriété collective

ـ ملكية مطلقـة prop. absolue

ـ ملكية على الشيـاع

prop. commune ou copropriété
ou prop. par indivis

ـ ملكية محصـورة (داخل فى ارض يملكها الغير)

prop. enclavée

ـ ملك الحبس (أو الوقف) prop. de mainmorte

ـ ملكية خاصة propriété privée

ـ ملكية باطن الارض prop. du sous-sol

ـ تجزئة الملكية

démembrement de la propriété

ـ حـق الملكيـة droit de propriété

ـ سنـدات الملكيـة titres de propriété

ـ نقـل الملكيـة

transfert ou transmission de la propriété

ـ خرق، أو انتهاك حق الملكيـة

violation du droit de propriété

ـ ملك عمومي (أ عـام) domaine public

ـ ملك الدولـة domaine de l'Etat

ـ أمـلاك حكـوميـة biens domaniaux

ـ نظـام الأمـلاك العموميـة

système domanial ou domanialité

ـ ملك الرقبـة nu-propriété

ـ مالك الرقبـة nu-propriétaire

ـ نـزع الملكيـة expropriation

ـ بيـع اجباري expropriation forcée

ـ ريـف : باديـة campagne

ريفي = قروي campagnard

ـ فى أرض مكشوفـة en rase campagne

ـ ارض زراعية (او مزروعـة)

exploitation agricole ou glèbe

ارض سماديـة terramare

ارض بور اي غير محروثة terrain vague

ارض موات (بور او بائـرة (friche (lande)

ويقال لها فى المغرب أرض جامة terre en friche

اى متروكة وهى كلمـة فصيحـة)

ـ مزرعـة أو ضيعـة ferme

تأجير او اجرة مزرعة fermage

ـ إقليـم territoire

ناحيـة région

مقـاطعة arrondissement

منطقـة district

ـ حقل (ارض فلاحيـة) champ

ـ مهبط الطائـرات champ d'atterrissage

(مطـار (aérodrome ou terrain d'aviation

حَلْبَـة السبـاق champ de course

ساحة القتال (او الوَغَى) champ de bataille

ـ مَـرْعَـى pâturage ou pâture

(ارض الرعي)

مَرْعاة : موضع الرعي terre de pâturage

ارض المراعي herbue

امروعة (ارض مخصبة) noue

ـ غابة او حرجـة forêt (تجمع اشجار كثيرة

على ارض واسعة)

غيضـة bois

حظـيرة enclos

(مكان مسور لحفظ الماشية ووقايتها من البرد والريح)

ويقال لها حِظـار

ـ باطن (او بطن الأرض) sous-sol (tréfonds)

(فاذا كان فى منزل فهو سرداب او قَبْـو)

ـ منجم : مخرج المعدن (mine)

ـ مقلع carrière (مقلع حجارة او رخام مثلا)

ـ مَخَثة ارض الخث وهو غثاء السيل او الطحلب

او كسار العيدان الخ . . tourbière

ـ بقعـة : قطعة ارض terrain, lot de terre

ارض مخدومة (اى محروثـة بإتقان)

: terre travaillée

ـ الأراضي المحروثـة

les labours ou terres de labour ou de culture

حـراثـة labourage

(فــلاحــة agriculture — زراعة (agronomie
زراعة الشمندر culture de betteraves
— ارض صعبة الفلاحة terre forte
— اعمال زراعية travaux agraires
— عمارة الاراضي défrichage ou défrichement
— إستصلاح الاراضي
mise en valeur des terres
—إصلاح زراعي réforme agraire
— استثمار الاراضي exploitation agricole
— حقــل قمــح emblavure
(زرع القمح (emblavage ou emblavement
— ردم : ملء حفرة بالتراب وغيره (terrassement)
— تنقيب : بحث فى حفريات او معادن (fouille)
— حفريات اثرية fouilles archéologiques
— استخلاص الحجارة من الارض : استخراجها
(extraction)
— دفن او لحد او إقبار (اي إدخال فى القبر)
enterrement (inhumation)
— خزف céramique وهو ماعمل من الطين
وشوي بالنار فصار فخــاراً (pôterie)
— خــزّاف céramiste
— خــزفي céramique
— صناعة الخــزف la céramique
— فخارة او صناعة الفخار (poterie)
— فاخورة (مصنع فخار) poterie
— طين مطبوخ او مشـوي terre cuite

اصناف الأراضي والأتربة : terrains et sols

— ارض : تربة terre, sol
— دبال humus (نوع من السماد)
— التّرب والتّرب والتربان الأرض وما نعم منها
(terre végétale)
—مزرع ومزدرع terroir
(ارض ينظر اليها من حيث صلاحيتها)
(يقال مزدرع خصب (terroir fertile
— ارض سوداء (تحتوى على عناصر كيماويــة
مخصبة) terre noire (مثل التّرس بالمغرب)
— ارض صالحــة للــزراعــة terre franche
— أراض حمراء terres rouges (تحتوي على عناصر
حمراء مثل الحُمْري وهو طين احمــر
— ارض دمال (terreau) فيها زبل وسرقين لاصلاحها
— قاع : وهدة ومنخفض من الارض bas-fond
واذا كان فى البحر بحيث يقل فيه الماء سمي ضحلا
(bas-fond marin)
— الغَرين والغِرْيَن الطــين الذى حمله السيــل
ويقال له الطمــى alluvion, loess
— غريني او طميــي (alluvionnaire)
— ارض الطمي (boulbène)
— وَحل boue (الطين الرقيق)
— وَحِل وموحِــل boueux
— ارض رملية terre de bruyère
— صلصــال argile (صلصالي (argileux
— سجيل طين يابس (فارسية) وهو الجمر الذى
يكثر فيه الصلصــال (marne)
ومثله الطين اللازب الحُرّ وهو الغَضَـار glaise
والارض الغضراء والغضيرة الطيبة العَلِكة
— رمل sable (رملي (sablonneux
— بزولان Pouzzolane (صخر بركاني ضارب
الى الحمرة)
— طبشور : كلس (craie) (ومنه طباشير الكتابة)
— صَوّان silex (وهو حجر شديد يقدح به)
ويسمى رمله سليس (silice)
— ارض خصبة terrain gras
— ارض كثيفة terre lourde
— ارض سهلة الحراثة terre meuble, légère
— ارض مهزولة (رقيقة) terre maigre
— ارض بكــر (لم تحرث من قبل) terre vierge
— ارض زراعية او صالحة للزراعة terre arable
(عكسها ارض بائــرة (inculte
— ارض كلسية او جيرية terre calcaire
— ارض طباشيرية terre crayeuse ou crétacée
(او اتربة طباشيرية (terrains crayeux
— ارض صلصالية terre argileuse
أ صلصالي الشكــل واللون (argilacé
وهنالك فئات أخرى من الاراضى : رمليــة
(sablonneux) وهشة سهلة الحراثة (meuble)
وشستية او نضـيدية (schisteux)
وسجيلية (marneux) وصوانية (siliceux)

وخثية (tourbeux)

الأراضي او الأتربة الصناعية :
terres industrielles

ـ ألومين alumine (اوكسيد الألومنيوم)
ـ بلند (ركاز الزنـد) blende
ـ تراب صامد للحرارة terre réfractaire
ـ ارض صلصالية منظفة تعرف في المغرب بالغاسول (terre à foulon)
ـ ارض خزفيـة figuline (terre à potier)
ـ ارض صلصالية صينية kaolin
(لصناعة البورسلين وهو نوع من الخزف الأملس
ـ زبد البحر (أو رغوته) منه تكونت الارض حسب النظرية القرآنية لنشأة الارض (magnésite)
(الاسم العلمي)
ـ المغرة : الطين الاحمر يصنع به (ocre)
ويسمى ايضا (الجأب)
ـ التّتمة : الغبار الاسود ويمكن أن نطلقه على التراب القاتم المستعمل للتلوين (ombre)
ـ صلصال التبييض terre à pipes
ـ ارض صابونية terre savonneuse
ـ التّوف : حجر يتكون من الرماد البركاني tuf
ـ صفائح التوف (للبناء) tufeau
ـ الركاز ما يوجد تحت الارض من معدن خام (minerai)
(اما الفلز فيطلق على جواهر الارض كلها métal ومن الفلزات الثمينة الذهب والفضة)

25) **ارضيـة :** plancher ; parquet
(boarded floor)

اصنف الواح الخشب : sortes de planches

ـ لوح الخشب ais, planche
ـ الاسكوبة والإسكابة : قطعة من خشب تدخل في خزف الزق ويشد بها
bouchon en bois (cheville)
(راجع معجمنا « التصميم العشري لأوكسفورد في العلوم الغابيـة » (بثلاث لغات : العربيـة والفرنسية والانجليزية) (وهو يحتوى على حوالي خمسة ءالاف كلمة تضم كل اصناف الخشب ومصنوعاته)
ـ ارضية مقعـرة plancher creux
(محفورة من باطن)
ـ ارضية مخلوعـة plancher enfoncé

ـ ارضية إضافية faux-plancher
ـ ارضية خشبية plancher en bois
ـ ارضية حديدية خزفية
plancher en fer et poterie
ـ ارضية من إسمنت مسلح
plancher en ciment armé
فاذا كانت الأرضية من خشب وحده سميت (parquet)
ـ تخشيب الأرضية parquetage
ـ خشّاب الارضية parqueteur
ـ خشابة الارضيات parqueterie
ـ ارضية مقولبة بالخشب parquet d'onglet
ـ ارضية تجميعية parquet à assemblage
ـ ارضية منفصلة parquet à batons rompus
(بدون رابط)
ـ فسيفساء mosaïque
ـ تبليط : وضع البلّاط على الارض وهو صفائح الحجارة التى يفـرش بها (carrelage)
ـ بَـلّاط : carreleur
ـ ارضية مـربعـة carreau
ـ الدّفّة اللوحة من الخشب (planche)
والدفة ايضا آلة اهم اجزائها خشبة عريضـة تجعل في مؤخرة السفينة لامالتها والكلمة مولدة فصيحها السُّكّان (gouvernail)
ـ الدّفّ صنع الواح الخشب لتغطية الارضـية
planchéiage
ـ العتّافة : خشبة في طرفها انعقاف اي انحناء واعوجـاج crochet en bois
ـ لوح الصنوبر sapine
ـ لوح شجرة الأرز bois de cèdre (sapinette)
ـ لوح مُلَحَّى او مُظَهَّر : يحتفظ بقشره ولحائـه وهو لوح خشبى خام (dosse)
ـ الأرْدزة مسك وتثبيت الواح الأردواز voligeage
ـ لـوحة الأردزة volige
ـ خشب مزدوج : (doublet) صنوان مزدوجان من خشب للـدعم او الغطـاء
ـ لوحة السطح (خشب لتغطية السطوح)
aisseau
ـ القِدّة عند البنّاء او النجّار خشبة طويلة تُقد من اللوح (اى تقطع أو تشق طولاً) يختبر بها الاستواء والطول (وهى أشبه بمسـواة)
(niveau)

ـ رِدّة الأرضـيـة
bardeau و couvre - joint
(خشب يثبت على الارض لتسمير الواح الارضية)
ـ الرائدة خشبة السقف التى فوق الجسر
وتسمى ايضا جائزة (poutre, poutrelle, chevron)
(وهى الكلمة المستعملة فى العامية المغربية)
ـ العارضة او الجازعة : (solive) خشب سقف البيت المعـرضة (traverse) والنِّـيرة ايضـا الخشبة المعترضة والعارضة ايضا الخشبة العليا التى يدور فيها الباب
وتطلق الرائدة والعارضة على اية خشبة طويلة توضع مستطيلة او معترضة للدعـم (madrier)
ـ شظية خشب (للوصـل) éclisse او الوصلة نفسهـا
ـ مدى عارضتين : (travée) وهو المسافـة الفاصلة بين عارضتين
ـ عارضة البناء (lambourde) (مسند الالواح الخشبية فى البناء)
ـ شبك (او تشبيك) الالواح :
(enchevauchure)
وهو وصلها بتغطية بعضها ببعض مثل تغطيـة القراميـد
ـ دمج الروائد enchevêtrement des solives
ـ الألواح المدمجة enchevêtrure (هو تجميعها مع ترك فراغ بينها)
ـ سناد الارضية : لوح كبير تتداخل فيه اخشـاب الارضيـة (chevêtre)
ـ تحشية الالواح remplissage
ـ صفيحة : رُقاقة من خشب او غيره (lame)
ـ صُفَيْحة او وريقة lamelle
ـ حزة : فرضة او اخدود فى لوحة خشبية
(rainure)
ـ لُسين : قطعة خشبية ملسنة (languette)
ـ تلبيسة خشبية جدارية lambris mural
ـ تسقيفة او تلبيسة سقفيـة
lambris de plafond
ـ تلبيس او تسقيف lambrissage
ـ تبطين بئر منجمي cuvelage
ـ الرَّفّ : rayon خشبة فى دولاب او مشدودة الى الحائـط توضع عليها طرائف البيت
(bibelots)
وقد رَفَّ البيت عمل له رفّاً

ـ لَفّة خشبيـة emballage de bois
ـ درج أوراق layette
ـ فَرَضَ الخشبة فرضا وتفريضا حَزّها وحـززها feuiller
الفُرضة هى نجران الباب او الخشبة التى يدور عليها
ـ إطار الساعة : إطار خشبي للساعة cartel
ـ لويحـة : tablette, planchette (او طاولة صغيرة)
ـ ماسحة خطوط planchette
ـ طاولة المسح planchette
ـ تقشر الخشب ecorçage
ـ نجر façonnage
ـ نشر sciage
ـ تقطيع تشور الخشب débit des grumes
ـ قَطّاعة tronçonneuse
ـ سحج الخشب rabotage
ـ تولبة الخشب toupillage و cintrage
ـ قَصّ الخشب travail au ciseau
ـ تفريض الخشب او نقره mortaisage
ـ تلسين الخشب اى جعل اللسان او طرف الخشبة فى الفـرض tenonage
ـ خرط الخشب tournage
ـ نقب الخشب perçage
ـ وصلـة joint
ـ تدميج الالواح assemblage de planches
ـ فلق الخشب fendage
ـ نشارة الخشب copeau
ـ نـزع الألياف défibrage
ـ بسط الخشب déroulage
ـ تجزئة الخشب tranchage
ـ تقطيع الخشب بالآلة massicotage
ـ صب الخشب فى قالب moulage
ـ دسر الثقـوب chevillage des trous
(الدسار قطعة خشب او معدن لسد ثغرة)
ـ غلـق المسـامّ bouche-porage
ـ تلميع الخشب cirage
ـ صقـل الخشب بالكدان او الخفان (ponçage)

وهو حجارة خفيفة نخرة تسمى أيضا نسفة "

— المصقل polissage

— البرنقة vernissage

— الصباغة (teinture) والرسم (peinture)

— صفيحة خشبية placage

— ماطور الخشب المعاكس
panneau contreplaqué

— ماطورات الشرائح الخشبية panneaux lattés

— خشب مستصفح (روافد مستصفحة)
bois lamellé

— لجاف قطعة خشب لوصل دعامتين entretoise

— توائم معترضة tournisses

— مصراع الباب battant de la porte

— كتاف الباب إطاره chambranle

— نسواتىء الزينة moulures

— نعال الجدر plinthes

— عوالي الأفاريز cimaises
(حلية فى أعلى الإفريز)

— مراقي الدرج marches d'escaliers

— سلة خشبية cagéot

— اثاث خشبى mobilier de bois

— نجارة البيت boiseries

— تلبيس خشبي marqueterie

— نقوش خشبية ornements en bois

— وقاية الخشب préservation du bois

— كريوزوت créosote (لصيانة الخشب)

— ديمومية الأخشاب المعالجة
durabilité des bois traités

— مواد مانعة للاحتراق produits ignifuges

— الأرضة (آكلة الخشب) termite

— عُقد الخشب nœuds du bois

— بقعة نخاعية فى الخشب taches médullaires

— انصداع الخشب (roulure) (هو تفككه من اثر البرد فاذا نتج ذلك عن الصقيع سمي تقلع صقيعي (gélivure) وقد يتشقق طولاً فيسمى شق طولاني (cadranure)

— إنفكاك الخشب décollement

— إلتواء الخشب وعوجه gauchissement

— تشظيات الخشب éclatements

— تقوية الخشب بالاسمنت Cémentation

— تشقق داخلي fendillement interne

— استرخاء الخشب Collapse

— تموّج سطحي ondulation en surface

الأدوات المستعملة فى تثبيت الأرضية هي اللوالب (vis) والمحازق (boulons) والدسر (chevilles)
وكلاليب الوصل crampons d'assemblage
مع التغرية (collage)

— خشب البلوط douvain (لصنع الجفان)

— اضلاع البراميل (merrains)
(الواح خشبية لصنع البراميل)

— ركيزة او قائمة خشبية : دعامة تسند هيكلا من خشب او معدن مثل ركيزتي السلم montants de l'échelle او ركيزة المشجب (معلاق المعاطف) montant d'un porte-manteaux

— مِخْشَبة او لوحة تخشيب : لوحة تستعمل لدعم سقف او سرداب منجم (palplanche)
(راجع خشب)

— اعمدة مقترنة (خشب يقوم عليه البيت)
colonnes accouplées

— بسطة السلم palier d'échelle سُفرة الدرج
palier d'escaliers

— جُلْفُق قوائم من خشب او حديدية تثبت على جانب السلم لتقي من الزلل rampe, balustrade
ويسمى ايضا (حادور) و (تفاريج) و (صُعُد)

— سطح درج : plate-forme d'escalier

— سماوة البيت سقفه plafond

— طوان (دخيلة تركية) : سقف البيت المغشى بالخشب المزيّن faux-plafond

— مناطة : الواح خشبية مجموعة بمثابة مرقاة للترميم او الطلاء وهى الإسقالة échafaudage

— الواح الغَمْو : تغمى اي تسقف بها المنازل
bardeaux

— تخشيبة : هيكل خشبى للسقف ferme

— دعامة الجملون : عمود خشبى تستند عليه روافد الجملون faîtage

— الحُردي : اطنان القصب تلقى على خشب السقف (نبطى معرب)
hourdis ou hourdage

— الساجة والسّليجة التى يشق منها الباب latte
— العرفة والعرقـة poutre transversale
الخشبة التى توضع معترضة بين سافي الحائط (واحدتها سافة الاستناد)
(rangée de briques d'un mur)
— القرية خشبة فيها فرض يجعل فيها راس عمود البيت
poutre dans laquelle s'emboite un pilier
— لسان الرافدة mutule
— المَجَرّ ما يجعل تحت السقف ليحمل اطـراف العـوارض (sablière)
— الساكف والصائر أسفل طرف الباب الذى يـدور أعـلاه (linteau)
— إطار النافذة châssis
— إطار وقائي (إطار باب مغطى بنسيج للوقاية) contre-porte
— حلق الباب إطاره : خشبة عليا تضمّ العضادتين من فوق وخشبة سفلى تضمها من اسفل وهذا المربع هو الاطـار او التربيعـة montant chambranle والعضـادتان هما (piedroit)
— باب مصرع porte à battants
— حـزام المصراع : الخشـب المعترض بين منكبي المصراع (traverse) وسمي المصراع ايضا الصّفق
— حشـوة الباب panneau de la porte
— اللجاف إسكفة الباب وكذلك اللجنة والعتبـة seuil d'une porte
— نجران : ثقب يدور فيه عقب الباب (crapaudine)
او عقـب المصراع gond
— الوصـاوص persiennes

ورشـة العمل : chantier de travail
— كومة الألواح : tas de planches
— حافة المركبة (trésaille)
هى عارضـة تسند حافتي المركبة
— نـجـارة menuiserie (من نَجَرَ (menuiser
— نَـجّـار menuisier
— النُجارة ما يسقط من الخشـب عند نجـره (copeau)
— النّجيرة السقيفة من خشـب toiture en bois
— المِنجر آلـة النّجـر appareil du menuisier
— مَنجَـر مكـان النّجـر (menuiserie) ébénisterie

(مصنوعات خشـبية
menuiseries ou articles de menuiserie)
— نجارة دقيقة او نجارة الأثاث ébénisterie
(نَجّار الأثاث (ébéniste
— نَجّار العمارات charpentier
(نِجارة العمارات (charpenterie
— احتشـاك : تدميج اي تعشيق قطع من خشب وغيره بعضها ببعض assemblage, jointure
— ارتفاق تحميل الجدار servitude d'appui
سقـف : plafond
(سقف الأرض اعلاه المقابل للأرض) وقد سَقّفَ البيت جعـل له سقفاً (plafonner)
— السقيفة كل لوح عريض يسقف به وقد يطلق على الزخرف الذى يزيّن به السقـف
garniture ou peinture de plafond
وقد زخرف السقف (plafonner)
— سقّاف plafonneur
— سـقافة وتسـقيف plafonnage
— سـقف مموه faux-plafond
(لتغطية سقف غير صالح او النقص من عُلوّه مـع إمكان تزيينـه)
— تفرجة خشبية entrevous de bois
(هى فرج بين رافدتين فى ارضية خشبية)
— زخرفة التفرجة entrevoûtement
— تطيين (تلبيس بالطين) gobetage
— تكليس : تلبيس بالكلس او الجبس crépissement
— تلبيس بالورق المرسوم
revêtement de papier peint
— نجمية (rosace) : زينة سقفية فى شكل نجمـة
— إفريـز من خشـب معاكس
corniche de contre-plaqué
— سـقف مفـرز plafond à corniche
— سـقف مُقبّب plafond à coupole
— تجويف سقفي (للزخرفة والزينة) caisson
— سـقف مترنص او مقربض
plafond à stalactites

26) **أرغـن** : orgue (organ)

— أرغن مائي : تحرك ملامسه بالقوة المائية
orgue hydraulique
ارغن هوائي : تحرك أوتاره بالريح وله ألسنة نافخة حرة تخضع ايضا للامس (harmonium)

ـــ نــاي هرموني : harmoniflûte
(ناي أو شبابــة flûte
ـــ مــزمــار flûte de pan
ـــ مزمــاري flûté
ـــ نفــخ في النــاي flûter
ـــ عازف ناي flûtiste
ـــ تآلف الأنغام او الألحــان harmonie
(الإيقاع والتناغم rythme)
ـــ علم الالحان او الايقاع (Harmonie)..
ـــ صــوت رخيــم voix harmonieuse
ـــ مقــامات الأنغــام notes
(علامة موسيقية note)
ـــ مقامات اي (توافقيات) تدرجية او متدرجة
notes harmoniques
ـــ سـلّم الأنغــام échelle harmonique
ـــ العــزف الإيقــاعي harmonisation
(وهو توافق الألحان وتطابق الأنغــام)
ـــ الملحــن harmoniste
(مؤلف الموسيقى هو : compositeur)
ـــ سلستــة célesta (percussion)
(آلة نقرية أو إيقاعية لهاملمس يحرك مضارب
(أو مقارع marteaux) تقرع صفيحات او
رقاقات من فولاذ او نحاس)
ـــ صانــع الأرغــن facteur d'orgue
ـــ عــازف على الأرغــن organiste
ـــ ملمس الارغــن (touche)
ضرب على الأرغــن toucher l'orgue
تصنــع مــوسيقــى recherche
موسيقار نَيِّق : يتجود في لحنه وإيقاعه
musicien styliste
والتنوق او التنيق انتجاع الجودة والاناقة وهي
مشتقة من الناقة التى كانت عند العرب أجود
المتــاع ٠

ـــ موسيقى تعبيرية فيها إبانة وتصويــر دقيقــان
للمشاعـــر
musique expressive
ـــ مــوسيقــار musicien expressionniste
ـــ القدرة التعبيرية عن المشاعر (expressionnisme)
ـــ نقطة الإطالة (في أرغن) هي شارة تعبر عــن
طول مــدة نغمة من النغــم (point d'orgue)

ـــ أرغن نقال (أى متنقل) orgue de Barbarie
ـــ نَغَّــر : علم تغريد البلبل المسمى النغر (وإليه
الاشارة في الحديث الشريف « يا ابا عُمير مــا
فعل النغير ؟ » وهو المعروف بـ serin
(ومن ذلك كلمة seriner ومنفرة اى آلــة
التنغير التى تستعمل لتعليم النغر وغيرها التغريد)
serinette
ـــ نجــارة الأرغــن buffet
(هى مجموعة الألواح التى يتكون منها الأرغن)
ـــ أرغــن وضعي (positif) (أى يوضــع على
الأرض او على المنصة ويشكل الملمس الثــاني ؛
(وهو يقابل الأرغن النقال)
ـــ دولاب الأرغــن cabinet d'orgue
ـــ بــــوق tuyau acoustique
(مــزمــار tuyau sonore)
ـــ انبوبية الأرغن (اي شبكة الأنابيب) tourelle
ـــ صَفْــق الأرغــن volet
(مصراع الأرغن هو غلقة اي الصفيحة الخشبية
التى تغطيــه)
ـــ صندوقة الأرغن (وهو خاص بالأرغن النقال)
boite ou caisse
وتسمى ايضا (sommier)
آلية الأرغــن : mécanisme
ـــ ملامس clavier (وهو حلقة مفاتيح الأداة
الموسيقية مثل البيان او الأرغن ويسمى الملمس
الــواحــد) (touche)
ـــ زر النغم (في الأرغن) registre وهو الــذى
يكيف حسب قوة الضغط ومداها طبقات الصوت
في السلم الموسيقي (gamme musicale)
ـــ حاملة المحــور chape
ـــ تسجيل على أسطوانة gravure sur disque
ـــ مــدوس او دواســة الأرغــن pédale
(هو انبوب يخرج منه النغم عند الضغط على
الدواسة) ٠
ـــ ملامس الدواسة pédalier
وتد دَوَّس إذا ضغط على المدوس او مجموعة
الدواسات بالتناوب jeu des pédales
ندواسة التنويط (tirasse) هي المدوس الذى
يخفضه العازف على الأرغن

لترويج ملمسين او وصل احد الملامس اليدوية في الأرغن بالمدوس نفســه

— منفــس الأرغــن soupape
(صمام او مخرج لتعديل حركة الأرغن)

— مقتضب التنقيــط : abrégé
خلاصة مكتوب موسيقي يقتصر على النقــط الأساسيــة

— وتد القاعدة في الأرغن او البيان
pilot de l'orgue ou du piano

— بــوق tuyau acoustique

— فَــمُ النــاي biseau de flûte

— لسان المزمار (أو غيره) anche

— تزاوج لَحْنَين (trille) أو tremblement
وهي عبارة عن ضربات (battements) صوتية سريعة ممتدة يلحق فيها لحن بالذي فــوقه

— منافخ موسيقية : اكيــار تنفخ ألحانـاً في آلــة موسيقية soufflerie

— خشب الأرغــن éclisse de l'orgue

— مَبيكة ورقة العلامات الموسيقية têtière

— حنجرة : مخرج الصوت في الحلقوم gosier
وقد تطلق على الصوت نفســه فيقال .(له حنجرة قوية) اي قوة على رفع الصوت (plein gosier)

— انبوب (او ماسورة) الهواء porte-vent
(في الأرغــن)

— يــدة الأرغــن النقــال
manivelle de l'orgue de Barbarie

انــواع العــزف : jeux instrumentaux :

— عزفات الأرغن jeux d'orgue

— عزفة صميمية jeu de fond

— عَــزْف نايي jeu de flûte
(عزف ارغني يشبه عزف الناي)

— عزفات مشهد مسرحي fond sonore

— عزفات رتيبــة jeux de bourdon

— عزفات استهلاليــة jeux ouverts
(توشيات افتتاحية)

— عزفات الأنابيب المتطاولة jeux de mutation
(اي الأنابيب المختلفة الطول في النغمة الواحدة)

— عزف رنّان plein jeu

— عزفات لسين المزمار jeux à anche
(عزفات ناتجة عن ذبذبات لسين آلات هوائيــة مثل الشبابة والمزمار)

— عــزفات مزامير خفاقــة
jeux à anches battantes

— مزمار كبير وهو الزُمّخر (basson)
(عبارة عن آلة موسيقية من خشب هوائية او مزدوجة اللسين تشكل ضمن الجوق الموسيقي الأوتار الغليظة (basse) في سلسلة المزامير)

— نفير bombarde (آلة موسيقية شعبية هــي اصل المزمــار)

— بــوق عسكري رنــان (clairon)

— شبابة : نوع من المزامير الهوائية البسيطة
(كلارينيــت) clarinette

— شبّابي (نافخ الكلارينيت) clarinettiste

— صور انجليزي cor anglais

— قربــة زامــرة cornemuse
(زمّار القربة (cornemuseur

— بُوَيق أو صُوَيــر cornet

— عــازف بــوق cornettiste

— صنج cymbale صفيحة مدورة من النحاس الأصفــر تضرب على اخرى للطرب

— صنّاجة او صنّاج : صاحب الصنج أو الضارب عليه
cymbalier

— وصناجة الجيش هي الطبــل (tambour)

— صفارة نايية : flageolet
(آلة موسيقية هوائية صــافرة ذات ثقوب وهي من صنف الناي)

— نــاي flûte (آلة موسيقية هوائية او ذات فم (embouchure) تتكون من انبوب مجوف ذي ثقوب

— مصفــار قصبــي flûte de pan
(آلة موسيقية قديمة تتكون من قصبات مختلفــة الطــول)

— أُرغُــل larigot (الكلمة الفرنسية من العربية) وهو ناي قديم ولعله اصل حتى لكلمة ارغن لأن الكلمة الفرنسية تطلق اليوم ايضا على عــزف ارغني يضرب صوت ثماني الوحدات (octave)

— مزمار ثماني صغير (octavin)

— عزف الأرغن prestant

— مقاطع او اجزاء اللحــن pieds
(يقال هذا لحن له ستــة اجزاء)

— فاصلة ثلاثية tierce

(اي ناطلة من ثلاث درجات)

— دُف (timbale)

ويطلق الدف على دفتي الطبل اي الجلدتين اللتين تكتنفانه ويضرب عليهما. (الطبل هو tambour)

الدفاف هو الضارب على الدف timbalier

— بـوق نحاسي trompette

نافخ البوق النحاسى trompettiste

— كمان جَهِير (نيولونسيل) violoncelle

(كمان او كمنجة violon)

— عازف الفيولونسيل violoncelliste

— عازف الكمان violoniste

— صوت voix (قطعة موسيقية)

— صوت سماوي voix celeste

— صوت ملائـكي voix angélique

— صوت بشري voix humaine

27) أرنـب . lapin (rabbit)

حيوان من نصيلة الأرنبيات

ورتبة القواضم (rongeurs) من البـري او الوحشي

(lapin de garenne ou bouissonnier ou bouquin

— ارنب داجـن . lapin domestique ou lapin de choux ou lapin clapier

وتسمى الأرنب القُواع (الأنثى قُواعة)

وهنالك نوع آخر من الأرانب يسمى lièvre

والفرق بين الأول والثاني ان الأول كثير التناسل ينتمى اليه صنف وحشي يحفر جُحره فى الاراضي الرملية او الحراجية وهو اصل الأرانب الداجنة اما الصنف الثاني فله سوالف (اي قوائم مستطيلة) تساعده على السير السريع وله ايضا اذنـان سـوداوان ويعيش فى المنخفضـات الارضيـة

وهو غير اليرنب (جرد قصير الذنب)

ارض مُرْنِبَة او مؤرنبة كثيرة الأرانب او لتربية الأرانـب

(lapinière) ou garenne connillère

الأرنب للذكر والأنثى (تسمى انثاه (hase)

— مـرنباني : فى لـون الارنب couleur de lapin

— نسيج مُرْنَب ومؤرنب خلط بغزله وبر الأرنـب

— السَّخلة الأرنب الصغيرة التى فارقـت امـهـا والخِرْنق اي الفتي من الأرانب lapereau (levraut)

— وضعت الأرنب lapiner

— ارنبـة ذات فَـرْو lapin à fourrure

وقد فرى تفرية الجبـة اذا جعل عليها فـروًا (fourrer) — وقد افترى الفرو لَبِسَـه

(ثـوب مفـرى fourré)

— بائع الفراء او فَـرّاء fourreur

— ارنب طويلة الوبر lapin angora

— ارنب هجينة léporide

(ناتج عن تزاوج الصنفين المذكورين)

وهو نصيلة الأرنبيات الهجينة (léporidés)

— جحر ارنب ما تحفره لنفسها فى الأرض terrier يقال تَجَحّرت الأرنب وانجحرت دخلت جحـرها (se clapir) واجحرها الصياد ألجأها الي ان تدخل الجحر وقد اجتحرت اتخذت جحرا و المَجْحر هو عموما الملجأ والمكمن ويقال للجحر الوَجَـار rabouillère

— ضَغَب صوت كالأرانب او الذئاب (clapir)

— والضُّغاب صوت الأرنب (clapissement)

— المَكَى او المَكْو : جحـر الأرنب gîte (repaire)

— جـولان ارنب randonnée

(فرارها يمنة ويسرة فى ساحة الصيد)

— تمدر الأرنب وامتـدارها اختفاؤها بين المـدر (وهو الطين العلك الذى لا يخالطه رمـل)

وقد تمـدر وامتـدر (se motter)

وحيوان المـدر ومن جملته الارانب animaux motteux

صيد الأرنـب : chasse

تنصها او مطاردتها

— مكمن الصياد affût

— صيـد المكمـن chasse à l'affût

— صيـد الجيبـة chasse à la poche

(الجيبة شبكة صيد لها شكل جيب) فاذا كانت هذه الجيبة مخصصة لصيد الأرانب سميت شبكـة الأرنب او جيبة الأرانب (bourse) ومنها صيد الأرانـب بالشبكـة chasse à la bourse

اما صيد الانشوطة chasse au collet

فهو صيد بعقدة سهلة الحل يؤخذ بها والصائد الناشط هو رامي الانشوطة colleteur

— الصيد بابن مقرض chasse au furet ou furetage

(وهو حيوان من الفصيلة السمورية ورتبة اللواحم يصاد به)
— صياد بابن مقرض fureteur
— كلب الصيد chien de chasse
ومن انواعه السلوقي lévrier
وهي كلاب طويلة القوائم وهي أجود كلاب المطاردة chiens courants
— صلب الأرنب râble
(يمتد من أسفل الكتف الى الذيل)
— قوي الصلب râblé
— تدبير أرنب civet (ragoût de lapin)
— عصيدة ارانب paté de lapins

28) أسبوع (أيام الأسبوع) semaine (week)
— الأسبوع الانجليزي la semaine anglaise (من خمسة ايام ونصف)
— اسبوعي semainier, hebdomadaire
— الأسبوعي او صاحب الأسبوع (شخص كلف بعمل خلال الأسبوع) hebdomadier
— بعد اسبوع (اي ابتداء من اليوم الثامن)
à huitaine

29) استثناء : exception (exception)
— خرق القاعدة : violation de la règle
— شذوذ irrégularité (anomalie)
— شاذ irrégulier (anormal)
— خرق لقاعدة accroc à une règle
— زيغ وزيغان وزيغوغة ميل عن الجادة والحق واعوجاج aberration وقد ازاغه اذا اوقعه فى الزيغ
— انحراف (ميل عن الوجهة وانصراف déviation عنها والأصل انحرف واحرورف مال وعدل الى حرف الشيء اي طرفه وشفيره وحده وجانبه
— رخصة licence
(شهادة تسمح بالخروج عن القاعدة)
— مختل déréglé (عمل مختل اي فيه خلل)
— خلل = عدم انتظام dérèglement
— زائف (منحرف — ملتو — مزور .
(faux - faussé
— زيف fausseté (زور)
— نشاز fausset
— لحن نشاز note discordante
— بهرج : مائل عن الجادة يقال بهرج الدليل اي حاد عن الوجهة السوية وجوهر بهرج اى زائف
(faux brillant)

تنحية : mise à part

دفوع قضائية :
— دفع الاتهام exception de l'accusation
— دفع بقوة القضية المقضية
exception de chose jugée
— دفع بعدم الاختصاص
exception déclinatoire ou ex. d'incompétence
— دفع بطلب ميعاد (اي بعدم المماطلة)
exception dilatoire
— دفع بالتقسيم (أو تجزئة المداعاة)
exception de division
— دفع بالضمان exception de garantie
— دفع بإحالة الدعوى الى محكمة اخرى
exception de litispendence
— دفع بالبطلان e. de nullité
— ظروف استثنائية
circonstances exceptionnelles
— فصل أو استبعاد : exclusion
— استبعاد تدخل الشرطة
exclusion de l'intervention de la police
— باستبعاد à l'exclusion de..
— تفردية (حق حصر او قصر شيء ما على شخص ما) exclusivité
— قرار استبعادي exclusive
— حق محصور فى مدعية او قاصر عليه
droit exclusif
— شرط مانع cause exclusive
— راي مستبعد (او غير وارد) opinion exclue
— قيْد (حصر) restriction
(بدون قيد (sans restriction
— انتقادات حول مشروع (عبارة عن شكوك)
restrictions à propos d'un projet
(وهى غير تحفظات (réserves
— تقييدي (حاصر) restrictif
(قرار تقييدي (décision restrictive
— استبقاء (حفظ أو حجز) réservation
— حفظ وتحفظ réserve
ماعدا التعمد
sous réserve de préméditation
— حفظ حق الغير réserve du droit du tiers

— احتياطي الإرث réserve héréditaire
— احتياطي الذهب réserve d'or
— رصيد الاقساط réserve des primes
— مال احتياطي fonds de réserve
— التحفظات المعتادة les réserves d'usage
— حقوق المؤلف محفوظة
droits d'auteur réservés
— مصالح منفصلة intérêts séparés
— فصل السلطات séparation des pouvoirs
— فصل اموال الزوجين séparation des biens
— فصل الزوجين (أي انفصالهما بدون طلاق)
séparation de corps
— تفريق للردة
séparation pour cause d'apostasie
— تفريق بسبب العُنّة
séparation pour cause d'impuissance
— انفصل عن زوجته جسمانياً ومالياً .
se séparer de corps et de biens
— تجريد (بمعنى الانتزاع والفصل)
abstraction
— بقطع (او غض) النظر عن... abstraction de...
— المجردات (اي الأشياء الذهنية المتخيلة او الوهمية اي التى فصلت عن الواقع le concret
abstraction
— علم تجريدي science abstraite
— ماخلا — ماعدا — باستثناء
à l'exception de.. = excepté
— ما عدا رجلاً واحداً .
hors ou hormis un homme
(او سوى رجل واحد) (ou fors, ou sauf)
— إلا إذا . . . اللهم إلا .. à moins que
خاصية : particularité
— شارة فارقة signe particulier
— طبع شاذ caractère particulier
— فريد او وحيد او فذ unique
— لاغير uniquement
(فحسب او فقط)
— شواذ الأعراف bizarreries des mœurs
— رجل غريب او شاذ
homme bizarre ou singulier
— غرابة وتفرد singularité
— ملفق (غير منتظم بمعنى خليط غريب)
héteroclite

يقال مزيج ملفّق amalgame hétéroclite
— خارق للعادة extraordinaire
— سفير فوق العادة
ambassadeur extraordinaire
وهذا الخرق يكون بمعنى الاستثناء مثل ميزانية استثنائية (budget extraordinaire)
— مخالف للعادة او للعرف او للمألوف insolite
ففيه مفهوم الشذوذ والغرابة والاستهجان
— تطلع مستهجن aspiration insolite
— غير عادي inaccoutumé = anormal
(فيه مفهوم الشذوذ)
— الندرةوالقلةوالطرافة (بمعنىخرق العادة rareté
فيقال مثلا رجل فذ)
homme rare ou extraordinaire

30) استراحة : repos (rest)

— الاستراحة هى وجود الراحة يقال استراح واستروح
وسميت بالتراويح (جمع ترويحة) جلسة الاستراحة فى ليالي رمضان
— المستراح هو بيت الخلاء
salle de repos (rest room)
وتطلق الاستراحة على الوقف والتوقف (للراحة)
arrêt
— الراحة الأبدية هى الموت repos éternel
— الراحة الأسبوعية (عطلة الأسبوع)
repos hebdomadaire
— راحة النفس : طمأنينتها
repos de l'âme (sa paix)
— المراح : مكان الراحة (حظيرة خاصة لراحة الحيوان فى النهار) reposée
— براحة فكر à tête reposée
(اي بروية وطول تفكير)
— الراحة بمعنى التوقف عن العمل
cessation de travail
(وهى اشبه بعطلة موقتة عن العمل)
— الراحة بمعنى الانقطاع عن الشيء كتولك « قمت بعملي بدون انقطاع » (اي راحة) (sans cesse)
— انقطع عن العمل cesser le travail
— استراح واخذ بعض الراحة وتوقف او انقطع عن العمل
prendre un peu de relâche
— مربط الراحة : مرسى port de relâche
— تنفس الصعداء (من الراحة) (profond soupir)

— توقف للاستراحة reprendre haleine
— مرحلة étape (وهي المسافة التي يقطعها المسافر في يومه ثم يسكن للراحة)
وقد استخلصت من ذلك مصطلحات تتضمن مفهوم الراحة كالرّحل وهو ما يجعل على ظهر البعير كالسرج لضمان راحة الراكب ومثله الرحل بمعنى ما تستصحبه من الأثاث في سفرك لكفالة راحتك
وقد حط (او ألقى) رحله اي اتام واستراح ويسمى موقف الاستراحة في المراحل (halte)
— والاستراحة الطويلة (grande halte)
— محطة ترحيل station de relais
— استراحة بمعنى الارتياح والتسلي délassement
— مسريح délassant
— أراحَ عضلاته (ارخاها للاستراحة)
détendre ses muscles
— استراح بمعنى استعاد قواه (se refaire)
— استعاد قواه
(se remettre réparer ses forces
— جَدَّدَ قواه (se restaurer)
— سرير الراحة lit de repos
— نوم sommeil
(الراحة الأبدية هي الموت (sommeil éternel
— القيلولة والقائلة (نومة الهجيرة او الظهيرة اي في نصف النهار) sieste
وتدتقيّل إذا نام في القائلة على ان القيلولة معناها الاستراحة في الظهيرة ولو بدون نوم
الاستقالة من منصب اي الاستراحة من العمل فيه
— جلس او قعد (s'asseoir)
(يكون ذلك في الغالب للاستراحة)
— الحفاظ على الهدوء : احتفظ بهدوئه او برباطة جأشه (rester calme)
— السكينة (= الهدوء) tranquillité
— الهدوء المعنوي وهو الطمأنينة
tranquillité morale (= quiétude)
— قرارة العين ونعومة البال وهدوء النفس
tranquillité de la conscience ou conscience tranquille
وقد قرت عيناه وهدات نفسه (se tranquilliser)
— طمأنينة الروح : مبدأ صوفي انصرف اليه بوسوي Bossuet
في نظريته حول ماسماه بـ (quiétisme)
اي طمأنينة الروح وسكون النفس كـأساس للمعرفة والزلفى

— مُهادنة او هُدنة (استراحة بوضع السلاح توقيفا للحرب) (trêve)
— مهلة (اجل استراحة) (répit)
— وقفة الصدر او العجز (اي في نصف بيت شعر) (césure)
— فترة استراحة (pause) ومثله « اليأس احدى الراحتين » كما يقول المثل ولذلك كان يأس المراة التي بلغت الخمسين راحة لها من لأواء الحيض ومضاعفاته
— مَراحة (او رويحة) : soupir هي في الموسيقى وقفة تعادل ما يعرف بالسوداء (noire) وهي علامة موسيقية (note)
تعادل ربع دوارة (ronde) (اى اغنية تصحبها رقصة يدور فيها الراقصون حول محور معلوم)

مواقيت الفراغ : loisirs

— عطلة congé (البقاء بلا عمل)
وقد تعطل إذا بقي بلا عمل وعَطِل الأجير عطالة (chômage) إذا بطل عن العمل فهو عاطل chômeur
— رخصة : إذن للاستراحة من العمل لمرض او نفاس (وتسمى إجازة مرضية)
congé de maladie
(او إجازة نفاس او ولادة)
congé de maternité
— يوم عطلة jour de congé
ou jour de sortie (d'un employé)
— عطلة الأسبوع congé hebdomadaire
(راحة اسبوعية (repos hebdom.
— عطلة سنوية congé annuel
— عطلة يوم عيد jour férié
تعطل الدوائر الرسمية عن العمل كالمحاكم يقال تعطل المحاكم les tribunaux vaquent
وقد يأتي التفرغ بمعنى الانقطاع للعمل كقولهم فلان متفرغ لعمله او منصرف له او منقطع اليه vaque à son travail
— تقاعد او معاش (استراحة الموظف او المستخدم عن العمل اذا بلغ سنا محدودة) retraite
— اعتكاف (انصراف للعبادة) retraite spirituelle
— معاش الشيخوخة
retraite pour la vieillesse
— راتب التقاعد او المعاش pension de retraite
— رجل متقاعد او محال على المعاش
en retraite

ـ إحالة على المعاش mise à la retraite
ـ الاستيداع : توقف مسوقت عن العمل برخصة خاصة disponibilité
(احال موظفاً على الاستيداع
(mettre un fonctionnaire en disponibilité
ـ فراغ (بمعنى بطالة) oisiveté
رجل في فراغ أو عاطل oisif
ـ عدم العمل inaction
(إما عن كسل او بطالة)
ـ انسياق لذيذ مع الفراغ او استلذاذ التفرغ farniente
ـ الكسل الفتور والتثاقل والتواني عن العمل paresse
فهو كَيِل وكسلان وكِيول ومكسال(paresseux)
والكِسالة البطالة والمكسلة ما يدعو الى الكسل يقال البطنة مكسلة
ـ خمول : (inertie) (هو استراحة عن ضعف واستخفاء) مما قد يؤدى الى السقوط وعدم النباهة وهو مفهوم الخامل
وقد يكون مجرد جمود لقصور ذاتي او شلل أو مرض او موت كتولهم جثة جامدة (أي لا حياة فيها)
ـ يوم بطالة jour chômé
(ليس فيه عمل كعطلة الأسبوع او العيد)
ـ بطالة تقنية أو تعطل تقني (بسبب استعمال الآلات بدل العمال)
chômage technologique
ـ علاوة البطالة : allocation de chômage
(إعانة للتعطل عن العمل)
السلويات : distractions
ـ التسلية من سَلى الرجل عن الشيء جعله يسلوه وقد سلاه واسلاه اما السُّلو فهو رغد العيش السَّلوى كل ما يُسَلِّيك والمَسْلاة الموضع الذى تكثر فيه التسلية او ما يبعثك على السلو
ـ ذهول = نسيان الشيء عن شغل(distraction)
وقد يأتي في العربية بمعنى السلو عن الشيء والمذهل المكان الذى يذهل فيه وقد شاعت كلمة تسلية بمعنى récréation
ـ شرود وشراد وشرد : نفور فالشرود عن الطاعة الخروج عنها ورجل شارد وشَرود وقد شرده إذا طرده يقال فلان مطرد مشرّد اي طريد شريد
ـ شارد الذهن distrait
ـ التحول عن الشيء هو الانصراف عنه وقد يكون لانتجاح الراحة
ـ الغفلة أيضا مظهر للذهول ·

ـ التسلية اللهو récréation وتطلق على فترة الاستراحة في المدارس
وقد تكون بمعنى الترويح عن النفس والاستجمام او تجميع القوى لاستئناف العمل
مسل = مُلْه = مُسروح
récréatif ou amuseur ou amusant
وقد لها الزجل لهواً اذا لعب ولها لهياناً عن الشيء سلا عنه وغفل وكذلك لَهِي لهاً ولهّاه شغله وتلهى بالشيء تلهيا تروح بالإقبال عليه او الإعراض عنه وتلاهى تلاهيا بالملاهي اشتغل بها وتلاعب (s'amuser)،
فاللهو ما شغلك من هوى وطرب والألهوة والألهية والتلهية ما يتلاهى به
objet d'amusement ou amusette
والملهى اللهو amusement
والملهى كذلك lieu d'amusement
ـ راحة النفس repos d'âme
ـ راحة الروح repos d'esprit
او راحة الذهن (وهو استراحة او اطمئنان البال) détente
وقد تأتي بمعنى الانفراج مثل انفراج الأزمة الاقتصادية détente de la crise économique
او نوع من التراخي اي الاتساع كتراخي السوق détente sur le marché
وقد رَاخَى العقدة فَكَّها (dénouer)
وتقول العرب أرخى عمامته بمعنى أمن واطمان لأن حل العمامة كناية عن الراحة
ومنه الارتخاء او الاسترخاء بمعنى الفتور والتواني والانطلاق والانفراج relâchement
ـ مستراح : مكان للراحة station de repos
(ويطلق على مكان الراحة اي المرحاض)
ـ الاستجمام : استجماع القوى بالراحة في البادية او شاطىء البحر او الجبل
repos à la campagne ou à la mer ou à la montagne
فاستجم بمعنى استراح يقال اني استجم قلبي بشيء من اللهو اي بالتفكه
وَجَمَّ القوم جموما استراحوا.
31) ـ أسروع chenille (caterpillar)
ـ يسروع = سُرفة وهى دودة الفراش اي يرقانة حرشفيات الأجنحة خاصة منذ خروجها من البيضة الى أن تتحول الى خادرة (الشهابي)
ـ عقربية : scorpiure (chenille)
نباتات عشبية تشبه سنفاتها اي ثمارها

— أساريع بعض الحشرات
— يرقانه أو دعموص (larve) شكل تكون فيه بعض الحيوانات كالحشرات عند خروجها من البيضة قبل بلوغها شكلها الكامل وهى من اليرقان أي دود الزرع الذى ينسلخ فيصير فراشا ولها فى الجراد أسماء كالسروة والدبّاة (الشهابي)
— صُلَّجة أو فيلَجة (cocon) يسمونها شرنقة وهى مولدة شامية من أصل سرياني غشاء واق حريري تنسجه بعض الأساريع كدودة القز (coque) لتتحول الى خادرة (الشهابي)
— حرير خام : حرير فى شكله البدائي أول ما تنسجه الأسروعة القزية (soie de cocon)
— عين العنكبوت (filière)
(مخرج خيط العنكبوت)
— تحول الحشرة من يرقانة الى عذراء الى حشرة كاملة (métamorphose)
— انسلاخ : تغير يطرا على الحشرة اذا غيّرت سلخها أو غشاءها (mue) وهو يواكب التحول
— عَذراء (أو حوراء) : (طور انتقالي بين اليرقانة والحشرة الكاملة) (nymphe)
— يسمى فى حرشفية الأجنحة (chrysalide) خادرة وقد سماها مجمع القاهرة نَغَفة (الشهابي)
— فراشة : (papillon) حشرة من رتبة حرشفيات الأجنحة
وتوليد الفراش (papillonnage)
هو إنتاجه من الصلج اى الشرائق فى تربية دود القز (الشهابي)
— مكافحة (أوإبادة) الأساريع (échenillage)
(قطع الأغصان التى فيها أساريع الفراش اي دودها ثم إحراقها)

الحشرات ذات الأساريع : vers à chenilles
— قَزّية أو دودة القز أو دودة الحرير
ver à soie (bombyx)
فيها أنواع تحوك صلجات أو اكياساً حريرية منها
— قزية التوت أو دودة القز التوتية
(bombyx du mûrier ou ver à soie du mûrier)
سميت بذلك لانها تطعم ورق التوت
— قزية البلوط
bombyx (ou ver à soie) du chêne
تغتذي بورق البلوط وتنسج حريراً جيدا فى الهند (الشهابي)

— قزية الصنوبر (bombyx du pin)
(تضر اساريعها بالصنوبر)
— قزية الإجاص bombyx du prunier
(تربى فى أمريكا وتغتذي بورق الإجاص والزعرور (néflier) والصفصاف (osier saule) وتنسج حريرا قويا ضاربا الى سمرة (الشهابي)
— قزية الصنوبر الجرارة
B. processionnaire du pin
(تضرب بغراس الصنوبر)
— مَقَزّة (magnanerie)
(بناء يربى فيه دود القز المعروف أيضا بـ (magnan)
— مربية دود القز magnanarelle
— قزاز (مربي دود القز) magnanier
— دودة الكرم ver-coquin (de la vigne)
— أرفيات أو ذارعات وهى حشرات من حرشفيات الأجنحة تسير اساريعها وكانها تذرع الأرض
(arpenteuses, géométrides, phalénides)
— نبات ازغب : (pubescent)
(تكون أعضاؤه مستورة بشعر ناعم دقيق شبيه بحرير الأساريع)
— حشرة غزّالة (fileuse)
(تنسج الحرير وما يشبهه)
— لفّافة الورد (rouleuse)
(حشرة تلتف حول الورد)

32) **اسف :** regret (regret)
حزن وتلهف وقد اسف فهو أسِف وآسفه احزنه ورجل أسوف سريع الحزن
ومثله حَسِر حَسَرا وحسرة أي تلهف وقد تحسر اى تلهف والحسير المتلهف وقد نَدِم اي حزن واسف وتحسر ومثله الكرب والغم وقد كربه الغمّ إذا اشتد عليه واكترب واكرأبّ اشتد حزنه والكربة الحزن والمشقة والمكروب المهموم
— الحداد : (deuil) حد الرجل حداداً لبس السواد لميت فهو مُحِد
والحداد ثياب المأتم السود réunion de deuil
كل ذلك يتطلب مواساة وعزاء وتسلية
(consolation)
— بُكاء (pleur) :سيلان الدمع من الحزن ورجل بكّاء كثير البكاء (pleureur)

— "حائط المبكى" Mur des Lamentations
(فى هيكل سليمان بالقدس يزوره اليهود ويبكون عنده)

— نادبة : امراة تندب ميتا فى ماتم (pleureuse)
وقد ندب الميت بكاه وعدد محاسنه والنّدبة تعديد محاسن الميت والمندب تندب الميت

— ذَرَف الدمعُ سال وذرفت العين دمعها اسالته فالدمع ذَريف ومذروف والمذارف المدامع

— المَض شدة الحزن والمضض وجع المصيبة والمضاض الاحتراق.
وقد تأتي الحسرة بالكراهة والمكرهة هى ما يكرهه الانسان ويشق عليه يقال فعلته على مضض او على كُرْه او كرها. à regret

— فعلته باشمئزاز او قسراً à contre cœur

— قلب حزين او مكتئب cœur serré

— قلب مغتنم cœur gros

— صدر ضيق cœur oppressé

— يئس وقنط (désespérer)
وقد ابتأس اذا كره وحزن
وقنط إذا يئس قنوطا فهو قَنِط وقانط وقنوط والقنط والقُنوط والقناطة اليأس (désespéré)
(désespoir ou désespérance)

— مؤيس ومقنط désespérant

— كآبة وغمّ amertume
وقد كئب كأبا وكآبة وكأبة إذا كان فى غمّ وسوء حال وانكسار من الحزن فهو كئب وكئيب وقد اكتأب بمعنى كئب والكأباء ، الحزن الشديد وامراة كأباء ذات كآبة
ومن عوامل الحزن التعاسة والشقاء (malheur) والنحس والشؤم وسوء الطالع وسوء الحظ وكلها من مظاهر الأسف ولذلك يقال :
بالأسف malheureusement

— الكدر أيضا الحزن chagrin وقد كَدَّر الرجل غَمّه
ومثله الكرب وهو شدة الغم وقد اكترب واكراب اشتد حزنه ورجل مكروب حزن مهموم

— رثى له : حزن من اجله déplorer

— حالة مؤسفة situation déplorable
وقد رثى له اذا اشفق عليه (plaindre)
وقد شكى وتشكى وتذمر (se plaindre)
ورجل مغتم حزين متاسف (marri)

— رجل مغضب حانق مستاء مغتاظ ساخط (fâché)
وقد حَنِق عليه إذا اغتاظ منه فهو حَنِق وحنيق واحنقه اغضبه وقد حَنِق الرجل اذا حقد بتوة والحَنق شدة الغيظ
والألم الوجع والحزن الشديد (douleur)
وقد آلمه أوجعه

— واليم موجع douloureux

— إرهاق وإضناء accablement
وقد ارهقه اذا حمّله ما لا يطيق والمرهق هو المضيّق عليه (accablé)
والإضناء هو المعاناة والمقاساة وقد ضانى الأمر عاناه واضناه أثقله والضنى سوء الحال
(عمل مرهق (travail accablant
ومثله الرزح والرُّزوح وقد ترازحت حاله إذا ساءت وقد رزح تحت عبء العمل
(être accablé)

— نيّة سَيِّئة mauvaise intention

— سريرة او فكرة خفية arrière pensée
وتطلق خاصة على النية السيئة المخفاة

— الضرر (dommage) الضيق وسوء الحال

— والضّرة الأذية وشدة الحال وكذلك التَّضَرُّر والتّبريح ايضا الإتعاب والإجهاد والإيذاء والبرحاء الشدة والتباريح شدة العيش ومشقة الحياة يقال ألم مُبرح
douleur cuisante, bourrelement

— القلق الاضطراب والانزعاج inquiétude
ورجل قَلِق ومقلاق وقلقة ومقلاق (inquiet -é)

— واقلقه ازعجه وشغل باله (inquièter)
الأرق والسهاد من لوازم القلق (insomnie)
وقد أرِق وائترق ذهب عنه النوم فى الليل فهو ارق و insomnieux وارقه اسهره
والسُّهد والسهاد ايضا الأرق وقد تسهد او سَهِد اذا ارق ورجل سُهُد قليل النوم والسَّهَدة اليَقِظة

الآلام الناتجة عن الأغلاط :
douleurs causées par des fautes

— ندم وندامة ومندم (حزن وأسف وتحسر) contrition (ou attrition)
ويطلق على التوبة والمندمة ما يحمل على الندامة
(contrit) والنادم (acte de contrition)
والندم ناتج عن :
تأنيب الضمير (componction) (وهو الندم والتحسر باطنيا بحيث يصبح النادم قلق النفس حزينها)
ويقارب الندم التوبة (repentance) ,repentir
وهى الرجوع عن المعصية او عن سوء الفعل

أو الفكر (resipiscence) فقد تاب توبا وتوبة وتابة ومتابا فهو تائب
(repentant) أو (repenti) وقـد تـاب
venir à resipiscence
وقد يعض التائب على أصابعه من الـحسرة والندم (se mordre les doigts)
فتبكته نفسه
être bourrelé.
— ويحز الندم في قلبـه être rongé de remords
— وتتأرجح المؤاخذة او العتاب (reproche) بين مجرد اللوم وبين التأنيب والتوبيخ والتعنيف
(blâme)
وقد تحدث نوبة ضمير (crise de conscience) اذا اشتد هذا التأنيب الباطني وقد ينجرح القلب او الضمير
cœur ulcéré ou conscience ulcérée
ضمير متقرح او مجروح
ويؤدي التبكيت الى طلب العفو والصفح والمغفرة والسمـاح (pardon)
وقد يكون مصحوبا بالضرب على الصدر من الألم
(se frapper la poitrine)
او التوسل والخضوع والتذلل والجثـو
se mettre à genoux
وقد لا يقف عند هذا بل يتطلب التكفير عن الذنب
(pénitence)
وكتاب التوبة في الأديان هو : pénitentiel
وقد كفر عن ذنبـه faire pénitence

33) **إسفنج** : (حيوان مائي يتولد في قعر البحار)
éponge (sponge)
وهي كلمة من اصل يوناني (spongia) والإسفنج الليفي المستعمل في الاغتسال هو بمثابة هيكل يدعم الكتلة اللحمية من جسم هذا الحيوان (الشهابي)
— اسفنجيات (spongiaires) شعبة حيوانية مـن الخلويات فيها الاسفنج منها الاسفنجيات الكلسية والصوانية والدقيقة الحلوة والدقيقـة الصلبـة والصهباء الخ .
— بولب polype (جنس حيوانات بحرية بسيطـة كالمرجان ونحوه)
— مجموعة بولبية (polypier) (تعيش على قاعدة كلسية واحدة)
— مريجيات (zoophytes) : حيوانات نباتية لا فقارية متعددة كالمرجان وشقيق البحر والاسفنج
— إسفنجي : شبيه بالإسفنـج spongieux
إسفنجية : صفة الإسفنج spongiosité
إسفنـج المـاء العـذب spongille
وقد أطلق الاسم على مأكولات واقمشة مثيلة مثـل

كعكة الاسفنج (sponge cake) والقماش الاسفنجي
tissu spongieux (sponge cloth)
والمطاط الاسفنجي
caoutchouc spongieux (sponge rubber)
— فِقـع fongus (كماة بيضاء رخوة) وهي من الفقع بمعنى شدة البياض والأفقع الشديد البياض وهي تقابل كلمة فُطـر (champignon) فقعـي : أوفُطري نسبة الى فقع (fongueux)
فقعيـة او فُطـريـة fongosité
— ثقبـة (pore) وهي ثقب صغير أي خرق نافـذ تطلق على ثقوب دقاق تكثر في النبات

— لـدن : (élastique) مـرن مطـاط طيـّع والمرن هو اللين في صلابة وقد مرن على العمل اي صلب والف وذرب ولان له وتعود عليه وتدرب فهو اقرب الى كلمة (souple)
والطراوة ايضا الغضـاضة والليونة في الغصن مثلا يقال غصن طري اي غض لين (mou) والطري ايضا هو الرخو الهش فقـد رخي رخا ورخـوة يرخو رخاوة اي لان وسهل وكان هشا والعود الهش في الحقيقة هو السريع الكسر والإنـاء الهـش (fragile) واذا أطلق على الحيوان مثلا في عبارة فرس هش معناه كثير العرق.
اما القصف فهو السريع الانكسار (cassable)
فيقال انقصف نصفين se fendre en deux parties
(ومثله الانفلاق) وقريب منه التصدع والتفلع والتقصم ايضا السريع الانكسار ومنه القِصمة اي الكِسـرة

استعمال الاسفنج : emploi
— إسفنج التنظيف (او التجفيف) éponge de toilette
والسفنجة التنظيف او التجفيف بالاسفنج
épongeage
— إسفنج الحمّام éponge de bain
— إسفنجة السيارة éponge de voiture
— حاملـة الاسفنجـات porte-éponges
— امتصاص الماء بواسطة الاسفنج
aspiration de l'eau
وان كان الاسفنج لا يستعمل في امتصاص الرطوبة مثـلا
اوضـح المـاء (pompage)
وقد يبلل الشيء ويندى بالاسفنج (imbiber)
كما ينظف او يسفنـج (éponger)

34 اسلوب : style (style)

عناصر الأسلوب : (éléments)

اللسان (langue, langage) كناية عن اللغة لأنه اداة النطق بها ولسان القوم المتكلم علهم واللسن ايضا اللسان ، وقد لَسِن لسنا اي فصح وتناهى فى البلاغة والالسنة المغالبة فى الجدال والكلام

— اللغة : الكلام المصطلح عليه بين كل قوم

— لغوي : linguiste (عالم باللغة)

— لغوي : متعلق باللغة (linguistique)

واللغة من اللّغاة وهى الصوت

وهنالك لغات حية (langues vivantes)

ولغات عامية (langues vulgaires) ولغات

ميتة او مماتة (langues mortes)

ولغات فصحى (l. littéraires) ولغات ام (l. maternelles) ولغات الشارع او السوق او السوقية

l. populaires ou vertes (argots de la rue)

لغة العلم langue scientifique

لغة الفن l. artistique

— مفردات لغوية vocabulaire

— مصطلح تقني
vocabulaire ou terme technique

— تعبير او عبارة (élocution) : الفاظ دالة على معنى (expression) وتطلق ايضا على أسلوب او طريقة التعبير او صياغة الكلام

— جملة : (phrase) : مجموع كلمات مفيدة فيها مسند ومسند اليه وتركيبها فن قائم بذاته (phraséologie) لا يخلو أحيانا من تحذلق وتشدق

— متشدق (phraseur)

— دورة خطابية : عبارات متسلسلة متناسقة فى خطاب (période oratoire)

— تحرير الكتاب ضبطه وتدقيقه ومثله إنشاء الكلام او الحديث rédaction اي وضعه وابتداؤه ومنه فن الإنشاء (l'art d'écrire)

التاليف : وصل الشيء بعضه ببعض وتأليف الكتاب جمعه

المؤلّف او التاليف (ouvrage ou livre)

الكتاب تجمع مسائله فى علم من العلوم

ومنشئه هو المؤلف (auteur)

— سياقات الجملة tours de la phrase

وسياق الكلام (contexte) اسلوبه ومجراه ومساره الذى تدرج فيه الكلمة او تدرك بالمفهوم لا بالمنطوق ومثله صيغة الجملة (tournure de la phrase)

او صياغة ذهنية (tournure d'esprit)

اللهجة : (patois ou dialecte) هى لغة الانسان التى جبل عليها يقال فلان صادق اللهجة رجل شديد اللهجة (d'un ton dur)

— الفصاحة éloquence (حسن المنطق وجودته)

وقد فَصُح الرجل صار فصيحا (éloquent)

وافصح تحدث بفصاحة وتفصح ازداد فصاحة وتفاصح تشبه بالفصحاء والفصاحة ايضا البيان اي خلوص الكلام من التعقيد وتوصف بالفصاحة الكلمة والمتكلم (يقال كلام فصيح) والمفصح الواضح فى كلامه .

ومثل البيان البلاغة (rhétorique)

وقد بَلُغ اى صار بليغا او فصيحا

ومدرس علم البيان او علم البلاغة هو (rhéteur)

والعالم بالبلاغة هو (rhétoricien)

ويسمى هذا الفن فن الخطابة

— غنائية : (الشعر الغنائي وطرقه) lyrisme

— حيوية الجملة (او حركيتها)
mouvement de la phrase

— متطع خطابي فى جملة mouvement oratoire

— تحيز فى الكلام (passion)

— حماس فى خطاب
enthousiasme dans un discours

— حرارة جملة chaleur d'une phrase

— حكمة او مثل pensée (proverbe, adage)

— ذوق goût (ذوق سليم (bon goût

ذوق عصري او أسلوب عصري goût moderne

— نضج فكري او حصافة راي maturité d'esprit

— الشعر l'harmonie , تناسق الأسلوب
harmonie du style

(وهو ايضا التساوق والتناغم والانسجام)

— إيقاع cadence (وهو انتظام الوزن والنغم)

عبارة موزونة phrase cadencée

— تناغم او اتزان فى النغم rythme

— نسق فى الأسلوب (رتابة وانتظام)
ordre dans le style

(نسق فى الأسلوب الفني
ordre dans le style artistique)

— تركيب فني composition artistique

— تلحين او تقطيع موسيقي composition musicale

— لون (او ميزة) فى أسلوب (couleur)

تلوين الأسلوب (coloration)

— ملكة فى الأسلوب verve dans le style

(صفة راسخة فى النفس تساعد الفنان على الإتقان والإجادة)

— مُحَسِّنات بديعية fleurs de rhétorique
اسلوب مُنمق او مزخرف style fleuri
— مجاز في الأسلوب (اى صورة مقتبسة من الحقيقة لشبه او قرينـة) figure, métaphore
— محسنـات بلاغيـة figures de rhétorique
(او بيانية او مجازية)
— استعـارة بيـانيـة image de rhétorique
اسلـوب مجـازي style imagé

اشكـال الأسلوب : formes de style
(او صيغـه)

— اسلوب اكاديمي او مجمعي او تقليدي او اتباعي style académique
— اسلوب تعليمي style didactique
اسلـوب الأدب التعليمـي le genre didactique
— مَأْسَـوي dramatique
— هـزلي comique (فكاهي)
— خطابي oratoire (يوصف به كل قَولٍ بَليغ)
— شـعـري poétique
(العَـروض (la poétique
— اسلوب الترسيل (اي كتابة الرسائل)
style épistolaire
فـنّ الترسيـل art épistolaire
مترسل : كاتب رسائل (épistolier)
— اسلوب قصصي style narratif
(خاص بالقصة)
— اسلوب وصفي style descriptif
— اسلوب كلاسيكي او اتباعي style classique
المسرح الاغريقي الروماني théâtre classique
— اسلوب ابتداعي style romantique (أو رومانسي)
(الرومانسية حركة مناهضة للاتجـاه الاتباعـي الكلاسيكي)
— عصري او حديث (moderne)
اسلـوب المولدين (style des modernes)
— طراز قديم او عتيق style archaïque
أو اسلوب القدامى كأسلوب العصر الجاهلي

أوصاف او خواص الأسلوب
qualités ou propriétés du style

— اسلوب اصيل (طريف مبتكر) style original
الأصـالـة (originalité)
— شـخـصي (personnel) له خواص ذاتية تتعلق

بالشخص (مذهب الشخصانية (personnalisme
شخصية = ذاتيـة personnalité
— اسلوب جزل (رفيع) style sublime
(الجـزالـة (le sublime
وقريب منه الأسلوب الرفيع
(style soutenu ou noble ou élevé)
(جزالة الأسلوب (noblesse de style
— اسلوب حازم = حركي (style énergique)
— اسـلـوب قويّ
style vigoureux (fortement accusé)
(قوة الأسلوب (vigueur du style
— اسلوب فحل (ينطوي على معاني الرجولة)
style mâle
— اسلوب متوقد او عصبي أو منفعل style nerveux
— اسلوب طبيعي او فطري (naturel)
(تلقـائـي (spontané
— اسلوب سَلِس او سيال (coulant)
— اسلـوب سهـل (facile)
— اسلوب بسيط (simple) (غير متصنع)
— اسلوب معتدل (ملطف) (tempéré)
— اسلوب رهيف او مرهف او بديهي
(ارهف بالكلام ركب البديهة) style attique
ولعل الكلمة الفرنسية من العربية (عتيق) والعتاقة اليونانية عند الكلاسيكيين كناية عن رهافة ورقة الـذوق (atticisme)
— اسلوب واضح او صريح (clair)
— اسلوب سليم (= صحيح) (pur)
صفاء ونصاحة الأسلوب (pureté ou limpidité)
— اسلوب واقعـي concret (réaliste)
(عكسه مجرد او مبهم (abstrait
— اسلوب منقح او مهذب (châtié)
— اسلوب لائق مضبوط دقيق (correct)
— اسلوب رشيق وانيـق (élégant)
— اسلـوب زاهٍ لَمّـاع متالق (brillant)
— اسلوب طريف ذكي مـرهف (spirituel)
— اسلوب رقيق دقيـق (fin)
(رقة الأسلوب (finesse du style
— (اسلوب دعبه وداعب (style badin
(عبث ودعابة في الاسـلوب (badinage
— اسلوب فصيح او بليغ (éloquent)

ـ اسلوب حماسي متوقّـد (chaleureux)
ـ اسلوب مثير (مـؤثـر) (pathétique)
ـ اسلوب مجازي
style métaphorique ou imagé
ـ اسلوب جـذّاب (رائـع) (pittoresque)
ـ اسلوب منمّق (fleuri)
ـ اسلوب قاطـع (incisif) (حاسم)
ـ جـذري radical
ـ اسلوب قارص او لاذع (mordant)
ـ اسلوب مقتضب او وجيز
(concis ou lipidaire ou laconique)
ـ اسلوب مـركّـز (concentré)
ـ اسلوب خاطف أو حادّ (rapide)
ـ اسلوب متناغم متناسق (harmonieux)
ـ اسلـوب ثـري riche

عيوب الأسلوب : défauts du style

ـ اسلوب مفخم emphatique
(متكلف ومنتفخ (ampoulé ou enflé)
ـ اسلوب مسهب مطنب
redondant ou diffus ou verbeux (verbosité) و prolix
ـ إسهاب فى الكـلام longueur
(وهو لا يخلو هنا من حشـو ولغو)
ـ اسلوب متصنع (prétentieux ou affecté)
ـ اسلوب متكلف (recherché)
ـ اسلوب متعجرف متعاظـم (guindé)
ـ اسلوب مَلِق (متملق) او متزلف doucereux
(فيه تظاهر بالليونة واللطف)
ـ اسلوب عامي او متداول او دارج
style vulgaire (ou banal) (banalité)
ـ اسلوب وضيع أو رديىء style bas
(خسة وضعـة (bassesse
ـ اسلوب ركيك او سخيف الألفاظ والمعاني
style trivial, lâche
ـ اسلوب جـافّ style sec
ـ اسلوب مجرد (اي من الأناقة) nu
ـ اسلـوب هزيـل style maigre
ـ اسلوب سقيم او ذابل (s. languissant)
ـ اسلوب ضعيف او مائع (mou)
ـ مَيـع الأسلوب (mollesse du style)
ـ اسلوب ثقيل style pâteux

ـ اسلوب تافه وخسيس (plat)
وكذلك سطحي (plat = superficiel)
(تفاهة = خسة = سطحية (platitude
ـ اسلوب نَثري (غير منظوم) prosaïque
(روح نثرية (prosaïsme
ـ اسلوب مألوف familier
ـ اسلوب مهمل négligé
(لايعتنى به)
ـ اسلوب غامـض (obscur)
ـ اسلوب مفكك (décousu)
ـ اسلوب مقطع (تقطعت كلماته فهى غيرمترابطة) (hâché)
ـ اسلوب متنافر الأجزاء (غير متناسق)
(stye heurté, rocailleux,, dur)
ـ اسلوب حُـوشي barbare
نوافـل الكلام hors-d'œuvre
ـ الحـشـو les longueurs
ـ استطراد : سياق الكلام على وجه يلزم منه كلام آخر مع الانتقال من هذا الى ذاك (digression)
ـ تشدق وتمشـدق فى الكلام phraséologie
ـ هذر : هذيان وكلام يكثر فيه الخلط والابـهام
verbiage, amphigouri
ـ ثرثرة (تكـرار) rabâchage
ـ حذلقة : تظرف وتكيس فى الكلام préciosité
ـ اسلوب متحذلـق (style précieux)
ومجموع صفات التصنع والتكلف والتحذلق تجمع فى كلمـة (maniérisme)
ـ ذوق رديء أو سيء (mauvais goût)
ـ لفظ غير ملائم (فى غير موضعه)
mot impropre (incorrect)
ـ اسلوب متقعر (boursouflé) فيـه كـلام عميق غير واضح كالذى يتقعر فى الكلام اى يخرجه من حلقه وتقعر الفم داخلـه
ـ هُراء : كثرة الكلام وعدم الإصابة فيـه
galimatias
ـ كلام مثير او مهيج باستعلائه وتعظمه (pathos)
ـ طريقـة manière (manner)
الطريقة (ج طرائق) السيرة والخط فى الشيء (بخـلاف الطرقة وهى الداب والعادة)
والأسـلوب كذلك الطريق او الفن من القـول او العمل والطريقة ايضـا (recette) كقولك طريقة إعداد ومثله النمط وهو الطريقة والمذهب

والنوع (نمط الحياة genre de vie)
اما النهج او المنهج فهو الطريق الواضح
(نهج البلاغة : طريق البلاغة الواضح)

الصفة أو الحالة : qualité ou état
(نوع من الكينونة façon d'être)

— مظهر او هيئة air (الحالة التى يظهر بها الشيء او الشخص)
اما الهَيْئة او الهِيئة فهى حال الشيء وكيفيته وشكله وصورته يقال هيئته متواضعة
maintien, tenue
son maintien est modeste (il a l'air modeste)
هيئة حسنة bonne tenue

— نوع (espèce) كل صنف من كل شيء وهو اخص من الجنس لأن الجنس (genre) جملة الانواع
الجنس البشري (le genre humain)
صنف وضرب (sorte) اي نوع يقال تصنف الشجر او النبات صار اصنافا

— الصبغة النوع ايضا (cachet)

— نموذج chic (spécimen)

— لمسة ثانية تنقيح وتنميق retouche
لمسة اخيرة (fion)

— مَجْلًى — مظهر — هيئة — طريقة
apparence, allure
(مسار الأسعار allure des prix)
وهنالك مفردات كثيرة تعبر عن نفس المفهوم معظمها على وزن فِعْلة (دلالة الهيئة) ومسعى ومجرى (مثل مجرى الحياة train de vie)
ومشية dégaine, gait
(وهى طريقة خاصة فى العمل والمشي والانتاج والتصرف الخ) فاذا تعلقت بوضع الانسان فى حالة مخصوصة تسمى وِضعة
(posture) (كوضعة جسم او جماعة الخ)

— تسوية arrangement

— تدبير disposition

— ترتيب ordination

— تنظيم organisation (ordre)

— تنسيق coordination

— توفيق accord

— العادة والدَّيْدَن والدأب habitude, rite
(طقس وشعيرة) وكذلك الشِّنْشِنَة

— تصرف : (œuvre)
يقال تصرّف تصرّف الخبير
faire œuvre d'expert

وهى تدل على نوعية العمل

— حال الشيء (état) : صفته وهيئته وكيفيته

— ذوق (goût) : ويفيد احيانا الطبع (caractère)
يقال هو حسن الذوق فى التصوف اي له شعور جبل او طبع عليه

— السمت الطريق والمحجة او الهيئة يقال له سمت حسن (bonne tenue)

— كيفية (modalité, mode) (كيفية الشيء صفته وحاله (qualité) والكيف هيئته تارة فى الشيء والتحويل تغيير الحالة modification
والتكييف النعت (qualification) (اى تحديد الكيف ويندرج من تطوير developpement
الى تعديل amendement وتغيير changement

— خاصة وخاصية propriété

— نَمَط standard (تنميط standardisation)
ويقال تقييس بحيث تخصص كلمة تنميط لِ normalisation التى بدات تترجم فى الحقل السياسي بكلمة تطبيع

— تمييز caractérisation
(مميزة caractéristique)

— الصفة فى مجال القانون دعامة لحق من الحق كقولك هو يتصرف بصفته خبيرا
(agir en tant qu'expert)

— درجة : degré, titre (ويكون معناها المرتبة والرتبة والمستوى والمنزلة)

— سليقة — جِبِلّة — طبيعة nature فالطبيعة السجية جُبِلَ عليها الانسان
والسليقية الطبع والتلقائية (spontanéité)
يقال تحدث بالسليقة او على السليقة اي عن طبع لا عن تطبع او تعلم فسليقية العربى انه يتكلم دون تعمد الاعراب او تعمد اللحن

طريقة العمل : façon de faire

نظام (système) : طريق وعادة ونظام الأمر قوامه ونظام الحكم اسلوبه (régime)

— تصميم plan أو مخطط وتخطيط

— وسيلة او ذريعة (moyen)

— خُطة ونَسَق (اسلوب وطريقة) procédé

— والنَّسَق ما كان على طريقة نظام واحد من كل شيء يقال كلام نسق؛

— سياق (processus) سياق الكلام اسلوبه

ومجراه يقال وقع ذلك في سياق الكلام اى ادرج فيه
— سرّ : وسيلة خفية مثل سرّ المهنة (secret professionnel) وتسمى خبيئة
— مسلك (طريق وسبيل ومذهب) (voie)
— برنامج وهو المنهج والخطة (programme)
(البرمجة وضع البرامج (programmation
— مُبرمج (programmeur) (اي واضع البرامج)
— جهاز البرمجة (programmateur)
— سياق الجملة tour de la phrase
سياق يدوي ماهر tour de main
(مهارة يدوية)
— سياق قوي tour de force
— مُلحة او نكتة jeu d'esprit
— جناس jeu de mots
— كياسة (مهارة وقدرة على العمل) savoir-faire
— مدرسة : école (مذهب ينتمي الى مدرسة من المدارس)
— وجهة (خطة ونهج) ligne de conduite
وجهة اقتصادية
(ligne de conduite économique)
— رسميات cérémonial
بدون رسميات — بدون تكلف sans cérémonie
— نظام التشريفات (بروتوكول) protocole
— مِسطرة règle ويقال مخط ومقياس وقاعدة (base) ومثال (exemple) ونموذج (spécimen)
— لون محلي couleur locale
— صبغة عامة caractère général

— طريقة الحديث او الكتابة
façon de parler ou d'écrire

— شكل (هيئة = صورة) (forme)
— صيغة الكلمة forme du mot
— صورة الخطاب forme du discours
— عبارة : كلمة تعبر عن اتجاه او اختيار expression
فالعبارة تكون مظهرا تعبيريا بليغا مبينا (تعبيرية expressivité).
تعبيري بليغ (expressif)
— نبرة (ton) رفع الصوت بعد خفضه وتسمى المقام في الموسيقى
والنغمة حسن الصوت في القراءة

كما ان الإشراقة هي مستوى الاشعاع في الكون (لون مشرق او مشع)
— حِسّ (فهم وإدراك واتجاه) (sens)
— طريقة القص او الرواية (version)
رواية مختلفة (variante)
— امثولة وعبرة (leçon)

عبارات التنميط والتكييف والتشكيل والتنهيج
locutions de manières

— وهكذا ainsi (كذا — مثلما — هلم جرا)
(ainsi de suite)
— كَأَنَّ comme si
— كما يجب (كما ينبغي) comme il faut
— كالعادة comme d'habitude
— حسبما ورد في النص
tel qu'il est dans le texte
— طبقا للقانون conformément à la loi
— ما اجمله! comme il est joli !
— حيث ان الوقت قد حان...
comme il est temps de....
— بل même
— مع ذلك quand même
— وكذلك de même que....
— كيف ذلك؟ comment cela ?
— كيفما اتفق n'importe comment
— على اي حال de toute manière
— على منوال à la manière de....
— بحيث de manière à.... ou que....
de sorte que...., de façon que....
— مطلقا = قطعا = على الاطلاق
d'aucune manière ou d'aucune façon.
— بشرط أن.. à condition que..
— بواسطة او بـ moyennant..
(par moyen de..)
— بفضل.. grâce à..
— بسبب.. à cause de..
— مهما يكن de toute manière
— بذلك (على هذا الشكل او هذه الوتيرة)
de cette manière
— على نفس النسق de la même manière
— حالاً=حيناً sans autre manière
— طبقاً للأسلوب القديم
selon l'ancien style

— حسب الأسلوب العصري
dans le goût moderne

— حسب السياق
d'après le contexte

35) الإسمنت ciment (cement)

سمنتة اى توثيق بالاسمنت (cimentation)

— كِلْسِيِية : حجر كلسي calcaire
(حجارة مركبة من كربونات الكلس
او جيري (اذا احتوى على الجير) ويقال

— حجر كلس صلب calcaire dur

— حجر كلسي رخو او لدن calcaire tendre

— طين (lut) — صلصال — غَضَار argile
(سيليكات الألومنيوم المائي المخلوط غالبا بأكسيد الحديد واكسيد المنغنيس وغيرهما (الشهابي)

— الجَبْل malaxage وفى جبل التراب أو الطين عجنه بأن صب عليه الماء ودعكه طينا ويقال عرك الطين ومن خواص الطين أنه اذا كثر فى التراب صيّره طبا مندمجا (الشهابي) مما حدا العرب الى إطلاق كلمة جِبِلّة او جَبْلة على صلابة الأرض عموما

— تيبيس الطين : تنشيفه وتجفيفه بالشمس أو بالطبخ dessiccation

— دقّ او هرس الطين الصلب (pulvérisation)

— طبخ الطين (فى الفرن) cuisson au four

— إسمنت بطيء الشّك (اي التماسك والتلاحم لأن شك الشيء الى الشيء ضمّه اليه) ciment à prise lente وعكسه سرعة الشك (prise rapide)

— مزيج إسمنتي (mélange cimentaire)

— إسمنت فلزي ciment métallique

— إسمنت جواهري
ciment de lapidaire ou lithocolle

استعمالات الاسمنت emplois

إسمنتي أو مَلّاط (cimentier)

وقد مَلَّط الحائط إذا طلاه بالملاط وهو الطين

— مِرْزَبة — وإرْزَبّة écrase-mottes
(عصية من حديد للدق والهرس او الكسر)

— مفتتة الطين :
écrouteuse, émotteuse ou brise-mottes
(مفتتة يدوية émottoir)

— مسحجة (مَالَج) : (truelle)

وتسمى ايضا مِشْيعة وسيّاع
(مسطرين آلة البناء لوضع الملاط بين حجرين)

— مِعْجن (المسيعة والجفنة) pétrin
(جفنة لعجن الاسمنت)

— العَرّاكة : آلة لعرك الطين malaxeur

— كراكة (drague)
(آلة التطهير من رواسب الطين)

— مِهَدّة (لكسر أو تفتيت الطوب الملط)
massette

— مهرس أو مهراس fouloir

— طَلَى enduire (طِلاء (enduit

— تمليط وتطيين crépissage, jointoiement
طين الملاط (crépissure)

— موه حجارة بالاسمنت
plaquer par le ciment

— تبليط dallage (تفريش بالبلاط وهى صفائح الحجارة يفرش بها) (dalles)

— تلبيس أو تغليف (revêtement)

— إسمنت مسلّح béton armé

— قالب طوب aggloméré

— حجارة مصنعة (من الاسمنت مثلا)
pierre artificielle

— الوصلة : joint (أو المِفْصَل)

مواد مشابهة : matière analogues

— مَدْكوك pisé
(طين يدك كان يخلط بثلثه من الجير بالمغرب فى عهد الموحدين فيصبح أقوى من الاسمنت المسلح وبه بنيت أسوار الموحدين برباط الفتح (عاصمة المغرب الاقصى اليوم)

— المِلاط mortier
(كل ما ليط من جير ورمل)

— كلس = جير chaux

— جص — جبس (staff) plâtre
(جِصّي plâtreux) عمل الجص plâtrerie

— جصاصة (فرن الجص) (plâtrière)

— جَصّاص plâtrier

— ملاط قشي torchis
(ملاط مخلوط بالتبن او القش)
وطين القش هذا هو المعروف بـ (bauge)
وعملية الخليط هذه بين الملاط والقش هى
(bousillage)

— معجون المرمر stuc
— ملاط راتينجي mastic
(ملاط من آجر وراتينج لسد الثقوب)
(والتمليط الراتينجي (masticage
— ملاط نشاري مغرى futée
(ملاط من الغراء القوي ونشارة الخشب لسد ثقوب الالواح)

الوثيقة : document

— إشعار بالشراء note d'achat
— إشعار بطلب بضاعة note de commande
— إشعار او إخطار billet d'avertissement
— إشعار خصم note de débit
— ملحق note additionnelle
— كشف بالنفقات note des dépenses
— كشف بالعمولة note de commission
— مذكرة سياسية note politique
— مذكرة ضبط الجلسة note d'audience
— مذكرة mémorandum
(او دفتر مذكرات) (memento)
— منشور دوري رسمي note circulaire officielle
— علامة موسيقية note musicale
— علامة سيئة mauvaise note
— حاشية (ملاحظة على الطرة او الهامش) note marginale
— لمحة notice
— لمحة موجزة note biographique
(عن حياة شخص)
— تبليغ رسمي notification officielle
(إبلاغ شخصي (notification personnelle ou à personne
— تأشير notation
— وضع علامة او تأشيرة او ملاحظة (noter)
— دوّن او قيّد prendre note de..
— سجل prendre en note
(العلامة او الملاحظة)
— سجل كتابة consigner par écrit
— نشر مذكرة publier une note
— مفكرة agenda
— دفتر صور (ألبوم) album
— دفتر ملاحظات calepin (carnet de notes)
— دفتر جيب carnet de poche

— كراس = كراسة = دفتر (cahier)
— دفتر اوراق الترسيل bloc de papiers à lettres
— دفتر مذكرات bloc-note (tablettes)
— ورقة feuille
— رقاقة فلزية feuille de métal
— صحيفة او محضر الجلسة feuille d'audience
— جواز او إذن الطريق feuille de route
— جدول التفقد feuille d'appel (liste d'appel)
— ورقة الحضور feuille de présence
(قائمة الحضور (liste de présence
— جدول الراتب feuille d'émargement, état de solde
— مُسَوَّدة feuille d'épreuve
— ورقة المراجعة او التنقيط feuille de pointage
— طِرس (صحيفة) feuillet
(صحيفة (tablette
— صحيفة العقوبات feuillet de punitions
— ورقة سائبة feuille volante
— ورقة منفصلة feuille détachée
— ورقة علامات bulletin de notes
— نشرة bulletin
— بيان manifeste
— بيان حقيقة mise au point
— تقرير rapport
(تقرير صحي (bulletin de santé
— بطاقة هوية carte d'identité
— بطاقة اقتراع bulletin de vote
— إيصال امتعة bulletin de bagages
— جدول او لائحة bordereau
(ورقة الإرسال (bordereau d'envoi
— حالة معنوية état d'esprit
(حالة عقلية (état mental
— حالة راهنة (ظروف) état de choses
— حالة استثنائية état d'exception
— كشف حساب état de compte
— مركز مالي état financier
(موقع ميزانية (situation du budget

— بيان التسجيلات état sur transcription
— بيان تفصيلي état détaillé
— بيان تقديري état estimatif
— حالة واقعية état de fait
— حالة الاضطرار état de nécessité
— شهادة عقارية état hypothécaire
(شهادة عقارية (état des inscriptions
— قائمة liste
— قائمة إضافية liste additionnelle
— قائمة الانتخابات liste électorale
— إنتخاب بالقائمة scrutin de liste
— قطران (قار) goudron
— قطرنة goudronnage
(وهى ايضا تزفيت الطريق بالقار)
— قطراني goudronneux
— مُقَطرنة (آلة القطرنة) goudronneuse

36) **إشارة :** note (note)

— قائمة المداخيل liste des recettes
— كُتيب (كراس) — دفتر (livret)
— كراس او سجل مدرسي livret scolaire
— تذكرة (شارة للذكرى) (memento)
— مذكرة mémoire
— مذكرات mémoires
— فاتورة (كشف حساب) facture
— فوتر . facturer (وضع فاتورة)
— مُفوتر (واضع الفواتير) facturier
— دفتر الفواتير facturier

ملاحظات : remarques

— رصد (مراقبة) observation
— روح الملاحظة esprit d'observation
(مرصد (observatoire
— حاشية (فى دفتر او كتاب) manchette
— طُرة marge
— حاشية (nota = nota bene) scolie
— تحشية — شرح — تعليق (هامشي) annotation en marge
— تعليق commentaire
(معلق (commentateur
— لاحقة او ملحق — ذيل apostille
(ذيّل والحقَ وحشّى (apostiller
— ملاحظة بين السطور note interlinéaire
— تفسير او شرح explication
(تفسير للقرآن) exégèse
(تأويل) (interprétation
— كتاب (او جهاز) علم ouvrage érudit ou appareil d'érudition

توجيه (إشارة وإعلام) **indication :**

— علامة (= سمة) marque
علامة مصنع marque de fabrique
علامة مسجلة marque déposée
وصمة marque d'infamie
مظهر احترام marque de respect
— طبع — وسم — رسم marquer
امارة (علامة) = إيماءة signe
— أومأ — أشار — دلّ على — أرشد (indiquer)
— رقعة (— سمة او بطاقة علامة) — عنوان étiquette
(عنوان ايضا (titre
عنونة = وَسم (étiquetage)
— صدر كلمة sigle
— إحالة (إرجاع وردّ) renvoi
— تنقيط وترقيم وتوقيف (وضع علامات = الوقف) ponctuation
— هلال مزدوج guillement
— وضع بين هلالين (mettre entre guillemets
(وضع بين قوسين mettre entre parenthèses
— استطرد ouvrir une parenthèse
— جملة مُعترضة parenthèse
(اى موضوعة بين قوسين)

37) **أصبع** doigt

— اصابع اليد doigt de la main
— إبهام (اكبر اصابع اليد والرّجل) pouce
— إبهامية (poucettes) : قيد لإبهامى احد السجناء)
— ختيمة (poucier) هى فى الأصل شيء يوضع فى الابهام كمذكرة لعدم نسيان قضية او شيء بعينه وقد اطلق ايضا على واقية الإبهام
— سبّابة (index) : سميت بذلك لأنه يشار بها عند التهديد او السبّ

— وسطى : اصبع اوسط médius

— بِنْصَر (اصبع بين الوسطى والخنصر) annulaire

— خِنْصَر : اصبع صغرى auriculaire

— اصابع الرجْل doigts du pied (orteils)

— إبهام الرجل gros orteil

— الاصبع الصغير le petit doigt

— الاصبع الكبير - le gros doigt

— ظفر griffe و ongle

(وهو مخلب أو برثن بالنسبة للحيوانات)

— ضربة مخلب coup de griffe, griffade

(خَدَش : جرح بالظفر او المخلب ويقال ظفره اذا غرز في وجهه ظفره (griffer)

— الظَفَرة : جُلَيدة تغشى العين وهي تشبه الظفر في بياضها وصلابها

— رجل أظفر : طويل الأظفار عريضها (onglé)

— مقلام أظفار pinces à ongles

— خَدَر الأنامل (onglée)

— منقش اظافر onglette

مقصّ اظفار onglier

هيكل الاصابع (أو بنيتها) structure

— سُلامى : (ج : سلاميات) كل عظم مجوف من صغار العظام

مثل عظام الأصابع (phalange)

— برجمة وسطى phalangine

البراجم هي مفاصل الاصابع أو العظام الصغار في الرجل واليد)

الأنملة (مثلثة) : راس الاصابع او المفصل الاعلى الذي فيه الظفر وهو السلامى الاخيرة (phalangette)

— اصبع رشيق doigt fuselé

— جهة الراحة او الجهة الراحية (راحة اليد) face palmaire

— جهة ظهر الكف face dorsale

— كعب : كل مفصل للعظام ويطلق ايضا على العظم الناشز فوق القدم او في كل من جانبيه osselet

— عظم سمسمي أو سمساني os sésamoïde

(وهو احد عظام صغرى لرسغ اليد (carpe) او رسغ القدم (tarse) والرسغ المفصل (jointure) ما بين الساعد والكف او الساق والقدم مثل ذلك عند الدابة) .

— جذر الأصابع racine des doigts

— أنامل bout des doigts

— قِصَر الأصابع brachydactylie

(قصير الأصابع (brachydactyle

— ثنائي الأصابع (او المخالب) didactyle

— ثلاثي الأصابع tridactyle

— رباعي الأصابع tétradactyle

مصطلحات حفر الآبار النفطية

PETRELEUM DRILLING DECTIONARY

د. جمال الدين المظفر
- الكويت -

INTRODUCTION

This dictionary, unlike other petroleum dictionaries, does not cover in one package all fields of the petroleum industry. Rather, it is a part of a new attempt to layout the terms specifically used in one field of the industry, namely, drillings. The dictionary is by no means a complete one and only contains a rough skeleton of words and terms used in drilling. Any suggestions or comments are much appreciated and welcomed.

The author acknowledges special gratitude to Mr. Hassan Salam who took hard pains in typing and proofreading the material contained therein

- A -

- **-Abandon (to)** — هَجَرَ ــ تَخَلَّى عَن
  - Abandon a well (to) — هجرَ البئرَ ــ تركَ البئر
  - Abandoned well — بِئْرٌ مَهْجُورَة
- **-Abrasion** — حَكٌّ ــ تآكُلٌ ــ بَرْيٌ ــ إحْتِكاكٌ
  - Abrasion resistance — المُقاوَمَة الحَكِّيَّة
  - Abrasion testing machine — آلَةُ الفَحْص الحكية
- **-Accelerator** — مُسارِعٌ ــ مُعَجِّل
- **-Accumulate (to)** — جَمَّعَ ــ رَكَّمَ
- **-Accumulation** — تَجَمُّعٌ ــ تَرَاكُمٌ
  - Accumulation of cuttings — تجمّع حَفْريات الأرض
  - Accumulation of mud — تجمّع الطِّين ــ تجمّع الوَحَل ــ تجمّع الطفلة
- **-Adamantine** — تابِي ــ صَلْبٌ ــ ماساني
  - Adamantine drill — مثقب ماسانى ــ محفار ماسانى
- **-Adapter (adaptor)** — مُهيّء ــ مُكيّف ــ وصيلة مهايئة
- **-Adjust (to)** — يُعَدِّلُ ــ يضبط
- **-Adjusting rod** — ذِراع ضابِط ــ ذراع مُعدِّل

-Air
هَـــوَاءٌ

Air drill
مثقب الهوائي — محفار الهوائي

-Air-drilling
حَفْـر بالهـــواء

Bleed air
هـــواء مُسْتنـــزف

-Alarm.
تَنْبيـــه — إنْذار بالخَطَر

Lost circulation alarm
مُنَبِّـهُ فُقْدان الدَّوْرَة

-Alligator grab
قابضـــة تِمْساحِيّـــة

-Aloe cable
كَبْـــل الألوة الغَليظ

Aloe rope
حَبْـــل الألـــوة الغليـــظ

-Americain pump
مِضَخَّـــة أمريكيـــة

-Analysis
تَحْليـــلٌ

Well-core analysis
تحليـــل اللبّ

-Anchor (to)
ثَبَّتَ — رَسَا — أَرْسَى

-Anchor
مِرْساةٌ — مربَط — تَثْبِيت

Anchor bolt
مسمـــار تثبيت الأَســـاس

Anchor packer
حشيـــة زوايا التثبيت

Anchor pipe
أُنْبُـوب تثبيـــت

Anchor screw
لَوْلَب تثبيت — بُرْغِي تثبيت

Charge anchor
مربط لربطْ شحنة المتفجِّرات

Dead line anchor (wireline anchor)
مربط الخَطّ الثّـــابِت

Earth anchor
تثبيت أَرْضي للأسلاك الشدادة في مُنشآت الحَفْـــر

Expanding anchor
مـــربط اتساعـــي

Hydraulic hold down anchor
مـــربط إيدروليكـــي

Insert pump anchor
مـــربط المِضَخَّـــة

-Anchorage
إرْســاء — تثبيت — أَدَوات التّثبيت

-Angle
زَاوِيَـــة

Angle bearing
زاويـــة التَّحْميـــل

Angle build up
تَزْييـــد الزّاويـــة

Angle drop off
تَقْليـــل الزاويـــة

Angle of deflection
زاويـــة الإنْحِـــراف

Angle of deviation
زاويـــة الحُيُـــود

-Anhydrous
اللاَّمائِي — الخالي من الماء

-Annular
حَلَقـــي

Annular auger
مِثْقـــاب حلقـــي

Annular flow
التَدَفُّـــق الحلقـــي

-Annular space
الحَيِّـــز الحلقـــي

-Annulus
حلقـــي

Annulus pressure
ضَغْط حلقـــي

-Arab Zone
المِنْطَقَة العَرَبِيّة — المنطقة الجيولوجية العربية

-Auger
مِثْقـــاب

Annular auger
مثقـــاب حلقـــي

Auger-bit
لقمـــة مثقـــاب

Bag auger (sack borer)
مثقـــاب بِكِيسٍ

Box auger
مثقـــاب بِصُنْـــدُوق

Chisel auger
منقــاب إزميلــي

Cross auger
منقــاب صَلِيبِــي

Earth auger
منقــاب أرضــي

Fushing auger
منقــاب مع جهاز شَطْف

Pointed auger
منقــاب بِسِــنّ

Pointed funnel auger
منقــاب ذو قمع مُسْتَدَق الرّأس

Pointed twist auger
منقــاب بســنّ مُلفــوف

Screw auger
منقــاب لَــوْلَبِــي

Shell auger
منقــاب غِلافــي

Spiral auger
منقــاب حَلَــزُونــي

Tapered spiral auger
منقــاب حلزوني مُسْتَدَقّ

Tapering pod auger
منقــاب ذو أُخْدود مُسْتَقِيم

Valve auger
منقــاب بِصَمّــام

Wing auger
منقــاب مُجَنّــح

Attapulgite (attapulgus clay)
تُرْبَة طِينِيّة نصولية وُجِدَت لأول مرة في أتابولجص بولاية تكسـاس الأمريكيــة

Automatic
أوتــومــاتِيكــي

Automatic cathead
رحويــة (كابستان) اوتوماتيكيــة

Azimuth
السَّمْــت

Azimuth angle
زاويــة السّمت

- B -

Babbit (to)
بَطّنَ بِمَعْدن « بابت »

Babbit
معدن « بابت » — معدن ضِدّ الإحْتِكاك

Back off (to)
فَكّ البراغــي او اللّولب

Back off shot
طلقــة فكّ (أنابيب الحفر)

Back off tool
أداة فكّ (أنابيب الحفر)

Back twist
اللّــيّ المُضــادّ

Back-up man
رجل يشغل مفاتيح الاقفال على مِنَصّة الحفر

Back up tongs (back ups)
مفاتيح إقفال انابيب الحفــر

Baffle
حاجِــز — عارِضَــة

By pass baffle
كُرسي السّدّادة المُنظّفة

Bail (to)
أخْلَى — صَفّى — أزَالَ — نَظّفَ

Bail out (to)
أفْرَغَ البئر من مُحْتَوياتِها

Bailer
مغرفــة — سفط

Acid dump bailer
مغرفة لتفريغ الحامض

Bailer grab
كبــــاش

Bailer valve
صمــام مغرفــة

Cement dump bailer
مغرفــة لتفريغ الإسمنت

Clean-out bailer
منظّــف

Suction bailer (vacuum bailer)
مغرفــة الإمتصــاص

Bailing
تنظيــف

Bailing drum
مسلكــة للتنظيــف

Bailing line
حبــل المغــرفــة

Bailing tank
خزّان محتويات التنظيف

Bailing tub
حَوْض محتويات التنظيف

-Baker Oil Tools
بيكرأُويَل تُولْز ــ أَدواتِ حفر من صنع أمريكي

-Balling
تلزج الحفريات فى أدوات الثقب

Balling up
إنسداد انابيب الحفــر

-Band wheel
ألبكرة الكبيرة ذات السير الرئيسي

-Barite
البَارِيت ــ كَبْريتات الباريوم

-Basket (bit basket)
سلّــة تستعمل مع مِدَقّ الحفر

-Bell socket
سحابــة انابيب التَّغْليف

-Bentonite
بَانْتُـونيــت

Bentonite-cement mixture
خَليــط البانتونيت والإسمنت

-Big hole
بئــر كبيرة القُطْــر

-Bit
مِدَقّ الحفر ــ المدقّ ــ لقمة الحفّارة

Bit blade
نَصْــل المــدقّ

Bit breaker
نكــاكــة المــدق

Bit clearance
حــدّ المــدق

Bit control
ضَبْط المــدق

Bit cuttings
كسارة مدق الحفر

Bit edge
حد المدق القاطع

Bit gage (bit gauge)
مِقْيــاس المــدق

Bit hook (fishing hook, wall hook)
خطــاف المــدق

Bit hydraulics
الإيدرولية المتعلقة باستعمال المدق

Bit neck
رقبــة المــدق

Bit pilot
مــدق رائــد

Bit pin
لســان المــدق

Bit puller
سحابــة المــدق

Bit shank
ساق المــدق

Bit shoulder
كتف المــدق

Blank bit
مــدق حلقــي

Bore bit
مــدق حفــر

Chilled shot 'bit (shot bit)
مــدق حلقي ذو طلقات

Callapsible bit
مــدق قابــل للانطــواء

Cone bit (rock bit)
مــدق ثلاثــي المخاريط

Core bit
مــدق التقــويــر

Cross roller bit
مــدق صليبــي

Crushing bit
مــدق ذو عجلات تخريش

Diamond point bit
مــدق مــاسي

Disc bit (disk bit)
مــدق ذو قــرص

Drag bit
مــدق منصل ــ مدق قاطــع

Drilling bit
مــدق الحفــر ــ المــدق

Dull bit
مــدق بالي ــ مدق متآكل

Ear bit
كتــف المــدق

Excentric bit (offset bit)
مــدق مجنب

Fish-tail bit
مدق ذيل السمك — مدق بشفرتين

Four way bit
مدق بأربع شفرات

Four wings bit
مدق ذو حدين مستطيلين ومقطعين

Green head bit
مدق بعشر شفرات

Jet bit
مدق ذو فتحات نافورية

Mud bit
مدق الطين

Multiple blades bit
مدق ذو شفرات متعددة

Reaming bit
مدق موسع

Regular cable tool bit (mother hubbard bit, mother hubbard)
مدق مشفة

Removable core bit
مدق مقور

Rock roller bit (rock bit, roller bit)
مدق ذو ثلاث عجلات تخريش

Two-way bit (two-wing bit)
مدق بشفرتين

Wings, bit
مدق مجنح

-Blank liner
أنبوب تبطين

Blank pipe
أنبوب

-Bleeding core
لب نزاز مملوء بالزيت — لب نزاف

Block
بكرة

Block and falls (block pulley)
بكرات

Block and tackle
رافعة دولابية — بكرة وحبل

Crown block
بكرة ثابتة — بكرة تاجية

Travelling block
بكرة متحركة

-Blow-out
ثوران — طفح

Blow-out preventer
مانع الثوران — مانع الطفح

-Boot jack (latch jack, bailer grab)
كباش

-Bore (to)
حَفَرَ — ثَقَبَ

Bore
حفر — فتحة — تجويف

Bore frame
ثقب — بئر — حفرة

Bore hole (drill hole, hole, well)
حفرة — ثقب — تجويف — بئر

Bore hole, bottom
قاع الحفرة

Bore hole, pilot
حفرة رائدية

Bore hole survey
دراسة الحفرة — مسح الحفرة

Bore hole temperature
درجة حرارة البئر

Bore hole wall
جدار البئر

Bore oil
زيت للحفر

Bore rod
أنبوب الحفر

Bore well
بئر ارتوازية

-Borer
حفار

Borer bit
المدق الثاقب

-Boring
حفر

Boring bar
عمود حفر — تضبيب حفر

Boring by percussion
تقوير

Boring by percussion with rods
تقوير تضبيبي

Boring by percussion with rope
تقويـــر حبـــلي

Boring by shot drills
تقويـــر تنجـــيري

Boring contractor
متـــاول الحفـــريـــات

Boring, deep
تقويـــر عميـــق

Boring journal (log)
تقويـــر الحفريـــات

Boring machine
طاحنـــة ــ آلـــة تقويـــر

Boring master
رئيس الحفاريـــن

Boring mill
طاحنـــة ــ آلـــة تقويـــر

Boring rig
جهـــازتقوير ــ جهاز الحفـــر

Boring rod
تضيب تقوير ــ تضيب حفـــر

Boring rod joint
وصلة انبوب الحفـــر

Boring sample
عينـــة تقويـــر

Boring tool
أداة تقـــويـــر

Boring tower
بـــرج تقويـــر ــ برج الحفـــر

Unproductive boring
بئر غير إنتاجيـــة

-Bottom
تـــــــاع

Bottom hole packer
سداد قاع البئـــر

Bottom hole pressure
الضغط فى قاع البئـــر

Bottom hole pressure recorder
مسجل الضغط فى قاع البئـــر

Bottom hole sample
عينـــة مـــن قـــاع البئـــر

Bottom hole sample taker
جهاز أخْذ عينـــة قاع البئـــر

Bottom hole temperature
درجـــة حرارة قاع البئـــر

-Box and pin
صندوق ولولب ــ حمولة صندوقية

-Box bill
جهاز استعادة انابيب الحفر

-Box both ends
وصلة انابيب ذات صمولة صندوقية عند طرفيها

-Brace
شداد للتقوية ــ شكال للتقوية

Brace head
ذراع التحريك فى جهاز الحفر

-Break circulation of mud (to)
تطع جريان طين الحفر

-Break off the pipes (to)
نك انابيب الحفـــر

-Break the pipes down (to)
نك انابيب الحفـــر

-Breaking strength of rope
القوة القاطعة للحبـــل

-Bridle irons
الشدادات فى جهاز الحفر

-Buckling
إعوجـــاج ــ تحديب

-Buffer solution
محلـــول منظـــم

-Bug blower
مروحة لإبعاد الحشرات حول جهاز الحفر

-Bull rope
حبـــل السّحب

-Bullwheel
عجلـــة السحب

-Burn pit
محـــرقـــة

-Bushing
جلبـــة ــ وصلة مواسير

Bushing kelly drive (master drive bushing)
جلبة عمود الحفر المربع

Bushing retainer
حافظ الجلبـــة

Split bushing
جلبـــة مشطـــورة

Wrapped bushing
جلبـــة ملفـــوفـــة

- C -

-Cable كبـل ـــ سلك

Cable, drilling كبل الحفـر ـــ سلك الحَفر

Cable drilling bit مدق الحفر بالكبل

Cable rig جهاز حفر بالكبل

Cable tool hole (cable tool well) بئر محفورة بالكبل

Cable tool line عمـود الحفر السلكي

-Caisson صنـــدوق

Steel caisson صندوق فولاذي للأساسات تحت الماء

-Cal seal نوع إسمنت متأخر التماسك

-Calcium الكلسيـــوم

Calcium content محتـوى الكلسيـوم

Calcium hydroxide ايدروكسيد الكلسيـوم

Calcium salt كربونات الكلسيوم ـــ ملح الكلسيوم

Calcium sulfate كبريتات او سلفات الكلسيوم

-Calf line كبل انابيب الحفر (لإنزال الأنابيب وإخراجها)

-Calf wheel دارة الرفع فى آلـة الكبـل

-Cap (casing head cap) سدادة الأنـابيب

-« Carew » cutters مقطعـة « كارو »

-Case (to), (to set casing, to run casing) بطـــن

-Cased hole (cased well) بئـر مبطنـة

-Cased off مبطـــن

-Casing انابيب التبطيـن

Butt welded casing أنبوب تبطين ملحوم تناكبياً

Casing caliper survey مسح لقياس انابيب التبطين

Casing centralizer موسط انابيب التبطين

Casing clamp (pipe clamp) ماسكة انابيب التبطين

Casing collar (casing coupling) وصلة انابيب التبطين

Casing collar locator محدد مـوقـع وصلة أنابيب التبطين

Casing coverplate غطاء فتحة انابيب التبطين

Casing cutter مقطعـة انابيب التبطين

Casing depth العمق الذى ترسو عليه انابيت التبطين

Casing dog (casing spear) حربة لصيد انابيب التبطين

Casing elevator رافـع انابيب التبطين

Casing fitting تركيبات انابيب التبطين

Casing float صمـام انابيب التبطين

Casing float collar الطوق الصمام فى انابيب التبطين

Casing float shoe الحذاء الصمام فى انابيب التبطين

Casing grab كبـاش إنابيب التبطيـن

Casing gun اداة تثقيب انابيب التبطين

Casing head راس انبـوب التبطيـن

Casing head control ضابط مركب على انبـوب التبطين

Casing head gas غاز البترول المنتج من فوهة انابيب التبطين

Casing head gasoline
الغازولين المستخرج من الغاز الطبيعي ــ غازولين طبيعي

Casing head gasoline plant
مصنع فصل الغازولين الطبيعي

Casing head housing
رأس انبوب التبطين

Casing head pressure
الضغط فى رأس انبوب التبطين

Casing head spool
مسلكة انبوب التبطين

Casing head with braden head
رأس انبوب التبطين مع حلقة مانعة

Casing hook (rotary hook, hook)
خطاف انابيب التبطين

Casing knife
مقطعة انابيب التبطين

Casing line
عمود انابيب التبطين

Casing packer
حلقة حشو خاصة بانابيب التبطين

Casing perforator
مثقب انابيب التبطين

Casing pipe
انبوب التبطين

Casing point
نقطة التحديد لانابيب التبطين

Casing potential
العمق الذى يمكن أن تصل اليه أنابيب التبطين

Casing pressure
ضغط فى انابيب التبطين

Casing protector
الجلبة الواقية لانابيب التبطين

Casing rack (casing ramp, pipe rack)
حامل انابيب التبطين

Casing ripper
قطاع انابيب التبطين

Casing roller
محدلة انابيب التبطين

Casing shoe
حذاء انابيب التبطين

Casing spear
حربة لصيد انابيب التبطين

Casing spider
آلة عنكبوتية لإلتقاط انابيب التبطين

Casing splitter (casing slitter)
قطاع انابيب التبطين

Casing string
خط التبطين

Casing swedge
مقدم انابيب التبطين

Casing tester
آلة اختبار انابيب التبطين

Casing tong
كلابة انابيب التبطين

Casing wagon
عربة حمل انابيب التبطين

Casing with inserted joints
انبوب تبطين مع توصيلتى ذكر وانثى

Collared casing
انبوب تبطين بجلبة أو شفه

Extreme line casing
انابيب تبطين لقاع البئر

Flush-joint casing
انبوب تبطين بوصلة متساطحة

Free standing casing
انبوب تبطين طليق

Lap welded casing
انبوب تبطين ملحوم تراكبيا

Long thread casing
انبوب تبطين بوصلة طويلة الاسنان

Riveted casing (stove pipe)
انبوب تبطين مبرشم

Seamless casing
انبوب تبطين مسحوب

Short thread casing
انبوب تبطين بوصلة قصيرة الاسنان

Spiral welded casing
انبوب تبطين ملحوم حلزونيا

Stuck casing
انبوب تبطين ملتصق بالبئر

Threaded casing
انبوب تبطين مسنن

Upset casing
انبوب تبطين موصل بوصلات خارجية

Welded casing
انبـــوب تبطين ملحــــوم

Casting
السبــك

Catch hook
خطـــاف إمســـاك

Cathead
عجلة ملساء يستعملها الحفار لشد الحبل

Automatic cathead
عجلة ملساء اوتوماتيكية الحركة

Cathead man
العامل الذى يستعمل العجلة الملساء

Catline (spinning rope)
خط العجلة الملساء — الحبل اللفاف

Catline sheave
بكرة حبل العجلـــة الملساء

Caving
انهيـــار داخلــي

Cavity
نجـــوة — تجـــويف

Filled cavity
نجـــوة مملـــوءة

Open cavity
نجـــوة مفتـــوحـــة

Cellar
الحفرة التى يبدأ منها حفر البئر — خندق البئـــر

Cellar control valve
الصمام الاول المركب على البئـــر

Cement
إسمنـــت

Cement binder
مادة إلصـــاق الإسمنت

Cement bond
قوة إلتصـــاق الإسمنت

Cement column
عمـــود إسمنـــت

Cement float-shoe
عوّامـــة إسمنـــت

Cement head
رأس إسمنـــت

Cement hopper
تادوس خلّاطة الإسمنت

Cement mixer
خـــلاطـــة الإسمنـــت

Cement mortar
مـــلاط الإسمنـــت

Cement plug
ســـدادة إسمنـــت

Cement retainer
آلـــة إحتجـــاز الإسمنت

Cement setting accelerator
مادة تعجيـــل شكّ الإسمنت

Cement setting retarder
مادة تأخير شك الإسمنت

Cement shoe
حـــذاء إسمنـــت

Cement slurry
سائـــل الإسمنـــت

Cement stone
الحجر البحيري الطينـــي

Cement unit (cementing unity)
مجموعـــة معدات السمنتة

Clay cement
الإسمنت الطينـــي

Diesel oil cement
الإسمنت المزوج بزيت الديزل

Gasket cement
إسمنـــت للوصـــلات

Gel cement
مزيج من الاسمنت والبانتونيت

Gypsum cement
الإسمنت الذي يحتوي على الجصّ

Low waterless cement
إسمنت قليـــل الرشـــح

Neat cement
إسمنت نظيف بدون إضافات

Portland cement
إسمنت بـــورتـــلانـــد

Quick cement (rapid hardening cement)
إسمنت سريـــع الشك

Resin cement
الإسمنت المصمّـــغ

Slow setting cement (slow set, slow hardening cement)
إسمنت بطيء الشك

-Cement (to)
سَمْنَتَ

-Cementation
سمنتـة

Combination cementation
سمنتـة ــ التحـام

Primary cementation
سمنتـة أوليـة

Squeeze cementation
ادخال الاسمنت بالضغط داخل الطبقات

-Center spear
كـلابـة

-Centralizer
ممـركـزة

Casing centralizer
ممركزة لانابيب التبطين

-Chain
سلسلـة

Cottered chain
سلسلـة بخـابـور

-Chert
صـوان ــ صخر سليكونى

Chert limestone
صخر كلسى سليكونى

-Chippage
تفتـت

-Chloride content
محتـوى الكلـوريـد

-Circulating head
جهاز لراس البئر عند اجراء دورة سائل الحفر

-Circulating the hole
إجراء دورة لسائل الحفر بالبئـر

Circulating valve
صمـام دورة سـائـل الحفر

-Circulation
دوران ــ دورة

Circulation of the mud (mud circulation)
تدويـر سـائـل الحفـر

Loss of circulation (lost circulation)
نقـدان الـدورة

-Clay
طـين ــ صلصـال

-Clip
مشبـك

Wire-rope clip
حبـل سلكـي

-Cock
حنفيـة ــ صمـام

-Collar
طـوق

Collar finder
محدد موقع الوصلة

-Colloidal
غـروي

-Combination socket
جلبـة مؤتلفـة

-Commencement of drilling
بـدء عمليـة الحفـر

-Complete (to)
اكمـل

-Complete a well (to)
اكمـل البئـر

-Completed well
بئـر مكملـة

-Completion
اكمـال البئـر

Completion string
انابيب اكمـال البئـر

Liner completion
اكمال البئر بأنبوب تبطين قاعى

-Compound
مـركـب

-Compounded pump
مضخـة مركبـة

-Concessionary company
شركـة امتيـاز

-Conductor (surface string)
انبـوب الحفـر الرائـد

-Conventional mud
الطين العـادى

-Core (core sample)
لب (عينـة اللب)

Cable tool core barrel
برميـل التقـاط عينـة اللب

Core analysis
تحليل عينـة اللب

Core barrel (core bit)
برميل اقتطاع عينة اللب من الحفرة

Core cutter head
راس قاطـــع اللب

Core drill
جهاز حفر لاستخراج اللب

Core extractor (core breaker, core lifter, core catcher)
منتـــزع اللب

Core hole -
البئـــر التـــى جـــرى تقويرها

Core-pusher-plunger
كابس لدفـــع اللب

Core record
سجـــل قطـــع اللب

Core recovery percentage
نسبة اللب المستخرج الى اللب المقطوع

Core section
مقطـــع لب

Core shell
غـــلاف اللب

Core storage box
صنـــدوق تخزيـــن اللب

Core test
اختبـــار عينـــة اللب

Diamond core
رأس ماسى قاطع للب

Inner core barrel
داخل برميل التقاط عينة اللب

Outer core barrel
خارج برميل التقاط عينة اللب

Rock core
قطعـــة لب

Rubber sleeve core barrel
برميل التقاط عينة اللب ذو كم مطاطى

Side-wall core
عينـــة لب من جدار البئـــر

Wire line core barrel (retractable core barrel)
برميل التقاط عينة اللب قابل للانسحاب بالسلك

Core (to)
ينـــزع اللب

–Coring
استخراج عينـــة اللب

Cable tool coring
معدات تقوير بالكبل

Conventional coring
معـــدات تقويـــر عاديـــة

Coring time
الوقت اللازم لقطع اللب

Coring vessel
وعـــاء لقطـــع اللب

Diamond coring
معدات تقويـــر ماسيـــة

Side-wall coring
أستخراج عينة اللب من جدار البئر

Spot coring
اخذ اللب من نقاط مختلفة

–Corrosive fluid
سائـــل اكـــال

–Couple (to), (to hook up)
أقرن — وصـــل — ربط

–Coupling
قارنـــة — تقـــارن

–Crack detection
كشـف التصـــدع

–Cribbing
اخشـاب دعامية لمـساعدة جوانب البئر عند الحفر

–Crooked
منحـــن — معـــوج

Crooked drill pipe
أنبـــوب حفـــر معـــوج

Crooked hole
بئـــر منحرفـــة

–Crow bar
مخـــل

–Crow's foot
خطـــاف

–Crow's nest (crown platform)
المنصـــة العليا لجهاز الحفر

Crow slip socket
اداة التقـــاط

Crown
تـــاج — قمـــة

Crown bit
مـــدق بتـــاج

Crown block
مجموعة بكرات فى قمة جهاز الحفر ـــ البكرات التاجية

Crown pulley (crown sheave)
بكرة جهاز الحفر ـــ بكرة تاجية

-Cutter
مقطعـــــة

Casing cutter
مقطعة انابيب التبطين

Cutter head
رأس قاطـــع

Drill pipe cutter
مقطعـــة أنابيب الحفر

-Cutting
الفتات ـــ فتات الصخر المحفور

D

-Dead end
الطرف المربوط (طرف الكبل حول بكرات جهاز الحفر)

Dead line
الخط الجامد (الوصلة الاولى للكبل الملفوف على بكرات جهـــاز الحفـــر)

-Deep
عميـــــق

Deep borer
جهاز الثقب العميـــق

Deep drilling
حفـــر عميـــق

Deep hole
بئـــر عميقـــة

-Deepen (to)
عمـــــق

-Deflect (to)
حـــرف ـــ إنحـــرف

-Deflected well
بئر منحرفة ـــ بئـــر موجهة

-Deflecting tools
أدوات مسببـــة للانحراف ـــ أدوات توجيه

-Deflection
إنحـــــراف

-Deflective
انحـــرافـــي

Deflective forces
قـــوى انحرافية

-Deflocculation
التجلط ـــ التجلمـــد

-Defoamers
مزيـــلات الرغـــوة

-Delineation
تحـــديـــد

Delineation well
بئـــر تحديديـــة

-Depth range
مـــدى العمـــق

-Derrick
بـــرج الحفـــر

Derrick axial stress
الاجهاد المحورى لبرج الحفر

Derrick band wheel clearance
خلوص المجلة الطوقية فى برج الحفر

Derrick band wheel diameter
قطر العجلة الطوقية فى برج الحفر

Derrick band wheel face
وجه العجلة الطوقية فى برج الحفر

Derrick base square
قاعدة برج الحفر المربعة

Derrick bearing stress
إجهاد التحميل لبرج الحفـــر

Derrick bending stress
إجهاد الحناية لبرج الحفر

Derrick bolts
مزاليج بـــرج الحفـــر

Derrick brace
ملفـــات بـــرج الحفـــر

Derrick bull rope groove
محزوز الحبل الاكبر فى برج الحفر

Derrick bull wheel brake rim
الطوق الفرملى للعجلة الكبرى فى برج الحفر

Derrick bull wheel diameter
قطر العجلة الكبرى فى برج الحفر

Derrick bull wheel girt
عارضـة العجلة الكبرى فى برج الحفر

Derrick bull wheel girt clearance
خلوص عارضـة العجلة الكبرى فى برج الحفر

Derrick bull wheel location
موقع العجلة الكبرى فى برج الحفر

Derrick bull wheel shaft diameter
قطر عمود العجلة الكبرى فى برج الحفر

Derrick calf wheel girt
عارضة العجلة الصغرى فى برج الحفر

Derrick calf wheel girt clearance
خلوص عارضة العجلة الصغرى فى برج الحفر

Derrick calf wheel location
موقع العجلة الصغرى فى برج الحفر

Derrick calf wheel shaft diameter
قطر عمود العجلة الصغرى فى برج الحفر

Derrick casing load
حمل برج الحفر من انابيب التبطين

Derrick cellar
خندق برج الحفر

Derrick clamps
مشابك برج الحفر

Derrick co-acting load
الحمل التضافري فى برج الحفر

Derrick compression stress
إجهاد الإنضغاط فى برج الحفر

Derrick concentric crown-block load
حمل البكارة التاجية المتحدة المركز فى برج الحفر

Derrick crane
مرفاع برج الحفر

Derrick crown
قمة برج الحفر — تاج برج الحفر

Derrick crown-block load
حمل البكارة التاجية فى برج الحفر

Derrick drill hole location
موقع حفر البئر بواسطة برج الحفر

Derrick failure
إنفساخ برج الحفر

Derrick floor
أرض برج الحفر

Derrick foundations
أسس برج الحفر

Derrick girt
عارضة برج الحفر

Derrick grillage
شبيكة برج الحفر

Derrick ladder
سلم برج الحفر

Derrick leg
قائمة برج الحفر

Derrick leg clamp
مشبك قائمة برج الحفر

Derrick leg splices
وصلات قوائم برج الحفر

Derrick lock washers
حلقات برج الحفر

Derrick man
عامل برج الحفر

Derrick platform
منصة برج الحفر

Derrick post
عمود برج الحفر

Derrick roof
سقف برج الحفر

Derrick safety cage
قفص الأمان فى برج الحفر

Derrick shearing stress
اجهاد القص فى برج الحفر

Derrick shim
رفادة برج الحفر

Derrick sill
عتبة برج الحفر

Derrick skinner
عامل برج الحفر

Derrick static leg capacity
السعة الساكنة لقائمة برج الحفر

Derrick static load capacity
السعة الساكنة لحمل برج الحفر

Derrick substructure
دعامة برج الحفر

Derrick supports
ركازات برج الحفر

Derrick tension stress
إجهاد الشد فى برج الحفر

Derrick turnbuckles
شدادات برج الحفر

Derrick type crane
برج حفر من طراز مرفاع

Derrick wind load
تحميـل الريـح فى بـرج الحفـر

Derrick window opening
فتحـة النافذة فى بـرج الحفـر

Guyed derrick
برج حفر مشدود بالشدادات

Multiple well derrick
برج حفر لحفر آبار متعددة

Three pole derrick
بـرج حفـر مثلث

Unreinforced derrick
بـرج حفـر غير مسلـح

-Development well
بئـر تنميـة — بئـر تطورية

-Deviate (to)
إنْحَـرَفَ

-Deviation
إنحـراف

-Diamond
مـاس

Diamond core drill
مقورة ماسيـة لقطـع اللب

Diamond core drill samples
عينات اللب مقورة بالمقورة الماسية

Diamond core drilling
الحفر بمقورة اللب الماسية

Diamond coring
اللب بالحفر الماسي — التقوير الماسي

Diamond crown
تـاج مـاسى

Diamond drilling
الحفـر الماسي

Diamond point
راس مـاسي

Diamond point bit
مدق ماسى الطـرف

Diamond rock drill crown
تاج ماسي لحفر الصخر

Diamond switch
إبـرة ماسيـة للقطـع

-Die collar
اداة التقـاط

-Die coupling
جرس الالتقاط او لوحة الالتقاط

-Die nipple
اداة إلتقـاط

-Direction of deviation
إتجـاه الانحراف

-Directional
مـوجّـه

Directional deviation of borings
إتجاه الإنحراف للحفـر

Directional drilling
الحفـر المـوجّـه

Directional drilling tools
ادوات توجيه الحفر

Directional hole
بئـر موجهـة

-Dispersing agent
مـادة تشتيت

-Ditch cuttings (drill cuttings, returns, debris)
فتـات الحفـر

-Dog house
غرفة صغيرة على جهاز الحفر يستعملها الحفّار

-Dolomitic sand rock
صخـر رملي دولوميتي

-Double
مـزدوج

Double-acting pump
مضخـة مزدوجة الفعـل

Double board
منصـة العمل فى برج الحفر

Double flanged
ذو شفـة مزدوجـة

Double studded
مسمـار رسـغ مـزدوج

Double tube core barrel
برميل تقوير ذو انبوب مزدوج

Double wall
جـدار مـزدوج

-Doughnut
انبـوب مدور على شكل حلقة

-Drag bit
مـدق ذو قواطـع

-Drawworks
الأجهـزة الرافعـة

- Dress (to)
هَـيَّــأَ

- Dress the bit (to)
هيــا المـدق

- Drift
إنسيـــاق

Drift angle
زاويـــة الإنسيـــاق

- Drill (to)
حَـفَــرَ

- Drill
حَـفْـرٌ

Drill « Banka » placer
جهـــاز حفر « بانكـــا »

Drill bit
مـــدق الحفـــر

Drill blind (to)
حفر على العماية بسبب عدم عودة الفتات من قاع البئر

Drill carriage
عـــربة تثقيـــب

Drill collar
انبوب حفر ثقيل — طوق الحفر

Drill column
عمـــود الحفـــر

Drill core
حفـــر تقـــويـــرى

Drill cuttings
فتـــات الحفـــر

Drill extractor
اداة استخراج انابيب الحفر

Drill hammer
مطـــرقـــة حفـــر

Drill log
سجـــل الحفـــر

Drill man
حفـــــار

Drill pipe
انبـــوب حفـــر

Drill pipe coupling
وصلـــة انابيب الحفـــر

Drill pipe cutter
قاطعـــة انابيب الحفر

Drill pipe elevator
رافعـــة انابيب الحفـــر

Drill pipe float collar
طوق انبوب الحفر بعوامة

Drill pipe float valve
صمام أنبوب الحفر بعوامة

Drill pipe protector
مادة واقية ضد الاحتكاك عند وصلة انابيب الحفر

Drill pipe slips
كلابات انابيب الحفر

Drill pipe string
مجموعة انابيب الحفر

Drill post
عامـــود حفـــر

Drill rod
قضيب حفـــر

Drill rod bushing
وصلة قضيب الحفر

Drill rope
حبـــل الحفـــر

Drill stem tests
سلسلة اعمال الحفر التجريبية

Drill time recorder
مسجل وقت الحفـــر

External upset drill pipe
انبوب حفر مضغوط من الخارج

Floating drill tender
مركب تمويـــن الحفـــر

Hand drill
حفـــر يـــدوي

Internal upset drill pipe
انبوب حفر مضغوط من الداخل

Multiple spindle drill
جهاز حفر متعدد الأعمدة

Non-magnetic drill collar
انبوب حفر ثقيل غير مغنطيسي

Pole drill
محفار عمودي

Shot drill
الحفـــر بالكريـــات

Stuck drill pipe
إلتصاق انبوب الحفر داخل الحفرة

Turbo drill
الحفـــر التربينـــي

Twist drill
إلتـــواء انبـــوب الحفـــر

-Drillable
قابـــل للحفـــر

Drillable material
مـــادة يمكـــن حفرهـــا

-Drilled
محفـــــور

Drilled well
بئـــر محفـــورة

-Driller's log
سجـــل الحفـــار

-Drilling
حفـــــر

Actual time drilling
وقت الحفر الحقيقـــي

Air drilling
الحفر بالهـــواء المضغـــوط

Counterflush drilling (reverse circulation drilling)
عكس دورة الحفـــر

Development drilling
الحفـــر الإنمـــائـــي

Directional drilling
الحفـــر الموجّـــه

Drilling barge
مـــركب الحفـــر

Drilling bit
مـــدق الحفـــر

Drilling break
زيـــادة سرعـــة الحفـــر

Drilling by rotation
الحفـــر الـــرحـــوي

Drilling by vibrations
الحفـــر بطريقة الإهتزاز

Drilling cable (drilling line, block line)
سـلك الحفر ــ كبل الحفر

Drilling clamp
مشبك سـلك الحفـــر

Drilling contract
إتفاقيـــة الحفـــر

Drilling contractor
مقـــاول عمليـــات الحفـــر

Drilling control (feed control)
الإشراف على الحفـــر

Drilling core
لب الحفـــر

Drilling crew (drilling gang)
فريـــق عمـــال الحفـــر

Drilling engine
محـــرك الحفـــر

Drilling engineer
مهنـــدس الحفـــر

Drilling equipment
معـــدات الحفـــر

Drilling fluid (mud, drilling mud, mud flush)
سـائل الحفر ــ طين الحفر

Drilling foreman
ملاحظ عُمّـــال الحفـــر

Drilling island
منصّـــة الحفر مقامه داخل الماء

Drilling jars (jars)
مصائـــد ادوات الحفـــر

Drilling line
سـلك الحفـــر

Drilling log (drilling journal)
سجـــل الحفـــر

Drilling mud
طيـــن الحفـــر

Drilling operations
عمليـــات الحفـــر

Drilling pattern
مخططـــات الحفـــر

Drilling permit
إذن الحفـــــر

Drilling pipe
انبـــوب الحفـــر

Drilling programme
برنامـــج الحفـــر

Drilling record
سجـــل الحفـــر

Drilling rig - (drilling outfit, drilling installation, drilling string)
جهـــاز الحفـــر

Drilling site	موقـــع الحفـــر
Drilling speed	ســرعـــة الحفـــر
Drilling string	مجموعـــة انابيب الحفـــر
Drilling superintendent	ناظر عمليـــات الحفـــر
Drilling tender	عطــــــاء الحفـــر
Drilling time	وقـــت الحفـــر
Drilling tools (boring tools)	أدوات الحفـــر
Drilling vessel	مـــركب الحفـــر
Drilling water	المياه اللازمـة لأعمـال الحفر
Dry drilling	حفـــر جـــاف
Electric bottom hole drilling (electric drilling)	الحفـــر بالكهـــربـــاء
Electro drilling	حفـــر كهـــربـــائـــي
Exploitation drilling	الحفـــر الاستغلالي
Exploratory drilling	الحفـــر التنقيبـــي
Flush drilling (circulation drilling)	دورة الحفـــر
Gas drilling	الحفـــر بالغـــاز
Hammer drilling (percussion drilling)	الحفـــر بالقـــرع
Hand drilling	الحفـــر باليـــد
Infilling drilling	حفـــر تعبئـــة
Marine drilling (offshore drilling)	الحفـــر بالمنـــاطق المغمورة
Mist drilling	الحفر بالهواء الرطب
Offset drilling	حفـــر مجنب
Offshore drilling	الحفر بالمناطق المغمورة
Outpost drilling	حفر آبار فى مواقع متباعدة
Percussion drilling	الحفـــر بالقـــرع
Portable drilling rig	جهـــاز حفـــر نقـــال
Rotary drilling	الحفـــر الرحـــوي
Rotary drilling rig	جهـــاز حفـــر رحـــوي
Straight hole drilling	الحفـــر الـــراسي
Structure drilling	أعمال الحفر لدراسـة التكوينات الأرضية
Systematic drilling	أعمال حفر منتظمة
Swamp drilling	الحفر فى المستنقعات
Turbo drilling	الحفـــر التـــربينـــي
Vibro drilling	الحفـــر الإهتـــزازي
–Drillometer	مبين الحمـــل — دريلوميتـــر
–Drive head	راس انبـــوب الشـــحط
–Drive pipe	انبـــوب الشـــحط
–Drum shaft	محـــور البكـــرة
–Dry hole	بئـــر جافـــة
–Dump bailer	دلـــو للحقـــن
–Dynamic brake	فرملـــة دينـــاميـــة

- E -

- Earth core
لـب الأرض

- Effluent
فيـــاض

Effluent water
مـــاء فيـــاض

- Electromagnetic teleclinometer
مقياس مغنطيس كهربائي للإنحدار

- Embedment
طمـــر ـــ دفـــن

- Embrittlement
تقصـــف

- Expandable gun
اداة ثقب قابلة للإمتداد

- Exploitation well
بئـــر استغلاليـــة

- Exploration
تنقيـــب

Exploration well
بئر تنقيبية ـــ بئر استكشافية

- Exploratory
تنقيبـــي ـــ حفـــر تنقيبـــي

- Extension rod
تضيب امتـــداد

- Extension well
بئـــر امتداديـــة

- F -

- Fatigue failure
التمـــزق بسبب الكـــلال

- Fermentation
إختمـــار ـــ تخمـــر

- Filler material
مـــادة حشـــو

- Filter cake
ثفـــل الرشـــح

- Filter loss
الفقـــد بالرشـــح

- Filtrate
الراشـــح ـــ المرشـــح

- Fish (to), to recover
إلتقـــط ـــ إصطـــاد

- Fish job
عمليـــة إلتقـــاط ـــ إصطيـــاد

- Fish up (to)
إستعادَ القطع والأدوات التى تفقد داخل البئر

- Fishing
إستعـــــادة

Fishing basket
سلـــة إستعـــادة

Fishing grab
خطـــاف إستعـــادة

Fishing hook (bit hook, wall hook)
عقافـــة إستعـــادة

Fishing jar
مساكـــة استعـــادة

Fishing job
عمليـــة استعـــادة

Fishing neck
ذراع استعـــادة

Fishing socket
جلبـــة استعـــادة

Fishing tap (taper tap)
اداة استعادة مستدقـــة

Fishing time
وقت الاستعـــادة

Fishing tongs (rodger's grab)
ملقـــط استعـــادة

Fishing tool
اداة استعـــادة .

- Flange
شفـــة

Adapter flange
شفـــة معدلـــة

Blind flange
شفـــة غير مثقوبـــة

Bottom flange
شفـــة سفلـــى

Companion flange
شفـــة مرافقـــة

Crossover flange
شفـــة مرفقيـــة

Flange coupling
الإزدواج بالشفـــة

Flange joint
وصلــة بشفــة

Orifice flange
شفــة بفتحــة

Ring joint flange
وصلــة حلقيــة بشفــة

Spool flange
شفــة تثبيت

Test flange
شفــة للاختبــار

Top flange
شفــة علــويــة

-Flash welded
لحــام ومضــي

-Float collar.
جلبــة عوامــة

-Float shoe
عوامــة طرفيــة

-Float test
الاختبــار بالعوامــة

-Floating platform
منصــة عائمــة

-Flocculation
تــراكم ــ تجمــع

-Floor block
بكــرة ارضيــة

-Flow
تــدفــق ــ جريــان

Flow head
رأس التدفــق

Flow line
خــط التدفــق

-Flowing well
بئــر متدفقــة

-Fluorescence
فلــوريــة ــ استشعــاع

-Foaming agent
عامــل رغــوي

-Footage
عمــق الحفر بالاقــدام

Footage contract
اتفاقية الحفر التى يتم الدفع فيها على أساس الاقدام المحفــورة

-Formation
تكــون ــ تكويــن

Formation sample
عينــة من الطبقــة الأرضية

Formation tester
جهاز اختبار الطبقة الأرضيــة

Formation testing
اختبــار الطبقــة الأرضيــة

Wire line formation tester
جهاز اختبار الطبقة الارضية المدلى بالسلك

-Fourble
ما طوله أربعة انابيب من انابيب الحفر

Fourble board
منصــة نصب الأسـاتيل

-Free point
النقطــة الطليقــة

Free point indicator
جهاز لتحديد مكان انحشار انابيب الحفر

Free point of stuck pipe
نقطــة انحشار الأنابيب

-Free fall
السقــوط الحــر

Free fall boring
الحفــر بطريقة السقــوط الحــر

-Friction socket
جلبــة احتكــاك

-Frozen casing
انابيب تبطين محشورة

-Frozen drill pipe
انبــوب حفــر محشور

-Frozen pipe
إنبــوب محشــور

-Fulcrum (fulcrum point)
نقطــة ارتكــاز

-Full round opening
فتحــة كليــة

- G -

-Galling
تأكــل ــ تفتت

-Gas well
بئــر غــاز

-Gauge
مقيــــاس

-Gel

جيلاتيــن ــ هُــلام

-Gin pole

مرفـــاع مقصي

-Girder type (truss type)

نــوع جمـــالوني

-Girts

عوارض برج الحفر

-Goose neck

أنبوب منحني على شكل رقبة الوَزّة

-Glass electrode

قطب كهربائى زجاجي ــ إلكترود كهربائي زجاجي

-Grab (grab iron)

خطـــاف

-Grade

درجـــة الميل او الإنحدار

-Granite

جــرانيــت

-Gravel packing

الكبيس بالحصــى

-Grooved drum

أسطوانـــة محـــزوزة

-Guide casing shoe (guide shoe)

غلاف دليل انابيب التبطين

-Gun

بــارودة

Gun perforating

بـــارودة ثقـــب

-Gusher (gushing well)

بئـــر ارتوازية ــ بئـــر فورانية

-Guy (to)

شـــدّ ــ ســنـــدَ

-Guy anchor

شـــــدادة

-Guyed portable mast

عامود مشـدود نقّـــال

-Guyline (guy cable, guy wire)

سـلـك الشـــدّ

Load guyline

حمـــل سـلك الشـــد

-H-

-Half-turn socket

جلبـــة نصفيـــة

-Hammer drilling (percussion drilling)

الحفـــر بالقـــرع

-Hand dog

مفتـــاح ربط المواسير

-Hand-drilled hole (hand drilling)

الحفـــر باليـــــد

-Hand-dug well

بئـــر محفـــورة باليـــد

-Hand-held drill

جهـــاز حفـــر يـــدوي

-Hanger

حمـــالـــة

Casing hanger

حمالة انابيب التبطين

Liner hanger

حمالـــة المبطـــن الجزئـــي

Pipe hanger

حمـــالـــة انـــابيب

Spring hanger

حمّـــالـــة بـــزنبـــرك

Tubing hanger

حمّالة انـــابيـــب

-Hanging rod

ذراع تـــوصيـــل

-Hard formation bit

مدق للطبقات الصلدة

-Head tubing (control head)

راس الأنـــابيب

-Heaving shale (sloughing shale)

طـــين جيري

-High weight mud

طيـــن ثقيـــل

-Hinged casing slips

كـــلابات مفصلية لأنابيب التبطين

-Hoisting block

بكـــرة متحركـــة

-Hole (bore hole, bore well, drill hole)

حفـــــرة

Cable tool hole

الحفـــر بالسلك

Cased hole
حفـــرة مبطنـــة

Core hole
لـــب البئـــر

Deep hole
حفـــرة عميقـــة

Deviation hole
حفـــرة انحـــرافيـــة

Directional hole
حفـــرة موجهـــة

Dry hole (duster)
حفـــرة جافـــة ـــ بئـــر جافـــة

Hand-drilled hole
الحفـــر باليـــد

High angle hole
حفـــرة ذات انحـــراف كبيـــر

Hole bottom
قـــاع البئـــر

Hole caliper
مقياس لقياس قطر حفرة البئر على الأعماق المختلفة

Hole full of oil
حفـــرة مليئـــة بالـــزيت

Hole full of water
حفـــرة مليئـــة بالمـــاء

Hole size
قطـــر الحفـــرة

Kelly hole
مَمَرّ عمود الحفر المُضلّع

Lost hole
الحفرة الضائعة ـــ فقدان أثر الحفرة

Mouse hole (rat hole)
حفرة صغيرة تحفر عادة عند تغيير وصلات عمود الحفر

Open hole (uncased hole)
حفـــرة مكشوفة غير مبطنـــة

Overgauge hole
حفرة ذات قطر داخلي فوق المعدل

Pilot hole
حفـــرة رائـــديـــة

Relief hole
حفـــرة إسعافية تحفر عادة عند إطفاء بئر مشتعلة

Scavenging the hole (cleaning the hole)
تنظيف الحفـــرة

Shot hole
الحفـــر بالتفجيـــر

Slim hole
حفـــرة ذات قطـــر ضئيـــل

Structure - stratigraphic hole
حفرة لمعرفة الطبقات الأرضية وتكوينها

Tight hole
حفـــرة ذات طبقات متماسكـــة

Twin hole
حفـــرة مـــزدوجـــة

Undergauge hole
حفرة ذات قطر داخلي دون المعدل

Unlined hole (barefoot completion)
حفـــرة غير مبطنـــة

Washed out hole (washout)
حفـــرة مجـــوفـــة

-Hollow bit
مـــدق اجـــوف

Hollow core bit
مقـــورة جـــوفـــاء

-Hook-block
بكـــرة بخطـــاف

Hook-block assembly
مجموعـــة بكـــرات بخطـــاف

-Hydrated clay
الطين المسقي بالمـــاء

-Hydraulic fluid
سائـــل إيـــدرولـــي

-Hydraulic hammer
مطرقـــة إيدروليـــة

-Hydromatic brake
فرملـــة إيدروليـــة

- I -

-Imprevious rock
صخـــر غير منفـــذ

-Impregnated
مشـــرّب

Impregnated sand
رمـــل مشـــرب

Oil impregnated sand
رمـــل مشرب بالزيت

-Infilling well
بئـــر تَعَبُّئِيَّـــة

– Injected gas
غـــاز محقـــون

– Injection
حقـــــن

Injection well
بئـــر للحقـــن

– Inner core
لـــبّ داخلـــي

Inner core barrel
برميل المقورة الداخلي ــ انبوب داخلي لاستخراج اللب

– Integral joint
وصلـــة متكاملـــة

– Intermediate well — (infilling well)
بئـــر متوسطـــة

– Internal combustion engine
محرك ذو احتـــراق داخلي

– Internal flush tool joint
وصلـــة مستويـــة من الداخل

- J -

– Jack board
مسند وصلات أنابيب الحفر

– Jack-knife derrick (jack-knife drilling mast, jack knife mast)
بـــرج حفر من نوع الصاري

– Jack, latch (bailer grab, boot jack)
سقـــاطـــة بزنبـــرك

– Jack post
مسنـــد ذراع التدويـــر

– Jack shaft (counter shaft)
عمـــود مناولـــة متوسط

– Jamming danger of
خطـــر الانحشـــار

– Jar-down spear
خطافـــة انابيب التبطيـــن

– Jar socket (jar-tongue socket)
اداة التقـــاط

– Jar tester
جهاز اختبار ادوات الحفر

– Jarring
رَجّ

– Jars (drilling jars)
مجموعة ادوات الحفر

– Jerk line
سلـــك الـــرجّ

– Jetting
الإنحـــراف النافـــوري للوحل

– Jet velocity
السرعـــة النـــافـــوريـــة

– Joint
وصلـــة

Flush tool joint
وصلـــة مستويـــة

Joint strength
قـــوة الوصلـــة

Leak proof joint
وصلـــة مؤمنـــة ضـــد التسرب

Pup joint
أنبـــوب قصيـــر

Rotary safety joint
وصلة انبوب مأمونة للحفر الرخوي

Tool joint
وصلـــة انـــابيب

– Junk basket
سلـــة إلتقـــاط التالف

– Junk catcher
طوق ذو شفرات لإلتقاط التالف

- K -

– Kelly (grief stem, square kelly, kelly bar) —
عمـــود حفـــر مربـــع

Hexagonal kelly
عمـــود حفـــر سداسي

Kelly bushing (K.B.)
جلبة عمود الحفر المربع

Kelly cock (kelly stopcock)
محبس عمود الحفر المربع

Kelly drive bushing
جلبة تحريك عمود الحفر المربع

Kelly hole (kelly's rat hole)
حفرة سند عمود الحفر المربع

Kelly saver sub
وصلة عمود الحفر المربع لمنع البلى بالاستعمال

Kelly wiper
مسحـــة عمـــود الحفـــر المربـــع

Octagon kelly
عمـــود حفـــر ثمـــاني

- Key well
بئـر رئيسيـة
- Kicking
بئـر نشطة بسبب خروج الغاز أو الماء
- Kill (to) a well
خمـد البئـر
- Kink (to) a rope
يَلْـوِي الحبـل
- Knuckle joint
وصلـة منصليـة
- Kwik lift mast
بـرج حفـر سريـع الرفـع

- L -

- Land (to), (to set)
أرسى مجموعة انابيب الحفر فى مكانها
- Landing nipple
وصلـة بنتحـة داخليـة
- Lap weld
اللحـم بالتـراكب
- Lap welded casing
أنبـوب تبطين ملحوم بالتراكب
- Latch-on (to)
علق انبوب الحفر على الروانع
- Lay, left-hand
جديلة اسلاك ملفونة يساريا
- Lay, right-hand
جديلة أسلاك ملفونة بمينيا
- Limber assembly (flexible assembly)
التركيبـة اللينـة
- Line
خـط ـ سلـك
  Guy line
  سلـك الشـد
  Killing line
  ماسورة او مصرف غازات لإخماد البئـر
- Liner
مبطـن جـزئـي
  Cylinder liner
  بطـانـة اسطـوانـة
  Liner cleaner
  منظف المبطن الجزئي
  Liner hanger
  حامـل المبطـن الجزئـي
  Liner of a pump
  بطـانـة مضخـة
  Liner puller
  جاذب للمبطـن الجزئـي
  Perforated liner
  مبطـن جزئـي مثقب
  Plain-end liner
  مبطن جزئي بسيط الطـرف
  Setter liner
  مضبط المبطـن الجزئـي
  Slotted liner
  مبطـن جزئـي مشقـق
- Lowering the casing
إنزال انابيب التبطين

- M -

- Macaroni pipe (macaroni)
انبـوب رفيـع ـ انبـوب مكروني
- Mandrel socket (bell socket, casing bowl)
اداة إلتقـاط
- Manilla rope
حبـل مـانيلـي
- Marsh funnel viscosimeter
قمع مارش لقياس اللزوجة
- Martensite
مـارتنـزيت
- Mast (drilling mast)
سـاري الحفـر
  Cantilever mast
  ساري حفـر كابـولـي
  Guyed mast
  ساري مسنـد
  Jack knife mast
  ساري إلتـوائـي
  Mast base
  قاعـدة ساري الحفـر
  Portable mast
  ساري نقّـال
  Telescopic mast
  سارى تلسكـوبـي
- Master drive bushing
جلبـة عمـود الحفـر المربـع
- Master gauge (master gage)
المقيـاس الاسـاسي

- Microcaliper
قيـاس قطـر البئـر

Microcaliper log
سجـل لقيـاس قطـر البئـر

- Milling shoe
حـذاء مسنّـن للطحـن

- Milling tool
اداة الطحـن

- Mobile platform (mobile barge)
منصـة حفـر متحركـة

- Monkey board
منصـة القرد فى أعلى جهاز الحفر ـ منصـة أمان

- Mud (drilling mud, mud flesh, drilling fluid)
طيـن الحفـر ـ الطفلـة

Active mud tank
خـزان الطفلـة للخدمـة

Aerated mud
طفلـة ممزوجـة بالهواء او الغـاز

Blue mud
طيـن أزرق

Boulder mud
طيـن مجيـد

Calcium chloride mud
طفلـة تحتوي على كلوريد الكالسيوم

Calcium treated mud
طفلة معالجـة بالكالسيوم

Cement cut mud
طين ملوّث بالإسمنت

Clay base mud
طين صلصالي القـاعدة

Fresh water mud
طين ممزوج بالماء العذب

Gyps-base mud
طين جبسي القـاعدة

Gypsum mud
طين جبسي

High weight mud
طيـن ثقيـل

Inverted mud (invert)
طين مستحلب معكوس

Lime mud (lime treated mud)
طيـن طبـاشيـري

Low solids mud
طفلـة قليلـة الجوامـد

Mud additive
مضافـات الطفلـة

Mud balance
ميـزان الطفلـة

Mud belt
منطقـة الطيـن

Mud bit
سدق حفـر الطيـن

Mud cake (mud sheath, mud lining)
قشرة الطين (تترسب عادة على جدار البئر)

Mud circuit
دورة الطفلـة

Mud circulation
دوران الطفلـة

Mud cleanout agent
مـادة لتنظيف الطيـن

Mud collar
أنبـوب بصمـام لضخ الطفلـة

Mud column
عمـود طفلـة

Mud crack
شـق الطيـن

Mud cross
وصلة متصالبة ذات فتحاتفرعية توضع على رأس البئر

Mud density
كثـافـة الطفلـة

Mud ditch
خنـدق الطفلـة

Mud engineer
مهنـدس طفلـة

Mud filtrate
راشـح الطفلـة

Mud flow
دفـق الطيـن

Mud fluid
سـائـل طينـي

Mud flush
إزاحـة الطيـن

Mud gage (gauge)
مقيـاس ضغط الطيـن

Mud gun (mud hopper)
خـلاط الطيـن

Mud hose (rotary hose)
خرطوم طيـن الحفـر

Mud hose connection
وصلـة خرطوم طين الحفر

Mud laden fluid
سـائـل محمـل بالطين

Mud lava
حمـراء طينيـة

Mud line
خـط الطفلـة

Mud logging
تسجيـل الخصائص الطينيـة

Mud loss
فقـدان الطفلـة

Mud lump
كومـة طيـن

Mud mixer
خلاطـة طيـن

Mud mixing hopper
خلاطـة طين بقـادوس

Mud mixing plant
معمـل خلط الطيـن

Mud outlet
مخـرج الطفلـة

Mud penetration
مدى تسرب راشح الطفلة فى الطبقات

Mud pit (slush pit)
حـوض الطفلـة

Mud pitting
إنتحات أو تقشر بفعل الطين

Mud pressure
ضغـط الطفلـة

Mud pressure line
خط ضغط (ضخ) الطفلـة

Mud pump (slush pump)
مضخـة الطفلـة

Mud ring
طبقة البئـر المشربة براشح الطفلـة

Mud rock
حجـر طينـي

Mud sample
عينـة طفلـة

Mud screen
منخـل الطيـن

Mud sill
قاعـدة طينيـة

Mud smeller
فاحـص الطيـن

Mud socket
انبـوب الطين بصمام قلاب

Mud solution
محلـول طينـي

Mud spate
دفـق طينـي مفـاجىء

Mud spring
نبـع الطين

Mud store
مخـزن الطيـن

Mud stream
الطفلـة الجاريـة

Mud suction line
خط سحب (مصّ) الطفلة

Mud tank
خـزان الطفلـة

Mud thickener
مثخـن الطفلـة

Mud thickening
تثخيـن الطفلـة

Mud thinner
مخفف قـوام الطفلـة

Mud volcano
تدفق الطيـن بكثرة ــ بركان طينـى

Mud water loss
رشـح الطفلـة

Mud weight balance
ميـزان الطفلـة

Mud weighting material
مـادة لتثقيـل الطفلـة

Mud weight recorder
مسجـل ثقـل الطفلـة

Natural mud
طيـن طبيعـي

Oil-base emulsion mud
طفلـــة زيتيـــة القاعـــدة

Oil emulsion mud
طفلة مـستحلب زيتـــي القاعـــدة

Oil in water emulsion mud
طفلـــة مستحلب زيتـــي مائـــي

Phosphate-treated mud
طفلـــة معالجـــة بالفوسفـــات

Red mud
طيـــن أحمـــر

Regular mud
طيـــن عـــادي

Rotary mud
طفلـــة للحفـــر الرحـــوي

Salt water mud
طين مـــاء مالـــح

Saturated salt water mud
طين ممزوج بماء مالح مشبع

Sea water mud
طين ممزوج بماء البحـــر

Water base mud
طين مائـــي القـــاعـــدة

Water in oil emulsion mud
طين مـستحلب مائى زيتـــي

Weighted mud
طفلـــة مثقلـــة

- Mud off (to)
منـــع تسرب الطفلـــة

- Multiple stage cementing
السمنتـــة علـــى مراحـــل

- N -

- Nick
ثلـــم — حـــز

Nick point
نقطـــة الثلـــم

- Nipping fork
مفتـــاح مَسْك

- Non-magnetic drill collar
أنبوب حفر ثقيل غير ممغنط

- Notch effect
تأثيـــر الثلـــم

- Nozzle
منفث — نافـــورة

- O -

- Oil string (production string)
ماسورة الإنتاج — ماسورة الزيت

- Open hole (uncased hole)
بئـــر غير مبطنـــة

- Open hole completion
انجاز البئـــر دون تبطين

- Outrigger
ذراع امتـــداد

- Overruning clutch
قابض طليـــق

- Overshot
جرس يستعمل فى عمليات الاصطيـــاد

- P -

- Package
تعبئـــة — حَشْـــوٌ

- Packer
حشيـــــة

Anchor packer
حشيـــة زوايـــا التثبيت

Combination packer
حشية مزدوجة مخروطية واسطوانيـــة

Dual packer
حشيـــة أسطوانيـــة مزدوجـــة

Hook wall packer (casing packer)
حشيـــة انابيب التبطين

Open hole packer
حشية اسطوانية لبئـــر مفتوحة

Retrievable packer
حشية يمكن استعادتهـــا

Side wall anchor packer
حشيـــة قابلـــة للتثبت جانبيا

- Penetrated bed
طبقـــة مخترقـــة

- Penetration rate
معـــدل الإختـــراق

- Perforated pipe
انبـــوب مثقـــب

- Perforator, gun (bullet perforator)
بندقيـــة التثقيب

- Pilot hole
حفرة رائدية — حفرة تجريبية

- Pilot test — إختبار رائدي ـ إختبار تجريبي
- Pin — اللولب الذكر لوصلة الأنبوب
- Pipe — أنبـــوب
  - Drive pipe — أنبـوب تثبيت ـ أنبـوب حشـر
  - Pipe buggy — عـربة لتحميل الأنابيب
  - Pipe clamp — ماسكـة أنابيب
  - Pipe ends — أطـراف الأنابيب
  - Pipe fingers — مشعبة لإسناد الأنابيب
  - Pipe joint — وصلـة أنبـوب
  - Pipe rack — سنـدة أنابيـب
  - Pipe straightener — معدلـة الأنابيب
  - Pipe way — سحب الأنابيب
  - Tail pipe — أنبـوب ذيلـي
- Pit, slush — حـوض طيـن
- Pitman — ذراع رافعـة
- Plastic coating — تلبيس بالبلاستيك
- Plate — لـوح
  - Anchoring plate — لـوح تثبيـت
  - Baffle plate — لـوح عارض ـ لـوح ماسك
  - Orifice plate — حجـاب مثقـوب
- Platform (turning table)
  - Double platform — منصـة مزدوجـة
  - Self-contained platform — منصـة مكتفيـة ذاتيا
  - Tribble platform (treble platform) — منصـة ثلاثيـة
- Plug (to) — سَـدَّ بسـدادة
- Plug back (to) — أعـاد السـد بسـدادة
- Plug — سـدادة
  - Bottom plug — سـدادة القـاع
  - Cement plug — سـدادة اسمنتيـة
  - Deflection plug — سـدادة حارفـة
  - Drillable plug — سدادة قابلـة للحفـر
  - Lifting plug — سـدادة الرفـع
  - Plug flow — تدفـق متقطـع
  - Top plug — قمـة السـدادة
- Plugging agent — عامـل سـد
- Pole drill — الحفـر بالعمـود
- Pole tools — أدوات العمـود
- Porosity — مسـامية
- Portland cement — إسمنت بـورتـلانـد
- Post, Sampson — سند سامبسون (للتوازن)
- Poteclinometer — جهاز لقياس الإنحراف
- Potential measurement — قيـاس الجهـد

-Precipitation

ترسب

-Prime mover

محرك أساسى

-Prop

سند

-Protective coating

طلية واقية

-Protector, thread

واقى حزوز التسنين

-Pull a well (to)

هجر البئر باستعادة انابيب الحفر ومعدات الضخ

-Pull out time

الوقت الذى تستغرقه استعادة الانابيب

-Puller

ساحب

-Pulling machine

آلة سحب

-Pulsation dampener

كاتم النبضات

-Pump

مضخة

Bore hole pump

مضخة تعمل من قاع الحفرة

Plunger pump

مضخة كابسة

Reciprocating pump

مضخة ترددية

-Pumping string

عمود انابيب الضخ

- Q -

-Quartz

كوارتز (معدن)

-Quartzite

كوارتزيت

- R -

-Racking platform

منصة ماسكة الانابيب

-Raising legs

توائم للتعلية

-Ram

مدك — كابس

Hydraulic ram

كابس إيدرولي

-Ratholing

حفرة الغاز (حفرة صغيرة تحفر لوضع انبوب حفر مضلع)

-Reamer (enlarging bit)

مهذب أو موسع

Drill reamer

مهذب حفري

Mechanical reamer

مهذب ميكانيكي

Rotary reamer

مهذب رحوي

-Reaming

تهذيب أو توسيع

Reaming bit

مدق تهذيب أو توسيع

-Recase (to)

أعاد التبطين

-Redrill (to)

أعاد الحفر

-Reduced diameter

قطر مخفض

-Reducer

جلبة او وصيلة مواسير مصغرة

-Reel (to)

لَفَّ

-Reel, sand

أسطوانة تنظيف

-Reference gauge (reference gage)

محدد قياس إسنادي

-Relief hole

حفرة إغاثة

-Relief well

بئر إغاثة

-Retarder

عامل مؤخر

-Rethread (to) a pipe

جدّد سنّ لولب الانبوب

-Reverse circulation

عكس الدورة

-Rig

جهاز حفر — حفارة — بريمة

Automatic test drilling rig
جهاز حفر أوتوماتيكي لاختبار الحفر

Chain pull-down rig
سلسلة جهاز الحفر ــ سلسلة الحفارة أو البريمــة

Crew rig
عمال جهاز الحفر ــ عمال الحفارة او البريمة

Rig builders
مركبو جهاز الحفر ــ مركبو الحفارة او البريمة

Rig fixer
مثبت جهاز الحفر ــ مثبت الحفارة او البريمة

Rig floor
ارضية جهاز الحفر ــ ارضية الحفارة او البريمة

Rig front
واجهة جهاز الحفر ــ واجهة الحفارة او البريمة

Rig helper (roughneck)
عامــل حفــر

Rig operations
عمليات الحفارة او البريمة

Rig power
قدرة جهاز الحفر ــ قدرة الحفارة او البريمة

Rig time
وقت جهاز الحفر ــ وقت الحفارة او البريمة

–Rigging up
تركيب جهاز الحفر ــ تركيب الحفارة او البريمة

–Rig down (to)
فكّ جهاز الحفر ــ فكّ الحفارة او البريمة

–Ring groove
مَجْــرَى دائــري

–Roller bit (rock bit)
مــدقّ للصخـــــور

–Rolling dogs
زوايــا إمســـاك

–Rope
حــبــــــل

Left lay rope
حبل ذو جدايل مجدولة يساراً

Regular lay rope
حبــل مجــدول عــادي

Right lay rope
حبل ذو جدايل مجدولــة يمينا

Rope clamp
ماسكــة حبــل

Rope grab
كلابــة حبــل

Rope knife
سكيــن حبــل

Rope spear
خطــاف بحبــل

Tapered wire rope
حبــل سلكــي مستــدق

Wire rope
حبــل سلكــي

–Rotary
رحـــــوي

Rotary beam support
مرتكــز العتبــة الرحــوي

Rotary drawwork
ملفــاف رحــوي

Rotary drilling
حفــر رحــوي

Rotary drilling rig
جهاز حفر رحوي ــ حفارة رحوية

Rotary fishing jar
صيــــــادة

Rotary line
حبــل الحفــارة

Rotary shoe (washover shoe)
صرف الشطاف الخارجي

Rotary swivel
رأس اللف الرحــوي

Rotary table (rotary rotary machine)
طاولة الحفارة ــ طاولة البريمة

Rotary tong (tong)
كــلابــة

–Round trip (trip)
وضع وإعادة تنزيل أنابيب الحفر

–Run in (to), (to lower)
أَنْــزَلَ

–Running tool
أداة إنــزال

- S -

- Saddle bearing — محمــل مــوازن
- Safety — أمــان ــ سلامــة
  - Safety belt — حــزام امــان
  - Safety board — عارضــة امــان
  - Safety clamp — مشبك امــان
  - Safety joint (releasing joint) — وصلــة امان سريعة الفك
  - Safety platform (monkey board) — منصــة امــان
- Salvage (to) — إستعادَ ما يمكن استعماله
- Sampson post — عمــود سامبسون
- Sand exclusion method — طريقة منع تسرب الرمال الى البئر
- Saw tooth bit — مــدق منشاري
- Scatter sheave crown — بكــرة تاجيــة
- Scavenging the hole (cleaning the hole) — تنظيف البئــر
- Scratcher — مخــــدش
- Screen pipe — مصفــاةُ انبوبيــة
- Screen, vibrating (shale shaker, mud screen) — مصفــى الطفلــة
- Screw bell — جــرس إلتقــاط
- Screw, temper (feed screw) — لــولب التغذيــة
- Screw (to) — رَبَطَ او سَــدَّ بلولب
- Screwed joint — وصلــة مبرشمــة
- Seal, annulus — حلقــة حشــو
- Seamless — غير ملحــوم ــ غير مبرشم
  - Seamless casing — أنابيب تغليف غير ملحومــة
  - Seamless pipe — ماسورة غير ملحومــة
- Set, final — الشك النهائي (للإسمنت)
- Set, initial — الشك الأولي (للإسمنت)
- Setting — شك (للإسمنت)
  - Flash setting — شك ومضــى
  - Premature setting — شك سابق لأوانه
- Setting ditch — خنــدق تركيــذ
- Shaft — عمــــود
  - Crank shaft — عمــود مــرفقــي
  - Jack shaft (countershaft) — عمود مناولة متوسط
  - Line shaft — عمود مناولة متوسط
  - Pinion shaft — عمــود تدويــر
- Shale, heaving (sloughing shale) — حجــر طفلــة متهاويــة
- Sheaves, crown — بكــرات تاجيــة
- Sheave, groove — بكــرة محــزوزة
- Shot bit — مــدق التفجيــر
- Shot boring — الحفــر بالتفجيــر
- Shot hole — ثقب التفجيــر
- Shot-hole drilling — حفر التفجير خاصة بالمسح السزمي

– Shot hole plug
سداد حفرة التفجير السزمية

– Shoulder (casing seat)
مقعــد انبــوب التبطين

– Shut off, water
غلــق المـــاء

– Side door elevator
مصعد ذو باب جانبي

– Sidetracked hole
حفر إنحرافي ـ حفر جانبي

– Sinker bar (sinker)
تضبيب غاطس

– Skid rig
زحلقــة الحفـــارة او البريمـــة .

– Skid the derrick
زحلقة بـــرج الحفارة او البريمـــة

– Slim hole
بئـــر ذات قطـــر صغير

– Sling chain
سلسلـــة رفـــع

– Slip and seal assembly
مجموعة زوايا الإمساك

– Slip socket
أداة إلتقــاط

– Slotted pipe
انبـــوب مخـــزّق

– Slush
الطين الرخو ـ الردغة المائعة

Slush pit
حفرة الطين الرخو ـ حفرة الردعة المائعة

Slush pump
مضخة الطين الرخو ـ المضخة المائعة

– Snubbing equipment
معدات الحفر تحت الضغط

– Socket
جلبـــة ـ مقبس

Bell socket (mandrel socket, casing bowl)
سحابـــة الأنابيب

Combination socket (slip socket, overshot)
جلبة متعددة الأغـــراض

Die socket (screw socket, taper screw grab, scoop)
جلبـــة ملـــولبـــة

Drive-down socket (blind box)
جلبـــة صندوقيـــة مسدودة

Friction socket
جلبـــة إلتقـــاط بالإحتكـــاك

Horn socket
أنبـــوب التقـــاط

Rope socket
جلبـــة وصـــل

Slip socket
جلبـــة ذات زوايـــا

– Spear, rope
كـــلاّبـــة

Spear, centre
كـــلاّبـــة

– Spider
حلقـــة ذات أذرع عنكبوتيـــة

– Spinning chain
سلسلـــة ارتكـــازيـــة

Spinning line
كبـــل ارتكـــازي

– Splash zone
منطقـــة التـــرشـــاش

– Spouter
بئـــر متدفقـــة

– Spring mount
زنبـــرك تعليـــق

– Sprockets
عجلـــة مسننـــة

– Spudding bit
ســـدق بئـــر الحفـــر

– Spud in (to)
بَـــدَأَ الحفـــر

– Squeeze cementing
سمنتـــة ـ عصر الإسمنت

– Stab (to)
أطالَ أنابيب الحفـــر

– Stabbing
تطويل انابيب الحفـــر

Stabbing board
منصـــة مؤقتة لربط الأنابيب الملولبة

– Stand
تامـــة أنابيب

- Stand pipe
انبــوب تـــوازن
- Stem, auger (drill stem)
ساق جهاز الحفــر
- Stop collar
جلبـــة تثبيت
- Straightener, pipe
مقومـــة انابيب
- Strainer (Screen pipe, screen)
مصفـــاة انبوبيـــة
- Strand
جديلـــة اســـلاك
- Stranded wire rope
حبل سـلكي مكون من جدايل
- Strength, shear - (gel strength)
مقاومـــة القص
- Stress
إجهـــــاد
  Coaxial stress
  إجهـــاد متحـــد المحـــور
  Torsional stress
  إجهاد اللي ــ إجهاد الإلتواء
- String, conductor
الأنبـــوب الرائـــد
- Sub, bumper
آلـــة دقدقـــة تاعيـــة
- Submersible barge
تارب حفر بحري ذو غاطس جزئي
- Substructure
التركيبات الدنيا لجهاز الحفر
- Sucker rod
تضيب ضـــخ
- Sucker rod line
خط تضبـــان ضـــخ
- Sucker rod spear
حربة قضيب الضخ تستعمل لاستعادة القضبان مـــن الحفـــرة
- Surface casing
أنبـــوب تغليف سـطحـــي
- Swab
شفــــاط
- Swab (to)
شـفط ــ نظف
- Swab a well (to)
شفط البئـــر ــ نظف البئـــر
- Swabbing effect
تأثير الشـفط ــ تأثير التنظيف او المسح
- Swabbing line
خـــط الشفـــاط
- Swivel (swivel head)
راس اللف

- T -

- Table bushing
جلبـــة رحـــى
- Table, turn
رحـــــى
- Tackle assemble
مجموعـــة ادوات الرفـــع
- Tackle block
بكــــارة
- Tail pipe
أنبوب ذيلي ــ انبوب طرفي
- Tail post
دعامة محورـمرفاع النزح
- Tap, box
اداة إلتقــــاط
- Tap, fishing (taper tag)
سلك إلتقـــاط
- Tear out (to) (to tear down, to dismantle)
نـــزَعَ ــ فَكَّ
- Telecolinometer
تليكلينومتر ــ مقياس الإنحراف عن بُعد
- Tester, formation
جهاز اختبار الطبقة
- Testing (flow test)
إختبـــار الإنتـــاج
- Thickening time
الوقت اللازم لشك الإسمنت
- Thixotropy
خاصة تسيّل المواد المجلطة بالتحريك
- Thread
لـــولـــب
  Female thread
  سنّ لولبي داخلي (انثى)
  First engaged thread
  سن اللولب الأول

English	Arabic
Long thread	سن لولبي من النوع الطويل
Male thread	سن لولبي خارجي (ذكر)
Short thread	سن لولبي من النوع القصير
Thread dope	تشحيم اسنان اللولب
–Thribble (treble)	تامة انابيب من ثلاث وصلات
–Time on bottom	وقت مكوث المدق على القاع
–Tongs, chain	ملقط انابيب
–Tool	أداة
Fishing tool	أداة إلتقاط — اداة صيد
Hydraulic pulling tool	مرفاع إيدرولي
Milling tool	اداة الطحن
Reversing tool	اداة لعكس الحركة
Tool pusher	رئيس عمليات الحفر
–Tooth	سن مدق الحفر
–Top hanger	معلاق علوي
–Top plug	سدادة علوية
–Top sub	وصلة مواسير (جلبة) مصغرة علوية
–Torpedo line	خط طوربيد
–Torque converter	محوّل عزم اللي
–Torsional fatigue	كلال إلتوائي
–Torsional impact	صدمة إلتوائية
–Tour (shift)	نوج مناوبة — وردية
–Treble	تامة أنابيب من ثلاث وصلات
–Tree, Christmas (Xmas tree)	مخارج البئر
–Tri-cone rock bit	مدق ذو ثلاثة مخاريط
–Trip gas	إنفلات غازى
–Tube cutter	قاطعة انابيب
–Tube extractor	ساحبة انابيب
–Tubing (flow string)	خط الانتاج
Plain tubing	أنبوب عادي مُسْتَوٍ
Tubing block	بكرة انابيب
Tubing catcher	أداة إلتقاط الأنابيب
Tubing elevator	رافعة الأنابيب
Tubing head	راس الأنابيب
Tubing hook	عقافة انابيب
Upset tubing	انبوب مفلطح
–Tubingless completion	إكمال بدون انابيب الإنتاج
–Tubular goods	معدات انبوبية
–Tug rim	بكرة محزوزة
–Turbodrill	مدق توربيني
–Turn (change in direction)	تغيير الإتجاه
–Turnbuckle	شدادة
–Twin hole	بئر تَوْأَمِيَّة

- U -

– Uncased غيـــر مبطنـــة

Uncased hole حفـــرة غير مبطنـــة

Uncased well بئــر غيــر مُبطنـــة

– Under-ream (to) وَسَّــــع

– Underreamer مُوسّــع ثقــوب

– Underwater completion إكمال تحت سطح الماء

- V -

– Valve صمّـــام

Angle valve صمــام زاوي

Back circulating valve صمــام الدوران العكسي

Bailer valve صمــام ذو مجمع حمــاة

Butterfly valve صمــام فراشـــة

By-pass valve صمــام تحــويــل

Check valve صمــام مانــع للرجـــوع

Closed in pressure valve صمام ذو مقياس ضغط القاع

Disc valve صمــام قــرصي

Discharge valve صمــام تصــريف

Float valve صمــام بعــوّامــة

Gate valve صمــام بــوّابــي

Globe valve صمــام كــروي

Plug valve صمــام بحنفيــة

Safety valve (relief valve) صمـــام أمـــان

Standing valve صمـــام مستقـــر

– Vanish point نهايـــة سنـــن اللولب

– Velocity, mud return سرعة دوران الوحل فى الحيز الحلقي

– Vibration fatigue الكـلال الاهتـــزازي

– Viscous لـــزج

- W -

– Wall building ســـدّ

Wall scraper مقشط الجدران

Wall thickness, minimum allowable الحدّ الأدنى المسموح به لسماكة الجدران

Wall thickness tolerance التفاوت المسموح به فى سماكة الجدران

– Wash pipe (wash over pipe) انبــوب شطف خارجـــي

– Water cushion وسادة مائيـــة

Water shut off ســدّ بالمـــاء

Water string سدّ المــاء فى البئـــر

Water swivel نوصــة الإندفـــاق

Water wash التنقيـــة بالمـــاء

– Wedge ring جلبـــة زاويـــة

– Weeping core عيّنـــة نازفـــة

– Weight indicator دليـــل الثقـــل

Weight on bit الثقـــل علـــى المـــدق

–Welding elbow
تــوس لحــام

Welding neck
رقبــة لحــام

Welding tee
لحــام علــى شــكــل (T)

–Well
بــئـــــر

Appraisal well
بئـــر امتداديـــة

Offset well (offset)
بئـــر مجنبـــة

Well boring
عمليـــة الحفـــر

Well cementing
سمنتـــة البئـــر

Well completion
إكمـــال البئـــر

Well core
لـــب البئـــر

Well head (casing head, control head)
فوهـــة البئـــر

Well head pressure
الضغط عند راس البئـــر

Well logging
تسجيـــلات البئـــر

Well-measuring wire
سلك قيـــاس البئـــر

Well permit
تصريـــح الحفـــر

Well rig
جهـــاز الحفـــر

Well shooting
بئـــر التفجير فى المسح السيزموغرافى

Well site
موقـــع الحفـــر

Well spacing
توزيـــع الآبـــار

–Wheel, bull
الأجهـــزة الرافعـــة

Wheel, calf
دارة الرفع فى آلة الكبل

Whipstock
صفـــارة الإنحـــراف

–Wild flowing
تدفـــق جامـــح

–Wildcat
بئـــر جامحـــة

–Wind-loading rating
قـــدرة بـــرج الحفـــر على مقـــاومـــة الريـــح

–Wire
ســلـــك

Guy wire
ســلـــك الشـــد

Wire line
خـــط سلكـــي

Wire line coring
إستخراج اللب بالسلك

Wire line guide (wire line spooler)
السلـــك المرشـــد

Wire rope
حبـــل معـــدنـــي

Wire rope knife
سكين الحبـــل المعدني

–Withdrawal of casing
سحب انابيب التبطين

–Working platform
منصـــة بـــرج الحفـــر

- Z -

–Zone of lost returns
منطقة فقدان الدوران

Zone, infiltrated (invaded zone)
منطقـــة ملوثـــة بالطين

BIBLIOGRAPHY

— Arabian-American Oil Company. **Translation Manual,** Dhahran. 1964.

— Bennett, H. **Concise Chemical and Technical Dictionary,** 2nd ed., New York: Chemical Publishing Co. Inc., 1962.

— Boone, L.P. **The Petroleum Dictionary,** Norman: University of Oklahoma Press, 1962.

— Buerau of Naval Personnel, **Fundamentals of Petroleum,** Washington, 1965.

— Geddie, W. **Chamber's Twentieh Century Dictionary,** Edinburgh: W. and R. Chambers, Ltd. 1961.

— Mazhar, L. **Al-Nahda Dictionary English-Ara bic,** 1st ed., Cairo: The Renaissance Bookshop.

— Moltzer, J. **Elsevier's Oilfield Dictionary,** Amesterdam: Elsevier Publishing Company, 1965

— Moureau, M. and Rouge, J. **Dictionnaire des Termes Utilisés dans l'Industrie du Pétrole,** Paris: Editions Technip, 1963.

— Porter, H.P. **Petroleum Dictionary for Office , Field and Factory,** 4th ed., Houston: Texas Gulf Publishing Co., 1948.

— Sell, George. **A Glossary of Petroleum Terms,** 3rd ed., London: Institute of Petroleum, 1964.

— United Arab Republic, the Armed Forces. **Dictionary of Technical Terms, English-Arabic,** 1st ed., Cairo, 1962.

— **Webster's New International Dictionary of the English Language,** 2nd ed., Springfield, Mass.: G. and C. Meriam Company, 1961.

المصطلحات اللغوية الحديثة في اللغة العربية

للدكتور محمد رشاد الحمزاوي
- تونس -

توصلنا من صديق المكتب الاستاذ الدكتور محمد رشاد الحمزاوي ، العالم اللغوي والاديب التونسي المعروف، بنسخة من معجمه القيم : **المصطلحات اللغوية الحديثة في اللغة العربية** (تونس : حوليات الجامعة التونسية عدد 14 ، 1977) ويشتمل على مقدمة ومعجم عربي - انجليزي - فرنسي يضم المصطلحات العربية مرتبة ترتيبا ألفبائيا وتاريخيا مع تعاريفها ومصادرها التي استقيت منها وتقابلها في غالب الاحيان المصطلحات الانجليزية والفرنسية وتعميما للفائدة ، تعيد مجلة (اللسان العربي) نشر المصطلحات دون تعريفاتها .

- حرف الالف -

1 - الابجدية : (مج)
Alphabet

2 - الأبلاتيف : (مج)
Ablatif

3 - الإبستمولوجيا (علم اصول المعارف) : (تح)
Epistemologie

4 - الأثر الصوتي : (مس)(2)
Effet sonore
Sound Tracks

5 - الأثر الصوتي (رسم) : (مس)(1)
Oscillogramme

6 - التأثر الرجعي : (بن)
Effet regressif

7 - التأثر التقدمي : (بن)
Effet progressif

8 - التأثر التوقعي : (مج)
Anticipation

9 - التأثير السمعي المعين : (كب)
Effet audible
audible effect

10 - احادي اللسان : (مس)(2)
Uni-lingue
Uni lingual

11 - مؤخر اللثة : (تح)
Post alvéolaire
Post alveolar

12 - ادات التعريف والتنكير : (مج)
Article

13 - ادوات الاستدراك : (مج)
Adversatif
Adversative

14 - الأذن الخارجية : (بن)
(Oreille extérieure)

15 - الأذن الداخلية : (بن)
(Oreille intérieure)

16 - الأذن الوسطى : (بن)
(Oreille moyenne)

17 - تاريخية (حركية متحركة او تطويرية) (مس)(1)
Historique
(Dynamique, évolutive et diachronique)

18 - اسلة اللسان : (بن)
(La pointe de la langue)

19 - الإسم : (يس)
Le nom
name

20 - إسم جمع : (مج)
Collectif
Collective

21 - إسم جنس : (مج)
Appellatif

22 - إسم الزمان : (يس)
Nom de temps

23 - إسم المكان : (يس)
Nom de lieu

24 - الأصل : الأرومة : (مس)(2)
Racine
Root

25 ـ اصـــول الثنايـــا : (بن)
Les bases des incisives

26 ـ اصــل اللســان : (مس)(2)
La racine de la langue
Root of the longue

27 ـ افـــازيـــا : (مس)(3)
Aphasie
Aphasia

28 ـ الأفازيـــا (الحبسة ، العقلة) : (مس)(2)
Aphasia

29 ـ افعل التفضيـــل : (يس)
Comparatif

30 ـ افـــقـــى : (تح)
Synchronique

32 ـ ال التعريـــف : (بس)
Article

33 ـ الألف باء الصوتية الدولية : (مس)(1)
Alphabet phonétique international
International phonetic Alphabet

34 ـ الألف باء (الابجدية) الصوتية : (مس)(2)
Alphabet phonétique
Phonetic alphabet

35 ـ الألف الصغيـــرة : (بن)
La voyelle (A)

36 ـ ألف المـــد المنخمـــة : (بن)

37 ـ آلـــة اثبات الجهـــر : (مس)(2)
Indicateur vocal
Zund Burget's
Voice indicator

38 ـ آليـــة العلامـــة : (مس)(2)
Mechanisme du signe
Mechanism of sign

39 ـ أمـــــر : (يس)
Impératif

40 ـ مـــؤنـــث : (يس)
Féminin

41 ـ الأنثربولوجيا الاجتماعيـــة : (مس)(1)
Anthropologie sociale
Social anthropology

42 آنـــــي : (مس)(2)
Momentané
Momentary

43 ـ أوتومـــاتـــي : (مس)(2)
Automatique
Automatic

44 ـ اوسيلـــوجـــراف : (مس)(2)
Oscillographe
Oscillograph

45 ـ الإيتيمـــولوجيـــا : (تح)
Etymologie

ـ حـــرف البـــاء ـ

46 ـ بـــابـــاة : (مرحلـــة) (مس)(3)
Balbutiement
Babling (crawing)
Time (cooing)

47 ـ باريتـــون : (مج)
Baryton

48 ـ البـــتـــــر : (مج)
Apocope

49 ـ بـــتـــر المقـــاطـــع : (بن)
(Apocope des syllabes)

50 ـ مبـــدأ تعدد الأنظمـــة : (كب)
Principe polysystémique
Polysystemic principl

51 ـ مبدأ توحد الانظـــمـــة :
Principe monosystémique
Monosystemic principl

52 ـ البـــــدل : (مج)
Apposition

53 ـ الإبـــدال القيـــاسي : (بن)
(Assimilation)

54 ـ تبادل الأصوات الصائتة : (مس)(2)
(Permutation vocalique)
Vocalic ablaut

55 ـ التبـــــادل : (طب)
Metathese

56 ـ بروز ، جهـــارة : (مس)(2)
Prominence

57 ـ استبطـــانـــي : (مس)(2)
Introversif
Introversive

58 ـ ابعـــاض : (بن)
(Auxiliaires)

59 ـ البلاتوغرافيا (تكنيك الحنك الصناعي) : (تح)
Palatographie

60 ـ البلاتوجرافيا (طريقة الأحناك الصناعية) : (مس) (2)
Palatographie

61 ـ بنيـــة : (مس) (2)
Structure

62 ـ بنيـة اجتماعيـة : (مس) (3)
Structure sociale

63 ـ بنيـة سفلـى : (مس) (2)
Infrastructure

64 ـ البنيـة الشكليـة : (مس) (2)
Structure formelle
Formal structure

65 ـ بنيـة صوتيـة : (مس) (2)
Structure sonore
Sound structure

66 ـ بنيـة عليـا :
Superstructure

67 ـ البنيـة المقطعيـة : (مس) (1)
Structure syllabique
Syllabic structure

68 ـ بنيـة لغـويـة :
Structure linguistique
Linguistic structure

69 ـ المبنـي : (يس)
Mot invariable

70 ـ الابهـام الصوتـى : (مج)
Bruit
Noise

71 ـ الابـواب اللغويـة : (تح)
Les catégories linguistiques
Linguistic categories

72 ـ التبايـن : (صق)
La dissimilation

74 ـ تباين تردد الكلمة فى الاستعمال : (تح)
Fluctuation de fréquence
Fluctuation of frequency

75 ـ تبايـن التغير القياسى :
Fluctuation du changement par analogie
Fluctuation of analogic change

76 ـ بيـن الشـدة والرخاوة (حـروف) : (صق)
Fricatives

77 ـ بين الشفتيـن (من) : (صق)
Bilabiale

ـ حـرف التـاء ـ

78 ـ اتباعي (تماثل) : (مج)
Progressive (assimilation)

79 ـ ترجمة حرفية : (مج)
Calque
Translation loan-word

80 ـ تفاحة آدم : (مس) (2)
Pomme d'Adam
Adam's Apple

81 ـ تلتلـة : (بن)

82 ـ التتمـة : (مس) (2)

83 ـ تميـم : (يس)
Complément

84 ـ تونيم ، فونيم نغمي : (مس) (2)
Toneme

ـ حـرف الثـاء ـ

85 ـ الثـأثـأة : (مج)
Blèsement ; lisping

86 ـ ثابتـة : (مس) (1)
Static
synchronique

87 ـ ثبيـت اصطلاحـي : (مس) (2)
Fixation conventionnelle
Conventional fixation

88 ـ الإثبـات (صيغة) : (مج)
Affirmation

89 ـ ثقافي : (مس) (2)
Culturel

90 ـ ثالـوث : (صق)
Triade

91 ـ ثنية ج ثنايا : (صو)
Incisive

92 ـ الثنائـي : (مج)
Bilitère, bilatéral

93 ـ ثنائية اللغـة : (مخ)
Bilinguisme

94 — مثنى : (يس)
Duel

95 — مثير / منبه : (مس)(2)
Stimulus

— حرف الجيم —

96 — جراماطيقا : (تح)
Grammaire,
Grammar

97 — المجرد : (مج)
Abstrait

98 — الجرس : (تح)
Bruit
Noice

99 — الجرس : (مج) ، (صق)
Timbre

101 — جرس الحركة : (طب)
Le timbre de la voyelle ou vocalique

102 — المجرى : (بن)

103 — الجزيرة اللغوية : (مج)
L'ilot linguistique
Linguistic isle

104 — جغرافية اللغة : (مج)
Géographie linguistique
Linguistic geography

105 — جمع : (يس)
Pluriel

106 — الجمع بين الشدة والرخاوة :
Affrication

107 — جمع سالم : (يس)
Pluriel régulier

108 — جمع مكسر : (يس)
Pluriel irrégulier

109 — جمع التكسير : (مج)
Pluriel brisé
Broken plural

110 — مجاميع متجانسة : (بن)

111 — مجموعة صوتية متميزة : (بن)

112 — المجتمع الناطق : (تح)
Masse parlante

113 — الجملة : (يس)
La phrase

114 — الجملة الاسمية : (يس) ، (عم)(1)
La phrase nominale

116 — الجملة الاصلية : (عم)(1)
(La phrase principale)

117 — الجملة البسيطة : (عم)(1)
(La phrase simple)

118 — الجملة المركبة : (عم)(1)
(La phrase double)

119 — الجملة الشرطية : (عم)(1)
La phrase conditionnelle

120 — الجملة الفعلية : (يس) ، (عم)(1)
La phrase verbale

122 — الجملة الفرعية : (عم)(1)
(La phrase secondaire)

123 — الجملة المكملة : (مج)
Proposition complétive
Completive clause

124 — الجانب الاكوستيكى : (تح)
Aspect acoustique
Acoustic aspect

125 — الجانب السمعى : (تح)
Aspect auditif
Auditory aspect

126 — الجانب الفيسيولوجى : (تح)
Aspect physiologique
Physiological aspect

127 — الجانب النطقى :
Aspect articulatoire

128 — جانب استقبال الصوت :
Réception

129 — جانب الانتقال :
Transmission

130 ـــ الجنـــس : (مس)(2)

Genre
Gender

131 ـــ مجانـــس صوتى : (مج)

Assonance

132 ـــ التجانس الاستهلالى : (مج)

Allitération

133 ـــ جهـــر : (مس2) ، (صق)

Sonorité

135 ـــ التجهير : (مج)

Sonorisation
Voicing

136 ـــ مجهـــر الحنجرة : (كب) ، (مس)(2)

Laryngoscope

138 ـــ مجهورة : (بن)

Voiced
Sonore

139 ـــ المجهورة (الحروف) : (طب)

Sonores (consonnes)

140 ـــ جهـــاز التصويت : (صق)

Appareil phonatoire

141 ـــ الجهـــاز العصبى : (مس)(1)

Système nerveux
Nervous system

142 ـــ جهاز النطق : (مج)

Appareil vocal
Vocal apparatus

143 ـــ الجهـــاز النطقى : (تح)

Appareil vocal

144 ـــ المجهـــول : (يس)

La voix passive

145 ـــ جـــواب الشرط : (مج)

Apodose
Apodosis

146 ـــ استجابة وجدانية : (تح)

Réponse affective
Affective response

147 ـــ مجـــاز : (مس)(2)

Metaphore
Metaphor

148 ـــ المجـــاز الشاذ : (مج)

Catachrese
Catachresis

149 ـــ ايجاز الحذف : (مج)

Brachylogie
Brachylogy

150 ـــ التجويف الأنفى (أو الفراغ الأنفى :) (بن)

Fosses nasales

ـــ حـــرف الحاء ـــ

151 ـــ الأحرفية : (يس)

La grammaire

152 ـــ حبس الهواء : (مس)(2)

Retenue de l'air

153 ـــ حبس ـــ وقف :

Stop

154 ـــ انحباس النفس : (بن)

155 ـــ الحبو (مرحلة) : (مس)(1)

Crawling About

156 ـــ محـــدب : (مس)(1)

Convexe
Convex

157 ـــ حـــدث عملى : (مس)(2)

Acte pratique
Pratical event

158 ـــ حـــدث كلامى : (مس)(2)

Acte de parole
Speech event

159 ـــ احداث منطوقـــة بالفعل : (كب)

Actes de parole
Actual speech events

160 ـــ تحديث الانسان نفسه : (مس)(1)

Monologue
Talking to one's-self

161 ـــ الحـــاد : (مج)

Clair
Clear Bright

162 — التحديد الجراماطيقى : (نح)
Définition grammaticale
Grammatical designation

163 — الحذذ : (مج)
Catalexe
Catalexis

164 — الحذيف : (مج)
Caduc
Caducous

165 — المحراثية : (مج)
Boustrophedon (ecriture)

166 — حركى (متحرك) :
Diachronique
Diachronic (Diachronestic)

167 — الحرف : (سس)(3)
La préposition
The preposition

168 — الحرف : (طب)
La consonne

169 — الأحرف الاصلية : (يس)
Les radicaux

170 — حروف توام كوامل : (بن)

171 — حرف الجر : (يس)
Préposition

172 — حرف انحرافى : (صق)
Consonne latérale

173 — حرف مجهور : (صق)
Consonne sonore

174 — حروف الذلاقة : (بن)

175 — الأحرف السابقة : (يس)
Préfixes

176 — حرف مشاشا : (صق)
Consonne chuintante

177 — حرف مصوت : (صق)
Consonne sonante

178 — حرف طرقى : (صق)
Consonne apicale

179 — حرف ظهرى : (صق)
Consonne dorsale

180 — حرف علة : (يس)
Lettres débiles

181 — حرف اقصى حلقى : (صق)
Consonne laryngale

182 — حرف اقصى حَنكي : (صق)
Consonne palatale

183 — حرف تكرير : (صق)
Consonne vibrante

184 — حرف لثوى : (صق)
Consonne gingivale

185 — حرف لاحق (احرف) : (يس)
Suffixe

186 — حرف لهوى (غشائى) : (صق)
Consonne velaire

187 — حرف مليّن : (صق)
Consonne mouillée

188 — حرف من بين الاسنان : (صق)
Consonne interdentale

189 — حروف الهجاء : (يس)
Alphabet

190 — الحركات : (يس)
Les voyelles

191 — حركة امامية : (صق)
Voyelle antérieure
Front vowel

192 — حركة امامية : (طب)
Voyelle antérieure

193 — الحركات الامامية : (كب)
Voyelles frontales
Front vowels

— حركة امامية منفرجة : (صق)
Voyelle d'avant

194 — حركة مختلسة : (طب)
(Voyelle furtive)

195 — حركة خلفية منفرجة : (صق)
Voyelle postérieure étirée

196 — الحركات الخلفية : (كب)
Voyelles d'arrière
Back vowels

197 — حركة خلفية : (طب)
Voyelle postérieure
Back vowel

198 ـــ حركة مزدوجة : (صق)
Diphtongue

199 ـــ الحركة المزدوجة : (طب)
Diphtongue
Diphtong

200 ـــ حركة مستديرة : (صق)
Voyelle arrondie

201 ـــ حركة ضيقــة : (كب)
Voyelle fermée
Close vowel

202 ـــ حـــركة طـويلة المـدى : (صق)
Voyelle ultra-longue

203 ـــ حركة طويلة للغاية : (صق)
Voyelle ultra-longue

204 ـــ الحركات المعيارية : (كب)
Voyelle cardinale
Cardinal vowel

205 ـــ حركــة منغلقة : (صق)
Voyelle fermée

206 ـــ حركة منفتحة :
Voyelle ouverte

207 ـــ حركة منفرجة : (صق)
Voyelle étirée

208 ـــ حركة قصيرة : (صق)
Voyelle brève

209 ـــ حركة قصيرة للغاية (مختلسة) : (صق)
Voyelle ultra-brève

210 ـــ حركة نصف ضيقــة : (كب)
Voyelle demi-fermée
Half close vowel

211 ـــ حركة نصف متسعة : (كب)
Voyelle demi-ouverte
Half open vowel

212 ـــ حركة وسطى او مركزية : (كب)
Voyelle centrale
Central vowel

213 ـــ حركة وسطية : (صق)
Voyelle médiane

214 ـــ حركة وسطية مستديرة : (طب)
Voyelle médiane arrondie

215 ـــ حركة وسطية منفرجة : (صق)
Voyelle médiane étirée

216 ـــ حركة الوصل : (مج)
Voyelle de liaison
Junction vowel

217 ـــ حركة الوصل البدئي : (مج)
Voyelle prothétique
Prothetic vowel

218 ـــ حركة الوصل الربطي : (مج)
Voyelle de disjonction
Disjunction vowel

219 ـــ حركة الوصل الوسطي : (مج)
Voyelle épenthétique

220 ـــ حركيــة :
Historique, diachronique
Evolutive, dynamique

221 ـــ متحــرك : (بن)
Ouvert
Open

222 ـــ متحركــة : (مس)(1)
Dynamique
Dynamic

223 ـــ الجــس : (تح)
Voix
Voice

224 ـــ حسي : (مس)(1)
Concret

225 ـــ المحسوس : (مح)
Concret
Concrete

226 ـــ حشو : (مس)(2)
Infixe
Infix

227 ـــ احشاء : (تح)
Infixes

228 ـــ الحفيف : (بن)
(Frottement)

229 ـــ الحلــق : (تح)
Pharynx

231 ـــ حلــق : (صق)
Larynx

232 ـــ حلقي : (تح) ؛ (مس)(2)
Pharyngal

234 ـ حلقــة : (مس)(1)
Lien
Link

235 ـ حلقيــة : (مج)
Laryngales

236 ـ التحليق : (تح)
Pharyngalisation
Pharyngalization

237 ـ احتكاك : (مس)(2)
Friction

238 ـ احتكاك (صوت) : (مس)(2)
Fricative

239 ـ التحليل الفونولوجي : (مس)(2)
Analyse phonologique
Phonological analysis

240 ـ التحليل النحوى : (مس)(2)
Analyse grammaticale
Grammatical analysis

241 ـ المحمول : (مج)
Predicate
Attribut

242 ـ حنجــرة : (بن) ، (مس)(2)
Larynx

245 ـ حنجــرى : (تح)
Glottal

246 ـ حنجرى انفجارى : (مس)(2)
Laryngal

247 ـ حنجرى احتكاكى : (مس)(2)
Glottal

248 ـ الحنك الاعلى : (بن)
(Palais supérieur)

249 ـ الحنك : (مس2) ، (صق)
Palais
Palate

251 ـ الحنك الصلب :
Palais dur
Hard palate

252 ـ الحنك الصناعى : (مس)(2)
Palais artificiel
Artificial palate

253 ـ الحنك الصناعى :
Palatographe
Palatograph

254 ـ الحنك اللين :
Palais mou
Soft palate

اقصى الحنك (انظر الحنك)

255 ـ حنكي قصي : (مس)(2)
Velaire
Velar

256 ـ حنكى وسيط : (مس)(2)
Palatal

257 ـ حال الثبات : (مس)(1)
Synchronie

258 ـ حال الاستقرار : (مس)(1)
Synchronie

259 ـ الحالة الاعرابية : (مج)
Cas
Case

260 ـ حالة المفعولية : (مج)
Accusatif
Accusative

261 ـ حالة الوقف : (بن)
(Pause)

262 ـ حوائــل : (بن)
(Obstacles)

263 ـ تحويل الاسم : (يس)
Déclinaison

264 ـ محايــد : (مس)(2)
Neutre
Neutral

265 ـ حيز الحلق : (طب)

266 ـ حيز الحنك : (وهو سقف الفم) (طب)

267 ـ حيز الاســنان : (طب)

268 ـ حيــز الشفتين : (طب)

269 ـ إحياء المهجور : (مج)
Archaisme

ـ حــرف الخــاء ـ

270 ـ مخــرج : (بن)
(Point d'articulation)

271 ـ مخرج (مقطع ، موضع ، مغنى) : (صق)
Point d'articulation

272 ـ مخـرج الصوت : (مج)
Le point d'articulation
Point of articulation

273 ـ المخــارج : (طب)
(Les points d'articulation)

274 ـ الاختصار (او القطع) : (مس)(2)
Mutilation

275 ـ الاختصار الكتابى : (مج)
Abréviation
Abbreviation

276 ـ الاختصار النطقى : (مج)
Abregement
Shortening

277 ـ خواص مركزية شخصية : (تح)

278 ـ الخصائص التكوينية : (مس)(2)
Constructive features

279 ـ تخصيص المعنــى : (مس)(2)
Restriction du sens
Norrowing (restriction) of meaning
او التغير نحو التخصيص

280 ـ مخصص الحدث : (مج)
Adverbe
Adverb

281 ـ الخط الرومى : (مس)(2)
Notation romique
Romic notation

282 ـ الخط الرومى الضيق او المفصل : (مس)(2)
Romique étroit
Narrow romic

283 ـ الخط الرومى الواسع او العريض : (مس)(2)
Romique large
Broad romic

284 ـ المخاطب : (يس)
2ème personne

285 ـ التخفيف الصوتى (الترقيق) : (مج)
Affaiblissement
Weakening

286 ـ الاخفــاء : (بن)
(Accomodation)

287 ـ المخالفــة : (بن)
Dissimilation

288 ـ تخلفى (تماثل) : (مج)
Regressive (assimilation)

289 ـ خيشوم (ج خياشيم) : (صق)
Fosses nasales

290 ـ خيشومى : (صق)
Nasal

ـ حـرف الدال ـ

291 ـ دال الماهيــة : (مس)(2)
Semantème
Semanteme

292 ـ الداخلة ج دواخل : (مج)
Infixe

293 ـ التداخل التبعى : (مج)
Composition par subordination

294 ـ التداخل الربطى : (مج)
Le copulatif

295 ـ التداخل التكرارى : (مج)
Itératif

ـ التداخــل التنسيقى : (مج)
(Composition par coordination)

296 ـ تداخــل الكلمــات : (مج)
Composition

297 ـ دارج : (صق)
Dialectal

298 ـ درجة المساواة : (مج)
Degré équatif

299 ـ درجة الصوت : (تح) ، (بن)
Hauteur
Pitch

301 ـ الدرجة الصوتية : (مج)
Hauteur
Pitch

302 ـ درجة انفتاح الاعضـاء : (مس)(2)
Degré d'aperture
Degree of opening

303 ـ درجات الانفتــاح : (صق) ، (طب)
Degrés d'aperture
Degree of opening

305 ــ درجة الانفصال : (مج)
Aperture
Opening

306 ــ درجة المفاضلة : (مج)
Comparatif
Superlatif
Elatif

307 ــ درجة مقارنة : (مج)
Le degré de comparaison
Degree of comparison

308 ــ التدرج الذروي : (مج)
Climax

309 ــ دراسة أسماء الاشخاص : (مج)
Anthroponymie
Study of personal names

310 ــ دراسة الاسلوب (علم الاسلوب) : (مس) (3)
Stylistique
Stylistics

311 ــ دراسة دلالية : (مس) (2)
Etude sémantique
Semantic study .

312 ــ الدراسة الصوتية الآلية : (مس) (2)
Phonétique instrumentale
Instrumental phonetics
(الدراسة الآلية للاصوات اللغوية)

313 ــ الدراسات الصوتية التجريبية
Phonétique expérimentale
(الدراسات التجريبية للاصوات اللغوية)
Experimental phonetics

314 ــ الدراسات الصوتية الخاصة : (كب)
Phonétique particulière
Particular phonetics

315 ــ الدراسة الصوتية الفسيولوجية : (مس)(2)
Phonétique physiologique
Physiological phonetics

316 ــ دراسة المعنى : (مس)(2)
Etude du sens
Study of meaning

317 ــ دراسة المعنى فى حالة سينكرونية : (تح)
Semiologie

318 ــ دراسة تغير المعنى : (مس)(1)
Etude diachronique

319 ــ دراسة التغير فى المعنى : (تح)
Sématiologie

320 ــ الدراسة الفيزيقية للاصوات اللغوية : (مس) (2)
Phonétique physique
Physical phonetics

321 ــ الدراسة اللغوية التاريخية : (مس) (2)
Linguistique historique
Historical linguistics

322 ــ الدراسات اللغوية المقارنة : (مس)(2)
Linguistique comparée
Comparative linguistics

223 ــ الدراسة اللغوية الوصفية : (مس)(2)
Linguistique descriptive
Descriptive linguistics

324 ــ دراسة الموجات الصوتية اللغوية :
L'Accoustique
Acoustic phonetics (Acoustics)

325 ــ المدرسة السلوكية : (كب)
L'Ecole behaviouriste
Behaviouristic school

326 ــ الإدراك : (تح)
Cognition

327 ــ الادغام : (طب)
(Assimilation)

328 ــ إدغام تأخري : (طب)
(Assimilation regressive)

329 ــ إدغام المتجانسين : (صق)
Assimilation de deux consonnes similaires

330 ــ ادغام رجعي : (صق)
Assimilation regressive

331 ــ إدغام صغير : (بن) ، (صق)
(Assimilation en contact)

333 ــ إدغام تقدمي : (صق)
Assimilation progressive

335 — إدغام تقريب : (صق)
(Assimilation partielle)

336 — إدغـــام (حرفين) متقاربين :
Assimilation de deux consonnes proches

337 — إدغام حرفين مخرجاهما وصفاتهما متقاربة : (صق)

338 — الإدغام بالغنـــة : (ن)
Nasalisation
Nasalization

339 — إدغام كبير : (ن) ، (صن)
(Assimilation à distance)

341 — ادغام (الحرفين)المتماثلين :
Assimilation de deux consonnes identiques

341 — إدغام حرفين لهما نفس المخرج ونفس الصفات: (صق)

342 — إدغـــام نـاقــص : (ن)
(Assimilation incomplète)

343 — إدغام كامـــل : (ن)
(Assimilation totale)

344 — الدلالات الزمنية : (تح)
Les valeurs temporelles

345 — ادنى الحلق : (صن)
Le Pharynx

346 — ادنى حلقــي : (صن)
Laryngal

347 — ادنى حنكي (نطعي) : (صن)
Prépalatal

348 — التدوير :(مج)
Arrondissement
Rounding

349 — مستدير الرؤوس :(مس)(1)
Brachycepphile
Brachycepphalic (Round-headed)

350 — مـــدو :(صق)
Résonnateur

— حـرف الـذال —

351 — ذات :(يس)
Personne

352 — الــذبــذبات :(ن)
(Vibrations)

353 — ذبـــذبة — تذبـــذب : (مس)(2)
Vibrations

354 — الذاكرة السمعية للطفل :(ن)
(Mémoire auditive de l'enfant)

355 — مـــذكـــر :(بس)
Masculin

356 — ذو لغتين — متكلم بلغتين : (مس)(2)
Bilingue
Bilingual

— حـرف الـراء —

357 — راسى : (تح)
Diachronique

358 — راس القصبة : (صو)
Glotte

359 — الرئيسية (اصوات اللين) : (مج)
Cardinales (voyelles)
Cardinals (vowels)

360 — الرابـــط : (مج)
Conjonctif
Conjonctive

361 — الـربـــط : (مج)
Conjonction
Conjunction

362 — الـربط التاكيدى : (مج)
Conjonction assévérative

363 — الربط التخييرى :(مج)
Conjonction disjonctive

364 — الربط الاستدراكى : (مج)
Conjonction adversative

365 — الربـــط التعلقى : (مج)
Conjonction (de) subordination

366 — الـربط التنسيقى : (مج)
Conjonction de coordination

367 — الربط الوصلى :(مج)
Conjonction copulative

368 — ارتباط آلى : (مس)(2)
Cohésion mécanique
Mechanical cohesion

369 ــ المربعـــات الفارغـــة : (طب)
Les cases vides

370 ــ مرحلـــة البأباة :
Babling time (cooing, crowing time)

371 ــ مرحلة الجلوس : (مس)(1).
L'âge de s'assoir
The sitting up stage

372 ــ مرحلة الحبـــو : (مس)(1)
L'âge de rempement
Crawling about

373 ــ مرحلة الكـــلام : (مس)(1)
Talking time

374 ــ مرحلة المناغاة : (.ن)
(L'âge de balbutiement)

375 ــ رخـــو (حرف) : (صق)
Spirante

376 ــ رخـــاوة : (صق)
Spirantisme

377 ــ ارتخـــاء : (صق)
Spirantisation

378 ــ رد فعل دلالي عصبي : (مس) (2)
Réaction neurosémantique
Neuro-semantic reaction

379 ــ التـــردد : (.ن)
(Fréquence)

380 ــ رسم الحنك : (مس)(2)
Palatogramme
Palatogram

381 ــ ترطيب الصوت : (مج)
Prépalatisation
Palatatisation, mouillure

382 ــ التركيب الاكوستيكي للاصوات : (كب)
Structure acoustique
Acoustic structure

383 ــ ارتكـــاز : (مس)(2)
Accent
Stress

384 ــ ارتكاز ثانوى (او وسيط) : (مس)(2)
Accent secondaire
Secondary stress

385 ــ ارتكاز الجملـــة : (مس)(2)
Accent de phrase
Sentence-Stress

386 ــ ارتكاز ضعيف : (مس)(2)
(Accent faible inaccentué)
Weak stress (unstressed)

387 ــ ارتكاز قـــوى : (مس)(2)
Accent fort
Strong stress

388 ــ ارتكاز الكلمـــة :
Accent de mot
Word stress

389 ــ رمـــز :
Symbole
Symbol

390 ــ الرمـــز : (تح)
Signifiant
Signifiant

391 ــ رمز كتابى مكون من حرفين : (مس)(2)
Diagraphe

392 ــ رمـــز نوعـــى : (تح)
Typologique
Typological

393 ــ رمـــوز الرموز : (مس)(2)
Symboles des symboles
Symbols of symbols

394 ــ رموز فرعية مصاحبة : (تح)
Marques diacritiques
Diacritic marks

395 ــ الـــروم : (.ن)
(Rawm)

ــ حـــرف الـــزاى ــ

396 ــ زفير (او اخراج النفس) : (مس)(2)
Exhalation

397 ــ المزمار (فتحة) : (.ن)
(La trachée)

398 ــ الزمان : (تح)
Temps
Time

399 ــ الزمـــن : (تح)
Temps
Tense

400 — المتزامـــن : (كب)
Synchronique
Synchronic

401 — المزدوجـــات : (صق)
Doublets

402 — الازواج المتقابلـــة : (طب)
(Paires opposées)
Les oppositions

403 — الزائدة ج زوائد : (مج)
Affixe
Affix

404 — الـــزيادة : (مج)
Augment

405 — زيـــادة الضرورة : (مج)
Cheville
Verse-filler

— حـــرف السين —

406 — المساءلة اللغوية : (مج)
Questionnaire linguistique
Linguistic questionnaire

407 — سوابـــق : (بن)
Prefixes

408 — سابقة (ج سوابق) : (مس)(2)
Prefix

409 — الانسجام الصوتى : (بن)
(Harmonie phonétique)

410 — انسجام أصوات اللين : (بن)
Harmonie vocale
Vowel harmony

411 — المساعـــد : (مج)
Auxiliaire
Auxiliary

412 — سقـــوط الصوت : (بن)
Chute
Disappearance

413 — السقوط الصوتى : (مج)
Chute
disappearance

414 — الإسقاط البدئى : (مج)
Aphérèse
Apharesis

415 — سقف الفـــم : (مس)(2)
Roof of the month

416 — السكتة : (تح)
Syncopation

417 — ساكـــن : (بن)
Fermé
Closed

418 — سكـــونية : (مس)(1)
Synchronique (descriptive, statique)

419 — أسلوب التهكـــم : (مج)
Antiphrase
Antiphrasis

420 — سلسلـــة : (طب)
Série

421 — سلسلة كلاميـــة : (مس)(2)
Chaîne parlée
Speech-chain

422 — سلسلتان متلازمتان : (طب)
Correlation

423 — السلوك الجماعـــى : (مس)(1)
Attitude de groupe
Choric behaviour

424 — سمعي : (مس)(2)
Acoustique

425 — السميولوجيا (علم العلاقات) : (مس)(2)
Sémiologie
Semiology

426 — أسنـــد ،
(انظر المسنـــد)

427 — الاسناد (انظر المسند)

428 — المسنـــد : (عم)(2)

429 — المسنـــد اليـــه :

431 — الاسنان : (مس)(2)
Les dents
Teeth

432 — سنـــي : (مس)(2)
Dentale
Dental

433 — اسنانـــي : (تح)
Dentale
Dental

434 — اسنانيـــة : (صن)
Dentale

435 ــ اسنانية : (مج)
Interdentales
Interdentals

436 ــ اسنانى لثــوى : (تح)
Denti-alvéolaire
Denti-Alveolar

437 ــ تسهيل الهمزة بين بين : (بن)
(Affaiblissement du Hamza intermédiaire)

438 ــ مستوى دلالى : (مس) (2)
Niveau sémantique
Semantic level

439 ــ سيــاق الحــال : (مس) (2)
Le contexte « de la situation »
Context of situation

440 ــ السياقات اللفظية : (مس) (1)

441 ــ السيمترية : (تح)
Symetric
Symétrique

442 ــ السيمانتيمات : (تح)
Semantèmes

443 ــ السيميــة : (مج)
Sémantique
Semantics

ــ حــرف الشين ــ

444 ــ شاشاة : (مج)
Clichement

445 ــ مشاشا : (صق)
Chuinté

446 ــ اشباع الحركــات : (عن ابن جني - بن)
(Allongement vocalique)

447 ــ إشباع الاعتماد : (بن)
Sonorité
Sonority

448 ــ اشباه اصوات اللين : (بن)
(Semi-voyelles)

449 ــ المشابهــة : (بن)
(Assimilation)
(Similitude)

450 ــ شــدة :
(انظر رخلوة)
Occlusion

451 ــ الشدة : (صق)
Intensité

452 ــ شدة الصوت : (بن)
(Intensité de la voix)

453 ــ شدة النفــس : (مس) (2)
Intensité de l'aspiration
Intensity of aspiration

454 ــ شديــد : (صق)
Occlusif

455 ــ شديد ورخــو : (صق)
Affriqué

456 ــ تشديد : (صق)
Gemination

457 ــ الشاذ : (مج)
Aberrant

458 ــ الشذوذ : (مج)
Anomalie
Anomaly

459 ــ مشذذون : (مس) (2)
Anomalistes
Anomalists

460 ــ الشرط : (مج)
Conditionnel
Conditionel

461 ــ مشتــرك لفظى : (مس) (2)
Homophone (homonyme)

462 ــ الشفــا : (مج)
Chva
Shwa

463 ــ الشفتــان : (بن)
(Les lèvres)

464 ــ شفتانــى : (مس) (2)
Bi-labial

465 ــ شفــوى (صــوت) : (تح)
Bi-labial

466 ــ شفــوى :
(انظر شفتاني)
Labial

467 ــ شفــوى : (صق)
ــ شفوي حنكي قصي : (مس) (2)
Labiale

468 ــ شفوي اسناني (صوت) : (تح)
Labio-dental

469 ــ شفوى اسناني : (صق)
Labio-dentale

470 ــ شفوية اسنانية : (مج)
Labio-dentales

471 ــ شفوى ــ سِنّي : (مس)(2)
Labio-dental

472 ــ اشتقاق : (مس)(2)
Etymologie
Etymology

473 ــ اشتقاق : (يس)
Dérivation

474 ــ شكلى (صورى) : (مس)(2)
Formel
Formal

475 ــ شكل مقعر : (ن)
(Forme concave)

476 ــ شكل منجوم : (مس)(2)
Astérique
Staired form

477 ــ الإشمام : (ن)
(Išmām) ou soupçon de voyelle

478 ــ الإشمام : (صق)
(Išmām) ou soupçon de voyelle

ــ حرف الصاد ــ

479 ــ الصحيح : (مس)(1)
Véritable

480 ــ الصحاح : (تح)
Consonnes
Consonants

481 ــ صدر : (تح)
Préfixe

482 ــ مصدر : (يس)
Infinitif

483 ــ إصدار الاصوات :
Production

484 ــ صرخات انفعالية : (مس)(2)
Interjection

485 ــ الصرف : (البنية) (مس)(1)
Morphologie
Morphology

486 ــ تصريف : (مس) (1)
Flexion

487 ــ التصريف : (مح)
Conjugaison
Conjugation

488 ــ التصريف التركيبى : (مج)
Conjugaison périphrastique
Periphrastic conjugation

489 ــ تصريف الفعل : (يس)
Conjugaison

490 ــ صف : (مج)
Classe : class

491 ــ تصفير الصوت : (مج)
Assibilation

492 ــ مصطح ؛ ومصطلحات : (يس)
Terme (s)

493 ــ اصطلاحى (تواضعى) : (مس)(2)
Conventionnel
Conventional

494 ــ صاعد ؛ طالع : (مس)(2)
Ascendant
Crescendo, (rising)

495 ــ الصفير : (ن)
(Sifflement)

496 ــ الصفير (حروف) : (صق)
Sifflement

497 ــ الصم البكم : (مس)(1)
Sourds-muets
Deaf-mutes

498 ــ صامت (صوت) : (مس)(1)
Consonne
Consonant

499 ــ الصوامت الشفوية : (مس)(1)
Consonnes labiales
Labial consonants

500 ــ الصوامت المتمادة غير الاحتكاكية : (مس) (2)
Consonnes continues non fricatives
Frictionless continuants

501 ــ الأصمات : (ن).

502 ــ اصناف المواضع : (صق)
Classes de localisation

503 ــ تصنيف الاسماء : (مج)
Classification des noms

504 ــ تصنيف الاصــوات : (مس) (2)
Classification des sons
Classification of sounds

505 ــ تصنيف الانفعــال : (مج)
Classification des verbes

506 ــ تصنيف اللغات : (مج)
Classification des langues

507 ــ المصنفــة : (مج)
Classificateur
Classifier (class formatives)

508 ــ الصــوت : (تح)
Le son
The sound

509 ــ صوت : (مس) (2)
Son
Sound

510 ــ الصوت : (مج)
Le son
The sound

511 ــ صــوتم : (صق)
Phonème

512 ــ الاصوات الاسـلية : (ن)
(Consonnes apicales)

513 ــ الــصوت الانســانى : (ن)
(La voix humaine)
(human voice)

514 ــ الصوت الانسانى (الحس) : (مس) (2)
La voix (humaine)
Voice (human)

515 ــ الصوت الانســانى : (مج)
(La voix)
(The sound)

516 ــ صوت انفى (اغن) : (مس) (2)
Nasal
Nasal

517 ــ صوت انفى : (مج)
Nasale (consonne)
Nasal (consonant)

518 ــ صوت انفمى : (ن)
(Consonne bucco-nasale)
(Nazalised consonant)

519 ــ صوت انفمى : (مج)
(Consonne bucco-nasale)
(Nazalised consonant)

520 ــ الصوت الجانبى : (مج)
La consonne latérale
Lateral consonant

521 ــ أصوات جانبى الفم : (مج)
Bilatérales, bilatéral

522 ــ صوت جانبى :
Consonne latérale

523 ــ صوت مجهور : (ن)
(Consonne sonore)

524 ــ صوت مجهور : (مس) (2)
(Son sonore)
Voiced sound

525 ــ الصوت المجهــور : (مج)
La consonne sonore
Voiced consonant

526 ــ صوت حاجز للهواء : (صق)
Phonème implosif

527 ــ صوت منحرف : (مس) (2)
Consonne latérale
Lateral consonant

528 ــ صوت منحــرف : (صق)
Consonne latérale

529 ــ صوت احتكاكى : (ن)
Consonne fricative
Fricative consonant

530 ــ الصوت الاحتكاكى : (مج)
(أو الرخو)
Consonne fricative
Fricative consonant

531 ــ اصوات خيشــومية : (ن)
(Consonnes nasales)

532 ــ الخيشومية (النون) : (صق)
(Consonne nasale)

533 ــ الاصوات الذولقية : (ن)
(Consonnes bilabiales et liquides)

534 ــ صوت رخو : (ن)
(Consonne fricative)

535 ــ الصوت الرخو :
La consonne fricative
The fricative consonant

536 ــ صوت رخو مجهور : (ن)
(Consonne fricative sonore)

537 ــ صوت رخو مهموس : (ن)
(Consonne fricative sourde)

538 ــ الصوت المركب : (ن)
Diphtongue
Diphtong

539 ـــ صوت انزلاقى :(مس)(2)
Consonne « glissante »
Gliding sound

540 ـــ صوت ساكن :(بن)
(Consonne)
(Consonant)

541 ـــ الصوت الساكن :(مج)
La consonne
The consonant

542 ـــ صوت مستل (او مستلب او مفرد) :(مس)(2)
Son battant
Flapped sound

543 ـــ اصوات سنية :(كب)
Consonnes dentales
Dental consonants

544 ـــ اصوات اسنانية لثوية :(كب)
(Consonnes dentales gingivales)

545 ـــ اصوات انسيابية :(مج)
Les spirantes ; les constrictives
Spirants

546 ـــ صوت شبه صائت :(مس)(2)
Semi-voyelle
Semi-vowel

547 ـــ صوت شديد :(بن)
(Consonnes occlusive)
Stop consonant

548 ـــ الصوت الشديد : (او الانفجارى) (مج)
La consonne occlusive explosive ;
Stop consonant

549 ـــ صوت شديد مجهور : (بن)
(Consonne occlusive sonore)

550 ـــ اصوات الشفتين :(مج)
Bilabiales ;
Bilabial

551 ـــ الصوت الشهيقى :(مج)
Avulsif
Avulsive

552 ـــ اصوات صحيحة : (تح)
Consonnes
Consonants ; non vocoids

553 ـــ صوت مركب صاعد :
Diphtongue Montante ;
Rising diphtong

554 ـــ اصوات الصفير : (مج)
Les sifflantes
Sibilants

555 ـــ صوت صامت : (مس) (2)
Consonne
Consonant

556 ـــ صوت صامت شفوى : (مس)(3)
Consonne labiale
Labial consonant

557 ـــ صوت صامت انفجارى ناقص :(مس)(2)
Consonne plosive incomplète
Incomplet plosive consonant

558 ـــ صوت صامت انفجارى احتكاكى :(مس)(2)
Consonne fricative
Fricative consonant

559 ـــ صوت صائت :(مس)(2)
Voyelle
Vowel

560 ـــ صوت صائت امامى :(مس)(2)
Voyelle postérieure
Front vowel

561 ـــ صوت امامى ضيق :(مس)(2)
Voyelle postérieure fermée
Front close vowel

562 ـــ صوت صائت امامى نصف او شبه مفتوح :
Voyelle postérieure demi-fermée (2)(مس)
Front half open vowel

653 ـــ صوت صائت خلفى :
Voyelle d'arrière
Back vowel

564 ـــ صوت صائت خلفى ضيق :(مس)(2)
Voyelle d'arrière fermée
Back close vowel

565 ـــ صوت صائت خلفى مفتوح :(مس)(2)
Voyelle d'arrière ouverte
Back open vowel

566 ـــ صوت صائت خلفى نصف او شبه مفتوح :
Voyelle d'arrière demi-ouverte (2)(مس)
Back half-open vowel

567 ـــ صوت صائت مركب :
Diphtongue
Diphtong

568 ـــ صوت صائت مركزى (او وسطى) :
Voyelle centrale
Central vowel

569 ـــ صوت صائت مركزى ضعيف : (مس)(1) ·
Voyelle centrale faible
Weak central vowel

570 ـــ صوت صائت مركزى : (مس) (2)
Voyelle centrale demi-ouverte
Central half-open vowel

571 ــ صوت صائت انزلاقي : (مس)(2)
Voyelle « glissante »
Vowel glide

572 ــ صوت صائت ضيق :
Voyelle fermée
Close vowel

573 ــ صوت صائت طويل : (مس)(2)
Voyelle longue
Long vowel

574 ــ صوت صائت منفتح أو مفتوح : (مس)(2)
Voyelle ouverte
Open vowel

575 ــ صوت صائت منفتح أمامي : (مس)(2)
Voyelle d'avant ouverte ;
Front open vowel

576 ــ صوت صائت مفرد : (مس)(2)
Voyelles simples
Simple vowels ,

577 ــ صوت ضيق : (مس)(2)
Spirante
Spirant

578 ــ صوت طبيعي : (مس)(1)
(Son naturel)
(Natural sound)

579 ــ صوت مطبق : (مس)(2)
Consonne velarisée
Velarized consonant

580 ــ الاصوات المطبقة : (مج)
La consonne emphatique
Emphatic consonant

581 ــ الاصوات الطبقية : (ت)
(Les consonnes uvulaires)

582 ــ اصوات علة : (تح)
Voyelles « débiles »

583 ــ الصوت المتعلي : (مج)
Consonne velaire
Velar consonant

584 ــ صوت مغلق : (مس)(2)
Son muet
Mute

585 ــ صوت انفجاري : (مس)(2)
Plosive

586 ــ صوت انفجاري :
Plosive

587 ــ صوت انفجاري احتكاكي :
Affriquée
Affricate

588 ــ صوت التفشي : (مج)
Chuintante
Hushing sound

589 ــ الصوت المتفشي : (مج)
Chuintante
Palatal fricative

590 ــ صوت فمي : (مج)
Consonne orale
Oral consonant

591 ــ اصوات فمية : (مج)
Buccal (phonème)
Oral

592 ــ صوت انفجاري مهموس نفسي : (مس)(2)
Plosive aspirée
Aspired plosive

593 ــ صوت انفجاري مهموس غير نفسي : (مس)(2)
Plosive non aspirée
Unaspired plosive

594 ــ صوت مكرر : (ت)
(Consonne roulée)

595 ــ صوت مكرر : (مس)(2)
Consonne roulée
Rolled consonant

596 ــ الصوت المكرر :
La consonne roulée
Rolled consonant

597 ــ صوت يتميز بحركة ترديدية في طرف اللسان أثناء النطق به وهو الراء . (مج)

598 ــ صوت مكسور : (مس)(2)
Non arrondie
Unrounded

599 ــ اصوات الكلام : (كب)
Les sons du langage
Speech sounds

600 ــ الاصوات الكلامية : (مس)(1)
Les sons du langage
Speech sounds

601 ــ اصوات لثوية : (ت)
(Consonnes interdentales)

603 ــ صوت لهوي : (ت)
(Consonne uvulaire)

604 — الصوت اللولبي : (مج)
La consonne cérébrale
Cerebral consonant

605 — صوت لين : (ت)
Voyelle
Vowel

606 — صوت اللين : (مج)
La voyelle
The vowel

607 — أصوات اللين الامامية : (ت)
Voyelles antérieures

608 — صوت لين امامي : (مج)
Voyelle antérieure
Front vowel

609 — أصوات لين خلفية : (ت)
(Voyelles antérieures)

610 — صوت لين خلفي : (مج)
Voyelle antérieure
Back vowel

611 — صوت لين مختلس : (مج)
Voyelle furtive ; ultra-brève furtive ;
Murmal vocal

612 — أصوات اللين الضيقة : (ت)
(Voyelles fermées)
(Close vowels)

613 — صوت لين ضيق : (مج)
Voyelle fermée
Close vowel

614 — صوت اللين المطلق : (مج)
Voyelle libre
Open vowel

615 — صوت اللين الطويل : (ت)
(Voyelle longue)
(Long vowel)

616 — صوت لين طويل : (مج)
Voyelle longue
Long vowel

617 — صوت لين قصير : (مج)
Voyelle brève
Short vowel

618 — أصوات مقطعية : (ت)
(Phonèmes syllabiques)

619 — صوت اللين المقيد : (مج)
La voyelle entravée
Blocked vowel

620 — صوت لين مديد : (مج)
Voyelle ultra-longue
Ultralong vowel

621 — أصوات اللين المتسعة : (ت)
Voyelles ouvertes
Open vowels

622 — صوت لين متسع : (مج)
Voyelle ouverte
Open vowel

623 — صوت متمـاد : (مس)(2)
Continue (consonne)
Continuant (consonant)

624 — الصوت المتمادى : (مج)
La consonne continue
Continuant consonant

625 — الصوت المزجي : (مج)
La consonne affriquée semi-occlusive
Affricative consonant

626 — صوت المصمصة : (مس)(2)
Click

627 — الاصوات المائعة : (ت)
Les consonnes liquides
Liquids

628 — الصوت المنبور : (ت)
Le phonème accentué

629 — الصوت المنطوق : (كب)
Allophone
Phone, allophone sound

630 — صوت انتقالي : (ت)
(Son transitoire)

631 — صوت انتقالي : معبر ، مزلق (مس)(2)
« Transitoire »
Transitory sound

632 — صوت هابط
Falling
Descendant

633 — الصوت المهموس : (ت)
Son sourd
Voiceless sound

634 — صوت مهموس : (مس)(2)
Son sourd
Voiceless sound

635 — الصوت المهموس : (مج)
La consonne sourde
Voiceless consonant

636 — الاصوات المتوسطة : (ت)
(Les consonnes liquides)

637 — الاصوات المتوسطـة : (مج)
Les consonnes liquides

638 — صوتم : (صو)
Phonème

639 — الصورة الاطلية (الام) : (مس)(2)
Prototype

640 — صورة لفظيـة : (مس)(2)
Image verbale
Verbal image

641 — الصورة الدهنية للاصوات :
Images phonétiques
Phonetic images

642 — الصور التنغيمية :(مس)(2)
Les formes intonationnelles
Intonational forms

643 — تصـور لغوى : (مس)(2)
Concept linguistique
Linguistic concept

644 — صيغـة (مس)
Forme

645 — الصيغة الثالثة : (صق)
Conatif

646 — الصيغة الرابعـة :(صق)
Causatif

647 — صيغة التعدية :(مج)
Le causatif
Causative form

648 — صيغة الفاعلية : (مج)
L'actif
The active

649 — الصيغة الكاملة : (مج)
Forme allongée
Lengthened or prolonged form

650 — صيغة النزوع :(مج)
La forme conative
Conative form

651 — صيغة الارادة : (مج)
Forme cohortative
Cohortative form

— حـرف الضاد —

652 — الضاد الاطليـة :(بن)
Le dā « original »

653 — الضاد الحديثـة :(بن)
Le dā « moderne »

654 — الضاد القديمة :(بن)
Le da « ancien »

655 — المضارع : (يس)
Présent et futur

656 — المضارع الحكائى : (حق)
(Inaccompli normatif)

657 — المضارع المسند الى الله تعالى: (حق)
(Inaccompli attribué à Dieu)

658 — مضارع الظواهر الطبيعية الثابتـة : (حق)
(Inaccompli exprimant un fait naturel)

659 — المضارع التعودى : (حق)
(Inaccompli d'habitude)

660 — التضعيفات :(مس)(3)
Réduplications

661 — الضغـط : (مج)
Accent d'insistance
Stress accent

662 — الضمير : (يس)
Le pronom
Pronoun

663 — الضمير الذاتى : (يس)
(Le pronom personnel
Personal pronoun

664 — ضمير الاستفهـام : (يس)
Le pronom interrogatif
Interrogative pronoun

665 — ضمير الاشارة : (يس)
Le pronom démonstratif
Demonstrative pronoun

666 — الضمير الموصـول : (يس)
Le pronom relatif
Relative pronoun

667 — ضمـة طويلـة : (بن)
« U » long

668 — الضمة المرتققـة : (بن)
(U desemphatise)

669 — الانضواء : (مج)
L'enclise
Enclise

670 — مضاف ومضاف اليه : (يس)
Le génétif

671 — الاضافة المباشرة : (مج)
L'annexion
Annexation

ـ حـرف الطـاء ـ

672 ـ طبيعـة الـصوت : (مس)(2)
Qualité du son
Quality (sound)

673 ـ الانطـباع السـمعـي : (كب)
Impression auditive
Auditary impression

674 ـ طبـق راس القصبـة : (صق)
Epiglotte

675 ـ طبقة لغويـة مجاورة : (صق)
Abstrat

676 ـ طبقة لغويـة سفلى : (صق)
Substrat

677 ـ طبقة لغويـة عليا : (صق)
Superstrat

678 ـ طبقـي : (تح)
Velaire
Velar

679 ـ الطبقية (او النطق في مخرج الطبق) : (تح)
Articulation velaire
Velar articulation

680 ـ الاصوات الطبقيـة : (بن)
Les consonnes velaires

681 ـ الطبـاق : (مج)
L'antonyme
Antonym

682 ـ الإطبـاق : (تح)
Velarisation
Velarization

683 ـ الإطبـاق : (بن)
Velarisation

684 ـ إطبـاق : (مس)(2)
Velarisation
Velarization

685 ـ إطبـاق : (صق)
Emphase

686 ـ مطابقـة : (بس)
Accord

687 ـ المطابقـة : (مج)
Accord
Concord

688 ـ التطريز اللغوى اوالتوزيع : (تح)
Distribution
Distribution

689 ـ طرفى (ذولقى اسلى) : (صق)
Apicale

690 ـ طـرف اللسان : (مس)(2)
La pointe de la langue
Blade of the longue

691 ـ الطقطقـة : (مج)
Clic
Click

692 ـ المطلـق : (مج)
Absolu
Absolute

693 ـ انطلاق (او انفجار انفى) : (مس)(2)
Plosion nasale
Nasaplosion

694 ـ انطـلاق او انفجار منحـرف : (مس)(2)
Plosion latérale
Lateral release
(Lateral glosion)

695 ـ انطلاق الهواء : (أو انفراج الاعضاء) ، (مس)(2)
Plosion
Release

696 ـ التطور التاريخى للاصوات : (صق)
Evolution historique des phonèmes
Historical evolution of the sounds

697 ـ تطـور دلالـي :
Evolution sémantique
Semantic development

698 ـ التطـور الصوتـي : (مج)
L'évolution phonétique
Phonetic evolution

699 ـ تطوريـة :
Diachronique
Diachronic

700 ـ التطـويـع : (مج)
L'adaptation
Adaptation

701 ـ تطويـع المتطـع : (مج)
Anceps (syllaba)

702 ـ الطـول : (مس)(2)
La durée
Length

703 ـ طول الصوت اللغوى : (بن)
La durée : la quantité

704 ـ طـول الصوت : (مج)
La durée : quantité
Length

705 — تطويل (طول) مـد : (صق)
Allongement

706 — تطويل تعويضي : (صق)
Allongement compensatoire

— حـرف الظـاء —

707 — الظـرف : (يس)
Adverbe

708 — ظـاهـرة : (مس) (1)
Phénomène
Phenomena

709 — ظاهـرة الصوت : (بن)
(Le phénomène du son)

710 — مظهـر : (بس)
(Attribut ; predicate)

711 — إظهـار النـون : (بن)
(Nasalisation)

— حـرف العـين —

712 — التعبير : (مس) (1)
Expression
Expression

713 — تعبير مأثـور :
Cliché
Stereotyped expression

714 — معبـر (مـزلق) :
« Son transitoire »
Glide

715 — اعجـاز ج عجـز : (تح)
Suffixes
Suffixes

716 — المعجميـات : (مج)
La lexicographie ; lexicologie
Lexicography

717 — العـدد : (يس)
Le nombre
Number

718 — عـدد الذبذبـات : (بن)
Nombre des vibrations

719 — متعددة النظـم : (تح)
Poly systémique
Polysystemic

720 — التعريب : (مج)
Arabisation
Arabization

721 — الاعـراب : (يس)
L'analyse

722 — معرفـة عـدد اللغات : (مس) (2)
Polyglottisme

723 — اعضاء النطـق : (بن)
(Les organes de l'articulation)

724 — التعطيش : (س)
(Affrication)

725 — انعكاس (او استبطاني) : (مس) (2)
Réflexif
Reflexive

726 — الصرف (...) يـدرس العلاقات البراديجماتية او الجدوليـة (تح)

727 — عـلاقـة الجبـر : (تح)
(Correlation de sonorité) voire corrélation

728 — العلاقات السنتاجماتيـة : (تح)
Relations syntagmatiques
Syntagmatic relations

729 — العلل :
Les voyelles
Vowels

730 — عالم في الالسنة : (صق)
Dialectologue

731 — المعلـوم : (يس)
La voix active

732 — عـلامـة : (مس) (2)
Signe
Sign

733 — العلامـة (او السمـة) : (طب) (1)
La marque

734 — العلاقات الكتابيـة : (مج)
Accents graphiques
Marks

735 — العلامات المميـزة : (مس) (2)
Points diacritiques
Diacritical marks

736 — علـم : (يس)
Nom propre

737 — علم التشكيـل الصـوتي : (كب)
Phonologie
Phonology

738 — علم الدلالـة (علم المعنى، علم السيمانتيك) : (تح)
Sematologie
Sémologie
Semasiologie
Sémantique

739 ــ علـم الدلالـة : (مس)(2)
La sémantique
Semantics

740 ــ علم السمعيات : (مج)
L'acoustique
Acoustics

741 ــ علـم الصرف : (مج)
La morphologie
Morphology

742 ــ علـم الاصوات : (صق)
La phonétique

743 ــ علم الاصوات : (مج)
La phonétique
Phonetics

744 ــ علم الاصوات : (كب)
La phonétique
Phonetik ; lautlehre

745 ــ علم الاصوات : (كب)
La phonétique
Phonetics

746 ــ علم الاصوات الاكوستيكى : (كب)
Phonétique acoustique
Acoustic phonetics

747 ــ علم الاصوات الآلى : (او التجريبى او المعملى)
Phonétique expérimentale, instrumentale de laboratoire
Experimental, instrumental or laboratory phonetics (كب)

748 ــ علم الاصوات التاريخـى : (كب)
Phonétique historique
Historical phonetics

749 ــ علم الاصوات التجريبى :
La phonétique expérimentale
Experimental phonetics

750 ــ علم الاصوات الدياكرونى : (كب)
Phonétique diachronique
Diachronic phonetics

751 ــ علم الاصوات المتزامـن : (كب)
Phonétique diachronique

752 ــ علم الاصوات السمعى :
La phonétique auditive
Auditory phonetics

753 ــ علم صوتيات العربيـة : (صق)
La phonétique arabe

754 ــ علم الاصوات العضـوى : (كب)
Physio phonétique
Physio phonetics

755 ــ علم الاصوات المعملى :
Phonétique de laboratoire
Laboratory phonetics

756 ــ علم الاصوات العـام : (كب)
Phonétique générale

757 ــ علم الاصوات المعيارى : (كب)
Phonétique prescriptive ou normative ou descriptive
Prescriptive or normative or descriptive phonetics

758 ــ علم الاصوات الفسيولوجى :
Phonétique physiologique
Physiological phonetics

759 ــ علم الاصوات الفيزيائى :
Phonétique physique
Physical phonetics

760 ــ علم الاصوات المقارن : (كب)
Phonétique comparative
Comparative phonetics

761 ــ علم الاصوات اللغـويـة : (مس)(2)
La phonétique
Phonetics

762 ــ علم الاصوات النطقـى : (كب)
Phonétique articulatoire
Articulatory phonetics

763 ــ علم الاصوات الوصـفى :
Phonétique descriptive
Descriptive phonetics

764 ــ علم الاصوات الوظيفى : (كب)
Phonétique fonctionnelle
Functional phonetics

765 ــ علـم اللغـة : (مس)(2)
La linguistique
Linguistics

766 ــ علم اللغـة : (مج)
(البشرية)
La linguistique
Linguistics

767 ــ علم اللغـات : (صق)
La linguistique

768 ــ علم اللغـة التاريخى : (مج)
La linguistique historique
Historical linguistics

769 ــ علم اللغـة الاجتماعـى : (مج)
La linguistique sociologique
Sociological linguistics

770 ــ علـم اللغـة العـام : (مس)(1)
Linguistique générale
General linguistics

771 ـ علم اللغـة العـام : (مج)
La linguistique générale
General linguistics

772 ـ علم اللغة المقارن : (مج)
La linguistique comparative
Comparative linguistics

773 ـ علم اللغـات العـام : (صق)
La linguistique générale

774 ـ علم اللغـة النفسي : (سيكولوجيـة) (مج)
La linguistique psychologique
Psychological linguistics

775 ـ علم الفوناتيك الوظيفي او التنظيمي : (كب)
La phonétique fonctionnelle ou septématique
Functional or systemic phonetics

776 ـ علم الفونيمـات :
Phonemics

777 ـ علم الفونيمـات الصرفي : (كب)
Morpho-phonemics

778 ـ علم اللهجـات : (مج)
La dialectologie
Dialectology

779 ـ علـم الوراثـة : (مس)(2)
La génétique
Genetics

780 ـ علم وظائف اعضاء السمـع :
Physiology
Hearing

781 ـ علم وظائف الاصوات : (صق)
Phonologie

782 ـ علـو الصوت : (تح)
Hauteur
Loudness

783 ـ الاستعـلاء : (صق)
Emphase

784 ـ عوامـل صيغـة : (مس)(1)
Morphèmes
Morphemes

785 ـ تعامـل (ظواهـر):(صق)
Combinatoires (Phénomènes)

786 ـ عنصر شكلي : (مس)(2)
Elément formel
Formal element

787 ـ عناصر الكـلام : (مس)(2)
Les éléments du discours
Elements of speech

788 ـ المنقـود الصوتي : (مج)
Complexe ; kluster

789 ـ المعنى الخاص بالبنيـة : (مس)(2)
Sens structurel
Structural meaning

790 ـ المعنى السياقي : (تح)
Sens contextuel
Contextual meanning

791 ـ المعنـى المركزي :
Sens central ou principal
Central meaning

792 ـ عـوض تعاملي : (صق)
Variante combinatoire

793 ـ عائلـة لغـويـة : (مس)(2)
Famille linguistique
Language family

794 ـ عائلة لغـوية فرعيـة :
Famille linguistique secondaire
Language sub-family

795 ـ العيـوب الكلاميـة : (مس)(1)
Les défauts du langage
Speech defects

ـ حـرف الغـين ـ

796 ـ مغارزي : (صق)
Alvéolaire

797 ـ غشاء الحنك : (صق)

798 ـ الغلصمـة : (مس)(1)
Epiglotte
Epiglottis

799 ـ الغنـة : (صق)
La nasalité

800 ـ الغـار الاعـلى : (صق)
Palais antérieur

801 ـ غـاري : (تح)
Palatal (e)

802 ـ الغاريـة : (بن)
(Palatale)

803 ـ الغـائب : (يس)
3ème personne

804 ـ غير غـريزي : (مس)(2)
Non instinctive

805 ـ غير متغير (غير متصرف ثابت) : (مس)(2)
Invariable

806 — غير منغسم : (سج)
Atone
Atonic

807 — تغير انحطاطى (تغير خانـــض فى المعنى) (سس) (1)
Changement péjoratif
Pejorative change

808 — التغير الدلالى : (صج)
Changement sémantique
Semantic change

809 — تغيرات دلاليــة : (سس) (1)
Changements sémantiques
Semantic shifts

810 — تغير متسام فى المعنـــى : (سس) (2)
(Changement amélioratif)
Meliorative change

811 — تغير صفـــة الصـــوت : (.ت)
(Changement du mode d'articulation)

812 — التغير الصوتى : (صج)
Changement phonétique
Phonetic change

813 — تغيير صوت اللين : (صج)
Apophonie
Apophony

814 — التغير الاعـــرابى : (صج)
Antiptose
Antiptosis

815 — تغير المعنـــى :
Changement du sens
Change in meaning

816 — متغير (متصرف) :
Variable
(Inflected)

817 — تغييرى : (صس) (2)
Inflectional

818 — التغايـــر : (صج)
La dissimilation
Dissimilation

819 — تغايـــر المباعـــدة :
Dissimilation à distance
Distant dissimilation

820 — تغايـــر المجاورة :
Dissimilation en contact
Contact dissimilation

821 — التغـــويـــر : (تح)

— حـــرف الفـــاء —

822 — فتحـــة المزمـــار : (.ت)
(Ouverture du larynx)

823 — الفتحة المشوية بالكسرة : (.ت)
(a) antérieur ou imala final)

824 — الانفتـــاح : (صق)
Aperture

825 — انفتـــاح : (صق)
Aperture croissante

826 — انفتـــاح متناقـــص : (صق)
Aperture décroissante

827 — انفجار (أو انطلاق أنفى) :
Plosion nasale
Nasal plosion

828 — انفجار (أو انطـــلاق منحـــرف) :
Plosion latérale
Lateral plosion
(Lateral release)

829 — انفجـــار احتكاكى : (سس) (2)
Affrication

830 — انفجاري مهمـــوس :
Aspiré
Aspirate

831 — تفخيـــم : (صق)
Emphase
Emphasis

832 — مفخـــم : (صق)
Emphatique
Emphatic

833 — الفـــرد المتكلـــم : (تح)
Sujet parlant
Speaker

834 — مفـــرد :
Singulier
Singular

835 — المفـــرد يـــدل على واحـــد : رجـــل (يس)

836 — الفـــراغ الانفى : (.ت)
(Les fosses nasales)

837 — الفـــراغ الحلقي : (صس) (2)
Pharynx
Pharynx

838 — الفـــراغ الـــرنان :
Vide résonnateur

839 ـ فـراغ رنـان : (مس) (2)
(Vide résonnateur ; chambre de résonance)
Resonance chamber

840 ـ الفصـل : (مج)
Asyndète
Asyndeton

841 ـ الفصيلـة الساميـة : (بن)
La famille sémitique
Semitic family

842 ـ فصائـل نحويـة : (مس) (2)
Catégories grammaticales
Grammatical categories

843 ـ تفصيـل النطـق : (صق)
Articulation

844 ـ الفضلـة : (مج)
Complément ; complement (Objet)

845 ـ الفضلـة الآليـة : (مج)
Complément d'instrument

846 ـ الفضلـة المباشرة : (مج)
Complément direct

847 ـ الفضلـة الحاليـة : (مج)
Complément de manière

848 ـ الفضلـة السببيـة : (مج)
Complément de cause

849 ـ فضلـة الظـروف : (مج)
Complément circonstanciel

850 ـ الفضلـة غير المباشرة : (مج)
Complément indirect

851 ـ فعـل : (يس)
Verbe

852 ـ فعل رابـط : (مس) (2)
Verbe copulatif
Copulative verb

853 ـ افعال المساعـدة : (يس)
Verbes auxiliaires

854 ـ افعـال شاذة : (يس)
Verbes irréguliers

855 ـ افعال صحيحـة : (يس)
Verbes sains

856 ـ افعـال معتلـة : (يس)
Verbes débiles

857 ـ افعال قياسيـة : (يس)
Verbes réguliers

858 ـ فعيـل : (يس)
Sujet - subject

859 ـ فقـه اللغـة : (مس)
Philologie
Philology

860 ـ فقه اللغـة (فيلولوجيا) : (صق)
Philologie

861 ـ فقـه اللغـة المقارن : (مس) (2)
Philologie comparative
Comparative philology

862 ـ التفكير بصوت مرتفع : (مونولوج) (مس) (3)
« Penser à haute voix »
Thinking aloud

863 ـ فمـوى : (صق)
Buccal

864 ـ الفوناتيكى : (بن)
Phonétique
Phonetics

865 ـ فـوناتيك : (كب)
Phonétique
Phonetics

866 ـ فوناتيك الكلام المتصل : (كب)
Phonétique combinatoire
Combinatory phonetics

867 ـ الفونولوجيا (او التشكيل الصوتى) : (تح)
La phonologie
Phonology

868 ـ الفونولوجيا (علم الاصوات اللغوية الوظيفى): (مس) (2)
La phonologie
Phonology

869 ـ فونولوجيا الكلام المتصل : (كب)
Phonologie combinatoire
Combinatory phonology

870 ـ الفونيـم : (تح)
Le phonème
the phoneme

871 ـ الفونيم (او الصوت اللغوى) : (مج)
Le phonème ; the phoneme

872 ـ الفـونيـم : (مس) (2)
Le phonème ; the phoneme

873 ـ الفـونيـم : (كب)
Le phonème ; the phoneme

874 — الفونيمات الاساسية : (كب)
Phonèmes primaires
Primary phonemes

875 — الفونيمات الثانـويـة :
Phonèmes secondaires
Secondary phonemes

876 — الفونيمات الهامشيـة :
Les phonèmes marginaux
Marginal phonemes

877 — الفونيمات غير التركيبيـة :
Les phonèmes segmentaux
Segmental phonemes

878 — الفونيمات التركيبيـة :
Phonèmes supra segmentaux
Suprasegmental phonemes

879 — الفونيـم المقطعي : (مس)(2)
Phonèmes supra segmental
Supra segmental phoneme

880 — الاستفـال : (صق)
Allongement

— حـرف القـاف —

881 — المقابلـة : (مج)
Antithèse
Antithesis

882 — المقابلـة : (طب)
Opposition
Opposition

883 — المقابلات الصوتيـة : (كب)
Oppositions phonétiques
Phonetic oppositions

884 — المقابلة العكسيـة : (مج)
Chiasme
Chiasmus

885 — مقابلـة النُسَـخ : (مج)
Apparat critique
Critical apparatus

886 — المستقبل التقديري : او الاعتباري (حق)
(Futur estimatif)

887 — المستقبـل المتصـل : (حق)
(Futur continu)

888 — التقابلات المطـردة : (او المقابلات) (مس)(2)
Les correspondances régulières
Regular correspondences

889 — مقـدم الحنك (اللثة) : (مس)(2)
Les alvéoles
Teeth ridge (alveole)

890 — التقديم والتأخير : (مج)
Anastrophe

891 — قـذفي : (مس)(1)
Ejectif
Ejective

892 — تقريب : (صق)
Accomodation

893 — التقريب : (طب)
Accomodation

894 — الاستقرار (حال) :
Synchronique
Synchronic
Synchronistic

895 — المقارنـة اللغـويـة : (مج)
La comparaison linguistique
Linguistic comparison

896 — قسم (فصيلة) : (مس)(1)
Catérgorie
Category

897 — الاقسام الاسميـة : (مس)(2)
Les classes nominales

898 — اقسام الكلام : (مس)(1)
(Les parties du discours)
Ports of speech

899 — الاقسام النظميـة : (او الفصائـل) (مس)(1)
Les catégories syntactiques
Syntactical catégories

900 — تقسيمات نحويـة : (مج)
Catégories grammaticales
Grammatical categories

901 — قصبـة الـرئـة : (صق)
La trachée artère

902 — القصبـة الهوائيـة : (بن)
La trachée artère
Wind pipe

903 — القصبة الهوائيـة : (مس)(2)
(Trachée artère)
Wind pipe

904 — المقصـود : (تح)
Le signifié

905 — الاقتصاد في الجهـد العضلي : (بن)
(Principe du moindre effort)

906 ـــ اقصى الحنك : (انظر الحنك الأعلى)

907 ـــ اقصى حنكي : (صق)

Post-palatal

908 ـــ اقصى اللسان : (انظر اللسان)

909 ـــ اقصى اللسان : (مس) (2)
(أو مؤخر اللسان).

Le dos de la langue
Back of the tongue

910 ـــ القصر : (صق)

Abregement

911 ـــ القطع : (صق)

La césure

912 ـــ قطعة (من سلسلة كلامية) : (مس) (2)

Section

913 ـــ المقطع : (صق)

La syllabe

914 ـــ المقطع : (مج)

La syllabe

915 ـــ المقطع : (طب)

La syllabe
The syllable

916 ـــ مقاطع الجملة : (.بن)

(Les coupes syllabiques de la phrase)

917 ـــ المقطع الصوتي : (.بن)

(La syllabe)

918 ـــ مقاطع ضعيفة الارتكاز : (مس) (2)

Weak stressed syllables
Syllabes faiblement accentuées

919 ـــ المقطع الطويل : (صق)

Syllabe longue

920 ـــ المقطع المغلق : (مج)

La syllabe fermée
Closed syllable

921 ـــ المقطع المنغلق : (صق)

La syllabe fermée

922 ـــ المقطع المنغلق : (طب)

Syllabe fermée

923 ـــ مقطع غير منبر : (صق)

Syllabe atone

924 ـــ المقطع المفتوح : (مج)

La syllabe ouverte
Open syllable

925 ـــ المقطع المنفتح : (صق)

La syllabe ouverte

926 ـــ المقطع المنفتح : (طب)

La syllabe ouverte

927 ـــ المقطع القصير : (صق)

La syllabe brève

928 ـــ مقاطع قوية الارتكاز : (مس) (2)

Strong stressed
Syllables

929 ـــ مقطع منبور : (.بن)

Stressed syllable
Syllabe accentuée

930 ـــ مقطع واحد : (مس) (1)

Monosyllabe
Monosyllable

931 ـــ الاقتطاع الهجائي : (مج)

Acrophonie
Acrophony

932 ـــ تقعيدى : (مس) (2)

Normatif
Normative

933 ـــ التفلة : (مج)

Clausule
Clausula

934 ـــ القلب : (طب)

(Dissimilation)

935 ـــ قلب ناقص : (.بن)

(Dissimilation incomplète)

936 ـــ التلقلة : (.بن)

« qalqala »
(Sonorisation)

937 ـــ تقليل جهر الصوت :
(انظر تذقى)

938 ـــ قانون جريم : (مس) (1)

La loi de Grimm
Grimm's law

939 ـــ قانون صوتى : (مس) (2)

Loi phonétique
Phonetic law

940 ـــ قيمة الصوت : (تح)

Qualité du timbre
Quality of timbre

941 ـــ القياس : (مس) (2)

L'analogie
Analogy

942 ـــ قياسيون : (مس) (2)
(اصحاب القياس)

Les analogistes
Analogists

943 — القياس الشكلى : (صج)
L'analogie formelle

944 — القياس المعنوى : (صج)
Analogie sémantique

945 — القياس اللغوى : (صج)
L'analogie
Analogy

— حرف الكاف —

946 — المكبر : (صج)
L'augmentatif
Augmentative

947 — الكتابة الصوتية :
Transcription phonétique
Phonetic transcription

948 — كتابة صوتية واسعة : او عريضة (مس) (2)
Transcription « large »
Broad transcription

949 — الكتابة الصوتية : (صج)
La transcription phonétique
L'écriture phonétique
Phonetic transcription

950 — التكرار : (.ن)
(Redondance)
Redondancy

951 — كرونيم : (أو فونيم كمى) (مس) (2)
Chronème

952 — مكتسب :
Acquis
Acquired

953 — كسرة طويلة : (.ن)
Long

954 — الكلام : (تح)
La parole

955 — الكلام :
La parole
Speech

956 — الكلام الحرام (التابو) :(مس) (2)
Le tabou
Taboo

957 — الكلام السرى :(مس)(1)
Le langage secret
Secret language
Underworld speech

958 — الكلام المنظور : (مس)(2)
La parole visible
Visible speech

959 — الكلمة : (.ن)
(Le mot)
Word

960 — كلمة مكونة من مقطع واحد : (مس) (3)
Monosyllabe
Monosyllable

961 — الكلمة ذات الكيان : (صج)
Motautonome
Autonomous word

962 — كلمات متلدة للاصوات الطبيعية : (مس) (2)
Onomatopées
Onomatopeic words

963 — المتكلم باكثر من لغتين :
Polyglotte
Polyglott

964 — الكلمات اللغوية : (صج)
L'accessoire (mot)
Accessory (word)

965 — كمية (أو مدة استمرار الصوت) : (مس)(2)
Quantité
Quantity

966 — الكمية : (صق)
La quantité

967 — الكناية : (صج)
Antonomase
Antonomasia

968 — كان وأخواتها : (يس)
Verbes auxiliaires

969 — كيفية الحدث : (صج)
L'aspect
Aspect

970 — كيموجراف : (مس)(2)
Kymographe
Kymograph

971 — الكيموغرافيا : (تح)
Kymographie
Kymography

— حرف اللام —

972 — اللاتينية العامية : او المبتذلة (مس)(2)
Latin vulgaire
Vulgar latin

973 — اللثة : (بن)

Alvéoles
Alveoli

974 — لثة أو مقدم الحنك : (مس)(2)

Alvéoles
Alveoli

975 — لثوي : (مس)(2)

Alvéolaire
Alveolar

976 — لثوي حنكي : (مس)(2)

Palato alvéolaire fricatif
Palato-alveolar fricative

977 — لثوية اسنانية : (مج)

Alvéolaire
Alveolar

978 — الملاحظة الذاتية : (كب)

Introspection

979 — لاحقة — لواحق : (بن)

Suffixe (s)

980 — لاحقة — لواحق : (مس)(2)

Suffixe (s)

981 — لحن : (مس)(2)

Mélodie
Melody

982 — الملاحنة : (مج)

L'argot
Slang

983 — لازمة لغوية : (مس)(1)

Particularité linguistique

984 — اللسان : (بن)

Langue
(Organe)

985 — لسان (آلة موسيقية) : (مس)(2)

Anche (de haubois)
Reed

986 — لسان متحرك : (صق)

Anche (battante)

— لسان دارج : (صق)

— Dialecte :

987 — الألسنية : (صق)

La dialectologie

988 — الإلصاق التوهمي : (مج)

L'agglutination
Agglutination

989 — اللغة : (تح)

Le langage

990 — اللغة الأم : (مس)(2)

Langue parente
Parent language

991 — اللغة الأم : (مج)

La langue commune
Primitive language

992 — اللغة البشلمارية : (مج)

Bichlamar
Beach

993 — اللغات الثابتة الجذور : (مج)

Langues atomiques
Radical languages

994 — لغة تحليلية : (مس)(2)

Langue analytique

995 — اللغة التحليلية : (مج)

La langue analytique
Analytic language

996 — اللغة الاندماجية : (مج)

Langue agglomérante
Agglomerating language

997 — لغة المراسيم : (مس)(1)

Langue des décrets officiels

998 — لغات تركيبية : (مس)(2)

Langues synthétiques
Synthetic languages

999 — اللغات التركيبية : (مج)

Langues synthétiques
Synthetic languages

1000 — اللغات الاشتقاقية : (مج)

Langues amalgamantes
Amalgamating languages

1001 — اللغات التصريفية : (مج)

Langues flexionnelles

1002 — اللغة الصغيرة : (مس)(1)

La langue enfantine
Little language

1003 — لغة مصنوعة : (مج)

Langue artificielle
Artificial language

1004 — اللغة التصورية : (مس)(1)

(Langue conceptionnelle)

1005 — لغات عازلة : (ناطلة) (مس)(2)

Langues isolantes
Isolating languages

1006 — اللغات الانعزالية : (مج)

Langues isolantes

1007 ــ اللغــة المعينة : (نح)
La langue

1009 ــ اللغــة الكلاسيكيــة : (صج)
Langue classique
Classical language

1010 ــ لغات لصقيــة : (صس)(2)
Langue agglutinante
Agglutinative language

1011 ــ اللغــة الالتصاقيــة : (صج)
Langue agglutinante

1012 ــ لغــة الانتخابــات : (صس)(1)
Langue des élections

1013 ــ اللغات النظاميــة : (صج)
Langues analogues
Analogical languages

1014 ــ اللغــة الهجينــة :
Langue mixte

1015 ــ التلفــظ : (صج)
Prononciation
Pronunciation

1016 ــ اللام المرققــة واللام المغلظــة : (.بن)
(Lām muraqqaqa ; lām muġallaẓa)

1017 ــ لهاة (طلاطلــة) : (صق)
Luette

1018 ــ اللهــاة : (صس)(2)
Luette
Uvula

1019 ــ لهجــة : (صس)(2)
Dialecte
Dialect

1020 ــ لهجــة لهجــات : (صق)
Parler

1021 ــ اللهجــات الاجتماعيــة : (صج)
Les dialectes sociaux
Social dialects

1022 ــ اللهجــات المحليــة : (صج)
Les dialectes locaux
Local dialects

1023 ــ لهجــة سريــة : (انظر الكلام السرى)

1024 ــ لهجــة طبقيــة :(صس)(1)
Dialecte de classe
Class-dialect

1025 ــ لهجــة طائفيــة : (انظر لهجة طبقية)

1026 ــ اللهجــات الفارقة : (فى العربيــة)(صق)
Dialectes différentiels

1027 ــ اللهجات غير الفارقــة : (فى العربيــة)
Dialectes non différentiels (صق)

1208 ــ لهــوى : (نح)
Uvular
Uvulaire

1029 ــ لهــوى : (صق)
Uvulaire

ــ حــرف الميــم ــ

1030 ــ الماجريــات : (تح)
Le contexte
context of situation

1031 ــ المماثلــة : (.بن)
L'assimilation
Assimilation

1032 ــ التماثــل : (صج)
L'assimilation
Assimilation

1033 ــ التماثــل : (طب)
Assimilation

1034 ــ تماثل جزئى : (صج)
Assimilation partielle
Partial assimilation

1035 ــ تماثــل كلي : (صج)
Assimilation totale
Total assimilation

1036 ــ المــد التعويضى : (صج)
L'allongement compensatoire

1037 ــ المــد المنفصــل : (.بن)
(Allongement vocalique interrompu)

1038 ــ المــد المتصــل :
(Allongement vocalique continu)

1039 ــ المــدة : (نح)

1040 ــ المــدى : (صق)
Durée

1041 ــ المــزج الصوتى : (صج)
Coalescence

1042 ــ الماضى (الفعل) : (حق)
Le passé

1043 ــ الماضى البعيــد : (صق)
(Accompli lointain)

1044 ـ الماضي المطلق : (حق)
(Accompli absolu)

1045 ـ الماضي الاستقبالي : (حق)
(Accompli futuratif)

1046 ـ الماضي القريب أو المؤكد : (حق)
(Accompli proche ou affirmatif)

1047 ـ الماضي الاقتراني : (حق)
(Le passé de concomittence)

1048 ـ الماضي الاستمراري أو التعودي أو التنقلي :
(Accompli duratif ou d'habitude) (حق)

1049 ـ المعية : (مج)
Le comitatif
Comitative

1050 ـ مما بين الاسنان : (مس) (2)
Interdental

1051 ـ المورفولوجيا : (مس)(2)
La morphologie

1052 ـ مورفيم : (نح)
Morphème

1053 ـ موسيقى الكلام : (ن)
Intonation

1054 ـ مونولوج :
Monologue

1055 ـ مائع : (ن)
Liquide
Liquid

1056 ـ مائع : (صق)
Liquide
Liquid

1057 ـ إمالة : (صق)
Inflexion

1058 ـ الإمالة الشديدة : (ن)
('imala très forte)

1059 ـ الإمالة الخفيفة : (ن)
('imala faible)

ـ حرف النون ـ

1060 ـ المنادي : (بس)
Le vocatif

1061 ـ النبر : (مج)
L'accent
Accent

1062 ـ النبرة : (صق)
L'accent

1063 ـ النبرة : (طب)
L'accent

1064 ـ النبر : (ن)
L'accent

1065 ـ النبر الثابت : (مج)
L'accent fixe
Fixed accent

1066 ـ نبر الجمل : (ن)
Accent de phrases
Sentence stress

1067 ـ نبر الجملة : (مج)
(L'accent de phrase)
L'accent sepitactique
Sentence stress

1068 ـ نبر السياق (أو النبر الدلالي) : (نح)
(Accent contextuel ou accent sémantique
ou intonation)

1069 ـ نبر الإطالة : (هج)
L'accent grave

1070 ـ النبر العروضي : (مج)
L'accent rythmique

1071 ـ نبر العوض : (مج)
L'accent circonflexe

1072 ـ النبر القصير : (مج)
L'accent aigu

1073 ـ نبر الكلمة : (مج)
L'accent du mot
Word stress

1074 ـ النبر المتنقل : (مج)
L'accent libre
Free accent

1075 ـ نبر الهمز : (مج)
L'accent glottal

1076 ـ المنبور : (ن)
(accentué)

1077 ـ المنبر : (صق)
Accentué
Stressed

1078 ـ التنبير : (مج)
L'accentuation
Accentuation

1079 ـ نزير : (صق)
Vibration

1080 ـ نصف حركة : (صق)
Semi-voyelle

1081 ـ نصف حرف أو حركة : (طب)
(Semi-voyelle)

1082 ـ النّطعي : (مج)
Cacuminal

1803 ـــ النطـــق : (صج)
Articulation

1084 ـــ النطـــق : (صج)
Articulation

1085 ـــ النطـــق : (صج)
Articulation

1086 ـــ ناطقــة ج نواطـــق : (صس) (2)
Articulateur
Articulator

1087 ـــ النطقيات (فونولوجيا) : (صج)
La phonologie
Phonology

1088 ـــ المنطقــة اللغويـــة : (صج)
La zone linguistique
Linguistic zone

1089 ـــ نظير ج نظائـــر : (.بن)

1090 ـــ نظـــريـــة السهولـــة : (.بن)
La loi du moindre effort

1091 ـــ نظـــريـــة الفونيـــم : (تح)
La théorie du phonème
The phoneme theory

1092 ـــ نظـــام الحركات او (حركيـــة) : (صق)
Le vocalisme

1093 ـــ نظام الحروف او حرفيـــة : (صق)
Le consonantisme

1094 ـــ نظام من العلامات : (تح)
Systèmes de signes
System of signs

1095 ـــ نظام من العلامات : (صس) (2)
Systèmes de signes
System of signs

1096 ـــ نظـــام وظيفى : (صس) (2)
Système fonctionnel
Fonctional system

1097 ـــ نظـــم : (صس) (1)
Syntaxe
Syntax

1098 ـــ النعـــت : (صج)
L'adjectif
Adjective

1099 ـــ النغمـــة : (صس) (1)
Ton
Tone

1100 ـــ نغمة الاحساس : (تح)
Ton de « sensation »
Feeling tone

1101 ـــ نغمـــة الكـــلام : (.بن)
Intonation

1102 ـــ نغمة موسيقية : (صس) (2)
Note musicale
Chest note
Musical note

1103 ـــ النغمة الموسيقية : (.بن)
(Note musicale)

1104 ـــ التنغيـــم : (صج)
L'intonation
Intonation

1105 ـــ التنغيـــم : (صس) (2)
L'intonation
Intonation

1106 ـــ التنافـــر الصوتى : (صج)
La cacophonie
Cacophony

1107 ـــ التنافـــر :
(انظـــر التماثـــل)

1108 ـــ النقـــل : (صس) (1)
Transmission (la)

1109 ـــ انتقال مجـــرى الهواء من الفم الى الانـــف وبالعكـــس : (.بن)
(Déplacement du chenal d'expiration)

1110 ـــ انتقال مخـــرج الصوت : (.بن)
(Déplacement du point d'articulation)

1111 ـــ انتقال النبـــر : (.بن)
(Déplacement d'accent)

1112 ـــ نكـــرة : (.بس)
Non commun

1113 ـــ انماط التطريز الصوتى :
او الظواهر التطريزيـــة : (كب)
Aspects prosodiques
Prosodic features

1114 ـــ أنمـــاط الأصوات : (كب)
Types de sons
Types of sounds

1115 ـــ منهج شكلى : (تح)
Structuralisme mécanique statique
Static mechanical structuralism

1116 ـــ المنهج المقارن : (صس) (2)
La méthode comparative
Comparative method

1117 ـــ نهايـــة الحنك : (تح)
Post-palatal

1118 ـــ نهاية اللسان (ذلق اللسان/ذولق اللسان) : (صس) (2)
Pointe de la langue
Tys (point) of the tongue

1119 ــ تنـاوب : (صق)
Alternance

1120 ــ تنـاوب حـرفى : (صق)
Alternance consonantique

1121 ــ تناوب حـركى : (صق)
Alternance vocalique

1122 ــ انواع الوظائـف الكلاميـة : (مس)(1)
Types de fonctions de la parole
Types of speech-functions

ــ حـرف الهـاء ــ

1123 ــ الهائـي : (مج)
Aspirée
Aspirate

1124 ــ الهائيـة : (مج)
Aspiration

1125 ــ هابـط (أو نازل) : (مس)(2)
Décroissant, descendant
Decrescendo (Falling)

1126 ــ الهجنـة : (مج)
La cacologie

1127 ــ هـزة ، هـزات : (بت)
(Vibrations)

1128 ــ الهمـزة المحتقة : (بت)
Occlusive glottale
Coup de glotte

1129 ــ الهمـزة المحققـة : (مج)
Occlusive glottale ; coup de glotte
Glottal catch

1130 ــ همـزة قطـع : (مج)
Attaque vocalique
Glottal hard catch

1131 ــ همـزة وصـل : (مج)
Attaque vocalique douce
Glottal soft catch

1132 ــ التهميـز : (كب)
Glottalisation
Glottalization

1133 ــ مهموسـة : (بت)
Sourde
Voiceless

1134 ــ مهمـوسة : (صق)
Sourde

1135 ــ المهموسة (الحروف) : (طب)
Sourdes

1136 ــ التهميس : (مج)
Assourdissement
Unvoicing

1137 ــ الإهمـاس : (مج)
Assourdissement
Unvoicing

1138 ــ هـاو : (صق)
Aspirée

1139 ــ هيئة الفعل : (مس)(1)
Aspect du verbe

ــ حـرف الـواو ــ

1140 ــ الواو الصغيرة : (بت)
« U » bref .

1141 ــ التواؤم الصوتى : (مج)
L'accomodation
Accomodation

1142 ــ الوتـر الصوتى : (بت)
La corde vocale
Vocal chord

1143 ــ الوتران الصوتيان : (بت)
Les cordes vocales
Vocal chords

1144 ــ الوتران الصوتيان (أو الحبال الصوتية) : (مس)(2)
Cordes vocales
Vocal cords (chords)

1145 ــ اوتار صوتيـة : (صق)
Cordes vocales
Vocal chords

1146 ــ الأوتار الصوتيـة : (طب)
Cordes vocales
Vocal chords

1147 ــ الوجدانى : (مج)
Affectif
Affective

1148 ــ الجهـة : (تح)
Aspect
Aspect

1149 ــ الاتجاه النزوعى : (تح)
Conatif
Conative

1150 ــ الوحـدة الصوتيـة : (كب)
Unité phonétique
Phonetic unit

1151 ــ الوحدات الصرفية : (تح)
Les morphèmes
Morphemes

1152 ــ الوحدة النطقية الأم (أو الفونيم الأم) : (مج)
L'archiphonème
Archiphoneme

1153 ـ (وحدة) وظيفيـة : (مس)(2)
Unité fonctionnelle
Fonctional unit

1154 ـ التوحـد اللغوى : (مس)(1)
Unification de la langue

1155 ـ التوزيـع الصرفي : (تح)
(Distribution morphologique)
Morphologic distribution

1156 ـ وزن : (يس)
Mode

1157 ـ التـوازن : (مج)
La colométrie

1158 ـ وسـط اللسـان : (مس)(2)
Milieu de la langue
Front of the longue

1159 ـ اتساع مجـازى : (مس)(2)
Extension métaphorique
Metaphoric exténsion

1160 ـ وسيلـة : (مس)(1)
Moyen
Mean

1161 ـ وسائـل التأثير السياقي : (تح)
Régime ; Governance

1162 ـ وسائل التماسك السياقي : (تح)
Transitivité
Transitivity

1163 ـ وسائل التوافق السياقي : (تح)
Concordance
Concord

1164 ـ وشوشة : (مس) (2)
Chuchotement
Whisper

1165 ـ الوشوشـة : (مج)
Chuchotement
Whisper

1166 ـ الوصل المطلـق : (مج)
Le connectif
Connective

1167 ـ وصفيـة :
Descriptif
Descriptive

1168 ـ صفـة : (يس)
Adjectif

1169 ـ (صفة) أفعل التفضيل : (يس)
Adjectif comparatif

1170 ـ صفـة بسيطـة : (يس)
Adjectif qualificatif

1171 ـ صفـة مبالغـة : (يس)
Adjectif superlatif

1172 ـ الصفـات : (تح)
Corrélations

1173 ـ الصفـات : (طب)
(Modes d'articulation)

1174 ـ صفـات الحروف : (صق)
Modes d'articulation

1175 ـ توصيل (اتصال) : (مس)(1)
Communication

1176 ـ الوضوح السمعـى : (ن)

Sonorité

1177 ـ الوضوح في السمـع : (مس)(2)
Sonorité
Sonority

1178 ـ الوضع في سياقات مختلفـة : (تح)
Contextualisation
Contextualization

1179 ـ مواضع النبـر : (ن)
Place de l'accent

1180 ـ موضـع النطـق : (مس)(2)
Point d'articulation
Place of articulation

1181 ـ موضوع (علـم اللغـة) : (مس)(1)
Objet
Object

1182 ـ وظيفـة اجتماعيـة : (مس)(1)
Fonction sociale
Social fonction

1183 ـ الـوعى الجمعـى : (تح)
Conscience collective

1184 ـ التوافـق : (مج)
La concordance
Concordance

1185 ـ الاتفاق في المفردات :
Concordances de vocabulaires

1186 ـ الاتفاق في الظواهر النحويـة :
Concordances grammaticales

1187 ـ المواقـع المختلفـة : (تح)
Frequency of occurcnce ;

1188 ـ الموقعيـة : (تح)

1189 — موقعية البداية : (تح)

1190 — موقعية الشدة الانفية : (تح)

1191 — موقعية الشيوع : (تح)

1192 — (موقعية التلتلة) : (تح)

1193 — (موقعية التقاء الساكنين) : (تح)

1194 — موقعية الوسط : (تح)

1195 — موقعية النباية : (تح)

1196 — الإيقاع : (صق)

Le rythme

1197 — الإيقاع الكمي : (طب)

Rythme quantitatif

1198 — الوقف :
(انظر النبرة)

1199 — وقفة الحنجرة : (تح)

« Arrêt » de la glotte
Glottal stop

1200 — الوقفات العروضية : (هج)

Cesure
Calsura

— حرف الياء —

1201 — الياء الصغيرة : (بن)

1202 — يعربيات : (بس)

Arabisme

المؤلفات المستقراة

لقد اعتمدنا فى استقرائنا على المؤلفات والمعاجم والمقالات الآتية الذكر التى رتبناها ترتيبا زمنيا ذاكرين بعد كل واحدة منها رمزها الذى يشير اليها فى المعجمين العربى والاعجمى · وهى :

1 — مناهج البحث فى اللغة لتمام حسن (= تح)

2 — معانى الماضى والمضارع فى القرآن الكريم لحامد عبد القادر .... (= حق)

3 — الأحرفية ليوسف السودا .... (= يس)

4 — الاصوات اللغوية لإبراهيم انيس (= بن)

5 — مجموعة المصطلحات العلمية والفنية لمجمع اللغة العربية بالقاهرة (= مج)

6 — اللغة والمجتمع : راى ومنهج لمحمود السعران .... (= مس 1)

7 — علم اللغة لمحمود السعران (= مس 2)

8 — اللغة والمجتمع : راى ومنهج لمحمود السعران .... (= مس 3)

9 — دروس فى علم اصوات العربية لجان كنتينو ترجمة صالح القرمادى (= صق)

10 — علم اللغة العام : القسم الثانى — الاصوات — لمحمود كمال بشر (= كب)

11 — التصريف العربى للطيب البكوشى (= طب)

ولقد استعنا فى عملنا هذا بمرجعين اثنين استعانة جزئية وهما :(أ) النحو العربى (نحو الجمل) و (نحو المعانى) لعبد القادر المهيرى وعبد الوهاب بكير وأشرنا للاول بـ (عم 1) وللثانى بـ (عم2) (ب) عمل جماعة من الدارسين التونسيين والمستشرقين الذين عربوا المصطلحات اللغوية الواردة فى آخر كتاب - André Martinet - ولم تعتمد هذه المصطلحات الا فى معجمنا الاعجمى نظرا الى انها لم تكن متبوعة بتحديداتها · ولقد اشرنا اليها بـ (جد) ·

مصطلحات في العلوم الاجتماعية

د. سامية محمد جابر

- A -

Ability — قدرة

Abnormal Behaviour — سلوك شاذ

Abreaction — تنفيس

Absenteeism — ظاهرة الغياب

Absentee ownership — ملكية غيابيـــة

Absolute cultural — مطلق ثقافيا

Abstraction — تجريـــد

Abstract social class — طبقة اجتماعية مجردة

Accident — عرض

Acclimatization — تأقلم

Accommodation — تلاؤم

Acculturation — تثقف (اكتساب خصائص ثقافية)

Acculturation, Antagonistic — اكتساب ثقافة الخصم

Acculturation, Marginal — تثقف هامشي

Accumulation — تراكم

Achievement — إنجاز

Action Frame of Reference — الاطار المرجعي للفعل

Action Research — بحث مقترن بالاصلاح

Action Theory, social — نظرية الفعل الاجتماعي

Adaptation — تكيف

Adequate — مطابق

Adjustment — توافق

Administrative Region, area — اقليم اداري ، منطقة

Adolescence — مراهقة

Adoption — تبني

Affective Neutrality — كبت وجداني

Affectivity — وجدانية

Affinity — صلة المصاهـــرة

Age-class, Age-Grade ; Age-set — طبقة عمر ، درجة عمر ، فئة عمر

Aggregate — جمع

Aggression — عـــدوان

Agnation — القرابة العاصبة (فرع الأب)

Alienation — إغتراب

Alliance تحالف

Allocation of Resources تعبئة الموارد

Allopatric group جماعة منعزلة

Alternatives, cultural بدائل ثقافيـــة

Amalgamation إندماج

Ambivalence إزدواج (تناقض وجداني)

Analysis تحليـــل

Anarchism فوضوية

Ancestor worship عبادة الأسلاف

Animism مبدأ حيوي

Anomie لا معياريـــة

Anonymity الغفلية

Antagonistic co-operation تعاون الخصوم

Anthropocentrism مركزية الانسان

Anthropogenesis علم اصل الانسان وتطوره

Anthropologism الأنثرُ بولُوجيائية (المبدأ الانسانى)

Anthropology أنثربولوجيا

Anthropology, synthetic أنثربولوجيا تركيبية

Anthropomorphism تشبيهيـــة

Antipathy لاتعاطف

Antisocial لاإجتماعي

Applied Anthropology أنثربولوجيا تطبيقية

Applied Psychology علم النفس التطبيقي

Aptitude قابليـــة

Archaeology علم الآثـــار

Art فن

Artifact شـيء مصنـــوع

Asceticism زهـــد

Aspiration, Level of مستوى الطموح

Assimilation تمثيـــل

Association رابطة

Association, voluntary رابطة طوعيـــة

Astronomy علم الفلك

Atomism مذهب ذري

Atomization تفتيت

Attention إنتباه

Attitude إتجاه

Attitude change, negative تغير الاتجاه سلبيا

Attitude change, positive تغير الاتجاه ايجابيا

Attitude Ideational تغير اتجاه فكري

Attitude Realistic تغير اتجاه واقعي

Attribute خاصة

Authoritarianism التسلطية

Authoritarian Personality شخصية تسلطيـــة

Authority سلطـــة

Authority, charismatic سلطة إلهامية (كاريسمية)

Authority, Legal سلطة قانونية

Authority, traditional سلطة تقليدية

Autocracy
اوتوقراطية (حكم الفرد)

Autonomy
إستقلال (تفرد)

Automation
ذاتية الحركة

Avanculocal Risidence
الإقامة فى مكان الخال

Avanculate
علاقة الخؤولة

Average
متوسط

Avoidance
تحاشي

Avoidance Rituals
طقوس التحاشي

- B -

Balance
ميــزان

Balance of power
ميزان القوة

Bargaining
مساومــة

Base culture
قاعــدة ثقافيــة

Basic personality structure
بناء أساسي للشخصين

Behavior
سلوك

Behavior, covert
سلوك مستتر

Behavior, overt
سلوك ظاهر (مكشوف)

Behavior, pattern
نمط سلوكي

Behavior, social
سلوك اجتماعي

Behavioral science
العلم السلوكي

Behaviourism
السلــوكية

Behaviourism, social
سلوكية اجتماعية

Belief
معتقــد

Bias
تحيــز

Bilateral
قرابة ذات جانبين

Biologism
الإتجاه البيولوجى

Biology
البيولوجيا (علم الحياة)

Biometry
القياس البيولوجي

Biosocial
حيوي اجتماعي

Birth Rate
معدل المواليــد

Bisexuality
إزدواج الجنس

Blue, collar-worker
العامل ذو الياقة الزرقاء

Bourgeois (also Bourgeoisie)
بورجوازية

Bride-price
ثمن العروس (الصـداق)

Budget
ميزانية

Bureaucracy
بيروقراطية

Bureaucratization
تدعيم البيروقراطية

Business cycles and Business Flactuations
دورات العمل ، وذبذبات العمل .

C

Cannibalism
أكل لحوم البشر

Canon
شريعة ــ قانــون

Capacity
طاقة ــ مقدرة

Capital
راس المال (2)-عاصمة

Captalism
الرأسمالية

Career
المسلك المهني فى حياة الفرد

Cartel
كــارتــل

Case work
دراسة حالة الفرد ــ خامة الفرد

Caste	طائفـــة
Casuistry	الإفتاء فى القضايا الأخلاقية
Causality	غايـــة
Celibacy	إمتناع ــ تبتـــل
Censorship	رقابـــة
Census	تعداد
Central	مركزي
Centralisation	مركزية
Centrifugal	طارد
Centripetal	جاذب
Ceremony	مراسم
Change, cultural	تغير ثقافي
Change, social	تغير اجتماعي
Chaos	فوضى ــ عماء
Character	الخلق
Charisma	كاريزما
Charm	تعويذة
Chief	رئيس
Child labour	تشـغيــل الأحداث
Chronology	الترتيب التسلسلى للوقائع
Circulation of elites	دورة الصفوة
Circulation, social	تعاقب اجتماعي
City	مدينـــة
City-planning	تخطيط المـــدن
City-state	دولـــة المدينـــة
Citizenship	مواطنـــة
Civilization	مدنيـــة
Civil	مـــدني
Clan	عشـيرة
Class	طريقـــة
Class, leisure	الطريقـــة المترفـــة
Class-conflict	الصراع الطبقي
Class-consciousness	الـــوعي الطبقي
Class-structure	التركيب الطبقي
Class-struggle	الصراع الطبقـــي
Classification	تصنيـــف
Classless	غير طبقـــي
Clergy	طـــريقة الكهنـــة
Client	عميـــل
Clique	شلة ــ زمرة
Coalition	إلتئام ــ تحالف
Co-education	تعليم مختلط
Coersion	إكراه ــ إلزام ــ قهر
Co-existence	تعايـــش
Cognation	نسب
Cohabitation	معاشرة
Coherence	إلتئـــام
Cohesion	تماسك

Cohort	عصرة
Collective behaviour	سلوك جماعى
Collective consciousness	وجدان جماعى
Collective economy	اقتصاد جماعى
Collective property	ملكية جماعية
Collective representation	تصورات جماعية
Collectivism	الجماعيــة
Collectivity	الجمــع
Colligation	توحيد ــ ربط
Colonization	استعمار
Commandements	أوامر ــ وصايا
Commensalism	مواكاة ــ معايشة ــ مرافقة
Commission	لجنة ــ تفويــض
Common	عــام ــ مشترك
Commune	كوميون
Communication	الاتصال
Communism	شيوعية
Community	مجتمع محلى
Competence	اهلية ــ جدارة
Competition	تنافــس
Compliance	خضوع ــ اذعان
Compromise	توفيق ــ حــل وسط
Compurgation	التبرئة والايمان
Conation	العمل الارادى
Concentration	تركيز
Conception	تصور ــ مفهوم
Conciliation	توفيق ــ مصالحة
Concordance	اتفاق ــ وئام
Concrète	حسى ــ عينى ــ واقعى ــ ملموس
Concubinage	نظام المحظيــات
Condition	شرط
Confession	اعتراف
Configuration	صيغــة ــ تشكيــل
Confirmation	تأكيد
Confiscation	مصادرة
Conflict	نزاع ــ صراع
Conformity	مسايرة ــ مجاراة ــ مطارقة
Conglomeration	كتلة ــ تجمع
Congregation	حشد ــ جمع
Conjugal	زواجى
Connotation	دلالــة
Connubium	زواج
Consangiunity	قرابه الدم
Consiousness	الــوعى
Consensus	الاجمــاع
Consent	موافقــة
Conspiracy	مؤامرة ــ خزانة
Consistency	اتساق

Consolidation تجميع

Conspicuous consumption استهلاك مظهرى

Constancy ثبات

Constraint الزام

Contagion عـــدوى

Contemporary معاصر

Content محتوى

Contiguity اقتران — معية — جـــوار

Contingency تـــوافق

Continuity أستمرار — اتصال

Continum متصل

Contract عقد

Contradiction تناقض

Contraposition معارضة

Contravention مخالفة

Control ضبـــط

Conurbation مجتمع حضرى

Convention اصطـــلاح

Conventional تقليدى

Convergence تقارب

Conversion تحويل

Conviction اعتقاد

Cooperation تعاون

Cooptation استقطاب

Copulative رابط

Corporal بدنى

Corporate مشترك

Corporation مؤسسة اقتصادية

Correlation علاقـــة

Correspondence مطابقـــة

Correboration تأييـــد — توثيـــق

Corruption فساد

Counter مضاد

Coup-d'état انقلاب

Covenant عهد — ميثاق — عقـــد

Craft حرفة

Creation خلق

Creed عقيدة

Criminology علـــم الاجـــرام

Crisis ازمـــة

Crowd جمهرة — جمع

Cult عبـــادة

Cultural area منطقة ثقافية

Cultural accumulation تراكم ثقافى

Cultural contact اتصال ثقاف

Cultural complex مـــركب ثقـــاف

Cultural configuration صيغـــة او تشكيـــل ثقـــاف

Cultural convergence تقارب ثقاف

Cultural determinism	حتمية ثقافية
Cultural differentiation	تمايــز ثقافى
Cultural diffusion	انتشار ثقــافى
Cultural drift	تيار ثقافى
Cultural imperatives	لوازم ثقافية
Cultural integration	تكامل ثقافى
Cultural lag	تخلف ثقافى
Cultural parallelism	تــوازى ثقافى
Cultural pattern	نمط ثقافى
Cultural relativity	نسبية ثقافية
Cultural specialities	خصوصيات ثقافية
Cultural substitution	ابدال ثقافى
Cultural symbiosis	تكافــل ثقافى
Cultural system	نسق ثقافى
Cultural theme	موضوع ثقافى
Cultural trait	سمة ثقافية
Cultural universals	عموميات ثقافيــة
Cultural variation	تغاير ثقافى
Culture, idealistic	ثقافــة مثاليــة
Culture, ideational	ثقافة تصويرية
Culture, immaterial	ثقافة غير ماديــة
Culture, material	ثقافة مادية
Culture, sensate	ثقافة لا حسية
Culture, part	ثقافة جزئية
Culture, sub	ثقافة فرعية
Culturology	علم الثقافة
Current	معاصر
Custom	عرف
Cybernetics	سيبر نطقيــا
Cycle, life	دورة الحيــاة
Cyclical	دورى
Calamity	حارثة
Ca'canny strike	التباطؤ فى الانتــاج
Cadre	كادر
Cadet	تـــــواد
Capital crime	جريمة عقوبتها الإعدام
Capital punishment	عقوبة الاعدام
Care	رعاية ــ علاج
Cartomancy	العرافة عن طريق ورق اللعب
Case work	خدمة الفرد
Casual labour	عــامــل عــرضى
Casual poor	فقير بحكم الظروف
Catharsis	تنفيس
Celeration	السرعة
Censorship	الرقابة
Certification	تأهيــل
Chairman	رئيس

Change agent	اخصائى فى تنمية المجتمع
Change, technological	التغير التكنولوجى
Characterology	علـم الطباع
Character disorder	اضطراب السلوك
Characerisation	تمـايز
Charity	الاحسان
Chauvinism	التعصب الوطنى
Childhood	الطفولة
Child delenquency	انحراف الاحداث
Child-bearing	حمل الطفل
Child guidance clinic	عيادة ارشاد الاطفال
Child protection	رعاية الاحـداث
Child-raising	تربية الطفل
Child, abandoned	الطفل المهجور
Child, deprived	الطفـل المحـروم
Child, homeless	الطفل الذى لا مأوى له
Child, illegitmate	الطفل غير الشرعى
Child, physically handicapped	الطفل ذو العاهة الجسمانية
Child, maltreated	الطفل الذى تساء معاملته
Child, maladjusted	الطفل غير المتكيف
Child, problem	الطفل المشكل
Chiromancy	فن قراءة الكف
Chivalry	فروسية
Cinema	السينما
Civil administration	ادارة مدنيـة
Civil law	قانون مدنى
Civil servant	موظف حكومة
Civil status	الحالة المدنية
Clairvoyance	استشفاف
Class crystalisation	التطور الطبقى
Class identification	التوحد الطبقى
Class interests	المصالح الطبقيـة
Class, middle	الطبقة المتوسطة
Class, priviliged	الطبقة المحظوظـة
Class, working	الطبقة العاملة
Classless state	الدولة اللاطبقية
Climate	مناخ
Clinical psychology	علم النفس الاكلينيكى
Club	نادى
Code, moral	الشريعة الخلقيـة
Code of ethics	قواعـد السلوك
Collecting food stage	مرحلة جمع الطعام
Collective action	عمل جمعـى
Collective mind	العقل الجمعى
Collective security	الامن الجمعى
Colony, exploitation	مستعمـرة ــ استغلال
Colony, population	مستعمرة استيطـان
Colony, work	معسكر عمل

Colour bar
حاجز اللون

Command
قيادة

Commercial amusements
ملاهى تجارية

Commercial recreation
ترويح تجارى

Commercialisation of culture
الاتجار فى الثقافة

Committee
لجنــة

Commodity
سـلعــة

Common law
القانون العام

Common people
عامة الشعب

Communion
وحدة الشعور

Communism, primitive
الشيوعية البدائية

Community chest
صندوق التمويل المشترك

Community development
تنمية المجتمع

Community organisation
تنظيم المجتمع

Community, multi-group
المجتمع المركب

Community, uni-group
المجتمع البسيط

Company union
نقابة عمال المنشأة

Company town
مدينة عمــال الشركــة

Compensation
تعــويض

Complex
عقدة نفسية

Comprehension
الفهم

Compulsory
اجبــارى

Conceptualisation
صياغة المفاهيم

Conceptualism
المذهب المعنوى

Concurrence
تنــافــس

Conditions of employment
شروط العمــل

Conditions, living
احوال المعيشة

Conditions, social
الاحوال الاجتماعيــة

Conditions, working
ظروف العمل

Conduct
سلوك موجه

Confederation
اتحاد عام

Conference
مــؤتمــر رسمى

Confinement
وضــع

Congenital
خَلقــي — ولادي

Congestion
الازدحام

Connection
اتصال

Connectionism
نظرية الاتصال

Congress
مؤتمر عام

Conscription
خدمة عسكرية الزاميــة

Constitution
دستور

Conservatism
مذهب المحافظين

Conservative group
جماعة محافظة

Conservative party
حزب المحافظين

Consultation
الاستشارة

Consumption
الاستهلاك

Consumption, conspicuous
الاستهلاك التناخــرى

Contact
اتــصــال

Contemporization
مسايرة اتجاهات العصر

Continuation امتداد
Continence تقشف ـــ زهـد
Contract system استخدام السجناء
Contractual relations العلاقات التعاقدية
Contribution اشتراك
Conurbation تجمـع حضرى
Convalescence النقاهـة
Convalescent home دار النقاهـة
Conversation تخاطب
Convict مـذنب
Coordination تنسيق
Co-partnership اشتراك العمال فى ملكيـة المشروع
Corporation مؤسسـة
Correction اصلاح
Corteges مواكب
Cosmopolitan مـواطن عـالمى
Council مجلس
Counseling الاستشارة
Country قطر ـــ ريف
Country-man ابن الـوطن ـــ ريفى
Country-town مدينة صغيرة
Court محكمة
Craft حرفة ـــ مهنة
Crime جريمـة
Crippled مقعـد
Criticism المذهب
Cure علاج ـــ شفاء
Curer معالج
Curing-house مركز العلاج
Cureless غير قابل الشفاء
Custody الحرس
Cycle-vicious حلقة مفرغـة

- D -

Darwinism, social الداروينية الاجتماعية
Death rate معدل الوفيات
Debasement امتهان
Decentralization لامركزيـة
Decision-making اتخاذ القرارات
De-class انهيـار طبقـى
Deculturation محو ثقافى
Defeatism انهزاميـة
Deferred gratification اشباع مرجأ
Defiance تحدى
Degeneration انحطاط
De jure قانونى
Delegation تفويـض
Delinquency جناح

English	Arabic
Demagogy	ديماجوجية
Demand	طلب ـ حاجة
Democracy	ديموقراطية
Demography	ديموجرافيا ـ علم السكان
Demoralization	افساد ـ اضعاف الروح المعنوية
Denomination	مذهب ـ طائفة
Density of population	كثافة السكان
Deontology	علم الواجبات الدينية
Dependency	تبعية ـ اعتماد
Deprivation	حرمان
Derivations	مشتقات
Descent	اصل ـ نسب
Descriptive system	نسق وصفى
Desertion	هجر
Despotism	طغيان
Destination	وجهة
Destitution	فقر ـ عوز
Determinism	الجبرية
Detribalization	اضعاف الروح القبلية ـ الانتقال من المجتمع القبلى الى المجتمع الحضرى
Deuterogamy	الزواج بعد وفاة الزوجة الاولى
Development	نمو ـ ارتقاء
Deviance	انحراف
Diachronic	تتابع فى الزمن
Dialectic	ديالكتيك ـ جدل
Dialectical materialism	المادية الجدلية
Dichotomy	ثنائية
Differentiation	تمايز
Diffusion	انتشار
Discontinuity	انقطاع
Discretion	تمييز
Discrimination	تمييز
Discrimination, racial	تمييز سلالى
Discrimination, social	تميز اجتماعى
Disequilibruim	عدم اتزان
Disintegration	انحلال ـ تفكك
Disorder	اضطراب ـ فوضى
Disorganisation	سوء التنظيم ـ تفكك
Displacement	ازاحة
Disruption	تمزق ـ تصدع
Dissention	خصام ـ شقاق
Distinction	تمييز
Distraction	الهاء
Distribution	توزيع
Divergence	تباعد
Diversification	تنويع
Divination	كهانة ـ عرافة
Division of labour	تقسيم العمل

Divorce
طلاق

Doctrine
نظرية ــ مذهب

Dogma
عقيــدة

Dogmatism
دجماطيقى ــ تطعى

Domestic system
نظام الصناعة المنزلية

Domestication
استئناس ــ تدجين

Dominance
سيطرة

Double descent
ازدواج الاصل

Dowry
هدايا العروس للعريس

Drift
تيار

Dualism
ثنائية

Dynamics
ديناميــات

Dynamism
ديناميكية

Dysfunction
خلــل وظيفى

Dysphoria, social
نفور اجتماعــى

Depression
كســاد

Deproletarisation
رفع مستوى العمال

Desegregation
المشاركة

Despotism
حكــم استبدادى ــ طغيــان

Detention
حجــز ــ حــبس

Devolution
تخلــف

Diagnosis
تشخيص

Dictatorship
ديكتاتورية

Diplomacy
دبلوماسية

Diochronic
دراسة عبر الماضى التاريخى

Direction
اتجاه

Directorate
مديرية عامة

Disability
عجز

Disadvantage
ضرر

Disaggregation
تفكك

Disassociation
التفرقة ــ التفكك

Disaster
كارثة

Discovery
كشف ــ استكشاف

Discharge
1) فصل 2) اخــلاء سبيل

Discipline
نظــام سلــوك

Disequilibrium
اللاتوازن ــ انعدام التوازن

Disease
مــرض

Discussion
مناقشة

Disharmony
اختلال الانسجام ــ عدم التوافق

Dismissal
فصل من العمل

Disobedience
عصيان

Disorientation
فقد الاتجاه

Disposition
1) حكم 2) استعــداد

Disqualification
عديم الصلاحية

Dissociation
انقسام او انحلال الشخصية

Distance, social
المسافة الاجتماعيــة

Distress
كارثــة

District
منطقــة

Disturbance	اضطراب
Divine	إلهـى ـ مقـدس
Division	قسم ـ اداره فرعية
Domestic relations	العلاقات الزوجية
Donation	هبـة
Domicile	موطن ـ مسكن
Doubt	الشك
Doubtless	اليقين
Drive	دافع غريزى
Drunkness	السكر
Dwelling	مسكـن

مصطلحات علم النفس:

الواردة في كتاب علم النفس التربوي

أنجليزي - عربي

الدكتور عبد العلي الجسماني وآخرون

- A -

Ability — قدرة عقلية

Abilities — قدرات عقليــة

Absolute — مطلــق

—— threshold — عتبة مطلقة

Accommodation — توافــق

Accurate — دقيــق

Accuracy — دقــة

Acquire — يكتسب . يقتبس : يتعلم

Acquired — مكتسب

Adjustment — تكيف

Adolescent — مراهق

Adolescence — مراهقة

Adopt — يتبنــى . يهتــم

Adult — كبير : راشد

Adulthood — كبر . رشــد

Affection — وجدان : حنان . إحســاس

Age — عمــر

Altruistic — غيرى

Amnesia — نسيان ، ناشيء عن صدمة ؛ نسيان مرضي

Analysis — التحليل

Anticipate — يتوقع ؛ يتأمــل

Anticipation — تــوقع

Anticipatory — متوقــع

Applied — تطبيقــى

—— psychology — علم النفس التطبيقى

Apprehension — إدراك

Assimilation — تمثــل

Attention — إنتبــاه

Attitude — إتجاه

Awareness — إدراك ؛ إنتباه ؛ وعي

- B -

Babble — مناغاة « صوت الطفل » اسم صوت

Basis — أســاس

Behaviour
سلوك

Behavioural
سلوكـي

Behaviourism
سلوكية ، المدرسة السلوكية ، المذهب السلوكي

Biology
علم الحياة ، علم النبات

Biological
مختص أو متعلق بعلوم الحياة ، نباتي

Biologist
متخصص بعلوم الحيـاة

Blocking
إعاقة ، صدّ ، منـع

- C -

Capacity
قابلية ، إستعـداد

Cause
سبـب ، علّـة

Causal
سببي ، عـلّي

—— entities
وحدات سببية أو عليّـة

Cerebral cortex
اللحـاء المخـي

Cerebrotonia
النمط الدماغى « انماط شخصية »

Character
خلـق

Characteristics
خصائص او صفـات

Child
طفـل

Childhood
طفـولـة

Choice
اختيار ، انتخاب ، انتقاء ، اصطفاء

Choleric
صفراوى « مزاج »

Classification
تصنيـف

Complex
معقد ، عقـدة

Cognate
يتعـرف

Cognition
تعـرُّف

Conation
نزوع ، ميل الى العمل والنشاط والسلوك

Concept
مفهوم ، مـدرك

Contemporary
معـاصر

—— schools of psychology
مدارس علم النفس المعاصرة

Contiguity
تقارب ، تحادد ، تصاقب

Constant
ثـابت

Convergent
متداخل ، متقارب ، متلاقى

Creative
إبـداعي

Creative powers
طاقات ابداعية ، طاقات خلاقـة

Culture
حـضارة

Cultural
حـضاري

- D -

Deduction
استنباط

Delight
بهجة ، مسرة ، انشراح

Delusion
وهم ، توهم

Dementia
خبـل

Depression
اكتئاب

Development
تطور ، نشوء ، تكامـل

Deviation
انحـراف

Different
مختلـف ، مغايـر

Differential
فارق ، مباين ، مغاير

—— threshold
عتبة فارقـة

Discipline
ترويض ، تهذيب

Disorganize
تنكك ، ينكك

Disorganizing
مفكك

Dissonance
تنافر ؛ تعارض ، تفاوت

Disturbance
إثارة ، إزعاج ، مضايقة

Drive
دافـع

Dynamics of school groups
ديناميات الجماعات المدرسية

- E -

Echo
صدى ، رجـع

Ectomorphy
نمط جلدى (أنماط شخصية)

Education
تـربية ، تعليـم

Educational
تـربـوي

—— psychology
علم النفس التربوى

Effect
أثـر ، نتيجة . تأثير

Emotion
انفعـال

Emotional
انفعالي

Entities
وحـدات

Endo morphy
نمـط حشوى

Energy
طـاقـة

Environment
بيئة ؛ محيط

Excitation
تهيـج

Experience
خبـرة

Express
يعبـر

Expression
تعبيـر

Expressive
تعبيري

Exteroceptors
مستقبلات خارجية

Extinguishing
انطفـاء

- F -

Factor
عامـل « في الاحصاء النفسى »

Factorial
عامـلى

—— analysis
التحليل العاملى

Faculty
ملكة « بفتح اللام » قـدرة

Familiarity
ألفـة ، مؤانسة . معرفة عن كثب . ملازمـة

Fatigue
تعب ، إعيـاء

Field
مجـال

Field theory
نظرية المجال « نظرية ليفين »

Figure
شـكل ، صورة . رقم

Fixed
ثابت ، جامد ، غير مـرن

Fluctuation
تذبذب ، تأرجـح

Forget
ينسى

Forgetting
نسيـان

Form
صورة ، شـكـل

Formal
شكلي

Formal discipline
الترويض الشكلى . الترويض المقصود

Formation
تكـويـن

Fragmentation
انقسام ، انشقـاق

Frequency
تكـرار

Frustration
إحبـاط ، إعاقـة

Function
وظيفـة

Functional
وظيفـي

- G -

General
عــام

General psychology
علم النفــس العام

Growth
نمــوّ

Ground
أرض ، ارضية

Gestalt
جشتالت ، مدرسة الجشتالت فى علم النفــس

Gestalt theory
نظرية الجشتالت

- H -

Habit
عادة

Habitual
تعــودي

Hedonism
مبدا اللذة فى علم النفــس

- I -

Identify
يشخص ؛ يتقمــص

Identification
تشخيص ، تقمــص

Image
صورة (عقليــة)

Imagery
تصور عقلــي

Imagination
تصور ، تخيــل

Imbalance
عــدم التوازن ، فقدان التوازن

Important
مهــم

Importance
أهميــة

Induction
إستقــراء

Influence
تأثــير

Impression
إنطبــاع

Inhibit
يكــف

Inhibition
كــف

Insight
تبصر

Incentives
محفــزات

Instinct
غــريزة

Intelligence
ذكــاء

Intelligent
ذكــي

Interoceptors
مستقبــلات داخليــة

Introduction
مقدمة ، تقديم ، تمهيــد ، مدخــل

Intellectual
فكــري

Interest
رغــبــة

Intrinsic
صميــم ، أصلي

Integration
تكامــل

Invention
اختراع ، ابتكــار

- J -

Jerk
ارتجاف ، ارتعــاش

- K -

Know
يعرف ، يتعرف على

Knowledge
معــرفــة

- L -

Language
لغــة

Leadership in school groups
القيادة فى الجماعات المدرسيــة

Learn
يتعلــم

Learning
تعلــم

Linguistic
لغــوي

Logic	منطــق ، علم المنطــق

- M -

Mania	جنون ، حــرض
Manners	سجايــا
Material and formal	مادي وشكلي
Mature	ناضــج
Maturation	نضج
Measurement	قيــاس
Meaning	معنــى
Mechanisms	مكنيات ، اجراءات
Mimesis	احتــذاء
Memory	ذاكــرة
Biological memory	ذاكرة بيولوجية
Immediate memory	ذاكرة مباشرة
Logical memory	ذاكرة منطقيــة
Prolonged memory	ذاكــرة بعيدة المدى
Rote-memory	ذاكرة صمّاء
Sensory-memory	ذاكرة حسّيــة
Memorize	يذاكر ، يتذكــر
Melancholy	مــرض الســوداء
Melancholic	سوداوي « مزاج »
Mental	عقــلي
Mesmorphy	نمط عضلي « أنماط شخصية »
Metabolism	الأيض ، عمليات الهدم والبناء في الجسم
Method	طريقــة ، أسلوب
Mind	عقــل
Modern	حديث ، جــديد
Moral	أخــلاقي
Morals	أخــلاق
Muscle	عضلــة
Muscular	عضــلي

- N -

Nature	طبيعــة
Natural	طبيعــي
Needs	حاجــات
Organic needs	حاجات عضوية
Neurons	عــصاب
Novelty	جدة ، حداثــة ، طرافــة

- O -

Object	موضــوع ، غرض ، شيء
Objective	موضوعي
Operate	يعمــل
Operation	عمليــة
Operational	عمــلي
Operant	إجــرائي
Organic	عضــوي
Organization	نظــام ، منظومــة ، تنظيــم
Oscillation	تأرجح ، تذبذب

- P -

Paranoia — الشعور بالاضطهاد « مرض نفسى »

Perception — إدراك حسي

Period — فتــرة

Persistency — مثابرة ، مواظبة ، إصرار

Person — شخــص

Personal efficiency — كفاءة شخصيــة

Personality — شخصيــة

Phenomenon — ظاهــرة

Phlegmatic — بلغمــي « مزاج »

Plasticity — مــرونة ، لدونــة

Pleasure — لــذة ، مبدأ اللذة

Positive — وضعــي

Practice — تمرين ، مــران

Problem — مشكلــة ، مسألــة

Proprioceptors — مستقبــلات خاصة

Process — عمليــة

Psychology — علم النفــس

Psychological — متعلق بعلم النفــس

Psychosis ; Psychose — ذهــان « مرض نفسي »

Psychologist — مختص بعلم النفــس

- Q -

Questions — أسئلة ؛ مســائــل

Questionnaire — استفتاء ؛ استبيان ؛ استطلاع

Quiescience — اذعان ، استخذاء ، خضوع

- R -

Reasoning — استــدلال

Recall — يتذكر ، يسترجع ، يستعيد فى الذاكرة

Reaction — استجابة ، ردّ فعــل

Readiness — استعــداد

Recite — يكــرر ، يسمــع

Reflex — انعكاس ، فعل انعكاسي

Reflexive — انعكاسي

Regression — نكــوص

Reinforcement — تعــزيــز

Relaxation — ارتخاء ، رخاوة

Remember — يتذكــر

Repetition — تكــرار

Retention — احتفاظ ؛ حفــظ

Retroactive — ارتدادي ؛ انكفائي ؛ ارتجاعي

Response — استجابــة

Reversible — عــكسي ، عائــد

Rigid — جامــد،صلب ، غير مــرن

- S -

Salivation — لعــاب

Sanguine — دمــوي « مزاج »

Satisfaction — رضى ، اقتناع ، قناعــة

Schizophrenia — شزوفرينا ؛ انفصام الشخصية

Selection — اختيار ؛ انتخاب ، اصطفاء

Sensory
حسّي ؛ متعلق باحدى الحواس

Sentiment
عاطفـــة

Similar
مثيل ؛ شبيه ؛ مماثل،مشابـــه

Social
اجتماعي

Social interaction
تفاعـــل اجتماعـــى

Social psychology
علم النفـــس الاجتماعى

Somatotonia
النمـــط الجسمى « الانماط الشخصية »

Span
مـــدى،مجـــال

Spontaneous
تلقائـــي

Stimulus
منبـــه

Stimulation
تنبيـــه

Strain
انعصاب ؛ شدة ؛ توتر ؛ ضيق

Structure
تكويـــن . تركيـــب

Subject
موضوع ؛ ذات ؛ الفرد المجرب عليـــه

Sublimation
إعـــلاء ؛ تسامـــي

Suggestion
إيحاء ، اقتـــراح

Symbol
رمـــــز

System
نظـــام ؛ مُنظـــومـــة

- T. -

Theory
نظرية

Therapy
عـــلاج

Thinking
تفكـــير

Transient
عابر ؛ طردى ؛ انتقالي

Transfer
انتقـــال . تحـــوّل

Transfer of Training
انتقال إثر التدريب

Traits
سمـــات ؛ خصائـــص

Tropism
انتحاء (كسلوك النبات)

- U -

Unconditional
غير شرطي

Unconditional learning
تعلم غير شرطي

Unconditional response
استجابة غير شرطيـــة

Unconditional stimulus
منبه غير شرطي . منبه طبيعي

Unconscious
لا شعوري

Unknown
غير معروف ؛ مجهول . مبهـــم

- V -

Vacation
عطلـــة ؛ إجازة

Vague
غامـــض ؛ مبهم

Value
قيمـــة

Viscrationa
نمـــط حشوي « أنماط شخصية »

Vocation
مهنـــة ، حـــرفـــة

Vogue
تقليعة ؛ موضة

Volition
إرادة ، اختيار

Volitional
إرادي ، اختياري

- W -

Will
إرادة

Wish
رغبـــة ، بغيـــة

Wishful
قائـــم على الرغبـــة

Wishfui thinking
تفكير بُنيَ على الرغبـــة

Whole
كل « عـــكس جزء »

مصطلحات علم النفس:

الواردة في كتاب المدخل إلى علم النفس الحديث

تعريب: الدكتور عبد العلي الجسماني

- A -

Ability تــدرة

Aberration انحـــراف

Abnormal منحـــرف

Abortive مبتسر

Abreaction تصريـــف

Abstraction تجـــريد

Accommodation توافق ، تكييف بصري

Accuracy دقة ، تأكــد

Achievement أداء ؛ انجاز

Acquired مكتسب

Act فعـــل

Active ناشـط ، فعـــال

Activity نشاط ؛ فعالية

Adaptation تكيـــف

Adjustment تبايؤ ؛ توافـــق

Adolescence مـــراهقـــة

Adolescent مراهـــق

Adrenal gland غـــدة أدرينالية

Adult راشـد

Aesthetics جمـــال

Affect وجـــدان

Afferent nerves أعصاب موردة

After-effects آثـــار لاحقـــة

After-images صور عقلية تلوية

After-sensation إحساس لاحق ؛ إحساس تلوى

Aggression اعتـــداء ؛ تحدي

Aim هـــدف

Altruism غيرية ؛ إيثـــار

Ambivalence التناقض الوجداني

Ambiverts متكافئو الشخصيـــة

Amoral لا أخلاقي

Analogy تشبيه ، تمثيل

Ancestral سلفي ، سلالي

Anecdotal
قــصصى

Anthropomorphism
تشبيهية ، إحيائية

Anxiety
قلــق

Apathetic
متبلــد

Applied
تطبيــقى

Assessment
تقيــيم

Assimilation
تمثيــل

Association
ترابط ؛ تداعي

Asthenic
ضـعيف ، واهن

Asthma
بهر ، ربــو

Athletic
ريــاضي

Attention
انتبـــاه

Attentive posture
وضـع انتباهــي

Attitude
اتجــاه

Audiles
سمعيــون

Auditory area
منطقة سـمعية

Auditory memory
ذاكــرة سـمعيــة

Automatic of vegetative nervous system
الجهاز العصبي المستقل او النامي

Average
مـعــدل

Aversion
تترف ، تقزز ، نفــور

Awareness
وعي ؛ إدراك

- B -

Background
أرضيــة ؛ مهــاد

Backwardness
تخلف دراسي

Behaviour
ســلــوك

Behaviourism
سـلوكية

Blinking
طرفة العــين

Boredom
ملــل

Brain
دمــاغ

Buds
بــراعــم

Bulbs
بصيــلات

- C -

Capacity
سـعــة ، قابلية

Categorical
قطعي ، مطلق

Cause
سبب ، علّــة

Censor
رقيــب

Cerebrotonic
نمط دماغــي

Character
خلــق

Characteristics
مميــزات

Choleric
صفــراوي

Choroid
مشيمية العين

Chronic fatigue
تعب مزمــن

Chronological age
العمــر الزمني

Chromaesthesia
التصور اللوني : سمع ملون

Chronoscope
مــزمــان

Coefficient
معامــل

Coefficient of correlation
معامل الارتباط

Coefficient of reliability
معامل الثبات

Coefficient of validity	معامل الصدق
Cognition	معرفة ، تعـرف
Cognitive	معـرفي
Cinematograph	مخيـال
Cilliary muscle	عضلة هدبية
Classical conditioning	تكيف شرطي مـأثور
Cochlea	القوقعة « من اجزاء الأذن الداخلية »
Coloured thinking	تفكير ملـون
Common factor	عامل عـام
Common sense	حصافـة
Community	جماعـة
Compensation	تعويـض
Complex	عقـدة
Compulsive actions	أعمال قهـرية
Conative	نزوعـي
Conative movements	حركات نزوعيـة
Concrete symbols	رموز مجسمـة
Conflict	اضطراب ، صراع
Condensation	تكثيـف
Conic sections	مقاطع مخروطية
Consilidation	تـدميج
Construction	بنـاء
Constructiveness	ميل للبناء او التنظيم ، (فراسـة)
Content	محتـوى
Constitutional factors	عـوامل جبليـة
Conventional	تقليدي
Conversion hysteria	هستيريا تحولية
Co-ordination	تناسق ، انسجام
Corpuscles	كـريـات
Corpus callosum	أجسام متقرنـة
Cornea	قـرنية العين
Creative thinking	تفكير خـلّاق
Cretinism	قُصاع (بضم القاف)
Criterion	دليـل
Curiosity	حبّ الاستطلاع
Customs	عـادات
Cutaneous or skin senses	حواس جلديـة
Cycloid	شبيه بالدوري
cyclophrenic	ممسوس
Cyclothyme	المزاج الدوري

- D -

Data	حقائـق
Day-dreams	أحلام اليقظـة
Decerebration	نَـزْع المـخ
Decile	الترتيب العشري
Declension	إمالـة
Decortication	سحـج ؛ قشـط
Delinquency	جنـوح

Delayed reaction test
اختبار الرجع المرجأ

Delirium
هتـــار

Delta-waves
موجات دلتا (في الدماغ)

Delusion
وهم ، هذيان ، ابطولـــة

Depressive states
حـــالات وجـــوم

Depression
وجوم ، هبوط ، انهباط

Diabetes melitus
مـــرض الســكر

Diagnosis
تشخيص

Diagonal
قـــطري

Dialectical
جـــدلي

Difficult behaviour
سـلوك مشكـــل

Dimensions
أبعـــاد

Dimensional
بعـــدي

Directed thinking
تفكير موجه

Discrimination
تمييـــز

Dispersion
توزيـــع ، انتشـار

Displacement
إحلال ، إبدال

Dissociation
تفكـــك

Dizygotic
ناشيء عن بويضتين ملقحتين في آن واحد

Dodging
تفادي ، روغـــان

Dramatisation
تجسيم المعاني

Dribbling
مـــداراة

Drive
دافـــع

Duct glands
غـــدد قنويـــة

Ductless glands
غـــدد صمّ

Dynamic
ديناميكـــي

- E -

Ectomorph
نمط جلدي

Education
تربية ، تعليم

Educational backwardness
تخلف دراسي

Educational guidance
توجيه تـــربوي

Educational psychology
علم النفس التربوي

Effect
نتيجـــة ، اثـــر

Effeminacy
استثناء (تخلق الرجل بأخلاق المرأة)

Efferent nerves
اعصاب مصدرة

Ego
الـــذات ، الأنـــا

Egocentricity
مركزية الـــذات

Egoism
حب الذات ، أنانيـــة

Eidetic images
صور عقلية ارتسامية

Electrical convulsant therapy
عـــلاج التشـنج بالكهرباء

Electrocardiagraph
مرسمة قلب كهربائية

Electro-encephalography
الرسم الكهربائى للمـــخ

Ellipse
إهليليجـــي

Emotion
إنفعـــال

Emotional conflict
اضطراب انفعالي

Emotional tension
توتـــر انفعالي

Ends
غايـــات

Endocrine glands
الغدد الصم

Endocrinology	علم الغدد
Endomorph	نمط حشوي
Entities	وحدات
Epilepsy	صرع
Epiphenomenon	ظاهرة لاحقة ، ظاهرة مضافة
Equipotentiality	سلالي
Ethnic	تكافؤ القدرات
Eustachian tube	قناة أوستاكي
Evolution	نشوء ، تطور
Evolutionary	نشوئي،تطوري
Exhaustion	إعياء
Experience	خبرة
Experiment	تجربة
Experimental behaviour	سلوك تجريبي
Extinction	إطفاء ، إنطفاء
Extravert	منبسط
Extraversion	انبساط

- F -

Factor	عامل
Factual	واقعي : حقيقي
Faculties	ملكات
Fading	ذبول ، ذُوّاء
Familiarity	ألفة
Fantasy	تخيل
Fatigue	تعب
Fear	خوف
Feature	سمة
Feeblemindedness	ضعف عقلي
Feeling	وجدان
Field	مجال
Figure	صورة ، شكل
Figure-ground	الشكل والارضية
Fixed patterns	انسياقات ثابتة
Focus	بؤرة
Follicles	أغلفة الشعر
Foresight	تبصر
Foregetting	نسيان
Form	شكل
Foster-parents	أبوان مستربيان
Fovea	الجَوْبَة (إحدى مناطق العين)
Frequency	تكرار
Free-association	التداعي الحر
Frontal lobes	الفصوص الجبهية
Functions	وظائف
Fugues	ذهول ، نوبات النسيان
Fusion	إلتئام ، إندماج

- G -

Galvanic skin response or reflex
الاستجابة السيكوجلفانية

Ganglion
عقدة

General
عام

Generalisation
شمول ، تعميم

Genital glands
غدد تناسلية

Gerund
اسم الفاعل

Gerundive
صفة مشبهة

Gestalt
جشتالت ؛ صيغة

Gifted
موهوب

Gigantic
عملاق

مصطلحات في علم التربة (*)

جمع وتبويب

د/ عبد المنعم بلبع و د/ السيد خليل عطا

كلية الزراعة — كلية الزراعة

جامعة الاسكندرية — جامعة قناة السويس

تقديم

علم التربة (*) — او علم الاراضى — Soil Science) أو Pedology هو مجموعة المعارف المتصلة بالارض الزراعية ، وهو علم حديث نسبيا ولو أن الانسان قد وعى منذ العصور القديمة الكثير من خواص التربة ، واثر هذه الخواص على نوع الحاصلات التى تجود بكل تربة والعمليات التى يحسن اتباعها عند الاستزراع ، وقد ذكر ابن نماتى والقلقشندى 13 نوعا من الاراضى الزراعية بمصر تختلف باختلاف طبيعتها « ومعدنها » وريها وطريقة زراعتها وانواع الحاصلات بها وقيمتها الاقتصادية ، ووحد المقريزى بين نوعين من الثلاثة عشر نوعا واصبحت أنواع الاراضى التى ذكرها اثنى عشر نوعا .

غير أن هذه المعارف لم تبدأ فى اتخاذ الشكل العلمى الا منذ اقل من 100 عام ، وبمضى الوقت انفصل علم التربة عن الكيمياء الزراعية ، وتطورت دراسات التربة بعد أن استعانت بالكثير من فروع العلوم الفيزيائية والكيميائية والفسيولوجية والحيوية والجيولوجية ، واصبح علم التربة فى العصر الحالى شاملا لعدة فروع :

1 — تكوين التربة — Soil Formation

2 — مظهر التربة — Soil Morphology

3 — تصنيف التربة — Soil Classification

4 — فيزياء التربة — Soil Physics

5 — كيمياء التربة — Soil Chemistry

6 — الاحياء الدقيقة الارضية — Soil Microbiology

7 — خصوبة التربة — Soil Fertility

8 — صيانة التربة — Soil Conservation

9 — خدمة التربة (ادارة التربة) — Soil Management

10 — تغذية النبات — Plant Nutrition

ونتيجة لاستخدام أنواع المعرفة الاخرى فى دراسات التربة ، فان الكثير من الالفاظ المستخدمة فى العلوم الفيزيائية والكيميائية والجيولوجية والهيدرولوجية وغيرها واسعة الانتشار فى علم التربة،

(*) يشيع استخدام لفظ « ارض » — وجمعها « اراضى » وتجمع ايضا على « ارضون » « وارضات » « واروض » — بمعنى Soil — فى بعض جامعات مصر ، بينما يشيع لفظ « تربة » وجمعها « اتربة » و « تربات » و « ترب » بنفس المعنى فى جامعات اخرى مصرية وعربية ، وقد استعملنا اللفظين لشيوعهما ، ولو ان لفظ « تربة » اكثر تحديدا لمعنى Soil من لفظ ارض وتذكر بعض المراجع أن « الاراضى » هى أجزاء اديم الارض وصعيدها مساحيا وعقاريا وقانونيا .

ولذلك فان قائمة الالفاظ التى أوردناها تحتوى الكثير مما يستخدم فى هذه العلوم ، والالفاظ التى وردت بهذه المجموعة هى ما يشيع استخدامه فى مصر وغير خاف ان علم التربة يدرس بالعربية منذ اكثر من 40 عاما فى الجامعات المصرية ، وقد قام أساتذة هذا العلم فيهـا بممارسة الكتابة العلمية فى مجالاتـه المختلفـة منـذ الثلاثينات من هذا القـرن .

كما أن اغلب الالفاظ التى وردت بالقائمة شائع الاستخدام بالمشرق العربى ، وقد اتضح لنا ذلك من زياراتنا ومن مراجعة ما كتبه اساتذة هذا العلم بسورية والعراق ، ولو اننا لا زلنا نشعر بالحاجة الى لقاءات بين المتخصصين فى الوطن العربى ، مشرقه ومغربه، للاتفاق على كثير من الالفاظ وتحديد مدلولهـا حتـى لا يصبح لكل مدرسة علمية لغتها الخاصة بها .

وسوف يلحظ القارىء اننا لم نورد فى هذه القائمة الفاظ « تصنيف الاراضى » ولو ان معانى بعض مقاطع هذه الالفاظ قد وردت متفرقة بالقائمة ، ولمـا كـان التصنيف الامريكى الحديث للاراضى من اكثرها شيوعا، فقد رأينا أن الفاظ هذا التقسيم بحكم تكوينها تعتبـر اسماء اعلام اعجمية ، وليس ثمة داع لترجمتها وايجاد مرادفات عربية لها ، بل من رأينا أن تستخدم كما هى، فهى ليست الفاظا انجليزية ولا تنتمى الى اية لغـة بذاتها ، ونرجو الا نكون قد اخطأنا فى ذلك .

ونحن اذ نتقدم للمتخصصين العرب هذه القائمة من الالفاظ نرجو أن نحقق الهدف الذى نسعى اليه وهو اثراء العربية وتطويعها للتعبير فى مجال العلم الذى تخصصنا فيه — علم التربة — تمهيدا للطريق امـام الزملاء الاساتذة بالجامعات الذين لا يزالون يترددون فى تدريس هذا العلم باللغة العربية .

الاسكندرية فى مارس سنة 1979 .

د ، السيد خليل عطا ، ا ، د ، عبد المنعم بلبع

A

abnormal profile — بروفيل شاذ

absolute value of erosion — القيمة المطلقة لعوامل التعرية

absorption — امتصاص

— mechanism — آلية الامتصاص

accessory — مساعد — تابع

accidental — طارىء

accidental characteristic — خاصية طارئة

accumulation — تراكم — تجمع

ions — — تجمع الايونات

acid — حامض

— front — جبهة حامضية

— forming fertilizers — اسمدة منتجة للحموضة

— soil — تربة حامضية

acidity — حموضة

acidulation — تحميض

activation — تنشيط

— energy — جهد التنشيط

active — نشط — فعال

— acidity — حموضة نشطة

— transport — نقل نشط — نقل ايجابى

— uptake — امتصاص نشط — امتصاص ايجابى

activity — نشاط — فاعلية

— coefficient — معامل النشاط

adenosine triphosphate — ادينوزين ثلاثى الفوسفات

adhesion forces — قوى التصاق

adhesive forces — قوى لاصقة أو رابطة

admittance — السماح بالدخول

adoby — بناء أدوبى (كتلى)

adsorb — يدمص (يمتز)

adsorption — ادمصاص (امتزاز)

heat of — — حرارة الادمصاص

negative — — ادمصاص سلبى

non polar — — ادمصاص غير قطبى

— blocks — قوالب ادمصاص

adsorptive capacity — سعة ادمصاصية

aerial photographs — صور جوية

aeration — تهوية

aerobic — هوائى

aerophotomosaic — صور جوية مجمعة (موزيك)

aggregate — حبيبة مركبة — مجمعات

stable — — مجمعات ثابتة

— analysis — تحليل حبيبى

aggregation — التجمع — التحبب

degree of — — درجة التجمع

state of — — حالة التجمع

— index — دليل التجمع

agriculture — زراعة

rain-fed agriculture
زراعة على الامطار (بعلية)
irrigated —
زراعــة مرويــة
air entry value
قيمة دخول الهــواء
air-water balance
الميزان المائى الهوائى
albedo
البيدو (معامل انعكاس الامواج القصيرة)
albic
البــى (ابيض)
alfisols
تربة الفيولية — الفنية (غير مشبعة)
algae
طحلــب
alkalization
تحول الى القلوية
alkalinization
تحول الى القاعدية
alluvial fans
ترسيبات نهرية مروحية
alluvium
ترسيبات نهريــة
altered horizon
افــق محــول
amelioration
استصــلاح
ammonification
نشــدرة
ammoniated phosphate
فوسفات منشدرة
amorphus
غير متبلــور
— material
مادة غير متبلورة
amphoteric
امفــوتيرى
anaerobic
لا هوائــى
analysis
تحليــــل
angle of repose
زاويــة الراحــة
angstrom
انجستــروم
angular velocity
السرعــة الزاويــة

anhydrate
لا مــائــى
anhydrous ammonia
امونيا غير متميئة (مائية)
anisotropic
غير جاهيــة
anode
مصعــد (انــود)
antagonism
تضـــاد
anthropic
بشــرى
antibiotic
مضاد حيوى
anticlines
محدبــة
aeolian
ريحيــة
apatite group
مجموعة الاباتايت
apparent
ظــاهــرى
— density
كثافة ظاهريــة
— free space
الفراغ الحر الظاهرى
— velocity
سرعــة ظاهريــة
application rate
معــدل الاضافــة
approach
منهــج
approximations
تقــريبــات
aquent
اكوينت (تربة غدقة)
aqueducts
البــدالات
aquifer
خزان مائى ارضى
confined —
خزان مائى جوفى محدود
open or unconfined —
خزان مائى جوفى مفتوح (غير محدود)
aquous extraction
استخــلاص مائــى
aquous solutions
محلــول مائــى

arc - process	طريقة القوس الكهربائى
argic	طينـــى
argids	تربـة طينيـة
argillic	أرجيلى (طينــى)
argillisation	تكوين الطين
arid, aridi	جـــاف
aridisols	تربة اريدية ــ اريديسولية (جافة)
artesian wells	الآبار الارتوازية
artificial	اصطنـاعـى
— classification	تقسيم اصطناعى
ash	رمـــاد
— analysis	تحليل الرماد
assessment	تثمين ــ تقويم
assimilation	تمثيـــل
NO3 - assimilation	تمثيـل النتــرات
associate	يتحـــد
association	اتحــــاد
atmosphere	الغلاف الجوى
atmospheric N	نتروجين جوى
attraction	تجــاذب
attrition	الجـــر
auger	البريمة أو الاوجر أو المثقاب
auger hole	حفرة البريمة (الاوجر)
auto	ذاتـــى
autotrophic	ذاتى التغذيـة
auxin	أوكسيـــن
available	يسر ــ ميسور
availability	يســـر
avoidance	تجنـــب
azonal	غير نطاقيـة

B

back pressure	الضغط العائد أو الراجع
bacteria	بكتيـريـا
bacteriophages	مهلكات البكتريا
badlands	أراضى وعـرة
balance	التوازن ــ الميزان
salt —	توازن ــ ميزان الاملاح
band-placement	وضع السماد فى جورة
barrier	عـائـق
— zone	منطقة عائقة
basal	قاعـدى
— spacing	بعد قاعدى
base	قاعـدة
— area	الاحواض النهرية (مساحة حوضية)
— exchange	تبادل القواعد
— level	مستوى القاعدة
— — erosion	المستوى القاعدى للتعرية
— saturated	مشبع بالقواعـد

base unsaturated	غير مشبع بالقواعد
basic map	خريطـــة الاســاس
basic slag	خبث المعـــادن
beach	شـاطىء
bedding	انشاء المهـــاد
belt	حزام ــ نطاق
bending momentum	الانثنـــاء
bends	انحنـــاءات
bidellite	بايـــديـــلايت
bioaccumulation	تجمع حيوى
biogenic process	عمليـــة حيويـــة
biomass	الكتلـــة الحيـــة
biological	حيـــوى
biosphere	الغلاف الحيوى
biosynthesis	تمثيـــل حيـــوى
biotic	حيـــــوى
bireferinges	بيـــريفرنجيـــه
black alkali	قلويـــة سـوداء
black land	اراضى سـوداء
blocking of pores	انسـداد المسام
blocky structure	بنـــاء متكتـــل
blowing of soil	نقل التربة بالرياح (سفى)
boiling point	نقطـــة الغليـــان
bond	رابطـــة
covalent —	رابطـــة تعاونية
ionic —	رابطـــة ايونيـــة
bonding energy	طاقـــة الارتبـــاط
borders	حــــــدود
boreal	شـمـــالـــى
boulder-clay	الطين الجلمودى (الكتل الكبيرة)
boundry conditions	حدود الاشتراطات
bouyancy	طفــــو
break down	ينحل ــ يتهدم
brittle	هشـــــة
broken bonds	روابط مكسرة
brown soil	ارض بنيـــة
brown steppe	ستب بنيـــة
buffer	تنظيم ــ منظم
— curves	منحنيـــات التنظيـــم
bulk density	كثافة ظاهرية
burried profile	بروفيل مدفون (قطاع مدفون)
burried soils	تـــرب مدفونـــة
by-products	منتجات ثانوية

C

calcareous	جيرى ــ كلسى
calcic horizon	افـــق كلسى
calcification	تكلس

calcify, calcination
يتكلس — تكلس

calibration
معـايـرة

cambic horizon
افق كامبى (افق طين غير منقول)

capacity factor
عامل كم — سعـة

capillary
شعـــرى

— fringe
الهامش الشعرى

— conductivity
التوصيل الشعرى

capsulation
كبسلـــة

capture
الاســـر

carbonation
تكــريــن

carbonaceous marl
مارل كربوناتى

carbon-nitrogen ratio
نسبة الكربون الى النتروجين

carbon-nitrogen balance
توازن الكربون والنتروجين

carboxilase
كربوكيــلاز

carrier
حامل — ناقــل

carrier system
نظام الناقــل

— mechanism
آليــة الناقــل

castle
طابيــة — قلعــة

catigories of classification
مستويات التقسيم

cationic
كاتيــونــى

— adsorption
ادمصاص كاتيونى

— bonding
ارتباط كاتيونى

cathode
مهبط (كاثود)

cation exchange
تبادل الكاتيونات

cave
كهــف

cavern
كهف جيرى

cellular membrane
غشاء خلوى

cellulose
سليــولــوز

— decomposer
محلــل سليولوز

cementing material
مـــادة لاحمــة

centrosphere
مركــز الارض

centrifugal force
قوة الطرد المركزى

centrifuge method
طريقة الطرد المركزى

chain
سلسلـــة

channel
قنـــاة

characteristic
صفة مميزة — خاصيــة

accessory —
صفة تابعــة

accidental —
صفـــة طارئـــة

charge density
كثافـــة الشحنـــة

chelation
تقييد — خلب

chelating process
عملية الخلب — التقييد

chemical
كيميـــائـــى

chemical coupling
وصلة كيمائية

— combination
اتحاد كيمائى

chemoautotrophic
ذاتية التغذية الكيمائية

chemosphere
كيموسفير (30 — 80 كم) — الغلاف الكيمائى

chernozem
شرنـــوزيــم

chestnut
كستنـــائـــى

chlorosis
اصفـــــرار

chlorophyll — كلوروفيل — خضير

chroma of the colour — درجة تشبع اللون

circle — دائـــــرة

cirus clouds — سحب سيروس

clay — طيـــــن

Ca-clay — طيـــن كلسى

Mg-clay — طين مغنسيومى

Na-clay — طين صوديومى

— acids — احماض الطين

— films — اغشيـــة الطين

—humic acid interaction — تفاعل الطين وحامض الدباليك

—— complexes — معقدات الطين الدبالية

— membrane electrodes — اقطاب اغشية الطين الكهربائية

— minerals — معـــادن الطين

class — قســـم

classification — تقسيـــم

artificial — — تقسيم اصطناعى

categories of — — مستويات تقسيميـــة

chemical — — تقسيم كيميائـــى

combined — — تقسيم مشترك

genetic — — تقسيم نشوئى (وراثى)

geological — — تقسيم جيولوجى

pedological — — تقسيم بيدولوجى

physical — — تقسيم فيزيائـــى

natural classification — تقسيم طبيعـــى

clayey — طينـــــى

clear — واضح — ظاهر

climate — منــــاخ

climatic zone — منطقة مناخيـــة

clinometric analysis — تحليل درجة الانحدار

clods — كتـــــل

close packing — رص متقارب

closed system — نظـــام مغلـــق

cloud bursts — الاعصارات الفجائيـــة

coagulation — تجمـــــع

coastal — ساحلـــى

coating — تغليـــف

cobbles — زلط كبيـــر

coarse-textured — ذو قوام خشـن

coefficient — معـــامـــل

cohesion forces — قوى الالتصـاق أو التماسك

colloids — غـــرويـــات

reversible — — غرويات عكسية

irreversible — — غرويات غير عكسية

colloidal system — نظـــام غـــروى

colloid chemistry — كيميـــاء الغرويات

colloid physics — فيزيـــاء الغرويات

— science — علـــم الغــرويـــات

colloidal particles
جزئيـات غرويـة

colony
مستعمـرة

size of —
حجم المستعمـرة

colour
لـون

coloured
ملـون

colourless
عـديم اللـون

columner
عمـودي

compaction
اندمـاج — كبس

compatability
تـوافـق

competition
تنـافـس

complementary
مرافق — مصاحب

—ion
ايـون مرافـق

— — principle
نظرية الايون المصاحب

complex
معقـد

component
مكـون

compost
كمبوست (سماد عضوى صناعي)

compound structure
بنـاء مـركب

compression
انضغـاط

concave
مقـعـر

concavities
المقعـرات

concentration
تـركيـز

concretions
تجمعات — عقـد

conditioning factor
عامـل محـدد

contour strip cropping
زراعة فى شرائح كنتورية

conductance
توصيـل

— of acidic clays
توصيل الطين الحامضى

— of clay systems
توصيل نظم الطين

thermal —
توصيل حرارى

conductivity
توصيـل

electrical —
توصيل كهربائى

heat —
توصيل الحرارة

hydraulic —
توصيل هيدروليكى — مائى

thermal —
توصيل حرارى

conductimetric titration curves
منحنيات تنقيط التوصيل الكهربائى

conservation
صيـانـة

water —
صيانـة المـاء

soil —
صيانـة التربـة

consistence
مرونـة — تشكيـل

consistence curves
منحنيـات التشكيـل

consistency
التشكيـل

consolidation
تصلـب

constants
ثـوابت

arbitrary —
ثوابت اعتباطية

boundary —
ثوابت الحدود

initial —
ثوابت ابتدائيـة

constituent
مكـون

constructive
انشائـى

contact
تـلامـس

contact angle زاويـــة التماس

— exchange تبادل بالتلامس

contamination تلـــوث

continental shifting زحزحـــة تاريـــة

continuity equation معادلة الاستمرار

covalent تعـــاونيـــة

convection انتقال بالحمل

convergence flow تدفق متجمـــع

convexities المحدبـــات

coordinate يحيـــط

coordination bond رابطـــة احاطـــة

coordination number عـــدد الاحاطـــة

co-properties خواص — مساعدة او مصاحبة

cortex لحـــاء

counter عداد — أو مضاد

— ion ايون مضـاد — مقابل

counting عـــد

contour lines خطوط الكنتور (خطوط تساوى الارتفاعات)

— ploughing حراثـــة كنتوريـــة

coupled systems نظـــم متلازمـــة

cracks الشقـــوق

crest قمـــة

critical حـــرج

— moisture الرطوبة الحرجة

critical value القيمـــة الحرجـــة

crop محصـــول

— quality جودة المحصول

— rotation دورة محصوليـــة

cropping system نظـــام الاستزراع

continuous — استـــزراع مستمـــر

crumb كتلـــة

crust قشـــرة

crust formation تكويـــن قشرة

cryogenic بيئـــة ثلجيـــة

crystal بلـــورة

crystalline متبلـــور

cubical packing تـــراص مكعبـــى

cubical structure بنـــاء مكعبـــى

cultivation of soil خدمة الارض — استزراع التربة

culverts البـــرابـــخ

cuirasse جبيبات ملتحمة بمادة حديدية

curvature انحنـــاء

curve منحنـــى

cycle دورة

cytochrome سيتـــوكـــروم

cytoplasm سيتـــوبـــلازم

D

Darcy law قانون دارسي

Deby-Huckel theory
نظرية دباى ـ هيكل

decalcification
ازالــة الجيــر

decantation method
طريقــة الصب

deciduous
متساقطــة الاوراق

decomposer
محلــــل

decomposition
انحــلال ـ يتحلــل

defect
عيب ـ نقص

deflocculation
تفـــرق

deformation
تشـــــوه

degeneration
انحلال ـ تدهور

degraded
متـــدهـــور

degradation
تـــدهـــور

degree of aggregation
درجــة التجمــع

dehydration curves of clay
منحنيات تجفيف الطين

dehydrogenation
نــزع الايدروجين

dehydrogenase
انزيم نازع الهيدروجين

delta
دلتـــا

deluvial flow
تدفــق على المنحدرات

denitrification
عكس التأزت

denudation
مراحل التعريــة

depletion
استنــزاف

deposits
ترسيبــات ـ يترسب

aoolian —
ترسيبات ريحية (هوائية)

glacial —
ترسيبــات جليديــة

colluvial deposits
ترسيبات بفعل الجاذبية الارضيــة

lacustrine —
ترسيبات بحيرية

wind —
ترسيبات ريحية (هوائية)

depression
منخفــض

derivative
مشتـــق

desalinization
ازالــة الامــلاح

descriptive or qualitative approach
المنهــج الوصفى

descriptive terms
طابــع وصفــى

desert
صحـــــراء

desert soil
ارض صحراويــة

desertification
تصحيـــر

desertisation
تصحـــر

desiccation
تجفيــف

destruction
هــــدم

destructive
هــدمــى

detailed
مفصـــل

detector
مبين ـ جساس

development
تنميـــة

diagnose
يشخـــص

diagnostic
تشخيصـــى

diagnostic horizons
آفــاق تشخيصيــة

dielectric constant
ثابت العزل الكهربائى

different
مختلــف

— erosion
تعريـــة متغيـــرة

differential movement
حركــة متغيــرة
— permeability
نفاذيــة متغيــرة
— thermal analysis
التحليل الحرارى التفاضلى
أو تحليل التميز الحرارى
— weathering
الفعل الغير متساوى للتجوية الطبيعية (تجربة متغيرة)
differentiating
مميــز — تميــز
diffuse
منتشـــــر
diffusion
انتشـــــار
— coefficient
معامل الانتشـــار
— depression coefficient
معامل نقص الضغط الانتشارى
diffusion potential
جهــد الانتشـــار
diffusivity
انتشـــاريــة
dificit
نقــص
diffusion pressure —
نقص ضغط الانتشار
turger pressure —
نقص ضغط الامتلاء
dilution effect
تاثير التخفيف
dimensionless
بدون أبعاد (وحدات)
diminishing
متنـــاقــص
— return
عائــد متناقص
dipolar
ذو تطبيــن
discharge factor
معامل التصريف
disk plough disc
قرص ، محراث قرص (ديسك)
disperse (to ...)
يفـــرق
dispersed phase
حالــة تفــرق

dispersed phase-ion degree
درجة تفرق الايونات
— —medium
وسط التفرق الايونى
dispersion
تفـــرق
— ratio
نسبــة التفــرق
— curve
منحنــى التفــرق
displacement
احـــلال
dissociate
ينحـــل
dissociation constant
ثابت الانحــلال
— — of clays
ثابت انحلال الطين
— — of clay acids
ثابت انحلال احماض الطين
distinct
مميــز
distribution
تــوزيـــع
geographic —
توزيع جغرافى
— function
دالــة توزيــع
— size
توزيــع حجمــى
disturbed
مضطـربــة
diverge flow
التدفق المتباعــد
division
تقســم
dome
قبـــة
Donnan equilibrium
تــوازن دونـــان
— membrane
غشـــاء دونـــان
— system
نظـــام دونـــان
dormant
ساكــن — هـــادىء
double
مـــزدوج

double decomposition
انحـــلال مـــزدوج

— labelling
ترقيـــم مـــزدوج

— layer theory
نظرية الطبقة المزدوجة

down wells
آبار تحتيـــة (سفليـــة)

durargid
دورا جيد (ذات افق طينى متصلب)

drainage
صـــرف ـــ بـــزل

— by air invasion
الصرف بواسطة اقتحام الهواء

— consolidation
الصرف بواسطة التماسك

— by desiccation
الصرف بواسطة التجفيف

— by gravity
الصرف بواسطة الجاذبية الارضية

— artificial
صرف اصطناعى

barbed —
التصريف النهرى الشائك

basins —
احواض الصرف

drainage biological
الصرف البيولوجى

capillary —
الصرف عن طريق الخاصية الشعرية

dendritic —
التصريف النهرى الشجرى

— density
كثافـــة الصرف

— duty or coefficient
مقنـــن الصرف

— factor
معامـــل الصرف

gridiron system of —
الصرف بطريقة الشبكة

herringbone system —
الصرف بطريقة هيكل السمكة

longitudinal —
الصرف الطولى

natural —
الصرف الطبيعى

natural or random system of —
طريقة الصرف الطبيعية (العفوية)

rectangular —
التصريف النهرى المستطيل

— requirement
الاحتياجات الصرفيـــة

— terraces
شرفـــات الصرف

tile —
الصرف المغطـــى

trellis —
التصريف النهرى المتشابك

drain
مصـــــرف

auxiliary —
مصرف مساعد (اضافى)

collector —
مصرف مجمـــع

interceptor —
مصرف قاطـــع

open —
مصرف مفتـــوح

outlet —
مصرف مخرج او مصب

relief —
مصرف التفريج او التخفيف

drainable porosity
مسامية التربة الصرفية أو الفعلية

draw down
السحـــب

drippers
منقطـــــات

driving force
قوة دافعـــة

drizzle
رذاذ

drought
عطـــش

dynamic
دينـــاميكـــى

dykes
ســـــدود

E

earth worm
دودة الارض

ease of release
سهولة الانفصـال

ecologic genetic
وراثـــة بيئـــة

ecology
بيئــــة

ecosystem
نظــام بيئـــى

ectohumus
الدبـــال الخـــارجـــى

ectoplasm
اكـــوبـــلازم

escaping tendency
الميـــل للهـــروب

edaphology
ايدافولوجيـــا

edge sites for exchange
مواقع التبادل على الحواف

electrophoresis
الألكتـــرونـــوريـــة

electrophoretic movement
الحركة الأليكترونورية

efficiency
كفـــــاءة

index —
دليـــل كفـــاءة

water application —
كفاءة اضافـــة المـــاء

— convenience —
كفاءة نقـــل المـــاء

— distribution —
كفاءة توزيع المـــاء

effective diameter
القطـــر الفعـــال

— weight
الـــوزن الفعـــال

elastic properties of clay paste
خواص المرونة لعجينة الطين

electric furnace
فـــرن كهربائـــى

electrical analogue
مشابـــه كهربائـــى

electrical conductivity
التوصيل الكهربائى

electrical double layer
طبقة مزدوجة كهربائية

electrodialysis
انحلال كهربائى

electrokinetic
كهربـــى حركـــى

electrode
قطـــب

elongate
مطـــــاول

electroplating
الطـــلاء الكهربائى

eluviation
انتقـــال المـــواد

eluvial
ازالـــــة

— horizon
افـــق طـــرد

elluvial
عمليـــة غسيـــل

eluvia
غسيـــــل

elutriation method
طريقة الفصل بالماء الجارى

eluviated horizon
افق السلب أو النقل او الغسيل

emergence
ظهـــور ـــ انبـــات

emission
انبعـــــاث

empirical
عرفى ـــ تجريبـــى

endogenic
داخلـــى

end-window counter
عداد ذو نافذة سفلية

endothermic reaction
تفاعل ماص للحرارة

energy
طـــاقـــة

— balance in soil
توازن الطاقة بالارض

chemical —
طاقـــة كيمـــاويـــة

solar —
طاقـــة شمسيـــة

— barrier
مانع أو معوق الطاقة

energy-rich phosphate
فوسفات غنية بالطاقة

energy transfer
تحـــول الطاقـــة

entosols
تربة انتوسولية (ذات قطاع غير مميز)

entry
دخـــــول

passive entry	دخـول سلبـى
active —	دخـول ايجـابى
environment	بيئـة
environmental factors	عوامـل بيئيـة
enzyme	انـزيـم
ephemeroid desert	اعشـاب صحراويـة
epigenic	خـارجـى
epipedon	ابيبدون (افق سطحى)
histic —	افق سطحى عضوى (هستى)
ochric —	افق سطحى فاتح (اوكرى)
plaggen —	بلاجنـى
umbric —	قـاتـم
equation	معـادلـة
Freundlich —	معـادلـة فرندليش
Mitscherlich	معـادلـة متشرلش
equi	متسـاوى
equidimensional	متساوى الابعـاد
equipotentials	جهـود متساويـة
equipotential lines	خطوط الضغوط المتساوية او خطوط تساوى الجهد
equivalent	مكـافـىء
— diameter	قطـر مكـافىء
— weight	وزن مكـافىء
eras	احقـاب
erosion	نـحـت
water erosion	نحت مـائـى
wind —	نحت الريـاح
escarpment	الحـافـة
essential elements	عناصر ضروريـة
essentiality	ضـرورة
estuaries	المضايـق البحريـة
evaporation	بـخـر
evapotranspiration	بخـر نتـح
— ratio	نسبة بخر النتح
evolution	التطـور
exchange	تبـادل
anionic —	تبـادل انيـونـى
cationic —	تبـادل كاتيـونـى
ionic —	تبـادل ايـونـى
— site	موقـع التبـادل
exchangeable	متبـادل
excised	منفصـولـة
excretion	اخـراج
exergonic reaction	تفاعلات طاردة للطاقة
exfoliation	تقشـر
exit	مخـرج
expanding	متمـدد — منفـرج
expandible	قابـل للانفـراج
expansion	تمـدد — انفـراج

exponential
أســـى

expression
تعبيـــر

exothermic reaction
تفاعل مطلق للحرارة

extinct
منقـــرض

extracellur
خارج الخليـــة

extrazonal
خارج المناطق

extrusion
مصهورات خارجيـــة

extrusive rocks
الصخـــور السطحيـــة

F

factor
معـــامـــل

leaching fraction —
معامل نسبة الغسيل

— of safety
معامـــل امانـــة

falling
تســـاقـــط

fallow
بـــور — غير منـــزرع

family
عائلـــة

farming
استـــزراع

dry —
استزراع على المطر (بعلى)

farmyard manure
سماد المزرعة (سماد بلدى)

ferment
يتخمـــر

fermentation
تخمـــر

ferrallitic soil
تربة حديدية (الومنيومية)

fertile
خصـــب

fertilizer
ســمـــاد

— capsulation
كبسلـــة السمـــاد

fertilizer coating
تغليف السمـــاد

— formula
تركيب السمـــاد

high analysis —
سماد عالى التحليل (مركز)

liquid —
سمـــاد سائـــل

— placement
وضـــع السمـــاد

fertility
خصوبـــة

— restoration
اعادة خصوبـــة

fibrous
خيطى — ليفى

field capacity
السعـــة الحقليـــة

— test
اختبـــار حقلـــى

film
غشـــاء

fire clay
طين حرارى

firm
متمـــاسك

first order
مرتبـــة اولـــى

fission
تكســـر

fixation
تثبيـــت

fixed layer
طبقـــة ثابتـــة

flat
مسطـــح

flat low land
ارض مسطحة منخفضة

flat upland
ارض مسطحة مرتفعة

flanks
جنـــاح او جانب

floats
عـــوامـــات

flamentous fungi
فطريات خيطيـــة

flocculate
متجمـــع

English	Arabic
flocculation	ارتبــاط ــ تجمــع
— value	قيمــة التجمــع
flood plains	السهــول الفيضيــة
flooding	غمــر
fluctuation	تــذبــذب
flume	مسيــلات
fluvent	فلــوفنت ــ ارض نهرية
fluvio	نــهــرى
fluvisol	فلوفيسول ــ فولفية (افق سطحى ضعيف)
flux	تصــرف
flow	تدفق ــ انسياب ــ حركة
— equation	معادلــة الانسيــاب
laminar of viscous —	تدفق السوائل اللزجــة
turbulent —	حركــة دواميــة
foliar	ورقــى
— analysis	تحليــل الاوراق
— feeding	التغذيــة عن طريق الاوراق
— spray	رش الاوراق
foot slopes	ميــل السفــوح
forces	قــوى
capillary —	قــوى شعريــة
chemical —	قــوى كيمــاويــة
electrical —	قــوى كهربائيــة
frictional —	قــوى الاحتكــاك

English	Arabic
gravity forces	قوى الجاذبية الأرضية
molecular —	القــوى الجزيئيــة
inertia —	قــوى القصــور
pressure —	قــوى الضغط
viscous drag —	قوى الجر اللزجة
form	شكــل
formation	تكــويــن
fortified	مقــوى
fossil soils	اراضى حفريــة
fraction	قسـم ــ جــزء
fractionation	تجــزيئــى
frame work	اطــار العمــل
fragmentation	تفتــت
free	حــر
— energy	طاقــة حــرة
— — change	تغير الطاقة الحرة
— — of sorption	الطاقة الحرة للامتصاص
— livings	الاحيــاء الحــرة
fresh rock	صخــر حــديث
frequency curve	منحنــى التكــرار
frost	صقيــع
frozen	متجمــد ــ مجمــد
function	دالــة

functional وظيفـــى

fungi فطـريــات

fungicide مبيــدات فطريــات

fumigation تــدخيــن

fusion صهــر

G

Gapon equation معادلة جابون

gas exchange تبادل غازى

gel جـّـل

genetically وراثـــى

geochemical جيــوكيمــائــى

geography الجغــرافيــا

geomorphology جيومورفولوجيــا

geysers نــافــورات

glacials ثــلاجــات

glacial soil تربــة ثلاجــات

glass زجـــاج

glization, gleying جليزة (تكون الجلى)

global radiation اشعــاعى كونــى

glycolysis جلكزة ــ تكون الجليكول

gradient ممــال ــ منحــدر

gradient of electrical potential ممال الجهد الكهربائى

gradual متــدرج ــ تدريجــى

grain/straw ratio نسبــة الحبوب للقش

granular حبيبـــى

granulation تحبـــب

graphical scheme نظــام بيــانــى

grass-legume mixture مخلوط البقوليات والنجيليات

grasses حشــائــش

gravels حــصــى

gravimetric وزنـــى

gravity جاذبيـــة

greasy دهنـــى

green manure سمــاد اخضــر

— manuring تسميــد اخضــر

grid system نظــام شبكــة

grinding طحـــن

ground water table مستوى الماء الجوفى

group مجمــوعــة

growth curves منحنيــات النمــو

growth regulator منظــم النمــو

gypsum blocks توالب الجبس

H

hail بـــرد

halophytes نباتات محبة للاملاح

halomorphic soils اراضــى ملحيــة

hard صلـــب

hard pan, ortstein طبقــة صلبــة

clay pan hard — طبقـة صمـاء طينيـة
lime — — — طبقة صمـاء جيريـة
intemittent — — — طبقـة صمـاء متقطعـة
iron — — — طبقـة صمـاء حديديـة
heat — حـرارة
— of desorption — حـرارة الانفصـال
— of evaporation — حـرارة التبخـر
— of fusion — حـرارة الانصهـار
— of melting — حـرارة الانصهـار
— of neutralization — حـرارة التعـادل
specific — — حـرارة نوعيـة
— of wetting — حـرارة الابتـلال
hemicellulose — هيمسليـولـوز
herbicide — مبيـد حشـائش
herbs — اعشاب ـ حشـائش
heterotrophic — غير ذاتية التغذية
hill — تـل
hilly — تـلـى
histic — عضـوى
histisols — تربة هستوسولية ـ هستية (عضوية)
hole — حفـرة
homoclinal ridges — الحافات الراسيـة
homogeneous — متجـانس
horn — قـرن
horizon, "A", "B", "C" — افـق أ ، ب ، ج
horizon — افق (تحت سطحى)
albic — — افق فاتح (البى)
argillic — — افق طينى (ارجيلى)
calcic — — افـق كلسـى
cambic — — افـق كامبـى
duripan — — افـق صلب
eluvial — — افـق ازالـة
fragipan — — افق غير صلب (هش)
genetical — — افـق وراثـى
gypsic — — افـق جبسـى
illuvial — — افـق تجميع أو ترسيب
natric — — افـق صـودى
oxic — — افـق أوكسيـدى
salic — — افـق ملحـى
spodic — افق دبالى (سبودى)
transitional — افـق انتقـالى
horizontal displacement — زحزحـة جانبيـة (افقيـة)
direction — اتجـاه افقـى
horticulture — علـم الفاكهـة
host plant — نبـات مضيف
hue — هيو (موقع اللون بالنسبة لالوان الطيف)
humic acid — حامض دباليك

humic substance
مـــادة دباليـــة

humid
رطـــب

humidity
رطـــوبـــة

humification
تكوين دبال ـــ تدبل

humus
دبـــــال

hydrated radius
نصف القطـــر المتميىء

hydration
تأدرت ـــ تميـــؤ

hydraulic
هيـــدروليكـــى

hydraulic conductivity
توصيل هيدروليكى (مائى)

hydraulic head
الراس الهيدروليكى

— gradient
الميل الهيدروليكى

hydro accumulative
تجمـــع مـــائـــى

hydrogen bond
رابطـــة هيدروجينيـــة

hydrolysate
ناتـــج الانحلال المـــائـــى

hydrolysis
انحـــلال مـــائـــى

hydrometer method
طريقـــة الهيدرومتـــر

hydromorphic soils
اراضي هيدرومورفية (مستنقعية)

hydrophilic
محب للمـــاء

hydrophobic
كـــاره للمـــاء

hydrosphere
الغـــلاف المـــائـــى

hydrous mica
الميكا المتأدرته او المتميئـــة

i

ideal solution
محلـــول نموذجـــى

igneous rock
صخـــر نـــارى

extrusive igneous rock
صخـــر نارى سطحى

intrusive —
صخـــر نارى متداخل

plutonic —
صخـــر نارى جوفى

incubation method
طريقـــة التحضـــين

inert material
مـــادة خاملـــة

inlet
المـــدخـــل

inputs
مـــدخـــلات

intrusion
مصهـــورات داخليـــة

illite, type or group
نوع او مجموعة الالايت

illuvial
تجمـــع ـــ تجميـــع

illuvial horizon
أفق تجمع او استقبال

impact
تـــأثيـــر

immobile
مقيـــد ـــ غير متحـــرك

immobilization
تقييـــد ـــ تثبيت

impermeable
غيـــر منفـــذ

improvement
تحسيـــن

inceptisols
تربة انسبتوسولية ـــ انسبتية ـــ (مميزة الآفاق)

inclined
مـــائلـــة

incised meanders
المنعطفـــات المعتمـــة

independent
مستقـــل

— variable
متغيـــر مستقـــل

index
دليـــل

indicator papers
ورق دليـــل

indifferent electrolytes
الكترولیتات غیر مؤثرة (محايدة)

individual — فــــرد
induration — تصلــب
inert — خـامـــل
inertia — عــــزم
infertile — غيــر خصب
infiltration — تســـــرب
— capacity — سـعة التسرب (أو الرشـح)
— rate — معــدل التســـرب
initial state — حالـــة ابتدائيـــة
inorganic fraction — جزء غير عضوى (جزء معدنى)
inositol — انوسيتـــول
inoculate — يحقــن
inoculated seeds — بـــذور محقنـــة
intact — متصـــــل
intake rate — معدل او سرعة التشرب
integrated survey — حصر متكامــل
intensity factor — عامــل شدة او قــوة
interfaces — سطــوح بينيـــة
interface configuration — التنظيمـــات البين سطحية
interlamellar — بيــن صفحــى
interlayer — بيــن الطبقـــات
intermolecular — بيــن جزيئــى
intermicellar — المحلــول الخـــارجــى
interpretation — استنتيـــاج
photo interpretation — استنتـــاج مـــن الصـــور
interruptions — اضطـــرابـــات ـــ مقاطعـــة
interstices — الفراغـــات الصخريـــة
intrazonal soils — اراضى غير نطاقيـــة
intrinsic permeability — النفاذيـــة الذاتيـــة
insecticide — مبيــد حشـــرى
in situ, in place — فى الموقـــع ـــ فى مكانه
inverse yield - nitrogen low — قانون العلاقة العكسية بين النتروجين والمحصول
inversion of cane sugar — تحـــول سكـــر القصب
invitro — (تجربة) فى انبوبة اختبار
in vivo — (تجربة) فى الجسم الحى
ion — ايــــون
— accumulation — تجميـــع الايونـــات
— depletion — استنـــزاف الايونـــات
— exchange — تبـــادل ايونـــى
— sphere — ايونو سفير (الوسط الايونى)
— transport — انتقـــال الايونـــات
ionic atmosphere — وسط ايـــونـــى
ionization — تـــأيـــــن
irregular ion effect — تأثير غير منتظم للايون
irrigation — ري ـــ سـقـــي
basin — — رى جـــوضـــى
drip — — رى بالتنقيـــط
— effeciency — كفـــاءة الـــرى

free flow irrigation
رى بالـــراحـــة

furrow —
رى بالخطـــوط

gravity —
رى بالجـــاذبيـــة

lift —
رى بالرفـــع (بالآلـــة)

level basin —
رى بغمـــر الاحـــواض

permanent sprinkler —
مجموعة رش ثابتـــة

portable —
مجموعـــة رش متنقلـــة

semi — —
مجموعـــة رش نصف متنقلـــة

sprinkler —
رى بالـــرش

sub surface —
رى تحت سطحـــى

surface —
رى سطحـــى

trickle —
رى بالتنقيـــط

irriversible
غيـــر عكســـى

iso
متســـــاوى

— electric point
نقطـــة تساوى الكهربائية

— morphous
متمـــاثـــل

— — substitution
احـــلال متمـــاثـــل

— pleths lines
خطوط تساوى الرطوبة

— therm lines
خطوط تساوى الحرارة

— topic dilution
تخفيف نظيـــرى

— — exchange
تبادل نظيرى

— tropic
جـــاهيـــة

inter
داخلـــى

interface
سطـــح مشتـــرك

internal pressure
ضغط داخلـــى

interstratification
تداخـــل الطبقـــات

j

juvenile stage
طـــور الشبـــاب

K

kaolinite type or group
نوع أو مجموعة الكاؤلينايت

key
مفتـــاح (الخريطـــة)

kinetic energy
طاقـــة حركيـــة

kinetic motion
الحركـــة الكينتكيـــة

kinetic theory
النظريـــة الحركيـــة

L

labelled
معلـــم — مرقـــم

labile
قابل للتحول الى صورة ميســورة (لابايل)

— pool
احتيـــاطى اللابايـــل

lacustrine
بحيـــــرى

— deposits
ترسيبـــات بحيريـــة

lagoons
بحيـــرات مستنقعيـــة

lamina
صفحـــــة

laminar
صفحـــــى

land
ا ر ض

land classification map
خريطـــة تقسيم — تصنيف — الارض

— capability
قـــدرة الارض

— form
شكـــل الارض

— scapes
ظاهـــرات السطـــح

land slides
انـــزلاقـــات الارض

— use
استعمـــال الارض

— — map
خريطة استخدام الارض

lateral
جـــانبـــى

— morains
ركاميـــات جانبيـــة

laterite
لاترايت (ترميديـــة)

latosolization (laterization)
لتـــرتـــه — (ترمدة)

lato sols
لاتوســول (ترميديـــة)

layer
طبقـــــة

law
قـــانـــــون

Bragg —
قانـــون بـــراج

Darcy —
قانـــون دارسى

Fick —
قانـــون فيك

Liebig —
قانـــون ليبـــج

— of diminishing return
قانون العائـــد المتناقص

— of limiting factor
قانـــون العامـــل المحدد

— of the minimum
قانـــون الحـــد الادنـــى

quantitative —
قانـــون كمـــى

leaching
غسيـــــل

efficiency of —
كفـــاءة الغسيـــل

— coefficient
معامـــل الغسيـــل

— fraction
نسبـــة الغسيـــل

least significant difference (LSD)
اقـــل فـــرق معنـــوى

legend
مفتـــاح الخريطـــة

legnin
لجنيـــــن

lessivage
انتقال الطين بالماء الى طبقات سفلى بالقطاع الارضى

level
مستـــــوى

topography
طبـــوغرافيـــة مستويـــة

ligno-protein complex
معقد لجنـــو — بروتين

lifless
بـــدون حيـــاة

lime-induced chlorosis
اصفرار ناتج عن الجير

lime potential
جهـــد الجيـــر

lime requirement
احتيـــاجات الجيـــر

lime stone
حجـــر جيـــرى

liming
اضافـــة الجيـــر

limiting factor
عامـــل محـــدد

line scale
مقيـــاس خطـــى

liquid fraction
الجـــزء السائـــل

liquid limit
حـــد السيولـــة

liquid state
حالـــة السيولـــة

litho
صـــخـــــر

lithosols
اراضى صخـــريـــة

lithology
التـــركيب الصخـــرى

lithosphere
الغلاف الارضى — الغلاف اليابس

living system
نظـــام حـــى

loam
طـــمـــى

local
محـــلـــى

locally arid — جاف محليا
locally humid — رطب محليا
lodging — رقاد
loess — لس (تربة سافية)
logged soil — ارض غدقة
logging — غدق
long-day plants — نباتات طويلة النهار
long wave radiation — اشعاعات طويلة الموجات
longitudinal extent — البعد الطولى
loose — سائبة
low-pressure process — طريقة الضغط المنخفض
luxury — اسرافى
— consumption — استهلاك اسرافى
lysimeters — لايزميتر — لايزمترات

M

macro — كبير
— flora — النباتات الراقية
— morphology — الصفات الظاهرية الكبرى
— nutrient — مغذيات كبرى
magma — المادة المنصهرة (الحمم)
manholes — غرف التفتيش
manure — سماد
manuring — تسميد
map — خريطة
mapping — عمل خريطة
— unit — وحدة خريطة
marine — بحرى
— cliffs — جروف بحرية
— sediments — ترسيبات بحرية
marketable crop — قابل للتسويق
marshes — سباخات ، مستنقعات
mass action — فعل الكتلة — تأثير الكتلة
mass flow — تدفق كتلى
massive soil — أرض مندمجة
massive structure — بناء مندمج
master horizon — أفق رئيسى
mature soils — اراضى ناضجة
mature stage — طور النضج
matter, material — مادة
maximum water-holding capacity — السعة المائية العظمى
meadow soils — اراضى السهول
mean effective diameter — متوسط القطر الفعال
mean effective radius — متوسط نصف القطر الفعال
mechanical analysis — التحليل الميكانيكى
medium — وسط أو بيئة
mego-organic — المادة العضوية الخام
melanic = mollic — مولى
membrane — غشاء

equilibrium membrane
تــوازن الاغشيــة

— impermeable —
غشــاء غيــر منفــذ

meniscus
سطح الانفصال المنحنــى

meristimic
مــرستيمــى

meshes
نتحات الشبكــة او المنخل

meso
متــوســط

— phyl cells
خلايــا ميزونيليــة

— relief
ميــل متــوسط

metabolic
نشــاط بنــائــى

metabolism
ايض ــ تحــول غذائــى

metallo-organic
معقــد معدنى عضــوى

metamorphic rock
صخــر متحــول

mho
موه (وحدة التوصيل الكهربائى)

mmho (millimho)
ممــوه (مليمــوه)

micellar phase
المحلــول الداخلــى

micro
دقيـــق

micro element
عنصر دقيق ــ شحيح

— climate
منــاخ محلــى

— flora
الاحيــاء الدقيقــة ــ نباتات صغرى

— morphology
الصفات الظاهرية الدقيقة

— nutrient
مغذيــات صغــرى

— organisms
الاحيــاء الدقيقــة

— pores
مســام صغــرى

— relief
تضاريس صغــرى

migrate
يهــاجــر

migration
هجــرة

mineral
معــدنــى

— soils
اراضى معدنيــة

mineralization
معــدنــة

minor elements
عناصر صغرى ــ دقيقة ــ نادرة

mitocondria
ميتــوكوندريــا

mixed layers
مختلط الطبقــات

mobile
متحــرك

mobile humus
دبــال متحــرك

moisture
رطــوبــة

— equivalent
المكافىء الرطوبى

soil moisture-holding capacity
ســعــة احتفاظ الارض بالماء

moisture regime
السلــوك المــائــى

— stress
جهــد رطــوبــى

— tension
التــوتــر الرطــوبــى

molal freezing point lowering
انخفاض جزيئى لدرجة التجمد

mole drain
مصارف الحفار او المول

molecular condensation
التكثف الجزيئى

— forces
قــوى جزيئيــة

mollisols, mollic
تربة موليسولية ــ موليكية (نصف جافة)

monolayer
وحيــد الطبقــة

montmorillonite type or group
نوع او مجموعة المونتموريللونايت

moraines
رواسب الثلاجــات

Ohm
اوم (وحدة المقاومة)

order
رتبة

organic
عضوى

— fraction
قسم عضوى

— matter
مادة عضوية

organism
كائن حى

orientation, reorientation
توجيه ، اعادة توجيه

ortstein
طبقة صماء (بمادة لاحمة حديدية)

oscillation volume
حجم التذبذب

osmotic pressure gradient
ممال الضغط الاسموزى

outflow
ازالة

— law
قانون التدفق

outputs
مخرجات

over-lapping order
رتبة متداخلة

over-liming
زيادة اضافة الجير

oxic
اوكسيك — اكسيدى

oxidase
اوكسيديز

oxidising
مؤكسد

oxidation
اكسدة — تأكسد

oxisols
(تربة) اوكسيسول « غنية بأكاسيد الحديد »

P

paddy soils
تربة مغمورة بالماء

palaeoclimatic maps
خرائط توزيع المناخ القديم

paltaeontology
علم الحفريات

parasite
طفيلى

parent material
مادة الاصل (المادة الام) ،

parent rock
الصخر الام

particle size distribution
التوزيع الحجمى للحبيبات

particle
حبيبة

compound —
حبيبة مركبة

simple —
حبيبة بسيطة

partial
جزئى

— derivative
مشتق جزئى

— gradient
ممال جزئى

— molar
الجزىء الجزئى

— pressure
ضغط جزئى

passive factor
عامل ساكن — سلبى

— transport
انتقال سلبى

— uptake
امتصاص سلبى

paste
عجينة

pastures
مراعى

pattern
نمط

peat
بيت

peaty = histic
عضوى

pebbles
زلط — حصى

pectine
بكتين

pedalfer
بيدالفير

pedocal
بيدوكال

morphology
علم الشكل الظاهرى (مورفولوجيا)

mottled
مبقــع

mottling
تبقـــع

mountaneous
جبليـــة

mulch
غطاء (لسطح التربة)

multicategories
متعـــدد المستويات

multiple
متعـــــدد

— cropping
استزراع الارض باكثر من محصول تكثيف الاستزراع

— strain inoculant
حقن متعدد السلالات

mutual
تبـــادلي — متبـــادل

— cationic influence
التاثير المتبادل للكاتيونات

mycelium
جسيمات خيطية غروية محملة شحنات كهربائيـــة — ميسليـــوم

mycorrhiza
فطريات جذرية — ميكوريزا

N

natric
ناتريك — ناترى — صودى

natural
طبيعـــــى

— classification
تقسيم طبيعـــى

— forces
قـــوى طبيعيـــة

— vegetation
غطـــاء نبـــاتى طبيعـــى

nematods
ديدان ثعبانية (النماتودات)

net outgoing radiation
صافى الاشعاع الخارج

neutron-scattering method
طريقة تشتت النيوترونات

new formation
تكويـــن جـــديـــد

nitrification
نترتـــه — تـــأزت

nitrifying bacteria
بكتيريا النترتة

nocturnal radiation
الاشـعـــاع الليلـــى

nodule bacteria
بكتيريـــا عقديـــة

nodule
عقـــــدة

nodulation
تكويـــن العقـــد

nomenclature
تسميـــــة

non-consolidated
غير متصلب — غير متكتـــل

non-symbiotic
غيـــر تكافليـــة

normal
عـــــادى

— profile
تطـــاع عـــادى

— relief
ميـــل عـــادى

notch
نتحـــــة

nutrient
غـــــذاء

— element
عنصـــر غذائـــى

— solution
محلـــول غذائـــى

nucleous
نـــــواة

O

oblique
مـــائـــــل

observation holes
حفـــر أو تقوب الملاحظة

— soil map
خريطـــة ملاحظـــات

obsequent streams
الانهـــار العكسيـــة

occurrence
حـــــدوث

ochric
أوكريك — فاتـــح

octahedron
ثمـــانى الاوجهـــة

pedo
أ ر ض
— classification
تقسيم بيدولوجى
— climate
منـــاخ أرضى
pedological classification
تقسيم بيدولوجـــى
— climate
خريطـــة بيدولوجيـــة
pedological classification
تقسيـــم بيدولوجـــى
— map
خريطـــة بيدولوجيـــة
pedon
بدون (اصغر وحدة حجمية تمثـــل الارض فى ثـــلاث اتجـــاهـــات)
pedology
بيدولوجيـــا — علم التربـــة
pF
بـــى — اف
pellet
حبـــــة
pelleted
محبــــــب
peptization
تفـــــرق
perched ground water table
مستوى ماء جوق معلق
percolation
تمـــريـــر — رشـــح
percolated water
ماء راشـــح
perforated
مخـــرمـــة
periglacial
شبـــه جليـــدى
period
فتـــــرة
permafrost
متجمد طول العـــام
permanent wilting point (PWP)
نقطة الذبول الدائم
permeability
نفـــاذيـــة
— coefficient
معـــامـــل النفـــاذيـــة

permeameter
برميامير (مقياس النفاذية)
peroxidase
بـــروكسيـــديـــز
pH of soil
التربة (الرقم الهيدروجينى)
phase
مرحلة او طور — حالـــة
equilibrium —
مرحلـــة التـــوازن
gaseous —
حالـــة غازيـــة
impression —
مرحلـــة التأثيـــر
liquid —
حالـــة سائلـــة
— rule
قاعدة الطور أو الاطوار
separation
مرحلـــة الفصـــل
solid —
حالـــة صلبـــة
phillosilicate minerals
معـــادن طبقيـــة
philosophical
فلسفـــى
phosphate - acceptor
مستقبـــل الفوسفات
phosphatides
فـــوسفـــاتيـــدات
phospholipids
فوسفوليبيـــدات
phosphorilated
مفسفـــــر
— molecule
جـــزىء مفسفـــر
phosphorilation
فسفـــــرة
photochemical
كيميـــائـــى ضوئـــى
photo-interpretation
الاستنتاج من الصورة (الضوئية)
photosynthesis
تمثيـــل ضوئـــى
phreatic level
فـــوق منطقـــة التشبـــع
phytate
فيتـــات

phytosphere	غلاف نباتي ـ فيتوسفير
placement	وضـــع
plains	سهـــول
plant associations	العشائـــر النباتيـــة
plant climaxes	الـــذروة النبـــاتيـــة
plasma	بـــلازمــــا
plasmalema	بـــلازمـــالمـــا
plasmolysis	تبلـــزم
plastic	ليـــن
lower plastic limit	الحـــد الادنـــى لليونـــة
upper plastic limit	الحـــد الاعلـــى لليونـــة
plastic number	رقـــم الليـــونـــة
plasticity	ليونـــة ـ مرونـــة
— index	دليـــل المرونـــة
platy	طبقـــى (مثـــل الطبـــق)
plinthization	البلنثـــة (تكويـــن طبقـــة)
plough	يحـــرث ـ محـــراث
ploughing	حـــرث
plutonic rocks	صخـــور ناريـــة جوفيـــة
playa	السبخات البحرية الملحيـــة
pocket chamber	حجـــرة جيب
podsolization	البدزلـــة ـ تكوين البودزول
polar	تطبـــى
polarity	خاصيـــة التطبيـــة
polarization	خاصية التطبية (تقاطب)
polimerization	بـــلـــمـــرة
polygonal	متعـــدد الوجـــوه
polygenesis	الوراثة المتعددة ـ متعدد المنشأ
polyhedron	متعـــدد الاوجـــه
polypedon	متعـــدد البيـــدونـــات
polysaccarine	متعـــدد التسكـــر
pond	بـــركـــة
population	عشيـــرة
microbial —	عشيـــرة ميكروبيـــة
pores	مســـام
macro —	مســـام واسعـــة
micro —	مســـام ضيقـــة
— size distribution	التوزيع الحجمى للمسام
porosity	مســـاميـــة
porous plate	القـــرص المسامـــى
pot holes	حفـــر صخـــريـــة
ppm	ج / م
prarie soils	اراضي (البـــرارى)
precipitation	تـــرسيـــب
pressure	ضـــغـــط
— gradient force field	حقـــل ممـــال الضغط
pressure head	الضاغط الـــرأسى
— membrane	غشـــاء الضغـــط

potential pressure — جهـد الضغط

pretreatment — معاملة مسبقة (ابتدائية)

primary — اولـــى

— soil — تـربـة اوليـة

prismatic — منشـــورى

probability — احتمـــال

producing system — نظـام منتـج

productive — منتـــج

productivity — انتـاجيـة

profile — تطـاع او بروفيـل

abnormal — — تطـاع شـاذ

burried — — تطـاع مدفـون

deep — — تطـاع عميـق

interfluve — — تطـاع بين الاوديـة

normal — — تطـاع عـادى

piezometric — — تطـاع بيـزومتـرى

projected — — تطـاع ممتـد

shallow — — تطـاع ضحـل

superimposed — — تطـاع متداخـل

truncated — — تطـاع مشطـوف

property — خاصيـة

protozoa — بـروتـوزوا

psament — بسامنتـى — رملـى

pseudo profile — تطـاع بيدولوجى كاذب

pulse — نبضـة

pyramidal — هـرمـى

quaternary — ربـاعـى

quantitative — كـمـى

— approach — المنهـج الكمـى

R

radial flow — الحركة الجاذبة او النطرية

radiant flux — تدفـق الاشـعـاع

radiation balance — توازن الاشـعـاع

radioactive — مـشـع

rainfall — مـطـر

rate — مـعـدل

ratio — نـسـبـة

C/N — — نسبـة ك / ن

— law — تانـون النسبـة

real — حقيقـى

— density — كثـافـة حقيقيـة

— volume — حجـم حقيقـى

recent soil — ارض حـديثـة

reclamation — استصـلاح

reconnaisance — استكشـاف

rectangular notch — فتحة مستطيلة (على شكل U)

red soils — اراضى حمـراء

— beds — رواسب حمـراء

reduced ratio — النسبة المخفضة
redox potential — جهد الاختزال
reduction — اختزال
— of NO3 — اختزال النترات
refractive index — دليل الانكسار
reflect — يعكس
reference-level information — معلومات أساسية — أو مرجعية
regeneration — استعادة النشاط
regosols — تربة — ريجوسول
regression — ارتداد — ميل
relationship — علاقة
relative — نسبي
humidity — — رطوبة نسبية
efficiency — — كفاءة نسبية
release — يطلق — يترك
slow — — بطيء الانطلاق (قليل الدوبان)
relief — تضاريس
— index — دليل التضرس
remnants — بقايا
rendzina — « تربة » ريندزينا
replacement — احلال
requirements — احتياجات
gypsum — — احتياجات جبسنية
leaching requirements — احتياجات غسيلية

nutritive requirements — احتياجات غذائية
resin — راتنج
respiration — تنفس
— of NO3 — تنفس النترات
respiratory — تنفسي
repulsion — تنافر
— potential — جهد التنافر
residues — بقايا
crop — — بقايا الحاصلات
residual soil — تربة محلية التكوين
respond — يستجيب
response — استجابة
reversible — عكسي
reversion — تحول
phosphate — — تحول الفوسفات
rhizocylinder — الاسطوانة الجذرية
ribs — اضلاع
rift — اخدود
ring — حلقة
— structure — تركيب حلقي
riser pipe — ماسورة رافعة
river terraces — شرفات نهرية
rock — صخر
carbonatious marl — — صخر مارل كربوني

carbonatious mudston rock
حجــر طينـــى كربونـــى
chalk —
صخــر الطبـــاشير
clay lime —
صخــر طينـــى جيرى
clayey marl —
مـــارل طينـــى
conglomerate rock
طين متحجر (كونجلومرات)
— decay or decomposition
تحلــل الصخــر
gneiss —
صخــر نايس
igneous —
صخــر نـــارى
— mantle
مفتتـــات صخريـــة
lime stone —
صخــر الحجــر الجيرى
rock marl
صخــر المـــارل
mud stone —
صخــر طينـــى
phosphate —
صخــر الفـــوسفـــات
sedimentary —
صخــر رسوبـــى
shale —
صخــر شيـــل
rolling
متـــمـــوج
root
جـــذر
— interception
اعتــراض جـــذرى
— potential
جهــد جـــذرى
soil interface
سطح تلامس الجذور والتربة
— surface sorption zone
منطقة امتصاص السطوح الجذرية
— system sorption zone
منطقة امتصاص المجموع الجذرى
— tip
القمـــة الطرفيـــة الجذريـــة
row
صـــف

rule
قــاعـــدة
runoff
جريـــان سطحـــى
— modulus
معاير الفائض — معاير الجريان السطحى

S

salic
ملحـــى
saline soils
اراضـــى ملحيـــة
salinization
تمليـــح (تجمع امـــلاح)
salt
مـــلـــح
—affected soil
تربـــة متاثرة بالامـــلاح
— bridge
مقياس تركيز الملح (كوبرى الملح)
— effect
تاثيـــر الملـــح
— respiration
تنفس الملـــح
sample
عـــينـــة
Sand
رمـــل
— creep
زحف الرمـــل
— dunes
تـــلال رمليـــة
— stone
صخـــر رملـــى
sandy loam
طمـــى رملـــى
— soil
ارض رملية — تربة رملية
saturation soil extract
مستخلص الارض المشبعـــة
scale
مقيـــاس
scanty
قليـــل — نادر
scarp
حـافـــة

scarp features	ملامح الحافة
scattering	بعثرة
screen	مصفاة او منخل
secondary	ثانوى
— formation	تكوينات ثانوية
— soils	ترية ثانوية (منقولة)
secretion	افرازات
sedentary	فى مكانها
sediment	ترسيبات
— discharge	تدفق الرواسب
marine —	ترسيبات بحرية
water —	ترسيبات مائية
sedimentary rock	صخر رسوبى
sedimentation	ترسيب
seepage	تسرب
segregation	انفصال
selectivity	اختيار — افضلية
— coeff'cient	معامل اختيار
— constant	ثابت افضلية
— curves	منحنيات الافضلية
— number	رقم الافضلية
self-adsorption	امتصاص ذاتى
— diffusion of ions	انتشار ذاتى للايونات
semiarid	نصف جاف — شبه جاف
semidetailed	نصف تفصيلى
semipermeable	نصف منفذ
senile	طور الكهولة (قرب نهاية النحر)
sensitive	حساس
sequence	تسلسل — تتابع
bio —	تسلسل حيوى
chrono —	سلسلة زمنية
climo —	تسلسل مناخى
litho —	سلسلة صخرية
topo —	تسلسل طبوغرافى
series	سلسلة او مجموعة
sesquioxides	اكاسيد ثلاثية
7th approximation	المحاولة الينابعة — التقريب السابع
shallow	ضحل
— profile	قطاع ضحل
shearing strength	شدة القص
sheet erosion	النحت الصفحى
— structure	بناء صفحى
shells	قواقع (محارات)
shelter belt	نطاق واق
shifting	زحزحة
agriculture	زراعة متنقلة
shirinkage	انكماش
shirinkage limit	حد الانكماش

sieves method
طريقة المناخل (الغرابيل)

silica gel
سيليكاجيل

— glass
زجاج سيليكا

silicate chains
سلاسل السيليكات

sills
العروق الافقية

silt
غرين (سلت)

single-grained
تحبب فردى

sink holes
الحفر الغائرة

site
موقع

size distribution
توزيع حجمى

skeleton
هيكل

sky radiation
اشعاع سمائى

sleet
ثلج مختلط بالماء

slides
انزلاقات

slopes
ميول

smooth
ناعم

snow
ثلج

sodium adsorption ratio (SAR)
نسبة ادمصاص الصوديوم (ن أ ص)

soft
لين

soil
تربة — ارض

— air
هواء التربة

brown —
تربة بنية

azonal —
تربة غير نطاقية

— catena
سلسلة اتربة

chestnut soil
تربة كستنائية

— columns
اعمدة التربة

— classification
تقسيم الاتربة

— colour
لون التربة

(brown بنية dark قاتمة grey رمادية
white بيضاء yellow صفراء)

— core
باطن الارض

— creep
زحف التربة

— crust
قشرة التربة

— erosion
نحت التربة

— evolution
تطور التربة

— extract
مستخلص التربة

— family
عائلة التربة

— formation
تكوين التربة

— forming factors
عوامل تكوين التربة

— — processes
عمليات تكون الاراضى

— group
مجموعة التربة

— individual
وحدة التربة

interazonal —
تربة بين نطاقين

— map
خريطة التربة

— material
مادة التربة — مادة ترابية

mediterranean —
تربة البحر الابيض

— moisture characteristic curves
منحنيات الرطوبة المميزة للتربة

— moisture tension
التوتر الرطوبى للتربة

soil moisture tension constants
ثوابت التوتر الرطوبى للتربة

soil morphology
معالم التربة الظاهرة (مورفولوجيا التربة)

soil order
رتبة التربة

alfisols
الفي سول (الفيه)

aridisols
اريدى سول (اريدية)

entosols
انتوسول (انتوسولية — انتية)

inseptisols
انسبتى سول (انسبتية)

mollisols
مولى سول (مولية)

spodosols
سبودوسول (سبودية)

ultisols
اتيسول (التية)

vertisol
فرتى سول (فرتية)

soil phase
حالة التربة

— physics
فيزياء التربة

— profile
قطاع التربة — بروفيل

— reaction
تأثير التربة (الرقم الهيدروجينى للتربة)

red desert —
تربة صحراوية محمرة

sample —
عينة تربة

— science
علم التربة

— series
سلاسل التربة

sierozem
تربة سيروزيم

sodic —
تربة صودية

— solution
محلول لتربة

— structure
بناء التربة

adobe	أدوبى	blocky	متكتل
cloddy	متعجن	crumbular	مشطى
destroyed	متدهور	granular	حبيبى

puddled
لزج

Soil suborder
تحت رتبة التربة

soil survey
حصر التربة

detailed —
حصر تصنيفى

reconnaisance —
حصر استكشافى للتربة

semidetailed
حصر نصف تفصيلى

soil system
نظام التربة

— terra rossa
تربة تيراروسا

— texture
قوام التربة

clayey	طينية	clay loam	طمبية طينية
loamy	طمبية (غرينية)		
loamy sand	رملية طمبية		
sandy	رملية	sandy clay	طينية رملية
sandy clay loam	طمبية طينية رملية		
sandy loam	طمبية رملية	silty	سلتية
silty clay	طينية سلتية		
silty clay loam	طمبية طينية سلتية		
silty loam	طمبية سلتية		

soil transmition properties
صفات التربة الخاصة بنقل وتوصيل المياه

— unit
وحدة التربة

— type
نوع التربة

zonal —
تربة نطاقية

soil water
ماء التربة

adsorbed —
ماء التربة المدمص

capillary or film —
ماء التربة الشعرى او الغشائى

crystal latice —
ماء تبلور الماء الارضى

— diffusivity
انتشارية ماء التربة

free soil water
مـــاء التربـــة الحـــر

gravitational —
مـــاء الجـــذب الارضى

hygroscopic —
ماء التربة الهيجروسكوبى

solar constant
ثابت شمســـى

solid solution
مـــزيـــج صلب

solid
صلـــب

Solod
ســـولـــوذ

Solonchak
ســـولـــونشاك

Solonetz
ســـولـــونتـــز

solubility product
حاصـــل الاذابـــة

solum
سولم (الآفاق النشطة بقطاع التربة)

crudum —
تربـــة خـــام

maturum —
تربـــة ناضجـــة

semi —
تربـــة صغيرة الســـن

semimaturum —
تربـــة غير ناضجة

solute
مـــــذاب

solvent
مـــذيـــب

sorption
امتصـــــاص

space
مســـافـــة

free —
مسافـــة خاليـــة

spacing
بـــعـــــد

basal —
بعـــد قاعـــدى

species
انـــــواع

specific
نـــوعـــى

specific activity
نشاط نوعى (اشـعاع نوعى)

— energy difference
فـــروق الطاقـــة النوعيـــة

— gravity
الكثافة النوعية (وزن نوعى)

— heat
حـــرارة نوعيـــة

— inner surface
السطـــح النوعى الداخلى

— mass
الوزن النوعى (الكثافة)

— retention
المسك النـــوعـــى

— volume
الحجم النوعـــى

— yield
المحصول النوعـــى

sphere
غـــلاف — (كـــرة)

atmosphere
غـــلاف جـــوى

asthenosphere
غـــلاف الاثنوسفير

biosphere
غـــلاف حيـــوى

centrosphere
النواة الداخلية المركزية

hydrosphere
غـــلاف مـــائـــى

lithosphere
الغـــلاف اليـــابس

mesosphere
الغلاف الداخلى الوسطى

pedosphere
غـــلاف مجـــال التربـــة

phytosphere
غلاف نباتى — مجال نباتى

rhizosphere
غلاف الجذور — مجال الجذور

zoosphere
غلاف حيوانى — مجال حيوانى

spodic
سبوديك — (دبالى)

spodosols
تربة سبودوسولية — سبودية (رطبة باردة دبالية)

springs
ينـــابيـــــع

sprinkler
رشـــــاش

spurs
مناطق البروز (المحدبات)

stability, instability
ثبـــات ، (عــدم ثبـــات)

stacking
رص (الطبقـــات)

stage
مرحلـــة ـــ طـــور

stalactites
اعمـــدة صاعـــدة

stalagmites
أعمـــدة نازلـــة

state
حـــالـــــة

intermediate —
حالـــة وسطيـــة

initial —
حالة ابتدائيـــة

static
ســاكـــن

statistical model
نمـــط احصائـــى

stationary case
حالـــة ثابتـــة

steady state
حالـــة الثبـــات

sterilization
تعقيـــــم

stereoscopic examination
الفحص الاستريوسكوبى

sterioscope
ستـــريـــوسكـــوب

stern double layer
طبقة شتيرن المزدوجة

stickiness
التـــلاصـــق

sticky point
نقطة الالتصاق

stimulation
تنشيـــــط

stomata
ثـــغـــــور

stone forests
غابـــات حجريـــة جيريـــة ،

storage capacity
القـــدرة التخـــزينيـــة

storage coefficient
معامـــل تخـــزيـــن

strain
ســـلالــــــة

stratification
تطـــابـــق

stratigraphy
علـــم الطبقـــات

stratosphere
طبقة الجو العليا (ستـرتوسـفير ـــ ابعد من 15 كم من الارض)

stratum, strata
طبقـــة ، طبقـــات

substratum
تحت طبقـــة

stream
مجـــرى مـــائـــى

stream lines
مسارات المجارى المائية

strike-type streams
مضرب الطبقـــات

strike line
امتداد مضرب الطبقات

structure
بنـــاء ـــ تـــركيب

— benches
المدرجـــات الصخريـــة

columner —
بنـــاء عمـــودى

— features
الظواهر التركيبية الثنائية لسطح الارض

platy —
بناء طبقى (ذو طبقات)

prismatic —
بنـــاء منشـــورى

structureless —
عديمـــة البنـــاء

structural groups
مجموعة بنائيـــة

sub
تحـــت

sub-boreal
تحت شمـــالـى

sub-group
تحت مجمـــوعـــة

sub-irrigation
رى تحت سطحـــى

submergence
غاطسة أو منغمرة

sub-order
تحت رتبة

sub soiler (plough)
محراث تحت التربة

sub soiling
حرث تحت التربة

substance
مادة

substitution
احلال

isomorphous —
احلال متماثل

sub-stomatal cavity
الفجوة تحت الثغرية

subsurface diagnostic horizons
آفاق تحت سطحية تشخيصية

subterranean streams
المجارى الجوفية

sub tropical
تحت استوائى

sub-unit
تحت وحدة

succession
التتابع

suction tension
التوتر الشدى

summation curve
منحنى تجميعى — المجموع

sumps
أحواض

surface
سطح

surface area
مساحة السطح

— diagnostic horizon
آفاق سطحية تشخيصية

— energy
طاقة السطح

— ionization
تأين السطح

— runoff
جريان سطحى — تصرف سطحى

— tension
شد سطحى — توتر سطحى

suspend
يتعلق

suspended sediments yield
حجم الرواسب المعلقة

suspension
معلق

— effect
تاثير المعلق

swamps
سياحات

swelling
انتفاخ

— of soil
انتفاخ التربة

symbiotic
تكافلى

symmetry
تماثل

— surface
مستوى التماثل

— value
قيمة التماثل

synclines
مقعرة

syphons
سحارات

system
نظام

closed —
نظام مغلق (مقفول)

open —
نظام مفتوح

symptoms
اعراض

deficiency —
اعراض نقص

toxicity —
اعراض تسمم

T

tail escapes
مصبات النهاية

takyer
تاكير

tectonic movement
حركات تكتونية

temporary
موقتة

termites
تجمعات

terrace
شــرفــة

terracette
شــريفــة

test
اختبـــار

biological —
اختبـار حيـوى

biological chemical —
اختبـار كيمـاوى حيـوى

chemical —
اختبـار كيمـاوى

soil —
اختبـار التربـة

fertility —
اختبـار الخصوبـة

tetrahedron
رباعـى الاوجـه

tensiometer
مقياس الشد (تنشيومتر)

texture
قـــوام

— triangle
مثلث القـوام

torrents
سيـــول

thawing
انصهـــار

theory
نظـريـة

thermal
حـــرارى

— belts
الاحزمـة الحـراريـة

— condensation
التكثف الحـرارى

— conductivity
توصيـل حـرارى

thermodynamic
الدينـاميكـا الحـراريـة

thermophysics
الفيـزيـاء الحـراريـة

three dimensional view
منظـر ثلاثـى الابعـاد

thrusts
قـــوى الـدفـع

tide
المـد (عكس الجزر)

tiles
مصـــارف مغطاة (برابخ)

collector —
المجمعات (المصارف المغطاة المجمعة)

— drainage
صـرف مغطـى

lateral —
الحقليات (المصارف الحقلية المغطاة)

main —
الرئيسيات (المصارف المغطاة الرئيسية)

submain —
الفرعيات (المصارف المغطاة الفرعية)

tissue
نسيـــج

titration curve
منحنـى التنقيط

tolerance
متـاومـــة

drought —
متـاوم العطش

heat —
متـاومـة الحـرارة

salt —
متـاومـة الامـلاح

tongue
لســـان

topography
طبوغرافيا — الشكل الظاهرى لسطح الارض

toposequence
سلسلـة طبـوغرافيـة

toxicity
تـســمـم

phytotoxicity
تسمـم النبـات

trace elements
عناصر دقيقة — شحيحة — نادرة

transformation
تـحـــول

translocate
يـنـتـقـل

transition forms
صـور انتقاليـة

transitional horizon
افـق انتقـالى

transitory accumulation
تجمـع انتقالى

transmissivity coefficient
معـامـل الامـرار

transpiration — نتح
transport — انتقال
active — — انتقال نشط
transportation — انتقال
transported soils — اتربة منقولة
transverse — شقوق عريضة
— streams — مجارى مائية عريضة
traverse — يعبر
triangular coordinates — احداثيات مثلثة
tropical — استوائى
— soil — تربة استوائية
truncated profile — قطاع مشطوف
tundra soils — اراضى التندرا
turbulent — مضطرب — اضطرابى
— transport — انتقال اضطرابى
turger pressure — ضغط الامتلاء
type — نوع

U

ultimate analysis — التحليل الكلى او النهائى
umbric — حامضى
undulating — متعرج
unit — وحدة
activity — — وحدة نشاط
depth — — وحدة عمق
unsaturated — غير مشبع
uniform — متجانس
uniformitarianism — التطور التدريجى المتجانس
unique set — مجموعة خاصة (وحيدة)
unstationary case — الحالة غير ثابتة
universal — عالمى — عام
universal indicator — دليل عام
uptake — يمتص
urease — يورياز (انزيم)

V

vacciole — الفجوة الخلوية
vacuole — فجوة
valence, (valency) — تكافؤ
di-valence — ثنائى التكافؤ
mono-valence — احادى التكافؤ
poly-valence — عديد التكافؤ
value — قيمة
— of the colour — درجة لمعان اللون
Deans "a" — — قيمة "a" لديس
Fried and Deans "a" value — قيمة "A" لفريد ودين
"l" - value — قيمة "L'
Mitscherlich "b" — قيمة b لمتشرلش
variables — متغيرات
vegetation — الغطاء النباتى

velocity
سرعة

velocity of approach
سرعة التقارب

cataphoretic —
السرعة الكاتافورية

vein
عرق

vertical
رأسى

vertisols
تربة فرتسول — فرتية

vesicular
وعائى

virgin
عذراء — بكر

viscous flow or (laminar flow)
تدفق السوائل اللزجة

volatilization
تطاير

volcanic
بركانى

— eruptions
الثورات البركانية

void
نجوة

— ratio
نسبة الفجوات

W

waste
ناقد

water
ماء

— application efficiency
كفاءة اضافة الماء

— bodies
مسطحات المياه السطحية

bound —
ماء مقيد

capillary —
ماء شعرى

capillary fringe —
مياه الامتداد الشعرى

confined —
مياه محتجزة

— consumptive use
الاستهلاك المائى

crystallization —
ماء التبلور

— density
كثافة الماء

— diagram
الديجرام المائى

— flumes
مسيلات الماء

free —
الماء الحر

gravitational —
مياه الجاذبية الارضية

gravity —
ماء الجاذبية

— holding capacity
سعة حفظ الماء

interlayer —
ماء بين الطبقات

interstice or cuffs —
مياه التقاطعات

— molecules
جزيئات الماء

oceanic —
المياه المحيطية

pellicular —
الماء القشرى

perching —
طبقات حاملة لمياه ارضية

— quality
جودة المياه

— requirement
احتياجات مائية

— sediments
رواسب مائية

— shed
منتج الماء

— — management
ادارة منتج الماء

—stable aggregates
جزئيات ثابتة مائيا

suspended —
مياه معلقة

swelling —
ماء الانتفاخ

wave-cut platform
الارصفة البحرية (حواجز الامواج)

waxing slope — الانحـــدار المحـــدب

weather — جـــــو

weathering — تجـــويـــة

— processes — عمليـــات التجويـــة

weighted average — متـــوسط مـــوزون

weir — هــــدار

broad creasted — — هدار ذو قاعدة عريضة

cippoletti — — هــدار سيبـــولتـــى

drowned — — هــدار غــارق

parabolic — — هدار على هيئـــة قطع مكافىء

spillway — — هــدار ساكب

standing wave — — هــدار ذو موجة واقفـــة

stepped — — هــدار مــدرج

sutro — — هــدار ستــرو

trapezoidal — — هدار على شكل شبه منحرف

well — بــئـــر

donw — — بئـــر غير عميـــق

inverted — — بئـــر مقلـــوب

recharge — — بئـــر شحـــن

relief — — بئـــر تخفيف أو تفريـــغ

weeping — — بئـــر باكيـــة

wetting — ابـــتـــلال

— front — جبهـــة الابتـــلال

white alkali soils — الاراضى القلويـــة البيضـاء

wilting coefficient — معامـــل الذبـــول

— point — نقطـــة الذبـــول

wind — ريــــح

—blown sand — رمـــال منقولـــة بالريـــاح

— breaks — مصـــدات الريـــاح

— deposits — رواسب هوائيـــة

— gap — الثغـــرات الهوائيـــة

— structure of dessiction — التقطع النهرى المتباعد

X

X - ray — الاشعـــة السينيـــة

Y

young soil — ارض فتيـــة — حديثـــة

Z

zeta potential — جهـــد زيتـــا

zonal — نطـــاقـــى

— soils — اراضى نطـــاقيـــة

zonality (zones, provinces) — تمنطـــق

zoosphere — غـــلاف حيـــوى

المراجــع العربيــة

بكــر ، حلمــى 1979

ــ هندسـة الصرف الزراعي ــ الطبعة الثالثة ــ دار المطبوعات الجديدة الاسكندرية .

بلبــع ، عبــد المنعــم

ــ الاراضى المتأثرة بالاملاح . منظمــة الغــذاء والزراعــة . روما 1979

ــ خصوبــة الاراضى والتسميــد ــ الطبعــة الثــالثــة 1979

ــ استصــلاح وتحسيــن الاراضى ــ الطبعــة الثــالثــة 1976

دار المطبوعات الجديدة ــ الاسكندرية .

ــ فحص الاراضى ــ دار المعارف 1968

ــ محاضرات فى الشؤون الزراعية العربية 1968

ــ الارض والانسان فى الوطن العربى 1973

ــ اضواء على الزراعة العربية 1976

دار المطبوعات الجديدة ــ الاسكندرية

المكتب المصرى الحديث للطباعة والنشــر

خضر ، مصطفى وحسن ، نجيب 1968

اصــول البيدولوجــى

ــ الاسكندريــة

زيــن العابدين ، عبد الله

ــ طبيعــة الاراضى 1936

زين العابدين ، ناجى 1979

ــ الرى الزراعى ــ جامعة حلب ــ ســوريا

سفــاف ، ادهم 1979

ــ رى واستصلاح الاراضى ــ جامعة حلب ــ ســوريــا .

علام ، فتح الله 1936

ــ كيميــاء الاراضى

نهمى ، محمــود وآخرون

ــ اساسيات علم الاراضى 1977

دار المطبوعات الجديدة ــ الاسكندرية

مسعــود ، فتحى 1979

ــ الرى الزرعى ، الطبعة الثانية

دار المطبوعات الجديدة ــ الاسكندرية

مــراجــع انجليزيــة

Bartholomew, W.V. and Clark, F.E. 1965
Soil Nitrogen — Agron. Series No. 10
Am. Soc. Agron., Wis. U.S.A.

Baver, L.D. 1948
Soil Pysics, J. Wiley and Sons, N.Y.

Bear, F. (Editor) 1948
Chemistry of the Soil
Am. Chem. Soc. U.S.A.

Black, C.A. 1957
Soil-Plant Relationships
J. Wiley and Sons, N.Y. U.S.A.

Kelley, W.P. 1948
Cation Exchange in Soils
Reinhold Co. N.Y.

Kellog, C.E. 1949
The Soils That Support Us
The McMillan Co. N.Y.

Marshall, C.E. 1964
The Pysical Chemistry And Mineralogy Of Soils.
J. Wiley and Sons, N.Y.

Richards, L.A. (Editor) 1954
Diagnosis and Improvement of Saline and Alkali Soils.
USDA Handbook No. 60.

Russell, E.J. 1952
Soil Conditions And Plant Growth
8th. ed. Longm. Green Co. London.

Sutcliffe, J.F. 1962
Mineral Salts Absorption In Plants
Pergam On press, Oxford.

Tisdale, S.L. and Nelson, W.L. 1958
Soil Fertility and Fertilizers
McMillan Co. N.Y.

U.S.D.A. Staff. 1960
Soil Classification, A Comprehensive System-7th.
Approx. U.S.D.A.

U.S.D.A. Staff. 1951
Soil Survey Manual - Handbook No. 18.

مصطلحات التربية والتعليم

(أنجليزي - فرنسي - عربي)

د. أحمد زكي بدوي

A

ABILITY, ADULT

قدرة الكبار

Aptitude d'adulte

تباين القدرة على التعلم والانجاز لدى الكبار عنها لدى الاشخاص الصغار

ABILITY, LEARNING

القدرة على التعلم

Aptitude d'apprentissage

القدرة المتاصلة او النامية على اكتساب الانماط السلوكية والاتجاهات وطرق الاستجابة للمثيرات عن طريق ممارسة العمليات الفسيولوجية والعقلية (الذاكرة ، التفكير النشاط العصبى العضلى الخ) والتى تتصل باثارة استجابات جديدة ، وبعبارة اخرى هى القدرة على الافادة من التجارب السابقة .

ABILITY, READING

القدرة على القراءة

Aptitude à la lecture

1 — المهارة فى التعرف مباشرة وفى التفسير الصحيح للجمل المكتوبة او المطبوعة بحركات العين التى تتميز عادة بالقاء نظرة شاملة لا تتجاوز نطاقها فى التعرف

2 — الميل للقراءة بعناية ، والتفكير الاستنتاجى ، ويقاس بمعدل سرعة القراءة والقدرة الشفوية واللفظية (بما فى ذلك المعدل الخاص بالحقائق المنفصلة وقراءة الجداول) .

ABSENCE, EXCUSED

غياب بعذر مقبول

Absence excusée

التغيب عن الدراسة لاى سبب تعترف بشرعيته المدرسة كمرض الطالب او احد افراد اسرته او حدوث وفاة فى الاسرة

ABSENCE, LEGAL

غياب مشروع

Absence légitime

الغياب عن الدراسة لاسباب تقرها اللوائح كالمرض والأعياد

ABSENCE RECORD

سجل الغياب

Registre d'absence

Cf. Record, Absence

ABSENCE, UNEXCUSED

غياب بدون عذر مقبول

Absence impardonnée

الغياب عن الدراسة لاسباب لا تقرها المدرسة كأسباب مشروعة

ACADEMIC APTITUDE TEST

اختبار الاستعداد الاكاديمى

Test d'aptitude académique

اختبار يجرى لمعرفة استعداد الشخص لتلقى نوع الدراسة الاكاديمية

ACADEMIC FREEDOM

الحرية الاكاديمية

Liberté académique

حرية الاساتذة فى الجامعات والكليات فى ان يناقشوا بحرية مواضيعهم فى قاعات الدراسة بجهات نظرهم بشأن القضايا التى يختلف فيها الراى ، بشرط ان يتيحوا فرصة مماثلة لابداء المعارض

ACADEMIC STANDARDS

مستويات اكاديمية او دراسية

Normes académiques

المعايير التى تضعها مؤسسة تعليمية لتحديد مستويات تحصيل الطلبة

تشخيص نواحى النقص فى هذه الموضوعات او فى بعض المهارات الاساسية

ACTIVITIES, EXTRACLASS
الانشطـــة غير الدراسية

Activités extrascolaires

ذلك الجانب من المنهاج الدراسى الذى يتضمـــن انشطة لا تمارس عادة فى الفصول الدراسية كممارسة العمل ، والتجارب التى تكتسب خارج المدرسة فـــى الرياضة والمعسكرات والاندية تحت اشراف المدرسة

Syn. Extracurricular activities

ACTIVITIES, NONCOURSE
الانشطـــة غير الدراسيـــة

Activités extrascolaires

اية انشطة مدرسية تمارس لمعاونة الطلبة على فهم انواع واعماق واتساعـــات التجـــارب الشخصية والفرص المتاحة والاختيارات والبدائل المتيسرة لهـــم بمعاونتهم على معرفة وتقدير امكاناتهم ومواردهم ، وتتم هذه الانشطة بعيدا عن العمل المتصل بواجبـــات الطالب النظامية

ACTIVITY, DISCUSSION
انشطـــة المنـــاقشـــة

Activités basées sur la discussion

أحد اشكال التعليم المدرسى الذى يتم فيه بحرية تبادل الأسئلة والآراء عن موضوعات يشترك فى الموافقة عليها الاساتذة والطلبة

ACTIVITY LEARNING
التعليم عن طريق النشاط

Apprentissage par l'action

Cf. Project method

ADAPTATION OF INSTRUCTION
تكييف التعليـــم

Adaptation de l'enseignement

تكييف التعليم وفقا للقـــدرات الفرديـــة وحاجات ومصالح الطالب

ADJUSTMENT
تـــوافـــق

Adaptation

العملية التى يدخل بها الفرد فى علاقة متناسقة او صحية مع بيئته ماديا واجتماعيا

ADMINISTRATION, EDUCATIONAL
الادارة التعليميـــة

Administration de l'enseignement

توجيه ورقابـــة وادارة جميع المسائل المتصلـــة بالمدرسة او المعهد

ACCIDENT PREVENTION TRAINING
التدريب على الوقاية من الحوادث

Formation pour la prévention des accidents

توعية العمال فى مجال الامن الصناعى عن طريق المحاضرات والتسجيلات والافلام والتليفزيون الخ

Syn. Safety education

ACHIEVEMENT
انجـــاز ، تحصيل

Rendement

بلوغ مستوى معين من الكفاءة فى الدراســـة ، وتحدد ذلك اختبارات التحصـــيل المقننـــة او تقديرات المدرسين او الاثنين معا

ACHIEVEMENT AGE
العمـــر التحصيلى

Age de rendement

عمر افتراضى تحدده الاختبارات المقننة ، التى وضعت لتناسب أعمارا معينة ، فاذا اجاب الفرد عليها بنجاح ، كان عمره هو العمر المحدد للاختبار ، والهدف منه تحديد مستوى التحصيل بالنسبة للعمر الزمنى

ACHIEVEMENT MOTIVE
دوافـــع التحصيـــل

Motif de rendement

الحافز للسعى او النجاح او تحقيق نهاية مرغوبة ؛ او الدافع للتغلب على العوائق ، او للانتهاء بسرعة من اداء الاعمال الصعبة على خير وجه

ACHIEVEMENT QUOTIENT
حاصـــل التحصيـــل

Quotient de rendement

خارج قسمة العمر التحصيلى على العمر الزمنى مضروبا فى مائـــة

ACHIEVEMENT RATIO
نسبـــة التحصيـــل

Quotient de rendement

دليل للتحصيل يحتسب بقسمـــة ســـن الطالب التحصيلى على سنه العقلى

ACHIEVEMENT TESTS
اختبـــارات التحصيـــل

Test de rendement

الاختبارات التى تقيس تحصيل الفرد فى موضوعات معينة ، ومدى استفادته من التعلم والخبرة بالنسبـــة للآخرين من زملائه ، وفى بعض الاحيان تهـــدف الـــى

وقد يقصد بهذا الاصطلاح توجيه ورقابة وادارة تلك النواحى من الادارة المدرسية التى تتصل مباشرة بالعملية التعليمية ، وليس بالنواحى الخاصة بالشؤون الادارية كبرنامج الدراسة والوسائل التعليمية الخ..

ADMISSIONS OFFICER

الموظف المختص بشؤون الالتحاق

Préposé d'admission

احد الموظفين الاداريين بالمعاهد الدراسية يقوم بتزويد الطلبة الذين يلتحقون بهذه المعاهد بالبيانات الخاصة بالدراسات التى يقدمها المعهد وباجراءات الالتحاق وبفحص طلبات الالتحاق الخ .

ADMISSION, OPEN

نظام القبول المفتوح

Admission libre

السياسة التى تتبعها بعض الكليات والجامعات بقبولها اى طالب يكون حاصلا على شهادة الدراسة الثانوية او ما يعادلها ، ويطبق هذا النظام فى بعض الحالات لاتاحة التعليم العالى للطلبة الذين ينتمون الى جماعات الاقلية .

Syn. Open door admission

ADMISSION, SELECTIVE

القبول بالاختيار

Admission de sélection

قبول المتقدمين لمعهد دراسى على اساس معايير معينة كمستوى التحصيل واللياقة الشخصية الخ .

ADMISSION REQUIREMENTS

مسوغات القبول

Conditions d'admission

المستندات المتعلقة بالتجارب التعليمية وغيرها المطلوبة من الطلبة الجدد للقبول فى احدى الكليات او الجامعات ، وتحدد عادة مواصفاتها على اساس الدرجات التى حصلوا عليها فى المواد الدراسية والنجاح فى الامتحانات والسن الخ ..

ADULT

الراشد

Adulte

الفرد الذى تخطى مرحلة المراهقة ، وحقق لنفسه الاستقلال عن الوالدين .

ADULT BASIC EDUCATION

التعليم الاساسى للكبار

Education de base des adultes

برنامج تعليمى للكبار غير المتعلمين يدور حول المهارات الاساسية التى تشتد الحاجة اليها لمعاونتهم على تأدية واجبهم على خير وجه كاعضاء فى المجتمع .

ADULT CHARACTERISTICS

خواص الكبار

Caractéristiques de l'adulte

يقصد بها الخصائص العقلية والانفعالية والاجتماعية والاخلاقية ، ويتميز الكبار عن الصغار بما لديهم من خبرة متنوعة واسعة ومجالات اتصال والتقاء وتفاعل مع الحياة اوسع واعقد واكثر تشابكا . وتؤثر هذه الخصائص فى العمليات العقلية والمعرفية عند الكبار ، وبالتالى تفيد فى تحديد انسب الشروط واساليب تعليمهم .

ADULT EDUCATION

تعليم الكبار

Education des adultes

اية عملية يحاول بها الكبار بمفردهم او فى جماعات تحسين احوالهم بزيادة معارفهم ومهارتهم واتجاهاتهم ، او هو العملية التى يحاول بمقتضاها الافراد او المنشآت تحسين احوال الكبار فى هذه الاتجاهات .

ADULT EDUCATOR

معلم الكبار

Educateur d'adultes

الشخص الحاصل على تدريب متخصص وتعليم وتجارب مهنية هامة فى ميدان تعليم الكبار ، ويقوم بتخطيط وادارة الانشطة التعليمية الخاصة بالكبار .

ADULT EDUCATION PROGRAMMES

برامج تعليم الكبار

Programmes d'éducation des adultes

تشمل هذه البرامج مقررات عديدة من حيث المحتوى والمستوى والتنظيم .

وتنقسم برامج تعليم الكبار الى نوعيات مختلفة ، مثل الدورات التدريبية المتكاملة والتى تنفذ على سلم متدرج يؤدى كل قسم منها الى القسم التالى له ، كما تصنف تلك البرامج تبعا للاسلوب المتبع فى استخدامها للكبار كالتعليم بالمراسلة والتعليم المبرمج والتعليم بالاذاعة والتليفزيون ، كذلك تقسم حسب ما ترمى اليه من اهداف وحسب محتواها من الخبرات التعليمية كبرامج محو الامية وبرامج تنمية المجتمع .

ADULT INTELLIGENCE

الذكاء الراشد

Intelligence de l'adulte

اقصى مستوى يمكن ان يبلغه منحنى النمو العقلى ، ويقدره البعض من 11 الى 19 سنة ، ويزعم البعض الآخر انه يستمر الى ما بعد العشرين بقليل .

ADULT SCHOOL
مدرســة الكبــار
Ecole des adultes
معهد مستقل أو قسم من اقسام جامعة أو كلية او مدرسة عامة تنشأ لتعليم الكبار عن طـريق برامـج ودورات دراسية ، وقد تمنح (ولكن ليس غالبا) درجات اكاديميــة .
Syn. Adult education centre

ADVANCED COURSE
مقــرر دراسى متقــدم
Cours de perfectionnement
Cf. Course, advanced

AID, AUDIOVISUAL
وسائل سمعيــة بصرية
Auxilliaires audio visuels
اية اداة يمكــن عن طريقهــا تسهيل العمليــة التعليمية او القيام بها عن طريق حواس السمع والبصر.
Syn. Audiovisual material

AID, TEACHING
وسائــل تعليميــة
Auxilliaires d'enseignement
اداة تعليمية اضافية كخريطة او رسم او صورة او فلم أو نموذج تهدف الى تسهيل التعليم .

ALUMNI EDUCATION
دراسات تكميليــة
Enseignement complémentaire
نواحى النشاط التعليمية التي تقوم بها الكليــة او الجامعة لصالح الخريجين والطلبة السابقــين ، وتتضمن دراسات معينة .

ALTERNATION OF STUDIES
تعاقب الدراسات
Alternance des études
خطة فنية تهدف الى تناوب موضوعات الدراسة او الانشطة المقررة فى فترات منتظمــة لتجنب التعب او ضعف الاهتمام ، كـأن يتلو موضوعا صعبـا نشاط بدنــى .

APPLICATION BLANK FOR ADMISSION
استمــارة الالتحــاق
Formulaire d'admission
استمارة تدون بها البيانات الدراسية والشخصية الخاصة بالطلبة المتقدمين للالتحاق بالمعهد او الكليــة او المطلوب نقلهم من معهد او جامعة الى معهــد او جامعــة اخــرى .

APTITUDE
استعــــداد
Aptitude
القابلية الفطرية لاكتساب معرفة معينــة ، او مهارات عامة او خاصة او نمط من الاستجابات بحيث يمكن للفرد الوصول الى درجة من الكفاية أو المقدرة اذا ما لقى التمرين الكافى

APTITUDE, ACADEMIC
الاستعداد التعليمى او الدراسى
Aptitude académique
الاستعداد الاكاديمى أو القدرة والاهلية والصلاحية لتلقى الدراسات الاكاديمية او العلمية او المدرسية

APTITUDE TESTS
اختبــارات الاستعدادات
Tests d'aptitude
سلسلة من الاختبارات المقننة تهدف الى اعطــاء تقدير كمى لقدرة المفحوص على الاستفادة من التدريب.

ASPIRATION, LEVEL OF
مستــوى الطمــوح
Niveau d'aspiration
المستوى او الهدف الذى يرسمه الفرد لنفسه ، ويعمل على الوصول اليه ، أو هو المستوى الذى يتوقع الفرد أن يصل اليه بناء على تقديره لقدراته واستعداداته

ASSIGNMENT
فرض ، واجب دراسى
Tâche
تعيين الواجب الدراسى المطلوب اداؤه مــن الأفراد أو مجموعات الطلبــة .

ASSIGNMENT BOOKLET
كراســة الواجبــات
Livret des devoirs scolaires
كراسة صغيرة يدون فيها الطلبــة الــدروس والواجبات التى يجب أن يقوموا بها قبل موعد الحصة الدراسية المقبلة .

ATTENDANCE RATE
معــدل المواظبــة
Taux de fréquentation
نسبة الطلبة المواظبين الــى مجمــوع الطلبــة الملتحقين بالدراسة فى برنامج او معهد دراسى .

ATTENDANCE RECORD
سجــل الحضــور
Registre de présence
Cf. Record, attendance

ATTITUDES

الاتجــاهــات

Attitudes

الاتجاه حالة من الاستعداد او التأهب العصبى والنفسى تنتظم من خلاله خبرة الشخص وتكون ذات اثر توجيهى او دينامى على استجابة الفرد لجميــع الموضوعات والمواقف التى تثير هذه الاستجابـــة

AUDIOVISUAL AIDS

الوسائل السمعية البصرية

Auxilliaires audio visuels

اية اداة يتم بمقتضاها القيام بعملية التعليم او دعمها عن طريق حواس السمع والبصر .

AUDIOVISUAL EDUCATION

تعليم سمعى بصرى

Enseignement audio visuel

اصطلاح ذو مدلول واسع لوصف التعليم الــذى يقوم على استخدام جميع الوســائـــل (ما عدا الكتب) التى تناشد مباشرة حواس السمع والبصر كالخرائــط والنماذج والافلام الثابتة والتسجيلات الصوتية .

AUDITORIUM

قاعة الاجتماعات العامة

Auditorium

قاعة فسيحة بالكلية او الجامعة مزودة بمسرح ومقاعد لعقد الاجتماعات والقاء المحاضرات وعرض الاشرطة السينمائية والمسرحيات وغيرها من الانشطة الثقافيـــة .

AUTO EDUCATION

التعليـــم الـــذاتـــى

Autodiaxie

التعليم الذى يتلقاه الفرد بدون مساعدة المدرس .

- B -

BEHAVIOUR

الســلـــوك

Comportement

اى فعل يستجيب به الكائن الحى برمته لموقف ما ، استجابة واضحة العيـــان ، وتكون عضلية او عقليـــة او هما معا ، وتترتب هذه الاستجابة على تجربتـــه السابقة . وقد يكون السلوك فطريا او مكتسبا

BEHAVIOUR, TERMINAL

الســلـــوك المستهـــدف

Comportement terminal

1 ـــ يقصد به فى التعليم المبرمج السلوك المتوقع أن يكون الطالب قد اكتسبه فى نهايـــة البرنامـــج او السلسلة المبرمجـــة .

2 ـــ يقصد به بصفة عامة السلوك المرغوب من الطالب عندما يتم دورة دراسية او جانبا كبيرا منهـــا .

BIOGRAPHICAL METHOD

الطريقـــة البيوجرافيـــة

Méthode biographique

طريقة تنظيم المواد التاريخية للاهداف التعليمية بتركيز الاهتمام على اشخاص ذوى اهمية تاريخيـــة

BLACKBOARD

ســبـــــورة

Tableau noir

Cf. Chalkboard

BOARDING ACCOMMODATION

تسهيلات الاقامة الكاملة

Locaux d'internat

التسهيلات التى توفرها المؤسسة التعليمية لاقامة الدارسين بها كتوفير وسائل النوم وتناول الطعام الـــخ

BOARDING SCHOOL

مدرسة داخليـــة

Internat

منشأة تعليمية فى مستوى التعليم الابتدائـــى او الثانوى يقيم فيها التلاميذ المقيدون للدراسة بها ، وهى بذلك تختلف عن المدرسة التى يحضر اليها التلاميـــذ للتعلم ثم يعودون فى نهاية اليوم .

BOOK LEARNING

التعلـــم مـــن الكتب

Apprentissage au moyen des livres

شكل الخبرة التى يتم الحصول عليها عن طريق القـــراءة .

BOOK, REFERENCE

مـــرجـــــع

Ouvrage de référence

كتاب يستخدم بهدف الحصول علـــى معلومـــات كالمعجم او دائرة المعارف .

BRAINSTORMING

اثـــارة الافكـــار

Sessions intensives

مصطلح شعبى وغير فنى لبعض الاساليب التى من شانها اثارة التفكير الخلاق لتنمية افكار جديدة ؛ وذلك عن طريق الجماعات الصغيرة التى يدور فيهـــا النقاش بشأن مناهج الدراسة والحلول الخاصة بمشكلة معينـــة .

مواد الاذاعة المعدة مقدما بهدف المعاونة علـى الاستماع للاذاعة ومتابعتها ، وتتضمن غالبا اسئلة يطلب من المستمع الاجابة عنها .

BROADCASTING, ADULT EDUCATION

إذاعـــة تعليم الكبـــار

Radio diffusion pour l'enseignement des adultes

انتاج اذاعات بهدف اعطاء الجمهور معلومـات محددة عن موضوع ما ، وتستخدمها مؤسسات ومعاهد التعليـم العـالى .

BUDGETING, TIME

تنظيـم الـوقت

Emploi de temps

تخطيط الاستخدام الفعال للوقت سواء فى الساعة او اليوم او الاسبوع او فترات اوسع ، وذلك بتخصيص وقت لأنشطة المدرسـة ، وللدراسـة ، والترويـح والمسؤوليات الشخصية والراحة .

ويجب ان يعد البرنامج الزمنى المدرسى او الطالب لضمان إتمام المشروع او التجربة فى نهاية المدة .

BULLETIN BOARD

لوحــة الاعـــلانـــات

Tableau des bulletins

لوحة توضع عليها الاعلانات والصور وغيرها ليطلع عليها الجمهور المعنى .

BUREAU OF RESEARCH

مكتب البحــوث

Bureau de recherche

المكتب الذى يوجد عادة داخـل الجامعـة أو الجمعيات العلمية بهدف القيام بالبحوث .

BUZZ SESSION

جلسة مناقشة حـرة

Cession de discussion libre

مناقشة غير رسمية لموضوع او مسألة معينـة لفترة قصيرة نسبيا ، وتقوم بها جماعة صغيرة منبثقة من جماعة اكبر لمناقشة افكار جميع الافراد ، ثم التقدم برايها شفويا او كتابة للجماعة الاكبر لتكون موضـع اعتبـارهـا .

BYPASSING

التخطــــي

Dépassement

احد اساليب التعليم المبرمج ، حيث يتيح للدارس تخطى بعض اجزاء من المواد الدراسية لما يحوزه من معرفة سابقة أو قدرة كبيرة على التعلم .

BRANCHING, BACKWARD

مراجعة ما تقدم من البرنامج

Ramification en arrière

إعادة الطالب فى التعليم المبرمج الى ما سلف من البرنامج لمراجعة إطارات سبق ان أطلع عليها ، ولكنه لم يتمكن من فهمها .

BRANCHING, FORWARD

الاحالة الى فقرات البرنامج اللاحقة

Ramification d'avance

إحالة الطالب فى التعلم المبرمج الخطى الى عدة إطارات مقبلة اذا اتم بتفوق الاطـارات السابقة مـن البرنامج ، او مطالبته باعادة دراسة هـذه الاطارات اذا لم ينجح فى اختباراتها .

BRANCHING PROGRAM

البرنامج المتفـرع

Programme de ramification

احد انواع البرامج فى التعليم المبرمج ، ويقوم على اساس إمكانية الافادة من استجابة الطلبة الخاطئة ، نبدلا من إهمال الاستجابة الخاطئة وجعل الطالب يحاول مرة اخرى ، يعاد شرح المشكلة التى يواجهها والتى ادت الى خطأ إجابته قبل المضي مرة اخرى فى البرنامج. اى ان تسلسل الاطارات فى البرنامج المتفرع لا يسير فى خطأ مستمر لكل الطلبة مثل البرنامج الخطى ، ولكنه يعتمد جزئيا على استجابة الطالب .

BROADCAST, CLASSROOM

الاذاعة التعليمية او المدرسية

Radio éducative

1 ــ برنامج اذاعة يستمع اليه خلال ساعات الدراسة بالمدرسة كجهة من العملية التعليمية .

2 ــ درس اذاعي معد خصيصا بهدف تكملة شرح الموضوع الذى يقوم به المدرس أو الكتاب الدراسى .

BROADCAST, EDUCATIONAL

اذاعـــة تعليميـــة

Radio éducative

1 ــ اذاعة موجهة لاستخدام الفصول الدراسية.

2 ــ وبالمعنى الواسع اى برنامج يهدف بصفـة اساسية الى تقديم رسالة تعليمية ، وقد يكون برنامجا مؤازرا لتحقيق أهداف تعليمية او ثقافية .

BROADCAST-LESSON GUIDE

دليل دروس الاذاعة

Guide de radio éducative

- C -

CAMPAIGNS, LITERACY

حملات محو الأمية

Campagnes d'alphabétisation

العمليات المخططة للتأثير على الراي العام لحثه على تأييد برامج محو الامية عن طريق لفت النظر واثارة الاهتمام واعطاء المعلومات والحض على العمل .

وتتجه هذه الحملات الى طبقة الحكام و المثقفين والاميين انفسهم .

CAMPUS

حرم الجامعة

Terrain d'une université

الاراضى المقام عليها مبانى الجامعة ، وكذلك المحيطة بها ، ولكنها لا تضم الاراضى البعيدة عن المبانى ، وغالبا ما تكون محدودة ، ويراعى أن تكون الاراضى التى تحيط بها تُجَمِّلها المناظر الطبيعية .

CAPACITY, LEARNING

القدرة على التعلم

Capacité d'apprentissage

القدرة على تلقى المفاهيم والبيانات والمهارات والاحتفاظ بها ، اى انها عبارة عن فهم او تفتح العقل ، وبصفة عامة القدرة التى تحددها الوراثة والبيئة والتى تحدث التغير الكامن او الظاهر لسلوك الفرد .

CAPACITY OF CLASSROOM

طاقة الفصل او الصف

Capacité de la salle de classe

1 — عدد المقاعد التى يمكن وضعها فى الفصل مع ترك المساحة اللازمة للممرات ومائدة المدرس والاثاثات الاخرى .

2 — عدد الطلبة الذى يمكن أن يشغل الفصل ، ويحتسب عادة على اساس عدد معين من الامتار المربعة لمساحة الارضية لكل طالب او عدد معين من الامتار المكعبة من الفراغ لكل طالب .

CAPACITY, LEARNING

القدرة على القراءة

Aptitude à la lecture

1 — القدرة على ادراك الافكار من الكلمة المكتوبة او المطبوعة واجراء التكيفات البدنية والعقلية المطلوبة فى عملية القراءة .

2 — القدرة على القراءة من حيث تميزها عن القدرة المكتسبة التى ترجع الى الخبرة او التدريب .

CASE METHOD

طريقة دراسة الحالات

Méthode monographique

المنهج الذى يتجه الى جمع البيانات العلمية المتعلقة باية وحدة سواء اكانت فرداً او مؤسسة او نظاما اجتماعيا او مجتمعا محليا ، وهو يقوم على اساس التعمق فى دراسة تاريخ الوحدة وجميع المراحل التى مرت بها .

CASE STUDIES

دراسة الحالات

Etude de cas

الاسلوب الذى يركز فيه اتجاه الدارسين على موقف معين وعلى مشكلاته ، حيث تقدم للدارسين حالة واقعية يوصف فيها الموقف وصفا تفصيليا ، فيقومون بمناقشة الحالة ، مما يؤدى الى تنشيط القدرة على التفكير المنطقى والتحليل العميق ، واتخاذ القرارات .

CASSETTE RECORDER

جهاز التسجيل

Magnétophone

Cf. Recorder

CENTER, ADULT EDUCATION

مركز تعليم الكبار

Centre d'éducation des adultes

المكان المعد لتعليم الكبار ، وتشرف عليه المدارس او الجامعات او المنظمات او المنشآت الصناعية ، ويقيم الدارسون فى بعض هذه المراكز .

CENTER, EXTENSION

مركز الخدمة العامة

Centre de rayonnement

المكان المعد بالكلية او الجامعة بهدف تعليم الكبار غير الملتحقين بالدراسة النظامية .

CENTER, READING

مركز قاعة المطالعة

Centre de lecture

1 — غرفة او جانب من غرفة مخصص للقراءة بهدف التعليم او القراءة للتسلية .

2 — المركز الذى تعده المدرسة وتؤثثه لمساعدة الافراد الذين يجدون صعوبة فى تعلم القراءة ، وقد يتضمن احيانا خدمات تشخيصية او علاجية لجميع مستويات السن .

2 — المدير التنفيذى لعدد من مؤسسات التعليم العـالـى .

3 — لقب شرفى يعطى لرئيس مؤسسة للتعليم العالى عند تقاعده من الرئاسة .

CIVIC EDUCATION
تربيـة وطنية او ثقافة مدنية

Instruction civique

التربية التى تهدف الى تكوين المواطن الصالح ، وكذلك احاطته بمشاكل مجتمعه ، ومَدِّه بالمعلومات الضرورية لتوعيته .

CLASS, CORRESPONDENCE
فصل الدراسة بالمراسلـة

Cours par correspondance

جماعة من الطلبة يشتركون فى الدراسة بالمراسلة ويقومون بالدراسة معًا تحت اشراف مشرف .

CLASS, EVENING
فصـل مسائـى

Classe du soir

فصل دراسى يديره احد المعاهد ليلتحق به الطلبة الذين يعملون وذلك فى غير مواعيد عملهم وكذلك الطلبة غير المقيدين فى الدراسات النظامية وذلك للحصول على مؤهل دراسى او على معارف او مهارات معينة .

CLASS, EXTENSION
فصـل الخدمـة العـامـة

Classe de rayonnement

مجموعة من الطلبة الذين يدرسون بعض الوقت فى دراسة نظامية لدراسة برنامج تحت اشراف معهد او جامعة او مؤسسة لتعليم الكبار .

CLASS, EXTRAMURAL
فصـل الخدمـة العـامـة

Classe de rayonnement

Cf. Class, extension

CLASS GROUPING
تصنيف الدارسين

Classification des étudiants

تقسيم طلبة الفصل الى جماعات طبقا لميولهم او قدراتهم لتكييف التعليم مع حاجات كل جماعة .

CLASS MANAGEMENT
ادارة الفصـل

Conduite de la classe

CENTER, SELF-INSTRUCTIONAL
مركـز التعلم الذاتـى

Centre d'autodiaxie

المركز الذى يضم مكتبة للتعليم المبرمج والمواد الاخرى الخاصة بالتعلم الذاتى ليستخدمها الطالب .

CENTER, STUDY
مركـز الدراسـة

Centre d'étude

مكان مخصص بمبنى المدرسة ومزود بالاثاثات والادوات اللازمة حيث يمكن ان يدرس فيه الطلبة بحرية.

CERTIFICATE OF ATTENDANCE
شهـادة الحضـور

Attestation de présence

شهادة ادارية تشهد بحضور الطالب خلال مدة شهر او ثلاثة اشهر او سنة ، او تشهد للجهة التى تطلبها كمحكمة او غيرها بحضور الطالب الى المعهد الدراسى فى يوم او ايام معينة .

CERTIFICATE OF COMPLETION
شهـادة التخـرج

Certificat de fin d'étude

اقرار مكتوب يعطى للملتحقين بفصول التعليم المهنى عندما يتمون بنجاح برنامجا دراسيا ، وتعطى هذه الشهادة عندما لا تكون البرامج معدة بهدف الحصول على مؤهل ، وتسمى احيانا شهادة التدريب .

Certificate of training

CERTIFICATION
منـح شهـادة

Attribution de diplôme

العملية التى يتم بمقتضاها منح شهادة دراسية للطالب الذى يجتاز الامتحانات والاختبارات المقررة .

CHALKBOARD
السبـورة

Tableau noir

اللوحة التى تستخدم لتعليم وتدريب مجموعة من الدارسين باستعمال الطباشير .

وتكون عادة سوداء اللون وقد تكون خضراء او من لون آخر يريح العين

CHANCELLOR
رئيـس

Chancelier

1 — الرئيس الادارى للجامعة (عادة عدد من الجـامعـات) .

ادارة انشطة الفصل فيما يتعلق بحفظ النظام واستخدام الادوات التعليمية ، والاشراف على العلاقات الاجتماعية بين الطلبة .

CLASS PERIOD

مـدة الفصـل

Durée de la classe

طول المدة المخصصة يوميا لكل فئة من الطلبة لتعلم مادة معينة ، ويتوقف طول هذه المدة على عوامل مختلفة طبقا لعدد المواد والمدرسين ومستوى الطلبة .

CLASS SIZE

حجـم الفصـل

Grandeur de la classe

عدد الطلبة الملتحقين بأحد الفصول الدراسية والذين يدرسون تحت اشراف احد المدرسين .

CLASS, TUTORIAL

فصـل الخدمـة العامـة

Classe de rayonnement

Cf. class, extension

CLASSIFICATION, STUDENT

تصنيف الطلبـة

Classification des étudiants

عملية تقسيم الطلبة الى فئات طبقا لخواص معينة كالسن والقدرات والمستويات الدراسية الخ .

CLASSROOM CAPACITY

سعـة الفصـل

Capacité de la salle de classe

Cf. Class size

CLASSROOM FILM

فلـم تعليمـي

Film éducatif

Cf. Film, educational

CLASSROOM INSTURCTION

التعليم داخل الفصـل

Enseignement de la classe

1 ــ ادارة التعليم عن طريق وساطة المدرسة او الكلية او الجامعة .

2 ــ المعرفة التى تقدم بالفصل عن طريق المحاضرة وغيرها من الوسائل التعليمية .

CLUB, READING

نادى القـراءة

Club de lecture

جماعة ذات تنظيم رسمى او غير رسمى تجتمع فى اوقات معينة تحت اشراف امين مكتبة لعرض ومناقشة الكتب التى قاموا بقراءتها .

COEDUCATION

التعليم المشترك او المختلط

Coéducation

تعليم الذكور والاناث لا فى نفس المؤسسة التعليمية فحسب بل فى نفس الفصل .

COLLEGE

كليـــة

Collège ou Faculté

إحدى مؤسسات التعليم العالى تقوم بتدريس منهاج دراسة فى العلوم او الفنون ولها سلطة اعطاء درجات علمية .

وقد تكون الكلية احد الاقسام الرئيسة للجامعة ويلتحق بها الطلبة بعد اتمام الدراسة الثانوية .

COLLEGE, EVENING

كليـة مسائيـة

Faculté du soir

مؤسسة مستقلة او وحدة تتبع كلية او جامعة تقوم بتنظيم فصول ليلية لصالح الطلبة الذين يدرسون بعض الوقت او غير النظاميين ، وقد تمنح اولاتمنح درجات علمية

COLLEGE, LABOUR

كليـة عمـاليـة

Université ouvrière

مركز دراسى تنشئه النقابات لاعضائها ويركز المنهاج الدراسى الذى يقوم بتدريسه على الاقتصاد وعلم الاجتماع والتاريخ ومشاكل النقابات الخ. وقد لا تقتصر الكلية على النقابيين وتقبل جميع العمال الذين يهتمون بالدراسات التى تقدمها .

CONFERENCE METHOD

اسلـوب المـؤتمـرات

Méthode de conférence

اسلوب تعليمى يستخدم المناقشة الموجهة للموضوع بدلا من قيام الاستاذ بإلقاء المحاضرة .

CONTINUATION CLASS

فصـل تكميلـى

Centre d'éducation des adultes

فصل ينشأ فى احد المدارس على اساس التدريس بعض الوقت للشبان لزيادة معلوماتهم العامة والمهنية ومساعدتهم على استكمال النقص فى معارفهم بسبب عدم اتمامهم للدراسة النظامية .

نظام يتلقى بمقتضاه المعهد او قسم الخدمة العامة بالجامعة المواد الدراسية التي ترسل بالمراسلة ، وتخصص أوقات معينة لارشاد الطلبة فى كتابة اجاباتهم التى تعاد الى مركز المراسلة لتصحيحها وتقييمها .

COST, STUDENT
تكلفة الطالب
Coût de l'étudiant
cf. Student cost

COUNCIL, STUDENT
مجلس الطلبة
Conseil des étudiants
cf. Student council

COUNSELING, EDUCATIONAL
توجيه تعليمى
Orientation éducative

جانب التوجيه الذى يعنى بصفة خاصة بنجاح الطالب وبحياته الدراسية ومده بالارشادات لاختيار احسن برنامج للدراسة طبقا لقدراته واهتماماته وظروفه الخاصة .

COURSE
مقرر دراسى ، موضوع الدراسة ، مادة
Cours

المادة التعليمية التى تنظم وتقدم فى مدة معينة والتى تسجل لحساب الطالب ، وتعتبر جزءا من المتطلبات الاكاديمية لنيل درجة جامعية .

ويشمل المقرر موضوعات او وحدات ، والوحدة تشمل مجموعة من الدروس التى يستخدمها المعلم والمتعلم كمحاور للمواقف التعليمية

COURSE, ACADEMIC
مقرر دراسى اكاديمى او نظرى
Cours académique

مقرر دراسى يهتم بالمواضيع الثقافية المجردة وهى تقابل المواضيع العلمية او التطبيقية ، ويعتبر المقرر الدراسى الاكاديمى ضروريا للاسباب الثقافية العامة او كوسيلة للحصول على المعرفة فى مجال التخصص .

COURSE, ACCELERATED
مقرر دراسى سريع
Cours accéléré

مقرر دراسى يتم فى وقت أقصر من الوقت المعتاد ، كالمقرر الدراسى الذى يتم فى اسبوعين او ثلاثة بدلا من ستة اسابيع .

CONTINUING EDUCATION
التعليم المستمر
Ecole de la deuxième chance

اتاحة فرص القراءة والدراسة والتدريب للكبار لاتمام دراستهم .

وتقوم بهذا التعليم المدارس والكليات وتقدم البرامج المرنة بدلا من البرامج التقليدية والاكاديمية .

CONVERSATIONAL METHOD
طريقة المحادثة
Méthode de conversation

احدى طرق التعليم تعطى فيها الفرصة للطلبة ليساهموا شفويا بتجاربهم واهتماماتهم بدلا من طريقة الاسئلة والاجوبة .

CORRESPONDENCE INSTRUCTION
مؤسسة تعليم بالمراسلة
Enseignement par correspondance
Cf. Instruction, correspondence

CORRESPONDENCE OUTLINE
دليل التعليم بالمراسلة
Guide des cours par correspondance
cf Correspondence study guide

CORRESPONDENCE SCHOOL
مدرسة التعليم بالمراسلة
Ecole par correspondance

مدرسة تقوم بالتعليم عن طريق المراسلة او عن طريق المراسلة والاذاعة والتليفزيون

CORRESPONDENCE STUDY
الدراسة بالمراسلة
Enseignement par correspondance

الدراسة التى تتم بالمراسلة مع استخدام الكتب والملخصات وغيرها من الوسائل ، ويتم فيها تصحيح الاجابات واجراء الامتحانات .

Syn. Correspondence tuition

CORRESPONDENCE STUDY GUIDE
دليل الدراسة بالمراسلة
Guide de l'enseignement par correspondance

مجموعة من التعليمات وتحديد الواجبات ترشد الطالب فى الدراسة بالمراسلة

CORRESPONDENCE STUDY, SUPERVISED
الدراسة بالمراسلة الخاضعة للاشراف
Enseignement contrôlé par correspondance

COURSE, ADVANCED

مقرر دراسى متقدم

Cours de perfectionnement

المقرر الدراسى الذى يتضمن مواد ومفاهيم تعلو عن المواد التمهيدية او الاولية .

COURSE, BASIC

مقرر دراسى اساسى

Cours de base

المقرر الدراسى الذى يهتم فقط بالمواضيع الاساسية فى مجال معين .

COURSE, BROAD-FIELD

مقرر دراسى عــام

Cours général

مقرر دراسى يتضمن الموضوعات التقليدية المختلفة كالجغرافيا والتاريخ والتربية الوطنية والمشاكل الاجتماعية فى مقرر دراسى واحد ويزداد التأكيد فيه على العلاقات بين هذه الموضوعات .

COURSE, COMPLEMENTARY

مقرر دراسى تكميلــى

Cours complémentaire

مقرر دراسى تقدم فيه مواضيع تكميلية او مواد خلفية ترتبط بالمواد الاساسية .

COURSE, CORRESPONDENCE

مقرر دراسى بالمراسلة

Cours par correspondance
cf Correspondence course

COURSE, CORE

مقرر دراسى اساسى

Cours principal

جانب المنهج الذى تبذل فيه محاولة لمعاونة جميع الدارسين على مواجهة حاجاتهم وحاجات المجتمع المشتركة بدون النظر الى تصنيف مادة الدرس .

COURSE, REMEDIAL

مقررات دراسية لتعديل الاتجاهات السلوكية

Cours de réeducation

تستخدم هذه المقررات فى التدريب بهدف تخليص العامل من طرق الاداء غير الصحيح او العادات الخاطئة ، والعمل على اكسابه طرق الاداء الصحيحة .

COURSES, ELECTIVE

المقررات الدراسية المختارة

Cours facultatifs

اى عدد من المقررات الدراسية التى يختارها الطالب لدراستها .

COURSE, EVENING

مقرر دراسى مسائى

Cours du soir

مقرر دراسى تنظمه جامعة او كلية او معهد فى فترات مسائية .

COURSE, GENERAL

مقرر دراسى عــام

Cours général

مقرر دراسى يزود الطلبة بالمعلومات التمهيدية عن موضوعات مختلفة بهدف كشف آفاق جديدة واثارة نواحى نشاط جديدة بهدف اكتشاف وتنمية اهتمامات وقدرات الطلبة والمساهمة فى توجيههم مهنيا او تعليميا.

COURSE, HOME READING

مقرر دراسى للمطالعة المنزلية

Cours de lecture à domicile

قائمة كتب معلق عليها مصحوبة بارشادات عن كيفية مواصلة القراءة فى مجال موضوعات معينة ، وتقدمها عادة اقسام الخدمة العامة بالجامعات والمكتبات .

COURSE, INTRODUCTORY

مقرر دراسى تمهيدى

Cours d'introduction

مقرر دراسى اولى يؤدى الى مقرر دراسى متقدم او يليه فى نفس مجال الدراسة .

COURSE, NON CREDIT

مقرر دراسى لا يؤدى الى مؤهل او مقرر تثقيفى

Cours non capitalisable

المقرر الدراسى الذى لا يؤدى الى الحصول على موهل اكاديمــى .

COURSE, OPTIONAL

مقرر دراسى اختيارى

Cours facultatif

اية مقررات دراسية يتم اختيارها ولا يتطلبها المنهج الدراسى .

COURSE, ORIENTATION

مقرر دراسى توجيهى

Cours d'orientation

مقرر دراسى يهدف الى تعريف الطالب ببعض نواحى التعليم او الحياة ، وتنظمه بنوع خاص الكليات لمعاونة

مقرر دراسى يتضمن القيام بأشغال عمليـة فى موضوع فنى لاعداد الطالب لاحدى المهن كمهنة اللحام او النجارة الـخ ..

CREDENTIALS
الشهــــادات
Titres de référence

الشهادة التى تبين ان الطالب الذى أتم دراسة منهج معين تدنجح فى المواد الخاصة بهذا المنهـج ، مع توضيح الدرجات التى حصل عليها .

CREDIT
تقديــر دراسى
Unité capitalisable

قبول رسمى لنتائج عمل الطالب فى حقل من حقول الدراسة ينال عنه مثل هذا التقدير ويدون ذلك فى سجله.

CREDIT, COLLEGE
تقدير الكلية الدراسى
Unité capitalisable de la faculté

وحدة تستخدم لقياس وتسجيل العمل الفـردى الذى اتمه الطالب فى احد معاهد التعليم العالى .

CULTURAL READING
قـراءة تثقيفيـة
Lecture culturelle
cf. Reading, cultural

CUMULATIVE RECORD
السجـل المجمـع
Registre cumulatif

اداة تستخدم لجمع واتاحة الحصول على معلومات مختلفة بشأن كل طالب مما يمكن المعهد الدراسى مـن ان يخطط له احسن برنامج تعليمى . وتجمع البيانات عن طريق ملاحظة الطالب والمقابلة والاختبارات الخ.

CURRICULUM
منهـــاج
Curriculum

مجموعة نظامية من الدروس الاكاديمية المطلوبة والتى تقدمها المؤسسات التعليمية للحصول على شهادة فى احد مجالات التعليم .

CURRICULUM, CORE
المنهـج الاساسى
Curriculum principal

كجانب المنهج الذى يجب ان يقوم بدراسته جميـع الطلبة بصفة أساسية .

الطلبة على التكيف مع الدراسة بالكليـة مـن حيث عادات الدراسة وكيفية استخدام المكتبة والاستفادة من الخدمات التى تقدمها الكلية .

COURSE, READING
مقرر دراسى للقــراءة
Cours de lecture
cf. Course, home reading

COURSE, REFRESHER
مقرر دراسى تنشيطـى
Cours de recyclage

مقرر دراسى يهدف الى اعادة تـدريب الافراد فى موضوعات سبق أن قاموا بدراستها بحيـث يتزودون بأحدث المعلومات فى هذه الموضوعات .

COURSE, SHORT
مقرر دراسى قصير
Cours bref

مقرر دراسى اقصر مدة واقل شكلية من المقررات الدراسية التى تنظمها الكليات والجامعات .

COURSE, SUBJECT
مقرر دراسى نظرى
Cours théorique

مقرر دراسى يركـز فيه عـلى تزويد الـدارس بالمعرفة والفهم لا على المهارات كدراسة التاريخ .

COURSE, SANDWICH
مقرر دراسى نظرى وعملى
Cours alternés

المقرر الدراسى الذى يقوم فيه الطالب الصناعى بالتناوب فى جانب من الوقت فى ممارسة العمل وفـى جانب آخر من الوقت فى الدراسـة .

COURSE, SPECIAL INTEREST
مقرر دراسى خـاص
Cours d'intérêt spécial

مقرر دراسى يهدف الى مواجهة حاجات وقدرات طالب معين .

COURSE, VESTIBULE
مقرر دراسى عملى
Cours pratique

مقرر دراسى تمهيدى يهدف الى توضيح طبيعة نواحى النشاطات الصناعية ومجالها وامكاناتها المهنية المتاحة، توطئة لدراسة لاحقة .

COURSE, VOCATIONAL
مقرر دراسى مهنى
Cours professionnel

DEDUCTIVE METHOD

طريقـة الاستنتـاج

Méthode déductive

احدى طرق التعليم او الدراسة تبدأ من القواعد او المبادىء العامة للوصول الى المبادىء الخاصة او الى التطبيق ، وتظهر صحة الاستنتاجات .

DEBATE

محـاورة ، منـاظرة

Débat

تبادل الحجج حول قضية معينة يقوم به طرفان مختلفان فى الراي امام جماعة من المستمعين .

DEGREE

درجـة علميـة

Diplôme

لقب تخلعه كلية او جامعة كاعتراف رسمى باتمام برنامج دراسى ؛ وذلك بعد استيفاء شروط الحصول على هذه الدرجة .

Degree requirements

DEGREE, GRADUATE

درجة علمية فى الدراسات العليا

Grade universitaire

درجة علمية تمنح بعد ان يقوم الطالب باتمام المقرر الدراسى فى ميدان تخصصه .

DEMONSTRATION METHOD

طريقـة العـرض

Méthode de démonstration

احدى طرق التعليم التى تعتمد الى حد كبير على اطلاع المتعلم على اداء نموذجي يجب ان يحاكيه ، وذلك بعرض الاشياء او الافعال التى تتصل بالموضوع .

DEPARTMENT, ADULT EDUCATION

قسم تعليم الكبـار

Département d'éducation des adultes

وحدة فى معهد او كلية او جامعة تقدم برنامجا للخدمات التعليمية للكبار .

DEPARTMENT, EXTENSION

قسم الخدمـة العامـة

Département de rayonnement

cf. Center, adult education

DEPARTMENT, EXTRAMURAL

قسم الخدمـة العامـة

Département de rayonnement

cf. Department, extension

CURRICULUM, GRADUATE

منهاج الدراسات العليا

Curriculum des études supérieures

مقرر دراسى يؤدى الى الحصول على درجة جامعيـة .

CURRICULUM, FUNCTIONAL

المنهـاج الوظيفى

Curriculum fonctionnel

منهاج يهدف الى مواجهة مشاكل التكيف مع الحياة

CURRICULUM, INTEGRATED

منهـاج متكامـل

Curriculum intégral

منهاج يركز على مشاكل الحياة او مجالات الدراسة الواسعـة .

CURRICULUM, PROBLEM-CENTERED

منهـاج بحث المشاكـل

Curriculum se basant sur l'analyse de problème

منهاج يحفز فيه التعليم عن طريق عرض مواقف تَحَدٍّ تحتاج الى حـل .

CURRICULUM, SUBJECT

منهـاج نظـرى

Curriculum théorique

منهاج تخطط فيه نواحى النشاط التعليمية حول معارف او موضوعات كالتاريخ والرياضيات والعلوم الخ.

- D -

DAILY PROGRAM

برنامـج يومـى

Programme journalier

cf. Program, daily

DAY RELEASE SCHEME

نظام التفـرغ الجزئى

Cours pendant un jour libéré pour l'étude

نظام يقوم بمقتضاه اصحاب العمل بالتصريح للشبان بالخروج أثناء ساعات العمل العادية لمواصلة التعليم العام او التدريب المهنى الذى يحتاجون اليه .

DEAN

عميـد

Doyen

أعلى موظف يدير كلية أو معهداً جامعيا ، وهو مسؤول عن ادارة الانشطة التعليمية والاشراف عليها.

يطلق هذا الاصطلاح على الموظف الحكومى الذى يتولى الاشراف على شؤون التعليم فى احدى المناطق .

DIRECTOR OF RESEARCH

مديـر البحـوث

Directeur de recherche

احد اعضاء هيئة التدريس بمؤسسة تعليميـة يقوم بوظيفة او اكثر من الوظائف الآتية :

ادارة مشروعات البحوث ، اعتماد السياسات الخاصة بالبحوث ، تقرير كيفية استخدام نتائج البحوث الـخ .

DISCUSSION, DIRECTED

المناقشـة الموجهـة

Discussion dirigée

المناقشة الجماعية التى يوجهها رئيس الجماعة عن طريق الاسئلة التى يطرحها ، ويمكن عـن طريقها فهم الموضوع .

DISCUSSION, GROUP

المناقشـة الجماعيـة

Discussion de groupe

طريقة الاشتراك فى عمل جماعى تحـت اشراف رئيس بمناقشة مشاكل ملحة لزيادة درجة مشاركـة الدارسين او لاتخاذ قـرارات .

DISCUSSION, GUIDED

مناقشـة موجهـة

Discussion dirigée

cf. Discussion, directed

DISSERTATION

رسـالـة

Dissertation

اطروحة ذات طابع رسمى تقوم على بحث اصيل كأحد متطلبات درجة الدكتوراة .

Syn. Thesis

DIVISION

وحـدة

Division

وحدة ادارية باحدى الكليات تتضمن اكثر مـن قسم Department كوحدة العلوم الانسانية .

- E -

EDUCABILITY

قابليـة التعلـم

Educabilité

DEPARTMENT HEAD

رئيـس القسم

Chef de département

عضو هيئة التدريس الذى يقوم بجانب تدريس مادته بتحمل بعض المسؤوليات لادارة شؤون القسم ، كترشيح اعضاء هيئة التدريس ، وتوزيع العمل عليهم، واعداد مشروع ميزانية القسم .

DESIRE

الـرغبـة

Désire

النزوع التلقائى الى غاية معلومة او متخيلة ، وقد تكون الرغبة لا شعورية او مكبـوتة ، ولذلك تعتبـر العقد دوانع لا شعورية للسلوك .

DIALECTIC METHOD

الطريقة الديالكتية او الجدلية

Méthode dialectique

احدى طرق التعليم يؤدى فيها التفاعل الديناميكى بين المشتركين فى المناقشة الى توضيح نواحى الغموض وسوء الفهم الناتج عن الموضوع .

DIDACTICS

فـن التعليـم

Principe pédagogique

اصول وقواعد التعليم ، وقد كان هذا المصطلح الانجليزى يستخدم فيما مضى غير أنه قد بطل استعماله.

DIFFERENCES, INDIVIDUAL

الفـروق الفرديـة

Différences individuelles

اختلاف الناس فى مستوياتهم العقلية والمزاجيـة والبيئية ، وهى تمثل الانحرافات الفردية عن المتوسط الجماعى فى الصفات المختلفة .

DIPLOMA

دبلـوم

Diplôme

المستند الرسمى الذى تمنحه مؤسسة تعليميـة لاثبات اتمام دراسة معينة .

DIRECTOR OF EXTENSION

مدير قسم الخدمة العامة

Directeur de rayonnement

المدير الادارى لقسم الخدمة العامة باحدى الكليات او الجامعات .

DIRECTOR OF INSTRUCTION

مديـر التعليـم

Directeur de l'enseignement

مقدرة الفرد على الاستفادة من التعلم ، وعلى تكييف نفسه وفقا لظروف الحياة المستجدة .

EDUCATION, ADULT

تعليم الكبار

Education des adultes
cf. Adult education

EDUCATION, CONTINUING

التعليم المستمر

Education permanente

استمرار عملية التربية طوال حياة الفرد لتمكينه من التكيف مع التغيرات المستمرة والدائمة وتشمل جميع جوانب الحياة بما في ذلك نمو الفرد من النواحي العقلية والجسمية والمهنية فضلا عن النواحي الاجتماعية والاقتصادية والسياسية .

وتقوم بهذا التعليم المدارس والكليات حيث تقدم البرامج المرنة بدلا من البرامج التقليدية والاكاديمية

Syn. Lifelong education
Permanent education

EDUCATION, CREATIVE

التعليم الابداعي

Enseignement visant la créativité

التعليم الذى يهدف الى دعم وتشجيع التعلم والنمو خلال انشطة التعبير الذاتي من قبل الذين يتلقون التعليم.

EDUCATION, INSERVICE

التعليم أثناء الخدمة

Formation en cours d'emploi

المقررات الدراسية او البرامج التى تتيح تدعيم الدراسة الاضافية التى تمكن العاملين من تحسين كفاياتهم .

EDUCATION, LABOUR

تعليم العمال ، الثقافة العمالية

Education ouvrière
cf. Labour education

EDUCATION, MASS

تعليم أو تثقيف الجماهير

Education de masse

تعليم الافراد في الجماعات الكبيرة غير المنظمة في شكل مبسط عن طريق الراديو والتليفزيون ودور الكتب والمتاحف والافلام السينمائية والصحف بما يؤثر على راي الجماهير .

EDUCATION, NONFORMAL

التعليم اللامنهجي أو غير الرسمي

Education non-formelle

الانشطة والبرامج التى تنظم خارج نطاق النظام المدرسي بحيث توجه نحو اهداف تعليمية محددة .

EDUCATION, OUT OF SCHOOL

التعليم خارج المدرسة

Education extrascolaire

التعليم الذى يتم عن طريق المؤسسات والبرامج والانشطة للشباب خارج المدرسة وكذلك نواحي النشاط التى تمارس خارج المنهج للملتحقين بالمدارس .

EDUCATION, PREVOCATIONAL

الاعداد التمهيدي للتأهيل المهني

Enseignement préprofessionnel

برنامج تعليمي ينظم في المدارس الابتدائية أو الثانوية يزود الطلبة بمعلومات عامة عن الصناعات والفنون المختلفة بهدف توجيه الطلبة وتمكينهم من اختيار المهنة الملائمة وليس لاعدادهم لمزاولة مهنة معينة .

EDUCATION, WORK

التعليم الخاص بالعمل

Education pour le travail

التعليم الذى يهدف الى تنمية الاتجاهات الايجابية نحو العمل .

EDUCATION, WORKERS'

تعليم العمال

Education ouvrière
cf. Workers' education

EDUCATIONAL ACCELERATION

الاسراع التعليمي

Scolarité accélérée

التقدم التربوى الاسرع من العادى والذى يتحقق برفع الطالب من صف الى آخر زملاء فصله أو بتدريس مناهج تربوية مكثفة

EDUCATIONAL AGE

العمر التعليمي

Age éducative

المستوى العلمي للطالب ، كما تحدده اختبارات التحصيل مترجما بوحدات زمنية

EDUCATIONAL BACKGROUND

الخلفية التعليمية

Acquis éducatif

ENROLLMENT

عدد الطلبة المسجلين

Effectif

عملية الالتحاق بكلية او جامعة او دورة دراسية، وتنحصر فى قيد اسم الطالب فى السجل الخاص بذلك.

ENROLLMENT, NET

صافى عدد الطلبة المسجلين

Effectif net

عدد طلبة المؤسسة التعليمية المسجلين مضافا اليه المستجدين ومستبعداً منه المنسحبين .

ENTRANCE EXAMINATION

امتحـــان القبـــول

Examen d'entrée
cf. Examination, entrance

EPIDIASCOPE

فانـــوس اسقـــاط

Epidiascope

ضرب من الفانوس السحرى يستخدم فى تكبير الصور المسطحة والخرائط والرسوم البيانية وقصاصات الصحـــف .

EQUIVALENCES OF STUDIES

المعادلات الدراسية او مبادلة الشهادات

Equivalents d'étude

المبدأ الذى يؤكـد القيمة المعادلة لأيـــة دراسات اكاديمية أو عملية اذا تمت خلال مدة ومستوى معادلين.

ESSAY EXAMINATION

امتحـــان انشائى

Examen d'essai

الامتحان الذى تكتب فيه الاجابات فى فقرات أو فى شكل مقال ؛ ويتأثر هذا النوع من الامتحانات بالعوامل الذاتية من جانب الممتحنين عند التصحيح .

EVALUATION, CURRICULUM

تقويـم المنهـج

Evaluation du curriculum

تقويم نواحى النشاط التعليمية فى مجال معـــين بهدف تحديد سلامة الاهداف ومدى تحقيقها .

FIELD OF STUDY, MAJOR

المجال الاساسى للدراسة

Principal champ d'étude

الموضوع الاساسى الذى يقوم بدراسته الطالب باختيار عدة مقررات دراسية فى هذا الموضـوع .

الخبرات التعليمية السابقة للطالب كما يبينهـــا سجله الدراسى .

EDUCATIONAL GAMES

المبـــاريـــات التعليميـــة

Jeux éducatifs

هى تمارين عملية تطبيقية على موقف معين ، تتخذ فيه القرارات فى مدة محددة من جانب فريقـــين متنافسـين او اكثر ، كما لو كانت هذه المواقف فعليـــة وحقيقية ، ويقوم مشرف المباراة بتقويم اداء الفـــرق بواسطة مقاييس واضحـــة .

EDUCATIONAL MEASUREMENT

القيـــاس التعليمـــى

Dociomologie éducative

استخدام الاعتبارات المعيارية وغير المعيارية فى تقييم قدرات الطالب ، أو تقييم الاجراءات التعليمية ، او تقييم اختبارات معيارية لاستخدامها فى المـــدارس وتجربـــة صدقتهـــا .

EDUCATIONAL OBJECTS

الاهداف التعليميـــة

Objectifs éducatifs

هى المحور الذى يعتمد عليه واضع البرنامـــج الدراسى فى اختيار المادة العلمية والاسـس والطـــرق والوسائل والاساليب التى تستخدم فى عرضها ، كمـــا انها تحدد المستويات التى يمكن عن طريقها تقديـــم البرنامج ، ويمكن تحديد الاهداف من قياس الدرجـــة او المستوى الذى يصل اليه المتعلم فى اداء السلوك المعين المطلـــوب .

EDUCATIONAL PSYCHOLOGY

علم النفس التربـــوى .

Psychologie de l'éducation

احد فروع علم النفس ، ويبحث فى مشاكل التربية والتعليم ومفاهيمها ، أو هو تطبيق الحقائق السيكولوجية فى مجال التربية والتعليم .

EDUCATIONAL TELEVISION

التليفزيون التعليمـــى

Télévision éducative
cf. Television, educational

EFFICIENCY

فاعليـــة ، كفـــاءة.

Efficience

الانتاج الحاصل من بذل مقدار معين من الجهد .

EXTENSION DIVISION

قسم الخدمة العامة

Division de rayonnement
cf. Department, extension

EXTENSION EDUCATION

التعليم المفتوح للجميع

Rayonnement de l'école

توفير تسهيلات وفرص التعليم عن طريق الجامعات والمكتبات والمتاحف للوصول الى اكبر عدد من الجماهير.

EXTENSION, UNIVERSITY

الخدمة العامة بالجامعة

Rayonnement de l'université

نشر الخدمات التعليمية بالجامعة على أوسع نطاق ممكن ليستفيد منها مختلف الافراد الذين لا يمكنهم متابعة الدراسات النظامية .

EXTRAMURAL DEPARTMENT

قسم الخدمة العامة

Département de rayonnement
cf. Center, extension

- F -

FACULTY

كلية

Faculté

أحد فروع الجامعة ، تقوم بالتعليم والبحث فى نواح محددة من المعرفة .

FEE, TEACHING

رسوم الدراسة

Droits de l'enseignement

المبلغ الذى يؤديه الطالب نظير الدراسة التى يتلقاها بالمعهد أو الكلية لمدة معينة .

FELLOWSHIP

منحة دراسية

Bourse de recherche ou universitaire

منصب يسند الى طالب متخرج يتقاضى عنه راتبًا ، أو منحة دراسية تقدم اليه لتمكنه من متابعة الدراسة فى كلية او جامعة ، ويكلف احيانا بتقديم بعض الخدمات الى تلك الكلية او الجامعة ضمن نطاق تخصصه .

FELT BOARD

سبورة وبرية أو مخملية

Tableau en feutre

FIELD OF STUDY, MINOR

المجال الثانوى للدراسة

Champ d'étude secondaire

موضوع الدراسة الذى يقوم بدراسته الطالب باختيار بعض الموضوعات التى تقل عن موضوعات المجال الاساسى للدراسة من حيث العدد والتركيز .

FIELD WORK

العمل الميدانى

Travail sur le terrain

الدراسة التى تتم على الطبيعة فى موضوع معين حيث يقوم الطالب بدور فعال لزيادة ادراكه لهذا الموضوع .

FILM, EDUCATIONAL

فلم تعليمى

Film d'enseignement

الفلم الذى يتم اخراجه بهدف التعليم او التدريب حيث يستطيع عبر المشاهدة الحية بالعين وعبر السمع بالاذن ايضا أن يعطى فرصة التطبيق العملى للنظريات والمفاهيم والألفاظ المجردة ، التى يحولها الفلم الى مادة تدرك بالبصر والسمع .

FILM STRIP

الشرائح الشفافة

Film fixe

شرائح فلمية ايجابية تعرض عن طريق الفانوس السحرى ، وهى من المعينات السمعية البصرية التى تستخدم فى التعليم والتدريب .

Syn. Slides

FLANNEL BOARD

سبورة وبرية

Tableau en feutre
cf. Feltboard

FOLLOW UP MATERIALS

مواد المتابعة

Matériels de continuation

المواد التعليمية التى تعد للكبار الذين اصبحوا قادرين على قراءة وفهم المادة التعليمية المناسبة معتمدين على انفسهم دون حاجة الى التوجيه المستمر.

FORMAL EDUCATION

التعليم الرسمى

Education formelle

التعليم الذى يتم داخل الفصول الدراسية وحدها بطريقة نظامية ومنطقية ومخططة ومنهجية :

لوحة مغطاة بقماش وبرى كالقطيفة أو الجوخ أو اللباد مما يمكن معه لصق الرموز أو الصور إذا غطيت بقماش وبرى ؛ وتستخدم لتعليم وتدريب المجموعات

EVALUATION, STUDENT

تقويـم الطـالب

Evaluation des étudiants

العملية التى يحكم بمقتضاها المدرس على مدى تقـدم الطـالب

EVENING INSTITUTE

معهـد مسائـى

Institut du soir

المعهد الذى ينظم دراسات ليلية لتعليم الكبـار وفقا لحاجاتهم واهتماماتهـم

EVENING SCHOOL

مدرسـة مسائيـة

Ecole du soir
cf. Evening Institute

EXAMINATION

امتحـــان

Examen

عملية اختبار قدرة الطلبة أو تحصيلهم فى مجال معين ، ويعتبر الامتحان أكثـر شمولا وتعقيدا مـن الاختبـار

EXAMINATION, ADMISSION

امتحـان القبـول

Examen d'admission

EXAMINATION, ENTRANCE

امتحـان القبـول

Examen d'entrée

الاختبار الذى يجرى قبل قبول الطالب فى احدى المؤسسـات التعليمية

EXAMINATION SCHEDULE

برنامج مواعيـد الامتحان

Calendrier de l'examen

برنامج زمنى يوضح أيام وأوقات وأماكن عقـد الامتحـانـات

EXPERIENCE-CENTERED TEACHING

التعليم المرتكز على التجربـة

Enseignement basé sur l'expérience

الجهد الذى يبذل لجعـل التعليم الحر فاعليـا بالربط بين تجارب المدرسـة والمنزل والمجتمع .

EXPERIENCE, EDUCATIONAL

خبـرة تعليميـة

Expérience éducative

اى تفاعل بين الفرد وبيئته يترتب عليه تعديل فى اتجاهات الفرد ومعرفته وقيمته ويتضمن بصفة عـامة تغيرات مرغوبا فيها طبقا لقيم الجماعـة ·

FORUM

محاضرة نقاشية أو ندوة

Forum

أحد أشكال تعليم الكبار عن طريق المحاضرات التى يساهم فيها المستمعون بالمناقشة ·

FRAME

إطـار

Cadre

الوحدة الاساسية التى يتركب منها البرنامج فى نظام التعليم المبرمج وقد تسمى خطوة او بندا فنعمـد صياغة المادة العلمية الى وحدات صغيرة جدا يكـون كل منها اطارا او بندا او خطوة ·

وتنظم هذه الخطوات بتدرج متزايد الصعـوبة ؛ وبتسلسل منطقى بحيث لا ينتقل الطالب الى خـطوة الا اذا استوعب الخطوة السابقة ، ويتكون الاطـار الواحد من ثلاثة مكونات اساسية هى : المثـيرات ، الاستجابات ؛ التغذية الاسترجاعية والتعزيز الفورى.

FRUSTRATION

إحبـــاط

Frustration

الحيلولة دون الفرد وتحقيق رغبتـه الماديـة أو المعنوية سواء اكان لهذه الرغبـة ما يبـررها أم لا ؛ ويصاحب ذلك ضرب من الحسرة وخيبة الامل .

ويترتب على فشل الفرد فى اشباع حاجاته اتجاهه نحو سلوك عدوانى أو انطوائى او التثبيت أو الانسحاب مـن الموقف .

FUNCTIONAL EDUCATION

التعليـم الوظيفـى

Education fonctionnelle

التعليم الذى يهدف الى التطبيق العملى بحيث يقوم الطالب بترجمة العمل الى العمل .

FUNDAMENTAL EDUCATION

تعليـم اساسى

Education de base

البرامج الدراسية التى تعتبر حدا ادنى ، اساسا فى احد مجالات الدراسـة .

FUNDS, SCHOLARSHIP
صناديق المنح الدراسية
Fonds de bourse d'étude
الهيات المخصصة لتقديم منح للطلبة المتفوقين .

FURTHER EDUCATION
التعليم التكميلى
Education complémentaire
التعليم الذى ينظم لبعض الوقت للشبان فى بعض المعاهد التعليمية .
كما يقصد به التعليم او التدريب الذى يعطى لاستكمال التعليم الذى تقوم به المدارس الابتدائية والثانوية ويتناول مجالات واسعة من التعليم ذى الطابع الثقافى او المهنى أو الفنى .

- G -

GAMES, SIMULATION
العاب
Jeux de simulation
نواحى نشاط معدة بنوع خاص تتيح الفرص لممارسة بعض نواحى الحياة باسناد بعض الادوار للاعبين داخل اطار معين مما يمكن الطلبة من الاستيعاب الفعال للمعلومات بحيث يمكن تحقيق الاهداف المنشودة .

GENERAL EDUCATION
التعليم العام
Enseignement général
نواحى التعليم التى يجب أن تكون التجربة المشتركة لجميع الافراد والتى تتناول المشاكل الفردية والاجتماعية التى يواجهها الجميع .

GRADUATE
خريج الجامعات
Etudiant diplômé
الفرد الذى أتم على وجه مرضى متطلبات أحد البرامج التعليمية وحصل على دبلوم او مؤهل دراسى.

GRADUATE CURRICULUM
منهاج الدراسات العليا
Curriculum d'études supérieures
cf. Curriculum, graduate

GRADUATE DEGREE
درجة علمية فى الدراسات العليا
Diplôme universitaire
cf. Degree, graduate

GRADUATE EDUCATION
تعليم عال
Etudes universitaires
cf. Study, graduate

GRADUATE STUDY
دراسة عليا
Etudes universitaires
cf. Study, graduate

GRADUATION REQUIREMENTS
مطالب الدراسات العليا
Conditions des études supérieures
تحديد الحد الادنى المطلوب لاتمام احد برامج التعليم والمؤهلات الضرورية لمنح درجة علمية معينة عن طريق احد المعاهد . ويحددهذا الحد الادنى فى صورة مراحل دراسية او اتمام دراسة مواد معينة او النجاح فى تأدية الامتحان الخاص بها .

GROUP, DISCUSSION
جماعة أو فريق المناقشة :
Groupe de discussion
اجتماع عدد صغير من الافراد لدراسة ومناقشة المسائل ذات المصلحة المشتركة تحت اشراف قائد للجماعة .

GROUP METHOD
الطريقة الجماعية
Méthode de formation au sein de groupe
احدى طرق التعليم . وتقتضى أن يكون الدارس ايجابيا اثناء الدرس وليس سلبيا كما هو الوضع فى الطريقة الالقائية . وفى هذه الطريقة يستطيع الدارس أن يعبر عن ذاته وأن يبرز ما لديه من قدرات ومواهب خاصة . ويستطيع أن يتعلم التفكير الناقد والاستنتاج.

GUIDANCE, EDUCATIONAL
التوجيه التعليمى
Orientation scolaire
التوجيه الذى يساعد الطلبة على ربط ميولهم وقدراتهم واستعداداتهم بالفرص التعليمية والمهنية وبمطالبها .

- H -

HANDBOOK, STUDENT
دليل الطالب
Guide d'étudiant

INCLINATION

ميـل ، نزعـة

Inclination

الميل الشعورى الذى يدفع الفرد الى سلـوك اجتماعى ، ويعتبر الاتجاه أو الموقف ميلا مكتسبا يوجه الفرد فى ظروف معينة وجهات خاصة .

INDIRECT METHOD

الطريقة غير المباشرة

Méthode indirecte

احدى طرق التعليم،يتم فيها تحقيـق الاهـداف النهائية عن طريق برامج دراسية غير مباشـرة . وليس عن طريق برامج دراسية مباشرة .

INDIVIDUAL DIFFERENCES

الفـروق الفرديـة

Différences individuelles
cf. Differences, individual

INDIVIDUAL STUDY PLAN

خطـة الدراسة الفردية

Plan d'étude individuelle
cf. Study plan, Individual

INDIVIDUAL INSTRUCTION

التعليـم الفـردى

Enseignement individualisé
cf. Instruction, individual

INDOCTRINATION

تشريب المبـادىء

Endoctrinement

حث الافراد على اعتناق معتقـدات معينـة . ومحاولة تثبيت أى مذهب اجتماعى أو سياسى أو اقتصادى أو دينى عن طريق التعليم واستبعاد كـل المذاهب المضادة بحيث تمنع أية مقارنة أو تقييم جديين.

INDUCTIVE METHOD

الطريقـة الاستقرائيـة

Méthode d'induction

احدى طرق التدريس أو المنـاقشة أو الحـوار، تبنى على النظر فى الحالات الخاصة بغية التوصل الى قاعدة عامة أو مبدأ عام .

INDUSTRIAL EDUCATION

التعليـم الصنـاعى

Enseignement industriel

الاشكال المتنوعة للتعليم الذى يهتم بالصناعـة الحديثة والفنون الصناعية والتعليم المهنى والتـدريب المهنى فى المدارس الخاصة بهذا النوع من التعليـم .

نشرة خاصة تتضمن معلومات عن الكليـة أو المعهد،وتعد للمعاونة فى توجيه الطالب الجديد وتتضمن بيانات عن منهاج الدراسة وتكاليفها والخدمات التـى تقدم للطالب ومنظمات ونواحى نشاط الطلبة .

HIERARCHY, EDUCATIONAL

تسلسل الاشراف التعليمـى

Hiérarchie des organisations éducatives

تدرج السلطة وقنـوات الاتصال الخاصة بهـا فى نظام المعهد الدراسى او الكلية .

HIGHER EDUCATION

التعليـم العـالى

Enseignement supérieur

التعليم الذى يقدم للاشخاص الذين حققوا نضجا فكريا كافيا ، وعادة ما يستلزم ذلك اعداد سابق عن طريق المدرسة الثانوية .

HOME STUDY

الدراسة المنزليـة

Etudes à domicile

أية دراسة تتم بالمنزل خارج مواعيد الدراسـة بالمدرسة او المعهد ، وتتضمن تأدية واجبات دراسية .

HUMAN RELATIONS

العلاقـات الانسانيـة

Relations humaines

العلاقات التى تنطوى على خلق جو من الثقـة والاحترام المتبادل والتعاون بين الافراد .

- I -

ILLITERACY

الأميـــة

Analphabétisme

عدم القدرة التامة على القراءة والكتابة لتلبيـة احتياجات الكبار فى حياتهم .

INCENTIVE

الحـافـز

Stimulant

الباعث أو المنبه للسلوك الى غاية أو موضوع ، وتؤدى هذه الغاية الى خلق توتر يدفع الفـرد الـى المبادرة الى اشباعهـا .

والحوافز هى التى توجه سلوك الافراد وتحدد اتجاهاتهم .

INFORMAL EDUCATION

التعليـم غير الرسمـى

Education diffusée

نواحى النشـاط التعليمية والاجتماعية والثقافيـة والترويحية التى تقدم عن طريق الوسـائل التعليميـة المختلفـة .

INFORMATION, EDUCATIONAL

المعلومات التعليميـة

Informations éducatives

البيانات الصحيحة التى يمكن استخدامها بشأن جميع فرص التعليم والتدريب المتاحة ومتطلباتها ، تتضمن مناهج الدراسة وشروط الالتحاق واحوال ومشـاكـل الطلبـة .

INFORMATION TEST

اختبـار المعلومات

Test d'information

اختبار يهدف الى تكوين فكرة عـن معلومـات المفحوص فى ميادين مختلفة احيانا ، او فى ناحية معينة غالبا ، ولا يقصد به معرفة ما حصله المفحوص مـن دراسة لتلك الناحية (اذ يستخدم فى هـذه الحالـة اختبار التحصيل) وانما يهدف الى معرفـة استعداد الشخص لتلقى دراسـة فى تلك الناحية او الاشتغال بها.

INITIATIVE

مبـاداة او مبـادرة

Initiative

القدرة على الادراك المبتكر والعمل المستقل .

IN-SERVICE EDUCATION

التعليم أثنـاء الخدمـة

Formation en cours d'emploi

الجهود التى تبذل بالوسـائل الملائمة لدعم النمو المهنى للعاملين اثناء عملهم ، وذلك بتحسين معارفهم ومهاراتهم واتجاهاتهم .

INDEPENDENT STUDY

الدراسة المستقلـة

Etude indépendante

cf. Study, independente

'INSTITUTE, WORKERS'

المعهـد العمـالى

Institut des travailleurs

المعهد الذى يقوم بتنظيم سلسلة من المحاضرات والمناقشـات عن مشـاكل الصناعة والعمل والعلاقات الصناعية،وقد يتم ذلك تحت اشراف كلية او جامعـة بالتعاون مع المنظمات العمالية ،

INSTRUCTION

التعليـــم

Instruction

الجهود التى يبذلها المعلم ليمد الطالب بالتوجيهات وتحمله مسـؤوليات انجازات الطالب لتحقيق الاهداف التعليميـة .

INSTRUCTION, AUDIOVISUAL

التعليـم السمعى البصرى

Instruction audiovisuelle

فرع التعليم الذى يهتم بانتاج واختبار واستخدام مواد التعليم التى لا تعتمد على الكلمة المطبوعة وحدها كالشرائح والافلام والنماذج والتسجيـلات لمعاونـة الطالب على فهم الموضوع .

INSTRUCTION, CORRESPONDENCE

التعليـم بالمراسلـة

Enseignement par correspondence

نظام التعليم عن طريق المراسلة وغيرهـا مـن الوسـائل والذى يقوم به معهد خاص بهذا النوع مـن التعليـم .

INSTRUCTION, INDIVIDUAL

التعليـم الفـردى

Enseignement individualisé

احد اشكال التعليم الذى يتصف بالمرونة ويتحمل فيه الدارس مسـؤولية اختيار البرنامج الذى يلائمـه والسير فيه فى اى مستوى تعليمى وفى اى موضـوع طبقا لمقدرته ، وذلك تحت ارشـاد المدرس .

INSTRUCTION PACKAGE, PROGRAMMED

حقيبة التعليم المبرمج

Pacquet d'enseignement programmé

جميع محتويات وحدة معينة من وحدات التعليم المبرمج ، وتتضمن المواد والمعينات التعليمية ودليل الطالب والاختبارات الخ .

INSTRUCTION, PROGRAMMED

التعليـم المبرمـج

Enseignement programmé

اسلوب تعليمى يقوم على اعتماد الطالب علـى نفسـه فى التعلـم بحيث يسير فيه حسب سرعتـه الشخصية عن طريق البرنامج المعد لهذا الغرض .

المقابلة التى تتم بين الموجه والطالب فيما بين وقت التحاقه بالمعهد وقبل تركه له بهدف تقييم التقدم الذى احرزه الطالب ، ولاعداد الخطط الخاصة بمستقبله.

- J -

JOURNALISM, SCHOLASTIC
الصحافة المدرسية
Journalisme scolaire

انشطة النشر التى يقوم بها طلبة احد المعاهد العليا او الكليات ويتضمن ذلك اعداد الصحف والمجلات والكتب السنوية الخ .

- K -

KITS OF LEARNING MATERIALS
الحقائب التعليمية
Pacquet de matériel d'apprentissage

عبارة عن حقائب صغيرة تحتوى على المواد والادوات والاجهزة الصغيرة التى يستطيع الدارس عن طريقها اجراء التجارب والتدرب على المهارات التى يتطلبها البرنامج الدراسى ، وتختلف محتويات الحقائب التعليمية تبعا لنوع البرنامج الدراسى المصاحب لها .

KNOWLEDGE
المعرفة
Connaissance

مجموعة الوقائع والحقائق والمبادىء والمعلومات المتراكمة التى يحيط بها العقل البشرى .

KNOWLEDGE OF RESULTS
معرفة النتائج
Connaissance de résultats

المعلومات التى يعرف بمقتضاها فى التعليم المبرمج عما اذا كانت الاستجابة صحيحة و عما اذا كان قد تم تحقيق تقدم ، فاذا كانت استجابة الدارس صحيحة يستمر فى البرنامج واذا لم تكن صحيحة يخطر بذلك .

- L -

LABORATORY METHOD
طريقة المعمل
Méthode de laboratoire

اجراء تعليمى يحدد بمقتضاه سبب واثر وطبيعة وخواص اية ظاهرة سواء كانت اجتماعية او سيكولوجية او فيزيقية عن طريق التجربة العملية او اجراء التجربة تحت الرقابة .

وتقدم المواد المبرمجة فى كتب او فلم او آلة تعليمية ، وتقسم المادة المراد تعليمها الى اجزاء ترتب منطقيا وتقدم الى الدارس فى صورة برنامج مكون من خطوات او اطارات ، ويتفاعل الطالب باستمرار مع البرنامج ، فبعد كل خطوة او اطار يتطلب البرنامج استجابة معينة من الدارس .

INSTRUCTION, SUPPLEMENTARY
التعليم التكميلى
Enseignement complémentaire

التعليم الذى ينظم للكبار الذين يرغبون فى تجديد معارفهم او دراسة موضوعات يحتاجون اليها فى عملهم ، وذلك على اساس الدراسة بعض الوقت .

INSTRUCTIONAL MATERIAL
الادوات التعليمية
Matériel didactique

اية ادوات تستخدم لتحقيق الاهداف التعليمية ، وتتضمن الكتب وادوات القراءة التكميلية والوسائل السمعية البصرية كالتعليم بالتليفزيون والراديو .

INTELLIGENCE QUOTIENT
نسبة الذكاء
Quotient d'intelligence

نسبة يتم الحصول عليها بقسمة عمر الفرد العقلى كما تجلى عنه الاختبارات على عمره الزمنى وضرب الكل فى مائة .

INTEREST
اهتمام
Intérêt

العنصر الوجدانى فى الانتباه وذلك بانحصار العقل فى شىء او موضوع ما .

INTEREST INVENTORY
استبيان الميول
Questionnaire d'intérêts

قياس ميول الفرد فى مختلف الانشطة ، ويمكن استخدام نتائجه فى التوجيه المهنى .

INTERVIEW, INITIAL
المقابلة الاولية
Interview d'initiation

اول مقابلة تتم بين الموجه والطالب الذى يلتحق بأحد المعاهد .

INTERVIEW, PROGRESS
مقابلة المتابعة
Interview de poursuite

LABOUR EDUCATION

تعليم العمال

Education ouvrière

البرامج التعليمية التى تقدم لاعضاء نقابات العمال فى الكليات والجامعات وتتصل بالنشاط النقابى وقد تتضمن بعض الفنون كاجراءات الاجتماعات والخطابة النخ .

LABOUR SCHOOL

مدرسة عمالية

Ecole ouvrière

مدرسة مخصصة للعمال ، وهى عادة عبارة عن معهد عال تديره المنظمات النقابية .

LEARNING

التعلم

Apprentissage

التغير فى الاستجابة او فى السلوك الذى يتم كليا او جزئيا عن طريق التجربة .

LEARNING CURVE

منحنى التعلم

Courbe d'apprentissage

تمثيل بيانى بشأن التقدم فى الكفاءة خلال فترات متلاحقة من التدريب برصد مرات الصواب والخطأ على المحور الراسى والمحاولات على المحور الافقى ؛ وذلك فى فترات زمنية متساوية او وحدات انجاز متساوية .

LEARNING LAWS

قوانين التعلم

Lois d'apprentissage

الشروط التى فى ظلها يحدث التعلم ، واشهرها قوانين ثورندايك وهل ونولمان وجثرى ، وهى الجدة والتواتر والوضوح والاثر والتدريب والاستعداد والاستيعاب .

LEARNING OPPERTUITIES

الفرص التعليمية

Facilités d'apprentissage

الوسائل المتاحة فى منهج الدراسة التى يتعلم الطالب عن طريقها ، كالتعليم الفردى ، والتعليم داخل المجموعات الصغيرة وعمليات التفاعل بين المدرس والطالب .

LEARNING, PROGRAMMED

التعليم المبرمج

Enseignement programmé

cf. Instruction, programmed

LEARNING, ROTE

الاستظهار

Apprentissage par cœur

التعلم بدون فهم كاستظهار مقاطع دون ادراك معناها .

LEARNING THEORY

نظرية التعلم

Théorie d'apprentissage

الاطار الفكرى الذى يفسر مجموعة من الفروض الفكرية ويضعها فى نسق علمى مترابط بشأن شروط وقوانين التعلم .

LEARNING, TRIAL AND ERROR

التعليم عن طريق المحاولة والخطا

Apprentissage par l'essai et l'échec

احد اشكال التعليم يبذل فيه الدارس محاولات مختلفة حتى ينجح فى احداها .

LECTURE

المحاضرة

Conférence

طريقة التعليم التى يعطى بمقتضاها المدرس شرحا شفويا للحقائق او المبادىء ، ويكون الطلبة مسؤولين عن اتخاذ مذكرات ، وتتضمن عادة مساهمة محدودة من الطلبة كالاسئلة او المناقشة خلال المحاضرة .

LECTURE-DEMONSTRATION METHOD

طريقة المحاضرة والعرض

Méthode de conférence accompagnée par démonstration

اجراء تعليمى يستخدم فيه بجانب الرسالة الشفوية الادوات لشرح المبادىء وتحديد الحقائق وتوضيح الجوانب الصعبة .

LECTURER

مدرس

Conférencier

يقصد بالمصطلح الانجليزى مدرس فى التعليم العالى او الجامعة وهو اقل مستوى من الاستاذ Professor ومساعد الاستاذ Reader

LESSON

الدرس

Leçon

فترة قصيرة للتعليم تخصص لموضوع محدود او لشرح فكرة معينة .

وقد يقصد بالدرس المواد التى تدرس خلال هذه الفترة او ما يمكن تعلمه اثناءها .

LESSON, BROADCAST

درس اذاعى

Leçon radio-diffusée

برنامج فى الاذاعة او التليفزيون يهدف الى التعليم ويتطلب اجراءات من حيث الاعداد والاستماع والمتابعة.

LESSON, DEDUCTIVE

الدرس الاستنتاجى

Leçon déductive
cf. Deductive method

LESSON, INDUCTIVE

الدرس الاستقرائى

Leçon inductive
cf. Inductive method

LESSON PLAN

خطة الدرس

Plan de leçon

خطة الدرس التى يعدها المدرس مقدما فيما يتعلق بنواحى النشاط التعليمية التى تجرى خلال مدة الدراسة بالفصل ، وتعتبر بمثابة مرشد للاجراءات التى تتبع .

LIBRARY, SCHOOL

مكتبة المدرسة

Bibliothèque de l'école

المكان الذى تشرف عليه المدرسة والمختص لايداع وتداول.وقراءة الكتب والدوريات التى يستخدمها الطلبة .

LINEAR PROGRAM

البرنامج الخطى

Programme linéaire

احد انواع البرامج فى التعليم المبرمج ، ويقوم على اسس تقسيم المادة التعليمية الى مجموعة من الخطوات الصغيرة والمرتبطة (اطارات) ويعرض كل اطار معلومة صغيرة على الطالب ويطلب منه ان يستجيب استجابة ظاهرة ، وعندما يستجيب الطالب تقدم له فورا الاستجابة الصحيحة لكى يقارنها مع اجابته ، ثم يسير الطالب فى هذا الخط من تنظيم المادة التعليمية حسب سرعته الخاصة .

LITERACY

الالمام بالقراءة والكتابة

Alphabétisation

القدرة على القراءة والكتابة ، وعلى وجه التحديد وصول هذه القدرة الى مستوى السنة الرابعة الابتدائية ، ويستخدم هذا المصطلح عند مقارنة قدرة الافراد على القراءة والكتابة بمستواهم الاجتماعى والاقتصادى .

LITERACY, FUNCTIONAL

التعليم الوظيفى

Alphabétisation fonctionnelle

العملية التى تأخذ بيد الانسان باعتباره منتجا ، وتعينه على تنمية قدراته لزيادة انتاجه ، وذلك عن طريق تدريبه فى ميدان عمله ، لاكسابه مهارات أفضل ولتفهم ما يفعله ، وفى نفس الوقت يتعلم القراءة والكتابة والرسم والحساب باعتبارها جزءا لا يتجزأ من عملية اكتساب المهارات الفنية والوصول الى مستوى افضل من الناحية الانتاجية .

LOAD, STUDENT

العبء الدراسى على الطالب او نصاب الطالب :

Charge d'étudiant

عدد المقررات الدراسية او الساعات المسجل من اجلها الطالب .

LOAD, TEACHER

نصاب المدرس

Charge d'enseignant

مقدار الاعباء الملقاة على عاتق المدرسين فى اليوم أو فى الاسبوع من حيث عدد ساعات التدريس واعمال الاشراف والتصحيح الخ .

LOGICAL METHOD

الطريقة المنطقية

Méthode logique

يقصد بها بصفة عامة الاجراء الذى تصاغ بمقتضاه التعميمات من البيانات الملاحظة أو الوصول الى النتائج عن بعض الوقائع من المبادىء المتقبولة .

ويقصد بها فى التعليم عملية اختيار وترتيب المواد وغيرها والتى بمقتضاها من وجهة نظر الاخصائى فى الموضوع تعرض أولا ابسط عناصر موضوع الدراسة. ثم تضاف العناصر الاضافية بطريقة منهجية لبناء مركب كامل ، ولا تأخذ هذه الطريقة فى الاعتبار الفروق الفردية بين الطلبة .

- M -

MAGAZINE, SCHOOL

مجلة المدرسة

Revue de l'école

cf. Journalism, scholastic

MAGNETIC SOUND PROJECTOR

جهاز عرض المسجلات الصوتية

Projecteur de son magnétique

cf. Projector

MANAGEMENT, SCHOOL

الادارة المدرسية

Administration scolaire

ادارة المدرسة مع التأكيد على بعض المسائل كحفظ النظام وتوفير ما تحتاج اليه من ادوات وصيانة المبانى والاراضى وتوفير الراحة المادية .

MARKING SYSTEM

طريقة وضع الدرجات

Système de notation

الطريقة التى تستخدم لتسجيل مدى انجازات الطلبة فى الدراسة .

MASS MEDIA

وسائل الاتصال الجماهيرية

Moyens d'information de masse

الطرق التى يمكن بها ايصال فكرة او راي الى عدد كبير من الافراد المستقبلين المنتشرين فى اماكن بعيدة ، ومتفرقة كالصحف والراديو والتليفزيون والسينما الخ .

MASTER OF ARTS (M.A.)

درجة الماجستير

Grade de maitrise es lettres

الدرجة التى تمنح لطلبة الجامعات الذين اتموا بعض المطالب الدراسية والتى لا تقل مدة الحصول عليها عن سنة .

MATERIALS, SELF-LEARNING

معدات التعلم الذاتى

Matériel autodidactique

المعدات التعليمية المخصصة لاستثارة سلوك الطالب وتمكينه من النجاح فى دراسته .

MATRICULATION

امتحان القبول بالجامعة

Examen de fin d'études secondaires (qui admet à l'université)

العملية الشكلية التى تتم بتسجيل الفرد وتبوله كطالب يتمتع بالحقوق والمزايا التى يكتسبها من الالتحاق بالكلية او الجامعة .

MEDIA, INSTRUCTIONAL

وسيلة التعليم

Moyen didactique

الصورة الاساسية التى تحل بها خطة التعليم الى المتعلم ، بما فى ذلك التعليم وجها لوجه الذى يقوم به المدرس فى المدرسة او خارجها ، وتوصيل التعليم عن طريق الكتب واشرطة التسجيل والتليفزيون وغير ذلك من الوسائل السمعية البصرية .

MENTAL ABILITY

القدرة العقلية

Aptitude mentale

قدرة فطرية كالقدرة الاستقرائية والتذكر والقدرات الرياضية والميكانيكية والحركية .

MENTAL AGE

العمر العقلى

Age mental

العمر الذى تحدده اختبارات الذكاء المعدة ليناسب كل منها سنا معينة : اى درجة ذكاء الفرد محسوبة بالسن الزمنية التى تبلغ فيها غالبية الناس فى بيئته نفس الدرجة من الذكاء .

MENTAL MATURITY

النضج العقلى

Maturité mentale

بلوغ تمام التطور العقلى لدى الفرد فى مرحلة من مراحل عمره طبقا لاختبارات الذكاء

MOTION-PICTURE, EDUCATIONAL

السينما التعليمية

Cinéma éducatif

cf. Film, educational

MOTIVES

الدوافع

Motifs

قوة مسببة ومعضدة للسلوك ، وتنتج هذه القوة عن وجود نقص و وجود حاجة الى اشباع جسمى او نفسى معين .

MOTIVES, LEARNING

دوافع التعلم

Motifs d'apprentissage

الجهود والرغبات التى يبذلها الطالب لتحقيق مستوى معين من النجاح وبلوغ الاهداف التعليمية

- N -

NEED, EDUCATIONAL

الحاجـــة التعليميـــة

Besoin éducatif

المعرفة والمهارة والاتجاه غير المتوفرة ، والتـــى يمكن الحصول عليها واشباعها خلال التجارب التعليمية.

NEEDS, STUDENT

حاجات الطـــالب

Besoins d'étudiant

المطالب المنشودة لتحقيق النمو الامثل للطالب من النواحى الفكـرية والبدنيـــة والخلقيـــة والعاطفيـــة والاجتماعية ، سـواء فيما يتعلق باهتماماته وقدراتـــه الحالية ومستوى انجازه او فيما يتصل بمطالب الفرد والجماعة المحتملة مستقبـــلا .

NEWSPAPER, SCHOOL

الصحيفـــة المدرسيـــة

Journal scolaire

الصحيفة التى تصدرها المدرسة لاتاحة الفرصة لتنشيط ونشر ما يكتبه الطلبة وكوسيلـــة للاتصـــال بالمجتمـــع .

NEGATIVE REINFORCEMENT

التعـــزيـــز السلبـــى

Renforcement négatif
cf. REINFORCEMENT, negative

NET ENROLLMENT

صافى عدد الطلبة المسجلين

Effectif net
cf Enrollment, net

NIGHT SCHOOL

مـــدرســـة ليليـــة

Ecole de soir
cf. Evening institute

NON-ACADEMIC

لا اكاديمـــى أو عملـــى

Non-académique

تتضمن المجالات اللااكاديمية الدروس العملية وما يتعلق بادارة الافراد والاشيـــاء كالحِـــرَف والتدبيـــر المنزلى الخ . . . تمييزا لها عن دراســـة اللغة والتاريخ والاقتصاد والرياضة والعلوم الخ .

NONCOURSE ACTIVITIES

Activités extrascolaires

أنشطة خارج المقررات الدراسية

cf. Activities, non-course

NON-CREDIT, COURSE

Cours non capitalisable
cf. Course non-credit

مقرر دراسى لا يؤدى الى مؤهل

NOTE BOOK

كراســـة الملاحظـــات

Mémorandum

الكراسة التى يحتفظ بها الطالب ليـــدوّن بهـــا البيانات التى يحتاج اليها بالفصل والمنزل كالارشـادات الخاصة بالدراسة وبيانات من الكتب التى تم الاطلاع عليها وتدويـــن الواجبـــات الدراسية التـــى يجب ان يقـــوم بهـــا .

- O -

OBJECTIVE TEACHING

التعليـــم الموضوعـــى

Enseignement objectif

التعليم الذى يحدد فيه بوضـوح عرض ومعالجة الموضوع وعلى أساس الحقائق ، مع البعد بقدر الامكان عن التأثر الذاتى والتحيز ، كما يقوم بتقويم انجـــاز الطلبة على اسس موضـوعية .

OPEN UNIVERSITY

الجامعـــة المفتوحـــة

Université ouverte
cf. University, open

OPPORTUNITIES, LEARNING

فـــرص التعليـــم

Facilités d'apprentissage

الوسـائل المتاحة فى المنهج الدراسى التى يتعلم الطالب عن طريقها كالتعلم الفردى والتعلـــم داخـــل المجموعات ، وعمليات التفاعل بين المدرس والمتعلم .

OUTDOOR EDUCATION

التعليم خارج المدرســـة

Enseignement extrascolaire

أسلوب تعليمى تلقن بمقتضـاه الخبرات التعليمية فى جميع مجالات المنهج التعليمى ، كما تستخدم فيـــه الموارد الطبيعية والمجتمعية والبشرية خارج الفصول الدراسية التقليدية كحافز للتعلم وكوسيلة لاثراء المنهج وبعث الحيوية فيه ، ويتحقق ذلك بدراسة البيئة مباشرة لتنمية المعرفة والفهم والاتجاهات والسلوك والمهارات.

- P -

PANEL

نـــدوة نقـــاش

Participants d'un symposium

مجموعة من المتحدثين من المتخصصين فى موضوع معين ومتعددى وجهات النظر ، وتتكون عادة من ثلاثة الى ستة افراد يدافع كل منهم عن ناحية من نواحــى موضـوع معين امام جماعة من المستمعين الذين يشتركون او لا يشتركون فى النقاش .

PART LEARNING

التعليــم بالتجزئـــة

Apprentissage partiel

اتقان جزء من مهارة معقدة بعد جزء آخر ثم دمج الاجزاء التى يتم تعلّمها بعضها مع بعض ؛ ومثاله تعلم الشعر شطراً شطراً او بيتاً بيتاً واتقان كل شطر او بيت على حدة ثم دمجه بالبيت او البيوت الاخرى .

PART-TIME CLASS

فصـــول بعض الوقت

Classe à temps partiel

نوع من الفصول الدراسية تنظم فى برامج التعليم المهنى وتتيح للطلبة تقسيم وقتهم بين التعليم النظامى والخبرة العملية فى التجارة او الصناعة .

PART-TIME STUDENT

طالب بعض الوقت او طالب غير متفرغ

Etudiant à temps partiel

الطالب الذى لا يقوم بمتابـــعة الدراسة طـــول الوقت ، وهو عادة الطالب بقسم الخدمة العامة أو الذى يدرس بالمراسلة او يلتحق بالفصول الليلية .

PEDAGOGY

البيـــداجوجيا

Pédagogie

فن ممارســة التعليم ؛ ويتضمن مبادىء وطـــرق التعليم وتوجيه الطلبة .

PERSONNEL. EDUCATION

موظفـــو التعليـــم

Personnel d'enseignement

الموظفون الذين يتولـــون الادارة والاشـــراف ، والمدرسون الذين يستخدمون فى النظام المدرسى للقيـــام بالبرنامج التعليمى .

Syn. School personnel

POLICIES, EDUCATIONAL

السياسات التعليميـــة

Politique d'éducation

البيان الرسمى للاهداف التى يوجه اليها النظام التعليمـــى .

POST GRADUATE EDUCATION

الدراسات العليـــا

Etudes supérieures

تعليم نظامى للطلبة الذين اتموا الدراسة فـــى التعليم العالى او الجامعى .

PRACTICE

الممارســـة ، المزاولـــة

Pratique

التطبيق العملى للاقتراحات النظرية ، وهـــى طريقة اختبار صحة او خطأ تلك الاقتراحات ، والممارسة هى المقياس السليم لما هو ممكن ولما هو مستحيل ؛ وتقتضى الممارسة تحقيق اهداف الفرد وتوفير الحريـــة والمسؤوليـــة لـــه .

PROBLEM METHOD

طريقة التعليم عن طريق حل المشاكل

Méthode de résolution des problèmes

احدى طرق التعليم التى تعمل على حفز التعليم عن طريق خلق مواقف تحدى تتطلب حلاً .

Syn. HEURISTIC method

PROBLEM SOLVING

حـــل المشكـــلات

Résolution des problèmes

التكيف مع وضع من الاوضاع عن طريق الحصول على صيغ جديدة من الاستجابة ؛ ويستعمل المصطلح للدلالة على التعلم الذى يشمل قدراً من التبصر .

PROFESSIONAL EDUCATION

التعليـــم المهنـــى

Education professionnelle

التعليم الذى يعد الفرد لمزاولة احدى المهـــن .

PROFESSOR

أستـــــاذ

Professeur

المدرس الحاصل على اعلى الرتب الاكاديمية فى احدى مؤسسات التعليم العالى ويطلق عليه .

Associate professor ويليــه FULL PROFESSOR

ثـــم Assistant professor

PROFESSOR, DISTINGUISHED

استـــاذ غير متفـــرغ

Professeur honoraire

Syn. Research professor or University professor

لقب تمنحه المعاهد التعليمية للاساتذة المتازين الذين يقومون بخدمات تعدو الخدمات التى يقوم بهـا الاسـاتذة الدائمـون .

PROFESSOR, VISITING

أستـاذ زائـر

Professeur externe

احد اعضاء هيئة التدريس بالكلية يشغل رتبـة استاذ ، ولكن لأحد الاسباب كالسن بنوع خاص لا يتمتع بالمركز القانونى الذى يتمتع به الاستاذ النظامى .

PROGRAM, ADULT DEVELOPMENT

برنامـج تنميـة الكبـار

Programme de développement des adultes

اى برنامج لنواحى النشاط معد لتعليم الكبار او الترويـح عنهم .

PROGRAM CONTENT

محتويـات البرنامـج

Contenu de programme

نواحى النشاط ومادة الدرس التى تتعلق ببرنامج تعليمـى .

PROGRAM, DAILY

برنـامج يومـى

Programme journalier

خطة عامة للعمل تنظم بمقتضاها المواعيد والامكنة التى تزاول فيها نواحى نشاط المنهاج التى يقوم بهـا الطلبة والمدرسون وباقى العاملين بالمؤسسة التعليمية .

PROGRAMMES, INPLANT

برامـج التعليم بالمؤسسات

Programme de formation sur le tas

برامج التعليم والتدريب التى تنظم بالمؤسسات التجارية او الصناعية .

PROGRAM, INSTRUCTIONAL

برنامـج تعليمـى

Programme d'enseignement

ملخـص الاجـراءات والمقـررات الدراسيـة والموضوعات التى تنظمهـا المدرسة خلال مـدة معينة كفترة ستة اشهر او سنة .

PROGRAM OF STUDIES

برنامـج الدراسات

Programme d'études

مجموعة من المقررات الدراسية معـدة داخـل وحدات تعليم بهدف تحقيق اهداف تعليمية معينـة ، وقد تشمل انشطة تمارس خارج المعهد الدراسى .

PROGRAM, PUBLIC SERVICE

برنامـج الخدمات العامـة

Programme de service public

البرنامج الذى يتضمن الانشطة التى توجه لافراد غير الطلبة النظاميين ، وذلك عـن طريـق الاذاعـة والتليفزيون والمحاضرات والمقررات الدراسية والخدمات الاعلامية واعارة الكتب والمؤتمرات والنشر الخ .

Syn. Extension activities

PROGRAMMED INSTRUCTION

التعليـم المبرمـج

Enseignement programmé

cf. Instruction, programmed

PROGRAMMED BOOK

كتـاب مبـرمـج

Livre programmé

كتاب موضوع بطريقة تختلف عن طرق العرض العادية ، حيث تعد المادة العلمية مقدما وتقسم الـى أجزاء أو وحدات صغيرة (اطارات) تستـدعى مـن الدارس استجابة يسجلها فى مكان خاص ، ثم يوجه فورا الى مقارنة اجابته بالاجابة الصحيحة المسجلـة فى مكان خاص .

PROGRAMMED LEARNING

التعلـم المبـرمـج

Enseignement programmé

cf. Instruction, programmed

PROGRAMMES, ENRICHMENT

برامـج التقويـة

Programme de renforcement

مد نطاق المنهج لتوفير فرص تعليمية اضافيـة للطلبـة المتازيـن .

PROJECT METHOD

طريقـة المشـروع

Méthode de projet

احدى طرق التعليم يقوم فيها الطلبة كل بمفرده او بالاشتراك مع بعضهم البعض بمهمة جمع البيانات الخاصة بأحد المشاكل واجراء الدراسة مستقلين عـن المدرس الذى يقدم المساعدة عند الحاجة اليها فقط .

PROJECTOR

جهـاز العـرض

Projecteur

جهاز يعرض الصور والافلام واللوحات والشرائح الشفافة على الشاشة لاظهار صور مكبرة لتشاهدهـا جماعـة مـا .

مواد اضافية للمطالعة لتكملة واثراء كتب الدراسة الاساسية لتعزيز المعرفة التى تم الحصول عليها ، وذلك لان كتب الدراسة لا تشمل كل ما يريد الفرد الحصول عليه أو يجب أن يحصل عليه .

READING, CULTURAL

قراءة تثقيفية

Lecture culturelle

قراءة تتم لتحسين الاذواق والميول القرائية للقارىء وبهدف الحصول على المعرفة العامة .

READING DEVELOPMENT

تنمية القراءة

Développement de lecture

استخدام الكتب وغيرها من وسائل القراءة لتنمية مهارات القراءة بما يتفق مع احتياجات المتعلم .

READING, EXTENSIVE

القراءة الموسعة

Lecture extensive

الاطلاع الواسع من مصادر مختلفة بدلا من القراءة الكثيفة التى تقتصر على الدراسة التفصيلية لعدد محدود من مواد القراءة ، وتفيد القراءة الموسعة فى اثراء التجارب وتنمية المفاهيم الجديدة وزيادة القدرة على الفهم واثارة الاهتمامات الفكرية وتكوين اتجاهات ملائمة نحو التعلم .

READING, INTENSIVE

القراءة المكثفة

Lecture intensive

القراءة التفصيلية التى تتم بعناية مع اعارة اهتمام خاص للغة والتعبير والكلمات والافكار .

READING LEVEL

مستوى القراءة

Niveau de lecture

مستوى التحصيل الذى يصل اليه القارىء ويقسم عادة الى درجات او مراحل .

READING PROGRAMMES

برامج القراءة

Programmes de lecture

البرامج المخططة فى القراءة والتى تزيد مهارات القراءة ، وهو ما لا يتحقق فى تعليم القراءة غير المخططة.

READING RATE

معدل سرعة القراءة

Taux de lecture

- Q -

QUALIFICATIONS

مؤهلات

Qualifications

مجموع المعارف والمهارات والقدرات والصفات العامة والشهادات الدراسية والخبرات والتداريب اللازمة لشغل وظيفة ما .

QUALIFYING EXAMINATION

امتحان الجدارة

Examen de qualification

مجموعة من الامتحانات تستخدم فى تقدير جدارة الطالب لمتابعة او اكمال دراسة معينة .

QUOTA

الحصة ، العدد المقرر

Quote-part

عدد الافراد المحدد للقبول فى مقرر دراسى أو منهج معين .

QUOTIENT, EDUCATIONAL

النسبة التعليمية أو التحصيلية

Quotient d'éducation

الحاصل الذى يتم الوصول اليه بقسمة السن التعليمى على السن الزمنى ثم ضربه فى مائة ، ويبين انجاز الطالب بالمقارنة بمتوسط انجاز جميع الطلبة الذين هم فى سنه .

- R -

RADIO and TELEVISION EDUCATION

التعليم بالاذاعة والتليفزيون

Enseignement par la radio et la télévision

استخدام الاذاعة فى مجال التعليم العام او الخاص ، وتتضمن اذاعة البرامج بمعرفة المدرسين لتحقيق الاهداف التعليمية ، وانتاج واستخدام البرامج داخل الفصول او اذاعتها لمن هم خارج الفصول الدراسية .

READER

مساعد استاذ

Chargé de cours

يستخدم هذا المصطلح فى انجلترا وهو يطلق على الذى يشغل المنصب التالى للاستاذ Professor بينما يطلق على المدرس بالتعليم العالى والجامعى Lecturer

READING, COLLATERAL

المطالعة الاضافية

Lecture complémentaire

2 — المسجـــل

الشخص الذى يدون ما يحدث فى المؤتمـــرات او الاجتماعات لتوفير أســاس لما يتلوها من مناقشات أو اجـــراءات .

RECORDER, VIDEO TAPE

مسجـــل الفيديو

Appareil d'enregistrement par bande de védéo

الجهاز المخصص لتسجيل الصوت والصورة من جهاز التليفزيون على شريط بحيث يمكن عرضه .

RECTOR

رئيـــس جامعـــة

Recteur
cf. Chancellor

REGISTRAR

المسجـــل

Secrétaire d'une université

الموظف المسؤول فى الكلية أو الجامعة عن الاحتفاظ بالسجلات الخاصة بالطلبـــة .

REGISTRATION

التسجيـــل

Immatriculation
cf. Enrollment

REINFORCEMENT

التعـــزيـــز

Renforcement

المقصود به ما يعقب استجابة او سلوكا من آثار، منها ما هو مريح مقنع مشبع ايجابى ؛ فيقال أثر طيب أو مكافأة أو تعزيز موجه ، ومنها ما هو غير مرض أو مؤلم أو منفر أو ســالب ؛ فيقال اثر غير طيب أو عقاب أو تعزيز سالب .

والمكافأة ميسرة للتعلم بينما يكفى العقاب فـــى بعض الاحيان لما يراد ابطاله أو تعديله من سلوك .

REINFORCEMENT, NEGATIVE

تعـــزيـــز سلبـــى

Renforcement négatif

استجابة تؤدى الى تخفيض قوة المثير كالعقاب أو التوبيخ فى التعلم .

RELEASED TIME

الوقت المخصص للدراسة

Temps de libération pour l'étude

الوقت المخصص اثناء ساعات العمـــل للاهـــداف الـــدراسيـــة .

سرعة القراءة التى يمكن قياسها بعدد الكلمات التى تقرأ فى الدقيقة الواحدة ، وهناك ارتباط ايجابى ولكنه ليس كبيرا بين معدل سرعة القراءة والقدرة على الفهم ، والقارىء السريع يكون اكثر فهما بصفة عامة ، ويمكن زيادة سرعة القراءة عن طريق الممارسة المستمرة .

REASONING

استـــدلال

Raisonnement

عملية استنتاج اى وصول الذهـــن الى معرفـــة المجهول بالاعتماد على المعلوم ، مع اتباع قواعد المنطق .

RECITATION METHOD

الطريقـــة الالقائيـــة

Méthode de récitation

احدى طرق التعليم ، وهى طريقة قديمـــة درج عليها الناس منذ القدم فى التعليم المدرسى ونتائجها سلبية اذ تؤدى الى الاعتماد على الآخرين ، وقد تدعو الى الثورة النفسية ضد ما يقال أو يسمع ، وذلك نتيجة لاضطرار المستمع الى كبت آرائه المخالفة او وجهة نظره المعارضة .

RECORD, ABSENCE

سجـــل الغيـــاب

Registre d'absence

السجل الذى يتضمن البيانات الخاصة بتواريخ واسباب الغياب ، وهو عبارة عن بطاقات تخصص كل منها لاحد الطلبة .

RECORD, ACADEMIC

السجـــل الاكاديمـــى

Registre académique

الدرجات التى يحصل عليها الطالب فى الموضوعات المقيد لدراستها ، كما قد يتضمن البيانـــات الخاصـــة بالاجراءات التأديبية التى اتخذت نحو الطالب .

RECORD, ATTENDANCE

سجـــل المواظبـــة

Registre de présence

البيانات الخاصة بمواظبة كل طـــالب وتوضـــح الحقائق الخاصة بالغياب والتأخير .

RECORDER

1 — جهـــاز التسجيـــل

Appareil d'enregistrement

1 — الجهاز الذى يسجـــل الاصـــوات علـــى اسطوانات أو اشرطة تسجيل .

ROTE LEARNING

التعلـم بالترديـد

Apprentissage par cœur

تكرار الجمل او النصوص الى ان يحفظ الفرد ما يكرر بصرف النظر عن فهمه .

REPORT, ATTENDANCE

تقـريـر المواظبـة

Rapport de ponctualité

بيان يقوم بتدوينه موظفو المعهد الدراسى بشأن غياب وتأخير الطلبة خلال مدة معينة .

RESEARCH PROFESSOR

أستـاذ باحث

Professeur chargé de recherche
cf. Professor, distinguished

RESIDENTIAL INSTITUTION

معهـد داخلـى

Internat universitaire
cf. Institution, residential

RETRAINING

اعـادة التـدريب

Recyclage

التدريب بهدف تجديد معارف الفرد ليتمكن مـن مواصلة مزاولة مهنته ؛ أو للحصول علـى معـارف ومهارات لازمة لاداء عمل يختلف عن العمل الذى سبق تدريب العامل على ادائه .

ROLE-PLAYING

تمثيـل الادوار

Jeu de rôle

أحد أساليب التعليم والتدريب ، يمثـل سلـوكا حقيقيا فى موقف مصطنع ، حيث يقوم المشتركون بحرية بتمثيل الادوار التى تسند اليهم بصـورة تلقائيـة ، وينغمسون فى أدوارهم حتى يظهروا الموقف كانه حقيقة.

ويساعد تمثيل الادوار أفراد الجماعة على التعبير عن مشاعرهم او اتجاهاتهم او آرائهم التى يحجمون عن التعبير عنها فى المواقف العادية ، كما يمنحهم خبرات فى مواقف معينة ، وينمى مهاراتهم فى القيام بهذه المواقف.

- S -

SAFETY EDUCATION

تعليـم الامـن الصناعى

Enseignement des mesures de sécurité

التعليم المتصل بالاستخدام المأمون للعدد والآلات والصيانة الوقائية .

SCHEDULE, DAILY

البرنامج الزمنى اليومى

Programme journalier

خطة المؤسسة التعليمية التى تبـين نواحـى النشاط بها يوما بيوم فيما يتعلق بعدد الفصول ومواد الدراسة وتوزيع المدرسين الخ .

SCHEDULE, EXAMINATION

برنامج مواعيـد الامتحـان

Programme de l'examen

SCHOLAR

طـالب جامعـى

Etudiant

الشخص الذى اتقن دراسة اكاديمية عليا او اكثر عن طريق الدراسة النظامية الطويلة بالجامعة بنـوع خاص ؛ اى حصل على معرفة تفصيلية ومهارة فى البحث والتحليل النقدى فى ميدان دراسته .

SCHOLARSHIP

1 — التحصيل الدراسى

Bourse d'études

مقدار تحصيل الطالب ونوعيته فى موضوع او اكثر.

2 — منحـة دراسيـة

منحة تعطى عادة للطالب الذى يبرز فى دراسته.

SCHOOL

المـدرسـة

Ecole

المنشأة التى تضم مجموعة من التلاميذ الذيـن يتلقون دراسات محددة وفى مستويات معينة ، عن طريق مدرس أو أكثر بالاضافة الى المشرفين والمسؤولين عن حسن سير العمل بالمدرسة .

SCHOOL BUILDING

مبنـى المدرسـة

Bâtiment de l'école

المبانـى المشيدة للمدرسة ومرافقهـا طبقـا للمستويات المقررة من حيث الصحة والأمن و التهوية والاضـاءة الخ .

SCHOOL, LABOUR

مدرسة عماليـة

Ecole ouvrière
cf. Labour school

SCORE, ACHIEVEMENT

درجـة التحصيـل

Cote de rendement

الدرجة التى يحرزها الطالب فى اختبار موضوع دراسـى .

SECRETARY, SCHOOL — **سكرتير المدرسة**

Secrétaire de l'école .

الموظف المسؤول عن الادارة المكتبية للمدرسة والذى يقوم بأعمال السكرتارية ، ويتولى غالبا بعض الاعمال المالية كتحصيل الرسوم الدراسية .

SELECTIVE ADMISSION — **القبول بالاختيار**

Admission sélective

SELF-EDUCATION — **تعليم ذاتى**

Autodidaxie

عملية الحث على نمو الفرد عن طريق بواعثه الخاصة .

SELF-EVALUATION — **التقويم الذاتى**

Auto-évaluation

هو وجه من وجوه التعليم الذاتى ، اذ ان التقويم توجيه وتصحيح وتدعيم للتعلم .

ويساعد التقويم الذاتى فى تعليم الكبار اذ يزيد من اتجاه الراشد الايجابى نحو التعلم وبالتالى يزيد من درجة ممارسته ويحقق نوعا من التعزيز الذاتى الذى ينعكس مباشرة على تقدم التعلم الذاتى وينهض بفاعليته .

SELF-LEARNING — **تعلم ذاتى**

Autodidaxie

التعلم الذى يقوم به الدارس بدون تدخل المدرس .

SEMINAR — **حلقة دراسية**

Séminaire

اسلوب تعليمى يستخدم فى التعليم العالى حيث يشترك مجموعة من الطلبة فى البحث أو الدراسة المتقدمة تحت اشراف قائد او اكثر لمناقشة المشاكل ذات الصالح المشترك .

SERVICES, AUDIOVISUAL — **الخدمات السمعية البصرية**

Services audiovisuels

الخدمات التى تقدم لهيئة المدرسين والطلبة كاعداد الوسائل السمعية والبصرية والعناية بها وتوفيرها كالافلام والاشرطة التسجيلية وغيرها .

SERVICES, INFORMATION — **خدمات الاعلام**

Services d'information

الخدمات التى تتضمن اختيار وجمع وتنظيم ونشر المعلومات التى يحتاج اليها الطلبة بما يؤدى الى معرفة برامج التعليم والفرص التعليمية المتوفرة والشروط المطلوبة من الطالب للاستفادة من هذه الفرص.

SESSION, SCHOOL — **الدورة المدرسية**

Session scolaire

مدة الزمن التى تقع خلال اليوم عندما تعمل جماعة من الطلبة تحت اشراف المدرسين .

SIMULATION — **المحاكاة**

Simulation

جعل الممارسة فى التعليم والتدريب قريبة بقدر الامكان من الموقف الذى سيواجهه الطالب وقد يتم ذلك عن طريق تمثيل الادوار .

SKILLS, BASIC — **المهارات الاساسية**

Competences de base

المهارات التى تعتبر اساسية لاتقان موضوع معين .

SOCIAL STUDIES — **الدراسات الاجتماعية**

Etudes sociales

بعض جوانب العلوم الاجتماعية وبنوع خاص التاريخ ، الاقتصاد ، علم السياسة ، علم الاجتماع ، الجغرافيا .

SPECIAL INTEREST COURSE — **مقرر دراسى خاص**

Cours d'intérêt spécial
cf. Course, special interest

SPECIALISED EDUCATION — **التعليم المتخصص**

Enseignement spécial
cf. General education

التعليم الذى يأخذ فى الاعتبار الفروق الفردية للدارسين أو التعليم الذى يعد الافراد لانواع معينة من المهن ، ويقابله التعليم العام .

STAFF, INSTRUCTIONAL — **هيئة التدريس**

Personnel d'enseignement

موظفو المدرسة الذين يهتمون مباشرة بالتعليم او الاشراف على التعليم بالمدرسة .

STANDARD, ACADEMIC

مستوى إكاديمى أو علمـى

Norme académique

المستوى المقبول رسميا للدراسة التى يتم تحصيلها.

STANDARDS, SCHOOL

مستويـات المدارس

Normes scolaires

المعيار المستخدم للحكم على نوع المدرسـة او برنامج الدراسـة بهـا .

STATE SCHOOL

مدرسـة حكوميـة

Ecole gouvernementale

معهد دراسى تنشئه الدولة وتشرف عليه ويقوم بوظيفة تعليميـة .

STATION, EDUCATIONAL

محطـة تعليميـة

Station émettrice d'enseignement

محطة اذاعة او تليفزيون مخصصة للتعليم والتنمية الثقافية ولا تقبل اذاعة اعلانات .

STIMULATOR

مثير ، منبـه

Stimulant

كل ما من شانه ان يحدث تغييرا فى نشاط الكائن الحي او فى مضمون الخبرة الشعورية وقد يكون المثير خارجيا او داخليا .

STUDENT COST

كلفـة الطـالب

Coût d'étudiant

متوسط المبلغ الذى ينفق على كل طالب نظير خدمة تعليمية معينة وخلال فترة معينة .

STUDENT COUNCIL

مجلس الطلبـة

Conseil des étudiants

المجلس الذى يختاره الطلبة ليمثلهم لتنظيم انشطة الطلبة التى لا تدخل ضمن البرنامج الدراسى وللمعاونة فى حفظ النظام ، وتخضع قراراته بصفة عامة لاعتماد عميد الكلية او المعهـد .

STUDENT GOVERNMENT

مجلس الطلبـة

Conseil des étudiants
cf. Student council

STUDENT, EXTERNAL

طـالب منتسب

Etudiant externe

الطالب الذى حصل على درجة علمية ، ومقيـد بكلية او جامعة لتلقى دراسات اضافيـة فى ميـدان تخصصـه .

STUDENTS, PAST

قدامـى الطلبـة

Ancien étudiant

الطلبة الذين اتموا الدراسة فى احد المعاهـد الدراسية .

STUDENTS, RESIDENT

طلبـة مقيمـون

Etudiant résidents

الطلبة الذين يدرسـون طول الوقت فى احـدى الكليات او الجامعات ، ويقيمون فى نفس الوقت فـى الاماكن المخصصة للاقامة بهذه المؤسسات أو بالقرب منهـا .

STUDENT, SPECIAL

طـالب خـاص

Etudiant sui generis

طالب الكلية غير المقيد للحصول على درجة علمية لعدم استيفائه شروط القبول المقررة .

STUDENT-TEACHER RATIO

النسبة بين الطلبة والمدرسين

Quotient étudiant-enseignant

عدد الطلبة الذين يختص بهم كل مدرس ، ويحتسب بقسمة اجمالى عدد الطلبة فى المؤسسة التعليمية على اجمالى عدد المدرسين الذين يقومون بالتدريس .

STUDENT, UNCLASSIFIED

طـالب مستمـع

Etudiant auditeur

الطالب المقيد لتلقى بعض الدراسات دون أن يحق له دخول الامتحانات الخاصة بهذه الدراسات والتـى يؤديها الطلبة النظاميون .

STUDY, FOLLOWUP

دراسـة تكميليـة

Etude complémentaire

الدراسة التى يلتحق بها الطلبة السابقون لمعاونتهم على تحسين مستواهم التعليمى او المهنـى .

STUDY, GRADUATE

دراسـة جامعيـة

Etudes universitaires (2e cycle)

SUPPLIES, EDUCATIONAL
التوريدات التعليمية
Disponibilités éducationnelles

الادوات التى تستهلك باستخدامها كالحبر والاقلام وتتميز عن العهدة الثانية كالمقاعد والمكاتب الـخ .

SYLLABUS
خـلاصة بحث
Plan d'étude

تلخيص مركّز او بيان بالنقط الهامة فى المقـرر الدراسى أو الكتب او غيرها من الوثائق .

SYMPOSIUM
نـــدوة
Symposium

اسلوب تعليمى يقـوم بمقتضاه شخصـان او أكثر حتى خمسة أشخاص من البارزين فى موضـوع معين بالتحدث عن النواحى المختلفة لنفس الموضوع أو لعدة موضوعات متصلة ببعضها البعض اتصـالا وثيقـا .

- T -

TAPE RECORDER
جهـاز التسجيـل
Appareil d'enregistrement
cf. Recorder

TEACHER
المـدرس
Enseignant

الشخص المؤهل لتدريس التلاميذ او الطلبة فى احـد المعاهـد التعليميـة .

TEACHER WORK LOAD
Charge de l'enseignant

المسؤوليـات التـى يعهد بها للمدرسين بما فى ذلك مهمة التعليم فى الفصول والارشاد والاشراف على الانشطة التى تمارس خارج الفصول .

TEACHING
التعليـم
Enseignement

نقل المعلومات من المعلم الى المتعلم ، بقصـد اكسابه ضروبا من المعرفة وكاحدى الوسـائـل فـى تـربيته .

TEACHING MACHINE
آلـة تعليميـة
Machine à enseigner

الدراسـة التى تتم بعد الحصول علـى شهـادة الثانوية العامة بهدف الحصول على درجة جامعية .

STUDY, INDEPENDENT
الدراســة المستقلـة
Etude indépendante

الدراسـة التى تتم بالحد الادنـى مـن الارشاد الخارجى او بدون هذا الارشـاد .

STUDY PLAN, INDIVIDUAL
خطـة الدراســة الفرديـة
Plan d'étude individuelle

خطة تدرج ضمن البرنامج الزمنى لمعهد للتعليم العالى يرتبط بمقتضاها الطلبة فى انشطة دراسية بصفة فردية او فى مجموعات ، ويجتمع بهم المدرسـون لارشادهم عند الحاجة لحل الصعوبات التى تواجههم .

STUDY, POSTGRADUATE
الدراسات العليـا
Etudes supérieures

الدراسـة التى تتم بعد الحصول على اول مؤهل جامعـى .

SUBJECT MATTER
مـادة الـدرس
Contenu de sujet d'étude

الحقائق والمعلومـات والمعرفة التـى يتلقاهـا الدارس فى اي مقرر دراسى .

SUPERINTENDENT
المـراقب
Directeur

موظف يتولى بصفة اساسية عدة وظائف وملـم بكل الوظائف المدرسية ، ولكنه يعمل بصفة خاصة فى التنسيق بين مختلف الاعمال .

SUPERVISION
الاشـراف
Inspection

وظيفة الرقابة التى تتـولى تقويم مدى تقـدم الاعمال الجارية وضمان التنفيذ بها بما يتمشى مع الخطط والتعليمـات .

SUPERVISOR, ATTENDANCE
مشرف المواظبـة
Contrôleur de présence

الموظف المسؤول عن تسجيل حضور الطلبـة .
Syn. Attendance officer

جهاز يحوى برنامجا تعليميا يعرض المعلومات للطالب مجزأة الى وحدات صغيرة ، ويقدم اليه أسئلة لمعرفة مدى استيعابه لهذه المعلومات ، ثم يعطيه الاجابة الصحيحة فورا قبل انتقاله الى الوحدة التالية، والآلة التعليمية قد تكون مجرد صندوق بسيط يحوى البرنامج مسجلا على شريط من الورق ملفوف على بكرة يديرها الطالب يدويا فتظهر المعلومات فى اطار او نافذة ، وتسجل استجاباته فى نافذة اخرى مجاورة ، وتتدرج الآلات التعليمية فى التعقيد من هذه الصورة البسيطة الى الآلات الالكترونية المعقدة ، وقد تعرض المعلومات بصورة لفظية او مصورة او سمعية ، ويسجل الطالب استجابته كتابة او بالضغط على ازرار.

TEACHING, MEDIATED

التعليم عن طريق الوسائل السمعية البصرية

Enseignement audiovisuel

التعلم الذى يتم عن طريق الوسائل السمعية البصرية وليس عن الطريق المباشر الذى يتم بالتفاعل بين المدرس والطالب ، ويستخدم هذا التعليم الاشرطة التسجيلية والاذاعة والتليفزيون الخ .

TEACHING METHOD

طريقة التعليم

Méthode d'enseignement

عملية موجهة تستهدف التنظيم والموازنة السليمين لمختلف العوامل التى تدخل فى العملية التعليمية كطبيعة التلميذ ومواد التعليم والموقف التعليمى .

TECHNICAL EDUCATION

التعليم الفنى او المهنى

Enseignement technique

احد انواع التعليم الذى يهتم بالتعليم الفنى وتكوين المهارات واعداد الافراد للمهن المختلفة ، ولا يؤدى عادة لدرجة جامعية .

TECHNOLOGY, EDUCATIONAL

تكنولوجية التعليم

Technologie de l'éducation

تطبيق المبادىء العلمية فى العملية التعليمية مع التركيز على المتعلم وليس على الموضوع ، والاستخدام الواسع للوسائل السمعية البصرية ومعامل التعلم والتعليم المبرمج والآلات التعليمية .

Syn. Teaching techniques

TELE-CLASSES

التعليم الهاتفى

Télé-enseignement

احدى طرق تعليم التلاميذ فى منازلهم ، حيث يستخدم المدرس تليفونا يتيح له الاتصال بجميع التلاميذ او بأى واحد منهم ، ولدى كل تلميذ جهاز تليفون متصل بالفصول الدراسية عن بُعْد ، ويمكن ان يسمعه جميع التلاميذ او المدرس وحده .

TELEVISION, CLOSED-CIRCUIT

التليفزيون ذو الدائرة المغلقة

Télévision en circuit fermé

آلة تصوير تليفزيونية يمكن توصيلها مباشرة بواسطة اسلاك التوصيل الكهربائية بجهاز او اكثر من اجهزة الاستقبال ، وتثبت آلة التصوير فى مكان معين حيث تعمل على ارسال صور واضحة للاشياء والاشخاص والاحداث فى الاماكن المواجهة لعدسة التصوير الى اجهزة الاستقبال التى تظهرها على الشاشة ويستخدم هذا التليفزيون فى التعليم .

TELEVISION, EDUCATIONAL

التليفزيون التعليمى

Télévision éducative

اذاعة غير تجارية حيث لا تذيع الاعلانات ؛ وتقوم ببث برامج تعليمية وثقافية وترويحية ، واخرى مخصصة للمقررات الدراسية بالمنازل .

TEST, CAUSE-AND-EFFECT

اختبار السبب والأثر

Test de cause et effet

اختبار لاختيار السبب الصحيح لاثر ما او الاثر الصحيح لسبب ما .

TESTS, COMPLETION

اختبارات استكمال العبارة

Test de complétement

اسلوب فى الاختبار وهو عبارة عن فقرة ينقصها بعض الكلمات ، وعلى المجيب ان يستكمل هذه الكلمات.

TEST, EDUCATIONAL

الاختبار التعليمى

Test scolaire

اى اختبار يستخدم فيما يتعلق بالانشطة التعليمية.

Syn. Test, achievement

TESTS, ENUMERATION

اختبارات السرد

Test d'énumération

TESTS, SEQUENCE

اختبارات التسلسل والترتيب

Tests de succession

اسلوب فى الاختبار يتضمن كتابة عبارات . ويطلب من الممتحن ترتيبها زمنيا او منطقيا او اقليميا الخ بوضع الارقام الدالة على ذلك .

Syn. Arrangement tests

TESTS, VERIFICATION

اختبارات التحقيق

Tests de vérification

اسلوب فى الاختبار يتضمن ذكر السبب او الاسباب .

THESIS

رسالة

Thèse

عرض منهجى يتضمن نتائج دراسة او بحث . وقد تقدم الرسالة كشرط من شروط الحصول على درجة علمية .

TIME SCHEDULE

البرنامج الزمنى

Emploi de temps

خطة مكتوبة معدة مقدما تبين الانشطة التى يجب القيام بها خلال كل فترة من الفترات المدرسية اليومية أو الاسبوعية أو الشهرية أو السنوية .

TRADE EDUCATION

التعليم الفنى

Enseignement professionnel

التعليم المعد لتنمية المهارات اليدوية والمعرفة الفنية بهدف اعداد الافراد للمهن الصناعية .

TRAINING

التدريب

Formation

احد انواع التعليم فى موضوع معين ويتطلب توجيه المدرب وممارسة الطالب لتنمية مهاراته وقدراته لتمكينه من اداء العمل المطلوب بكفاية عالية .

TRAINING, BASIC

تدريب اساسى

Formation de base

التدريب المنظم الذى يُعْطَى بعيدا عن الانشطة الانتاجية بالمنشأة ويهدف الى تزويد الفرد بالمعارف والمهارات المطلوبة فى مهن معينة .

اسلوب فى الاختبار يتضمن كتابة اكثر من كلمة واحدة او عبارة واحدة اجابة على السؤال الواحد .

TESTS, FALSE AND TRUE

اختبارات الخطأ والصواب

Test de faux et de vrai

اسلوب فى الاختبار يتضمن عبارات صائبة او خاطئة ، ويطلب من الممتحن وضع علامة "✓" دليل الصواب أو علامة "x" دليل الخطأ .

TESTS, FORCED CHOICES

اسئلة تتطلب الاجابات بالنفي أو الايجاب

Test des choix forcés

اسلوب فى الاختبار يستلزم الاجابة بنعم أو لا .

Syn. Alternate-response test

TESTS, IDENTIFICATION

اختبار المطابقات

Test d'identification

اسلوب فى الاختبار يطلب بمقتضاه من الممتحن اعادة توزيع عدة بنود على صفين او اكثر بحسب غلبة التبعية لصنف أو أكثر ، وذلك بالتأشير امام كل بند بالصفة الدالة على النوع .

كعقلى ، انفعالى ، نفسى أو محلى ، اقليمى ، قومى أو مشترك ، متشابه ، متغاير أو سحر ، دين . علم .

TESTS, MATCHING

أسئلة المطابقات

Tests d'appariation

اسلوب فى الاختبار يتضمن كتابة كلمات أو عبارات مرقومة فى عمود على يمين الصفحة ، ويكتب فى عمود ثان على الصفحة ذاتها كلمات أو عبارات تنسجم كل منها او تتفق فى مدلولها مع كلمة أو عبارة من التى توجد فى العمود الاول ، ويطلب من الممتحن وضع الرقم الذي يدل على هذا الانسجام .

TEST, ORAL

اختبار شفوى

Test oral

الاختبار الذى تلقى فيه الاسئلة وتتم الاجابة عليها شفويا .

TEST, MULTIPLE-CHOICE

اختبار متعدد الاختيار

Test de choix multiple

الاختيار بين عدة اجوبة ، حيث يكون واحد منها فقط هو الصحيح .

TRIAL AND ERROR LEARNING

التعلم عن طريق المحاولة والخطا

Apprentissage d'essai et d'erreur

cf. Learning, trial and error

TUITION

رُسُم التعليــم

Enseignement

المبلغ المالى الذى تفرضه مؤسسة تعليمية مقابل التعليم ، ولا يتضمن ثمن الادوات او الكتب او رسوم المعمـل .

TUTOR

مــدرس خصــوصى

Directeur des études d'un groupe d'étudiants

احد اعضاء هيئة التدريس والذى يقوم عن طريق المحاضرات بتعليم الطلبة واختبارهم ، وقد يقيم أحيانا فى عنابر النوم مع الطلبة .

وقد يقصد بهذا المصطلح احد الطلبة يقوم باختياره الاستاذ لمعاونة الطلبة عن طريق القاء محاضرات خاصة.

TUTORIAL INSTRUCTION

تعليــم خــاص

Enseignement individuel

احد اشكال التعليم العالى الفردى المستخدم فى الجامعات البريطانية ، ويعهد بمقتضاه كل طالب الى مدرس من اعضاء هيئة التدريس حيث يقوم بارشاد الطلبة فى الدراسات التى يقومون بها أنفسهم .

TUTORIAL METHOD

طريقــة التدريس الخاصــة

Méthode d'enseignement individuel

احدى طرق التدريس يعطى بمقتضاها الاستـاذ بعض الواجبات لمجموعة من الطلبة ويشرح لهم وسائل الحصول على البيانات المتعلقة بها ، ويقوم الطلبــة بالبحث بمفردهم خلال مدة معينة (اسبوع او اكثر) وكتابة بحوثهم ثم مناقشتها مع الاستاذ .

- U -

UNCLASSIFIED STUDENT

طالب منتسب

Etudiant auditeur

طالب جامعى غير مقيد للحصول على درجة جامعية لعدم استيفائه شروط القبول او لعدم رغبته الحصول على درجة جامعية .

UNDERGRADUATE

طالب جامعى او طالب بمعهـد عـال

Etudiant qui n'a pas pris de grade

الطالب فى معاهد التعليم العالى الذى لم يحصل بعد على الدرجة الجامعية الاولى فى مجال تخصصه .

UNDERSTANDING

الفهـــم

Appréhension

القوة الذهنية او الملكة التى تدرك العلاقــات المنطقيــة .

UNIT, LEARNING

وحــدة تعليميــة

Unité d'enseignement

تنظيم مختلف الانشطة وانواع التعليــم حــول هدف اساسى يعمل على تحقيقه مجموعة من الطلبــة تحت اشراف مدرس ويتضمن ذلك وضع الخطة وتنفيذها وتقـويمهـا .

UNIVERSITY

جــامعــة

Université

مؤسسة للتعليم العالى تتكون من عـدة كليات تنظم دراسات فى مختلف المجالات وتخول حـق منـح درجات جامعية فى هذه الدراسـات .

UNIVERSITY EXTENSION

قسم الخدمة العامة فى الجامعة

Rayonnement de l'université

cf. Extension, university

UNIVERSITY, FREE

جامعــة حــرة

Université libre

جامعة يقوم بادارتها الاكاديميون ولا تحصل على اعانات حكومية وبالتالى تتحرر من تدخل الحكومة .

UNIVERSITY, OPEN

الجامعــة المفتوحــة

Université ouverte

جامعة يمكن أن يلتحق بها الطلبة مهما كان سنهم؛ وتعطى الدروس فيها عن طريق المراسلة والتلفزيون ؛ وتمنح درجات جامعية لمن يجتازون الامتحانات التــى تعتقـدهــا .

- V -

VESTIBULE SCHOOL

مركز تدريب بالمؤسسة

Ecole-atelier

- W -

WHOLE LEARNING

التعلم بالطريقة الكلية

Enseignement global

تعلم مهارة لفظية او حركية بشكلها الكلى من بدايتها الى نهايتها بدلا من تعلمها جزءا جزءا .

WORKBOOK, PROGRAMMED

كتاب مبرمج

Livre programmé

الكتاب الذى يعد فى احد المواضيع للطلبة الذين يدرسون بمفردهم لتعزيز معلوماتهم ، ويتضمن اسئلة يجيب عنها الطالب ، كما يتضمن اجوبة عن هذه الاسئلة ليراجعها الطالب على اجابته .

WORKERS' EDUCATION

تعليم العمال

Education ouvrière

التعليم الذى يعطى عن طريق النقابات والكليات والجامعات لاعضاء النقابات ويتضمن اقتصاديات العمل والعلاقات الصناعية والتنظيم النقابى الخ .

Y

YOUTH, OUT-OF-SCHOOL

الشباب غير المنتظم بالمدارس

Jeunesse non scolaire

cf. Out-of-school youth

YOUTH SERVICES

خدمات الشباب

Services de jeunesse

الخدمات التى تقدمها المؤسسات الخاصة أو السلطات العامة للنهوض بالنواحى الثقافية والخلقية والترويحية للشباب بعيدا عن النظام المدرسى الرسمى وذلك تحت اشراف رواد مدربين Youth leaders

مدرسة صناعية مخصصة بصفة اساسية لتدريب الموظفين الجدد .

Syn. Threshold school

VIDEOTAPE

التسجيلات السمعية البصرية

Bande video

اشرطة توضع فى جهاز تليفزيونى خاص تجمع بين الصوت والصورة البصرية التى تعرض فى نفس الوقت ، مما يثير دوافع المشاهدين واهتمامهم ويستحوذ على انتباههم .

VISITING PROFESSOR

استاذ زائر

Professeur externe

cf. Professor, visiting

VOCATIONAL EDUCATION

تعليم مهنى

Enseignement professionnel

برنامج التعليم دون مستوى الدرجة الجامعية ويعد الطالب لاحدى المهن او لرفع مهارات العاملين

VOCATIONAL EDUCATION, ADULT

تعليم مهنى للكبار

Enseignément professionnel pour les adultes

تعليم ينتظم على اساس بعض الوقت لتنمية مهارات واتجاهات الكبار الذين لا ينتظمون فى مدارس واعدادهم للالتحاق باحدى المهن او للتقدم فى عملهم .

VOCATIONAL SCHOOL

مدرسة مهنية

Ecole professionnelle

المدرسة التى تهدف الى تدريب الطلبة فى احدى المهن التى تحتاج الى مهارة .

إصطلاحات في مصادر الزيوت والدهون

للدكتور الوراقي

مصادر الزيوت والدهون — Sources of oils and fats

1 — زيوت نبـــاتية — Vegetable Oils

English	العربية
Castor or Ricinus oil	زيت الخروع
Chaulmogra oil	زيت الشلجم
Cocoa butter	زبدة الكاكاو
Coconut oil	زيت جوز الهند
Corn oil	زيت الـــذرة
Cottonseed oil	زيت بذرة القطن
Ergot oil	زيت الارجوت
Grape seed oil	زيت بذور العنب
Hempseed oil	زيت القنب الهندى او الحشيش
Ivory wood oil	زيت خشب العاج
Linseed or flaxeed oil	زيت بذر الكتان
Mustard oil	زيت الخردل
Nutmeg fat	دهن جوزة الطيب
Olive oil	زيت الزيتون
Palm oil	زيت النخيـــل
Peanut oil	زيت الفول السودانى
Rapeseed oil	زيت اللفت الطليطيلى
Rice bran oil	زيت ردة الأرز — زيت الأرز
Safflower oil	زيت القرطـــم
Soybean oil or Soy oil	زيت فـــول الصـويـــا
Sunflower oil	زيت عباد الشمس
Tomato seed oil	زيت بذور الطماطـــم
Tung oil	زيت التونـــج
Virgin oil	زيت الزيتون البكر
Wheat embryo oil	زيت جنين القمـــح

2 — دهـــون حيوانيـــة — Animal fats

English	العربية
Butter fat or milk fat	دهن اللبـــن
Depot fat	الدهن المخزن فى اجسام الحيوانات
Ghee	السمن — المسلى (دهن اللبن المستخلص بالحرارة)
Human milk fat	دهن اللبن الادمى
Lard or Pork fat	دهـــن الخنـــزيـــر
Margarine	زبد صناعى — مرجرين
Tallow	شـحـــم

Beef tallow	شحــم بقــرى
Lamb tallow	شحم الغنم صغيرة السن
Mutton tallow	شحم الغنم متوسطة السن
Sheep tallow	شحم الغنم كبيرة السن

Marine oils — **3 — زيوت كائنات بحريـــة**

Fish oil	زيــت سمك
Blubber fat	دهن نوع من الحيتان
Dolphin oil	زيــت الـــدولفين
Fish body oil	زيت جسم السمك
Herring oil	زيــت سمك الرنجة
Cod liver oil	زيت كبد الحوت
Fish liver oil	زيت كبد السمك
Shark liver oil	زيت كبد القرش
Sardine oil	زيت السرديـــن
Sperm head oil	دهن راس الحوت

Waxes — **4 — شمـــوع**

Mineral waxes	الشموع المعدنية
Natural waxes	الشموع الطبيعية
Vegetable wax	الشمع النباتى
Bees wax	شمع عسل النحل
Cochineal wax	شمع حشرة الكوكـــس شمع كوتشينى
Spermacetic wax	شمع راس الحـــوت
Wool wax	شمع صوف الغنم

* * *

NOMENCLATURE OF FATTY ACIDS — تسمية الاحماض الدهنية

Saturated fatty acids — احماض دهنية مشبعة

Common name	الاسم الشائـــع	Systematic name	الاسم العلمى
Butyric acid	حمض بيوتريك	Butanoic acid	حمض بيوتانويك
Caproic acid	حمض كابرويك	Hexanoic acid	حمض هكسانويك
Caprylic acid	حمض كابريليك	Octanoic acid	حمض اوكتانويك
Capric acid	حمض كابريك	Decanoic acid	حمض ديكانويك
Lauric acid	حمض لوريك	Dodecanoic acid	حمض دوديكانويك
Myristic acid	حمض ميريستيك	Tetradecanoic acid	حمض ترتراديكانويك
Palmitic acid	حمض بالمتيك	Hexadecanoic acid	حمض هكساديكانويك

Systematic Name	الاسم العلمى	Common Name	الاسم الشائع
Octadecanoic acid	حمض اوكتاديكانويك	Stearic acid	حمض استياريك
Eicosanoic acid	حمض ايكوسانويك	Arachidic acid	حمض أراكيديك
Docosanoic acid	حمض دوكوساتويك	Behenic acid	حمض بهينيك
Tetracosanoic acid	حمض تتراكوزانويك	Lignoceric acid	حمض لجنوسيريك
Hexacosanoic acid	حمض هكساكوزانويك	Cerotic acid	حمض سيروتيك
Octacosanoic acid	حمض اوكتاكوزانويك	Montanic acid	حمض مونتانيك
Triacontanoic acid	حمض تراي أكونتانويك	Melissic acid	حمض ميليسيك
Dotriacontanoic acid	حمض دوتراي اكونتانويك	Lacceroic acid, Lacceric acid	حمض لا كسيرويك او حمض لاكسيريك

* * *

UNSATURATED FATTY ACIDS احماض دهنية ذات روابط مزدوجة

Monoethenoid fatty acids 1 – احماض دهنية وحيدة الرابطة المزدوجة

4-decenoic acid	حمض 4 ديسينويك	Obtusilic acid	حمض اوبتوسيليك
9-decenoic acid	حمض 9 ديسينويك	Caproleic acid	حمض كابروليك
4-dodecenoic acid	حمض 4 دوديسينويك	Linderic acid	حمض ليندريك
5-dodecenoic acid	حمض 5 دوديسينويك	Lauroleic acid	حمض لوروليك
9-dodecenoic acid	حمض 9 دوديسينويك	Tsuzuic acid	حمض تسوزيك
4-tetradecenoic acid	حمض 4 تترادیسینویك	Myristoleic acid	حمض مريستوليك
5-tetradecenoic acid	حمض 5 تترادیسینویك	Palmitoleic acid	حمض بالميتوليك
9-tetradecenoic acid	حمض 9 تترادیسینویك	Petrosilinic acid	حمض بتروسيلينك
9-hexadecenoic acid	حمض 9 هكساديسينويك	Oleic acid	حمض اوليك
6-Octadecenoic acid	حمض 6 اوكتاديسينويك	Vaccenic acid	حمض فاكسينيك

Systematic Name الاسم العلمي	Common Name الاسم الشائع
9-Octadecenoic acid حمض 9 أوكتاديسينويك	Gadoleic acid حمض جادوليك
11-Octadecenoic acid حمض 11 أوكتاديسينويك	Cetoleic acid حمض ستوليك
9-eicosenoic acid حمض 9 إيكوزينويك	Erucic acid حمض ايروسيك
11-eicosenoic acid حمض 11 إيكوزينويك	Selacholeic acid حمض سلاشوليك
11-docosenoic acid حمض 11 دوكوزينويك	Ximenic acid حمض زايمينيك
13-docosenoic acid حمض 13 دوكوزينويك	Lumequeic acid حمض لوميكيك
15-tetracosenoic acid حمض 15 تتراكوزينويك	
17-hexacosenoic acid حمض 17 هكساكوزينويك	
21-triacontenoic acid حمض 9 تراي أكونتينويك	

*
* *

DIETHENOID AND POLYETHENOID ACIDS — أحماض ثنائية وعديدة الروابط المزدوجة

Systematic Name	Common Name
9, 12-octadecadienoic acid حمض 9 ، 12 أوكتاديكاداي إينويك	Linoleic acid حمض لينوليك
6, 10, 14-hexadectrienoic acid حمض 6 ، 10 ، 14 —— هكساديكاتراي إينويك	Hiragonic acid حمض هيراجونيك
9, 12,15-octadecatrienoic acid حمض 9 ، 12 ، 15 —— أوكتاديكاتراي إينويك	Linolenic acid حمض لينولنيك
9, 11, 13-octadecatrienoic acid حمض 9 ، 11 ، 13 —— أوكتاديكاتراي إينويك	Eleostearic acid حمض اليوستياريك
4, 8, 12,15-octadecatetraenoic acid حمض 4 ، 8 ، 12 ، 15 أوكتاديكاتترا إينويك	Moroctic acid حمض موروكتيك
9, 11, 13, 15-octadecatetraenoic acid حمض 9 ، 11 ، 13 ، 15 أوكتاديكاتترا إينويك	Parinaric acid حمض باريناريك
5, 8, 11,14-eicosatetraenoic acid حمض 5 ، 8 ، 11 ، 14 إيكوزاتترا إينويك	Arachidonic acid حمض أراكيدونيك
4, 8, 12, 16-eicosatetraenoiç acid حمض 4 ، 8 ، 12 ، 16 إيكوزاتترا إينويك	

Systematic Name الاسم العلمـــي	Common Name الاسم الشـائع
4, 8, 12, 15,18-eicosapentaenoic acid حمض 4 ، 8 ، 12 ، 15 ، 18 إيكوزابنتا إينويــك	Timnodonic acid حمض تيمنودونيك
4, 8, 12, 15,18-docosapentaenoic acid حمض 4 ، 8 ، 12 ، 15 ، 18 دوكوزابنتا إينويك	Clupanodonic acid حمض كلوبانودونيك
4, 8, 12, 15,18, 21-tetracosahexaenoic acid حمض 4، 8، 12، 15، 18، 21 تتراكوزاهكسـاإينويك	Nisinic acid حمض نيسينيك
? Hexacosahexaenoic acid حمض ؟ هكساكوزاهكسـاإينويك	Thynnic acid حمض ثينيــك

*
* *

HYDROXY FATTY ACIDS	احماض دهنية هيدروكسيلية
12-Hydroxy dodecanoic acid حامض 12 — هيدروكسي دوديكانويك	Sabinic acid حامض سـابينيك
3, 11-dihydroxytetradecanoic acid حامض 3 ، 11 — داي هيدروكسي ترتراديكانويك	Ipurolic acid حامض ايبيروليك
11-hydroxypentadecanoic acid حامض 11 — هيدروكسي بنتاديكانويك	Convolvulinolic acid حامض كونفولفيلينوليك
11-Hydroxyhexadecanoic acid حامض 11 — هيدروكسي هكسـاديكانويك	Jalapinolic acid حامض جالابينوليك
16-Hydroxyhexadecanoic acid حامض 16 — هيدروكسي هكسـاديكانويك	Juniperic acid حامض جونيبريك
9, 10-Dihydroxyoctadecanoic acid حمض 9 ، 10 — داى هيدروكسي أوكتاديكانويك	Dihydroxy stearic acid حامض داي هيدروكسيستياريك
2-Hydroxydocosanoic acid حمض 2 — هيدروكسي دوكوزانويك	Pellonic acid حامــض بيلونيك
2-Hydroxytetracosanoic acid حمض 2 — هيدروكسي تتراكوزانويك	Cerebronic acid حامض سـريبرونيك
2-Hydroxyhexacosanoic acid حمض 2 — هيدروكسي هكسـاكوزانويك	α Hydroxycerotic acid حمض ألفا هيدروكسي سـيروتيك
12-Hydroxy - 9 -Octadecenoic acid حمض 12 — هيدروكسي — 9 — أوكتاديسينويك	Ricinoleic acid حمض ريسينوليك
2-Hydroxy - 9 -tetracosenoic acid حمض 2 — هيدروكسي — 9 — تتراكوزينويك	Hydroxynervonic حمض هيدروكسي نيرفونيك

* * *

أحمـــاض كيتـــونية

Systematic Name الاسم العلمى	Common Name الاسم الشائع
6-Keto- octadecanoic acid حمض 2 — كيتو — أوكتاديكانويك	Lactarinic acid حمض لاكتارينيك
4-Keto-9, 11,13-octadecatrienoic acid حمض 4 — كيتو — 9 ، 11 ، 13 أوكتاديكاتراي إينويك	Licanic acid حمض ليكانيـــك
BRANCHED CHAIN FATTY ACIDS	**الاحماض الدهنية ذات السلسلة المتفرعة**
3-Methyl butanoic acid حمض 3 — ميثيل بيوتانويك	Isovaleric acid حمض ايسوفاليريك أو حمض الفاليريك المشابه
10-Methyl octadecanoic acid حمض 10 — ميثيل اوكتاديكانويك	Tuberculostearic acid حمض تيوبر كلو ستياريك
؟	Mycolic acid حمض مايكوليك
؟	Mycocerosic acid حمض مايكوسيروسيك
؟	Phytomonic acid حمض فيتومونيك
* * *	
ETHYNOIC ACIDS	**أحمـــاض ذات رابطـــة ثلاثية**
6-Octadecenoic acid حامض 6 — أوكتاديسـانويك	Tariric acid حامض تاريريك
Octadeca 9, 11 diyne, 17 enoic acid حامض اوكتاديكا ، 9 ، 11 داى آين ، 17 إينويك	Isamic acid حامض إيساميك

*

* *

PHYSICAL PROPERTIES OF FATTY ACIDS الخواص الفيزيائية للاحماض الدهنيـــة

Pycnometer - Specific gravity bottle تنينة الكثافة	Physical constants خواص فيزيائية (ثوابت فيزيائية)
Refractive indices قيم معامل الانكسار	Neutralization value رقم التعادل
Refractive index معامل الانكسار	Boiling point نقطة الغليـــان
Refractivity الانكسار	Congealing point نقطة التجمع او الترسيب
Refractometer جهاز قياس معامل الانكسار	Melting point نقطة الانصهار

Molecular refractivity
الانكسار الجزيئى

Dissolve
يــذوب

Mutual solubility
ذوبان متبادل

Optical isomerism
تشابه ضوئى

Polymorphism
تآصل ــ تعدد الاشكال

Positional isomerism
تشابه وضعى (بالنسبة لموضع الروابط أو مجموعات الاستبدال)

Stereoisomerism
تشابه فــراغى

Interfacial tension
التوتر بين سطحين

Surface tension
التوتر السطحى

Tensiometer
جهاز قياس التوتر

Molar volume
الحجم الجزئى

Viscosity
لزوجـــة

Capillary tube
انبوبة شعريــة

Viscometer
جهاز قياس اللزوجة

Fatty acid film
غشاء حمض دهنى

Monomolecular film
غشاء بسُمك جُزَيْء

Polymolecular film
غشاء بسمك اكثر من جُزَيْء

Winterization
ترسيب الاستيارين بالتبريد

Stearin
استيارين

Density
كثافة

Specific gravity
ثقل نوعى

Non aqueous solvent
مذيب غير مائى

Solubility
ذوبـــان

Semi drying oil
زيت شبه جاف

Nondrying oil
زيت غير جاف

Drying oil
زيت جـــاف

Plastic fat
دهن عجينـــى

Semi solid
دهن شبه صلب

Resin
راتنج ــ قلفونية صمغ الصنوبر

Isomerism
تشابه

Cis-tran isomerism
تشابه مضاهى مخالف

Crystalline structure
التركيب البللوري

Elaidinization
تحول من مضاهى الى مخالف

Geometric isomerism
تشابه هنـــدسى

Isooleic acids
الاحماض المشابهة لحمض الأولييك

Isomerism of fatty acids
تكوين مشابهات الاحماض الدهنية

* *

FAT SOLVENTS منيبـــات الدهون

Carbon tetra chloride
رابع كلوريد الكربون

(Tetra chloromethane)
(رابع كلوريد الميثان)

Aceton
اسيتون

Acetonitrile
أسيتونتريل

Benzene	بنزيـــن
n- butanol	كحول البيوتايل العادى
2- butanon	2 — بيوتانون
Butyl acetate	خلات البيوتايـــل
Carbon disulfide	ثانى كبريتور الكربون (ثانى كبريتيد الكربون)
Diethylether	(الاثير ثنائـــى الايثايـــل)
1, 4- dioxane	1 ، 4 داي اوكسان
Ethanol	كحول الايثايل (ايثانول)
Ethyl acetate	خلات الايثايـــل
Furfural	نورفورال
Glacial acetic acid	حمض خليك ثلجى
n- hexane	هكسان عادى
Isopropanol	كحول إيسوبروبيل (إيسوبروبانول)
Chlorobenzene	كلوروبنزين
Chloroform	كلوروفورم
(Trichloromethane)	(ميثان ثلاثى الكلور)
Cyclohexane	الهكســان الحلقى
1, 2 dichloroethane	(1 ، 2 ، داى كلوروايثان)
Ligroin	ليجروين
Methanol	كحول الميثايـــل (ميثانول)
Nitrobenzene	نيتروبنزين
Nitroethane	نيترو ايثان
Petroleum ether	اثير بترولي
Skelly solve B	ســكيلسـولف بي
Toluene	تولويـــن
Xylene	زايلـــين

*
* *

CHEMICAL PROPERTIES OF FATS AND OILS — الخواص او الصفات الكيماوية للزيوت والدهون

Monohydric	كحولات وحيدة الهيدروكسيل
Dihydric alcohols	كحولات ثنائية الهيدروكسيل
Triohydric alcohols	كحولات ثلاثية الهيدروكسيل
Polyhydric	كحولات عديدة الهيدروكسيل
Primary alcohols	كحولات أولَـــى
Linoleyl anhydride	أندريد حمض اللينولينك
Calcium soap	صـابون كالسيومى
Lead soap	صـابون الرصـاص
Potassium soap	صـابون بوتاسي — صـابون بوتاسيومى
Sodium soap	صـابون صـوديومى — صـابون صـودى

Fatty acid amides
امیدات الاحماض الدهنية

Dehydrating agent
عامـل تجفيـف

Glycerol
جليسـرول

Glyceride
جليسريـد

Mono glycerides
جليسريدات احاديـة الحمض

Diglycerides
جليسريدات ثنائية الحمض

Triglycerides
جليريدات ثلاثيـة الحمض

Mixed glycerides
جليسريدات مختلطـة

Polymerization
بلمرة ــ اتحاد عدة جزئيات فى جزيء واحد

Cyclic polymer
بوليمر حلقى ــ ناتج اتحاد عدة جزئيات فى جزيء حلقى

Linear polymer
بوليمر مفتوح أو غير حلقى ــ ناتج اتحاد عدة جزيئات فى جزيء غير حلقى

Condensation
تكثيف ــ اتحاد عدة جزئيات فى جزيء واحـد مـع انفصال ماء

Hydrogenation
هدرجة ــ اتحاد بالهيدروجين

Halogenation
اتحاد بالهالوجنيات

Catalysts
عوامل حفازة

Nickel catalyst
النيكل الحفاز

Poisoning of catalyst
ضعف العامل الحفاز

Catalytic hydrogenation
اتحاد بالهيدروجين فى وجود الحفاز

Bromination
اتحاد مع البروم

Secondary alcohols
كحولات ثانيـة

Tertiary alcohols
كحولات ثالثة

Esterification
تكوين استرات

Acid anhydride
أندريد الحمض

Capryl anhydride
أندريد حمض الكبريك

Acetic anhydride
أندريد حمض الخليك

Palmityl anhydride
أندريد حمض البالمتيك

Fatty acids
احماض دهنيـة

Saturated fatty acid
حامض دهنى مشبع

Unsaturated fatty acid
حامض دهنى غير مشبـع

Monoethenoid fatty acid
حامض دهنى به رابطة مزدوجة واحدة

Diethenoid fatty acid
حامض دهنى به رابطتان مزدوجتان

Triethenoid fatty acid
حامض دهنى به ثلاث روابط مزدوجة

Tetrethenoid fatty acid
حامض دهنى به 4 روابط مزدوجة

Polyethenoid fatty acid
حامض دهنى به روابط مزدوجة عديدة (اكثر مـن رابطتين)

Cis
مضاهـى

Trans
مخالف

Carboxyl end
الطـرف الكربوكسيلى

Wijs solution
محلول ويــج

Hanus solution
محلول هانــس

Hiibl solution
محلول هيبــل

Liberation of iodine
تحــرر اليود

Iodine trichloride
ثالث كلوريد اليود

Official method
طريقة معترف بها

Oxidation of fatty acids
أكسدة الاحماض الدهنية

Epoxide
إيبوكسيــد

Hydroperoxide
هيدروبيروكسيد

Peroxide
بيروكسيد

Oleic acid peroxide
بيروكسيد حمض الاوليك

Oleic acid hydroperoxide
هيدروبيروكسيد حمض الاوليك

Methyl end
الطرف الميثيلــى

Straight chain acid
حمض مستقيم السلسلــة

Branched chain acid
حمض متفرع السلسلة

Cyclic fatty acids
احماض دهنيــة حلقيــة

Dicarboxylic acids
أحماض ذات مجموعتى كربوكسيل

Essential fatty acids
احماض دهنية اساسيــة

Monomer
مونومر — ذو جزيء واحد

Dimer
دايمر — ذو جزئين متحدين

Trimer
ترايمر — ذو ثلاثة جزيئات متحدة

Polymer
بوليمر — ذوجزيئات عديدة متحدة

Chlorination
اتحاد مع الكلور

Iodination
اتحاد مع اليود

مصطلحات التجارة والاقتصاد والمصارف

أنجليزي - فرنسي - عربي

اعداد : مجمع اللغة العربية الاردني

وضع المقابل الفرنسي: الدكتور محمد سويسي

- تونس -

A

1 - Absolute cost differences
فروق تكاليف مطلقة
Différences absolues de coûts

2 - Absorptive Capacity
طاقة استيعاب
Capacité d'absorption

3 - Acceleration Clause
بند التسارع
Clause d'accélération

4 - Acceptance
قبول
Acceptation

5 - Acceptance Credit
اعتماد قبول
Crédit d'acceptation

6 - Acceptance Ledger
أستاذ قبول
Grand livre d'acceptation

7 - Acceptance Liability
إلتزام قبول
Engagement (gage) d'acceptation

8 - Acceptance, Qualified
قبول مشروط
Acceptation conditionnelle

9 - Accommodation Bill
إعادة التوقيع (كمبيالة مجاملة)
Accommodement, lettre de change de complaisance

10 - Account Number
رقم الحساب
N: de compte (du dépôt)

11 - Accrued Interest Payable
فائدة مستحقة الدفع
Intérêt à payer

12 - Accrued Interest Receivable
فائدة مستحقة القبض
Intérêt à recevoir (à toucher)

13 - Acknowledgment
إشعار التسليم
Avis de réception

14 - Acquittance
براءة ذمة
Quittance

15 - Act of Bankruptcy
إفلاس
Faillite

16 - Active Account
حساب متحرك او نشط
Compte actif

17 - Administrator
وكيل التفليسة (المسؤول عن تصفية الالتزامات فى حالة الافلاس) .
Liquidateur de faillite

18 - Ad Valorem Duties
مكوس جمركية حسب القيمة
Taxes douanières advalorem

19 - Advance
سلفة
Avance

20 - Advice
إشعار
Avis

21 - Advising Bank
المصرف المبلّغ (للاعتماد)
Banque avisante

22 - Affluent Society
مجتمع موسر
Société aisée (dans l'opulence)

23 - Airway Bill
وثيقة شحن جوى
Bulletin de frêt aérien

24 - Allotment
تخصيص (حصص الاسهم أو السندات)
Répartition

25 - Amendment Certificate
شهادة تعديل
Certificat de dédommagement

26 - Amortization
اطفاء (الدين أو علاوة شراء سندات)
Amortissement

27 - Ancillary Industries
صناعات تابعة
Industries auxiliaires

28 - Annuity
مسانهة ، دفعة سنوية
Annuité

29 - Anticipated Interest
فائدة متوقعة
Intérêt escompte (espéré)

30 - Anti-Dumping
مضاد للاغراق
Anti-dumping

31 - Appraisal of Industrial Possibilities
تقييم الامكانيات الصناعية
Estimation des possibilités industrielles

32 - Appreciation
تحسن أو ارتفاع القيمة
Plus-value

33 - Arbitrage
متاجرة بفروق الأسعار ، مراجحة
Arbitrage

34 - Armoured Car
سيارة مصفحة
Voiture blindée

35 - Assembly Industries
صناعات تجميعية (تجميع)
Groupement d'industries

36 - Assets
أصول ، موجودات
Actif

37 - Assigned Account
الحساب المتنازل عنه
Compte transféré

38 - At Sight
بالاطلاع
à crue

39 - Audit
تدقيق الحسابات
Apurement de compte

40 - Auditor
المدقق
Vérificateur

41 - Authorization
صلاحية ، سلطة
Autorisation

42 - Autonomous Investment
استثمار مستقل ، ذاتى
Auto-financement

43 - Availability Date
تاريخ جواز السحب (التاريخ الذى يحق فيه استعمال سحب)
Date de possibilité de tirage

44 - Aval
كفالة تضامنية ، بالتضامن
Aval

45 - Average cost
متوسط التكلفة
Coût moyen

B

46 - Back to Back Credit
اعتماد مساند لاعتماد آخر
Crédit de consolidation

47 - Bad Debt
دين هالك
Dette éteinte

48 - Bailee
المؤتمن (بالفتح)
Syndic

49 - Balance of account
رصيد الحساب
Balance des comptes

50 - Balance Sheet
الميزانية
Bilan

51 - Balanced Growth
نمو متوازن
Croissance équilibrée

52 - Balancing
تطابق الأرصدة
Balance

53 - Bank
مصرف ، بنك
Banque

54 - Bank Cheque
صك محرق ، شك
Chèque bancaire

55 - Bank Control
رقابة على المصارف
Contrôle des banques

56 - Banknote
ورقــة نقــد
Billet de banque

57 - Bankrupt
مفلــس
Failli

58 - Bargaining Power (and market Structure)
قوة مساومة وبنيــة السوق
Pouvoir de négociation, structure de marché

59 - Barter terms of trade
شروط مقايضة تجارية
Termes d'échange

60 - Bear and Bull
مضاربة هبوطا أو صعودا
Spéculation à la baisse et à la hausse.

61 - Beneficiary's account credited
قيد لحساب المستفيـد
Crédité au compte bénéficiaire

62 - Bid Bond
كتاب ضمان مبدئي (كفالة)
Lettre de garantie de principe-aval

63 - Bills discounted
كمبيالات مخصومة
Traites escomptées

64 - Bill of Exchange
كمبيالات خارجية ، سند سحب ، سفتجة
Lettre de change

65 - Bills of Lading
وثائــق الشحــن
Bulletins de forêt de cargaison

66 - Black market
سوق سوداء
Marché noir

67 - Blank Endorsement
تظهير مفتوح (على بياض)
Endossement à blanc

68 - Blocked Account
الحساب المجمـد
Compte bloqué

69 - Blocked Currency
عملة غير قابلة للتحويل
Monnaie non convertible

70 - Blotter
اليومية المساعــدة
Journal auxiliaire

71 - Bond
سند ديــن
Obligation

72 - Bond Transfer
تحويل سند
Transfert de dette

73 - Bonus Shares
اسهم منحــة
Prime, parts gratuites

74 - Boom
طفــرة اقتصاديــة
Boom

75 - Bourse
سوق مالية (بورصة) مصفق (مكــان تعقد فيــه الصفقــات)
Bourse

76 - Branch Banking
نظــام المصارف ذات الفروع
Système de banques à succursales

77 - Break-even Point
نقطة تعــادل
Point d'équilibre

78 - Brokerage
سمسرة
Courtage

79 - Budget
مــوازنــة
Budget

80 - Budget Deficit
عجــز موازنــة
Déficit budgétaire

81 - Budget Inflation
تضخــم موازنــة
Inflation budgétaire

82 - Budgetary Control
رقابــة مــوازنــة
Contrôle budgétaire

83 - Budgeting
إعداد موازنة ، تخصيص موازنة
Etablissement d'un budget

84 - Bullion
سبائك ذهــب
Lingots d'or

85 - Bullion System
نظام السبائــك
Système des lingots

86 - Business cycles
دورات تجارية
Circuits commerciaux

87 - Buying Rate
سعــر الشراء
Cours à l'achat, taux d'achat

C

88 - Cable Transfer
حوالة بــرقية
Transfert télégraphique

89 - Call Account
حساب تحت الطلب
Compte à vue

90 - Call Over
مطابقة التيود بالنــداء
Appel nominal

91 - Callable Bonds
سندات قابلة للاطفــاء
Effets amortissables

92 - Cambist (Dealer)
صيرفى ؛ متعامل بالعملات الاجنبية
Cambiste

93 - Capital
رأس المال
Capital

94 - Capital Goods
سلع رأسمالية
Capital marchandises

95 - Capital-intensive industry
صناعــة ذات رأسمال كثيف
Industrie à capital intensif

96 - Capital-job ratio
نسبة رأس المال الى فرص العمــل
Rapport capital-occasions de travail

97 - Capital-labour ratio
نسبة رأس المال الى اجور العمال
Rapport capital-salaires
(Rapport capital-travail)

98 - Capital Market
سوق رأس المال
Marché de capital

99 - Capital Movement
حركة رأس المال
Mouvement de capital

100 - Capital-output ratio
نسبة رأس المال الى المردود
Rapport capital-revenu

101 - Capital Repayment
تسديد رأس المال
Paiement du capital

102 - Capital Transfer Mechanism
آلية تحويل رأس المال
Mécanisme de transfert du capital

103 - Capital Turnover
دوران رأس المال
Rotation du capital

104 - Capitalism
رأسماليــة
Capitalisme

105 - Capitalist Development
تنمية رأسماليــة
Développement capitaliste

106 - Carat
قــيراط
Carat

107 - Cartel
اتحــاد احتكــارى
Cartel

108 - Cash
النقــد الجاهــز
Numéraire

109 - Cash Bus
عــربة نقــل النقــد
Voiture de transport de fonds

110 - Cash Error Account
حساب الزيادة والنقص بالصندوق
Compte excès et défaut de caisse

111 - Cash letter of credit (Personal L/C)
كتاب الاعتماد النقدى (الشخصى)
Lettre de crédit (personnelle)

112 - Cash Margin
التأمين النقــدى
Marge de sécurité de caisse

113 - Cash Till
صندوق النقــد
Tiroir caisse

114 - Cash Transaction
معاملة نقــديــة
Transaction cash (au comptant)

115 - Cashed Cheque
صك مدفــوع نقــدا
Chèque payé

116 - Cashier
أمين الصندوق
Caissier

117 - Catalyst Principle
مبدأ التنشيط
Principe de catalyse

118 - Central Bank
المصرف المركزى ـ البنك المركزى
Banque Centrale

119 - Central Risk
المخاطر المركزية
Risques centraux

120 - Certificate of Deposit
شهادة إيداع
Certificat de dépôt

121 - Certificate of Origin
شهادة منشأ
Certificat d'origine

122 - Certified Cheque
صك مصدق
Chèque certifié

123 - Charter
عقد استئجار (لوسيلة نقل)
Acte de frêt

124 - Charter Party Bill of Lading
وثيقة الشحن الخاصة
Document (charte) particulier de frêt

125 - Cheque
صك ، شك
Chèque

126 - Cheque Book
دفتر صكوك
Carnet de chèques

127 - Claused Bill of Lading
وثيقة شحن بتحفظات
Billet de frêt avec retenues

128 - Clean Bill of Lading
وثيقة شحن نظيفة (دون تحفظات)
Billet de frêt net

129 - Clearing Account
حساب المقاصة
Compte clearing

130 - Clearing Agreement
اتفاقية مقاصة
Accord de clearing

131 - Clearing House
غرفة المقاصة
Chambre de compensation

132 - Code
رمز
Code

133 - Code Book
دليل الرموز
Décodage

134 - Code of Account
رمز الحساب
Code de compte

135 - Coin
مسكوكة
Monnaie

136 - Coin Counting Machine
آلة عد المسكوكات
Compteur de monnaies

137 - Coin Counting and Sorting Machine
آلة عد المسكوكات وفرزها
Compteur-trieur de monnaies

138 - Collateral
ضمان
Garantie

139 - Collateral Securities
سندات ضمان
Titres de garantie

140 - Collection Items
أوراق للتحصيل
Effets à l'encaissement

141 - Collection Letter
حافظة (جدول) التحصيل
Portefeuille encaissement

142 - Commercial Bank
مصرف تجارى
Banque commerciale

143 - Commercial Paper
أوراق تجارية
Papiers d'affaires

144 - Commission
عمولة
Commission

145 - Commodity Balance of Trade
ميزان تجارى للسلع
Bilan produits

146 - Common Market
السوق المشتركة
Marché commun

147 - Community Development
تنمية المجتمع
Développement des communautés locales, aménagement des collectivités locales

148 - Comparative Advantage
مزية نسبية ، غُنم نسبى
Profit relatif

149 - Comparative Cost
تكلفة نسبيــة
Coût relatif

150 - Comparative Disadvantage
غُــرم نسبى
Perte relative

151 - Comparative Financial Statement
بيان مالى مقــارن
Relevé financier comparé (comparatif)

152 - Compensatory Financing
التمويل التعويضى
Financement de compensation

153 - Complete Set of Bills of Lading
مجموعة كاملة من وثائق الشحن
Dossier complet des documents de frêt

154 - Complying with Credit Terms
مطابق لشروط الاعتمــاد
Conforme aux termes du crédit

155 - Component Parts
مكــونـــات
Composantes

156 - Compound Interest
فائدة مركبــة
Intérêt composé

157 - Concept
مفهــوم
Concept

158 - Confirmed Credit
اعتمــاد معــزز
Crédit confirmé

159 - Constant Cost
تكلفــة ثابتـــة
Coût constant

160 - Consular Invoice
شـهادة قنصليـــة
Certificat, facture consulaire

161 - Consumer Credit
ائتمان استهــلاكى
Crédit à la consommation

162 - Contingent Liability
التزام عــرضى / احتمالى
Engagement éventuel (probatoire)

163 - Contract
عــقـــد
Contrat

164 - Contract Costing
حساب كلفــة عقــد
Coût d'un contrat

165 - Control
ضبـــط
Contrôle

166 - Conversion
تحـــويـــل
Conversion

167 - Convertible Currency
عملة قابلة للتحويــل
Monnaie convertible

168 - Convertible Security
سند قابل للتحويل (أسـهم)
Effets (actions) convertibles

169 - Co-operative Bank
مصرف تعاونـــى
Banque coopérative

170 - Correspondent Bank
مصرف مــراسل
Banque correspondante

171 - Cost and Freight (C and F)
(سي أندإف — سي ون إف) تكلفة البضاعـــة
مع أجور شحنها حتى مركز الوصـول
Coût et frêt (C et F)

172 - Cost Insurance Freight (CIF)
سيف — تكلفة البضاعة مع أجــور
شحنها والتأمــين
Coût, Frêt et Assurance

173 - Cost Ledger
دفتــر استاذ تكاليـــف
Grand livre des coûts

174 - Cost Recovery Rates
معدل استرداد التكلفــة
Moyenne de recouvrement des coûts

175 - Costing
محاسبـــة تكاليـــف
Comptabilité coûts

176 - Counter
حــاجــز
Contre

177 - Counter
مقابــل
Contre

178 - Counter Cheque
صك الحـــاجــز
Contre chèque

179 - Counter Clerk
موظف الحاجز
Guichetier, employé du guichet

180 - Counter Errors
أخطاء متقابلة
Erreurs contraires

181 - Counterfeit Money
نقود مزيفة ، زيوف
Fausse monnaie

182 - Countersignature
توقيع ثانٍ ، توقيع مقابل
Contre signature

183 - Country Bank
مصرف ريفي
Banque régionale

184 - Coupon
قسيمة (كوبون)
Coupon

185 - Cover
تغطية
Couverture

186 - Craft and Sea Clause
شرط الصندل (الماعون)

187 - Credit
ائتمان ، تسليف
Crédit

188 - Credit Advice
اشعار قيد دائن
Avis d'inscription de crédit

189 - Credit Balance
رصيد دائن
Solde créditeur

190 - Credit Card
بطاقة ائتمان
Carte crédit

191 - Credit Department
دائرة التسهيلات الائتمانية
Département de facilité de crédit

192 - Credit Expiry
انتهاء مدة الائتمان
Fin de crédit

193 - Credit Extension
تمديد الائتمان
Extension de crédit

194 - Credit Facilities
تسهيلات الائتمان
Facilités de crédit

195 - Credit Inflation
تضخم الائتمان
Inflation de crédit

196 - Credit Information Department
دائرة الاستعلامات الائتمانية
Service de renseignement de crédit

197 - Credit Risk
مخاطر الائتمان
Risques du crédit

198 - Credit Voucher
مستند قيد دائن
Attestation d'inscription de crédit

199 - Credit Worthiness
ملاءة ائتمان
Solvabilité-crédit

200 - Creditor Account
حساب دائن
Compte créditeur

201 - Criteria
معايير
Critères

202 - Cross Firing Cheques
صكوك متقاطعة
Chèques en croix

203 - Cross Rate
سعر الصرف المشتق
Taux de change en croix

204 - Crossed Cheque
صك مسطر
Chèque barré

205 - Cum Dividends
مع حصص الارباح
Avec dividendes

206 - Currency At Discount
عملة بخصم
Devise avec escompte

207 - Currency At Premium
عملة بعلاوة
Devise avec surplus

208 - Current Account
حساب جتار
Dépôt à vue, compte courant

209 - Current Assets
موجودات متداولة
Valeurs courantes

210 - Current Liabilities
مطلوبات متداولة
Dettes courantes

211 - Customs Area
منطقـــة جمركيـــة
Zone douanière

212 - Customs Union
اتحـــاد جمركى
Union douanière

D

213 - Damaged Goods
بضاعـــة معيبـــة
Marchandises endommagées

214 - Days of Grace
فترة السماح
Délai de grâce

215 - Dealer
المتعامل بالعملات والاوراق الماليـــة .
Négociant, vendeur

216 - Debasement
بخـس العملة الاجنبية
Dépréciation de la monnaie étrangère

217 - Debenture
سند دين (صادر عن شركة غالبا)
Obligation, Certificat de drawback

218 - Debit Advice
اشعـــار مدين
Avis de débit

219 - Debit Balance
رصيـــد مـــدين
Solde débiteur

220 - Debit Voucher
مستنـــد قيـــد مدين
Attestation d'inscription de débit

221 - Debtor
مـــديـــن
Débiteur

222 - Debtor Account
حساب المديـــن
Compte du débiteur

223 - Defaced Coins
عمـــلات معدنية مطموســـة
Monnaies métalliques usées

224 - Default of Payment
التخلـــف عـــن الدفـــع
Défaut de payement

225 - Deflationary Gap
فجـــوة انكماشيـــة
Ecart de déflation

226 - Delegation of Authority
تفويـــض الصلاحيـــة
Délégation de pouvoir

227 - Delivery Order
امـــر تسلـــم
Ordre de livraison

228 - Demand
طـلـــب
Demande

229 - Demand A/C
حساب تحت الطلب
Compte à vue

230 - Demand Deposits
الودائع تحت الطلـــب
Dépôts à vue

231 - Demand Function
دالـــة الطلـــب
Fonction demande

232 - Demographic Patterns
نمـــط سكانـــى
Modèle démographique

233 - Demography
علم الدراسات السكانيـــة
Démographie

234 - Demonetise
يبطل تداول عملـــة
Démonétiser

235 - Demurrage
غرامـــة تأخير (فى تفريغ البضاعـــة)
Surestaries

236 - Deposit
وديعـــة
Dépôt

237 - Deposit Insurance Corporation
مؤسسـة ضمان الودائـــع
Assurance des dépôts

238 - Deposit Receipt
إيصالُ إيداع
Réception de dépôt

239 - Depositor's Life Insurance
التأمين على حياة المودع
Assurance vie du déposant

240 - Depreciation
انخفاض سعر العملة ـــ اهتلاك
الاصول ـــ استهـــلاك
Dévaluation de la monnaie, moins-value

241 - Devaluation
تخفيض سعر العملة
Dévaluation

242 - Development Bank
مصرف تنمية
Banque de développement

243 - Deviation Clause
شرط تغيير الاتجاه
Clause de déroutement

244 - Direct Verification
تثبت مباشر
Vérification directe

245 - Discount
خصم
Escompte

246 - Discounted Cash Flow
تدفق نقدى مخصوم
Flux monétaire escompté

247 - Discrepancies
اختلاف (فى شروط الاعتماد)
Désaccords

248 - Discriminating Freight - Rates
رسوم شحن تمييزية
Taux de frêt préférentiels

249 - Discriminating Tariff
تعرفة تمييزية
Tarif préférentiel

250 - Dishonour
امتناع عن الدفع
Refus de paiement

251 - Distribution expenses
نفقات توزيع
Frais de distribution

252 - Diversification
تنويع
Diversification

253 - Dividend
ربح أسهم
Dividende

254 - Document
مستند ، وثيقة
Document

255 - Documentary Credit
اعتماد مستندى
Crédit documentaire

256 - Documentary Credit Annex
ملحق خطاب الاعتماد المستندى
Annexe de crédit documentaire

257 - Documentary Draft
سحب مستندى
Retrait documentaire

258 - Domiciliation
تعيين مكان الوفاء
Domiciliation

259 - Doubtful Debts
ديون مشكوك بوفائها
Dettes douteuses

260 - Darft
سند سحب
Titre de retrait, tirage

261 - Drawee
مسحوب عليه
Tiré

262 - Drawer
ساحب
Tireur

263 - Dual Control System
نظام الرقابة المزدوجة
Système de double contrôle

264 - Dual Economy
اقتصاد ازدواجى
Economie duale

265 - Due From Banks
المستحق على المصارف
Dû par les banques

266 - Due to Banks
المستحق للمصارف
Dû aux banques

267 - Dumping Price
سعر اغراق
Prix de dumping

E

268 - Earmarking (Blocking)
تخصيص (من الحساب أو السندات أو الاشياء العينية كالذهب)
Caractéristique

269 - Economic Development
تنمية اقتصادية
Développement économique

270 - Economic Growth
نمو اقتصادى
Croissance économique

271 - Economic Maturity
نضج اقتصادى
Maturité économique

272 - Economic of Location
اقتصاديـات المـوقـع
Economies de position

273 - Economic Size of Industries
حجم الصناعات الاقتصادى
Volume (taille) économique des Industries

274 - Economic Transition
انتقال اقتصادى
Transition économique

275 - Elasticity of Demand
مرونة الطلب
Elasticité de la demande

276 - Elasticity of Supply
مـرونـة العـرض
Elasticité de l'offre

277 - Electrochemical Industries
صناعات كهروكيماويـة
Industries électro-chimiques

278 - Electrometallurgical Industries
صناعات كهرو تعدينيـة
Industries électro-métallurgiques

279 - Emergency Tariff
تعرفة طـوارىء
Tarif d'urgence (de crise)

280 - Employment
استخـدام
Emploi

281 - Endorsement
تظهـير
Endos, Endossement

282 - Entrepreneur
متصدٍ للاستثمار (مستحدث)
Entrepreneur

283 - Entrepreneurship
تصـدٍ استثمارى (استحدث)
Entreprise

284 - Entry
قيـد ادخـال
Entrée

285 - Equilibrium
تـوازن
Equilibre

286 - Estate
تركـة « المتلكـات »
Etat de la succession

287 - Estate tax
ضريبـة التركـات
Taxe successorale

288 - Euro-Currencies
عملات أوروبية التداول (الحرة)
Euro-devises

289 - European Common Market
السوق الاوروبية المشتركة
Marché Commun

290 - European Economic Community
الجماعة الاقتصادية الاوروبية
Communauté Economique Européenne (CEE)

291 - Excess Capacity
طـاقـة فائضة
Excès de capacité

292 - Excess Cash Reserves
احتياط نقـدى فائـض
Réserves monétaires excédentaires

293 - Exchange Commission
عمولة التحويل
Commission de change

294 - Exchange Control
مراقبة الصرف الاجنبى (مراقبة النقد)
Contrôle des changes

295 - Exchange Dumping
تبادل اغـراقى
Change de dumping

296 - Exchange Equalisation Fund
صندوق تثبيت اسعار الصرف
Fond de stabilisation des changes

297 - Exchange Ratios
معدلات الصرف
Cours moyens de change

298 - Exchange Restrictions
قيود الصرف
Restriction de change

299 - Ex-Dividend
دون حصص ربـح
Hors dividende

300 - Exemptions
اعفاءات
Exemptions

301 - Ex-Officio
بحكـم الوظيفة
Ex-Officio

302 - Expenses
نفقـات
Dépenses

303 - Export Bounties
منــح تصـديريـــة
Autorisations d'exportation

304 - Export Goods
ســلـــع تصـديـــرية
Biens d'exportation

305 - Export Industries
صـناعات تصـديريـــة
Industries d'exportation

306 - Export L/C
كتاب اعتمـــاد تصديرى
Lettre de crédit d'exportation

307 - Export Licence
رخصة تصـديـــر
Permis d'exportation

308 - Export Quotas
حصص تصديرية
Quotas d'exportation

309 - Export Surplus
فائـــض تصديرى
Excèdent, surplus d'exportation

310 - Ex-Ship
السـعـــر بعـــد التفريـــغ
Prix hors bâteau

311 - External Control (Audit)
الرقابة الخارجية (التدقيق الخارجى)
Contrôle extérieur

312 - External Economies
وفورات خـــارجـــية
Economies extérieures

313 - Ex-Works
الســعـــر بباب المصنـــع
Prix hors d'usine

F

314 - Face Value
القيمة الاسمية (الظاهرية)
Valeur nominale

315 - Facilities
تسـهيـــلات (مصرفية)
Facilités (bancaires)

316 - Factor Price
سـعـــر العنصر الانتاجى
Prix du facteur de production

317 - Factor Proportions
نسب عناصر الانتاج
Rapport des facteurs de production

318 - Feasibility Study
دراســة الجـــدوى
Etude de la rentabilité

319 - Fidelity Bond
ضمـــان الامانـــة
Garantie de fidelité

320 - Fidelity Insurance
كفالـــة الامـــانـــة
Assurance de fidélité

321 - Fiduciary
ائتمـــانـــى
Fiduciaire

322 - Finance Sources
مصادر تمويـــل
Sources de financement

323 - Financial Ledger
دفتـــر الاســتاذ المالـــى
Grand Livre financier

324 - Financing Industrial Development
تمويـــل التنمية الصـناعيـــة
Financement du développement industriel

325 - Finished Stock Valuation
تقديـــر الســلع الجاهـــزة
Evaluation des stocks prêts

326 - First Mortgage Bonds
سندات رهن من الدرجة الاولـــى
Titres d'hypothèque de 1er rang

327 - Fiscal Agent
وكيـــل مـــالى
Agent fiscal

328 - Fiscal Year
ســنـــة ماليـــة
Année fiscale

329 - Fixed Assets
مـــوجـــودات ثابتـــة
Avoirs fixes

330 - Fixed costs
تكاليـــف ثابتة
Coûts fixes

331 - Fixed Liabilities
مطلـــوبات ثابتـــة
Dettes fixes

332 - Fixed Rate
سـعـــر صرف ثابـــت
Taux de change fixe

333 - Floating Money
نقـــد عائـــم
Monnaie flottante

334 - Floating Policy
وثيقـــة تأمـــين عائمـــة
Police d'assurance flottante

335 - Floating Rate
سعـــر صرف عائـــم
Taux de change flottant

336 - Foreign Assets
موجودات أجنبيـــة
Valeurs étrangères

337 - Foreign Currency
عملـــة اجنبيـــة
Devise étrangère

338 - Foreign Currency Account
حساب عملة اجنبيـــة
Compte devises étrangères

339 - Foreign Deposits
ودائـــع اجنبية
Dépôts étrangers

340 - Foreign Exchange
(نقـــد اجنبى) صرف
Change extérieur

341 - Foreign Exchange Control
رقابة على الصرف (النقد الاجنبى)
Contrôle du change (des devises étrangères)

342 - Foreign Exchange Market
سوق الصرف (النقد الاجنبى)
Marché des changes

343 - Foreign Exchange Position
الموقف بالعملة الاجنبية
Position devises étrangères

344 - Foreign Investment
استثمار اجنبى
Investissement extérieur

345 - Foreign Liabilities
مطلوبات اجنبيـــة
Dettes étrangères

346 - Forgery
تـــزييـــف
Falsification

347 - Forward Cover
تغطيـــة آجلـــة
Couverture à terme

348 - Forward Exchange Rate
سعـــر الصرف الآجـــل
Taux de change à terme

349 - Franco Domicile
تسليم جهـــة الوصول
Franco domicile

350 - Franco Warehouse
تسليـــم المخـــزن
Franco magasin

351 - Free Alongside Ship (F.A.S.)
التسليم بجانـــب المركب
Franco bord à bord

352 - Free Capital
راس مـــال حـــر
Capital libre

353 - Free Cargo on Deck (F.C.O.)
تسليـــم مجانـــى
Franco Pont

354 - Free Competition
منـــافسة حـــرة
Libre compétition

355 - Free Delivery
تسليم مجانـــى
Livraison gratuite

356 - Free in and out Stowage (FIOS)
دون تكلفـــة التجريم (التحميل والتفريغ والترتيب)
Franco de charge et décharge

357 - Free in free out (FIO)
دون تكلفة التحميل والتفريـــغ
Franco de charge et décharge

358 - Free on Barge (FOB)
السعـــر على ظهر المركب (فوب)
Franco sur le pont

359 - Free on Board (FOB)
السعر على ظهر المركب (فوب)
Franco à bord

360 - Free on Lighter (FoL)
السعـــر على ظهـــر المركـــب

361 - Free on Rail (FOR)
التسليـــم على القطـــار
Franco gare.

362 - Free Particular Average Clause (FPA)
شرطعدم الالتزام بالتلف الجزئى
Clause de non responsabilité en cas d'avarie partielle

363 - Freight Payable at Destination
اجور الشحن المستحقـــة عنـــد الوصول
Frêt payable à l'arrivée

364 - Freight Prepaid
اجور الشحن مدفوعـــة مقدمـــا
Prêt payable d'avance ou à destination

365 - Fumigation Certificate
شهـــادة تعقيـــم
Certificat de stérilisation

366 - Funds
أمـــوال
Fonds

367 - Futures
أسعـــار آجلـــة
Prix à terme

G

368 - Gap
فجوة (في الالتزامات العملات)
Ecart

369 - General average
متوسط الخسارة (تأمين)
Avarie générale

370 - General Ledger
دفتـــر الاستـــاذ العـــام
Grand livre général

371 - Gold Bloc
كتلـــة الـــذهـــب
Bloc or

372 - Gold Bullion Standard
معيـــار سبائـــك الـــذهب
Titre des Lingots d'or

373 - Gold Exchange Standard
معيـــار صرف الـــذهب
Change standard de l'or

374 - Gold Inflation
تضخـــم ذهبـــي
Inflation de l'or

375 - Gold Movements
تحركـــات الـــذهب
Mouvements de l'or

376 - Gold Reserves
احتياطـــات الـــذهب
Réserves d'or

377 - Gold Standard
قاعـــدة الـــذهب
Etalon or

378 - Govt. Interference
تـــدخل الحكومـــة
Intervention du gouvernement

379 - Gradualism
تـــــدرج
Graduation

380 - Green Clause Credit
اعتماد الدفعة المقـــدمة
Crédit du versement effectué

381 - Group Banking
نظـــام المجموعات المصرفيـــة
Système des groupes bancaires

382 - Guarantee
كفالـــة ؛ ضمـــان
Garantie, aval

H

383 - Handicraft Industries
صناعات حـــرفيـــة
Métiers artisanaux

384 - Handicraft Skills
مهارات حـــرفيـــة
Habileté artisanale

385 - Hedging
تحـــوّط
Clôture

386 - Heritage
إرث ـــ مـــيراث
Succession, héritage

387 - Hire Purchase Finance
تمويل مشتريات تقسيطـــا
Financement d'achats à tempérament

388 -Hoarding
اكتنـــاز
Thésaurisation

389 - Holder
حامـــل أوراق
Porteur

390 - Holding Bank Company
شركـــة مصرفيـــة قابضة
Trust de valeurs

391 - Honour
وفـــاء الالتزام
Honorer (un engagement)

392 - Human Resources
مـــوارد بشريـــة
Ressources humaines

393 - Hypothecation (Trust Letter)
رهـــن دون حـــق البيـــع
Hypothèque (sans droit de vente)

I

394 - Identifying Industrial Opportunities
تحديد الفـــرص الصناعيـــة
Détermination des occasions d'industrialisation

395 - Identifying Prospective Investors
تحديد المستثمرين المتوقعين
Identification des investisseurs éventuels

396 - Impersit advance
سلفـــة نثريـــات
Avance...

397 - Import Duties
مكوس الاستيراد ، رسوم الاستيراد
Taxe à l'importation

398 - Import Duties Relief
اعفاء من مكوس الاستيراد
Exemption de taxe à l'importation

399 - Import Goods
سلـــع الاستيراد
Biens d'importation

400 - Import L/C
كتاب اعتماد الاستيراد
Lettre de crédit à l'importation

401 - Import Licence
رخصة استيراد
Autorisation d'importation

402 - Import Quotas
حصص الاستيراد
Quotas d'importation

403 - Import Restrictions
قيود الاستيراد
Restrictions à l'importation

404 - Import Substitute Industries
صناعات بديلة عن المستوردات
Industries de substitution des produits importés

405 - Import Surpluses
فـــوائـــض الاستيراد
Excédents d'importation, Surplus d'importation

406 - Inactive Account
حساب غير متحـرك
Compte inactif

407 - Incentives
حـــوافـــز
Stimulants, encouragements

408 - Incentive Taxation
حـــافـــز ضريبـــي
Taxe d'encouragement

409 - Income Levels
مستويات الدخــل
Niveaux de revenus

410 - Indemnity
تعويض
Indemnité, indemnisation

411 - Industrial Banks
مصـــارف صناعيـــة
Banques industrielles

412 - Industrial Development
تنميـــة صناعيـــة
Développement industriel

413 - Industrial Estate
منطقـــة صناعيـــة
Zone industrielle

414 - Industrial Opportunities
فـــرص صناعيـــة
Opportunités d'industrialisation

415 - Industrial parks
تجمعـــات صناعيـــة
Parcs industriels

416 - Industrial Planning
تخطيط صناعـــي
Planification de l'industrie

417 - Industrial Services
خـــدمـــات صناعيـــة
Services industriels

418 - Industrialization
تصنيـــع
Industrialisation

419 - Industries
صنـــاعـــات
Industries

420 - Infant Industries
صنـــاعـــات نـــاشئـــة
Industries naissantes

421 - Inflation
تضخـــم
Inflation

422 - Inflationary Gap
فجـــوة تضخميـــة
Ecart inflationniste

423 - Infrastructure
البنيـــة الاساسية
Infrastructure

424 - Ingot
سبيكـــة
Lingot

425 - Innovation
ابتـــداع
Innovation

426 - Input - Output Matrices
مصفوفات المدخلات والمخرجات
Matrices input - output

427 - Inspection Certificate
شهادة فحص
Certificat d'inspection

428 - Instrument of Payment
اداة دفع
Instrument de paiement

429 - Insurance Certificate
شهادة تأمين
Certificat d'assurance

430 - Insurance Policy
وثيقة تأمين
Police d'assurance

431 - Insufficient Funds
رصيد غير كاف للوفاء
Fonds insuffisants, avoirs insuffisants

432 - Intangible Assets
موجودات معنوية
Avoirs virtuels

433 - Interbank Agreement
اتفاقية مصارف
Agrément inter-branches

434 - Inter Branch Operations
عمليات بين فروع المصرف
Opérations inter-branches

435 - Interest
فائدة
Intérêt

436 - Interest due but not Collected
فائدة مستحقة غير محصلة
Intérêt dû non encaissé

437 - Interest Schedule
جدول الفائدة
Table d'intérêt

438 - Internal Control (Audit)
رقابة داخلية ، تدقيق داخلي
Contrôle interne

439 - Internal Economies
وفورات داخلية
Economies internes

440 - Intervention
تدخل (المصارف المركزية في أسواق العملة)
Intervention

441 - Investment
استثمار
Investissement, Portefeuille-titres

442 - Investment Bank
مصرف استثمار
Banque d'investissement

443 - Investment Climate
مناخ استثمار
Climat d'investissement

444 - Investment Portfolio
محفظة استثمار
Portefeuille investissements

445 - Investment Yield
عائدات الاستثمار
Revenus d'investissement

446 - Irredeemable Bonds
سندات غير قابلة للسداد
Effets non remboursables

447 - Irrevocable Credit
اعتماد غير قابل للنقض
Crédit irrévocable

J

448 - Joint Account
حساب مشترك
Compte associé

449 - Joint Guarantee
كفالة مشتركة
Garantie mutuelle

450 - Joint and Several Guarantee
كفالة اشتراك وانفراد
Garantie solidaire et individuelle

451 - Joint Ventures
مشروعات مشتركة
Projets mixtes

K

452 - Know-how
خبرة فنية
Know-how

L

453 - Labour Supply
عرض العمل
Offre d'emploi

454 - Labour Surplus
فائض العمل
Excédent d'emploi

455 - Laissez-faire
اقتصاد حر
Economie libre, laisser-faire

456 - Legal Cash Reserves
احتياطات نقدية الزامية
Réserves obligatoires (légales) de caisse

457 - Legal Capacity
اهلية قانونية
Compétence légale

458 - Legal Rate of Interest
سعر الفائدة القانوني
Taux d'intérêt légal

459 - Legal Tender Currency
عملة قانونية
Monnaie légale

460 - Letter of Credit
كتاب اعتماد
Lettre de crédit

461 - Letter of Guarantee
كتاب ضمان
Lettre de garantie

462 - Light Industries
صناعات خفيفة
Industries légères

463 - Limited Cheque
صك محدود
Chèque limité

464 - Line of Credit
حد الائتمان
Limite de crédit

465 - Liner Terms
اعراف النقل البحرى
Conditions de transport maritime

466 - Liquid Assets
موجودات سائلة
Liquidités

467 - Liquidation
تصفية
Liquidation

468 - Liquidation Value
قيمة التصفية
Valeur de liquidation

469 - List of Authorised [Signatures]
قائمة المفوضين بالتوقيع (قائمة التواقيع المفوضة)
Liste des délégations de signatures

470 - Listed Securities
اوراق مالية مسجلة
Papiers financiers enregistrés

471 - Loan
قرض
Prêt, emprunt

472 - Loan Against Credit Balances
قرض بضمان ارصدة دائنة
Emprunt garanti par soldes créditeurs

473 - Loan Amortisation
اطفاء القروض
Amortissement d'emprunts

474 - Local L/C
كتاب اعتماد محلى
Lettre de crédit locale

475 - Local - Market Industries
صناعات السوق المحلية
Industries de marché local

476 - Locally - Owned Industries
صناعات محلية الملكية
Industries d'appartenance locale

477 - Location
موقع
Lieu, localisation

478 - Long Position
مركز مدين (الاحتفاظ بارصدة من عملة تزيد عن الالتزامات بها)
Poste débiteur

M

479 - Mail Transfer
حوالة بريدية
Mondat postal

480 - Maker
محرر السند
Souscripteur de l'effet

481 - Mandate
تفويض — وصاية
Mandat ,délégation

482 - Manual of Operations
دليل العمليات
Guide des opérations

483 - Margin
هامش
Marge

484 - Margin of Safety
هامش الامان
Marge de sécurité

485 - Marginal Cost
تكلفة حدية
Coût marginal

486 - Marginal Costing
محاسبة التكلفة الحدية
Coût marginal

487 - Marginal Productivity
الانتاجية الحدية
Productivité marginale

488 - Marginalism
الحدية (الهامشية)
Marginalisme

489 - Market Structure
بنية السوق ، هيكل السوق
Structure de marché

490 - Mass Production
انتاج عميم
Production de masse

491 - Materials
مواد
Matériaux

492 - Maturity
استحقاق
Echéance

493 - Maturity Advice
اشعار الاستحقاق
Avis d'échéance

494 - Maturity Date
تاريخ الاستحقاق
Date d'échéance

495 - Maturity Slip
قسيمة الاستحقاق
Coupon d'échéance

496 - Microfilm
ميكرو فلم
Microfilm

497 - Middle man
وسيط
Intermédiaire

498 - Mixed Economy
اقتصاد مختلط
Economie mixte

499 - Monetary Policy
سياسة نقدية
Politique monétaire

500 - Money Changer
صراف
Changeur

501 - Money Flow
تدفق النقد
Flux monétaire

502 - Money Prices
اسعار نقدية
Cours monétaires

503 - Money Wages
اجور نقدية
Salaires monétaires

504 - Monopoly
احتكار
Monopole, Thésaurisation

505 - Moratorium
تأجيل إلزامى للسداد
Moratoire

506 - Mortgage
رهن عقارى
Hypothèque - antichrèse

507 - Mortgage Bank
مصرف رهون عقارية
Banque d'hypothèque

508 - Most Favoured Nation Clause
نص الدولة الاكثر رعاية (المفضلة)
Clause de la nation privilégiée

509 - Multiplier
مضاعف
Multiplicateur

510 - Mutilated Notes
اوراق نقد مشوهة
Billets de banque mutilés

511 - Mutual Funds
شركات تداول الاسهم
Fonds mutuels

N

512 - National Economic Profit
الربح الاقتصادى القومى
Profit National Economique

513 - Nationalization of Industry
تأميم الصناعة
Nationalisation de l'industrie

514 - Naturalization of Industry
أتلمة الصناعة
Naturalisation de l'industrie

515 - Negative Gap
فجوة سالبة
Ecart négatif

516 - Negotiable Instrument
ورقة مالية قابلة للتداول
Billet négociable

517 - Negotiating Bank
المصرف المشتري للمستندات
Banque négociatrice

518 - Negotiation of Documents
شراء المستندات — تداول المستندات
Négociation de titres

519 - Net
صافٍ
Net

520 - Night Safe
صندوق الايداع الليلي
Caisse de dépôt nocturne

521 - Non - Resident Account
حساب غير مقيم
Compte non résident

522 - Nostro Account
حسابنا لديكم
Notre compte

523 - Note Counting Machine
آلة عد أوراق النقد
Calculatrice de billets de banque

O

524 - Obligation
إلتزام
Obligation - engagement

525 - On Presentation and Identification of Beneficiary
لدى مراجعة المستفيد شخصيا
والتثبيت من هويته
Surprésentation et identification du bénéficiaire

526 - Open Check
صك مفتوح
Open check - chèque ouvert ou ordinaire

527 - Open Market Operations
عمليات السوق المفتوحة
Opérations du marché libre

528 - Open Position
مركز مكشوف
Poste découvert

529 - Options
حق الخيار بيعا وشراء
Option (d'achat et vente)

530 - Outright Rate
سعر العملة الكامل للتسليم الآجل
Cours complet de monnaie payable à terme

531 - Outside-Service Charge Accounting
محاسبة نفقة الخدمة الخارجية
Comptabilité dépense de service extérieur

532 - Overdraft
الحساب المكشوف
Découvert

533 - Overdue
تجاوز موعد الاستحقاق
Périmé

534 - Overhead Expenses
نفقات ثابتة
Dépenses fixes

P

535 - Package Plants
منشآت متكاملة
Entreprises complémentaires

536 - Packing List
قائمة تعبئة
Liste d'emballage

537 - Paid Cheques
صكوك مدفوعة
Chèques payés

538 - Paid up Capital
رأسمال مدفوع كاملا
Capital complètement versé

539 - Parcel Post Receipt
إيصال طرد بريدى
Reçu (quittance) de colis postal

540 - Partial Payment
سداد جزئي
Paiement partiel

541 - Partial Shipments
شحن جزئي
Frêt partiel

542 - Party
طرف
Partie

543 - Past due Bill
سند تجاوز موعد استحقاقه
Effet ayant dépassé la date d'échéance

544 - Paying Slip
قسيمة الدفع
Coupon de paiement

545 - Payment Agreement
اتفاقية الدفع
Agrément de paiement

546 - Payment Under Reserve
دفـــع مـــع التحفـــظ
Paiement sous réserve

547 - Payrolls
جداول الاجـــور
Tables de paie

548 - Peak Hours
اوقـــات الـــذورة
Heures de pointe

549 - Pegging
تثبيت سعــر العملـــة (بسعـــر عملـــة اخـــرى)
Consolidation de la monnaie

550 - Performance Bond
كفالـــة وفـــاء
Garantie d'exécution

551 - Perpetual Inventory
مخزون مستمــر
Inventaire continu

552 - Personal Guarantee
ضمان شخصى
Garantie personnelle

553 - Personal Loan
قـــرض شخـــصى
Prêt individuel

554 - Personnel
مـــــلاك
Personnel

555 - Planning
تخطيـــط
Planification

556 - Planning Equations
معادلات التخطيط
Equations de planification

557 - Pledge
رهـــن حيـــازى
Antichrèse - gage

558 - Population Explosion
تفجـــر سكانـــى
Explosion démographique

559 - Posting
ترحيـــل (محاسبى)
Report au grand livre

560 - Positive Gap
فجـــوة موجبـــة (بين الموجودات والالتزامات)
Ecart positif

561 - Power
طـــاقـــة
Pouvoir

562 - Preferential Duties
رسوم تفضيلية
Droits privilégiées

563 - Preferred Creditor
دائـــن ممتاز
Créditeur privilégié

564 - Preferred Stocks
أسهـــم ممتـــازة
Parts (actions) privilégiées

565 - Premium Amortization
استهلاك العلاوة
Amortissement de prime

566 - Present Value
القيمـــة الحاليـــة
Valeur actuelle

567 - Presentation of Documents
تقديـــم المستنـــدات
Présentation des documents

568 - Prestige Projects
مشاريع تظاهريـــة
Projet de prestige

569 - Previous Endorsement Guaranteed
ضمان تظهير السابـــق
Garantie d'endossement antérieur

570 - Price Quotation
بيان اسعـــار العملات
Indication du cours des devises

571 - Principals
عـــمـــــلاء
Commettants

572 - Private Investment
استثمـــار خـــاص
Investissement privé

573 - Procedure
اجـــــراء
Procédure

574 - Processing Industry
صناعـــة تحويليـــة
Industrie de transformation

575 - Product Cost
كلفة الناتـــج
Coût d'un produit

576 - Production
انتـــاج
Production

577 - Productivity
انتاجيـــة
Productivité

578 - Proforma Invoice
فاتورة أولية
Facture proforma

579 - Progress Reports
تقارير سير العمل
Rapports de progression

580 - Project Planning
تخطيط المشروع
Planification du projet

581 - Promissory Note
سند إذني
Billet à ordre

582 - Promotion of Industrial Investment
ترويج الاستثمار الصناعي
Promotion à l'investissement industriel

583 - Proportional Costs
تكاليف متناسبة
Coûts proportionnels

584 - Protection
حماية
Protection

585 - Protest
احتجاج
Protêt

586 - Proxy
وكالة ، وكيل
Procuration, mandataire

587 - Public Sector Deposits
ودائع القطاع العام
Dépôts du secteur public

588 - Publicity
دعاية ، اعلان
Publicité

589 - Purchasing Power
قوة شرائية
Pouvoir d'achat

Q

590 - Qualified Acceptance
قبول مشروط
Acceptation conditionnelle

591 - Quality of Products
نوعية المنتجات
Qualité des produits

592 - Quay
رصيف الميناء
Quai du port

593 - Quota System
نظام الحصص
Système des quotas

594 - Quotation
بيان اسعار
Quotation

R

595 - Railway Policy
وثيقة شحن بالقطار
Police de chargement par train

596 - Rates
معدلات
Cours, Taux

597 - Ratio
نسبة ـ معايير
Ratio

598 - Raw Materials
مواد خام
Matières premières

599 - Real Cost
تكلفة حقيقية
Coût réel

600 - Real Estate Bank
مصرف عقارى
Banque immobilière

601 - Real Guarantee
ضمان عينى
Garantie réelle

602 - Real Wages
أجور حقيقية
Salaires réels

603 - Rebate
حسم لاحق
Rabais, remise

604 - Receipt
ايصال
Reçu, quittance

605 - Reconciliation
مطابقة (حسابات)
Recolement (de comptes)

606 - Records
سجلات ، قيود
Archives, registres

607 - Recourse
حق الرجوع
Droit de recours

608 - Red - Carpet Treatment
معاملـــة سخيـــة
Traitement libéral

609 - Red Clause Credit
اعتمـــاد الدفعة المقـــدمـــة
Crédit du versement avancé

610 - Redemption Yield
الربـــع الاطفائى
Rapport d'amortissement

611 - Rediscount
اعادة الخصم
Réescompte

612 - Rediscounted Bill
كمبيالـــة معـــاد خصمهـــا
Billet réescompte

613 - Regional Planning
تخطيـــط اقليمـــى
Planification régionale

614 - Regularization of Investment
تنظيـــم الاستثمـــار
Régularisation de l'investissement

615 - Reimbursement
تسديـــد
Remboursement

616 - Reimbursement Authorization Letter
كتاب تفويض بالتسديد
Lettre d'autorisation de remboursement

617 - Reimbursement Confirmation
تعـــزيـــز التسديـــد
Confirmation du remboursement

618 - Reimbursement Instructions
تعليمات التسديـــد
Confirmations de remboursement

619 - Remittance
تحويـــل
Envoie de fonds

620 - Remuneration
ريـــع . مكافـــأة
Rémunération

621 - Repayment (Redemptions)
سداد القـــرض
Remboursement de prêt

622 - Research
بحـــث علمـــى
Recherche scientifique

623 - Reserve
احتياطـــى
Réserve

624 - Reserve Ratio
نسبـــة الاحتيـــاطـــى
Rapport de réserve

625 - Resident A/C
حســـاب مقيـــم
Compte résident

626 - Resources
مـــوارد
Ressources

627 - Return on Investments
عائـــد الاستثمـــارات
Revenu des investissements

628 - Returned Cheque
صك مرتجـــع
Chèque retourné

629 - Revaluation
اعادة تقييم
Réevaluation

630 - Revenue - earning Expectancy
عائـــد الإيـــراد المتوقـــع
Revenu escompté (espéré)

631 - Revocable Credit
اعتماد قابـــل للنقـــض
Crédit révocable

632 - Revolving Credit
اعتمـــاد متجـــدد
Crédit renouvelable

633 - Risk
مخـــاطـــرة
Risque

634 - Royalties
عائـــدات
Royalties

S

635 - Safe Custody
حفـــظ امين
Garde en sûreté

636 - Safe Deposit Box
صندوق الايداع الامـــين
Coffre-fort de dépôt

637 - Sale
تنزيـــلات
Vente

638 - Sales
مبيـــعـــات
Ventes

639 - Sanitary Certificate
شهادة صحيــة
Certificat sanitaire

640 - Savings Bank
مصرف ادخــار
Banque (caisse d'épargne)

641 - Saving Bonds
سنــدات ادخــار
Titres d'épargne

642 - Saving Book (Pass Book)
دفتر ادخــار
Livret d'épargne

643 - Scrap
خــردة
Ferraille

644 - Secondary Industries
صناعات ثانويــة
Industries secondaires

645 - Secular Stagnation
ركــود دورى
Stagnation périodique (séculaire)

646 - Secured Loan
قــرض مضمــون
Prêt garanti

647 - Securities
اوراق ماليــة (اسهم وسنــدات)
Valeurs, titres

648 - Seignorage
امتيــاز اصدار العملــة
Privilège d'émission de la monnaie

649 - Seized Assets
موجودات محجوزة
Avoirs saisis

650 - Selling Expenses
نفقات البيــع
Frais de vente

651 - Selling Rate
سعــر البيــع
Taux de vente

652 - Sequestration
مصادرة — وضع تحت الحراســة
Mise sous séquestre

653 - Set off Accounts
تقــاص بــين الارصدة
Compensation entre soldes

654 - Settlement Date
تاريــخ التسويــة
Date d'arrangement

655 - Service Industry
صناعــة خدمــات
Industrie de services

656 - Shipment (Consignment)
شحنــة
Chargement, Consignation

657 - Shipment on Deck
الشحن على سطح الباخــرة
Frêt sur pont de bâteau

658 - Short - Position
مــركز مديــن (الاحتفاظ بأرصدة من عملــة تقــل عن الالتزامــات بها)
Poste débiteur

659 - Short Term Investments
استثمارات قصيرة الاجــل
Investissements à court terme

660 - Short Term Lending
اقــراض قصير الاجــل
Prêt à court terme

661 - Sight Bill of Exchange
كمبيالة بالاطــلاع
Lettre de change à vue

662 - Sight Credit
اعتمــاد بالاطــلاع
Crédit à vue

663 - Sight Draft
سحــب بالاطــلاع
Retrait à vue (tirage)

664 - Sinking Fund Account
حساب اطفــاء السنــدات
Compte liquidateur à titres

665 - Site
مــوقــع
Situation

666 - Sliding Scale Duties
مقياس الــرسوم المتحــرك
Echelle mobile des taxes

667 - Small Industry
صناعــة صغيرة
Ptite industrie

668 - Special Drawing Rights
حقــوق السحب الخاصــة
Droits de tirage spéciaux (D.T.S.)

669 - Specific Duties
رسوم نــوعيــة
Taxes spécifiques

670 - Specimen of Signature Card
بطاقة نموذج التوقيـــع
Carte de spécimen de signature

671 - Spot Exchange Rate
ســعــر الصرف الآنــى
Taux instantané de change

672 - Spread
الفــرق بين ســعــر البيع والشراء
Ecart entre les cours de vente et d'achat

673 - Stale Bill of Lading
وثيقة شحن متقادمــة
Document de frêt périmé

674 - Stale Cheque
صك متقادم
Chèque périmé

675 - Standard of Living
مستوى المعيشة
Niveau de vie

676 - State Bank
مصرف الدولـــة
Banque d'Etat

677 - State Industries
صناعات الدولـــة
Industries d'Etat

678 - State Intervention
تــدخل الــدولــة
Intervention de l'Etat

679 - Statements
بيانـــات
Relevés

680 - Statement of Account
كشف بالحساب
Situation de compte

681 - Stock Allotment
تخصيـــص أسهـــم
Allocation de stocks (d'actions)

682 - Stock Certificate
شـهـــادة أسهـــم
Certificat de stock

683 - Stock Exchange
سوق الاوراق الماليـــة
Bourse des valeurs

684 - Stop Payment
ايقاف الدفـــع
Arrêt de paiement

685 - Stores
مخـــــازن
Magasins

686 - Strikes, Riots and Civil Commotion Clause
بند الاضراب والاضطراب والفتـــن
Clause de grève et troubles

687 - Strong Room (Vault)
الخزينـــة المحصنـــة
Chambre forte

688 - Subscription
اكتتاب
Souscription

689 - Subsidiary Bank
مصرف تابـــع
Banque succursale

690 - Subsidiary Ledger
استـــاذ مســاعـــد
Grand livre auxiliaire

691 - Subsidies
اعـــانـــات
Subsides

692 - Summary Statements
بيـــانات مجملـــة
Comptes-rendus sommaires

693 - Swap
مبادلـــة عمـــلات ، أو تبادل تسهيـــلات
Change de devises, échange de facilités

694 - Syndicated Loan
قــرض مشــتــرك
Prêt commun (mixte)

T

695 - Tariff
تعرفـــة جمركية
Tarif douanier

696 - Tax Holiday
مسـاحـــة ضريبيـــة
Exonération fiscale temporaire, trève fiscale

697 - Tax Incentives
حــوافـــز ضريبيـــة
Taxes d'encouragement, stimulants fiscaux

698 - Tax Reform
اصلاح ضريبى
Réforme fiscale

699 - Taxation
فـــرض الضرائـــب
Taxation

700 - Telephone Transfer
حوالـــة هاتفيـــة
Transfert téléphonique

701 - Terms and Conditions of Account
شروط الحساب
Conditions de compte

702 - Terms and Provisions of Credit
شروط الاعتماد واحكامه
Termes et conditions de crédit

703 - Terms of Payment
شروط الدفع
Termes de paiement

704 - Terms of Trade
شروط التجارة
Clauses de commerce

705 - Test Certificate
شهادة اختبار
Certificat de test

706 - Thorough Bill of Lading
وثيقة شحن شاملة
Document complet de frêt

707 - Time Deposit
وديعة لأجل
Dépôt à terme fixe

708 - Time Draft
كمبيالة لأجل
Lettre de change à terme

709 - Token Money
نقود رمزية
Monnaie scripturale

710 - Trade Cycle
دورة تجارية
Circuit commercial

711 - Trade Policy
سياسة تجارية
Politique commerciale

712 - Trade Union
نقابة عمالية
Syndicat ouvrier

713 - Transfer
حوالة
Transfert, mandat

714 - Transfer Moratorium
تأجيل قانوني للتحويلات
Moratoire légal des transferts

715 - Transferable or Assignable
قابل للتحويل او التنازل
Transférable, mobile

716 - Transport Costing
محاسبة تكلفة النقل
Comptabilité du coût de transport

717 - Travelers Cheques
صك سياحي (صك مسافرين)
Traveler chèque

718 - Treasury Bills
اذون خزينة
Bons de trésor

719 - Trust Funds
اموال مؤتمنة ـ وقف
Fonds déposés

720 - Trust Receipt
ايصال بأموال مؤتمنة
Reçu de dépôt (de fonds)

721 - Turn - Key Projects
مشروعات تسليم المفتاح
Projet clé en main

722 - Two Way Rates
اسعار البيع
Cours à la vente

U

723 - Unbalanced Growth
نمو غير متوازن
Croissance non équilibrée

724 - Uncalled Capital
رأس مال غير مطلوب
Capital non réclamé

725 - Unclaimed Balances
ارصدة غير مطالب بها
Soldes non demandés

726 - Unconfirmed Credit
اعتماد غير معزز
Crédit non confirmé

727 - Under Collection Funds
اموال برسم التحصيل
Fonds à encaisser

728 - Under - developed Areas
مناطق نامية
Zones sous-développées

730 - Under - employment
اقتصاديات نامية
Sous-emploi

731 - Under - maintenance
تشغيل او استخدام ناقص
Maintenance insuffisante

732 - Under Reserve
صيانة ناقصة
Sous réserve

733 - Uder writer
تعهـد تغطية الاصدار
Engagement de couverture d'émission

734 - Under-writing of Securities
التكفل بتغطية شراء السندات
Garantie de couverture d'achat des titres

735 - Unfavourable Balance of Trade
ميزان تجارى غير مـؤاتٍ
Balance commerciale défavorable

736 - Uniform Costing
محاسبة تكاليف موحدة
Comptabilité uniforme des coûts

737 - Unilateral Transfer
تحويلات من جانب واحـد
Transfert unilatéral

738 - Unused Resources Argument
حجـة الموارد غير المستعملـة
Certificat de ressources non utilisées

739 - Urbanism
تحضُّر
Urbanisme

740 - Utilization of Credit
استعمـال الاعتمـاد
Utilisation de crédit

V

741 - Validity of the Credit
مـدة سريان الاعتماد
Validité de crédit

742 - Valuation
تقييم
Evaluation

743 - Value Date
تاريخ استحقاق الفائـدة
Date de valeur

744 - Variable Cost
تكلفـة متغيرة
Coût variable

745 - Velocity of Circulation of money
سرعـة تداول النقـد
Vitesse de circulation monétaire

746 - Village Industry
صناعة قـرويـة
Industrie villageoise

747 - Volume Quotation
بيـان اسعـار العمـلات
Table des cours des devises

748 - Volume of Trade
حجـم التجـارة
Volume de commerce

749 - Vostro Account
حسابكـم لدينـا
Votre compte

W

750 - Wages
اجـور
Salaires

751 - Waiver
تنازل (تفويض بالالغاء)
Cession

752 - Warehouse Receipt
ايصال خـزن البضاعـة
Reçu de dépôt de marchandise

753 - Warehouse to Warehouse
من المخـزن الى المخـزن
D'entrepôt à entrepôt

754 - Waste
هـدر
Dommage

755 - White Elephant Projects
مشاريـع مهـولـة
Projets surestimés (gonflés)

756 - Window Dressing Operations
عمليـة رفـع نسبة السيولـة شكليـا
Fait d'enfler formellement les coefficients d'encaisse

757 - Without Protest
دون احتجـاج
Sans protêt

758 - With Particular Average Clause
بنـد الالتزام بالتلف الجزئى
Clause d'engagement à supporter l'avarie partielle

759 - Work-in-Progress
عمـل جـار
Travail en cours

مستدرك معجم السوابق واللواحق (*)

جمع وترتيب : الدكتور رضا جواد

1 ـ السوابـق

A

1 - Ab- بعيداً عن (الجسم)

2 - Abdo-
3 - Abdomino- } بطنـي

4 - Ad- نحو (الجسم)

5 - amb-
6 - ambi- } على الجانبين ، كِلا

7 - amphi- على الجانبين ، حول

8 - amyl- نشـاء

9 - aniso- غير متساوي

10 - ante-
11 - antero- } قدّام ، امام

12 - antro- (antrum) غـار

13 - aorto- ابهري (اورطي)

14 - arthro- مِفصَلـي

15 - auto- ذاتـي

B

16 - bi- مرتين ، اثنين

17 - bili- صفراوي (متعلق بالمرارة او الغدة الصفراء)

18 - bienno- مخاطي

19 - bleph- جفنـي

20 - brachio- ذراعـي

21 - broncho- قصبيهوائي (متعلق بالقصبة الهوائية)

C

22 - carp- رُسْغ ، رُسْغي

23 - centi- مئوي (نسبة مئويـة)

(*) (المنشور فى مجلة اللسان العربى العدد 15 الجزء 2 ص 189 — 195)

24 - cheir- « hand »
يَــد

25 - chemo-
كيمياوي

26 - cholecysto-
صفراوي

27 - choledocho-
متعلق بالقناة الصفراوية المشتركة

28 - chondro-
غضروفي

29 - circum-
حَــوْلَ

30 - co-
31 - con-
سويّةً ، معًا

32 - coli-
امعائي ، معوي

33 - costo-
ضلعــي

34 - crani-
35 - cranio-
قحفــي

D

36 - dacryo-
دمعــي

37 - dactyl-
اصبعــي

38 - deci-
عُشــري

39 - demi-
نِصْفــي

40 - dent-
اسنــان

41 - derma-
42 - dermat-
جِلْــد

43 - dextro-
الى اليمين
(الجانب الأيمن ، يمين)

44 - dis-
ضدّ ، فَصْل

45 - dorso-
ظهــري

E

46 - electro-
كهربائــي

47 - em-
داخلــي

48 - en-
49 - end-
50 - endo-
داخلي ، باطني ، جوّاني

51 - ent-
داخلــى

F

52 - Ferri-
53 - Ferro-
حديد (فلز الحديد)

54 - Flav-
اصفر (اللون الاصفر)

55 - Fe(o)to-
جنينــي

56 - Fore-
قدّام ، امام

57 - Fungus- (mushroom)
فُطــر (كمــأة)

G

58 - genito-
تكاثري ، متعلق بالغدد الجنسية

59 - glyco-
سكّــري

60 - gnatho-
فكّــي

H

61 - Hepa-
62 - Hepatico-
63 - Hepato-
كبــدي

64 - Hexa-
ستّي (العدد ستّة)

65 - Homeo-
مشابــه

66 - Hygro- (moistur)
رطوبـــة

67 - Hystro-
رَحْمــي

I

68 - Iatro-
طبيــب (أو فعل الطبيب)

69 - Idio-
مختص
(مختص بشخص أو شيء واحد فقــط)

70 - Ileo-
لفائفـــي، لفيفي (اللفائفي Ileum)

71 - Ilio-
حرقفي(الحرقفة Ilium)

72 - Immuno-
دفــاعي

73 - In-
لا ، في ، داخل

74 - Intro-
داخلاً (نحو الداخل)

75 - Ischio-
عَجُــزي

K

76 - Kerato-
جلدى ، قرنى

77 - Kypho-
مدوّر ، حَدَبي

L

78 - Laparo- (Laparotomy)
خاصــرة

79 - Laryngo-
حنجــرى

80 - Lepto-
خفيف ، رَخْو

M

81 - Meso-
وسطــاني

82 - Meta-
بَيْــن

83 - Metro-
رَحْمي

84 - milli-
الفي (جزء من الألف)

85 - mio-
أصغــر

86 - muco-
مخـــاطي

N

87 - narco-
سُبات ، خَدَر

88 - noct-
ليلــي

89 - nucleo-
نَــوَوي
(متعلق بالنواة)

90 - nyc-
ليلـــي

O

91 - oophor- (öophor-)
مبيــضي

92 - opisth-
للوراء ، الى الخلف

93 - oro-
فَــمــي

94 - os-
عظــم ، عظمـــي

95 - ovari-
مبيــضي

P

96 - pan-
كُلّ ، كُــلّي

97 - patho-
مَــرَضي

98 - ped-
قــدم ، طفــل

99 - penta-
100 - pento-
خمسة (العدد)

101 - per-
خلال ، بوساطة

102 - perineo-
عِــجـــان

103 - pharyngo-
بُلعـــوم

104 - phono- صـــوت

105 - photo- ضـــوء

106 - phren- الحجاب الحاجز ، حجابحاجزي

107 - pleuro- غشائيجنبى ، غشاء الجنب

108 - pluri- متعـــدد

109 - podo- قـــدم

110 - polio- رمادي ، سنجابي

111 - proct- شـــرج

112 - Psycho- عقلـــي

113 - Pyr- حُمّـــي

Q

114 - quadri- أربعـــة (العـــدد)

S

115 - Sacchar- سكّـــري

116 - Sacro- عَجُز(العَجُز (Sacrum

117 - Salpingo- النفير ، البوق ، قناة فالوب

118 - Sapro- متحلّل ، ميت

119 - Sclero- صلـــب

120 - scota- ظـــلام

121 - sero- بلازمـــي

122 - Socio- (logy) اجتمـــاعي (علم الاجتماع)

123 - spleno- طحـــال

124 - steato- شـحـــم

125 - sterno- قَصّـــي

126 - syn- مع ، اتحاد ، الى جنب

T

127 - Tabo- (Tabes) ضمـــور (ضمـــور العضلات)

128 - Tarso- طرف الجفن ؛ قدم

129 - Teno- وتـــر العضلة

130 - Tetra- اربعـــة

131 - Thermo- حـــراري

132 - Thoraco- صَـــدْر

133 - Thrombo- خثريدموي (خثرة دموية)

134 - Thyro- درقي (متعلق بالغدة الدرقية)

135 - Tibio- قصبـــة الساق (العظـــم)

136 - Tracheo- الرُغامـــي

137 - Trans- خلال ، عِبْرَ

U

138 - uretero- حـــالب

139 - urethro- احليـــل البـــول

140 - uro- بول ، اعضاء البول

141 - utero- رَحْمـــي

V

142 - Vaso- وعاء (دموى)

143 - Veno- وريـــد

X

144 - xero- جاف ، جفاف

2 ـــ اللـــواحـــق

A

145) - able = قابلية ، قدرة

146) -aemia = دمـــوى

147) -agra = نوبة ، الم شديد

148) -al = يتصف بـــ .. ، يعود الى ......

149) -an = يعود الى ..

150) -ase = خميرة ، اختمار ، تخمر

C

151) -cide = قتل ، تدمير

152) -clysis = حقْـــن

153) -coccus = خلية مدورة

154) -cule = تليـــل

D

155) -derm = جلـــــد

156) -desis = يُوَحِّد ، يَلْحَم

E

157) -ectasis = تَوسّع ، امتداد

G

158) -genesis = } تكوين ، اصل

159) -genetic = }

160) -gogue = زيادة المَجْرَى ، زيادة التدفق

I

161) -iasis = حالة ، وضعية

162) -iatric = شفاء ، طبيب

L

163) -lithiasis = وجود الحصاة

M

164) -megaly = ضَخْم ، ضخامة

O

165) -ogen = مُنْشِيء ، مُنْتِج

166) -ol = كحول ، كحولى

167) -ology = مبحث ، علم

168) -oma = وَرَم (حميد)

169) -opia = عَيْـــن

170) -ose = سكـــري

171) -otomy = يفتح ، فَتْح

172) -ostomy = يكوّن فتحة او مَخْرَج

173) -ous = مشابه (له نفس الطبيعة)

P

174) -phage =
التهـــام

175) -phagia =
بَلْـع

176) -phasia =
كــلام

177) -phylaxis =
حماية ، وقاية

178) -plegia =
شلــل

179) -poiesis =
صنع ، تشكيل

R

180) -rhage =
انفجار ، انبجاس

181) -rhythmia (rhythm) =
انتظام الحركة (أو النبض)

S

182) -scopy =
تنظيــر

183) -somatic =
جـسمـــي

184) -somy =
جـسميصبغي (كروموسوم)

185) -sonic =
صـــوت

186) -sthenia =
قـــوة

187) -stomy =
يصبغ فتحة

T

188) -tomy =
شـقّ ، بَضْـع

U

189) -uria =
بَـوْل (جوهر البول)

مصطلحات في التاريخ الطبيعي

اعداد: الدكتور عبد الحافظ حلمي محمد

تقديم :

تستمد هذه المجموعة اصولها من قوائم للمصطلحات العلمية تذيل خمسة كتب تخيرتها من بين ما ترجمت من كتب العلوم باللغة الانجليزية كي تنشر فى مجلة « اللسان العربى » ، وقد اقترح على الدكتور على القاسمى ، الخبير بمكتب تنسيق التعريب ، فى لقاء عارض جمع بيننا ، ان اوحد تلك القوائم الخمس فى قائمة واحدة ، فرحبت باقتراحه . ولما كان بعض تلك القوائم مرتبا على حروف الهجاء العربية وبعضها الآخر مرتبا على حروف الهجاء الانجليزية، تطلب الامر اعادة ترتيبها لدمجها والتنسيق بينها • واعتقد ان الأوْلَى عند نشر كتاب علمى مترجم الى العربية او مؤلف بها ان يُذَيَّل بقائمة للمصطلحات الاجنبية مترجمة الى العربية ومرتبة وفق حروف الهجاء العربية ، مع اخلاء المتن من الكلمات الاجنبية اللهم الا من اسماء الاعلام والكائنات والمواد ونحوها ؛ اما عند نشر المصطلحات ، بقصد عرضها للدراسة او التمحيص او للرجوع اليها للافادة منها ، فينبغى ان تكون مرتبة وفق حروف الهجاء الاجنبية . والفرق بين الحالين والمقصدين واضح لا يخفى على لبيب .

والكتب الخمسة المترجمة المشار اليها هى :

1 — طرائف من عالم الحيوان ، « دار الفكر العربى » ، القاهرة — 1959 .

2 — « طبائع الاحياء » مؤسسة سجل العرب ، القاهرة — 1963 .

3 — « جسم الانسان » دار النهضة العربية ، القاهرة — 1964 .

4 — « الاساسى الجسمانى للشخصية » ، مركز كتب الشرق الاوسط القاهرة — 1966 .

5 — « البحار وما فيها » ، مؤسسة سجل العرب، القاهرة — 1967 .

وعناوين الكتب تدل على الدائرة الواسعة التى تضم هذه المجموعة من المصطلحات والمجالات المتعددة التى تتناولها ، ولذلك آثرت ان اجمع بينها فى العنوان فى مجال « التاريخ الطبيعى » لعمومه ، مع الاعتراف بعدم شموله الدقيق لها .

والمنهاج الذى اتبعته هو ان التزم بما جاء فى القوائم الاصلية للتراجم المشار اليها ، ولم اغير فيها او اضف اليها ، الا ما رايت الضرورة تقتضيه او اتمام الفائدة يدعو اليه ، ومعنى هذا انه ليس ثمة محاولة او ادعاء بان هذه المجموعة تكون شاملة مستوعبة للمصطلحات فى اى من العلوم التى تعرضت لها .

A

Aardvark
خنزير الارض — دويل الارض (حيوان)

Abdomen
بطـــن

Abdominal aorta
الابهـــر البطنى

— cavity
تجويف البطـــن

Abducent nerve
العصب المبعـــد

Absorption
امتصـاص

Achille's tendon
وتر اخيل — وتر العرقوب

Acidity
حموضة

Acidophils
المستحمضـات — الاسـيدونيلات

Acidosis
الحُماضية

Acorn barnacle
برنقيل جوز البلوط (حيوان)

— worm
دودة جوز البلوط (دوليكو جلوسس) « حيوان »

Acorns
جـــوز البلوط

Acromegaly
تضخم الاطـــراف

Active transport
النقل الايجابى (النشـيط)

Adipose tissue
نسـيج دهنـــى

Adrenal cortex
تشَرة الكُظـــر

— gland
الكُظـــر — الغدة جارة الكُليـــة

— medulla
نخاع الكظـــر

Adrenalin - Epinephrin
الأدرينالين — الإيبينفرين (هـــرمـــون)

Adrenocortical hormones
هرمونات تشرة الكظـــر

Adrenocorticotrophic hormone — A.C.T.H.
الهرمون الحافز لتشرة الكظر — هـ ، ح ، ق ، ك

Aerodynamics
الديناميكا الهوائية

Aestivation
الخَدَر (البيات) الصيفى

Age
فترة (من الازمنة الجيولوجية)

Agglutination
تلاصق — تـــلازن

— factor
عامل التلاصق او التلازن

Air foil
الجناح الاضـاق (فى الطائرة)

Albatross
القطّاب (طائـــر)

Albumin
زلال

Alder trees
الحور (اشـجار)

Alfalfa
البرسيم الحجازى

algae
الطحالب

Alarm reaction
رد الفعل الانذارى (او التاهبى)

Alimentary canal — Alimentary tract
تناة الاغتذاء

— system
جهاز الاغتذاء

Allergy
الاسـتهداف — (الحسـاسـية)

Alligator
التمسـاح الامريكى

All-or-none law
تانون الكل او لا شيء

Alula
الجنيح

Aluminaut
الألومينوت

Alveoli
الحويصلات (الرئوية)

Amino acids	أحماض أمينيـــة
Amnion — Amniotic sac	السَّلى — كيس الرَّهَل — كيس النخط
Amniotic fluid	الرهل — النخـــط
Amphiarthroses	المفاصل المقيدة — المفاصل محدودة الحركة
Amphibia	البرمائيات
Amylase	الإميليز (إنزيم)
Anabolism	أيـــض البنـــاء
Anal orifice	فتحة الشرج — الأســت
Anchovy	الأنشوفة — الأنشـوجة — البلم (سمك)
Andesite line	خط الأنديزيت
Androgens	الأندروجينات — الهرمونات الذكرية.
Anemones	اقاحى البحر — الأنيمونيات
Ankle	الكرســوع — (الكعب)
Annelida	الحلقيات — الديدان الحلقية (شـعبة)
Anomaly, negative —	شذوذ سـالب
Antagonistic muscles	العضلات المتضـادة
Antenna	قرن الاستشعار (حشرات)
Anterior tibial muscle	العضلة القصبية الامامية
Anterior vena cava	الوريد الاجوف الامامى (العلوى)
Antibiotics	مضادات الحيويات
Antibodies	الجسيمات المضـادة
Antler	منطـــاح
Aorta	الأبهر — (الأورطى)
Aortic arches	الاقواس الأبهـــرية
— valve	صِمَام الأبهـــر
Apes	القـــردة العليـــا
Appendages	الزوائد — الاطـــراف
Aquaculture	الزراعة المائية
Aqualung	الرئة المائية — رئة الغوّاص
Aquarium	مَرْبَى مائي
Aqueous fluid	السائـــل المائـــى
Arachnida	العنكبوتيــات (طائفـــة)
Archegonium	الأركيجونـــة — المبيض البدائى
Archipelago	ارخبيـــل
Arctic tundra	التندرة القطبية الشماليـــة
Areca palm	الكوثل — نخيـــل الأريكا
Areola	هـــالة (الثدى)
Areolar connective tissue	النسيج الضام الفجوى (أو الخلالى)
Arm	الـــذراع
Armpit	إبـــط الـــذراع
Arteries	الشرايين
Arterioles	الشُرَيينـــات
Arthrodia	المفاصل الزلقـــة

Arthropoda
المفصليات ــ مفصلية الارجل (شعبة)

Articulation
تمفصل

Artiodactyla
زوجية الحافر (رتبة)

Arrow worm
دودة السهم ــ السهيم

Arytenoid cartilage
الغضروف الطرجهالى

Ascending colon
القولون الصاعد

Ascidians
الزقيات

Associative neurones
الخلايا العصبية الرابطة

Asteroids
نجيمات ــ كويكبات

Asthma
الربو

Astigmatism
اللانقطية

Atolls
الأتولات

Atoll reefs
الشعاب الأتولية

Atomic clock
الساعة الذرية

— energy
الطاقة الذرية

Atrioventricular node
العقدة البهوية البطينية

Atrium
بهو القلب ــ (الأذين)

Audition
السمع

Auditory reception center
مركز الاستقبال السمعى

Auditory nerve
عصب السمع

Auk
الأوك (طائر)

Auricle
الأذين ــ (بهو القلب)

Authigenic sand
رمال محلية المنشأ

Autonomic nervous system
الجهاز العصبى التلقائى ــ (الذاتى)

Auxins
الأكسينات ــ الهرمونات النباتية

Auxospore
البوغة النامية

Aves
طائفة الطيور

Axon
محور (الخلية العصبية)

Azoic zone
منطقة انعدام الحياة الحيوانية

B

Back brush
رجع الأمواج

Back shore
الشاطىء الخلفى

Bacteria
البكتيريا

Balanoid zone
منطقة البلانويد

Ball-and-socket joints
مفاصل الحق والكرة

Ballast
اثقال الغوص

Bamboo
الخيزران

Barley
الشعير

Barn owl
البومة المصاصة ــ (بومة الجرن)

Barn swallow
خطاف الجرن

Barnacles
البرنقيلات

Barrier reefs
الشعاب الحاجزة

Basal ganglia
العقد العصبية القاعدية

Basal metabolic rate (BMR)
معدل الأيض الأساسى

Basking shark
القوش المتشمس

Basophils
المستقعدات (البيزوفيلات)

Bass fish
سمك الباص

Bat
خفاش

Bathy pelagic
غمرى عميق

Bathy scaphe
سفينة الاعماق — (البيذيسكاف)

Bay
خليج

Bayberries
توت الغار

Beech
الزان

Beech woods
غابات الزان

Beetles, carrion —
خنافس الجيف

dung —
خنافس الروث

Belching
التَلَس — التجشؤ

Benthos
القعريات

Betel nuts
جوز البتل

Biceps muscle
العضلة ذات الرأسين

Biceps femoris muscle
العضلة ذات الرأسين الفخذية

Bicuspid tooth
الطاحنة ذات التأجين — الضرس ذو التاجين

Bile
الصفراء

Bile ducts
قنوات الصفراء

— ductules
قُنيّات الصفراء

— pigments
أصباغ الصفراء

— salts
أملاح الصفراء

Bilirubin
البيليروبين — (أحمر الصفراء)

Binocular vision
الإبصار المزدوج

Biogeography
علم الجغرافيا الحيوية — جغرافية الأحياء

Biochemistry
علم الكيمياء الحيوية

Biological sciences
علوم الاحياء — العلوم البيولوجية

Biology
علم الاحياء — البيولوجيا

Bioluminescence
الاضاءة الحيوية

Bird banding
ترقيم الطيور

Bison
البيسون — « الجاموس » الامريكى

Bivalves
ذوات المصراعين (حيوان)

Blackbird
الشحرور (طائر)

Black guillemot
الحلموت الاسود (طائر)

Bladder rack
عشب الشاطىء المثانى

Blastocyst
الكيس الجرثومى

Blind spot
النقطة العمياء

Blood
الدم

— clotting
تخثر الدم

Blood groups — مجموعات الـــدم

— plasma — بلازما الـــدم

— platelets — صفيحـــات الدم

— pressure — ضغط الـــدم

— sinuses — الجيوب الدمويـــة

— transfusion — نقـــل الدم

— vessels — الاوعية الدمويـــة

"Blue" baby — الوليـــد الازرق

Blue-bird — الزريقة الامريكية (طائر)

Blue jay — الغراب الزيتونـــى

Blue whale — الحوت الازرق

Bone — عظـــم

compact — — العظم الكثيف أو الماكـــن

frontal — — العظـــم الجبهـــى

hyoid — — العظـــم اللامـــى

nasal — — العظـــم الانفى

parietal — — العظم الجـــدارى

pubic — — العظـــم العانى

sphenoid — — العظم الوتدى

spongy — — العظم الاسـفنجى

zygomatic — — العظم الوجنى

Bone-marrow — نخاع العظـــم

Bony fish — الاسمـاك العظميـــة

Bony (osseous) tissue — النسيج العظمـــى

Booby — الأطيش (طائـــر)

Botany — علم النبـــات

Boulders — الجـــلاميـــد

Brachial plexus — الضفيرة العضدية

— vein — الوريد العضدى

Brachialis muscle — العضلة العضدية

Brachioradialis muscle — العضلة العضدية الكعبرية

Brain — الـــدمـــاغ (المـــخ)

— stem — ســاق الدمـــاغ

Breakers — الامواج المتكسرة

plunging — — الامواج ـــــ المتكسرة الغاطسة

spilling — — الامواج المتكسرة المتصببـــة

Break waters — حواجـــز الامواج

Breasts — الثـــديـــان

Breast bone (= Sternum) — عظـــم الصدر ـــ القـــص

Breech presentation — النزول بالعجز (فى الولادة)

Bristle worms — الديدان الشـوكيـــة

Bronchioles — الشـعيبـــات

Bryophyta شعبة الحزازيـــات

Bulbo-urethral glands الغدد القنوية البولية البصيلية

Burrowers الحفـــارات

Bustards الحبارى (طيـــور)

Buttercups شقائـــق النعمان

Butterflies حشرات ابـــى دقيـــق

C

Calcarcinite رمال جيرية (كالكارسنينيت)

Calf muscle سمانـــة الســاق

Canada geese الإوز الكندى

Cancer السرطان

Canine نـــاب

Canning التعليب

Canyon خـــانـــق

Capillaries الـــشعيرات

Capsule محفظة ــ (كابسولة)

Carbohydrates الكربوهيدراتات ــ (الفحمائيـــات ؟

Cardia فتحـــة الفـــؤاد

Cardiac فؤادى ــ قلبـــى

— notch الحنيـــة القلبيـــة

Cardiovascular center المركـــز القلبى الوعائى

Carnassial teeth اسنان اللواحم

Carnivora رتبة اللواحـــم

Carnivorous لاحـــم

Carotid artery الشريان السباتى

Carpals الرسغيـــات (عظـــام)

Carpel الكربلـــة

Cartilage النسيج الغضروفى ــ غضروف

Cartilaginous غضروفى

Cast steel الصلب المسبـــوك

Castrated مخصى ــ خصى

Catabolism ايض الهدم

Cataclysmic theory نظرية المد العظيم او الكارثـــة

Catkin نـــورة ذنب الهـــر

Catterpillar اليرقانة الاسطوانية (لحرشفية الاجنحة)

Cecropia moth فراشة السكروبيـــا

Celestial سماوى

Cell خليـــة

daughter — الخليـــة الوليدة

diploid — الخلية الثنائية

haploid — الخلية النصفية (الاحادية)

mother— الخليـــة الأم

Cell, motor nerve —	الخليـــة العصبية المحركة
nerve —	الخلية العصبية
octoploid —	الخليـــة الثمانيـــة
sensory —	الخلية الاحساسية ــ الحسيـــة
tetraploid —	الخليـــة الرباعيـــة
triploid —	الخلية الثلاثيـــة
Cell division	انقسـام الخليـــة
Cell membrane	غشـاء الخليـــة
Cells	الخلايـــا
Cuticular —	الخلايا الجلديـــة
germ —	الخلايا اللهبيـــة
flame —	الخلايا الجرثوميـــة
interstitial —	الخلايا البينية
stinging —	الخلايا اللاســـعـــة
swarm —	خلايا السـرب
vegetative —	الخلايا الخضرية
Cellular	خلوى
Centipedes	ذوات الارجل المائة
Central fissure	الشق المـــركزى
Central lobular vein	الوريد الفصيصى المركزى
Central nervous system	الجهاز العصبى المركزى
Centrifugal force	قـــوة الطـــرد المركزى
Centrosome	الجسم المركزى
Cephalochordata	حبليات الراس (حيوانات)
Cephalopoda	رأسيات القدم (حيوانات)
Cerebral cortex	قشرة الدماغ (المخ)
Cerebral hemispheres	نصفا كرة الدماغ (المخ)
Cerebrospinal fluid	السـائل الدماغى الشوكى
Cerebrum	مقـــدم الدماغ
Cervical swelling	الانتفاخ العنقى
Cervix	عنـــق الرحـــم
Cerumen	صملاخ الاذن
Cetacia	الحوتيات ــ القيطسيات
Channelled wrack	عشـب الشـاطـــىء القنوى
Chemical sands	الرمال الكيماويـــة
Chemical synthesis	التخليق (البناء) الكيماوى
Chestnut trees	اشجـــار الجـــوز
Chlorophyll	الكلوروفيل ــ اليخضـور (صـبغ)
Chlorophyta	الطحالب الخضر (شعبة)
Chloroplasts	البلاستيدات الخضراء
Chickadee	الشيكادى (طائر)
Chiroptera	الخفاشيـــات (رتبة)
Chitin	الكيتيـــن
Chiton	الكيتون (حيوان)
Cholesterol	الكوليستيرول
Cholestrum	اللبـــاء ــ اللبـــأ
Chordae tendinae	الاحبال الوترية
Chordata	الحبليـــات (شـعبـــة)

Chromatin
الكروماتين — (الصبغين)

Chromosome
كروموسوم — (صبغى)

X- —
الكرموسوم السينى

Y- —
الكروموسوم الصادى

Chorioid
المشيمية

Chubs
الشبابيط (أسماك)

Cilia
اهداب

Ciliated
مهدب — ذو اهداب

Cilium
هدب

Circulatory dynamics
ديناميسة الدوران

Circulatory system
جهاز الدوران

Circumcision
الختان

Clam, soft-shelled —
المحار لَيِّن الصدفة

Clapotis
الاصطفاق (بين الامواج)

Class
الطائفة (تصنيف)

Claws
المخالب

Clavicle
الترقوة

Clay
الصلصال

Clitoris
البظر

Cloven-footed
مشقوق الظلف

Clover
البرسيم (المقاوى)

Club mosses
الحزازيات الصولجانية

Cobbles
دماليق

Coccidia
الكوكسيديات (طفيليات من الاوليات)

Coccygeal
عصعصى

Coccys
العصعص

Cachlea
القوقعة (فى الاذن)

Cochlear nerve
العصب القوقعى

Cockroach
صرصور

Coco-nut palms
نخيل جوز الهند

Cocoon
الشرنقة

Cod
القد (سمك)

Coecum
الاعور (المعوى)

Coelenterates
جوفيات المعى

Coeliac axis artery
الشريان السلياقى المحورى

Coelom
السيلوم

Co-enzyme
انزيمة مرافقة

Collagen
كولاجن (مولدة الغراء)

Collarbones
الترقوتان

Colour blindness
عمى الالوان

Coma
غيبوبة

Common stock (of origin)
الأرومة المشتركة

Compact bone
العظم الكثيف — العظم الماكن

Comparative anatomy
علم التشريح المقارن

— morphology
علم الشكل المقارن

Complemental air
الهواء المتمم (فى التنفس)

Cones
المخاريط (فى شبكة العين)

Congestion	احتقان
Coniferous forests	غابات صنوبريــــة
Connective tissue	نسيج ضام
Constillation	الكوكبـــة (فى الفلك)
Contagious abortion	الاجهاض المعدى (مرض)
Continental rise	المرقى القارى
Continental shelf	الإفريز القارى
Contour ploughing	الحداثة الكنتورية
Contractile vacuole	الفجوة المتقبضة
Contraction	انقباض (العضلات)
Coral reefs	الشعاب المرجانيـــة
— sands	الرمال المرجانيـــة
Core (of earth)	جوف الارض ــ قلب الارض
(of sediments)	عمود او قلب (من الرواسب)
Corer, gravity —	منقاب الثقل
piston —	منقاب ذو مكبس
Coring tubes	انابيب الثقـــب
Coriolis force	قـــوة كوريولس
Cormorant	الغـــاق (طائر)
Cornea	القرنيـــة (فى العين)
Coronary arteries	الشريانان التاجيان (أو الاكليليان)
Corpora cavernosa	الجسمان المتكهفـــان
Corpora lutea	الاجسام الصفـــر
— striata	الاجسام المخططة
Corpus cavernosum	الجسم المتكهـــف
— haemorrhagicum	الجسم النازف
— spongiosum	الجسم الاسفنجى
Correlation	الربط الزمنى (فى علوم الارض)
Cortisone	الكورتيزون
Cosmologists	علماء الكونيات
Cotton-tailed rabbit	الارنب قطنى الذيل
Crab	السرطان البحرى
blue —	السرطان الازرق
fiddler —	السرطان العازف
shedder	السرطـــان الخالـــع
Crab-grass	حشيشة السرطـــان
Cramp	تشنج العضلات
Cranial cavity	تجويف القحف ــ تجويف القرنيوم
Cranial nerves	الاعصـاب الدماغية ــ القرنيومية
Craniosacral nerves	الاعصـاب الدماغيـــة العجزية
Cranita	القرنيوميات ــ القحفيات (شعبية)
Cranium	القرنيوم ــ القحف ــ علبة الدماغ
Crenation (of red cells)	تجعـــد (الخلايا الحمر)
Cretin	قمىء الكـــرتنيـــة
Cretinism	الكـــرتنيـــة
Cricket	الجدجد ــ صرار الليل (حشرة)

Crocus
زعفــران

Cro-Magnion Man
انسان كرومانيون

Crossbill
متصالب المنقار (طائر)

Crossing-over
العبور (من الكروموسومات)

Crustaceous
القشريات

Currents, convection —
تيارات الحمل

counter —
تيارات عكسية

density —
تيارات الكثافة

longshore —
تيارات ساحلية

turbidity —
تيارات عكرة

rip —
تيارات قاطعة

upwelling —
تيارات منبثقة — تيارات المتح

Cycads
نخل الخبز

Cyclostomata
مدورات الفم (طائفة)

Cyst
حوصلة

Cystic duct
تناة المرارة — تناة الحوصلة

Cytoplasm
السيتوبلازمة

D

Daisies
الأقاحي

Dandelion
الدفلة — (اسنان الاسد)

Debility
الوَهَن

Decalcification
إزالة الكلس — التحلل انكلسي

Deck, main —
السطح الرئيسي (فى السفينة)

spar —
السطح العلوى

Deep pain
الالم العميق

Deep scattering layer
الطبقة المشتتة العميقة

Deep-sea fan
مروحة اعماق البحر

Deer
أيّل — ايائل (مفرد وجمع)

Defaecation
التبرز

Deltoid muscle
العضلة الدالية

Dendrites
الشجيرات (فى الخلايا العصبية)

Dental caries
تسوس (نخر) الاسنان

Dentine
عاج السن — دنتين

Density currents
تيارات الكثافة

Denudation
تعرية

Dermatomes
القطع الجلدية

Dermis
الأدمة (فى الجلد)

Descending colon
القولون الهابط

Desert rat
جرذ الصحراء

Devilfish
سمكة الشيطان

Diabetes melitus
الديابيطس السكرى (مرض البول السكرى)

— insipidus
الديابيطس الكاذب (رض البول المائى)

Dialectical materialism
المادية الجدلية

Diaphragm
الحجاب الحاجز

Diarthroses
المفاصل الطيعة

Diaster stage
مرحلة النجمتين

Diastole
انبساط (القلب)

Diastolic pressure
الضغط الانبساطى

Diatoms
الدياتومات

Diatomaceous ooze — الطرين الدياتومى

Differentiation — التشكل — التمايز

Digestion — هضم

Digestive system — جهاز الهضم

Digitalis- (fox gloves) — زهر الكشتبان

Dihybrid — هجين ثنائى او مزدوج

Dihydrotachy sterol — ديهيدروتاكيستيرول

Diploid stage — المرحلة الثنائية او المزدوجة

Dinosaurs — الدناصير

Divergence of waters — تفرق المياه

Dizziness — الدوار

Dog whelk — وِلك الكلب (من الحلازين)

Dogwood — شجر القرانيا

Dominant factor — عامل سائد

Donor — الواهب

Dovekee — الدثكى ، طائر)

Down — الزغب

Downgrowth — نمو هابط

Drag — الصد (فى الطيران)

Dragonfly — حشرة الرعاش

Dredge — مجرفة — جرافة

Drift — مساق

Duck, mallard — — بط الخضارى

Duck hawk — صقر البط

Ductless glands — الغدد اللاقنوية (الصُم)

Duodenal ulcer — القرحة الاثنا عشرية (العفجية)

Duodenum — الاثنا عشرى — العفج

Dura mater — الأم الجافية (من اغشية الدماغ)

Dustbowls — احواض التراب

Dutch blight — مرض الذبول الهولندى

Dysentery — الزحار (الديزنتاريا)

Eagle, harpy — — العقاب المتوجة

Ear auricle — صيوان الاذن

— ossicles — عظيمات الاذن

Ear-drum — طبلة الاذن

Earless mice — الفئران الصلماء

Earthworms — ديدان الارض

Echidna — الإكدنا — الصلول

Echinoderms — شوكية الجلد

Echo-sounding — السبر بالصدى

Edentata — الدرداوات (رتبة —)

Eel — الأنكليس — ثعبان السمك

Elasmo branchii — طائفة صفائحية الخياشيم (الاسماك الغضروفية)

Elastic fibres — الالياف المرنة

Elastic fibrous tissue — النسيج الليفى المرن

Electrocardiogram — رسام القلب الكهربائى

Electrocortin (= Aldosteron) — إلكتروكورتين — (= الدوستيرون)

Electrolytes — إلكتروليتات

Electron microscope	المجهـر الالكترونى
Elm	الـدردار (شجر)
Elephant shrew	زَبَّابــة الفيــل
Embryo	المضغــة
Embryophyta	عويلم الجنينيــات
Emotional upsets	الاضطرابات العاطفيــة
Enamel	ميناء الاسنــان
Encephalitis lethargica	إلتهاب الدماغ النعاسى
Endocrine glands	غدد الإفراز الداخلى (= الغدد الصم)
Endocrinology	علم الغـدد الصم
Endometrium	بطانــة الرحـم
Endoplasm	البلازمة الداخلية ـــ الاندوبلازمة
Endoskeleton	الهيكل الداخلى
Endosperm	السويداء ـــ الاندوسـيرم
Endothelium	الطلائية الداخليــة (البطانــة)
Energy	الطاقة
Environment	البيئــة
Enzymes	الانزيمــات
Enzyme systems	المجموعات الأنزيميــة
Eosinophils	الإيوزينوفيلات ـــ المستحمضـات
Epidemiology	علم الاوبئة ـــ الوبائيــات
Epidermis	البشـرة
Epididymis	البــربَــخ
Epiglottis	لسان المزمــار
Epipelagic	فــوق الغمــرى
Epithelial tissues	انسجة طلائيــة
Epithelium	طــلائيــة
Epoch	حين (جيولوجى)
Equilibrium profile	صورة التوازن
Era	حقــب (ج ، احقاب)
Erosion	نحــت
Erythrocytes	خلايا الــدم الحمر
Ethnologist	عالم بالسلالات البشرية
Euglenophyta	شعبة اليوجلينيات
Eumycophyta	شعبة الفطــر الصادقة
Eunuch	الخــصى
Euphausids	اليوفــوسيدات
Euphorbia	السوسن (نبات)
Eustachian tubes	قناتا يوستاكيوس
Evolution	التطــور
convergent —	التطــور المتلاقى
divergent —	التطور المنتشر
parallel —	التطور المتوازى
Exhalation	زفــير
Exoskeleton	الهيكل الخارجى
External ear	الاذن الخارجية
— nose	الانف الخارجية
— jugular vein	الوريد الودجى الوحشى

External oblique muscle
العضلة المتحرفة الوحشيــة

Extracellular body fluids
سوائل الجسم خارج خلاياه

Eyeball
مقلــة العــين

Eyelashes
اهداب العين

Eyelid
جفــن (العين)

Eye-pupil
إنسان العين

Eye-spot
بقعة عينيــة

F

Faetus
الجنـــين

Falcon, peregrine —
الشــاهين (طائــر)

Fallopian tubes
تناتا فالوب

Family
الفصيلة (فى التصنيف)

Fascia
الصفاق

Fat
دهـــن

Fatigue
إجهـــاد

Fatty acids
احمـــاض دهنيــة

Fault
صدع

— line
خـــط الصدع

— scarp
ســنـــد الصدع

Fauna
الفونـــة

Femoral artery
الشريــان الفخذى

— nerve
العصب الفخذى

— vein
الوريد الفخـــذى

Femur
الفخذ — عظم الفخذ

Ferns
الســراخـــس

Fertility
الخصوبـــة

Fertilization
إخصــاب

cross —
إخصــاب مختلــط

self —
إخصــاب ذاتى

Fever, relapsing —
الحمى الراجعـــة

undulant —
الحمى المتذبذبة

Fibrin
الفبرين — (مادة الألياف)

Fibrinogen
الفبرينوجن — (مولدة مادة الالياف)

Fibroblasts
الخلايا الليفية الأوليـــة

Fibrocytes
الخـــلايا الليفيـــة

Fibrofatty tissue
النسيج الليفى الدهنـــى

Fibromuscular connective tissue
النسيج الضام الليفى العضلى

Fibula
الشـظية (عظم)

Fiddlehead
راس الكمان (ورقة الســراخس)

Filicinae
طائفـــة الســرخسيات

Fimbriated end
الطرف المسجف

Finches
العصافير

Darwin's —
عصافير دارون

Fir trees
اشجار الشربين

Fish, bass —
ســمك الباص

bony —
اســمـــاك عظميـــة

cartilaginous —
اســماك غضروفية

needle —
الاســماك الإبريـــة

Fish, shad — سمكة الشبوط

viper — السمكة الافعى

— cake اقراص السمك

— meal جريش السمك

— paste عجين السمك

Fixation التثبيت (للخلايا والأنسجة لدراستها)

Fixation muscles العضلات المثبتة

Fixed stars النجوم الثوابت

Flagellum سوط

Flagella اسواط

Flagellates السوطيات

Flamingo النحام ــ البشروش (طائر)

Flatworms الديدان المفلطحة

Fleas البراغيث

Flexor muscles العضلات القابضة

Flexor carpi ulnaris muscle العضلة قابضة الرسغ الزندية

— — radialis muscle العضلة قابضة الرسغ الكعبرية

Follicle حويصلة

Follicle stimulating hormone (FSH) الهرمون الحافز للحويصلات (هـ ح ح)

Food-chains سلاسل الغذاء

Foraminifera الفورامينيفيرا (المثقبات)

— ooze طرين الفورامينيفيرا

Fore-arm الساعد

Fore-brain الدماغ الامامى

Fore shore الشاطىء الامامى

Foreskin قلفة (القضيب)

Formed elements العناصر المتجسدة (فى الدم)

Fracture zones مناطق التشقق

Freckles الكلف ــ النمش

Free-martin التوأمة الخنثاء

Frigate bird الطائر البارجة ــ (الفرقاط)

Fringing reefs الشعاب الحافة

Frogs الضفادع (الرانيّة)

Frond ورقة سرخسية

Frontal bone العظم الجبهى

Frontal lobes الفصان الجبهيان (فى الدماغ)

Frontal lobotomy الاستئصال الجبهى (من الدماغ)

Frontal sinus الجيب الجبهى

Frontal ridge البروز (الحيد) الجبهى

Fulmar الفلمار (طائر)

Fungi الفطر

G

Galaxies المجرات

Galenic medicine طب جالينوس

Gall insects حشرات العفص

Gallbladder حوصلة الصفراء ــ المرارة

Gametes الامشاج ــ الجاميتات

Gametogenic hormone
الهرمون المنتج للجاميتات (أو للأمشاج)

Gametophyte
الجيل او الطور المشيجي

Ganglion (Pl : — ia)
عقـدة عصبيـة

Gastric ulcer
قرحة معديـة

Gastritis
إلتهـاب المعـدة

Gastrocnemius muscle
العضلة الساقية البطنيـة

Gastrointestinal tract
القناة المعدية المعوية

Gastropods
بطنيات القـدم — (الحلازين)

Genes
الجينات — المورِّثات

Genetics
علم الوراثـة

Genotype
الطراز الجينـي

Genus
الجنس (فى التصنيف)

Geodesy
المساحة (الارضية)

Geophysics
الفيزياء الأرضيـة

Germ layers
الطبقات الجرثومية

Germinal epithelium
الطلائية الجرثومِيَة

— tissue
النسيج الجرثومـي

Gestation
الحمـل

Giant squid
الحُبـار العمـلاق

Gills
خياشيم (فى الاسماك وامثالها)
صفائح (فى الفطر)

Gill pouches
الأكيـاس الخيشومية

— slits
الفتحات (الشقوق — الخيشومية)

Gizzard
القانصة (فى الطيـور)

Giraffe
زرافـة

Glacial period
حين جليدى (فى الازمنة الجيولوجيـة)

Glacier
مثلجـة (ج : مثالج)

Gland
غـدة

adrenal —
الغـدة جارة الكليـة (الكظـر)

lacrimal —
غـدة الدمـع

oil —
غـدة الزيـت

pituitary —
الغدة النخامية

prostate —
البروستاتـة

suprarenal —
الغدة فوق الكليـة (الكظـر)

thyroid —
الغدة الدرقية

vulvovaginal —
الغدة المهبلية الفرجية

Glands, bulbo-urethral —
الغدد المجربولية البصيليـة

ductless —
الغدد اللاقنوية (الصُّم)

endocrine —
غدد الافراز الداخلى (الصم)

mammary —
الغدد الثديية — الأثداء

mucous —
غـدد المخـاط

parotid —
الغدتان التكفيتـان

parathyroid —
الغدد جارات الدرقيـة

salivary —
غـدد اللعـاب

sebaceous —
غدد الدهـن

sublingual —
الغدتان تحت اللسـان

submaxillary —
الغدتان تحت الفك

sweat —
غـدد العـرق

Glandular epithelium
طــلائيـــة غــديـــة

Glans penis
حشفـــة القضيب

Glia
الغراء العصبى

Glomerulus
الكبة ــ الجمّــع

Glossopharyngeal nerve
العصب اللسانى البلعومى

Glucose
الجلوكوز ــ سكــر العنب

Gluteus maximus muscle
العضلة الإليـــة العظيمة

— medius muscle
العضلة الإلية المتوسطة

Glycerol
الجليسيرول ــ الجلسريــن

Glycogen
جليكوجـــن ــ نشاء حيوانيـــة

Gums
اللثـــة

Goat-sucker
السبد (طائر)

Goiter
الجويتر (تضخم الدرقيـــة)

Golden plover
القطقاط الذهبـــى (طائـــر)

Golgi apparatus
جهاز جولچى (فى الخلية)

Gonad
منسل ــ (غـــدة تناسلية)

Gonadotrophic hormones
الهرمونات الحافزة للمناسل

Goose, Canada —
الـــوز الكندى

Egyptian —
الـــوز المصرى

Gooseberry
الريبـــاس

Graafian follicle
حويصلات جـــراف

Gracilis muscle
العضلـــة الرقيقـــة

Granular cells
خلايا حبيبيـــة

Grasshopper
النطاط (حشرة)

Grasping organ
عضو قبـــض

Gravels
حـــصى ــ حصبـــاء

Gravity corer
مثقـــاب الثقـــل

Great circles
الدوائر العظمـــى

Greater alar
الجنـــاح الكبير

Greater circulatory system
جهـــاز الدوران الكبير

Greenhouse
دفيئـــة

Grey matter
المادة الرمادية (فى الدماغ والنخاع)

Groin
الأربيـــة

Ground substance
المادة القاعديـــة

Grouse, ruffed —
الحجل المُخَمَّل (طائر)

Growth hormone
هرمون النمـــو

Grubs
يرقانات (الحشرات) ــ السُّرف

Guacharo
الجوآشـــارو ــ طائر الزيت

Guano
شـخط ــ سرجين ــ زبل ــ جؤانو

Guano islands
جزائر الشـخط ــ ج ، الجؤانو

Gulf stream
تيار الخليـــج

Gull, herring —
النورس الفضى ــ نورس الرنجة

Guyots
الجيـــوتـــات

Gymnospermae
عاريات البذور (نبات)

Gyrals
الـــدوَّارات

Gyri ; convolutions
تلافيـــق (الدماغ)

H

Habitat	المـــوطن
Haddock	الحُســاس (سـمك)
Haemophilia	التدمـام (هيموفيليا)
Hair follicle	جراب الشـعــرة
— shaft	ساق الشعــرة
Haploid	احادى — مُنَصّف
Harpy eagle	العقاب المتوجــة
Hawls	الجرات — (فى صيد قعر البحر)
Hawk	صقــر — بازى
duck —	صقــر البــط
sharp-shinned —	الصقر ذو الساق الحادة
Headache	صُداع
Heart failure	هبوط القلــب
Heartburn	« حرقة القلب »
Heat equator	خط الاستواء الحرارى
Heat flow	سريــان الحرارة
Heidelburg man	إنسان هيدلبــرج
Hepatic artery	الشريــان الكبــدى
— cells	الخلايا الكبدية
— duct	قناة الكبــد
— lobules	فُصيصات الكبــد
— vein	الوريد الكبدى
Herbivorous animals (Herbivores)	الحيوانات آكلة العشب — العواشب
Hereditary	وراثــى
Heredity	الوراثة (البيولوجية)
Fermaphrodite	خنثــى
Hermaphroditism	خنــوثــة
Hermaphroditic	خنثــوى
Heron, white —	البلشون الابيــض
great blue —	البلشون الازرق الكبير
grey —	البلشون الــرمادى
Herring	الرنجة (سمــك)
— gull	النورس الفــضى
Heterosomes	الصبغيات (الكروموسـومات) المتباينة
Heterozygous	متباين التزاوج
Hibernation	الخَــدَر (البيات) الشتوى
Hickory tree	شجــرة الحيقور
Hierarchy	الهيرارقية — نظام الرئاسات المتصاعــدة
Hill	تــل
Hilum	سرة
Hinge-joint	المفاصل المفصلــة
Hip	ورك
Hip-joint	مفصل الورك
Hippopotamus	فــرس النهــر
His bundle	حــزمة هــس
Histology	علم الانسجــة (الحيوانيــة)
Hold	جــوف السفينــة

Holdfast organ
عضو تثبيت

Homeostasis
الثبات الداخلى ــ (التوازن الفيزيولوجى)

Homing pigeon
حمام الــزاجل

Homozygous
متماثل التزاوج

Hoof-and-mouth disease
مــرض الظلــف والفــم

Hormone
هــرمــون

Horsetail
ذنب الفــرس (دلبوث)

House-sparrow
عصفــور الدور

Humerus
عظــم العضــد

Humming-birds
الطيور الطنانــة

Humours
الأمزجــة

Humus
الدبــال

Hyaline cartilage
غضروف زجاجى

Hybrid
هجــين

Hydrocortisone
الكورتيــول ــ الكورتيزون المائى

Hydrophone
المسماع المائى

Hyena
الضبــع

Hygrometer
مــرطاب ــ مقياس الرطوبة

Hyoid bone
العظــم اللامــى

Hyothyroid membrane
الغشاء الورقى اللامى

Hyperadrenia
زيادة افراز الأدرينالين

Hyperthyroidism
الافراط الــدرقى

Hypoglossal nerve
العصب تحــت اللسان

Hypogonadism
قصور افراز المناسل

Hypothallamus
السرير (المهاد) التحتانــى

Hyracoidea
الوبريات (رتبــة)

Hyrax- (cony)
الــوبــر

I

Ice age
فترة جليدية

Ice sheets
ابسطة جليدية

Ichneomon wasps
ألزنابير القفاءة

ICSH
الهرمون الحافز للخلايا البينية (هـ ح خ ب)

Ileum
اللفائفــى (من الامعاء)

Ilium
الحرقفة ــ العظم الحرقفى

Immunity
مناعــــة

Immunology
علم المناعــة

Immunological
مناعــى

Imperfect flower
زهــرة ناقصة

Incisors
قــواطع

Incoming waves
الامواج المقبلــة

Incomplete metamorphosis
تحول ناقص (فى الحشرات)

Incubator
مِحْضَن

Incus ("Anvil")
السندان (فى الاذن)

Infection
عــدوى

Infective
مُعْــدٍ

Inhalation
شهيــق

Inner ear
الاذن الداخليــة

Innervation
تعصيب ــ (إمداد بالاعصاب)

Innominate
لا إسمى — غير مُسَمّى
Insecta
الحشرات (طائفة)
Insectivora
آكلات الحشرات (من الثدييات)
Insectivorous
آكـل للحشرات
Insomnia
ارق
Insulin
الإنسولين
— shock
صدمة الإنسولين
Integrative
تكاملى
Interface
وجه فاصل
Internal jugular vein
الوريد الودجى الإنسى
Internal waves
الامواج الداخلية
Interstitial cells
خلايا بينيـة
Interstitial-cells stimulating hormone
الهرمون الحافز للخلايا البينية
Intersex
بين الجنسين
Intracellular
داخل الخلايا — داخل خلوى
Involuntary muscles
عضلات لا ارادية
Involutional melancholy
سوداء الشيخوخة
Iris
القزحية (فى العين)
Irises
السوسن
Islets of Langerhans
جزيرات لا نجرهانـس
Isostatic adjustment
التكيف الأيزوستاتى
— balance
التوازن الأيزوستاتى
Ischium
عظـم الـورك
Isthmus
البـرزخ

J

Jackal
ابـن آوى
Java man
إنسان جـاوة
Jay, blue —
الغراب الزيتونـى
Jejunum
الصائـم (من الامعاء)
Jelly fish
تناديل البحر — (الاسماك الهلاميـة)
Judgement
التقديـر — الحكـم
Jumping mouse
فأر النطـاط
Jupiter
المشترى

K

Kangaroo
القنغـر
Keel
سهم القاعـدة (للسفينة)
Kelps
عشبة الكلب البحريـة
Keratin
الكراتين
Kernels
السنابـل
Kidney pelvis
حـوض الكليـة
Kingdom
العالم (فى تصنيف الاحياء)
Kingfisher- (Halcyon)
صياد السمك (طائر)
Knee
الركبـة
— joint
مفصل الركبة
— cap-patella.
رضفة الركبة
Knotted rack
عشبة الشاطىء ذات العقد — عشبة الحطام المعقـدة
Krause's end-bulbs
بصيلات كراوس الطرفية

L

Labia minora
الشفران الصغيران

Labia majora
الشفران الكبيران

Labour
المخـــاض

Lacrimal ducts
قنوات الدمـــع

— glands
غـــدد الدمـــع

— sac
كيـــس (حوصلة) الـــدمـــع

Lactation
درّ اللبن (أي تكوينه وجريانه)

Lactic acid
حمض اللاكتيك ـــ حمض اللبن

Lactiferous ducts
القنوات اللابنـــة

— glands
غـــدد اللبـــن

Lagomorpha
رتبة الخـــزنيـــات

Lagoon
لا جـــون

Lamp black
سناج المصابيـــح

Lamprey
الجلكـــى (ســـمـــك)

Langerhans islets
جزيـــرات لا نجرهانـــس

Larva- (pl. Larvae)
يرقانـــة ـــ (ج : يرقانات)

Larvacea
اليرقانيات (فصيلة من الحيوان)

Larynx
الحنجرة

Lateral cord
الحبل الجانبى (تشريح)

— fissure
الشق الجانبي (تشريح)

— incisor
قاطعـــة جانبيـــة

Lattisimus dorsalis
العضلـــة العريضة الظهريـــة

Laurel
الغـــار (نبات)

Lava
اللابة ـــ اللافا ـــ (من الحمم البركانية)

Laver, purple —
الغسول الأرجوانى

Laver bread
خبـــز الغسـول

Law of biogenesis
قانون الاصل الحيوى

Lebensraum
المجـــال الحيوى

Leeches
ديدان العلـــق

Legumenacea
الفصيلة البقليـــة

Lemming
اللمنـــج (من القوارض)

Lemur
الليمـــور ـــ الهبّـــار

Leopard
النمـــر الأرقـــط

Lesser alar
الجناح الاصغـــر

Lesser circulatory system
جهاز الدوران الاصغـــر

Lethal factors
العوامـــل المميتة (فى الوراثة)

Leucocytes
خلايا الدم البيض ـــ الكريات البيض

Leydig cells
خـــلايا ليـــدج

Lichens
الأشن (نبات)

Ligaments
الأربطـــة (تشريح)

Liger
الأسدبّر (هجين بين الاسد والببر)

Lillies
الزنابـــق

Lime trees
الزيزفون (شجـــر)

Limestone
حجـــر جيرى

Limits of tolerance
حدّا التحمل (فى البيئة)

Limiting factors
العوامل المحددة (فى البيئة)

Limpet
البطلينوس ـــ ياتـــلّا

Linkage
الارتباط (فى الوراثـــة)

Lipases
الليبيزات ـــ الإنزيمات المحللة للدهـــون

Lipids
الليبيدات
Liver
الكبــد
Liverworts
بقلــة الكبــد
Lizards
السحالى ــ العظايا
Lobster
الأربيان
Loins
الحِقْــوان
Long waves
الأمواج الطوال
Longshore currents
التيارات الساحلية
Loris
النورس
Lower extremities
الطرفان السفليان
Lumbar punch
وخزة قطنية
— region
القَطْن ــ المنطقة القطنية
— vertebrae
الفقار القطنيــة
Lung
رئـــة
Lungfishes
الاسمـــاك الــرئويـــة
Luteinisation
تَصَفُّــر (حويصلات البويضات)
Luteinising hormone
الهرمون المصفــر
Lycopsida
الحزازيات الصولجانيــة (نبات)
Lymph
اللمــف
— nodes
العقد (الغدد) اللمفية
Lymphatic vessels
الأوعيـــة اللمفيـــة
Lymphocytes
الخلايا اللمفية ــ اللمفوسيتات
Lymphoid
لمفـــاوي
Lysozyme
إنزيم محلل ــ ليسوزيم

M

Macronutrients
مـــواد الغــذاء الكبرى (الرئيسيـة)
Mallard
بــط الخضارى
Malleus ("Hammer")
المطرقة (فى الأذن)
Malpighian tubules
انابيب مالبيجي
Mammalia - Mammals
الثدييات (طائفة)
Mammary glands
الغــدد الثديية ــ الثديان (فى الانسان)
Mandible
الفك الأسفل (السفلى)
Mangrove
الشورى (نبـــات)
Mantle (of earth)
تالــب الارض (او رداؤها)
Maples
الاسفندان (نبات)
Marl
الطـين الجيرى
Mars
المريـــخ
Marsupilia - Marsupials
الكيسيات ــ الجرابيـــات (رتبـــة)
Masked shrew
الــزباب المُقنَّع
Mast cells
الخلايا الصاريـــة
Mastoid process
النتوء الحلمى
Mastodon
الماستودن (حيوان)
Mathematical sciences
العلوم الرياضيـــة
Matriarchial tribes
تبائل سيادة الأمهـــات
Maxilla
الفك الأعلى (العلوى)
Maxillary sinus
الجيب الفكـــى
May-flies
ذبـــاب مايـــو
Meadow-lark
قبوة الغياض

Meadow-mice	فئـــران الغيـــاض
Medial cord	الحبــل الاوسـط (تشـريح)
Median nerve	العصب الاوسـط
Mediastinum	الغشاء المُنَصِّف (للصـدر)
Medium (pl. : Media)	وســـط (ج : أوسـاط)
Medulla oblongata	النخاع المستطيـل
Medusae	الميدوزات
Megakaryocytes	الخلايا ضخام النوى
Meiosis	الانقسـام الميوسى ــ المُنَصِّف
Melancholy	السـوداء ــ (الملانخوليا)
Membrane	غـشـاء
Menhaden	المنهادن (سمـــك)
Meninges	الســحـايـــا
Menopaus	ســـن اليــأس أو الإيـــاس
Menstruation	الطمـــث
Menstrual cycle	دورة الطمث
Mesothelium	الطلائيـــة الوسـطـــى
Metabolism	الأيـــض
Metabolites	المَيضيات
Metacarpals	الإسـنــاع
Metaphysics	ما وراء الطبيعة ــ الميتافيزيقا
Metazoa	البعديــات (حيــوان)
Mice, earless —	الفئران الصلماء
Microclimate	المنـــاخ الأصغـــر
Micronutrients	مواد الغذاء الصغرى
Micropyle	النقـــير
Microspore	بوغـــة دقيقة
Middle ear	الاذنْ الوسطى ــ وسط الاذن
Midbrain	الدماغ الاوسط ــ وسط الـــدماغ
Middle incisor	قاطعة وسطـــى
Milk snake	ثعبـــان اللبـــن
Millepedes	ذوات الارجل الالـــف
Mineralization	المعـــدنـــة
Missing links	الحلقـــات المفقـــودة
Mites	الحَلَـم (حيوان)
Mitochondria	الميتوكندريا ــ الحبيبات الخيطيـــة
Mitosis	الانقسام الميتوسى ــ الفتيلى
Mitral valve	الصِّمام ذو الصفحتين (المِتْرَي)
Moa birds	طيور الموا (طيور بائدة)
Moat	خنـــدق مائـــى
Mocking birds	الطيـــور المقلـــدة
Mohorovicic discontinuity- (Moho)	الفاصل الموهورو فيتشى ــ (موهو)
Molars	الطواحن ــ الاضراس الخلفية
wisdom —	اضراس العقـــل
Moles	المناجذ (الخلدان)
Mollusca	الرخويات (شعبة)
Molting	الإنســـلاخ
Monaster stage	طور النجمة الواحدة

Monocytes
الخلايا وحيدة النواة ــ مونوسيتات
Monosaccharides
سكريات أحادية
Monotremata
وحيدة المسلك (رتبة)
Mosquitoes
البعوض
Mosses
الحزازيات (نبات)
Moth
فراشة
Mother cell
الخلية الأم
Motor
حركى
— end plates
الصفائح النهائية الحركية
— nerve tracts
المسارات العصبية الحركية
— neurones
الخلايا العصبية الحركية
— projection center
مركز الإسقاط الحركى
Mountains
جبال
Mucin
الميوسين ــ (مادة المخاط)
Mucus
مخاط
Mucous
مخاطى
— membranes
الاغشية المخاطية
Mule
البغل ــ النغل
Mullatto
خلاسى ــ مولّد
Multicellular
عديد الخلايا
Multiple alleles
تعدد الأيال (وراثة)
Multiple genes
تعدد الجينات
Muscle fibres
الياف عضلية
— spasm
تقلص العضلات

Muscle twitch
خلجة العضلة
Muscle, Anterior tibial —
العضلة القصبية الامامية
External oblique —
العضلة المنحرفة الوحشية
Biceps —
العضلة ذات الرأسين
Biceps femoris —
العضلة ذات الراسين الفخذية
Brachialis —
العضلة العضدية
Brachioradialis —
العضلة العضدية الكعبرية
Deltoid —
العضلة الدالية
Flexor carpi ulnaris —
العضلة قابضة الكرسوع الزندية
Flexor carpi radialis —
العضلة قابضة الكرسوع الكعبرية
Gastrocnemius —
العضلة الساقية البطنية
Gluteus maximus —
العضلة الأليية العظيمة
Gluteus medius —
العضلة الألبية المتوسطة
Gracilis —
العضلة الرقيقة
Lattisimus dorsi —
العضلة العريضة الظهرية
Pectoralis —
العضلة الصدرية العظيمة
Rectus abdominis —
العضلة المستقيمة البطنية
Sartorius —
العضلة الخياطية
Semimembranous —
العضلة شبه الغشائية
Semitendinous —
العضلة شبه الوترية
Sphincter —
العضلة العاصرة
Sternocleidomastoid —
العضلة الحلمية القصّية
Trapezius —
العضلة شبه المنحرفة

Triceps — العضلة ذات الرءوس الثلاثة

Vastus lateralis — العضلة المتسعة الجانبية

Muscles,

Antagonistic — العضلات المضادة

Extensor — العضلات الباسطة

Fixation — العضلات المثبتة

Flexor — العضلات القابضة

Involuntary — العضلات اللاإرادية

Papillary — العضلات الحلمية

Skeletal — العضلات الهيكلية

Smooth — العضلات الملساء

Striated ("striped") — العضلات المخططة

Synergetic — العضلات المتعاونة — المتلازمة

Voluntary — العضلات الإرادية

Muscular tissue — نسيج عضلى

Musculocutaneous nerve — العصب الجلدى العضلى

Mushroom — الكمأة — فطرة عيش الغراب

Musk ox — ثور المسك

Mussels — المحاريات

Mustard — الخردل

Mutualism — التبادلية

Mutations — طفرات (وراثة)

Mycelium — غزل فطرى

Mycetozoa — الفُطَر الحيوانية (شعبة)

Myelin sheath — الغلاف الميلينى

Myotomes — القطع العضلية — ميوتومات

Mysenteries — المساريقة

Mysticism — الاستبطان — التصوف

N

Nadir — النظير (فلك)

Nasal bone — العظم الأنفى

— sinuses — الجيوب الأنفية

— vestibule — دهليز الأنف

Natality rate — معدل الإنجاب — معدل الولادة

Neap tide — مد الحضيض

Neck — العنق — الرقبة

— sweetbread — « حلويات » الرقبة (الغدة التيموسية للماشية)

Nekton — السوابح

Nemathelminthes - Nematoda — الخيطيات — الديدان الخيطية (شعبة)

Nephridia — النفريدات

Neotony — امتداد الطفولة

Neries — نيرس — دودة الرمل

Nerve columns — الأعمدة العصبية

— cord — الحبل العصبى

— nuclei — البؤر العصبية

— trunks — الأجذاع العصبية

Nerve,

Abducent — العصب المبعد

Auditory — العصب السمعى

Cochlear — العصب القوقعى

Femoral — العصب الفخذى

Glossopharyngeal — العصب اللسانى البلعومى

Hypoglossal — العصب تحت اللسان

Median — العصب المتوسط

Musculocutaneous — العصب العضلى الجلدى

Nerve,

Oculomotor — العصب المحرك للعين

Olfactory — العصب الشمى

Optic — العصب البصرى

Phrenic — العصب الفريني (الحجابى)

Radial — العصب الكعبرى

Sciatic — العصب الوركى

Subscapular — العصب تحت اللوح

Thoracic — العصب الصدرى

Trigeminal — العصب التوامى الثلاثى

Trochlear — العصب البَكَرى

Ulnar — العصب الزندى

Vagus — العصب الحائر

Vestibular — العصب الدهليزى

Nervous impulses — النبضات (السيالات) العصبية

Net primary production — الانتاج الأولى الصافى (للنظام البيئى)

Neurone — خليـة عصبية — (العَصَبة)

Neurosis — عُصَاب

Neutrophils — المحايدات — النيوترونيلات

Niche — الموضع (البيئى)

Nictitating membrane — الغشاء الرامش (للعين)

Nidation — التعشيش

Nipple — الحلمة (للثدي ونحوه)

Nitrification — النَيْتَرة

Nodules — العقيدات

Normal — السويّ — (الطبيعى)

Nostrils — المنخران — فتحتا الانف

Notochord — الحبل الظهرى

Nuclear membrane — غشاء النـواة

Nuclear reactor — مفاعل نـووى

Nucleoplasm — البلازمة النووية

Nucleolus - (pl. : Nucleoli) — نُوَيَّة — (جـ : نُوَيَّات)

Nucleus - (pl. : Nuclei) — نواة — (ج : نَوَى ؛ نَوَيات)

Metabolic — نـواة الأيـض

polar — النواة القطبية

Tube — نـواة الأنبوبة (نبات)

Nutrient budgets — موازنات مواد الغذاء (فى البيئة)

Nymph — حـورية

Nymphomania — الشبق — نمفومانيـا

O

Oaks — شجـر البلوط

Oats	الشوفـــان
Obstetrician	الطبيب المولـــد
Occipital lobes	الفصان الخلفيـــان ـ الفصـان القاذاليان
Octopus	الأخطبـــوط
Oculomotor nerve	العصب المحرك للعين
Oesophagus	المـــريء
Oestrogen	الإستروجن (هرمون)
Oestrous cycle	دورة الوداق (للحيوان)
Oestrum	الوداق ــ (فترة الحمو الجنسى)
Olfactory bulb	البُصَيْلة السمعية
Olfactory nerve	العصب السمعـــى
Omentum	الثرب
Onychophora	مخلبية الارجل (شعبـــة)
Ooze	طـــرين
diatomaceous —	طرين دياتومـــى
foraminifera —	طرين المثقبـــات ــ طرين الفورا مينيفرا
radiolaria	طرينالشعاعيات ــ طرين الراديولاريا
Ophtalmoscope	منظـــار فحـــص العـــين
Opossum	الأبـــوسم (حيوان)
Optic thalamus	المهـــاد (السرير) البصرى
— nerve	العصب البصرى
— pathway	المسار البصرى
Orangutan	الأورانجوتان ــ إنسان الغاب
Orbit	الحِجَاج (تشريح)
—	مدار الكوكب (فلك)
Orchids	الأراكد ــ السحلبيـــات
Order	الرتبة (فى التصنيف)
Organic sands	الـــرمـــال العضويـــة
Organisation	التعضية ــ التعضى
Orgasm	ذروة اللـــذة الجنسيـــة
Oscillation nodes	عقـــد الـــذبذبـــة
Osprey	العُقاب المنسورية (طائـــر)
Ostracoda	القشريات الصدفيـــة
Ostrich	النعامـــة
Ova (sing. ovum)	بـــويضات
Oval window	الكوة البيضية (تشريح)
Ovary	مبيض
Ovipositor	اداة وضع البيـــض
Ovulation	الإباضة ــ إطلاق البويضات
Owl, barn —	البومـــة المصاصة
Ox, musk —	ثـــور المسك

P

Pacinian bodies	اجسام باسينـــى
Paedomorphosis	تحـــول الصغـــار
Palate	سقـــف الحلـــق
Pancreas	البنكـــرياس
Pancreatic duct	قناة البنكرياس

Panting
اللُّهــاث .
Papillary muscles
العضـلات الحلميــة
Paralysis
شَلَــل
Parasite
طفيلي
Parasitism
تطفــل
Para-sympathetic nervous system
الجهاز العصبى مناظر السمبتى
Parathormone
الباراثورمون (هرمون جارات الدرقيــة)
Parathyroid glands
الغدد جارات الدرقية
Parietal bones
العظمــان الجداريــان
Parotid glands
الغدتان النكفيتان
Parrot
ببـــغـــاء
Parthenogenesis
التكاثــر البكــرى ــ التكاثر العُذرى
Passenger pigeons
الحمام الرحّــال
Peacock
الطاووس
Peanuts
الفول الســودانـــى
Peat
الــدبال الحفــرى
Pebbles
النبل ــ الحصباء
Peccary
الخنزير المطوق
Pectoral girdle
الحــزام الصدرى
— muscle
العضلـــة الصدرية
Pelagic
غَمْــرى
Pelecypoda
إسفينية الأقدام
Pelican
البجـــع (طائــر)
Pelvic girdle
الحزام الحوضى
Pelvis
الحـــوض
Penguin
البطريق (طائر)
Penis
القضيب
Peptones
ببتونات
Pepsin
البيسين (إنــزيــم)
Perching birds
الطيور الفَنَنِيّة ــ الطيور الجواثــم
Peregrine falcon
الشاهين (طائـــر)
Pericardium
التامـــور
Period
عصر (جيولوجى)
— (of pendulum)
زمـــن الذبذبـــة
Periosteum
السمحـــاق
Peripatus
بريباتـــوس (حيوان)
Peripheral nervous system
الجهـــاز العصبـــى الطرفى
Perissodactyla
وحيدة الحافـــر (رتبة)
Peristalsis
الحركـــة الدوديـــة (للامعاء)
Peristaltic waves
التموجـــات الدودية
Peritoneal cavity
التجويف البريتونى (الصفاقى)
Peritoneum
البريتون ــ الصِّفــاق
Petals
البتــلات
Petrel
جلــم الماء (طائـــر)
Peurperium
النفـــاس
Phaeophyta
الطحالب البنية (شعبة)
Phagocytes
الخلايا البلـــوع
Phagocytosis
الابتلاع الخلوى ــ البلعمـــة

Phalanges السُلاَمِيَات

Pharynx بلعــوم

Pharyngeal بلعومــى

Pheasant الــدَّراج (طائــر)

Phenotype الطراز الظاهــر ــ الوراثة الظاهــرة

Phlegmatic بَلْغمى (فى الأمزجة)

Phloem لحــاء (النبات)

Photic zone منطقــة الضوء

Photometer مقياس الضوء

Photophores حامــلات الضوء

Phrenic nerve العصب الحجابــى

Phylum شعبة (فى التصنيف)

Physiognomy السحنــة

Pia arachnoid الحانية المنكبوتيــة

Pia mater الأم الحنــون

Piebald ارقــش ــ مــرقــش

Pigeon, homing — حمام الزاجــل

passenger — الحمام الــرحّــال

Pilchard البلشار (سمــك)

Piltdown man إنسان بلتــدون

Pines الصنوبريات

Pioneering community المجتمع الرائد (فى البيئة)

Pisces الأسمــاك (طائفــة)

Pistil المتــاع

Piston corer المثقاب ذو المكبــس

Pitocin البيتوسين (هرمون)

Pitressin البترسين (هــرمون)

Placenta المشيمــة

Placentalia المشيميــات (حيوان)

Plaice سمــك مــوسى

Plane tree الدلــب (شجرة)

Planets الكواكب ــ السيارات (فلك)

Plankton الموالق ــ الهائمات ــ البلانكتون

Plateau هضبــة

Platforms أرصفــة

Platyhelminthes المفلطحات ــ الديدان المفلطحة (شعبة)

Platypus خلد الماء ــ (ذو الاقدام المفلطحة)

Pleura البــلــــورة

Pleurisy ذات الجنب ــ الالتهاب البلورى

Plums البرقــوق

Plumes of spray ريــاش الــرذاذ

Plunging breakers الامواج المتكسرة الغاطسة

Pod السِّنــف ــ (القرن)

Polar bodies الاجسام القطبيــة

Polarised light الــضوء المُسْتَقْطَب

Pollen grains حبــوب اللقــاح

— records السجــلات اللقاحيــة

— times الازمنــة اللقاحيــة

Pollen tube

انبوبـــة اللقـــاح

Poliomyelitis, Polio

شـلل الاطفـــال ـــ پوليـــو

Polydactyly

زيادة عدد الاصابع

Polymorphnuclear cells

خلايا مشكلة النوى

Pons

قنطــرة

Population

جماعـــة ـــ عشيرة

— genetics

وراثـــة الجماعات ـــ وراثة العشائر

Porifere

المساميات ـــ الاسفنجيات (شعبة)

Port-holes

نوافـــذ المراقبة

Position sense

الاحساس بالوضع

Posterior cord

الحبـــل الخلفـــى

Posterior lobe (of pituitary)

الفص الخلفى (للنخاميـــة)

Prawn

الأربيان ـــ الجمبرى

Predation

الافـــتراس

Pregnancy

الحمـــل

Premolars

الأضراس الأماميـــة ـــ الضواحِك

Pressure gauge

مقيـــاس الضغط

Primary consumers

المستهلكات الأوليـــة

Primary feathers - Primaries

القـــوادم

Primates

الرئيسيات

Primitive ooze

الطرين الاولى

Primordial era

الحقـــب الاولى ـــ (جيولوجيـــا)

Probe

مِجَـــسّ

Proboscidae

الخرطوميـــات (رتبـــة)

Producers

المنتجات ـــ البناة (فى النظام البيئى)

Production

الانتاج (فى النظام البيئى)

primary —

الانتاج الاولى

net —

الانتاج الصافى

Productivity

الانتاجيـــة (فى النظام البيئى)

Progesterone

البروجسترون

Propellers

محـــركـــات

Proteins

البروتينات

Proteolytic enzymes

الانزيمات المحللة للبروتينات

Protocooperation

تعاون أولى (فى النظام البيئى)

Protoearth

الأرض الأوليـــة

Protoplasm

بروتوبلازمـــة ـــ الجبلة الاولى

Protostars

نجوم الاوليـــة

Protozoa

البروتوزوا ـــ الحيوانات الاوليـــة

Pseudohermaphroditism

الخنوثة الكاذبة ـــ الزائفة

Pseudopodia

القديمات الكاذبة ـــ الزائفـــة

Psychiatrist

الطبيب النفسانى

Psycho-analysis

التحليل النفسى

Psychologist

العالم النفسانـــى

Psychosomatic symptoms

الاعراض الجسمية النفسية

Ptarmigan

الطرمشـان ـــ الحجل القطبى (طائر)

Pterodactyla

التيروداكتيلات ـــ ذوات الاصابع المجنحة

Pteropsida

التيروپسيدات (شعبـــة)

Ptyalin

التيالين ـــ إنزيم اللعاب

Puberty	البلـــوغ
Pubic bone - Pubis	عظـــم العانـــة
Pulmonary	رئـــوي
Pupa	العذراء (حشرات)
Purkinje system	جهـــاز بركنجـــه
Purple laver	الغـــول الأرجوانـــى
Pus cells	خـــلايا الصديـــد
Pylorus	البـــواب (للمعـــدة)

Q

Quadratus femoris muscle	العضلة المربعة الفخذيـــة
Quantum	الكـــم ـــ وحـــدة الكـــم

R

Rabies	مـــرض الكَلَب
Racoon	الراقون (حيوان)
Radial artery	الشريان الكعبري
Radioactive isotopes	النظائر المشعـــة
Radioactive minerals	الاملاح المعدنية المشعة
Radiocarbon	الكربـــون المشع
Radiolaria	الشـــعاعيـــات ـــ (راديولاريا)
Radius	الكعبرة (عظـــم)
Raft	الرمـــث
Rat, black —	الجرذ الاســود
desert —	جـــرذ الصحـــراء
kangaroo —	جـــرذ القنغـــر
Norway —	الجرذ الاسـمر ـــ (النرويجى)
Rat, pack —	الجرذ الخمّال
white —	الجـــرذ الابيـــض
Rays	القوابـــع (اسماك)
Reasoning	التدليل المنطقى ـــ التعقـــل
Receptors	مستقبلات
sensory —	مستقبلات حسيـــة
Recipient	المستقبل (فى نقل الدم)
Recessive genes	جينـــات متنحيـــة
Red-tide	المـــد الأحمـــر
Reducers	المختزلات ـــ (المحللات) ـــ « فى النظام البيئى »
Reflection	انعكاس (للأشـــعـــة)
Reflection wave	الموجة المنعكسـة
Reflex actions	افعال منعكسـة ـــ انعكاسية
— arc	قوس انعكاسيـــة
— centers	مراكز انعكـــاس
Refraction	انكسار (للأشـــعـــة)
Refractory period	فترة امتناع (للعضلة)
Refrigeration	تثليج الـــي
Regulatory factors	عوامل منظمة (فى النظام البيئى)
Relaxation	إنبســـاط ـــ إرتخـــاء
Renal artery	شريـــان كلـــوى
— vein	وريـــد كلوى
Renin	رنين (منفحين) ، « إنزيم »
Reproduction	تكاثـــر ـــ إنســـال

Reproductive system
جهاز التكاثـر

Reptiles
زواحـف

Reptilia
الزواحف (طائفـة)

Resonance tide
المد المتجـاوب

Respiratory center
مـركـز التنفـس

— passages
المسالك التنفسيـة

— system
جهـاز التنفـس

Reticular fibres
الياف شبكيـة

Reticulo-endothelial cells
خلايا بطانيـة شبكـية

Retina
شبكيـة (العين)

Retroperitoneal
خلف البريتـون

Rhinoceros
الكركدّن (وحيد القرن)

Rhizopoda (Sarcodina)
جذريات الأقدام ـــ اللحميات (طائفـة)

Rhizoids
اشباه الجذور

Rhyme
إيقـاع

Ribs
اضلاع

Rickets
الكُساح

Rickettsia
الركتسيا

Ridge
حاجـز ـــ حيـد

Rip currents
التيارات القاطعة

Robin
الجِـنّ ـــ ابو الحناء (طائـر)

Rods
العِصِيّ (فى شبكية العين)

Rodentia
القوارض (رتبـة)

Roof brain
الدماغ السقفى

Rosales
الوردية (رتبـة)

Rotifera
العجليـات (شعبـة)

Ruby-throated hummingbird
الطنّان ياقوتى الزور (طائر)

Ruffed grouse
الحَجَل المُخَصّل

Ruminent mammals
الثدييات المجترة

Ruminentia
الثدييات (طائفة)

Rye
الشيلـم

S

Saccule
الكُبَيْـس

Sacral region
المنطقة العجزية

Sacrum
العَجُـز

Saddle joints
المفاصل السرجيـة

Sadistic (humour)
سادي (المزاج)

Safety balast
أثقال الأمـان

Salamanders
السمادل (المفرد : سمندل)

Saliva
اللعـاب

Salmon
الصمون ـــ « السالمون » ـــ (سمك)

Salt domes
قِبـاب الملـح

Sands
رمـال

authigenic —
رمال محلية المنشأ

calcarcinite —
رمال جيريـة

chemical —
رمال كيماويـة

organic —
رمال عضويـة

shell —
رمال صدفية

Sands, terrigenous — رمال أرضـيـة

Sand bars — الحواجز الرمليـة

Sandpiper — زمار الرمل — الطيطوى « طائر »

Sandstone — حجـر رملـى

Sanguine humour — المزاج الدمـوى

Sarcodina - (Rhizopoda) — اللحميات — « جذريات الاقدام » « طائفة »

Sargasso Sea — بحـر السرجـاس

Sassafras — السَّفراس « نبات »

Satyrasis — الغُلمة — الساتيرية

Scapula — لـوح الكتـف

Scar — ندبـة

Scarp — السنـد

Scavengers — القشَّاشات

Scavengering — القَـشّ

Schizomycophyta — الفطريات المنشقة (شعبة)

Schooner — يخت ذو شراعين

Sciatic nerve — العصب الـوركي

Scorpion — عقرب

Scrotum — الصفن — كيس الخصيتين

SCUBA — سكوبا — (جهاز التنفس تحت الماء — الكامل بذاته)

Sea-anemones — اقاحى البحر — انيمونيات البحر « حيوان »

—cows — بقـر البحـر

—cucumbers — خيار البحر « حيوان »

—horse — فرس البحر (من الاسماك)

Sea-lion — سبـع البحـر

—oats — شوفـان البحـر

—slugs — البزّاقات

—squirts — نافثات البحر

—stars — نجوم البحـر

—urchins — قنافـذ البحـر

Seals — الفقام

Seamounts — تلال البحر — السيمونتات

Seaweed — عشب البحـر

Sebaceous glands — الغدد الدهنيـة

Secondary consumers — المستهلكات الثانوية (فى النظام البيئى)

Secretion — إفـراز

Sedge — السعادى — الحلفاء (نبات)

Seed — بـذرة

Seedling — بادرة

Segment — قطعة — عقلـة

قِطْـع — (ج — اقطاع)

Segmentation — تعقيـل

Seismic probing — الجـس الزلزالى

Seismograph — جهاز تسجيل الزلازل

Seismology — علم الزلازل — قياس شدة الزلازل

Selective permeability — النفاذية الانتخابيـة

Sella turcica — السرج التركـى

Semi circular canals — القنوات الهلاليـة

Semi membranous muscle
العضلة شبه الغشائية
Semitendinous muscle
العضلة شبه الوترية
Seminal vesicle
حوصلة منوية
Semineferous tubules
انيبيبات منوية ـ انيبيات منتجة للمنى
Sensations
احاسيس
Sense
حاسّة
— of equill
حاسة التوازن
— of hearing - (auditory sense)
حاسة السمع
— of sight
حاسة الإبصار
— of smell
حاسة الشمّ
— of taste
حاسة الذّوق
Sensory impulses
النبضات الحسية
Sensory-motor tracts
المسارات الحسية الحركية
Sensory neurones
الحلايا العصبية الحسية
Sepals
السبلات
Septic tank
حوض التعفن
Serum
مصل
Sex
الجنس « الذكورة والأنوثة »
— cells
الخلايا الجنسية
— chromosomes
الكروموسومان الجنسيان
— hormones
الهرمونات الجنسية
Sex-linked characters
الصفات المرتبطة بالجنس
Shad
الألوس ـ الشاد « سمك »
Shales
طين مُصَفّح

Shark
القرش (سمك)
basking —
القرش المتشمس
whale —
قرش الحوت
Sharp-shinned hawk
الصقر ذو الساق الحادة
Shellfish
الصدفيات
Shock pressure
ضغوط الصدام
Shoot
مجموعة خضرية
Shore line
خط الساحل
Shrew
زبّاب (حيوان)
masked —
الزباب المقنّع
short-tailed —
الزباب قصير الذيل
Shrimps
جراد البحر
Sigmoid flexure
الانحناء السجماوى
Silt
الغرين
Silver-fish
السمكة الفضية « حشرة »
Sinu-atrial node
العقدة الجيبية البهوية
Sirenia
الخيلانيات « رتبة »
Skein
النّكيث
Skeletal muscles
العضلات الهيكلية
Skeleton
الهيكل العظمى ـ هيكل
Skull
جمجمة
Skunk
ظربان « حيوان »
Slippage
إنزلاق « أرضى »
Sloth
الرسيف ـ الكسلان « حيوان »

Slugs	البزاقات
Small intestines	الأمعــاء الدقاق
Smooth muscles	العضلات الملساء
Snails	الحلازيــن
Snake, milk —	ثعبــان اللبــن
Snout	الخطــم
Snowy owl	بومــة الثلوج
Soaring birds	الطيور الصّافــة
Sociological milieu	الوسـط الاجتماعى
Soft palate	الحنــك اللين — « سـقف الحلق »
Soft-shelled clams	المحار لين الصدفة
Soft-shelled siphon	سيفون الماء الملــح
Solar plexus	الضفيرة الشمســية « تشريح »
Solar system	المجموعــة الشمسيــة
Somatic nervous system	الجهاز العصبــي الجسمى
Song sparrow	العصفور الصدّاح
Soot	السخــام
Sore-throat	إلتهاب الحلق
Sow bugs	قمل الخشب
Spar deck	السطح العلوى « للسفينة »
Sparrows	العصافير
Sparrow-hawk	الباشق « طائــر »
Special sense	الحواس الخاصة — الخواس
Sperms	الحيوانات المنوية — المنى « حيوان » — الامشاج المذكرة (نبات)
Sperm whale	حوت العنبــر
Spermatic cord	الحبــل المنــوى
Spermatogonia	الخلايا الجرثوميــة الذكريــة
Spermatozoa (sing. spermatozoon)	الحيوانات المنويــة
Sphenoid sinus	الجيــب الوتــدى
Spiders	العناكب
Spilling breakers	الأمواج المتكسرة المنصبية
Spinal accessory nerve	العصب الشوكى الإضافى
Spinal cord	الحبــل الشوكــى
Spinal nerve roots	الجذور العصبية الشوكية
Spindle	المغــزل « الخلوى »
Spine - Spinous process	الشوكة — النتوء الشوكى
Spiral wrack	عشب الشاطــىء الحلزونــى
Spirem	الخيط الصبغــى
Spleen	الطحــال
Split	شــق
Sporangium	حافظــة بوغيــة
Spore	بوغــة « جرثومة »
Sporophyte	الجيل او الطور البوغــى
Sporozoa	البوغيات — « الجرثوميات »
Spray	رذاذ — رشـاش « الامواج »
Spring tide	المــد التائــز
Spruces	التنوب « اشجار »

Squid
الحبار ـــ السبيدج

Squirrel
السنجـــاب

Stall
العَجـــز ـــ الحظر « فى الطيران »

Stamen
السَدَاة

Standing crop
المحصول القائم « للنظام البيئى »

Stapes - « Stirrup »
الركاب « فى الاذن »

Starfishes
نجـــوم البحـــر

Starling
الزرزور « طائـــر »

Starvation
الـــغَـــرَث

Station
مـــوقـــع

Stationary wave
الموجـــة الواقفة

Steel, cast —
الصلب المسبوك

forged —
الصلب المطروق

solid —
الصلب المصبوب أو الأصم

Sterelity
عُقـــم

Sterioisomers
الأصناء المجسمة

Sternocleidomastoid muscle
العضلة الحلمية القَصِّيـــة

Sternum
القَـــص

Steroids
الاستيرويدات

Sterols
الاستيرولات

Stigma
الميسم « فى الزهـــرة »

الشامـــة « البقعة العينية »

Stimulus
المؤثـــر « العصبـــى »

Sting
الحُمَة ـــ الزُبانَى

Sting rays
التوابع اللاذعـــة

Stink bugs
البـــق العفـــن

Stomach
المعـــدة

Stomach sweetbread
حلويات البطـــن ـــ (البنكرياس)

Stop watch
ســاعـــة توقيـــف

Stork
اللقلـــق (طائر)

Strait
بـــوغـــاز

Strawberries
الشليك ـــ الفراولة

Strep-sore-throat
إلتهاب الحلق السبحى

Stresses
الشدائـــد

Striated (or Striped) muscles
العضلات المخططـــة

Style
القلـــم

Styloid process
النتـــوء القـــرنى

Subarachnoid
الفراغ تحت العنكبوتى

Subclavian vein
الوريد تحت الترقـــوة

Subconcious
اللاشعور ـــ اللاوعـــى

Subcutaneous
تحت الجلـــد

Sublingual glands
الغدتان تحت اللسان

Sub-kingdom
العويلم (فى التصنيف)

Submarine
غـــواصة

Submaxillary glands
الغدتان تحت الفـــك

Subscapular nerve
العصب تحت اللوح

Substratum
مرتكز ـــ ارضيـــة

Succession, primary —
تعاقب اولى (فى البيئة)

Succession, secondary — تعاقب ثانوى (فى البيئة)

Sucker نو المص « سمك »

Sulci - "Furrows" اخاديد « الدماغ »

Sunburn لفح الشمس

Sun tanning سفعة الشمس

Superior vena cava الوريد الاجوف العلوى

Supination البطح — « فى حركة الاطراف »

Supplemental air الهواء الاضافى (فى التنفس)

Supraorbital النتوء فوق الحجاج

Suprarenal الغدة فوق الكلية — الكظر

Surface tension التوتر السطحى

Swallow الخطاف — « عصفور الجنة »

barn — خطاف الجرن « طائر »

Swell انتفاخ — الامواج الطوال

Swift السمامة « طائر »

Swimmerets السوابح — ارجل السباحة

Swimming bladder كيس العوم

Swine خنازير

Symbiosis معايشة — تعايش « تكافل »

Symmetry, bilateral — تماثل جانبى

radial — تماثل شعاعى

universal — تماثل مطلق

Sympathetic nervous system الجهاز العصبى السبتى — السمبتاوى « التعاطفى »

Sympathetic tide المد التعاطفى

Sympathioctony السمبتونية

Symphysis pubis الارتفاق العانى

Synapses المواصل أو المشتبكات (العصبية)

Synaptic المصورات الاجمالية

Synaptic stage طور الاقتران (الكروموسومى)

Synarthroses المفاصل الملتحمة (غير المتحركة)

Synergetic muscles العضلات المتلازمة

Synthesis تكوين — بناء — تخليق

System جهاز

Systemic جهازى

Systematic مرتب — تصنيفى — منهجى

Systole انقباض (القلب)

Systolic pressure الضغط الانقباضى (للدم)

T

Tachinid fly الذبابة اللاصقة « تاكينا »

Tachometer مقياس السرعة

Tadpole أبو ذنيبة

Tapeworms الديدان الشريطية

Tapir السناد (التابير)

Tar pits مستنقعات القار

Tarsier السّفل « حيوان »

Tartar قلح (الاسنان)

Taste buds براعم الذوق (فى اللسان)

Teleoclimate المناخ اللصيق

Tempo
إيقـــاع

Temporal artery
الشريان الصدغى

Temporal lobes
الفصان الصدغيان (فى الدماغ)

Tendons
أوتار « تشريح »

Tennessee warbler
هازجـــة تنيسى (طائر)

Tensor tympanic muscle
العضلة الشادة الطبلية

Tentacles
لوامـــس

Termites
الأَرَض ـــ « النمل الابيض » (حشرات)

Tern
خطاف البحر « طائر »

Terraces
شرفات (جيولوجيا)

Territoriality
الاقليمية « فى سلوك الحيوان »

Territory
الاقليم (فى سلوك الحيوان)

Testicle
خصيـــة

Testis (pl. testes)
خُصية (ج : خُصَى)

Testosterone
التستوستيرون « هرمون »

Tetanus - Tetany
تقلص (العضلة)

Thallamus
المهـــاد ـــ السرير « تشريح »

Thallophyta
عويلم الثالوسيات « نبات »

Theology
علم اللاهـــوت

Thermodynamic
حـــرارى ديناميـــى

Thermodynamics
علم الديناميكا الحراريـــة

Thermonuclear reactions
تفاعلات نووية حرارية

Thoracic cage
القفص الصدرى

Thoracic cavity
التجويف الصدرى

Thoracic duct
القناة الصدرية

Thoracic nerves
الاعصاب الصدرية

Thoracic vertebrae
الفقـــار الصدرية

Thoracolumbar chain
السلسلة الصدرية القطنية

Thorax
صدر

Throat
زَوْر

Thromin
ثـــرمبـــين

Thrombocytes
ثرمبوسيتات ـــ خلايا التخثر

Thrushes
الـــدُّج (طيور)

Thumb
إبهـــام

Thymus gland
الغدة التيموسية

Thyroid cartilage
الغضروف الـــدرقى

Thyroid gland
الغـــدة الدرقيـــة

Thyroxin
ثيروكسين « درقين »

Tibia
قصبة «الســاق»

Tibial artery
الشريان القصبى

Tibial vein
الوريد القصبـــى

Ticks
قُـــراد « حيوان »

Tidal air
الهواء المتردد ـــ (هواء المد) « فى التنفس »

Tidal bay
خليـــج جَـــزْرى

Tidal bore
طوفان المـــد

Tidal establishment
« أساس المـــد »

Tidal flat
بسطـــة المـــد

Tide

high — المدّ

low — الجزر

neap — مد الحضيض

red — المد الاحمر

resonance مد التجاوب

spring المد القافز

sympathetic المد التعاطفى

Tide pools بـرك المد

Tiger البـبـر

sabre-toothed — البـبـر سيفى الاسنان

Tiger-moth فراشة الببر

Tigon البيرسد « هجين بين البير والاسد »

Time constant الثابت الزمنى

Tissue fluid السائل النشيجى

Titmouse الزُمَّيْر « طائر »

Toads التودات — الضفادع البوفونية

Toadstools كماة كراسى الضفادع

Toddy palm نخيل التودى

Tone عـزم « العضلة »

Tongue لسان

Tonsils اللوزتان

Tortoises السلاحف

Trachea القصبة الهوائية

Tracheophytes القُصَيبيّات « نبات »

Trade winds الرياح التجارية

Transcellular fluids السوائل عابرة الخلايا

Transverse colon القولون المستعرض

Transverse processes النتوءان المستعرضان

Trapezius muscle العضلة شبه المنحرفة

Trawl شبكة الاعماق « فى الصيد »

Trench اخدود

Triceps العضلة ذات الرءوس الثلاثة

Trichina worm دودة التريكينا — الدودة الحلزونية

Trichobothria الرشوم الشعرية

Tricuspid valve الصمام ثلاثى الصفحات

Trigeminal nerve العصب التوأمى الثلاثى

Trochlear nerve العصب القوقعى

Trophic hormones الهرمونات الترونية (الحافزة)

Tropical مدارى — استوائى

Tropisms انتحاءات

Trout سمك سليمان

Trypsin تربسين — (انزيم)

Tubulodentata انبوبية الفم — « رتبة »

Tunica vaginalis القميص المُغْلِّف (تشريح)

Tunicates الغلاليات « حيوان »

Turbidity currents التيارات العكرة

Turkeys الديكة الرومية

Turnips
اللفـت

Turtle
السلحفاة البحرية « الترسـة »

Twins
توائـم

Tyrosin
تيروسين

Tympanic membrane
غشاء الطبلـة

U

Ulna
الزنـد « فى الساق »

Ulnar artery
الشريان الزندى

Ulnar nerve
العصب الزندى

Ultrasonic waves
امواج فوق الصوت

Umbilical artery
شريان سُرِّى

Umbilical cord
الحبـل السُّرِّى

Umbilical vein
وريـد سُرِّى

Undeciphered era
الحقب الطِلَّسْمى

Undertow
تيار عكسى سفلى

Unicellular
وحيد الخليـة

Upgrowth
نموّ صاعـد

Uplifting
حركة رفـع

Upwelling
مُتـح — انبثـاق

Urea
البولينا — يوريـا

Ureter
حـالب

Urethra
تناة البول — مجرى البول

Uric acid
حامـض البول — الحامـض البولى

Urinary bladder
المثانة البولية

Urinary passages
المسالك البولية

Uriniferous tubules
الانابيب البولية — الأُنيبيات البوليـة

Uterine
رَحِمـى

Uterus
رَحِـم

Utricle
القُرَيْبَـة

Uvula
اللهـاة

V

Vacuoles
نجـوات

Vagina
المهبـل

Vagotonicity
الفجتونية

Vagus nerve
العصب الحائر — الجائـل

Vas deferens
الـوعـاء الناقـل

Vascular plants
النباتات الوعائيـة

Vascular system
الجهاز الوعائـى — (الدورى)

Vastus lateralis muscle
العضلة المتسعة الجانبية

Vein ("ductus")
وريـد

Venous portal system
الجهاز الوريدى البابى

Venous trunk
الجـذع الوريدى

Ventricle
بطين (القلب)

Ventricles
بطينات أو تجاويف (الدماغ)

Vernix
الـدِّمَـام

Vertebra (pl. vertebrae)
نقرة — (ج ، فِقار ، نقرات)

Vertebral column
العمود الفقرى — الفقارى

Vestibule
دهليـز

Villus (p. villi)	خملة (ج ، : خمـلات)
Violet	البنفسج (نبـات) ـ بنفسجـى
Viper fish	السمكـة الافعـى
Viruses	الفيروسات
Viscera	أحشاء
Visual purple	الأرجوان البصرى
Vital capacity	السعة الحيويـة (للرئـة)
Vitreous fluid	السائل الزجاجى
Vocal cords	الأحبال الصوتية
Voles	الفولات (حيوان)
Voluntary actions	الأفعال الإراديـة
Voluntary muscles	العضلات الارادية
Vomiting	قـىء
Vultures	النسور
Vulvovaginal gland	الغدة المهبلية الفرجية

W

Walrus	حصان البحـر
Warblers	الهوازج « طيـور »
Wasp, digging —	الزنبار الحفار
Waste products	مـواد مسرفـة
Water fleas	براغيث الماء
Wave	مـوجة
—front	جبهة موجية
-height	ارتفاع الموجـة
Wave-interference	تداخل الامواج
—period	فترة الموجة
—system	مجموعة موجية
—trough	بطـن الموجة
Waves, internal —	الامواج الداخلية
long —	الامواج الطوال
standing —	الامواج الواقفة
Waxwing	شمعى الجناح « طائر »
Weasels	بنات عـرس (حيوان)
Weather	طقـس
Whale, blue —	الحوت الازرق
sperm —	حـوت العنبـر
Wheat-rust	صدأ القمـح
White fish	السمك الابيـض
White heron	البلشون الابيض (طائـر)
Whooping-cough	السعال الديكى
Willow	الصفصـاف « نبات »
Winds, trade —	الرياح التجارية
Wing slots	شقوق الجناح (فى الطائرة)
Wisdom tooth	ضرس العقل (الناجذة)
Witch's milk	لبـن الساحـرة
Wood-lice	قمل الخشب
Wood pecker	ناقـر الخشب (طائر)
Wrack, bladder —	عشب الشاطىء المثانـى

Wrack, chanelled —	عشب الشاطىء القنوى
knotted —	عشب الشاطىء دو العقد
spiral —	عشب الشاطىء الحلزونى
Wren	الطرغلوس (طائر)
Wrist	الرسغ (المعصم)

X

X-chromosome	الكروموسوم السينى (x)
Xylem	الخشب (فى انسجة النبات)

Y

Y-chromosome	الكروموسوم الصادى (Y)
Yeast	خميرة
Yolk sac	كيس المح
Yucca	ابرة آدم — نبات اليوكا

Z

Zenith	السمت (فلك)
Zona pellucida	المنطقة الشفيفة
Zone, arctic —	المنطقة القطبية الشمالية
antarctic —	المنطقة القطبية الجنوبية
temperate — s	المنطقتان المعتدلتان
tropical —	المنطقة الاستوائية
Zoology	علم الحيوان
Zooxanthellae	زوكسا نثلات
Zygomatic bone	العظم الوجنى
Zygomatic arch	القوس الوجنية
Zygote	الزيجوت — اللاقحة

مشروع معجم البيئة

إعداد: الأستاذ المناصف محمد
مراجعة: الأستاذ توفيق عمارين

1 - abiogenous
abiogène

تابــع للتولــد الذاتي

2 - abiotic
abiotique

لا حياتي (لا يمكنه الحياة)
جمــادي

3 - abiotic factors
facteurs abiotiques

العوامل الجماديــة
(العوامــل الغير احيائية)

4 - absorbed dose
dose absorbée

جرعة ممتصّة ، جرعة نافذة (من الاشعاع)

5 - abundance
abondance

كثــرة ، وفــرة

6 - acidophilous
acidophile

ولوعة ، ولوع (او محب الاصباغ الحمضية أو سـهل الاصطبــاغ بها)

7 - accident
accident

حــادث

8 - acclimatization
acclimatation

التبيــؤ

9 - acidification
acidification

تحمضن ، تحمــض ، حمضــنة

10 - afforestation
boisement - afforestation

تشجير

11 - age groups
classes d'âge

الأصناف العُمــريـــة

12 - aggressive water
eau agressive

ماء هجومية (الماء التى تفتح لها طريقا من مكان الى مكــان آخــر)

13 - aggressivity
agressivité

اعتدائيــة ، عــدوانية ، هجوميــة

14 - activated silica
silice activée

ـ سِليكا (سيليس) منشّــط
ـ (ثاني اكسيد السيليكون) المنشط

15 - activated sludge
boues activées

طِمــي مُنشّط
أوحال منشّطــة

16 - activated sludge plant
installation à boues activées

مُنشأة طمي منشّــط
تجهيز بالأوحال المنشطة

17 - activated sludge process
procédé des boues activées

طريقة معاملة الأوحال المنشطة
سلوك أو تصرف الطمي المنشــط

18 - affluent society
société opulante

مجتمــع غني

19 - air
air

هــواء

20 - air change
échange d'air

تبّديل الهواء

21 - air conditioned chambre
chambre de climatisation
غرفة تكييف الهـــواء

22 - air conditioning
conditionnement d'air
تكييــف الهـــواء

23 - air-conditioning plant
installation de climatisation
منشآت تكيف الهواء

24 - air circulation
circulation d'air
دوران الهـــواء

25 - air filter
filtre d'air
* مـــرشاح هـــوائي
مـــرشح للهواء
مرشح الهـــواء

26 - air filtration
filtration d'air
ترشيح للهـــواء
ترشيح الهـــواء

27 - air intake
prise d'air
مدخـــل الهواء ، مأخذ الهواء

28 - air outlet
échappement d'air
مخرج الهـــواء

29 - air pollution
pollution de l'air
تلـــوث الهـــواء

30 - air poisoning
empoisonnement de l'air
تسمم الهـــواء ،

31 - air purification
épuration d'air
تصفية (تنقية) الهـــواء

32 - air requirement
besoin d'air
الحاجة للهـــواء

33 - air volume
quantité d'air
حجم (كمية) الهـــواء

34 - aldehyde
aldehyde
ألديهيــد
مثـــال : (C H O)

35 - algae control
lutte contre la prolifération des algues
مكافحة التكاثر السريع للطحالـــب
* ضبط الطحالب أو التحكم بها

36 - algaecidal, (adj.)
algicide
مبيـــد الطحالـــب

37 - algicid, algaecid
algicide
مبيـــد الطحالـــب

38 - amenity rights
droit à un environnement vivable
حق الحياة فى بيئة يُعاش فيها

39 - ambient atmosphere
air extérieur
الجوّ المحيط

40 - ammonification
ammonisation
إشباع بالنشـــادر
* نشدرة

41 - Anadromous fish
poissons anadromes
السمـــك النهـــر
(أســماك تهاجر من البحر الى النهر لتسرأ)

42 - anaerobe
anaérobie
لا هـــوائي
* لا هـــواء

43 - anaerobic, (adj.)
anaérobie
لا هـــوائي

44 - animal stock
stock
الجَـــوْل

45 - antagonism
antagonisme
تـــضـــادّ

46 - Anthropogenous factors
facteurs anthropogenes
العـــوامـــل البشريـــة

47 - antibiotic
antibiotique
مـــضادّ حيوي

48 - anti-noise compaign
lutte contre le bruit
حملـــة ضد الضجيـــج

49 - anti-noise measures
mesures d'insonorisation
تدابير (إجراءات) ضد الضجيـــج

50 - applied ecology
écologie appliquée
علم البيئـــة التطبيقي

51 - aquifer
couche aquifere
طبقـــة صخـــرية مائيـــة

52 - area monitor
moniteur de zone
جهـاز مراقبـة منطقة

53 - arid
aride
جـاف ، قاحـل

54 - artesian water
eau de la nappe artesienne
المـاء الارتـوازي

55 - ashes
Cendre
رمـاد

56 - assimilation
assimilation
امتصاص ، تمثيل الطعام بعد هضمـه

57 - atmosphere
atmosphère
الجوّ ، الغـلاف الجوي

58 - autecology
autécologie
علـم بيئـة النوع الواحـد

59 - autoclave water
eau d'autoclave
مـاء المُعـقّم
* مـاء معقـم

60 - autolysis
autolyse
تحلـل ذاتي

61 - atoxic
atoxique
غير سـامّ

62 - auxotrophication
auxotrophication
———

63 - average consumption (of water)
consommation moyenne (d'eau)
الاسـتهـلاك المتـوسط للمـاء
* متوسـط الاسـتهـلاك (للمـاء)

- B -

64 - background radiation
rayonnement ambiant
الإشـعـاع المحيـط
* إشـعاع خلفي

65 - bactericidal.(adj.)
bactéricide
المبيـد للبكتريـا
* مبيـد بكتيري

66 - bactericide
bactéricide
مبيـد البكتـريا

67 - bacteriological and virological pollution
pollution bactériologique et virale
تلوث بالبكتريا والفيروسـات

68 - bacteriophage
bactériophage
مُلتهـم البكتـريا

69 - bacteriolysis
bactériolyse
تحلّل البكتريا

70 - bacteriostasis
bactériostase
تَـوْقيف البكتريـا

71 - bacterium coli
colibacille
بكتريا عُـصَيَّـة (الشكـل)
* عصيّـات القولون (بكتريا)

72 - Baiting
appatage
التطعيـم

73 - balance of the biotope
équilibre écologique
تـوازن بيئـي

74 - basic data
données de base
مُعطيـات أساسيـة
* معلومـات أساسيـة

75 - Bassin
Bassin
حَـوْض

76 - battery wastewater
eaux de diffusion
ميـاه الانتشـار

77 - beauty of the landscape
beauté du paysage
جمـال المنظـر الطبيعـي

78 - bioassay
essai toxicologique
اختبار للبحث عنـد التسمّـم
* اختبـار التسمّميـة

79 - biocenotics, biosociology
biocénotique, biosociologie
علم الاجتماع البيولوجـي

80 - biochemical oxygen demand, BOD
demande biochimique en oxygène, DBO
الحاجة الكيميائيـة الحيوية من الأكسجين

81 - Biocide
Biocide
المُبيـد الكيمـي
(المبيد الكيميائي)

82 - bioc(o)enosis
biocénose

الفئـــة الاحيائيـــة
* إتحاد حيوانى نباتي متوازن

83 - biogenous
biogène

* أصل الحياة (توالد الاحياء من الاحياء)
تكـوّن الحياة

84 - Biogeochemical cycle
cycle Biogeochimique

الدورة الاحيائيـــة

85 - Biogeocoenology
Biogeocenologie

التبادل التفاعلي
(علم التبادل التفاعلي)

86 - Biological control
lutte biologique

التحكم الاحيائي

87 - biological equilibria
équilibres biologiques

التوازنات الحيوية (البيولوجية)

88 - biological indicator, (pollution) indicator organism
indicateur biologique

دالّ حيوي (بيولوجي)
* دليل بيولوجي (حياتي)

89 - biologically decomposable
biodégradable

التعفن البيولوجي
* التفسّخ البيولوجي (الحياتي)

90 - biologically decomposable detergents
détergents biodégradables

المواد المنظفة التى تتعفّن بيولوجياً
* المطهّرات المتفسخـــة بيولوجيـــا (احيائيا)

91 - biological protective mechanisms
mécanismes de protection biologique

آليات الحماية الحيوية (البيولوجية)
* مكانيكية الحماية البيولوجية (الاحيائية)

92 - biological purification
épuration biologique

التطهير الحيوي (البيولوجي)
التطهير البيولوجي (الاحيائي)

93 - Biological survey
enquête biologique

المســـح الاحيائى

94 - biological weed control
lutte biologique contre les mauvaises herbes

المقاومة البيولوجية ضدالنباتات الضارة

95 - biomass, stranding crop
biomasse

* 1-الحوصلة الحياتية (الاحيائية)
* 2-الكتلة الحياتية (الاحيائية)
3-الضفيرة الحياتية (الاحيائية)

96 - Biome
Biome

فئـــة سّكنيـــة
(فئـــة من السكـــان)

97 - biometry, biometrics
biométrie

البيولوجيا الاحصائيـــة

98 - biosorption
biosorption

99 - biosphere
biosphère

المحيـــط الحيوي
المحيط الاحيائـــي

100 - biostatic (al)
biostatique

سُكون أو رُكود حيوي

101 - Biota
Biota

مجموعـــة متطـــورة

102 - biotic
biotique

حـــيـــوي
احيائـــي

103 - Biotic factors
facteurs biotiques

العوامـــل الاحيائيـــة

104 - biotope, niche
biotope

منطقـــة الموطـــن

105 - biotype
biotype

الطّـــراز الاحيائـــي

106 - Birds of prey
oiseaux de proie

الكـــوايـــر

107 - Birth / Natality rate
taux de natalité

معـــدّل الولادات

108 - black earth
terre noire

تربـــة سوداء

109 - blanching water
eau de blanchiment

مـــاء التبييـــض
* الماء القاصر (للألـــوان)

110 - BOD load (biochemical oxygen demand)
charge de DBO (demande biochimique en oxygène)
مقدار ،
حمولة الحاجة الكيميائية الحيوية من الأكسجين ،
كمية

111 - bordering countries
pays côtiers
دول ذات شواطىء ،
* بلدان ساحلية (ذات سواحل) ،
بلدان متجاورة (حدودية) .

112 - Brackish water
eau saumatre
الهُجاهج ، الماء المويلح
(الماء بين العذب والمالح)

113 - breakdown of organic compounds
décomposition des substances organiques
انحلال المركبات العضوية

114 - breaking of the sound barrier
passage du mur du son
اختراق حاجز الصوت

115 - break-point chlorination
chloration au point critique
المعالجة بالكلور الى النقطة الحرجة

116 - Breeding / Nesting ground
reproduction / site de nidification
منطقة التفريخ

117 - broad irrigation
irrigation superficielle
السقي السطحي
* الريّ العريض

118 - Buffer (protective) zone
zone tampon (de protection)
المنطقة الوقائية

119 - buffer zone
zone tampon
منطقة حاجزة (عازلة)

120 - Burn
Burn
المحروقة
(بقعة أضرّت النار فيها بالأنبتة)

- C -

121 - Calculated felling rate
taux d'exploitation calculé
محسوب معدّل القطع

122 - cancerogenic agent
agent cancérogène
عامل مولّد للسرطان

123 - carbon dioxide
dioxyde de carbone
غاز ثاني اكسيد الكربون

124 - carbon monoxide
oxyde de carbone
اول اكسيد الكربون

125 - carrying capacity
capacité de charge
الإستيعاب

126 - carrying capacity (recreation)
capacité-limite (récréation)
الإستيعاب الترفيهي

127 - case of disease
cas de maladie
حالة مَرَضية

128 - catadromous fish
poissons catadromes
السمك المبحر
(اسماك تهاجر الى البحر من الأنهار لتبرأ)

129 - central city
noyau urbain
مركز (نواة) المدينة
* وسط المدينة

130 - chemical control
lutte chimique
التحكم الكيمي
(التحكم الكيميائي)

131 - chemical oxygen demand, COD
demande chimique en oxygène, DCO
الحاجة الكميائية من الأكسجين

132 - chemical purification
épuration chimique
تصفية كميائية (تطهير كميائي)

133 - chemical stabilization
stabilisation chimique
* ثبات كيميائي
ترسيخ (تثبيت) كميائي

134 - chloride content
charge de chlorure
محتوى الكلوريد (الكلورود)

135 - chlorination
chlorination
معالجة بالكلور

136 - chlorine
chlore
غاز الكلور

137 - chlorophenols
chlorophenols
* كلورو فينول
مركبات الكلوروفينول

138 - chronic poisoning
empoisonnement chronique
تسمم حاد

139 - clean air
air filtré
هواء نقيّ (هواء مرشح)

140 - clearcutting
coupe à blanc
التطع الكاسح

141 - climatic cycle
cycle climatique
دورة مناخية

142 - climatic index
indice climatique
معامل مناخي

143 - climatic year
année climatique
السنة المناخية

144 - climatology
climatologie
علم المناخ

145 - coagulant
coagulant
مُخثر

146 - coastal pollution
pollution des côtes
تلوث الشواطىء

147 - coastal preservation
protection des côtes
حماية الشواطىء من التلوث

148 - combustion
processus de combustion
سَيْر الاحتراق
* إحتراق

149 - commercial hunting
chasse commerciale
الصيد التجاري

150 - comminutor, disintegrator, grinder
dilacérateur
مِجْرَشَة

151 - common land
terrain communal
أرض عامة
* أرض مشاع

152 - commuter
navetteur
متنقّل (يومياً وبصورة منتظمة بين السكن ومقرّ العمل)

153 - commuting
navettes
الذهاب والإياب (مراراً بين السكن ومقرّ العمل)

154 - commuting distance
distance du domicile au lieu du travail
المسافة الفاصلة بين السكن ومقرّ العمل

155 - commuting time
durée de la migration quotidienne
مدة الهجرة اليومية
* زمن التنقل اليومي (مُدة)

156 - compost
compost
سَماد طبيعي

157 - composting
compostage
تسميد بالروث وأوراق الشجر الميتة
* تسميد بالسماد الطبيعي

158 - condenser water
eau condenseur
ماء مكثّف

159 - contaminated water
eau contaminée
ماء ملوّث

160 - contamination level
degré de contamination
درجة التلوث

161 - continental shelf
plateau continental
نَجْد قاريّ

162 - continuous monitoring network
réseau permanent d'observation
شبكة دائمة للمراقبة

163 - conservation
conservation
الصِّيانَة ، صيانة الطبيعة

164 - conservation of water resources
conservation des ressources en eau
المحافظة على مصادر الماء

165 - conservation of nature and natural resources
conservation de la nature et de ses ressources
الحفاظ على البيئة وعلى ومصادرها

166 - controlled dumping
décharges contrôlées
إفراغ (النّفايات) المُراقَب

167 - conurbation, aggregations of urban communities
conurbation, agglomération d'unités, concentration urbaine
تراكم وَحدات سكنية ، إحتشاد سكني

168 - cooling water
eau de refroidissement
ماء التبريد

169 - copperas
sulfate de fer

كبريتات الحديد

170 - corrosion
corrosion

تحات ، تآكل — (صدأ)

171 - cover
couvert

المؤئل

172 - crop
culture

زراعة
* فلاحة الارض

173 - crop failure
pénurie des récoltes

قلة المحصودات

174 - cropping
cropping (exploitation, prelevement)

الاجتناء

175 - cropping system
système de culture

نظام الاجتناء

176 - crop production
production végétale

الانتاج النباتي

177 - crop rotation
rotation des cultures

* دورة زراعية
تعاقب الزراعات

178 - crude oil
pétrole brut

النفط الخام

179 - crude oil with low sulfur content
pétrole à faible teneur de soufre

بترول ذو محتوى ضعيف من الكبريت.
* بترول خام نسبة الكبريت فيه مخفضة

180 - cryophile
cryophile

محب للبرد الشديد
* كريوفيل ، نبات بردى

181 - culling
élimination sélective

الإقصاء

182 - cultivated land, farmland
champ cultivé

قطعة أرض مزروعة
* مزرعة

183 - cultural landscape
paysage culturel

الصقع المهيأ

184 - cultural landscape
paysage cultural

منظر طبيعي تثقيفي

185 - current year's young
Jeune de l'année

الحولي

- D -

186 - daily commuting
migration quotidienne

هجرة يومية
* تنقل يومي

187 - daily per capita consumption

استهلاك الفرد في اليوم

188 - damage
dommage

ضرر ، أذى

189 - data
données

معطيات
* معلومات

190 - datum
élément de référence

معطيات ، معلومات

191 - deacidification
désacidification

إزالة الحموضة

192 - death rate
taux de mortalité

نسبة الوفيات

193 - decalcification
décalcification

* نزكلة .
— إزالة الكلس (فقدان الكلس) (من الجسم)
— فقدان المواد الجيرية (في الصخور)

194 - dechlorimate
déchlorer

نزع الكلور

195 - decomposer (organism)
destructeur

متلف

196 - decomposition
processus de décomposition

عملية الانحلال

197 - decontaminate
décontaminer

يزيل التلوث

198 - decreasing taxa
espèce en regression

السلالة المتناقصة
(النوع المتناقص)

199 - dedusting devices
dépoussiéreur
مُزيــل للغبــار

200 - defoliant
défoliant
ـ مُسقط لأوراق الأشجــار
ـ مُنــزّور

201 - degree of crowding
degré d'occupation
درجــة الاكتظــاظ

202 - degree of hardness
degré hydrotimétrique
درجــة الصّلادة

203 - degree of purification
degré d'épuration
درجة التطهير (التنقيــة)

204 - deep sea exploration
exploration des fonds sous-marins
استكشــاف أعماق البحــار ،
ريادة أعماق البحــار

205 - deficiency disease
maladie de carence
مَــرَض نقــص التغذيــة

206 - Delta
Delta
الدالتــة ، دِلتّا

207 - domestic wastes
détritus ménagers
قمامات البيوت

208 - domestic wastewater
eaux usées domestiques
المياه الحارة التى تطردها البيوت ،
نضلات المياه من البيوت ،
نضلاتمـيــاه البيــوت ،

209 - demographic revolution
révolution démographique
الثورة الديموغرافية (السكانيّة)

210 - denitrification
dénitrification
إزالــة (فَصْل) الأزوت ،
لا نترجة (نزع النتروجين)

211 - density of population
densité de la population
كثافــة السكان

212 - deodourize
désodoriser
أزالَ الــرائحــة

213 - depopulation of the countryside
dépeuplement des campagnes
إقفار البــوادي (الريف) ، نقص سكان البــوادي (الأرياف)

214 - humid dust collector
dépoussiéreur humide
مكنسة رطبــة

215 - depth-finder
écho-sondeur
مِسْبــار العُمــق ،
مسبار بالصدى

216 - Derelict lands
Paysage dégradé
الصقــع المهجــور

217 - desalination
dessalement
إزالة الملح ، تَحْليــة

218 - desalination plant
usine de dessalement
معمل تحلية (مياه البحر)

219 - de-sludge
débourber
طمــي
sludge = وحــل

220 - desert soil
sol désertique
تربــة صحــراويــة

221 - desertification
désertification
تصحُّــر

222 - desiccation
dessèchement
تجنيف ، جَفاف ، تيْبيس

223 - destruction constituting a public danger
destruction constituant un danger public
إتلاف (تدمير ، تخريب ، إبادة) مكوّناً لخطر عامّ

224 - desulfuration, desulfurization
désulfuration
إزالــة الكبريــت ،
لا كبرتــة

225 - desulfurizin flue gases
désulfuration des gaz de combustion
إزالــة الكبريت من غازات الاحتراق

226 - detergent
détergent
مُنظّــف

227 - detergents or cleaning compounds which contain enzymes
produits de lavage ou de nettoyage contenant des enzymes
مواد غَســل أو تنظيف محتوية على أنزيمات

228 - detoxification mechanisms
mécanismes de détoxication
آليات إزالــة السّموم ،
ميكانيكية إزالة الســمــوم

229 - detritus
détritus
فضلات ، بقايا

230 - dewartering
déshydratation des boues
إزالة المـاء (تجفيف) من الوحـل

231 - Diadromous fish
Poissons diadromes
السمـك العائـد
(اسماك تهاجر من المياه المالحة الى المياه العذبة او بالعكس لتسرا)

232 - diesel fuel oil
carburant Diesel
وقـود الديزل

233 - digested sludge
boue digérée
(طمي) وحـل مهضوم

234 - digester gas, sludge digestion gas
gaz de digestion
(غاز هاضم) غـاز هضم الوحـل

235 - digestion
digestion
الـهضـم

236 - diminution of solar radiation
diminution de l'ensoleillement
انخفاض الإشعـاع الشمسي

237 - disability
incapacité
عجـز (جسدي او عقلي)

238 - disaster relief
secours en cas de désastres
إسعـاف عنـد حـدوث الكوارث

239 - disinfect
désinfecter
يطهـر

240 - dispersion
dispersion
توزيع ، انتشار
* بعثرة ، تبديـد ، تشتت

241 - disruption of the ecological balance
rupture de l'équilibre écologique
انقطاع (انكسار) التوازن البيئي
* فقـد التوازن البيئي

242 - dissimilation
dissimilation
تبايـن

243 - distillation
distillation
تقطير

244 - Divide
ligne de partage des eaux
الحـد

245 - domestic sewage
eaux usées domestiques
مياه بواليع (مجارير) المنـازل

246 - drainage
drainage
صرف (تصريف) المياه

247 - drift into the cities
exode rural
هجـرة الى المدينة ،
نزوح اهل القرى الى المدينة

248 - drinking water
eau potable
مـاء صالـح للشرب

249 - drinking water fluoridation
fluoration de l'eau potable
معالجة المياه الصالحة للشرب بمادة الفلور

250 - drinking water shortage
pénurie en eau potable
نقـص (قلة) الماء الصالح للشرب

251 - drinking water supply
approvisionnement en eau potable
التزويد بالماء الصالح للشرب

252 - dry air
air sec
هواء جـاف

253 - dumping
décharge
تفـريـغ ،
* تكديـس ،
خـزن

254 - dust
poussière
غـبـار

255 - dust collecting
dépoussièrage
* جمـع الغبـار
إزالة الغبـار

256 - dust collector
dépoussiéreur
مكنسـة

257 - dust content
teneur en poussière
مقدار (كمية) الغبـار
* محتويات الكناسـة

258 - Dust strom
tempête de poussière
السافيـة

259 - dwelling, dwelling unit
logement, unité de logement
سكنى ، وحـدةسكنيـة

260 - dynamic of growth
dynamic de la croissance
حـركيــة النمــوّ
*ديناميــة النمــو

261 - Dy
Dy
———
(اسم عنصر)
Dysporsium
رمــز الدسبورزيــوم

262 - Dystrophic waters
eaux dystrophes
السّجــاج
(مياه قليلة المواد المغذيــة)

- E -

263 - Earth watch
الأرض مراقبــة

264 - ecocide
écocide
———

265 - ecological amplitude
amplitude écologique
سعــة بيئيــة

266 - ecological effect
conséquences écologiques
عواقب بيئيــة
* تأثيرات بيئيــة

267 - ecological effects of ionizing radiations
effets écologiques des rayonnements ionisants
الآثار البيئية للإشعاعات المؤيّنــة

268 - ecological effects of recreation
effets écologiques des loisirs
الآثار البيئيــة لأوقات الفــراغ

269 - ecological disaster
catastrophe écologique
كارثــة بيئيــة

270 - ecological niche
niche écologique
مكان بيئي ملائم ،
البيئة التبادلية

271 - Ecology
Ecologie
علم التبادل الطبيعــى
(علــم البيئــة)

272 - ecology
écologie
علــم البيئــة

273 - economic optimum
optimum économique
الــذروة (الأوج) الاقتصادي

274 - ecosystem
système écologique
نظــام بيئي
النظــام البيئــي

275 - Ecotype
Ecotype
انحــراف تطــوري

276 - edaphic (factors)
édaphique (facteurs)
(عوامل) التربــة

277 - efficiency
rendement
مــردود
* فعاليــة

278 - electric automobile
automobile électrique
سيارة كهــربائيــة

279 - emission
émission,
إرسال ،
بــث

280 - emission standard
teneur limite d'émission
إرسال محدود القيمــة (القيــاس)
* بث قيــاسي

281 - emptied container
récipient vide
وعــاء فــارغ
* إناء مُفــرّغ

282 - Endangered taxa
espèce menacée
السلالــة المهــددة
(النــوع المهــدد)

283 - Endemic
Endemique
نــوع مُستــوطَن
(مستوطن)

284 - energy consumption
consommation d'énergie
استهــلاك الطاقــة

285 - energy factors
facteurs énergétiques
عــوامــل الطاقــة

286 - energy resources
ressources énergétiques
مصادر الطاقــة

287 - engineering feasibility
possibilité de réalisation technique
إمكانية المُنجز التقني
* قابليــة التنفيــذ الهندسية (التقنيــة)

288 - enhancement of the environment
assainissement du milieu

تطهير البيئـــة (الوسـط)

289 - eutrophication of water
eutrophisation de l'eau
E/- The process of becoming bettr nourished either naturally by processes of maturation or artificially by fertilization.
F/- Type de pollution des eaux lacustres ayant pour cause un excès d'alimentation organique et se manifestant par la polifération de certaines algues.

290 - eutrophic waters
eaux eutrophes

الماء الغاذي ـ
(الماء المغــذي)

291 - environment
cadre de vie

البيئـــة
* المحيط ، الوسط

292 - (human) environment
milieu humain

البيئة البشرية ،
بيئة الانسان ،
وسط الانسان ، محيطه

293 - environmental assets
valeurs de l'environnement

قيَم (ج قيمة) البيئة ،
موجودات المحيط ، أو البيئـــة او الوسـط

294 - environmental contamination
contamination de l'environnement

تلوُّث البيئـــة ،
أو الـــوسـط
أو المحيـــط

295 - environmental factor
facteur du milieu

عامـــل بيئي

296 - environmental hygiene
hygiène de l'environnement

صحّـــة (سلامَـــة) البيئـــة

297 - environmental management
aménagement du milieu

إعداد الوســط البيئى
* إعــداد الــوسـط ،
" البيئـــة ،
" المحيـط .

298 - environmental monitoring
surveillance continue de l'environnement (monitoring)

المِنْذار البيئي

299 - environmental pollution
pollution de milieu

تلوُّث البيئـــة

300 - environmental protection
protection du milieu ambiant

حمايـــة البيئـــة

301 - Environmental quality
qualité de l'environnement

كيفيـــة البيئـــة
(نوعيـــة البيئية)

302 - environment-conscious
conscient de l'importance de l'environnement

وَاعٍ باهميـــة البيئـــة

303 - environment planning
planification de l'environnement

التخطيط البيئي

304 - erosion
érosion

انحراف ، اجتراف

305 - estuary
estuaire

الشُّعبة ، شعبة النهر
(مَصَبّ النهـــر)

306 - Eulittoral
zone eulittorale

الـــرقّـــة

307 - eurytopic
eurytopique

مَـــوْضعي : topique
واسع ، عريض = eury-
مـــوضوع (مقالة او حديث الخ) = topic

308 - eutrophic
eutrophe, eutrophique

جيِّـــد التغذيـــة

309 - evaporation
évaporation

تبخُّـــر ، تبخير

310 - excessive hunting, overhunting
chasse excessive

الإفــراط في القنـــص

311 - exhaust gas
gaz d'échappement

غازات الانفلات (التصريف)
* غـــاز العـــادم

312 - exhaust gas filter systems
appareils de purification des gaz d'échappement

اجهزة تنقية الغازات الانفلاتية
او العادمـــة

313 - exhaust pipe
tuyau d'échappement
انبوب التصريف (الانفلات) ،
ماسورة العادم

314 - exhaust silencer, silencer
silencieux
خافض الصوت ، مخمد الصوت
* خافت صوت العادم

315 - exposure
exposition
التعرض

316 - exsiccation
assèchement
تجفيف

317 - extensive culture
élevage extensif (culture extensive)
زراعة انتشارية
* زراعة شاملة

318 - extreme value
valeur extrême
قيمة قصوى ،
قيمة نهائية

- F -

319 - Falconry
Fauconnerie
التصقر

320 - feeding level, trophic level
niveau trophique
المستوى الغذائي

321 - felling area
coupe
بقعة التقطع

322 - felling cycle
Suite de coupes
تناوب التقطع

323 - filter film
film biologique d'un filtre
فيلم حيوي لمرشح ،
غشاء مرشاح بيولوجى

324 - filter, filtrate
filtrer
رشح (سائلاً)

325 - filter
filtre
مرشح ، مصفاة
* مرشاح

326 - fermentation
fermentation
تخمر

327 - Ferric chloride
chlorure ferrique
كلوريد الحديديك

328 - fertile
fertile
خصيب

329 - final repository of pollution
réceptacle final de toute pollution
مستودع نهائي لكل التلوثات

330 - financial feasibility
possibilité financière
إمكانية مالية

331 - fish kill
destruction des poissons
إبادة الأسماك

332 - fishery management
aménagement halientique
تدبير السماكة (صيد السمك)

333 - fishery resources
ressources halientiques
موارد السماكة (صيد السمك)
مصادر السماكة

334 - fishing areas
lieux de pêche
مواطن الصيد البحرى
* مناطق الصيد

335 - fishing methods
méthodes de pêche
طرق الصيد البحرى
* أساليب الصيد

336 - fishing mortality coefficient
coefficient instantané de mortalité par pêche
المعامل الآني (اللحظي) للوفيات نتيجة الصيد البحرى
* معامل النفوق الصيدى

337 - filtration rate
vitesse de filtration
سرعة الترشيح

338 - fishing regulations
règlements de la pêche
قوانين الصيد البحرى

339 - fishing right
droit de pêche
الحق فى الصيد البحرى
* حق الصيد البحرى

340 - fishing techniques
technique de pêche
تقنية الصيد البحرى ،
تقنيات الصيد البحرى

341 - fishing waters
fonds de pêche
اعماق مياه الصيد البحرى
اعماق الصيد البحرى

342 - flood
inondation
الفيضان

343 - flora
flore
الأنبتة
(النباتات)

344 - flotation
flottation
طفو ، تعويم

345 - flue gases
gaz de combustion
غازات الاحتراق

346 - fluming water, flume water
eaux boueuses
ماء حمِيء (به اوحال) او طمي

347 - fluoridize
fluorer
* معالجة بالفلور

348 - fluviatile waters
eaux courantes
الماء المتنى
(مياه نهرية ، مياه جارية)

349 - fly ash
cendre volante
رماد نقال
رماد طيار

350 - flyway
voies de migration
خط الطيران

351 - fog
brouillard
ضباب

352 - food chain, metabolic chain
chaîne alimentaire
سلسلة غذائية

353 - food conservation
conservation des produits alimentaires
حفظ (صيانة) المواد الغذائية

354 - food production
production alimentaire
الإنتاج الغذائى

355 - forest
forêt
غابة

356 - forested, wooded
boisé
مشجر ، مكسو بالأشجار

357 - forest land
sol forestier
تربة غابوية
ارض غابوية

358 - forest management
gestion des forêts
تدبير (إدارة) الغابة

359 - forest protection
protection des forêts
حماية الغابة

360 - forest reserve
réserve forestière
احتياط غابوى

361 - forest stand
peuplement forestier
الحرجة

362 - free carbon dioxide
acide carbonique libre
غاز ثاني اكسيد الكربون الحر

363 - fresh air
air frais
هواء منعش (نقي)

364 - fresh water
eau douce
النمير، الماء العذب

365 - frothing
écume
رغوة

366 - fuel-cell
pile à combustible
حاشدة (بطارية) الوقود (المحروقات)

367 - fuel containing lead
carburants additionnés de composés du plomb
الوقود (محروقات) مضاف إليها مركبات الرصاص

- G -

368 - Game
gibier
القنيص

369 - game management
gestion du gibier / des poissons
تعهد الصيد

370 - Game reserve
reserve de chasse
محمية القنائص

371 - Game / wildlife park
parc — réserve d'animaux
روض القنائص

372 - gas chromatographe
chromatographe en phase gazeuse
كروماتوغراف فى الحالة الغازيـة
* كروماتوغراف غازى

373 - gaseous effluents
effluents gazeux
متدفقـات غازيـة

374 - gaseous waste
déchets gazeux
نفايات غازيـة

375 - gasoline
essence
بنزين

376 - gaspurificateur
purificateur de gaz
مطهير بالغاز ،
مصفي الغـاز

377 - gas purification
épuration des gaz
تطهير الغازات
* تنقيـة الغاز

378 - gauging station
point de mesure
مركز معايرة

379 - geochemistry
géochimie
علم الكيماء الأرضيـة ، الكيماء الجيولوجية
* الجيو كيمياء

380 - Geographical belt
zone géographique primaire
النطاق الجغرافى

381 - Geographical zone
zone géographique secondaire
المنطقة الجغرافيـة

382 - geology
géologie
علم الأرض ، جيولوجيـة

383 - geophysics
physique du globe
علم الفيزياء الأرضية ، جيوفيزياء

384 - Geospheres
Géosphères
الأغلفة الأرضانية
(جوّ ، يابسـة ، ماء)

385 - global hunger
faim globale
مجاعـة عامـة

386 - grease trap, grease separateur
dégraisseur, séparateur de graisse
مزيـل الـدهـن

387 - greenhouse effect
effet de serre
تأثير (مفعول) المزارع الاصطناعيـة

388 - green belts
zones vertes
مناطق خـضراء

389 - green revolution
révolution verte
دورة خضراء

390 - Ground water
Nappe phréatique
الضلـل

391 - habitable space
espace habitable
الحيّز (المكان) السّكني

392 - habitat
habitat
مسكـن ،
الموطـن

393 - habitat
habitus
موطن ، بيئة طبيعيـة

394 - habitat management
gestion de l'habitat
معـهد المـوطن

395 - hamlet
hameau
قريـة صغيرة ، ضيعـة ، مزرعـة

396 - « harmful » animals
animaux « nuisibles »
الحيوانات المضرّة

397 - heat exchanger
échangeur de chaleur
مبدّل الحرارة.

398 - health statistics
statistiques sanitaires
إحصائيات متعلقـة بالصحـة

399 - heating oil
fuel-oil, mazout
مازوت ، « نفط التدفئـة »

400 - heavy oil
huile lourde
زيـت ثقيـل

401 - herbicide
herbicide
مبيـد الأعشاب الضـارة

402 - herbicidal
herbicide
مبيـد للأعشاب الضـارة

403 - hot air
air chaud
هـواء ساخـن

404 - hot-air insulations for entrance
porte d'aération, rideau d'air
باب التهوئـة ، ستـار الهـواء

405 - Human Ecology
Ecologie Humaine
علم التبادل الطبيعي البشرى
(علم البيئة البشرية)

406 - human ecology
écologie humaine
علـم بيئـة الإنسان

407 - humic acid
acid humique
حامـض دُبالـي

408 - humification
humification
تدبيـل ، تدبّـل : تحويل
(أو تحوّل) المواد العضويـة إلى دُبال

409 - Humus
Humus
الـدِّمـال
الـدُّبـال

410 - hunting reserve
réserve cynégétique
محميـة الصيـد

411 - hydrocarbons
hydrocarbures
إيدروكربونات (هيدرو كربونات)

412 - hydrogen sulfide
hydrogène sulfide
كبريتيد الهيدروجين

413 - Hydrological regime
régime hydrologique
النظـام المـائـى

414 - hydrologic cycle
cycle hydrologique
الدواليك المائيـة
(الدورة المائيـة)

415 - hydrosphere
hydrosphère
المحيط المائى ، غلاف الأرض المائى

416 - hygienist
hygiéniste
مُختـصّ فى علم الصحـة

417 - hypertrophy
hypertrophie
تضخّـم

418 - immission
immission
——

419 - immobilization
immobilisation
التـوتين
« وتن بالمكان : ثبت وأقام »

420 - imperfect combustion
combustion imparfaite
احتراق غير تامّ (ناقـص)

421 - improverishing of nature
appauvrissement de la nature
إفقـار البيئـة ، إفقار الطبيعـة

422 - improvement
amélioration
تحسّن ، إصلاح

423 - improvement thinning
coupe d'amélioration
القطع الاصلاحـى

424 - incinerator
incinérateur
مُرمِّد ، فـرن إحراق القمامة

425 - incinerator
four d'incinération de détritus
مـرمـد ، فـرن لاحراق القمامـة

426 - indiscriminate dumping
décharges inconsidérées
إفراغ (النفايات) بدون تمييز (غير شرعى)

427 - industrial area
zone industrielle
منطقـة صناعيـة

428 - industrial hygiene
hygiène industrielle
علم الصحة الصناعـى

429 - industrial pollutant
polluant industriel
مُلـوّث صناعـى

430 - industrial water
eau industrielle
مـاء للصناعـة

431 - industrial waste
déchets industriels
نُفايات صناعية

432 - infection of the respiratory passage,
respiratory ill-health
- infection de voie respiratoire
إصابة المسالك التنفسيـة

433 - infiltration
infiltration
ترشيح ، تسرّب ، تسـلّـل

434 - infiltration ditch
fossé filtrante
خَنْدَق مـرشّح
* حفـرة تـرشيح

435 - infrared spectrophotometer
spectrophotomètre à l'infrarouge
فوتومتر طيفي بالأشعة تحت الحمراء

436 - infrastructure
infrastructure
أساس

437 - injection well, recharge well
puits filtrant
بئر الحقن ، بئر مرشح

438 - injurious, harmful
nuisible
مؤذٍ ، ضارّ

439 - injurious to health
nuisible à la santé
مُضرّ للصحة

440 - inland waters
eaux douces
المياه العذبة

441 - instantaneous consumption (of water)
consommation instantanée (d'eau)
استهلاك لحظي (للماء)

442 - intake air
air aspiré
هواء مستنشق (ممتص)

443 - intake basin
bassin de prise
حوض السحب

444 - intake pipe, intake conduit
conduite de prise
انبوب السحب

445 - intake structure
ouvrage de prise d'eau
تركيب لسحب الماء

446 - intensive culture
élevage intensif
زراعة كثيفة

447 - interference with the natural environment
altération de l'environnement
تلف (تغيّر) البيئة
* تداخل البيئة الطبيعي

448 - internal combustion engine
moteur à combustion interne
محرك ذو احتراق داخلي

449 - international water regulations
droit international des eaux
القانون الدولي للمياه

450 - ion exchange
échange d'ions
التبادل الأيوني

451 - ion exchanger
échangeur d'ions
مُبدّل أيوني (محوّل ايوني)

452 - ionizing radiation
rayonnement ionisant
اشعاع مؤيّن

453 - iron content
teneur en fer
محتوى الحديد (نسبة الحديد ، كمية الحديد)

454 - irradiate
exposer, irradier
أشعّ

455 - irrigation
irrigation
سقي ، ريّ

456 - irrigation system
réseau d'irrigation
شبكة الري
* نظام الري

457 - irruption
pullulation
التسرّب

-J-

458 - Junk
rebut
نفاية ، خردة

459 - Junk automobile, vehicle wreck
carcasse de voiture
حطام السيارة

460 - Junk pile
dépotoir
مستودع النفايات ، القمامة

-K-

461 - Kater yield
débit (annuel)
زوب الماء

462 - kerosine
kérosène
كيروسين

463 - lacking in woods
pauvre en bois
قليل الأشجار

464 - lacustrine waters
eaux lacustres
الماء البحيري
(الماء الراكد)

465 - land reclamation
restauration des terres
استصلاح الأرض

466 - landscape
paysage
نُزُه
المقتع
منظر طبيعي

467 - landscape development
Developpement d'un territoire
تعديل المقتع

468 - landscape fragility
fragilité du paysage
وَهْن المقتع

469 - landscape maintenance
maintien du paysage
صيانة المقتع

470 - landscape management
aménagement du paysage
تعهد المقتع

471 - landscape planning
Planification du paysage
تشكيل المقتع

472 - landscape preservation
préservation du paysage
وقاية (صيانة) المنظر الطبيعي

473 - landscape stability
stabilité du paysage
ثبات المقتع

474 - landscape survey
expertise du paysage
مَسْح المقتع

475 - land speculation
spéculation foncière
مُضاربة عَقارية

476 - land use
utilisation du sol
استعمال التربة

477 - land use planning
aménagement du territoire
تخطيط الانتفاع
(تخطيط الأراضي)

478 - land value
prix des terrains
ثَمَن الأراضي

479 - lead
plomb
رصاص

480 - lead-acid battery
accumulation au plomb
مِركَم (بطارية) الرصاص

481 - lead compounds
composés de plomb
مُركّبات الرصاص

482 - lead-free fuels
carburants exempts de plomb
الوقود (المحروقات) الخالية من الرصاص

483 - lead-free gasoline
essence exempte de plomb
بنزين غير معالج بالرصاص ،
بنزين خال من الرصاص

484 - lead particle
particule de plomb
جزئيات (دقائق) الرصاص

485 - lead poisoning
intoxication saturnine, saturnisme
تسمم رصاصي

486 - leafy wood, hardwood forest
forêt feuillure
غابة غزيرة الأوراق
* غابة كثيفة

487 - leak-proof storage tanks for chemicals
réservoirs étanches pour les produits chimiques
خَزّانات صامدة للتسرب لخزن المواد الكيميائية ،
خزانات مانعة لتسرب الكيميائيات

488 - leisure centres
centres de loisirs
مراكز الراحة

489 - level of development
degré de développement
درجة النمو

490 - level of health
état de santé
الحالة الصحية

491 - level of living
niveau de vie
مُستوى الحياة

492 - lime requirement
besoin en chaux
الحاجة للجير

493 - limiting factor
facteur limitant
العامل المحدّد
عامل تحديدي

494 - limit of tolerence
limite de tolérence
حَدّ التحمل

495 - limnetic, adj
limnétique, adj
خاصّ بالمياه العَذبة

496 - liquid waste
déchets liquides
النفايات السائلة

497 - littoral
littoral

الشاطىء

498 - living conditions
conditions de vie

شروط الحياة (ظروف الحياة)

499 - liquefied petroleum gas, LPG
gaz de pétrole liquéfié

غاز البترول المسيّل

500 - (forest) litter
litière

نفايات (الغابة)

501 - local planning
planification locale

تخطيط محلي

502 - loudness
intensité sonore

الشدة الصوتية ،
ارتفاع الصوت

503 - low-sulfur fuel
combustible pauvre en soufre

وقود قليل المحتوى من الكبريت

504 - low water period
période d'étiage

فترة الغيض
(فترة نضوب الماء)

505 - ground
sol

تربة

506 - ground management
aménagement du sol

إعداد التربة

507 - ground water
eau souterraine

مياه جوفية

508 - growth of algae
développement d'algues

نمو الطحالب

509 - gyttja
gyttja

* جيتيا

510 - managed nature reserve
réserve naturelle dirigée

محمية طبيعية مرعية

511 - management of the natural environment
aménagement de l'environnement naturel

إعداد البيئة الطبيعية

512 - man-made landscape
Paysage anthropogène

الصقع الاصطناعي

513 - marine park
parc marin

الروض البحري

514 - mass mortality / mass die off
mortalité massive

السواف
(الموت الجماعي)

515 - maximum allowable concentration, MAC
concentration maximum admissible

درجة التركيز القصوى المقبولة (المتحمّلة)

516 - maximum allowable concentration or limits
concentration ou limite maximum admise

أعلى نولة مباحة
(أعلى تركيز مباح)

517 - maximum consumption (of water)
maximum de consommation d'eau

الاستهلاك الأقصى للماء

518 - maximum degree of air pollution tolerated
concentration admissible de substances étrangères à l'air

درجة التركيز القصوى المتحملة لتلوّث الهواء

519 - meadow in grove
pré planté d'arbres

مرج غرست فيه الأشجار
* غيضة ، أجمة

520 - means of control
produit employé pour lutter contre des parasites

مستحضر لمحاربة الطفيليات
* وسائل الضبط او التحكم

521 - mechanical treatment
épuration méchanique

تطهير آلي
* معالجة ميكانيكية

522 - mechanical weed control
lutte mécanique contre les mauvaises herbes

(مقاومة)
مكافحة آلية ضد الأعشاب المضرة
مكافحة الاعشاب الضارة آليا (ميكانيكيا)

523 - meiotrophication
meiotrophication

تغذية نصفية
تغذية مختزلة (الى النصف)

524 - mercury compounds
composés mercuriels

مركبات زئبقية

525 - mercury poisoning, Minamata disease
intoxication mercurielle, maladie de Minamata

تسمم زئبقي ، مرض ميناماطا

526 - mesophile
mésophile
ميزوفيل (حيّ يعيش في درجة حرارة من 20° — 40°)
ورطوبـة معتدلـة

527 - metabolism
métabolisme
تحـوّل غـذائي ، أيض

528 - methane
méthane
ميثان (غـاز)

529 - methane fermentation
fermentation alcaline, fermentation méthanique
تخمّـر ميثاني ، تخمر قلوي (قاعدى)

530 - micro-nutrient
élement oligodynamique
عنصر غذائى قليل الفعاليـة .
* غـذاء قليل الفعاليـه

531 - microbiological limit
tolérance microbiologique
الحـدّ الميكروبيولوجي

532 - migration
migration
الهجْـرة

533 - migration
migrations, mouvement migratoire
هجـرة

534 - minimum consumption (of water)
minimum de consommation (d'eau)
الحد الادنى للاستهلاك (المـاء ، ، ،)

535 - mineralisation
minéralisation
مُعـدنـة ، تمعـدن

536 - mineral reserve
réserve minérale
مُـدّخـر معـدنى
* إحتياط معـدنـى

537 - mist
brume
ضبـاب

538 - mixed stand
peuplement mixte
الحـرَجـة الخليطـة

539 - monitor
moniteur
مُـرْشِـد

540 - monoculture
monoculture
توليـد نـوع واحـد

541 - mortality rate
taux de mortalité
مُعـدّل الموتـان

542 - mouldering
décomposition
تنسّـخ

543 - municipal heating networks
chauffage urbain
شبكـة التدفئـة الحضرية ،
شبكة التدفئة العامه (البلديـة)

- N -

544 - National park
Park National
الحديقة العمومية ،
الـروض الوطنـى

545 - natural environment
environnement naturel
البيئـة الطبيعية

546 - natural environmental receptor of pollution
récepteur naturel de la pollution
مستقبل طبيعى للتلوّث

547 - natural gas
gaz naturel
الغاز الطبيعى

548 - Natural factors
facteurs Naturels
العوامـل الطبيعيـة

549 - natural gas free of sulfur
gaz naturel dépourvu de soufre
الغاز الطبيعى الخالي من الكبريت

550 - Natural landscape
Paysage Naturel
المـنـظـر الطبيعـى

551 - Natural monument
monument naturel
المعلـم الطبيعى

552 - Natural park
parc Naturel
الـرّوض الطبيعـى

553 - natural resources
ressources naturelles
المصادر الطبيعية

554 - Natural resources management
gestion des ressources naturelles
تعهـد المصادر الطبيعيـة

555 - natural values
richesses naturelles
الخيرات الطبيعيـة

556 - Nature trail
sentier de nature
مجـاز الطبيعـة

557 - negligence constituting a public danger
négligence constituant un danger public
إهمال (تهاون ، تقصير ، سَهْو) مكوناً لخطر عـام

558 - xenobiotic substances
substances xénobiotiques
مـواد غريبـة عند الجسم

559 - nitric bacterium, nitrobacterium
nitrobactérie
بكتريا التأزُّت

560 - nitrification
nitrification
تأزُّت ، نترجـة

561 - noise
bruit
صوت ، ضجيج

562 - noise deafness
hypoacousie
ضجيج الصمم
* صمم ضجيجى

563 - noise equivalent to man, NEM
équivalent biologique du bruit
المكافىء الحيوي (البيولوجى) للضجيج

564 - noise level
intensité du bruit
حِـدَّة الصوت (الضجيج) ،
شِـدَّة ، مستوى الضجيج

565 - noise pollution
pollution par le bruit
التلوث بالضجيـج ،
التلوث الصوتـى

566 - noise reduction
réduction du niveau sonore
تخفيض المستوى الصوتى ،
تخفيض الضجيـج

567 - noisy industrial plant
industrie bruyante
صناعـة كثيرة الضجيج ،
مصنع كثير الضجيـج

568 - Nomadism
Nomadisme
الترحُّـل

569 - noncarbonate hardness
dureté non-carbonatée, dureté des acids minéraux
صلابـة غير فحمية ، صلابة الأحماض المعدنيـة

570 - non-renewable natural resources
ressources naturelles non renouvelables
المصادر الطبيعية اللامتجددة

571 - non-toxic, non-poisonous
atoxique
غـير سامّ

572 - noxious and offensive gases
gaz toxiques et délétères
غازات سامـة وقتّالـة

573 - noxious matters
éléments nocifs
عنـاصر مُـضِرَّة

574 - nuclear energy
énergie nucléaire
طاقـة نَـوَوِيـة

575 - nuclear power station
centrale nucléaire
محطـة الطاقـة النوويـة

576 - nuisance factors
facteurs de nuisance
عـوامـل الضرر ، عوامـل الأذى

577 - nutrient salt
sel nutritif
مِلـح مُغَـذِّ

578 - nutritive fauna
faune nutritive
مجموعـة الحيوان المغـذِّ

- O -

579 - obligate, obligatory
obligatoire
إجباري ، إلزامـي

580 - occupational disease
maladie professionnelle
مـرض مهنـي

581 - odor removal
désodorisation
إزالـة الروائـح

582 - oil
huile
زيـت

583 - oil-bearing lager
couche pétrolifère
طبقـة نفطيـة

584 - oil consumption
consommation de pétrole
استهـلاك النفـط

585 - oil separator
déshuileur, séparateur d'huile
فاصِـل الزيـت

586 - oil slicks at sea
طبقـة نفطيـة فوق سطح البحر

587 - oil well
puits de pétrole
آبـار النفـط

588 - oligodynamic
oligodynamique

قليـل الحـركة
* ضعيف الديناميـة

589 - oligotrophic
oligotrophe

* قليـل التغذيـة

590 - oligotrophic waters
eaux oligotrophes

الماء القفير

591 - one-way bottle
bouteille perdue

قنينـة ضائعـة

592 - opening new lands
mise en valeur d'un territoire

تدشين الأراضي
(استصلاح الأراضي)

593 - optimal density
Densité optimale

الاحتشاء الأمثـل
(الكثافـة المثلى)

594 - optimum population
optimum de peuplement

ذروة التعمير

595 - outdoor recreational resources
ressources recréatives de plein air

الاصقاع التنزهيـة

596 - overcropping (overhunting, overfishing)
surexploitation (chasse ou pêche excessive)

الإحفاء (في الصيد او التسمك)

597 - oxidation pond
bassin d'oxydation

حـوض التاكسـد

598 - oxygen balance in water
bilan d'oxygène de l'eau

كمية الأكسجين الذائب في الماء
* توازن الاكسجين في الماء

599 - oxygen content
teneur en oxygène

المحتوى من الأكسجين

600 - oxygen consumption
consommation en oxygène

استهلاك الأكسجين

601 - oxygen depletion
diminution d'oxygène

نقـص الأكسجين

602 - oxygen saturation
saturation d'oxygène

درجة الاشباع من الأكسجين
* إشبـاع أوكسجيني

603 - outer space
espace cosmique

الفضاء الكوني

604 - over-fertilization of aquatic ecosystem
superfertilisation de l'écosystème aquatique

الخصوبة العالية للنظـام البيئـي المائـي (المفرطـة)

605 - overfishing
pêche excessive

الإفراط في صيـد السمـك

606 - over-population
superpeuplement

اكتظـاظ بالسكان

607 - ozonation
ozonation

تشبع بالأوزون

608 - ozone
ozone

أوزون

609 - ozonizer
ozoneur

مـولد الأوزون

- P -

610 - palatability of water
saveur de l'eau

طعـم المـاء
نكهـة المـاء

611 - Parameter
Paramètre

متغير (التعيـة)
* بارامتر (مقدار متغير القيمـة)

612 - Parasite
Parasite

طفيلـي

613 - park and ride system
parking periphérique, parc de gare

ـ موقف السيارات خارج المدينة ، (موقف السيارات في محطة القطـار)

614 - pasture husbandry
entretien des prairies

صيانـة (عنايـة) المروج

615 - pasture land, grazing land
pacage, pâturage avec arbres

مـرعى به عشب ، مرعى به اشـجار
* مـرعى في مـراعي

616 - pathogenic
Pathogène

مـرضي

617 - pedestrian traffic
circulation des piétons
حركـة مـرور الراجلين

618 - pedology
Pédologie
علـم التربـة

619 - per capita BOD per day in domestic sewage
- DBO par habitant et par jour
حاجة الفرد الواحد فى اليوم الواحـد من الأكسجين الحيوي

620 - personal monitoring
surveillance du personnel
مـراقبة الأشخاص

621 - pesticide
pesticide
مُبيد (الذباب ، الجردان ، الطحالب الخ)

622 - pests
déprédateurs
المـؤذيـات

623 - Petroleum
Pétrole
نفـط ، بترول

624 - petrol tanker
pétrolier
ناقلـة النفـط

625 - phosphate based detergent
détergent à base de phosphate
منظف مركـب أساساً من الفوسفاط ،
منظف (مطهـر) فوسفاتى

626 - phosphate elimination
réduction des sels nutritifs
تخفيض الأملاح المغذيـة ،
تخفيض الفوسفات

627 - phosphorus
phosphore
فسفـور

628 - physical planning
aménagement du territoire, planification spaciale
إعداد التراب الوطنى ،
التخطيـط المكانـي

629 - phytocide
phytocide
مبيـد النباتات الضارة

630 - pH-value
valeur du pH
الرقم الهيدروجينى : اللوغاريتم العشرى لمعكوس درجـة تركيز أيون الهيدروجين فى المحلول

631 - Pioneering species
espèce pionnier
النوع الرائـد

632 - plant disease
maladie des plantes
مـرض النباتـات

633 - poisoning
intoxication, empoisonnement
تسمـم

634 - poisoning water
empoisonnement des eaux
تسميم الميـاه

635 - pollution control
lutte contre la pollution
محاربـة التلوث ،
مقاومـة التلـوث

636 - pollution load
charge de pollution
مقـدار (حمولـة) التلوث

637 - polyphosphate
polyphosphate
عديد الفسفات (عديد الفسفاط) ،
فوسفـات متعـدد

638 - population
population
السكـن
(السكـان)

639 - population control
régulation des populations
(ضبط السـكـان)
ضبط السكـن

640 - population density
densité de population
كثافـة السكـن
(كثافة السكان)

641 - population development, population dynamics
- évolution de la population, dynamique de la population
— نمو السكان ، حركية (ديناميكية) السكـان

642 - population equivalent
équivalent-habitant
متكافىء السكـان

643 - population explosion
explosion démographique
انفجار السكان (الانفجار الديموغرافى.)
انفجار سكـانـي

644 - population growth
croissance démographique
النمو الإسكانى (الديموغرافى.)
نمـو سكاني

645 - population increment
accroissement de la population
مـزيـد السكـن
(مـزيد السكـان)

646 - population policy
politique démographique
السياسة الاسكانية (الديموغرافية) ،
سياسة سكانية (ديموغرافية)

647 - population pressure
pression démographique
الضغط الاسكاني (الديموغرافي) ،
ضغط سكاني (ديموغرافي)

648 - potamic
potamo-
نَهْري

649 - potamology
potamologie
علم الأنهار والمجاري المائية

650 - prairie soil
sol de la prairie
تربة المَرْج
* مراعي

651 - precipitation
précipitation
تساقط (المطر ، الثلج ، الندى)
* ترسّب

652 - Predation
Prédation
الافتراس

653 - preliminary purification
épuration primaire
تطهير أوّلي ،
تنقية (تصفية) أولية .

654 - Preservation
Préservation
الوقاية

655 - Primary forest
Forêt primaire
الغابة الأولية

656 - primary treatment
épuration primaire
تطهير أوّلي ،
معالجة أولية

657 - probability
probabilité
إحتمال

658 - protected animals
animaux protégés
الحيوانات المحمية

659 - Protected natural area / nature reserve
zone naturelle protégée / réserve de nature
محمية طبيعية

660 - Protected natural feature
élément naturel protégé
مَعْلَم طبيعي محمي

661 - Protection
Protection
الحماية

662 - protection forests
forêts de protection
غابة حماية

663 - protection of the working environment
protection du milieu de travail
حماية بيئة العمل

664 - public transport
transport en commun
نقل عمومي

665 - pulverulent substances
produits pulvérulents
مواد ذَرورية (سهلة التفتّت إلى ذرور او مسحوق)
* مواد سهلة التفتت (السّحْق)

666 - pure stand
peuplement pur
الحَرَجَة الخالصة

667 - pure water
eau pure
ماء نقيّ ،

668 - purification
épuration
تطهير ، تنقية

669 - putrefaction
putréfaction
تعفُّن ، انحلال ، فساد

- Q -

670 - quality criteria for water
critères de qualité de l'eau
المقاييس (المعايير) النوعية للماء ،
المعايير (المقاييس) الوصفية للماء

- R -

671 - radiation damage
dégâts dûs aux rayonnements
ضرر الإشعاع

672 - radiation monitor
moniteur de rayonnement
جهاز مراقبة الإشعاع

673 - radiation protection
protection (contre les rayonnements)
الحماية ضدّ الإشعاعات

674 - radioactive
radioactif
إشعاعي ، مُشِعّ

675 - radioactive contamination
contamination radioactive
تلوُّث إشعاعي

676 - radioactive contamination of the environment
contamination radioactive du milieu
تلوث إشعاعي للبيئة (للوسط)

677 - radioactive contamination of water
contamination radioactive des eaux
تلوث إشعاعي للمياه

678 - radioactive material
matière radioactive
المادة المشعة

679 - radioactive source
source radioactive
مصدر مشع

680 - radioactive waste
déchets radioactifs
الفضلات المشعة

681 - radioactivity
radioactivité
نشاط إشعاعي

682 - random selection
choix au hasard
إختيار عشوائي

683 - rapid filter
filtre rapide
مرشح سريع
* ترشيح سريع

684 - Rare taxa
espèce rare
السلالة النادرة
(النوع النادر)

685 - rational hunting
chasse rationnelle
صيد مخصص (موزع حصصاً)
أو مخصصات الصيد

686 - raw sludge, fresh sludge
boue fraîche
الوحل النيء ، (الوحل الخام)
* طمي خام ، طمي حديث التكوين

687 - raw water
eau brute
الماء الخام،ماء خام

688 - receiving body of water
cours d'eau récepteur
مستقبل مجرى الماء

689 - Reacclimatization
Réacclimatation
عودة التبيؤ

690 - recirculated air
air en circulation
الهواء المنتشر ،
هواء دوار

691 - reclamation of waste
récupération de déchets, réemploi des déchets
التنفع ،
استعادة استعمال النفايات
* استخلاص ، أو استرداد ، أو استصلاح النفايات

692 - recreation area
zone de loisirs
بقعة الاستمتاع

693 - recruitment rate
taux de recrutement
معدل الامداد

694 - recycling
recyclage
إعادة الدورة

695 - red earth
terre rouge
تربة حمراء

696 - refinery gas
gaz de raffinerie
غاز التكرير ،
غاز المصفاة

697 - refinery waste
déchets de raffinage
فضلات التكرير ،
فضلات المصفاة

698 - refuge / sanctuary
refuge / sanctuaire
ملاذ ، حرم

699 - Regional planning
Planification régionale
رسمة المنطقة
(تخطيط المنطقة)

700 - regional planning
planification régionale
التخطيط الجهوي

701 - rehabilitation, improvement
assainissement
تطهير ، تنقية
* إصلاح ، تحسين

702 - Relict
Relicte
الخالفة
(الامة الباقية بعد الامة السالفة)

703 - relict
relique
بقية (ج بقايا)

704 - Renewable Natural resources
Ressources naturelles renouvelables
المصادر الطبيعية المتجددة

705 - reproduction, regeneration, new growth
régénération, reproduction
تجدد ، تكاثر

706 - repulsive odour
odeur nauséabonde
رائحة مُنفِّرة ،
رائحة كريهة ، رائحة مقرفة

707 - resident animals
résidents
الحيوانات المتيمة

708 - residual flavour
sursaveur
بقايا نكهة (مذاق)

709 - residual soi
sol autochtone
تربة متخلفة ،
تربة متبقية أو (بقايا التربة)

710 - restored taxa
espèce retablie
السلالة المتجددة
(النوع المتجدد)

711 - re-use of waste water
réutilisation des eaux usées
إعادة استعمال المياه القذرة
* اعادة الاستفادة من فضلات المياه (القذرة)

712 - river basin
bassin fluvial
حوض نهري

713 - remote sensing
الإحساس عن بُعد ،
الإدراك عن بعد

714 - rooting out, eradication,
extermination, extirpation
إبادة ، اقتلاع ، قلع ، اجتثاث

715 - Run-off
ruissellement
الزائب
(الانسياب)

716 - Rural landscape
Paysage rural
المقع الريفي

717 - Saline soil, halomorphic soil
sol salé, sol halomorphe
تربة مالحة

718 - salinization
salinisation
التملح

719 - salt water, saline water
eau saline
ماء مالح ،
الأجاج

720 - sample
échantillon
عيِّنة (نموذج)

721 - sanitary engineering
technique sanitaire
تقنية صحية

722 - sanitation felling
coupe de nettoiement
القطع العلاجي

723 - Saprobic system
système des saprobies
نظام النتانة

724 - scenery
Paysage (scenery)
المنظرة
(المنظر)

725 - scenic reserve / protected landscape
Paysage protégé
المحمية المنظرانية

726 - scenic view point
Belvédère
المشرف المنظراني

727 - screenings
matières retenues par les grilles
المواد المحجوزة بواسطة المصفاة (أو بواسطة شبكات الترشيح)

728 - sea birds affected by oil
oiseaux marins contaminés par les huiles
طيور بحرية ملوثة بالزيوت النفطية

729 - sea bottom
fond de la mer
قعر البحر

730 - sea water transparency
profondeur de transparence
شفافية ماء البحر ،
شفافية عمق الماء

731 - secondary soil, transported soil
sol allochtone
تربة منقولة

732 - Secchi disc
disque blanc, disque de Secchi
القرص الابيض ، قرص سيشي

733 - secondary forest
forêt secondaire
الغابة المنبعثة

734 - sedimentation basin, setting basin
décanteur
حوض الترسيب

735 - sedimentation, settling
décantation, sédimentation
ترسيب ، تـرسّب

736 - sediment charge
charge sédimentaire
الشحنـة الرسوبيـة

737 - seepage
suintement / infiltration
النـزّ
(التسيـّل)

738 - selective cutting
coupes sélectives
القطـع التخيّري

739 - selective take
prélèvement sélectif
التـخيّر

740 - self-destroying products
produits autodégradables
محصـول ذاتى الإتلاف

741 - self-protective capacity of nature
capacité défensive de la nature
الكفاءة الدفاعيـة للطبيعـة
* الدفاعيـة الطبيعيـة

742 - self-purification
autoépuration
ذاتيـة التطهير ،
تنقيـة ذاتيـة

743 - semi-diadromous fish
Poissons semi-diadromes
السّمك المهجع
(اسماك تنتقل من الماء المويلح الى الماء العـذب او بالعكـس لتسرأ)

744 - sensitive to noise
sensible au bruit
حسّاس للضجيـج

745 - septic tank
fosse septique
خـزان تعفين (اقذار المجارير) ،
خـزان التطهير (مياه المجارى)

746 - settleable solids
matières en suspension décantables
المواد المعلقة القابلة للترسيب
* المواد الصّلبة القابلـة للترسب

747 - settling of sludge, sludge composting
compostage des boues
ترسيب الوحـل ،
تـرسب الطمـى

748 - sewage fungus
champignon d'eaux usées, champignon filamentaux
فطر المياه القذرة ، فطر خيطى ،
فطـر ميـاه المجارى

749 - sewer system
réseau d'assainissement
شبكـة التطهير (التصفية)

750 - silage effluent, silage liquor
jus de fourrage, eau de fourrage
مـاء العلـف
عصير العشب الاخضر (العلف)

751 - silage effluent, press water
jus de fourrage, eau de fourrage
eaux de presses
مياه العلف المكبوس (المضغوط) ،
عصير العشب الاخضر ، ماء مضغـوط .

752 - silting
envasement
التغـريـن

753 - silviculture
soins culturaux
زراعة الغابات والعناية بها ،
حراجـة ، زراعة الحراج (الغابات)

754 - site quality class
classe de qualité
درجة ممتازة

755 - shelter belt
Brise-vent
نطـاق الوقايـة

756 - sheltered regeneration system
coupes progressives de régénération
القطـع التجديدى
(القطع الإخلاق المبتمـر)

757 - slag
scorie
الجفاء ، خَبَث الحديد
(ما يتخلـف عن صهر المعدن الخام)

758 - sludge
boue
الـوحـل ،
الطمـي

759 - sludge liquor, supernatant liquor
liquide surnageant
سائـل طـاف (عائـم) ،
سائـل الوحـل العائـم

760 - sludge removal
évacuation des boues
إزالـة الأوحال

761 - sludge thickening
épaississement des boues
تكثيف الأوحـال

762 - smoke
fumée
دخـان

763 - smoke meters
fumimètres
اجهــزة قيــاس الدخـــان

764 - smoke stach
cheminée d'usine
مِــدْخَنَــة مَعمــل

765 - smuts
fumeron
سِناج — فحم ناعــم رديء
= puce of half-kilned charcoal, smoky charcoal
فحــم نباتــي

766 - sodium chloride
chlorure de sodium
ملح الطعــام (كلوريد الصوديوم)

767 - soften
adoucir
خَفِّــف ، أخفِــض ،
خَفّــض ، لَيِّن

768 - soil aeration
aération du sol
تَهــوّي التــربــة

769 - soil buffering
effet tampon
مناعــة التــربـــة

770 - soil conservation
conservation du sol
صيانـــة التربـــة ،
حفــظ التربـــة

771 - soil drainage
drainage d'un sol
تصريف التربــة

772 - soil erosion
érosion du sol
تآكــل (تَعْرية ، تحات) التربــة

773 - soil exhaustion
épuisement du sol
إعياء (إنهـــاك التربـــة)

774 - soil-horizon
Horizon
افق التربــة

775 - soil humidity
Humidité du sol
رطــوبة التربــة

776 - soil improvement
bonification du sol
إصلاح (تحسين) التربـــة

777 - soil moisture
teneur en eau du sol
نداوة التربـــة

778 - soil pollution
pollution du sol
تلــوث التربـــة

779 - soil structure
structure du sol
تركيب (بنيـــة) التربـــة

780 - soil texture
texture du sol
بنيـــة التربـــة

781 - solid household refuse
ordures ménagères solides
نفلات المنازل (الصّلبَـــة)

782 - solid waste
déchets solides
نُفايات صُلبَــة

783 - solum
solum
سُــوْلَم

784 - sonic boom
bang supersonique
دَويّ اختراق جِدار الصوت

785 - sonic boom carpet
sillage sonore d'un avion supersonique
أثــر صوتي (رنان) لطائرة سرعتهاتفوق سرعة الصوت

786 - soot
suie
سُخــام ، سِنــاج

787 - sorption
sorption
إمتصـــاص

788 - sociecology
sociécologie
علم صيانـــة البيئـــة

789 - sound barrier
mur du son
جِدّار الصــوت ، الحاجز الصـــوتي

790 - sound-proofing materials
matériaux d'insonorisation
مـــواد عزل الصـــوت

791 - sound-proofing of houses
insonorisation des maisons
عزل الصــوت في البيـــوت ،
عزل صـــوتي للبيعوت

792 - sound-proofing techniques
techniques d'insonorisation
تقنيات عـــزل الصوت

793 - sound-wave
onde sonore
مَـــوجَـــة صـــوتية

794 - source of noise
source de bruit
مَـصـــدر الضجيـــج

795 - spate
crue
وثـوب المـاء

796 - special nature reserve
réserve naturelle spéciale
المحميـة الطبيعيـة الخاصـة

797 - sport hunting
chasse sportive
الصيـد الرياضي

798 - spraying
pulvérisation
الـرش

799 - specific consumption
consommation spécifique
استهـلاك نوعـي

800 - spent liquor, waste lye
lessive résiduaire
صابون النفايات ،
بقايا الغسول (محلول قلوي يستعمل في الغسل)

801 - spinning bath
bain de coagulation acide
حمّام دوّار ، حمّام التخثر
(حمّام تكثيل وتجميع الحامـض)

802 - stagnant air
air stagnant
هـواء راكـد ،
هـواء ساكـن

803 - standards of quality
normes de qualité
معايير النوعيـة ،
معايير الجودة (مقاييس الجودة)

804 - state / provincial park
parc d'état / parc provincial
الـروض المحلي

805 - stenotope
sténotope
تكيف بيئـي

806 - sterilize
stériliser
عقـم

807 - stock survey / inventory
inventaire des stocks
جـرد الجـول

808 - storage reservoir
Barrage de retenue
العـرمـة
(السـد)

809 - storm water
eau d'orage, eau de pluie
ميـاه الأمطـار

810 - stream
cours d'eau
مجـرى ، تيـار مائـي

811 - stream flow
débit d'un cours d'eau
حجـم الجريـان

812 - stream flow control
régulation du régime des eaux
ضـبط جريـان النهـر

813 - stream-flow regime
régime d'écoulement fluvial
منوال جريان المـاء

814 - strict nature reserves
réserves naturelles à protection intégrale
ضـيمات طبيعية ذات حماية متكاملة

815 - strom damage
chablis
المعصـوف

816 - subarid, semiaride
semi-aride
شبـه جاف ، شبـه قاحـل

817 - subsoil
sous-sol
التحتـربة (طبقة الأرض الواقعـة تحت التـربة مباشرة)

818 - subterranean water
eaux souterraines
الماء الجوفي

819 - suburb
faubourg, banlieue
ضاحية

820 - sulfate reduction
sulfato-réduction
اختزال الكبريتات

821 - sulfur bacterium
bactérie du soufre, bactérie sulfureuse
بكتريا الكبريت

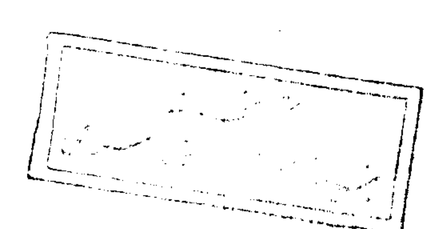
822 - sulfur compounds
composés de soufre
مركبات الكبريت

823 - sulfure dioxide
dioxyde de soufre
ثاني اكسيـد الكبريت

824 - sulfurous acid
acide sulfureux
الحامض الكبريتي

825 - superimpositon of various effects
superposition des différents effets
تراكب مختلف المظاهـر

826 - supersonic aircraft
avion supersonique
طائـرة تفوق سرعتها سرعة الصوت



827 - supplementary feeding
Nourrissage complémentaire
التغذيــة التكميليــة

828 - surface irrigation
irrigation superficielle
سَقْي سطحي

829 - surface active
tensio-actif
تــوتّــر فعّــال

830 - survival rate
taux de survie
معــدل البقــاء

831 - suspended-solids contact reactor basin, sludge-blanket basin
- bassin de floculation à lit des boues
حوض اندماج دقائق الوحل المترسبة

832 - suspension
suspension
مُعلّــق

833 - sustained yield
Rendement constant
الغلّــة المستديمــة

834 - synecology
synécologie
علم بيئة الانواع المختلفــة

835 - synergism
synergie
تعاضــد ، تعــاون

-T-

836 - tan liquor
tan lessivé, tan lixivié
محلول غسيل الدبغ، (لحاء الدبغ)

837 - techniques for collection, treatment and disposal of solid waste
- techniques d'enlèvement, de traitement et d'élimination des déchets solides
تقنيات جمع ومعالجة وطرح الفضلات (او النفايات) الصلبــة

838 - tenside
agent tensio-actif
عامــل التوتّــر الفعّال

839 - terracing
terrassement
التصطيــب
(صــنع المصاطب)

840 - tetraethyl lead
plomb tétra-éthyle
رصاص رباعي الاثيــل ،
رتترائيــل الــرصاص

841 - thermal pollution
pollution thermique
التلوث الحــراري

842 - thermophile, thermophilic, heat-loving
thermophile
مُحِبّ للحــرارة

843 - Timber forests
forêt d'exploitation
غابــة خشــب

844 - topsoil
couche arable
طبقة التربــة الصالحــة للحراثــة ،
تــربــة ســطحيــة

845 - toxic
toxique
ســام

846 - toxic substances
produits toxiques
مــواد ســامّــة

847 - toxic threshold
seuil de toxicité
عتبة التسمّــم ،
بدايــة التسمــم

848 - traffic flow
flot de la circulation
سيل من المارّة (الناس والسيارات) ،
تــدفق السّير

849 - traffic jam
embouteillage
ازدحام المــرور ،
ازدحــام السير

850 - transition zones between town and country
- zones de transition entre la ville et la campagne
مناطق تحول بين المدينة والباديــة ،
مناطق انتقال بين المدينة والريف

851 - trash burning
incinération des déchets
إحراق النفايات (القمامــة)

852 - treatment efficiency(*)
efficacité de traitement, efficacité d'épuration
فعالية المعالجة (فعالية التطهير)

853 - trend towards urban development
tendance à l'urbanisation
ميل الى التعمير،
اتجاه تعمير أو تطوير الريف

* المعجم لم يعط المقابل الفرنسي

854 - trophic factor
facteur trophique
علمـل غــذائى

855 - trow-away packs, one-way packs
conditionnement perdu

856 - truncated soils
sol tronque
تربــة متحاتــة

857 - turbidity
turbidité
كدورة ، تعكــر (بالمواد العالقــة) ، تكــدر

858 - turbidity meter
turbidimètre
مقياس الكدورة
(فى محلول معلق)

-U-

859 - under-nourishment
sous-alimentation
ســوء التغذيــة ،
قلــة التغذيــة

860 - under-population
souspeuplement, souspopulation
نقــص فى الســكــان

861 - unpleasant smell
odeur désagréable
رائحــة كريهــة

862 - urban area, urbanized area
zone urbaine, zone urbanisée
منطقة حضرية ؛ مدينية

863 - urban development
urbanisation
تعمــير ،
تمدين (إضفاء طابع المدينة)

864 - Urban landscape
Paysage urbain
الصقــع المدينــى

865 - used car damp
dépôt de véhicules usagés
مستودع الســيارات الباليــة

-V-

866 - vegetable and fruit processing wastes
eau résiduaire des conserveries de légumes
الماء المتبقي من مصانع الخضر والفواكه المحفوظة
* نفضلات مائية لمصانع الخضر والفواكــه

867 - vegetation belt
étage de végétation
النطاق النباتــى

868 - vegetation loss
dépérissement de la végétation
اضمحلال النباتات

869 - vegetation period
période de végétation
فترة نمــو النباتات

870 - vehicle exhaust system
système d'échappement des véhicules
طريقة تصريف الغازات عند السيارات.

871 - ventilation
ventilation
تهوئــة

872 - ventilating plat
installation d'aération
تركيب جهــاز التهوئــة

873 - village
village
قريــة

874 - virus
virus
ڤيروس

875 - visibility
visibilité
رؤيــة

-W-

876 - warning system
système d'alerte
جهاز الإنذار

877 - waste air
air d'échappement
هواء التصريف (الانفلات)

878 - waste heat
chaleur résiduaire
حرارة النفايات ،
حرارة ضائعــة

879 - waste management
économie de l'élimination des déchets
تدبير التخلص من النفايات (او الفضلات) ،
إدارة عملية التخلص من الفضلات

880 - waste treatment
traitement des déchets
معالجة الفضلات ،
// « النفايات »

881 - waste tip
dépôt de déchets
مستودع النفايات (القمامــة)

882 - wastewater, sewage
eau usée
الماء القذر ؛ الماء الحار ،
ميــاه البواليــع ،
ميــاه المجاري

883 - wastewater treatment
épuration des eaux d'égouts
تطهير مياه المجارى ،
تنقيــة مياه المجارى

884 - wastewater treatment
épuration des eaux résiduaires
تصفيــة مياه البواليــع ،
تنقيه (تطهير) مياه المجارى

885 - wastewater treatment works, wastewater treatment plant
- station d'épuration d'eaux usées
محطة تنقية المياه القــذرة .

886 - water
eau
مـــــاء

887 - water balance
Bilan hydrique
تــوازن المــاء

888 - waterbloom, algae bloom
fleur d'eau, prolifération d'algues
إخلاف (تكاثر) الطحالب فى الماء

889 - water body
masse d'eau
الغَمْــر

890 - water catchment, water intake
prise d'eau
مَخْــرَج الماء ،
مَسْرَب المــاء

891 - water conservation
conservation des eaux
المحافظــة على المياه

892 - water consumption
utilisation d'eau
استهــلاك الماء

893 - water (distribution) system, pipeline network
- réseau de distribution
شبكــة تــوزيــع المــاء

894 - water holding capacity
capacité de retention d'eau
استبقائيــة المــاء

895 - water low
droit des eaux
قانــون الميــاه

896 - water management
gestion des eaux
تدبير المـــاء

897 - water management
aménagement de l'eau
تدبير المـــاء ،
إدارة (تنظيم) الماء .

898 - water pollution
pollution des eaux
تلويث الميـــاه
* تلوّث الميـــاه

899 - water quality
qualité de l'eau
نــوعية المـــاء
* جــودة المــاء

900 - water requirements
besoins en eau
الحاجيات من المـــاء

901 - water resources management
économie des eaux
تدبير مصادر الميـــاه
* تنظيم مصادر الميـــاه

902 - water resources protection
sauvegarde des ressources en eau
حمايـــة مصادر الماء

903 - water scarcity
pénurie d'eau
ندرة الماء ،
أزمــة المـــاء

904 - watershed
Bassin d'alimentation
مـــرصــد المـــاء

905 - water standards
normes pour la qualité des eaux
القيم (المقاييس) النباتية لنوعية المياه ،
مقاييس (معايير) جودة الماء

906 - water supply
alimentation en eau
التـــزوُّد بالماء
* التزويـــد بالماء ،
التموين بالمـــاء »

907 - water supply plant
installation d'alimentation en eau
اقامة شبكة التموين بالماء ،
منشــأة (مصنع ؛ وحدة) التزويـــد (التموين)
بـــالمـــاء

908 - water table
plan d'eau
منضـــدة المـــاء

909 - (water) tower
château d'eau, tour réservoir
بُــرج (خَــزّان) الماء

910 - water treatment
épuration de l'eau
تطهــير المــاء
* تنقيــة المــاء

911 - water users
usagers de l'eau
مُستهلكي المــاء

912 - waterworks
ouvrages hydrauliques
التجهيزات المائيــة

913 - water (treatment) works
usine d'eau
معمــل الماء ،
محطــة المياه : مركز تخزين المياه وتوزيعها

914 - weathering
érosion
تعرية ، تحات ، تآكــل
(بفعل العوامــل الجويــة)

915 - weed killing
lutte contre les mauvaises herbes
محاربة الأعشاب الضارة

916 - well water
eau de puits
مــاء البئــر
* مــاء الآبــار

917 - wet meadow soil
sol de prairie humide
تربــة المراعــي المرطبــة

918 - wet purification of combusting gases
épuration humide des gaz brulés
التطهير الرطب للغازات المحروقــة ،
التصفية الرطبة لغازات الاحتراق

919 - white-spirit
white-spirit
القطــارة البيضاء

920 - white water
éau blanche
المــاء الأبيــض

921 - wilderness
région sauvage « wilderness »
الأريضــة

922 - wild fauna
faune sauvage
الحيوانات المتوحشة ،
حيوانات بَرّيــة

923 - wildlife management
gestion de la faune
تعهّــد الحياة الوحشيــة

924 - wind erosion
érosion éolienne
التعريــة بالريــاح

925 - wind force
force du vent
قــوة الريــح

926 - wind speed, wind velocity
vitesse du vent
سرعــة الريــح

927 - wintering ground
zone d'hivernage
المَشتى

928 - without woods
déboisé
عديمة الأشجار ،
منزوع منها الاشجار (أرض)

929 - woodland
région boisée
الغابــة

930 - working environment
environnement dans lequel on travaille
البيئة التى نعمل (نشتغل) فيها ،
بيئة العمل (ظروف العمل)

-Y-

931 - yearling
animal d'un an
الثنِــي

932 - yield, output
rendement, rapport
مــردود ، محصــول

933 - young
jeunes
الأحــداث

-Z-

934 - zoocoenosis / animal community
zoocenose
الفئــة الحيوانيــة

من الأنواع النباتية لجزيرة العرب

د/ محمد نذير سنكري
كلية الزراعة - جامعة حلب - الجمهورية السورية

تضم القائمة التالية تحقيقا لمجموعة من الانواع النباتية لجزيرة العرب، تم جمعها اساسا خلال رحلة ابتدات من سلطنة عمان فالجمهورية العربية اليمنية ، فجمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية ·

وقد تم التثبت والتحقق من التسميات اللاتينية بالمقارنة مع النماذج الاساس المحفوظة فى معشب كيو Kew Herbarium ، ومعشب ادنبره Edinburgh Herbarium فى المملكة المتحدة · كما تم ايداع هذه الانواع النباتية بعد تحقيق تسمياتها فى معشب وحدة بحوث المراعى والبيئة الجافة فى مركز الابحاث الزراعية فى المسلمية والتابع لجامعة حلب ، بالجمهورية العربية السورية لتكون متاحة ، مع المجموعات التى تم جمعها سابقا من الوطن العربى ، للباحثين النباتين العرب ·

ا ـ الانواع النباتية ثنائية الفلقة Dicotyledoneae

الاسم العربى	الاسم العلمى	منطقة الجمع
الفصيلة السبكية *	Fam. Acanthaceae	
1 ـ كلبان	Barleria	حصن التنوف ، سلطنة عُمان
2 ـ الكتب **	Blepharis ciliaris	حصن التنوف ، سلطنة عمان
الفصيلة الدفلية	Fam. Apocynaceae	
3 ـ الجراز	Adenium obesum	الجنوب العربى
4 ـ الدفلى المسقطية (الحبن)	Nerium mascatense	وديان مسقط ، سلطنة عمان
الفصيلة العطبية (العشرية)	Fam. Asclepidaceae	
5 ـ غلث (سواس)	Periploca aphylla	جبال عسير ، جبال الضالع ، الجبل الاخضر
الفصيلة الكحلية	Fam. Boraginaceae	
6 ـ الغبراء مستطيلة الاوراق (مشرية)	Chorrophora oblongifolia	السفوح الجبلية ، راس الخيمة ، دولة الامارات العربية المتحدة ،

* ربط فورسكال اسم سبك فى اليمن بـ Acanthus
** يطلق عليه النقيع فى جبال عسير

الاسم العربى	الاسم العلمى	منطقة الجمـــع
النصيلة القبارية	Fam. Capparidaceae	
7 ـ العلـــج	Dipterygium glaucum	سهـــل تهامة وعدن فى جمهوريـــة اليمن (الشمـالى والجنوبـــى).
النصيلة القرنفلية	Fam. Caryophyllaceae	
8 ـ الجـــرد	Gymnocarpos decandrum	فى الطريـــق الى الجبل الاخـــضر، سلطنة عمـــان.
ـــــ . . .	Fam. Celastraceae	
9 ـ . . .	Maytenus royleana	كوهم ، جبال القرى ، سلطنة عمان
الفصيلة الرمرامية	Fam. Chenopodiaceae	
10 ـ عجـــواء بوطـــه	Aellenia bottae	عدن والسهول الساحلية الرمليـــة فى جمهورية اليمن الجنوبى .
11 ـ العجواء حربية الاوراق	Aellenia lancifolia	الازرق ، المملكة الاردنية الهاشمية
12 ـ الرغل الفلسطينـــى	Atriplex palestina (A. stylosa)	الازرق ، المملكة الاردنية الهاشمية
13 ـ الروثا الفورسكالية	Salsola forskalii	سهل صلالـــة ، سلطنـــة عـــمان
14 ـ الروثا المحمرة (خمخم)	Salsola rubescens	السفح الشمـــالى لجبال القـــرى وقيمان ، الجبل الاخضر (وادى القريات) سلطنة عمـــان
15 ـ السوادة الدودية	Suaeda vermiculata	أزرق الـــدروز ، المملكة الاردنيـــة الهاشميـــة
النصيلة اللاذينية (الاجردية)	Fam. Cistaceae	
16 ـ رقروق لبّي (بيقان)	Helianthemum lippii	الجبل الاخضر ، سلطنة عمـــان
	Fam. Combretaceae	
17 ـ المشاط الظفارى. (صفوت)	Anogeisus dhofarica	السفـــح الجنوبى لجبل القـــرى ، سلطنـــة عمـــان
النصيلة المركبة	Fam. Compositae	
18 ـ حنتلان *	Eurypos pinifolius	الجبل الاخضر ، سلطنـــة عمـــان
19 ـ ليغـــب	Iphiona	السهل الساحلى لصحار والوديان الحصوية ، سلطنة عمـــان .
20 ـ صوبـــع	Kleinia sp.	عقبة مكيريس . جمهورية اليمـــن الجنوبى
21 ـ ـــــ	Laggera garicpina	جنوب صنعاء . جمهورية اليمـــن الشمـــالى
22 ـ شـــروب	Vernonia speciosa	الاراضى المحلية الشـــاطئيـــة ؛ جمهورية اليمن الجنوبى

* يطلق اسم الصوم عـــلى Euryops arabicus فى جبال عسير

الاسم العربى	الاسم العلمى	منطقة الجمـع
الفصيلة الصليبيــة	Fam. cruciferae	
23 ــ الجرباء طويلة الخرادل (الحمى)	Farsetia longisiliqua	عدن، جمهورية اليمن الجنوبى
24 ــ الخافــج	Physorrhynchus chamaerapistum	مابين مسقط ونزوى ، عمان وفى جبال دولة الامارات المتحدة
الفصيلة الحليبيــة (اللبينيــة)	Fam. Euphorbiaceae	
25 ــ ملبينــة	Cluytia richardiana	وادى السـد ، الطائـف ، المملكـة العربية السعودية
26 ــ لبان (الملك)	Euphorbia balsamifera	جبال القرى ، سلطنــة عمــان
27 ــ بكاء (بكى)	Euphorbia cuneata	الضالع ، جمهورية اليمن الجنوبى
28 ــ خريــش	Euphorbia inarticulata	غرب تعز ، على ارتفاع 1200 م ، جمهورية اليمن الشمالى
29 ــ عسبــق	Euphorbia larica	من السهــول الساحلية لمسقــط وحتــى قمــة الجبــل الاخضر ، سلطنــة عمــان
30 ــ الحلب المقلوب	Euphorbia retusa	شمال المملكة العربية السعوديــة وعبر بعض المناطق الجافة فى المملكة الاردنية الهاشمية سهل تهامــة ،
31 ــ عبــب	Jatropha glauca	جمهورية اليمن الشمالى
الفصيلة الشفوية	Fam. Labiatae	
32 ــ الصومر رغلى الاوراق	Lavandula artiplecifolia	جنوب صنعــاء ، جمهورية اليمــن الشمــالــى
33 ــ الصومــر شبــه العــارى	Lavandula subnuda	الجبل الاخضر ، عمــان
الفصيلة القرنيــة	Fam. Leguminosae	
34 ــ غدية القرون	Adenocarpus bacquei	المناطق شبه الجافة الباردة مــن المملكة المغربية
35 ــ التليفلان الصحارى	Crotolaria saharae	المناطــق شبــه الجــافــة مــن المملكة المغربية
36 ــ الاسمــط *	Taverniera glabra	صحار ، سلطنة عمــان
37 ــ الضفــراء الفارسية	Tephrosia persica	من مسقط الى الجبل الاخضر فــى سلطنة عمــان
الفصيلة الوتارية (الهدالية)	Fam. Loranthaceae	
38 ــ وقــار * *	Loranthus curviflorus	منحدرات لودر . جمهورية اليمــن الجنوبى

* يطلق الاسمط ايضا على الانواع العارية من Crotolaria

** يطلق اسم هدالة (مــن التهدل وهى عادة نمو هذا النوع المتطفل) على Loranthos hetermasplus فى أجزاء اخرى من جزيرة العرب .

الاسم العربى	الاسم العلمى	منطقة الجمـع
الفصيلـة	Fam. Malpighiaceae	
39 ــ تنفـص	Acridocarpus orientalis	الجبل الاخضر ، سلطنة عمـان
الفصيلة الخبازيـة	Fam. Malvaceae	
40 ــ صورح	Sinra incana	الوديان الساحلية فى منطقة صلالة، سلطنـة عمـان
الفصيلة الزيتونيـة	Fam. Oleaceae	
41 ــ الميطـان	Olea africana	جبل القرى ، سلطنة عمان
42 ــ العتـم	Olea chrysophylla	جبال عسـير ، المملكة العـربية السعـودية
الفصيلة التوتية	Fam. Moraceae	
43 ــ الاثاب الراحى (الأثقب)	Ficus palmata	جبال اليمن الشمالى والجنوبى
44 ــ الاثأب حورى الاوراق	Ficus populifolia	وديان اليمن (الشمالى والجنوبى)
45 ــ الاثأب صفصاق الاوراق	Fius salicifolia	الوديان الجنوبية فى معظم الاجزاء الجنوبية بجزيرة العرب جبال القرى
46 ــ التين الرحب (طبق ، طالوق)	Ficus vasta	وجبـال اليمـن
47 ــ التين السقمى (الجميز)	Ficus sycamorus	
الفصيلة الفويـة	Fam. Rubiaceae	
48 ــ الخرمان	Gaillonia aucheri	السنوح الجبلية والوديانية فى مسقط وصحار من سلطنـة عمان ودولة الإمارات المتحدة
الفصيلة المتنانيـة	Fam. Thymeleaceae	
49 ــ الازكم (منتـن)	Daphne mucronata	الجبل الاخضر ، سلطنة عمان
الفصيلة الخيمية	Fam. Umbelliferae	
50 ــ مجيزلـة	Phynocycla aucherana	الجبل الاخضر ، سلطنـة عمـان
الفصيلة الهرمية	Fam. Zygophyllaceae	
51 ــ الشكاعى السوقطرية	Fagonia soctrana	سهل ووديان صلالة ، سلطنة عمان

ب ــ الانواع احادية الفلقة Monocotyledoneae

الاسم العربى	الاسم العلمى	منطقة الجمـع
الفصيلة السعدية	Fam. Cyperaceae	
52 ــ السعد كال الازهار	Cyperus obtusiflorus	يريم ، جمهورية اليمن الشمالى
الفصيلة النجيلية	Fam. Graminaceae	
53 ــ المكـرش مختـزل الاوراق (شوخـم)	Aeluropus brevifolius	شواطىء تهامة والجنوب العـربى

الاسم العربى	الاسم العلمى	منطقة الجمـــع
54 ــ القشيــة	Apluda mutica	جبل القرى ، سلطنة عمان
55 ــ سفيــون (حميراء)	Dichantium annulatum	جبل القرى وسهل صلالة ؛ سلطنة عمــان
56 ــ الهضيد الوبري (بكار ، سبط)	Lasiurus hirsutus	السهول والوديان الرملية فى جزيرة العــرب
57 ــ احادى الحبــة	Haplopyrum mucronatum	شواطىء الجنوب العربى من سلطنة عمان الى اليمن الشمالى
58 ــ ثيموم هرويرجى	Pennisetum Hurubergii	بريم ، الجمهورية العربية اليمنيــة
59 ــ الثيموم الشعري	Pennisetum villosum	بريم ، الجمهورية العربية اليمنيــة
60 ــ الحسيكي	Tragus racemosus	بريم ؛ الجمهورية العربية اليمنيــة
61 ــ المحورية الشويكية	Urochondra setulosa	
الفصيلة الزنبقيــة	Fam. Liliaceae	
62 ــ الصبر الأملــس	Aloe nova sp. aff. inermis	غرب صلالة ؛ سلطنة عمان

معجم الفقه والقانون

(فرنسي - عربي) * "حرف I"

للاستاذ عبد العزيز بنعبد الله
تجميع وترتيب عبد الرحمن العلوي

I

1 - ibidem
في نفس الموضع

2 - iconologie
شرح الرموز
(بإبراز خصائصها في الرسم وشبهه)

3 - ictus émotif
فقد الوعي (من شدة الانفعال)

4 - Idéal
مثالي ، غاية في الإتقان . مثل أعلى

5 - Idéal (données — es)
المسلمات المثالية

6 - idéal (l' —)
المثل الأعلى

7 - Idéal (mari idéal)
زوج مكتمل الشيم

8 - Idéal (monde idéal)
عالم خيالي

9 - Idéal (perfection idéale)
كمال مطلق

10 - idéalisation
أمثلة (جعل الشيء مثاليا)

11 - Idéaliser
أبدع (صير مثاليا)

12 - Idéalisme
مثالية ، المذهب المثالي

13 - Idéaliste
مثالي

14 - idéation
تمثل ذهني

15 - Idée
فكرة ، رأي

16 - Idée de justice
فكرة العدالة

17 - idée fausse
فكرة مخطئة

18 - idée fixe
فكرة مسيطرة

19 - Idée préconçue
فكرة فطيرة

20 - Idée subversive
فكرة ثورية

21 - idée (demi- —)
فكرة ناقصة

22 - idée (suite dans les — s)
مثابرة على العمل او تواصل في التفكير

23 - Idées modernes
أفكار عصرية

24 - Idées politiques
آراء سياسية

25 - Idem
شرحه . مثل ما قبله

26 - Identification
تحقق . تعرف . إثبات الشخصية

27 - Identification anthropométrique
تحقيق الشخصية بالمقاسات الجسدية

28 - identification de la marchandise
تحقيق نوع البضاعة

29 - Identification d'un accusé
التحقق من شخصية متهم

30 - Identifier
حقق ذاتية شخص . اثبت الشخصية

31 - Identifier un criminel
أثبت شخصية مجرم

32 - Identique
مماثل ، مطابق ، مشابه

33 - Identique (des Idées — s)
آراء متماثلة ، أفكار متشابهة

34 - identique (note —)
مذكرة موحدة

35 - Identité
شخصية ، هوية ، ذاتية ، تحقيق الشخصية

36 - Identité de cause
وحدة السبب

37 - Identité des parties
وحدة الخصوم

38 - Identité d'objet
وحدة الموضوع

39 - Identité judiciaire
تحقيق الشخصية قضائياً

40 - Identité (carte d' —)
بطاقة شخصية ، بطاقة هَوِيّة

41 - Identité (établir l' — d'un accusé)
أثبتَ شخصية متهم

42 - Identité (pièce d' —)
بطاقة تعريف

43 - Identité (pièces d' —)
مستندات تثبت الشخصية ، مستندات تعريف الشخصية

44 - Identité (service de l' —)
قلم تحقيق الشخصية القضائية

45 - idéogénie
تولّد التصورات

46 - idéogramme
رمز فكرة

47 - idéographie
كتابة رمزية

48 - Idéologie
مذهب ، عقلية،إيديولوجية

49 - Idéo-moteur
فكرة حركية ؛ فِكْر نَشيط

50 - I.D.I. (Institut de Droit International)
معهد القانون الدولي

51 - idiomatique
إصطلاحي (لغةً)

52 - Idiome
لَهْجَة ، لُغَة خاصة

53 - Idiosyncrasie
مِزاج ، طَبْع

54 - Idiotie
بَلاهة ، بَلادة

55 - Idiotisme
إصطلاح لُغوي

56 - Idole du peuple
مَعْبود الشعب

57 - Ignoble
دَنيء ، خَبيس

58 - Ignoble (conduite —)
سُلوك شائن

59 - Ignoble (langage —)
لغة دنيئة ، حديث قَذِر

60 - Ignominie
فَضيحة ، خِزْي

61 - Ignominieux
حَقير ، سافِل ، فاقِد الإعتبار

62 - Ignorance crasse ou profonde
جهل مُطْبِق

63 - Ignorance de la loi
جَهْل القانون

64 - Ignorance (plaider l' —)
إعتذرَ بجهله

65 - Ignoré
مجهول

66 - Ignorer (nul n'est censé — la loi)
الجهل بالقانون ليس عُذراً ، لا يقبل من أحد الإعتذار بجهله للقانون

67 - I.I.P. (Institut International de la Presse)
المعهد الدولي للصحافة

68 - Illégal
مخالف للقانون ، غير قانوني ، غير شرعي

69 - Illégal (acte —)
تَصرُّف غير قانوني ، عمل غير شرعي

70 - Illégal (emprisonnement —)
حبس بغير مستند قانوني (أو غير قانوني)

71 - Illégal (mariage —)
نِكاح فاسد

72 - Illégalement
بصورة غير شرعية بطريقة غير قانونية

73 - Illégalité
مُخالَفة القوانين والشرائع ، عَدَمُ الشرعية

74 - Illégalité (exception d' —)
الدفع بعدم الشرعية

75 - Illégétime
غير مشروع

76 - Illégitime (assemblée —)
إجتماع مخالف للقانون والنظام

77 - Illégitime (convention —)
إتّفاق غير جائز شرعاً

78 - Illégitime (crainte —)
خَوْف لا مُبرِّر له

79 - Illégitime (enfant —)
ولد زواج غير شرعي ، ولد زِنًا او نغل

80 - Illégitime (gain —)
مَكْسب حرام ، كَسْب غير مشروع

81 - Illégitime (relations — s)
علاقات غير مشروعة

82 - Illégitime (union —)
زواج غير شرعي

83 - Illégitimité
عدم الشرعية ، لا شرعية

84 - Illégitimité de naissance
عدم شرعية الولادة

85 - Illettré
أمي ، جاهل بالقراءة والكتابة
86 - Illicite
محرّم ، نابيد ، محظور ، ممنوع ، منكر ، غير جائز قانونيا ، غير مرخص به ، غير مشروع
87 - Illicite en soi
غير مشروع في حدّ ذاته
88 - Illicite (acte —)
عمل غير جائز ، عمل غير مشروع
89 - illicite (assemblée —)
إجتماع منافٍ للقانون (أو غير مشروع)
90 - Illicite (cause —)
سبب غير مشروع
91 - Illicite (concurrence —)
منافسة غير مشروعة
92 - Illicite (condition —)
شرط غير جائز
93 - Illicite (objet —)
موضوع غير مشروع
94 - Illicitement
بطريقة غير مشروعة
95 - Illico
فوراً ، حالاً
96 - Illico (se rendre — à une convention)
إنضم فوراً الى اتفاق
97 - Illimité
غير محدود
98 - Illimité (pouvoir —)
سلطة غير محدودة
99 - Illimité (responsabilité —e)
مسؤولية غير محدودة
100 - Illisible
لا تمكن قراءته ، لايقرأ ، غير مقروء
101 - illisible (clause —)
شرط غير مفهوم
102 - Illisible (écriture —)
خط لا تمكن قراءته ، كتابة غير مقروءة
103 - Illogique
غير منطقي ، غير معقول
104 - Illogique (bénéfice —)
ربح وهمي
105 - Illogique (promesse —)
وعد وهمي
106 - illogisme
لا معقولية — لا منطق
107 - Illusion
وهم
108 - illusion des sens
خداع الأوهام
109 - Illusion (dissiper les —s)
بدّد الأوهام
110 - Illusionniste
مشعبذ ، مشعوذ — مخادع
111 - Illusoire
وهمي
112 - Illustrations
تفاسير ، تأويل ، إيضاحات
113 - Illustre
مشهور — شهير
114 - illustré
نشرة مصورة
115 - Illustre (leader —)
زعيم ذات الصيت
116 - Illustrer
وضح ، أيد بدليل
117 - Illustrer un livre
رسم صور كتاب
118 - Illustrer (s' — par)
اشتهر ب
119 - Image
صورة
120 - Image (style plein d' —s)
أسلوب غنيّ باستعاراته
121 - Imagerie
تصوّر حسّي
122 - images du passé
تخيلات الماضي
123 - images du rêve
تخيلات الحلم
124 - Imaginable
مدرك ، ممكن تخيله
125 - Imaginaire
وهمي ، تخيلي
126 - Imaginaire (maladie —)
مرض وهمي
127 - Imaginaire (nombre —)
عدد تخيلي
128 - Imaginaire (quantité —)
كمية تخيلية
129 - Imaginatif (homme —)
رجل واسع الخيال
130 - Imagination
تصوّر ، تخيّل ، خيال ، وهم
131 - Imagination créatrice
خيال مبدع (او خلاق)

132 - Imagination fertile
خيال خصب
133 - Imagination (pure —)
محض اختلاق
134 - imaginative (l' —)
المخيلة
135 - Imaginer
تصور ، تخيل ، توهم
136 - Imaginer (s'—)
توهم ، تخيل نفسه كذا
137 - Imam
إمام
138 - Imamat
إمامة
139 - Imbattable
لا يغلب ، لا يهزم ، لا يقهر
140 - Imbécile
أبله ، ضعيف العقل ، معتوه
141 - imbécile (rire —)
ضحكة بلهاء
142 - Imbécilite
البله ، العته
143 - imbrication des souvenirs
تداخل الذكريات
144 - Imbroglio
تشويش ، بلبلة
145 - Imbu
مشبع ، مشرب
146 - Imbu de préjugés
مشبع بأفكار نجة
147 - Imitable
ممكن تقليده (أو محاكاته)
148 - Imitateur
مقلد = محاك
149 - Imitateur des ancêtres
سلفي (مقلد السلف)
150 - Imitation
تقليد ، محاكاة
151 - Imitation servile
تقليد حرفي
152 - Imitation (à l' — de)
تقليد لكذا
153 - Imitation (bijoux en —)
مصوغات زائفة ، مصوغات مقلدة
154 - Imiter
قلد
155 - Imiter la signature
قلد التوقيع
156 - Imiter l'écriture
قلد الخط أو الكتابة
157 - Imiter les ancêtres
قلد الأسلاف
158 - Imiter une monnaie
قلد نقدا ، زيف عملة ، زور نقودا
159 - Imiter (exemple à —)
مثل يحتذى
160 - Immaculé
نقي ، طاهر
161 - Immaculée Conception
حبل بلا دنس (يكنى به حبل مريم العذراء بالسيد المسيح)
162 - immanent (cause — e)
سبب ملازم
163 - Immanent (justice — e)
عدالة ثابتة (لاتتغير)
164 - immanquable
محتوم (لا مناص منه)
165 - Immatérialisme
اللامادية
166 - Immatériel
غير مادي
167 - Immatériel (faux —)
تزوير معنوي
168 - Immatriculation
تقييد ــ تسجيل
169 - Immatricule
صيغة التقييد او التقييد أو التسجيل
170 - Immatriculer
يسجل فى دفتر رسمي
171 - Immatriculer au registre du commerçe
سجل فى دفتر تجاري رسمي
172 - Immaturité
غرارة ، عدم النضج
173 - Immédiat
مباشر ، (بلا واسطة)
174 - Immédiat (but —)
غرض مباشر
175 - Immédiat (cause — e)
سبب مباشر
176 - Immédiat (danger —)
خطر مداهم
177 - Immédiat (dans l' —)
فى الحالة الراهنة
178 - Immédiat (enquête — e)
تحقيق فوري ، تحقق عاجل

179 - Immédiat (pouvoir —)
سلطة مباشرة

180 - Immédiat (successeur —)
خلف فوري

181 - Immédiatement
مباشرة

182 - Immédiatement après
حالاً ، في الحال ؛ تواً

183 - Immémorial
سحيق أو عريق
(بعيد في الزمن بحيث لا تعيه الذاكرة)

184 - Immense
كبير جداً ؛ فائق الحد

185 - Immense (fortune —)
ثروة ضخمة

186 - Immense (influence —)
تأثير بليغ

187 - Immérité
غير أهل ، غير جدير ؛ غير مستحق

188 - immérités (reproches — s)
تأنيب في غير محله

189 - Immeuble
عقار ، عين ثابتة

190 - Immeuble agricole ou rural
عقار زراعي ؛ أرض زراعية

191 - Immeuble de rapport
عقار استغلالي

192 - Immeuble fictif
عقار اعتباري

193 - Immeuble forestier
أرض غابات

194 - Immeuble imprescriptible
عقار لا يمتلك بمضي المدة

195 - Immeuble inaliénable
عقار لا يمكن التصرف فيه

196 - Immeuble insaisissable
عقار غير قابل للحجز

197 - Immeuble par destination
الأموال الثابتة بالتخصيص

198 - Immeuble par incorporation
عقار بالإندماج

199 - Immeuble par la déclaration du propriétaire
الأموال الثابتة بإقرار المالك

200 - Immeuble par la détermination de la loi
عقار بحكم القانون

201 - Immeuble par leur nature
الأموال الثابتة بطبيعتها

202 - Immeuble par sa nature
عقار بطبيعته

203 - Immeuble (affectation d'un —)
تخصص عقار

204 - Immeuble (courtier d' — s)
سمسار العقارات

205 - Immeuble (gérance d'— s)
إدارة العقارات

206 - Immeuble (grever un — d'une hypothèque)
رتب رهناً على العقار

207 - Immeuble (la réquisition des — s)
الحجز أو الإستيلاء المؤقت على العقارات

208 - Immeubles
— الرباع ؛ العقار

209 - Immeubles incorporels
أموال ثابتة معنوية

210 - Immeubles par la déclaration du propriétaire
اموال ثابتة بتقرير المالك

211 - Immeubles par leur objet
اموال ثابتة بموضوعها

212 - Immeubles par l'objet auquel ils s'appliquent
أموال ثابتة بالإضافة أو الأموال الثابتة بالتعلق

213 - Immigrant
مهاجر

214 - Immigration
مهاجرة ؛ هجرة

214 bis - Immigration (pays d' —)
مهاجر

215 - Imminence
قرب ؛ وشك الوقوع

216 - Imminent
قريب الحصول ؛ وشيك

217 - Imminent (démission — e)
إستقالة وشيكة (قريبة جداً)

218 - Imminent (péril —)
خطر وشيك الوقوع

219 - Imminent (ruine — e)
خراب وشيك الحدوث

220 - Immiscer (s')
تدخل

221 - Immiscer (aucun pouvoir de l'état ne peut s'— dans les procès)
ليس لأي سلطة في الحكومة التدخل في القضايا

222 - Immiscer (s'— dans les affaires d'autrui)
يتدخل في شئون سواه

223 - Immixtion
تدخل (في شؤون الآخرين)

224 - Immobile
ثابت ؛ لا يتحرك

225 - Immobilier
عقاري

226 - Immobilier (action —ère)
دعوى عقارية (عينية)

227 - Immobilier (agence —ère)
وكالة عقارية

228 - Immobilier (biens —s)
عقارات ، أموال ثابتة

229 - Immobilier (courtier —)
سمسار عقارات

230 - Immobilier (fortune —ère)
ثروة عقارية

231 - Immobilier (propriété —ère)
ملكية عقارية

232 - Immobilier (saisie —ère)
حجز عقاري

233 - Immobilier (succession —ère)
تركة عقارية

234 - Immobilier (vente —ère)
بيع عقاري

235 - Immobilisation
تثبيت المنقول ، تعقير المنقول
(جعل المنقول عقاريًا)

236 - Immobilisation des capitaux
تثبيت رؤوس الأموال

237 - Immobilisation des fruits
إلحاق الثمار بالعقار (او تثبيتها)

238 - Immobiliser
أطلق الصفة العقارية على شيء منقول ، ثبّت ؛ أوقف ، منع عن الحركة

239 - Immobiliser des capitaux
يوقف رؤوس اموال

240 - Immobiliser (la transcription du commandement immobilise les fruits de l'immeuble)
يثبت
(تسجيل التنبيه يلحق الثمرات والإيراد بالعقار)

241 - Immobilité
ثبات ، سكون ، جمود ، عدم الحركة

242 - Immodération
إفراط ؛ تجاوز الحد

243 - Immodéré
مفرط ، مبالغ فيه

244 - Immodéré (dépenses —es)
نفقات باهظة

245 - Immodéré (prix —)
سعر فاحش

246 - Immodéré (usage — des stupéfiants)
إفراط في تعاطي المخدرات

247 - Immodérément
بإفراط

248 - Immodeste
غير محتشم = بذيء (سفيه)

249 - Immodeste (tenue —)
لباس غير محتشم ، زي فاضح

250 - Immonde
دنس ، قذر

251 - Immonde (propos —s)
كلام بذيء

252 - Immondice
رجس

253 - Immondices
قذارة (أقذار الشوارع)

254 - Immoral
خليع = فاسد ، غير اخلاقي

255 - Immoral (conduite —e)
سلوك سيء

256 - Immoralité
فساد الأخلاق ، خلاعة ، فجور

257 - Immortaliser
خلد الذكر ، أبد

258 - Immortalité
خلود ، بقاء أبدي

259 - Immortel
خالد ، ابدي

260 - Immotivé
غير معلل ، غير مسبب

261 - Immuable
ثابت ، لا يتغير ، غير قابل للتغير

262 - Immunisation
تمنيع (تحصين)

263 - Immunisé
منيع = حصين

264 - Immunité
حصانة ، مناعة

265 - Immunité administrative
حصانة إدارية

266 - Immunité d'arrestation
حصانة من الاعتقال والتوقيف

267 - Immunité de juridiction
حصانة قضائية

268 - Immunité diplomatique
حصانة دبلوماسية

269 - Immunité fiscale
إعفـــاء من الضرائـــب

270 - Immunité judiciaire
إمتياز قضائـــي

271 - Immunité législative
إمتياز تشريعي

272 - Immunité parlementaire
حصانة بـــرلمانية أو نيابيـــة

273 - Immunité personnelle
إعفـــاء شخصي

274 - Immunité (jouir de l'—)
تمتّـــع بالحصانـــة

275 - Immutabilité ou immuabilité
ثبـــات ، رسوخ

276 - Immutabilité des conventions matrimoniales
رسوخ المعاقـــدات الزوجيـــة

277 - Immutabilité du lien obligatoire
ثبات رابطة الالتزام او عدم المساس برابطة الالتـــزام

278 - Immutabilité juridique
ثبات القوانين

279 - Immutabilité (principes d'— du litige)
مبـــادىء ثبـــات الـــدعـــوى

280 - Impact
صـــــدم

281 - Impact (point d'—)
نقطة الاصطـــدام (بين المتذونات وهدفها)

282 - Impardonnable
لا يغتفـــر

283 - Impardonnable (faute —)
خطـــأ لا يغتفـــر

284 - Imparfait
نـــاقـــص ، غير تـــامّ

285 - Imparfait (délégation — e)
الإنابة القاصرة ، الإنابة الناقصة

286 - Imparfait (lois — es)
القوانـــين الناقصة

287 - Imparfait (ouvrage —)
عمـــل غير تـــام

288 - Imparfait (solidarité — e)
تضامـــن نـــاقـــص

289 - Imparfaitement
بطريقـــة ناقصـــة

290 - Impartageable
غير قابـــل للقسمـــة او غير مقسوم

291 - Impartial
غير محابٍ ، غير متحيز ، منصف

292 - Impartial (juge —)
قاضٍ نزيـــه أو منصف (لا يحابي)

293 - Impartialement
بـــدون محاباة ، بغير تحيّـــز

294 - Impartialité
نصَف = عدم المحاباة ، عدم التحيز ، نـــزاهة

295 - Impartialité (juger en pleine —)
حكم بكل نزاهـــة ، حكم بدون تحيـــز

296 - Impartir
مَنَـــحَ

297 - Impartir un délai
أمْهَـــلَ (أعطى أجلاً)

298 - Impasse
ردب ، طريق غير مسلوك ، طريق غير شارع، طـــريق مســـدود (اى لا ينفـــذ)

299 - Impasse budgétaire
مـــأزق في الميزانيـــة

300 - Impasse (les négociations sont dans une —)
المفاوضـــات في طـــريق مســـدود

301 - Impassible
عديم التأثر ، ثابت الجَنـــان

302 - Impassible (attitude —)
موقف ثابت (لا ينم عن تأثر)

303 - impassiblement
ببرودة أعصاب

304 - Impatiemment
بفـــارغ صَبْـــر

305 - Impatience
نفـــاد الصّبـــر (ونـــراغـــه)

306 - Impayé
غير مســـدّد (لم يـــدفـع قيمته)

307 - Impayé (créance — e)
دَيْـــن لم يســـدّد

308 - Impayé (créancier —)
دائـــن لم يـــدفـــع له دينـــه

309 - Impayé (effet —)
كمبيالة لم تدفع ، ورقة تجارية لم تسدد

310 - Impayé (lettre de change — e)
سفتجـــة لم تدفع قيمتها

311 - Impeachment
إتهـــام

312 - Impeccabilité
مَنَعَة ، عصمة من الخطأ او العيب)

313 - Impeccable
لا يخطىء (منـــزه عـــن الخطـــأ)

314 - impécuniosité
إنـــلاس

315 - Impedimenta
مـــوانـــع (عَقَبـــات وعَراقيـــل)

316 - Impedimentum dirimens
مانـــع مُبطِـــل

317 - Impedimentum multiplex
مانـــع متعـــدد

318 - Impedimentum occultum
مانـــع خفـــيّ

319 - Impedimentum prohibens
مانـــع محـــرّم

320 - Impedimentum publicum
مانـــع عَلَنـــيّ

321 - Impénétrabilité
لا نفـــــاذيـــة

322 - Impénétrable
لا يمكـــن اختراقـــه

323 - impénétrable (caractère —)
طبـــع لا يفهـــم

324 - Impénétrable (mystère —)
سِرّ مغلـــق

325 - impénétrable (personnage —)
امـــرؤ مغلـــق

326 - Impénitence
الإصرار عـــلى الخطـــأ

327 - Impensae (impenses)
مصاريف حِفظ ، تحسينات في مِلك الغير

328 - Impensae necessariae (nécessaires)
مصاريـــف ضروريـــة

329 - Impensae utiles
مصاريـــف نافعـــة

330 - impensae voluptuosae (Impenses voluptuaires)
مصاريف الزخـــرفة أو الزينة ، مصاريف كماليـــة ، مصاريـــف الترفيـــه

331 - Impenses d'amélioration
مصاريف تحسين

332 - Impératif
إلزامـــي او مُلـــزم

333 - impératif catégorique
أمـــر مطلق (ضروري ذاتيـــاً)

334 - impératif hypothétique
أمـــر شرطي

335 - Impératif (disposition — ive)
نـــص إلزامي أو ملـــزم

336 - Impératif (mandat —)
أمـــر إلـــزامـــي

337 - Impératif (ton —)
لَهجـــة آمِـــرَة

338 - impératifs de la vie
مقتضيات أو ضرورات الحياة

339 - Imperceptible
غير محســوس ، لا يمكن إدراكه ، غير مُـدْرَك

340 - Imperdable
لا يمكن خسارتـــه

341 - Imperdable (pari —)
رهـــان لا يخسر

342 - Imperfection
عَيْب ، نقـــص ، نقصان ، شائبـــة

343 - Imperfection du travail
عـــدم إتقـــان العمـــل

344 - Impérial (la cour — e)
البـــلاط الامبـــراطوري

345 - Impérial (ordonnance — e)
امـــر امبـــراطوري

346 - Impérialisme
أمبريالية ، تسَلّطية ، (إستعمار توسعـــي)

347 - Impérialiste
تسلّطي،أمبريالـــي

348 - Impérialiste (tendances — s)
ميـــول تسلطية استعماريـــة

349 - Impérieux
متحكّـــم ، قهـــري

350 - Impérieux (circonstance — euse)
ظـــرف قهـــري

351 - Impérieux (homme —)
رجـــل متصلـــف

352 - Impérieux (motifs —)
اسبـــاب قاهـــرة

353 - Impérieux (necéssité — euse)
ضرورة قصوى ، ضرورة مُلِحّـــة

354 - impérieux (ton —)
لهجـــة حاسمـــة

355 - Impérissable
غير قابـــل للفنـــاء ، لا يفنـــى

356 - Impérissable (gloire —)
مَجـــد خالـــــد

357 - Impéritie
قُصـــور (عـــدم قـــدْرة)

358 - Impéritie du tuteur
العجـــز (عجـــز الوصيّ)

359 - Imperium
سلطـــة عليا ، سلطة آمِـــرة

360 - Imperium des juges
سُلطـــة القضاة

361 - Imperium domi
سلطة منزلية ، سلطة محلية

362 - Imperium in imperio
سلطة داخل سلطة

363 - Imperium merum
سلطة مطلقة

364 - Imperium militiae
سلطة عسكرية

365 - Imperium mixtum
سلطة مختلطة

366 - Imperium proconsulare
سلطة الوالي

367 - Impersonnalisme
لا شخصانية

368 - Impersonnel
لا شخصي (لا شخماني) ، موضوعي

369 - Impersonnel (style —)
اسلوب ليس له طابع شخصي

370 - Impertinence
وقاحة ، سفاهة ، قلة أدب

371 - Impertinent
وقح ، قليل الأدب

372 - Imperturbabilité
طمأنينة النفس = رباطة الجأش

373 - impétrer
نال شيئاً او حصل عليه (من السلطات العمومية

374 - Impétueux
طائش ــ مندفع

375 - Impétueux (caractère —)
طبع حاد

376 - Impétueux (vent —)
ريح عنيفة (ريح عاتية او عاصفة)

377 - Impitoyable
قاس،لا يرحم ، عديم الشفقة

378 - Implacable
حاقد ، شديد الحنق

379 - Implacable (ennemi —)
عدو لدود

380 - Implacable (haine —)
حقد شديد

381 - implication
إشراك في تهمة

382 - implication dans une affaire criminelle
إتهام في دعوى جنائية

383 - Implicite
ضمني

384 - implicite (compréhension —)
مفهوم ضمني او متضمن

385 - Implicite (condition —)
شرط ضمني

386 - Implicite (garantie —)
ضمان ضمني

387 - Implicite (volonté —)
إرادة ضمنية

388 - Implicitement
ضمنياً

389 - Impliquer
اوقع في ورطة ، اشرك ، إتهم

390 - Impliquer quelqu'un dans une accusation
أوقع شخصا في تهمة

391 - Implorer
توسل ، تضرع ، إلتمس

392 - Implorer la grâce d'un criminel
إلتمس العفو عن مجرم

393 - Impoli
فظ ــ جلف (غير مهذب)

394 - Impolitique
مخالف للأصول السياسية

395 - Impolitique (mesure —)
إجراء غير سياسي (أخرق)

396 - Impondérable
لاوزن له = غير وزون

397 - Impondérable (les —s de la politique)
خفايا السياسة ودقائقها

398 - Impopulaire
غير محبوب من الناس (عديم الشعبية)

399 - Impopulaire (loi —)
قانون مكروه

400 - Impopulaire (ministre —)
وزير مكروه من الشعب

401 - Importance
اهمية ، شأن ، خطورة

402 - Importance (affaire de haute —)
أمر كبير الأهمية

403 - Importance (attacher de l'— à)
علق اهمية على كذا (إستعظمه)

404 - Importance (cela n'a pas d'—)
هذا لا اهمية له ، لا يبالي به

405 - Importance (de la dernière —)
من الأهمية بمكان

406 - Important
مهم ، هام

407 - Important (avis —)
إعلان مهم

408 - important (chose — e)
امر جلل

409 - Important (personnage —)
شخصية مرموقة (مُهِمَّة)

410 - Important (peu —)
قليل الأهمية

411 - Importateur
مُستورد

412 - Importateur (négociant —)
تاجر مستورد

413 - Importation
إستيراد (البضائع)

414 - Importation (droits d'—)
رُسوم الإستيراد

415 - Importation (prohibition d'—)
حَظر الإستيراد

416 - Importations
الواردات

417 - Importer des idées nouvelles
أدخَل آراءً جديدة

418 - Importer (il importe que)
من المُهِمّ أنّ

419 - Importer (qu'importe ?)
ماذا يهمّ ؟

420 - Importum
مُلِحّ — لَحُوح

421 - Importum (créancier —)
دائن ملحّ في الطلب

422 - Importuner
ضايَق ؛ أضجَر . ألحّ

423 - Imposable
خاضع للضريبة (مستحق تقرير ضريبة عليه)

424 - Imposable (matière —)
وعاء الضريبة (المادة التي تقع الضريبة عليها)

425 - Imposer
فَرَض - كَلَّف ، أوجَب

426 - Imposer des droits nouveaux
فرض رسومًا جديدة

427 - Imposer des dures conditions
فرض شروطًا قاسية

428 - imposer le respect
إستوجبَ الإحترام

429 - imposer le silence
أسْكَت

430 - Imposer les impôts
فَرَض الضرائب

431 - Imposer sa volonté
فَرَض إرادته

432 - Imposer une peine
فَرَض عقوبة

433 - Imposer une servitude
حَمَّل عقارًا بحق ارتفاق

434 - Imposition
فَرْض الضريبة ، تَكليف

435 - Imposition des impôts
فرض الضرائب

436 - Imposition d'office
التقدير الجُزافي للضريبة

437 - Imposition d'un tribut
فرض جِزية

438 - Imposition (donner lieu à —)
جعله خاضعًا للضريبة

439 - Imposition (double —)
إزدواج الضريبة

440 - Imposition (payer les —s)
دفعَ الضرائب

441 - impositions maximum
تكاليف قُصوى

442 - Impossibilité
إستحالة ، عدم إمكان

443 - Impossibilité absolue
إستحالة مطلقة

444 - Impossibilité de cohabitation
إستحالة المُعاشرة او المُساكنة

445 - Impossibilité de droit
إستحالة قانونية

446 - Impossibilité de fait ou — matérielle
إستحالة مادية ، إستحالة واقعية

447 - Impossibilité d'éxécution
إستحالة التنفيذ

448 - Impossibilité matérielle ou légale
الإستحالة الحِسّية او الشرعية

449 - Impossibilité morale
إستحالة أدبية او معنوية

450 - Impossibilité originaire
إستحالة سابقة على العقد

451 - Impossibilité physique
إستحالة مادية او فِعْلية

452 - Impossibilité radicale
إستحالة أصلية

453 - Impossibilité relative
إستحالة نسبية

454 - Impossibilité (donner lieu à l'—)
فَسَحَ مجالاً للاستحالة

455 - Impossibilité (être dans l'—)
أصبحَ مستحيلاً عليه

456 - Impossible
مُستحيل ، مُحال ، مُمتنِع

457 - Impossible à réaliser
مستحيـل التحقيـق

458 - Impossible à résoudre
مستحيـل حلّـه ، لا يمكـن حلـه

459 - Impossible (à l'— nul n'est tenu)
لا يلتـزم أحـدٌ بمستحيـل

460 - Impossible (c'est —)
إنـه محال (من المحـال)

461 - Impossible (condition —)
شرط مستحيـل

462 - impossible (homme —)
رجـل لا يُطـاق

463 - Impossible (il est —)
يتعـذّر ، يستحيـل

464 - Impossible (il m'est —)
يستحيـل علـى

465 - Impossible (objet —)
موضـوع (أو محل) مستحيـل

466 - impossible (situation —)
حـالـة جـدّ حَـرجة

467 - Imposteur
دَجّـال ، مـاكـر ، خـدّاع

468 - Imposteur (dévoiler un —)
فضـح دجّـالاً

469 - Imposture
خِـداع ، غِـشّ ، مَكـر ، دَجَـل

470 - Impôt
ضريبـة ، خـراج

471 - Impôt ad valorem
ضريبـة قيميـة

472 - Impôt cédulaire
الضريبة النوعيـة

473 - Impôt communal
الضريبـة القرويـة

474 - Impôt de capitation
ضريبة الرأس ، جـزيـة

475 - Impôt dégressif
الضريبة التنازليـة

476 - Impôt de quotité
ضريبة النصاب

477 - Impôt de répartition
الضريبة التوزيعيـة

478 - Impôt de succession
ضريبـة التركـات

479 - Impôt direct
الضريبـة المباشرة

480 - Impôt du sang
ضريبة الـدم ، فريضة الخدمة العسكرية

481 - Impôt foncier
الضريبة العقارية ، الخراج

482 - Impôt forfaitaire
الضريبـة الجزافيـة

483 - Impôt général sur le revenu
الضريبة العامـة على الدخـل

484 - Impôt indiciaire
الضريبة الاستدلاليـة

485 - Impôt indirect
ضريبـة غير مباشرة .

486 - Impôt municipal
ضريبة بَلَـديـة

487 - Impôt négatif sur le revenu
ضريبـة سَلبيـة للدخـل

488 - Impôt personnel
الضريبة الشخصية او الخراج الراسي

489 - Impôt progressif
ضريبـة تصاعـديـة

490 - Impôt progressif à rebours
ضريبة تصاعـدية معكـوسـة

491 - Impôt proportionnel
الضريبـة النسبيـة

492 - Impôt réel
الضريبة العَينيـة

493 - Impôt spécifique
ضريبـة نـوعيـة

494 - Impôt sur l'accroissement de la forme
ضريبـة على تزايـد الثـروة

495 - Impôt sur le chiffre d'affaires
الضريبة على عـدد الصفقـات

496 - Impôt sur le revenu
ضريبـة الـدّخـل

497 - Impôt sur le revenu du travail
ضريبـة على مـوارد (او ارباح) العمـل

498 - Impôt sur les bénéfices de guerre
ضريبة على اربـاح الحَـرب

499 - Impôt sur les bénéfices exceptionnels
ضريبـة الأربـاح الاستثنائيـة

500 - Impôt sur les bénéfices industriels et commerciaux
ضريبة الأربـاح الصناعيـة والتجاريـة

501 - Impôt sur les revenus des capitaux mobiliers
ضريبة إيرادات رؤوس الأمـوال المنقـولة

502 - Impôt sur les salaires
ضريبة على الأجور (ضريبة على المرتبات)

503 - Impôt sur les sociétés
ضريبـة على الشركـات

504 - Impôt sur les successions
ضريبة على التركات

505 - Impôt sur les valeurs mobilières
ضريبة القِيَم المنقولة

506 - Impôt (assujettissement à l'—)
خضوع للضريبة

507 - Impôt (créer un —)
انشاء ضريبة

508 - Impôt (débiteur d'—)
مدين بالضريبة

509 - Impôt (déclaration d'—)
إقرار بالضريبة المستحقة

510 - Impôt (exemption de l'—)
إعفاء من الضريبة

511 - Impôt (exonération de l'—)
رَفع الضريبة عن ، إعفاء من الضريبة

512 - Impôt (fait générateur de l'—)
الحدث الذى منه تولدت الضريبة

513 - Impôt (frapper d'un —)
وضع عليه ضريبة ، فرض ضريبة

514 - Impôt (incidence de l'—)
إنعكاس الضريبة

515 - Impôt (l'assiette des —s)
تقدير الضرائب أو تعيينها

516 - Impôt (lourds —s)
ضرائب فادحة ، ضرائب ثقيلة

517 - Impôt (paiement de l'—)
دفع الضريبة

518 - Impôt (percepteur des —s)
مُحَصِّل الضرائب (جابيها)

519 - Impôt (perception des —s)
تحصيل الضرائب

520 - Impôt (péréquation des —s)
توزيع الضرائب توزيعًا متساويًا

521 - Impôt (produit des —s)
حَصيلة الضرائب

522 - Impôt (reliquant d'—s)
الباقي من الضرائب المستحقة ، رَصيد الضرائب المستحقة

523 - Impôt (remboursement de l'—)
رَدّ الضريبة

524 - Impôt (remise de l'—)
إبراء من الضريبة

525 - Impôt (restitution de l'—)
رد الضريبة

526 - Impôt (rôle de l'—)
سجل الضريبة

527 - Impôt (soustraction d'—s)
إختلاس الضرائب

528 - Impôt (stoppage de l'— à la source)
حَجْز الضريبة في المنبع

529 - Impotence
زَمانَة

530 - Impotent
مُقْعَد ، زَمِن

531 - Impotentia
عَجْز ، عُنّة

532 - Impraticable
متعذر التنفيذ

533 - Impraticable (caractère —)
طَبع فَظ

534 - Impraticable (chemin —)
طريق غير سالك (او وَعْر)

535 - Impraticable (projet —)
مشروع لا يمكن تنفيذه (او عَسير التنفيذ)

536 - Imprécation
لَعْنَة

537 - Imprécaution
عدم الاحتياط

538 - Imprécis
غير واضح ؛ غير جَلِيّ ؛ غير دقيق

539 - Imprécision
عدم الدقة

540 - Imprenable
مَنيع ، حَصين ؛ حريز

541 - Imprenable (ville —)
مدينة حصينة

542 - Impresario
مدير منشأة مسرحية ، مقاول حفلات مسرحية

543 - l'Imprescriptibilité du domaine public
عدم جواز التملك بالتقادم (للمال العمومي)

544 - Imprescriptible
لا يمتلك بالتقادم (بمضيّ المدة)

545 - Imprescriptible (le domaine public de l'Etat est —)
املاك الدولة العامة لا تمتلك بالتقادم اى بمضي المدة

546 - Impression
أثَر ، إنطباع ؛ رَسْم ، طَبع

547 - Impression (échanger des —s)
تبادل الإنطباعات

548 - Impression (faire —)
كان له وقع عظيم

549 - Impression (faute d'—)
غَلْطة مطبعية

550 - impression (la dernière —)
الطبعــة الأخيرة

551 - Impression (mauvaise —)
إنطبــاع سَيّء

552 - Impression (sous l'— de)
تَحْــتَ تــأثير كــذا

553 - Impressionnable
سَريــع الإنفعــال ، سريع التأثــر

554 - Impressionnant
مـؤثّــر

555 - Imprévisible
غير متــوقّــع ، لا يمكن التنبؤ بــه

556 - Imprévision
عــدم التــوقّــع

557 - Imprévision (théorie de l'—)
نظــرية الطــوارىء

558 - Imprévoyance
عــدم التبصّر

559 - Imprévu
غير مُنتظَــر ، غير متــوقــع

560 - Imprévu (congé —)
إجــازة عــارضة

561 - Imprévu (dépenses — es)
نثريات (مصروفات غير منظورة)

562 - Imprévu (dommage —)
ضرر غير متــوقــع

563 - Imprévu (en cas d'—)
في حال حــدوث طارىء ، إذا جَــدّ حادث

564 - Imprévu (événement —)
حــادث طــارىء

565 - Imprévu (préjudice —)
ضرر لم يتوقــع حُــدوثــه

566 - Imprévu (sauf —)
مــالم يَجِــدّ طــارىء

567 - Imprimatur
إجــازة الطّبْــع (إذن بالطبــع)

568 - Imprimé
مَطْــبــوع

569 - Imprimer
طَــبَــعَ

570 - imprimer le respect
أَوْحَــى بالاحتــرام

571 - Imprimer un livre
يطبــع كتــابــاً

572 - Imprimerie
مطبعــة ؛ دار الطباعــة . طابعــة

573 - Imprimeur
طابــع ؛ صاحب المطبعــة

574 - improbabilité
لا احتماليــة (إستبعاد حــدوث شيء)

575 - Improbable
غير مُحتمــل

576 - Improbable (événement —)
حدث غير مُــرَجّح الحدوث او بَعيد الاحتمــال

577 - Improbation
إستهجــان ، إستقبــاح ، عــدم إستحســان

578 - Improbation (cris d'—)
صيحــات استنكار

579 - Improbation (exprimer son —)
أعــرب عــن استنكــاره

580 - improbité
عَــدمُ نَــزاهــــة

581 - Improductif
غير مُثمِــر ، غير مُنتِــج

582 - Improductif (terre — ive)
ارض لا تنتــج

583 - Impromptu
مُــرتجَــل ، قصيدة مرتجلة ، لَحْــنٌ حــرّ

584 - Impropre
غير مناسب ، غير صــالــح

585 - Impropre (terme —)
عبــارة غير مناسبة (في غير مــوضعها)

586 - Impropre (terre — à la culture)
ارض غير صالحــة للزراعــة

587 - Improuvable
لا يمكــن إثبــاتــه

588 - Improvisation
إرتجال ، إقتضاب ؛ تقاسيــم مرتجلة على آلــة موسيقية

589 - Improvisation éloquente
إرتجــال بَليــغ

590 - Improvisation (politique d'— s)
سياسة الإرتجال

591 - Improviser
إرتجــل

592 - Improviser un discours
إرتجــل خطابــاً

593 - Improviste (à l'—)
فَجــأة ، بغتــة

594 - Improviste (survenir à l'—)
ظهــر فجــاة

595 - Imprudement
بــدون احتيــاط ــ بــلا حَــذر

596 - Imprudence
طَيش ــ تــهــور (عــدم التبصر)

597 - Imprudence (homicide par —)
قتـل خطأ ، قتل عن غير عمـد

598 - Imprudent
متهـوّر ، عديم التبصّر والإحتيـاط

599 - Impubère
غير بالـغ ، مـراهـق

600 - Impuberté
عـدم البلوغ ، مـراهقـة

601 - Impudemment
بوقاحـة ، بتبجّـح

602 - Impudemment (mentir —)
كـذب بوقاحـة

603 - Impudence
وقاحـة ، تبجّـح

604 - Impudeur
وقاحـة ، عـدم حياء

605 - Impudicité
عهـر ، فجـور

606 - Impudique
فاجـر ، فاحـش

607 - Impudique (gestes — s)
إشارات فاجـرة

608 - Impuissance
عجز ، وهن ، خـور ، عنانـة ، عنّـة

609 - Impuissance d'exécuter
عجـز عـن الإنجـاز

610 - Impuissance (nullité du mariage pour —)
بطـلان الزواج بسبب العُنـة

611 - Impuissant (homme —)
رجـل عِـنّـين

612 - Impulsif
دافـع ، باعـث ، محـرّض

613 - Impulsif (cause — ive)
السبب الدافـع أو الباعـث

614 - Impulsif (homme —)
رجل مندفع (اى عصبيّ عنيف)

615 - Impulsion
دفع ، حثّ ، تحريض ، إغراء ، إندفاع ، تحـريك

616 - Impulsion des sentiments
إندفـاع العـواطـف

617 - Impulsion (donner une — au commerce)
نشّط التجـارة

618 - Impulsion (les — s du cœur)
نـزوات القلـب

619 - impulsivité
نـــزق

620 - Impunément
بـلا عقـاب ، بـلا قِصاص

621 - Impuni
غير معاقـب عليـه

622 - Impunité
عـدم العقـاب ، عـدم القصاص

623 - Impur
نجـس (غير طـاهـر)

624 - Impur (pensées — es)
أفكـار دنيئـة

625 - Impureté
دنـس ، قـذارة

626 - Imputabilité
إسنـاد ، تبعـة ، عـزو

627 - Imputabilité des dégrèvements
إعـادة الضريبـة المدفـوعـة

628 - Imputable
مستحق الخصم ، مسنـد ، منسـوب

629 - Imputable (faits — s à)
وقـائـع منسوبـة الـى

630 - Imputable (le retard ne lui est pas —)
لم يكن التأخـر ناشئاً عن فعلِـه

631 - Imputable (somme —)
مبلـغ مستحق من الحساب

632 - Imputable (somme — sur une réserve)
مبلغ يُستقطع من احتيـاطي

633 - Imputation
خصم ، تنزيـل ، تهمـة

634 - Imputation calomnieuse
تهمـة كاذبـة

635 - Imputation de la détention préventive
إستنزال مدّة الحبـس الاحتيـاطي

636 - Imputation des paiements
تنزيل أو استنزال المدفوع أو خصم المدفوعـات

637 - Imputation (régler par — au crédit d'un compte)
سدّد حساباً بطريق الخصـم

638 - Imputer
نسب الى ، عـزا ، إتهـم ، خصم مبلغـاً من أصل المطلوب

639 - Imputer un délit à quelqu'un
نسب تهمـة الى شخـص

640 - Imputer une dépense sur un compte
خصم مصروفاً من حساب (قيّد مصروفاً على حساب)

641 - Inabordable
لا يقـارَب

642 - Inabordable (prix —)
ثمن باهظ (أو فـاحـش)

643 - Inabrogeable
لا يمكن إبطاله أو إلغـاؤه

644 - Inabrogeable (les lois naturelles sont —s)
القوانين الطبيعية لا يمكن إلغاؤها

645 - In abstracto
بصرف النظر عن ، بطريقة مطلقة

646 - In abstracto (faute —)
الخطأ المجرد

647 - Inacceptable
غير مقبول ، لا يمكن قبوله

648 - Inaccessibilité
مناعة — حرازة

649 - Inaccessible
منيع ، صعب المنال، لا يمكن بلوغه

650 - Inaccessible à la pitié
لا يعرف الرحمة

651 - Inaccomplissement
عدم إتمام ، عدم التنفيذ

652 - Inaccomplissement d'une obligation
عدم تنفيذ إلتزام

653 - Inaccordable
لا يسمح به

654 - Inaccordable (caractères — s)
طباع متنافرة (طباع لا يمكن التوفيق بينها)

655 - Inaccordable (demande —)
طلب لا يسمح به

656 - Inaccordable (grâce —)
عفو لا يمكن منحه

657 - Inaccoutumé
غير مألوف ، غير عادي

658 - Inaccoutumé au travail
غير معود على العمل

659 - Inachevé
غير مستكمل

660 - Inachevé (ouvrage —)
كتاب لم يتم

661 - Inactif
عديم النشاط

662 - inactif (rester —)
تعطل عن العمل

663 - Inactivité
ركود ؛ سكون

664 - Inactivité du marché
ركود السوق

665 - Inactivité (fonctionnaire en —)
موظف محال على الاستيداع

666 - Inadaptation
عدم التكيف

667 - inadapté
غير متكيف

668 - Inadéquat
غير وافٍ بالغرض ، غير ملائم

669 - Inadmissibilité
إمتناع عن القبول ، إمتناع القبول ، عدم جواز القبول

670 - Inadmissibilité de la voix judiciaire
عدم جواز اتباع الطريق القضائي

671 - Inadmissible
غير مقبول ، غير ممكن القبول

672 - Inadmissible (excuse —)
عذر لا يقبل

673 - Inadmissible (prétention —)
إدعاء غير مقبول

674 - Inadmissible (proposition —)
إقتراح مرفوض ، لا يمكن قبوله

675 - Inadmission
عدم القبول ؛ رفض

676 - Inadmission à l'examen
عدم القبول للامتحان

677 - Inadvertance
سهو ، عدم انتباه

678 - Inadvertance (par —)
سهواً

679 - Inaliénabilité
عدم جواز التصرف او عدم قابلية البيع

680 - Inaliénabilité des actions
عدم جواز التصرف في الأسهم

681 - Inaliénabilité du domaine public
عدم التنازل في الملك العمومي ، عدم جواز التصرف في الأملاك العمومية

682 - Inaliénable
غير قابل للتصرف

683 - Inaliénable (bien —)
عقار غير جائز التصرف فيه

684 - Inaliénable (droit —)
حق لا يجوز التصرف فيه

685 - Inaliéné
غير متصرَّف فيه

686 - inalliable
غير مزوج

687 - Inaltérable
لا يتبدل ، لا يتغير

688 - inaltérable (amitié —)
صداقة ثابتة (لا تتغير)

689 - Inaltérable (l'or est —)
الذهب لا يتغير

690 - Inamical
غير ودي

691 - Inamical (geste —)
تصرّف غير وديّ
692 - Inamical (procédé —)
طريقة غير وديّة
693 - Inamovibilité
عدم قابلية العزل والتنقّل
694 - Inamovibilité des conseillers
عدم قابلية المستشارين للعزل
695 - Inamovibilité des magistrats
عدم قابلية القضاة للعزل (القضاة لا يُعزلون)
696 - Inamovible
غير قابل للعزل
697 - Inanimé
فاقد الحياة ، فاقد الوعي
698 - Inanimé (corps —)
جسم جامد لا حياة فيه
699 - Inanition
خَوَر ، جُوع
700 - Inanition (mourir d' —)
مات سَغَباً (او جوعاً)
701 - Inanition (tomber d' —)
سقط من الجوع
702 - Inapplicabilité
عدم إمكانية التطبيق
703 - Inapplicabilité d'une loi étrangère
عدم إمكانية تطبيق قانون أجنبي
704 - Inapplicable
غير قابل للتطبيق
705 - Inapplication
عدم انتباه (غفلة)
706 - Inappréciable
لا يمكن تقويمُه ، لا يُقوَّم ، زهيد ، طفيف
707 - Inappréciable (différence — de stock)
فرق زهيد في البضاعة
708 - Inapte
غير كُفْء ، غير لائق ، غير أهْل
709 - Inapte au service
غير لائق للخدمة
710 - Inapte aux affaires
غير كفء في الأعمال
711 - Inapte de gérer ses biens
سَفيه
712 - Inaptitude
عدم الأهلية ، عدم الجَدارة ، عدم اللّياقة
713 - Inaptitude physique
عدم اهلية جسدية (عن مَرَض أو هُزال أو ضعف)
714 - Inaquitté
غير مُسدَّد
715 - Inaquitté (facture — e)
فاتورة لم تسدّد
716 - Inattaquable
لا يُقتحَم — غير قابل للطّعن
717 - Inattaquable (jugement —)
حكم غير قابل للطعن
718 - Inattaquable (position —)
مركز حَصين ، وَضْعية لا مَطْعَن فيها .
719 - Inattaquable (réputation —)
سُمعة لا مطعن فيها
720 - Inattendu
غير منتظَر ، غير متوقَّع
721 - Inattendu (visite — e)
زيارة غير متوقعة
722 - Inattentif (ive)
سَهْوان ، غير مُنْتبِه
723 - Inattention
عدم انتباه ، سَهْو
724 - Inaugural
إفتتاحي (تدشيني)
725 - Inaugural (séance — e)
حفل افتتاحي
726 - Inauguration
إفتتاح احتفالي ، تدشين
727 - Inauguration d'une période nouvelle
بداية عهد جديد
728 - Inauguration d'un monument
إزاحة الستار عن نصب تذكاري
(تدشين نصب تذكاري)
729 - Inauguration d'un tribunal
إحتفال بافتتاح محكمة ، تدشين محكمة
730 - Inaugurer
إفتتح ، دشّن
731 - Inaugurer une statue
دشّن تمثالاً
732 - Inauthenticité
اللّارسمية ، عدم الصحة
733 - Inauthenticité (démontrer l' — d'un acte)
دلل على عدم صحة عقد
734 - Inauthentique
غير رسمي ، غير صحيح
735 - Inavouable
غير معترف به ، لا يمكن الإقرار به
736 - Inavouable (mœurs — s)
أخلاق شائنة
737 - Inavoué
غير معترف به

738 - In bonis

مُوسِر ، مَلِي

739 - In bonis rem habere

ضَمّ شيء الى الذِمّة المالية

740 - Incalculable

لا يُحصَى (لا يُعَدّ)

conséquences —s

تَبِعات لا حَصْر لها

741 - Incapable

نَاقِد الأهلية ، عديم الأهلية ، عاجِز ، غير قادر ، غير أهْل — قاصِر عن

742 - Incapable de contracter

غير اهل للتعاقد

743 - Incapable d'ester en justice

غير اهل للتقاضي امام المحكمة

744 - Incapable non habile

قاصر غير مأذون بإدارة امواله

745 - Incapacité

عدم الأهلية ، عدم القُدرة ، عَجْز

746 - Incapacité absolue

العجز المطلق عن العمل ، عدم الأهلية المطلق

747 - Incapacité d'agir

عدم اهلية التصرف

748 - Incapacité de discernement

عدم القدرة على التمييز

749 - Incapacité de faire un testament

عدم اهلية الإيصاء

750 - Incapacité de jouissance

عدم اهلية الوجوب ، عدم اهلية التمتّع

751 - Incapacité de recevoir en qualité d'héritier

عدم الأهلية لتلقّي الإرث

752 - Incapacité d'ester en justice

عدم اهلية التقاضي

753 - Incapacité de travail

عجز عن العمل

754 - Incapacité d'exercice

عدم اهلية الأداء

755 - Incapacité légale

عدم اهلية شرعية (او قانونية)

756 - Incapacité naturelle

عجز طبيعي

757 - Incapacité partielle

عجز جزئي عن العمل

758 - Incapacité permanente

عجز دائم عن العمل

759 - Incapacité permanente partielle (I.P.P) -

عدم اهلية دائمة جزئية

760 - Incapacité relative

عدم الأهلية النسبي

761 - Incapacités électorales

عدم الأهلية الإنتخابية

762 - Incapacité temporaire

عجز وَقتي عن العمل

763 - Incapacité temporaire de travail (I.T.T.)

عدم اهلية موقتة للعمل

764 - Incapacité totale

عجز كلي عن العمل

765 - Incapacité (état d'—)

حالة العجز ، حالة عدم الأهلية

766 - Incapacité (frapper d'—)

صَيّره عديم الأهلية ، أفقده الأهلية

767 - Incarcération

سجن ، حبس — إعتقال

768 - Incarcération d'un criminel

إعتقال مجرم

769 - Incarcérer un inculpé

حَبَس متهماً

770 - Incarner

مثل

771 - incarner (magistrat qui — la justice)

قاضٍ تتمثل فيه العدالة

772 - In causa caduci

تصرّفات إيصائية باطلة

773 - Incendiaire

مشغل الحريق ، مسبّب الحريق ،

774 - Incendiaire (bombe —)

قنبلة حارقة

775 - Incendie

حريق

776 - Incendié

مُحتَرِق ، مَحْرُوق

777 - Incendie accidentel

حريق عارض

778 - Incendie par communication

حريق بسبب الإتصال بالنار

779 - Incendie volontaire

حريق متعمّد

780 - Incendie (assurance contre l'—)

التامين ضدّ الحريق

781 - Incendie (éteindre un —)

أطفأ حريقاً

782 - Incensus

شخص لم يدرج اسمه في التّعداد فاصبح عُرضة للاسترقاق او القتل

783 - Incertain
غير محقق

784 - Incertain (coter l'—)
حدد بالعملة المحلية كمية من نقد أجنبي

785 - incertain (origine — e)
رجل مشكوك فيه

786 - Incertain (pas —)
خطوات متعثرة

787 - Incertain (temps —)
جو متقلب

788 - Incertitude
شك ، ريبة

789 - incertitude du temps
تقلب الزمن أو تقلب الجو

790 - Incertitude (être dans l'—)
وقع في الشك ، إرتاب

791 - Incessamment
بلا انقطاع ، بلا تأخير

792 - Incessant
غير منقطع (دائم)

793 - Incessibilité
عدم قابلية التنازل ، عدم قابلية الحوالة ، عدم قابلية التحويل

794 - Incessible
غير جائز التنازل عنه للغير ، غير ممكن تحويله

795 - Incessible (droit —)
حق لا يجوز التنازل عنه ، حق غير قابل للحوالة

796 - Inceste
إرتكاب المحارم (زنا بذوي القربى المحرمين شرعاً)

797 - Incestueux
مرتكب المحارم (زان بمحرم)

798 - Incestueux (enfant —)
ولد المحارم

799 - Incestueux (rapports —)
علاقات مع المحارم (للزنا)

800 - Incestueux (unions — euses)
زواج المحارم

801 - Incestus
زواج المحارم

802 - Incestus juris civilis
زواج بمحرم من الحواشي

803 - Incestus juris gentium
زواج من محرم عصباً

804 - Inchangé
باقي على حاله لم يتغير

805 - Incidemment
عرضاً

806 - Incidence
إعتراض ، إنعكاس ، راجعية الضريبة

807 - incidence d'un acte
عقبى (او تأثير) فعل

808 - Incident
حادث ، عارض

809 - Incident civil
طعن بتزوير عقد

810 - Incident de l'impôt
حدث اعتراض حول الضريبة

811 - Incident de saisie
طعن في حجز ، إشتباه في الحجز ، منازعات فرعية في الحجز

812 - Incidents du procès
أحداث عارضة في الدعوى

813 - incident (appel —)
إستئناف فرعي

814 - Incident (demandes — es)
طلبات اودعاوي فرعية

815 - incident (dol —)
تدليس عارض

816 - incident (multiplier les — s)
أثار الكثير من الإشكالات

817 - incident (question — e)
مسألة فرعية

818 - Incident (proposition — e)
عبارة معترضة

819 - incident (sans —)
بلا إشارة حادث

820 - incidentaire
مثير للإشكال

821 - Incidentel
عارض ، طارىء

822 - Incinération
ترميد (تحويل الى رماد)

823 - Incinération des morts
حرق الموتى

824 - Incinérer un cadavre
حرق جثة

825 - Incipit
مستهل كتاب

826 - Incise
عبارة معترضة

827 - incisif (propos — s)
قوارص

828 - Incision
قطع ، شق

829 - Incision au bistouri
قطـع بالمشرط
830 - Inciter
حَـرَّض ، هيّـج ، حـضّ
831 - Inciter à la révolte
حـرض على الثورة
832 - Incivique
مُجَـرَّد من الغيرة الوطنيـة
833 - Inclémence de l'hiver
قساوة الشّتـاء
834 - Inclinaison
إنحـدار ، إنحنـاء
835 - Inclination
مَيْـل ، هَـوَى
836 - Inclination (mariage d'—)
زواج حُـبّ
837 - Incliner à la paix
جَنَـح الى السِّلْـم
838 - Incliner (s'—)
خَضَعَ ، رَضِيَ ، إنحنَى خضوعـاً
839 - Inclure
تَضَمَّنَ ، إحتوَى ، حَـوَى
840 - Inclure une clause
أدخَـل شرطـاً
- Inclure une pièce
أرْفَـقَ مستنـداً
841 - Inclus
مُضَمَّـن ، مُـدرَج ، مُـرفَـق
842 - Inclus (ci-—)
في طَيِّـه ــ طَيّـه ــ ضِمْنَـه
843 - Inclus (la lettre ci—e)
الرسالة المرفقة طيّـاً
844 - Inclusif
مُتضمِّـن ، مُشتمِـل ، مُحْتَوٍ
845 - Inclusion
تضمين ، إدخـال
846 - Inclusivement
ضِمْنـاً ، داخِـلاً
847 - Incoercible
غير ضغـوط
848 - Incoercible (désir —)
رَغبَـة لا تقهَـر
849 - Incognito
مُتنكّـراً ، خِفْيَـةً ، سِرّاً
850 - Incognito (voyager —)
سافَـرَ متنكّـراً
851 - Incohérence
تفكُّك ، عـدم تماسُك
852 - Incohérent
متفكِّك ، غير متمايك
853 - Incohérent (mots —s)
ألفاظ مفكّكة (كلام متنافـر)
854 - Income tax
ضريبة الإيراد او الدّخـل
855 - Incomber
فَـرَضَ عليـه
856 - Incombustible
غير قابل للإحتراق
857 - Incomestible
غير صالح للأكل ، لا يُؤكـل
858 - Incommerçable
غير جائـز التعامـل به تجاريا ، غير تجاري
859 - Incommode
مُقلِـق ، مُتعِـب
860 - Incommode (établissements — s)
المَحـالّ المقلقـة للرّاحـة
861 - Incommode (voisin —)
جـارٌ مزعِـج
862 - Incommoder
ضايقَ ، أقلَـقَ ــ أزعَـجَ
863 - Incommodité
مضايقـة ــ إزعـاج
864 - Incommodité d'une maison
عـدم تـوفّـر وسائـل الراحـة في المسكـن
865 - Incommunicable
غير ممكن الاطـلاع عليه ، غير قابل للاتصال
866 - incommunicable (dossier —)
ملفّ لا يمكن الاطـلاع عليه (سرّي)
867 - Incommutabilité
عـدم إمكان نـزع مِلك من يَـدِ صاحبـه
868 - Incommutable
لا يمكن نزعه ، ثابت ، مَنيـع
869 - Incommutable (propriété —)
ملك لا يمكن نزعـه من حـائـزه
870 - Incomparable
لا نَظير لـه ، فَـريـد
871 - Incompatibilité
تناقُض ، عـدم جواز الجمع بين خصمين ، تعارُض ، تنـافُر ــ تضادّ
872 - Incompatibilité d'humeur
تنافـر الطِّبـاع (عدم توافق الطباع)
873 - Incompatible
متعـارض ، متنـافـر
874 - Incompatible (buts — s)
أهداف متعارضـة

875 - Incompatible (caractères — s)
طباع متنافرة

876 - Incompétemment
بدون اختصاص

877 - Incompétemment (jugement — rendu)
حكم صادر عن محكمة غير ذات اختصاص

878 - Incompétence
عدم الاختصاص

879 - Incompétence absolue
عدم الاختصاص المطلق

880 - Incompétence d'ordre public
عدم اهلية طبقا للقوانين العامة

881 - Incompétence du tribunal
عدم اختصاص المحكمة

882 - Incompétence matérielle
عدم اختصاص بالنسبة لنوع الدعوى ، عدم الاختصاص النوعي

883 - Incompétence personnelle
عدم اختصاص بالنسبة للأشخاص ؛ عدم الاختصاص المحلي

884 - Incompétence relative
عدم اهلية نسبيّة

885 - Incompétence (déclinatoire d' —)
الدّفع بعدم الاختصاص

886 - Incompétence (réclamer l' —)
طالَبَ (أو دفعَ) بعدم الاختصاص

887 - Incompétent
غير مُختص ، غير كفء ، عاجز

888 - Incompétent dans les affaires
غير كفء للقيام بأعمال

889 - Incompétent en raison du lieu
غير مختص بالنسبة للمكان

890 - Incompétent (tribunal —)
محكمة غير مختصّة

891 - Incomplet
ناقص ، غير تامّ ، غير كامل

892 - Incomplètement
بطريقة ناقصة

893 - Incompréhensible
غير ممكن فهمُه ، لا يفهم ، لا يُدرَك

894 - Incompréhensible (texte —)
نصّ غير مفهوم

895 - Incompréhension
عدمُ الفهْم ، عدم الإدراك

896 - Incompressible
غير مَضغوط (لا ينضغِط)

897 - Incompressible (dépenses — s)
مصروفات غير قابلة للإنضغاط

898 - Incompris
غير مفهوم

899 - Inconcevable
لا يمكن إدراكه (أو فهمُه او استعقاله)

900 - Inconciliable
غير قابل للتّوفيق

901 - In concreto
بطريقة نسبيّة ، بطريقة شخصيّة

902 - Inconditionné
غير مقيّد بشرط

903 - Inconditionnel
غير معلّق على شرط

904 - Inconditionnel (reddition — le)
تسليم بغير قيد ولا شرط

905 - Inconditionnellement
بلا قَيْد ولا شَرط

906 - Inconduite
سوء السُّلوك سوء تصرُّف ، سوء السِّيرة

907 - Inconduite du tuteur
فُسوق الوَصِيّ

908 - Inconduite notoire
سوء سلوك معروف لدى الكافّة

909 - Inconduite sociale
سوء السلوك الاجتماعي

910 - Incongru
غير لائق

911 - Inconnaissable
غير معروف ، لا يمكن معرفته

912 - Inconnu
مجهول ، غير معلوم

913 - Inconscience
عدم الشُّعور ، عدم الإحساس ، فقدان الوِجْدان

914 - Inconscient
لا شعوري ، العقل الباطن

915 - Inconséquence
تناقُض ، عدم المُطابقة

916 - Inconséquent
متناقِض ، متعارِض

917 - Inconséquent (conduite — e)
سلوك متناقض

918 - Inconséquent (démarche — e)
مسعى متعارض

919 - Inconséquent (homme —)
رجل يناقض سلوكه دعواه

920 - Inconsidération
غفلة (قِلّة تبصّر) ، طيش

921 - Inconstitutionnalité
عدم الدستورية ، لادستورية (أي مخالفة القوانين الدستورية)

922 - Inconsumatio matrimonii
عدم اكتمال الزواج

923 - Incontestabilité
عـدم قابلية النـزاع او عدم جواز المُنازعـة

924 - Incontestabilité (clause d' —)
شرط عدم جـواز المنازعـة

925 - Incontestable
غير متنازع فيـه (لا يُقبل المنازعـة)

926 - Incontestable (preuve —)
بـُرهان لا نـزاع فيـه

927 - Incontestable (vérité —)
حقيقـة لا رَيبَ فيـها

928 - Incontestablement
بـدون نِـزاع

929 - Incontesté
غير متنـازع فيـه

930 - Incontesté (droit —)
حـق لا نـزاع فيـه

931 - Incontinence
شَراهـة ؛ تطـرف ؛ عـدم العفـة

932 - Incontinence de langage
تطـرُف في الكـلام

933 - Incontinent
حـالاً ؛ فـوراً

934 - Incontinu
غير مستمـر

935 - incontrôlable
لا يُضبـط

936 - Incontrôlé
غير مُـراقب ؛ غير مضبـوط

937 - Inconvenance
عـدم اللّياقـة . مُخالفـة الآداب

938 - Inconvenant
مُخالف للآداب العامّة . مخالف للياقة ؛ غير مناسب

939 - Inconvénient
مَحذور . ضرر

940 - Inconvénient habituel
مُضايقـة مألـوفـة

941 - Inconvénient normal
مضايقـة عـاديـة

942 - Inconvénient ordinaire
مضايقـة عـاديـة

943 - inconvénients graves
نتـائـج خطـرة

944 - Inconvénients inhérents de voisinage
أضرار يستلزمـها الجـوار

945 - Inconvénient (les avantages et les — s)
الحسنـات والمساوىء

946 - Inconvertible
غير جائـز تحويلـه ؛ غير قابـل للتحويـل

947 - inconvertible (papier-monnaie —)
عُملـة وَرَقيـة غير قابلـة للتحويـل

948 - Inconvertible (titre —)
سَنـد غير قابـل للتحويـل

949 - incordination
لا تنـاسُق

950 - Incorporable
يمكـن إدراجـه — ممكـن دمجـه

951 - Incorporation
ضَمّ ؛ إدماج ؛ إلحاق ؛ مَزج؛تجنيد أوإدخال في الجندية

952 - Incorporation des frais généraux au prix de revient
ضمّ المصروفات العامّـة الى سـعـر التكلفـة

953 - Incorporation d'une province
ضمّ إقليـم الى آخـر

954 - Incorporel
غير مادي ؛ غير حِسّي ؛ معنـوي

955 - Incorporel (biens — s)
الأمـوال المعنويـة

956 - Incorporel (droit —)
حـق معنـوي

957 - Incorporer
أدرجَ . أدمَـجَ،ألحَـقَ

958 - incorporer qqn dans une association
أشركـهُ في جمعيـة

959 - Incorrect
غير صحيح،غير لائـق،مغلوط

960 - Incorrect (agissements — s)
تصرفـات غير لائقـة

961 - incorrect (mot —)
كلمـة غير لائقـة

962 - Incorrect (tenue — e)
سُلـوك مُعيب — هِنـدام معيـب

963 - Incorrectement
بطريقة غير سليمـة . بطريقة مُخطئـة

964 - Incorrection
غَلـط . خَطَأ

965 - Incorrigible
غير قابـل للإصلاح او التقويم؛لا يُصلَـح ولا يُقَـوَّم

966 - Incorrigible (enfant —)
ولد (فاسـد) لا يُرجَى صلاحـه

967 - Incorruptibilité
عِفّـة ؛ نَـزاهَـة

968 - incorruptibilité d'un fonctionnaire
نـزاهـة مـوظـف

969 - Incorruptible
عَفّ . نَزيـه . غير قابـل للفساد

970 - Incorruptible (juge —)
قاضٍ نزيه (لا يُرْشَى)

971 - Incoté
غير مسعّر رسمياً

972 - Incoté (valeurs — es)
اوراق رسمية غير مسعّرة رسمياً

973 - Incoupable
غير مُذنب

974 - Incourant
غير مُتداوَل

975 - Incourant (billet —)
كمبيالة لا تقبل المصارف خصمها

976 - Incourant (marchandise — e)
بضاعة كاسدة

977 - Incrédibilité
إستحالة التصديق بشيء (حالة مالا يصدق)

978 - Incrédule
جاحد ، عديم الإيمان ، قليل التصديق

979 - incrédulité
جحود — كفران

980 - Incriminable
ممكن اتّهامه ، ممكن الطعن فيه

981 - Incrimination
إتّهام بجناية ، تجْريم ، شكوى بجريمة

982 - incrimination (action —)
عمل يستدعي الطعن والتجريم

983 - Incriminé
متّهم ، مطعون فيه

984 - Incriminer
إتّهم بجريمة ، أساء الظنّ في

985 - Incroyable
لا يصدّق

986 - incroyable (nouvelle —)
خبر مُذهل

987 - Incroyablement
بطريقة فوق التصديق

988 - Incroyablement riche
ثريّ ثراءً فاحشاً جداً

989 - Incroyant
عديم الإيمان ، لا يُصدّق

990 - Incubation
حضانة (= رخم)

991 - Incubation artificielle
تفريخ صناعي

992 - Incubation de la maladie
مدّة حضانة المرض

993 - Incubation d'une insurrection
تخمر عصيان أو تمرّد

994 - Inculpation
تهمة ، إتّهام

995 - Inculpation d'assassinat
إتهام بجريمة قتل

996 - Inculpation (accusé aarêté sous l' — d'assassinat)
متهم قبض عليه بتهمة القتل

997 - Inculpation (chef d' —)
وجه الاتهام

998 - Inculpé
متّهم

999 - Inculper
إتّهم ، جرّم

1000 - Inculper de haute trahison
إتهم بالخيانة العظمى

1001 - Inculte
بور ، غير مزروع

1002 - incunable
إستهلالي

- édition —
طبعة استهلالية

1003 - Incurable
مستحيل المعالجة، غير ممكن الشفاء، مُعضِل، (لايعالج)

1004 - Incurie
إهمال ، تهاون ، غفلة

1005 - Incursion
غزوة ، غارة ، رحلة ، جولة

1006 - indatable
لا يمكن تأريخه

1007 - indébrouillable
معقّد

1008 - Indécence
فحش ، بذاءة

1009 - Indécent
فاحش ، بذيء

1010 - Indéchiffrable
لا تمكن قراءته

1011 - Indéchiffrable (manuscrit —)
مخطوط لا يمكن ان يقرأ

1012 - Indécis
ملتبس،غامض ، متردد ، حائر

1013 - Indécis (homme —)
رجل حائر

1014 - Indécis (tendance — e du marché)
تذبذب السّوق

1015 - Indécis (victoire — e)
نصر مشكوك فيه

1016 - Indécisif
غير قطعي

1017 - Indéclinable (loi —)
قانون محتم (لا ينلت منه)

1018 - Indécomposable
لا يتحلل (الى عناصره الأولية)

1019 - Indéfectible
راسخ ــ ثابت ، أكيد

1020 - Indéfectible (mémoire —)
ذاكرة راسخة

1021 - Indéfendable
لا يمكن الدفاع عنه

1022 - Indéfendable (théorie —)
نظرية فاشلة لا يدافع عنها

1023 - Indefensus
المدعى عليه الذي لا يستطيع الدفاع عن نفسه

1024 - Indéfini
غير محدود ، غير محدد ، غير معين

1025 - Indéfini (nom —)
إسم نكرة

- idée —e
نكرة غير محددة (مبهمة)

1026 - Indéfinement
إلى غاية لا تحديد

1027 - Indéfinissable
لا يمكن تعريفه ، لا يعرف

1028 - Indéfinissable (personne —)
شخصية مغلقة (لا يمكن التعرف عليها)

1029 - Inde irae
من ذلك منشأ الحقد

1030 - Indélébile
لا يمحى . لايزول

1031 - Indélébile (encre —)
حبر لا يمكن ان يمحى

1032 - Indélébile (impression —)
إنطباع راسخ (لا يمحى)

1033 - Indélibéré
غير اختياري (بلا تروّ)

1034 - Indélicat
فظ . خشن

1035 - Indélicat (employé —)
مستخدم غير شريف (في أعماله) أو غير أمين

1036 - Indélicat (procédé —)
معاملة خشنة

1037 - Indélicatesse
فظاظة . خشونة ، سماجة ، غلظة

1038 - Indemne
سالم (من الضرر) ، سليم

1039 - Indemne (sortir — d'un accident)
خرج من الحادث سالما

1040 - Indemnisable
مستحق التعويض

1041 - Indemnisation
تعويض الخسارة او الضرر

1042 - Indemniser
عوض

1043 - Indemnitaire
مستحق العوض

1044 - Indemnitaire (caractère — de l'assurance)
الطابع التعويضي للتأمين

1045 - Indemnité
تعويض

1046 - Indemnité annuelle
مكافاة سنوية

1047 - Indemnité compensatrice
تعويض الضرر

1048 - Indemnité d'assurance
تعويض التأمين

1049 - Indemnité de chômage
تعويض البطالة

1050 - Indemnité de congé payé
إجازة ، إجازة مدفوعة

1051 - Indemnité de déménagement
تعويض نقل الأثاث ؛ بدل نقل الأثاث

1052 - Indemnité de déplacement
تعويض الانتقال

1053 - Indemnité de guerre
غرامة حربية

1054 - Indemnité de logement
تعويض السكن ، بدل السكن

1055 - Indemnité de réquisition
تعويض الاستيلاء ، بدل الاستيلاء

1056 - Indemnité de résidence
بدل الإقامة

1057 - Indemnité de retard
تعويض تأخير

1058 - Indemnité de route
تعويض السفر

1059 - Indemnité de sauvetage
تعويض إنقاذ

1060 - Indemnité de séjour
تعويض الإقامة

1061 - Indemnité de service
تعويض خدمة ، مكافاة عن مدة خدمة

1062 - Indemnité de surstarie
تعويض عن زيادة مدة الشحن أو التفريغ

1063 - Indemnité de transport
تعويض النقل (تعويض الشحن)

1064 - Indemnité d'éviction
تعويض عن الاستبعاد (أو الطرد)

1065 - Indemnité de vie chère
تعويض غلاء المعيشة

1066 - Indemnité d'expropriation
تعويض عن نزع الملكية

1067 - Indemnité en capital
تعويض بمبلغ إجمالي

1068 - Indemnité en espèces
تعويض نقدي

1069 - Indemnité en nature
تعويض عيني

1070 - Indemnité familiale
تعويض عائلي

1071 - Indemnité forfaitaire
تعويض جزافي

1072 - Indemnité journalière
تعويض يومي ، مكافأة يومية ، أجر يومي

1073 - Indemnité locative
تعويض عن التلف الحادث في المأجور

1074 - Indemnité parlementaire
مكافأة النائب

1075 - Indemnité quotidienne
مكافأة يومية

1076 - Indemnité sous forme de rente
تعويض في صورة إيراد دائم (أو ريع دائم)

1077 - Indemnité transitoire
تعويض مؤقت

1078 - Indemnité (à titre d' —)
على سبيل التعويض

1079 - Indemnité (une juste —)
تعويض عادل

1080 - Indemnités des fonctionnaires
تعويضات الموظفين

1081 - Indéniable
لا يمكن إنكاره

1082 - Indéniable (témoignage —)
شهادة لا يمكن إنكارها

1083 - Indépendance
إستقلال

1084 - Indépendance complète ou totale
إستقلال تام ، إستقلال ناجز

1085 - indépendance de la femme
إنعتاق المرأة

1086 - indépendance d'esprit
إستقلال الفكر أو تحرير الفكر

1087 - Indépendance des signatures
إستقلال التواقيع

1088 - Indépendance (aspirer à l' —)
طمح الى الاستقلال

1089 - Indépendance (droit d' —)
حق الاستقلال

1090 - Indépendance (reconnaître l' —)
إعترف بالاستقلال

1091 - Indépendant
مستقل ، غير متعلق بـ ،

1092 - indépendant (caractère —)
طبع متحرر

1093 - Indépendant (carrière — e)
مهنة حرة (أو مستقلة)

1094 - indépendant (point —)
نقطة مستقلة

1095 - Indéracinable
لا يمكن استئصاله

1096 - Indéracinable (préjugés — s)
آراء راسخة لا يمكن استئصالها

1097 - Indésirable
غير مرغوب فيه

1098 - Indétermination
عدم التعيين

1099 - indétermination d'une loi
إبهام قانون

1100 - indétermination d'un problème
إلتباس مشكل

1101 - indétermination d'un texte
إلتباس نص

1102 - Indéterminé
غير معين ، غير محدود

1103 - Indéterminé (objet —)
المحل غير المعين

1104 - Indéterminé (quantité — e)
كمية غير محددة

1105 - Indéterminisme
اللا جبرية

1106 - Index
فهرست ، دليل ، الأصبع السبابة

1107 - Index (mettre à l' —)
جرم ، منع ، ألغى

1108 - Indexation
فهرسة (وضع فهرس)

1109 - Indexer
أدرج في فهرس

1110 - Indicateur
دليل

1111 - Indicateur de la police
مخبر سري للشرطة

1112 - indicateur (poteau —)
عمود الاتجاه

1113 - Indicatif
بياني

1114 - Indication
بيان ، إخبار ، دلالة ، إشارة

1115 - Indication de paiement
بيان الدفع
(التحويل على شخص بدفع دين عن المدين)

1116 - Indication de provenance
بيان جهة الورود

1117 - Indication d'origine
بيان المصدر

1118 - indication (à titre d'—)
على سبيل البيان

1119 - Indication (donner une fausse —)
أعطى بيانا كاذبا

1120 - Indication (fausse —)
بيان كاذب

1121 - Indication (sauf — contraire)
مالم يرد بيان مخالف

1122 - Indication (suivre les — s)
إتبع الإرشادات

1123 - Indice
علامة ، إمارة ، شارة ، دلالة

1124 - Indices des prix
ارقام قياسية للأسعار

1125 - Indices du coût de la vie
الأرقام البيانية لأسعار المعيشة

1126 - Indices du crime
معالم الجريمة

1127 - Indices extérieures
دلائل خارجية ، شارات خارجية

1128 - Indices faibles
دلائل واهية ، دلائل ضعيفة

1129 - Indices graves
دلائل قوية ، دلائل خطيرة

1130 - Indices (preuve par —)
إثبات بالقرائن

1131 - Indiciaire
قياسي ، بياني ، إستدلالي

1132 - Indiciaire (impôt —)
ضريبة قياسية (مبنية على مظاهر خارجية)

1133 - Indifféramment
بلا مبالاة

1134 - Indifférence
عدم المبالاة ، عدم الاكتراث

1135 - Indifférent
لا مبال ، غير مكترث

1136 - Indifférent (homme —)
رجل لا مبال

1137 - Indigénat
التبعية الأهلية

1138 - Indigence d'idées
أفكار هزيلة

1139 - Indigence (certificat d'—)
شهادة فقر

1140 - Indigène
أهلي ، وطني (من اهل البلد الأصليين)

1141 - Indigène (les — s)
الأهالي ، المواطنون

1142 - Indigène (tribunal —)
محكمة أهلية

1143 - Indigent
معوز ، فقير

1144 - Indignation
غضب ، إنفعال ، سخط ، إشمئزاز

1145 - Indignation (exprimer son —)
أعرب عن سخطه

1146 - Indigne
غير أهل ، مستحق ، غير جدير

1147 - Indigné
غاضب ، ساخط

1148 - Indigne de succéder
غير مستحق للإرث

1149 - Indigne (conduite —)
سلوك شائن ، سلوك معيب

1150 - Indigne (traitement —)
معاملة غير لائقة

1151 - Indigner
أغضب ، أسخط

1152 - Indigner (s'— contre)
ثار ضد

1153 - Indignité
عدم الأهلية او اللياقة ؛ عدم استحقاق ، عدم جدارة

1154 - Indignité nationale
مروق من الوطنية ، عدم اهلية وطنية

1155 - Indignité successorale
عدم الأهلية للإرث

1156 - Indiqué
معين ، مبين

1157 - Indiqué (au lieu —)
في المحل المعين

1158 - Indiquer
بين ، دل ، عين ، أشار

1159 - Indiquer le prix
بيّن السعر

1160 - Indiquer les causes
بيّن الأسباب

1161 - Indirect
غير مباشر

1162 - Indirect (action —e)
دعوى غير مباشرة

1163 - Indirect (attaque —e)
هجوم غير مباشر

1164 - Indirect (contributions —es)
ضرائب غير مباشرة

1165 - Indirect (dommage —)
ضرر غير مباشر

1166 - Indirect (donation —e)
هبة غير مباشرة

1167 - Indirect (héritier —)
وارث من الحواشي

1168 - Indirect (impôt —)
ضريبة غير مباشرة

1169 - indiscret (personne —e)
رجل غير متحفظ

1170 - Indirect (preuve —e)
دليل غير مباشر

1171 - indirect (renseignements —)
معلومات من مصدر ثانوي

1172 - Indirectement
بطريق غير مباشر

1173 - Indiscipline
عدم الخضوع للنظام . عصيان للنظام

1174 - Indiscipliné
غير مهذب ؛ جموح

1175 - Indiscret
لا يكتم السر

1176 - indiscret (regard —)
نظرة متطفلة

1177 - Indiscrétion
عدم كتمان السر

1178 - indiscrétion (sans —)
بلا فضول

1179 - Indiscutable
لا جدال فيه

1180 - Indiscuté
لا تمكن مجادلته ؛ مسلم به

1181 - Indiscuté (supériorité —e)
تفوق لا ينكر

1182 - Indispensable
ضروري : لا يستغنى عنه ؛ لازم،محتم

1183 - Indisponibilité
عدم قابلية القسمة، عدم إمكانية التصرف، حظر التصرف

1184 - Indisponible
غير جائز التصرف فيه، غير قابل للتصرف فيه، غير حاضر

1185 - Indisponible (biens —s)
أموال لا يمكن التصرف فيها

1186 - Indisposé
متوعك المزاج

1187 - Indisposition
إنحراف الصحة

1188 - indissoluble
لا يفسخ

(union —)
إتحاد لا تنفصم عراه

1189 - Individu
شخص ، فرد

1190 - Individualisation
تعيين الشيء (تعيينا نافيا للجهالة)، تفريد

1191 - individualisation de la peine
تفريد العقوبة (تطبيقها تخفيفا وتشديدا حسب السن والجنس والخلق)

1192 - Individualisme
الفردية ؛ مذهب الفردية

1193 - Individualiste
فردي (من انصار المذهب الفردي)

1194 - Individualité
فردية ؛ وحدية ، ذاتية

1195 - individualité d'un auteur
أصالة مؤلف

1196 - Individuel
شخصي ، فردي

1197 - Individuel (contrat —)
عقد فردي

1198 - Individuel (garanties —les)
ضمانات شخصية

1199 - Individuel (l'acte —)
القرار الفردي

1200 - Individuel (la liberté —le)
الحرية الفردية

1201 - Individuel (responsabilité —le)
مسؤولية فردية

1202 - Individuellement
فرديا ، كل بمفرده

1203 - Individuellement (les associés sont responsables —)
الشركاء مسؤولون كل بمفرده

1204 - Indivis
— شائع،مشاع ؛ غير منقسم

1205 - Indivis (biens —)
أمــوال شـائعــة أو مُشاعة

1206 - Indivis (droit —)
حــقّ مشاع

1207 - Indivis (héritiers —)
ورثــة يملكون حقــا مشــاعــا

1208 - Indivis (par —)
عــلى الشيـــوع

1209 - Indivis (propriétaires —)
مالِكـــون على الشيـــوع

1210 - Indivisaire
المالـــك علـــى الشيـــوع ؛ المشتـــاع ، متشايــع
(هو من يملك مع غيره مالاً على الشيوع)

1211 - Indivisément
مُشاعــاً ، على الشيـــوع

1212 - Indivisibilité
عـــدم قابليـــة القسمـــة

1213 - Indivisibilité conventionnelle
عـــدم قابليـــة القسمة تعاقـــديا

1214 - Indivisibilité de la faute
عـــدم قابليـــة الخطأ للتجـــزئـــة

1215 - Indivisibilité de l'obligation
عـــدم قابلية الالتزام للتجزئـــة

1216 - Indivisible
غير قابـــل للتجـــزئـــة

1217 - indivisible (aveu —)
إعتراف لا يتجـــزأ

1218 - Indivisible (obligation —)
إلتـــزام غير قابـــل للتجـــزئـــة

1219 - Indivision
الشيوع ؛ المشاع ؛ الملكية الشائعة أو الملكية على الشيوع

1220 - Indivision facultative
شيـــوع اختيـــاري

1221 - Indivision forcée
شيوع جبـــري

1222 - Indivision obligatoire
شيـــوع إلـــزامـــي

1223 - Indivision ordinaire
شيـــوع عـــادي

1224 - Indivision perpétuelle
شيوع مـــؤبـــد

1225 - Indivision temporaire
شيـــوع مـــؤقـــت

1226 - Indivision (retrait d'—)
إستـــرداد الشائـــع (أي الحصة المبيعة على الشيوع)

1227 - indu
غير مستحِـــقّ ، غير واجب الأداء

1228 - Indu (heure — e)
وقـــت غير مناسب

1229 - Indu (paiement de l'—)
دفـــع غير المستحـــقّ ،

1230 - Indu (remarque — e)
مـــلاحظـــة في غير محلهـــا

1231 - Indu (restitution de l'—)
رَدّ ما دفع بلا حـــقّ (أو غير المستحِق)

1232 - Indu (somme — e)
مبلـــغ غير مستحِـــق

1233 - In dubio pro reo (le doute profite à l'accusé)
الشّكّ دائماً في مَصْلَحة المتهم

1234 - Indubitable
لا شكّ فيه ، لا رَيْبَ فيـــه

1235 - Indubitable (succès —)
نجـــاح غير مشكـــوك فيـــه

1236 - Indubitablement.
بكـــل تأكيـــد ، من غير شك

1237 - Inductif
إستقـــرائـــي

1238 - Induction
إستـــدلال ؛ إستقـــراء

1239 - Induire
أغْـــرى ؛ حَـــثّ ، أغْـــوى

1240 - Induire en erreur
أغوى ؛ أضل ، أوقـــع في الخطـــأ

1241 - Indulgence
تسامُـــح ، غُفـــران ، تساهـــل

1242 - Indulgence envers les pauvres
الـــرحمـــة بالفقـــراء

1243 - Indulgent
متسامِـــح ، غفـــور

1244 - Indulgent (juge —)
قـــاضٍ متسامِـــح

1245 - Indult
إمتياز بابَوي (إنْعـــام)

1246 - Indûment
بلا مُسَـــوّغ شرعي ؛ بلا حـــق

1247 - Industrialisation
تصنّيـــع

1248 - Industrialiser
صَنّـــعَ ، يُصنّـــع
(أو يُجَهّـــز بالآلات الصناعيـــة)

1249 - Industrialisme
الصّناعيـــة (مذهب نشر الصناعة وترقيتها)

1251 - Industrie à domicile
صناعة منزلية

1252 - Industrie agricole
صناعة فلاحية

1253 - Industrie de base
صناعة أساسية

1254 - Industrie de transformation
صناعة تحويلية

1255 - Industrie exportatrice
صناعة تصديرية

1256 - Industrie extractive
صناعة استخراجية

1257 - Industrie hôtelière
صناعة فندقية

1258 - Industrie lourde
صناعة ثقيلة

1259 - Industrie minière
صناعة المناجم

1260 - Industrie saisonnière
صناعة موسمية

1261 - Industrie textile
صناعة المنسوجات

1262 - Industrie (apport en —)
حصة عمل

1263 - Industrie (avoir de l'—)
كان ذا مهارة

1264 - Industrie (chevalier de l'—)
نصاب ، محتال

1265 - Industrie (petite —)
صناعة صغيرة

1266 - Industrie (produits de l'—)
منتجات صناعية

1267 - Industrie (vivre d'—)
يتحايل في تحصيل قوته

1268 - Industriel
صناعي

1268 bis - Industriel (actions — les)
أسهم عمل

1269 - Industriel (art —)
فن صنعي (أي مصنوع على الآلة)

1270 - Industriel (centre —)
مركز صناعي

1271 - Industriel (en quantité —)
بكمية كبيرة

1272 - Industriel (entreprises — les)
مشروعات صناعية

1273 - Industriel (exploitation — le)
إستغلال صناعي

1274 - Industriel (législation — le)
تشريع صناعي

1275 - Industriel (marchés — s)
عقد التوريد الصناعي

1276 - Industriel (psychologie — le)
علم النفس الصناعي (يستهدف تحسين ظروف الشغل)

1277 - Industriel (richesse — les)
ثروات صناعية

1278 - Industriellement
صناعيا (بطريقة صناعية)

1279 - Industrieux
ماهر — حاذق

1280 - Inébranlable
راسخ ، ثابت ، وطيد

1281 - Inébranlable (crédit —)
دين ثابت

1282 - Inébranlable (résolution —)
قرار حاسم

1283 - Inébranlablement
بثبات

1284 - Inécouté
غير مسموع

1285 - Inécouté (conseils — s)
نصائح غير متبعة

1286 - Inédit
لم يسبق نشره (غميس) أنف ، غير مطبوع

1287 - Inédit (jugement —)
حكم غميس (لم يسبق نشره)

1288 - Ineffaçable
لا يمحى ، لا يزول ، ثابت

1289 - Ineffaçable (empreinte —)
بصمة ثابتة

1290 - Ineffaçable (moyen —)
وسيلة لا تمحى

1291 - Inefficace
غير فعال (غير ناجع)

1292 - Inefficacité
عدم الفعالية ، عدم التأثر ، لا فعالية

1293 - Inégal
غير متساو ، مختلف

1294 - Inégal (homme —)
امرؤ متقلب ، امرؤ متلون

1295 - Inégal (œuvre — e)
عمل متفاوت القيمة

1296 - Inégal (pouls —)
نبض متقطع

1297 - Inégalé
لا مثيل له

1298 - Inégalement
بتفاوت ، بطريقة غير متساوية

1299 - Inégalitaire
ظالم ، غير عادل ؛ غير متصف بالعدل

1300 - Inégalité
تباين ، إختلاف ، تفاوت ، عدم مساواة

1301 - Inégalité de caractère
تقلب ، تبدل طبع

1302 - Inégalité des prix
عدم التساوي في الأسعار ، إختلاف الأسعار

1303 - inégalité du sol
وعورة الأرض

1304 - Inégalité sociale
عدم المساواة الإجتماعية ؛ التفاوت الاجتماعي

1305 - Inélégance
لا أناقة ؛ خشونة

1306 - Inélégant
غير أنيق

1307 - Inélégant (procédé —)
طريقة خشنة او غير انيقة

1308 - In eligendo
خطأ

1309 - In eligendo (culpa —)
تقصير

1310 - Inéligibilité
عدم قابلية الانتخاب ، لا انتخابية (عدم جواز الانتخاب)

1311 - Inéligible
لا ينتخب (غير جائز انتخابه)

1312 - Inéligible (candidat —)
مرشح غير جائز انتخابه

1313 - Inéluctabilité
حتمية ؛ ضرورة

1314 - Inéluctable
محتم ؛ لا مفر منه

1315 - Inéluctable (mort —)
موت محتم

1316 - Inéluctablement
حتما ، ضرورة

1317 - Inemployable
متعذر استعماله ، لا يستعمل

1318 - Inemployé
غير مستعمل

1319 - Inemployé (capitaux — s)
رؤوس أموال معطلة ؛ رؤوس أموال غير موظفة

1320 - Inénarrable
متعذر روايته : لا يروى

1321 - Inénarrable (aventure —)
مغامرة مستعصية الرواية (أى غريبة جدا)

1322 - Inepte
أخرق ، أحمق ، غبي

1323 - Ineptie
حماقة ، بلاهة ، غباوة ؛ خرق

1324 - Inépuisable
لا ينضب ، لا ينفد ؛

1325 - Inépuisable (bonté —)
طيبة لا حد لها

1326 - Inépuisable (ressources — s)
موارد لا تنضب

1327 - Inépuisable (richesses — s)
مال لبد

1328 - Inépuisablement
بلا نفاد ، بلا نهاية

1329 - Inépuisé
غير نافد ؛ غير منزوف ؛ لم ينفد

1330 - Inépuisé (trésors — s)
ثروات غير نافدة

1331 - Inéquitable
جائر ، ظالم ؛ غير منصف ، غير عادل

1332 - Inerte
جامد ، ساكن ؛ عديم الحركة

1333 - Inerte (cadavre —)
جثة لا حياة فيها

1334 - Inerte (esprit —)
ذهن خامل

1335 - Inerte (marché —)
سوق فاترة ؛ سوق كاسدة ، سوق خامدة

1336 - Inertie
خمول ، جمود ؛ شلل ؛ جمادية ، تصور ذاتي ؛ سكون

1337 - Inertie d'un corps
تصور جسم

1338 - Inertie (la force de l'—)
مقاومة سلبية

1339 - Inertie (secouer l'— de)
أيقظ ، إستحث

1340 - Inescomptable
متعذر قطعه ، مفاجيء ، غير متوقع، غير قابل للخصم

1341 - Inespéré
غير مؤمل ، غير منتظر ، مفاجيء ، غير متوقع .

1342 - Inespéré (chance — e)
حظ غير متوقع

1343 - Inesthétique
قبيح ، بشع ، لا جمالي

1344 - Inestimable
متعذر تقديره ، نفيس جدا ، لا يمكن تقويمه

1345 - Inétendu
لا مساحي (ليس له مساحة)

1346 - Inévitable
محتوم ، لا مفر منه ، لا يمكن تجنبه

1347 - Inévitable (danger —)
خطر لا مفر منه

1348 - Inévitablement
حتماً ، ضرورة

1349 - Inexact
مغلوط ، غير صحيح،غير مضبوط

1350 - Inexact (copie — e)
نسخة غير صحيحة

1351 - Inexact (nouvelle — e)
خبر غير صحيح ؛ نبأ غير صحيح

1352 - Inexactement
بغلط ، خطأ

1353 - Inexactitude
غلط ، خطأ ، إهمال ، سهو،عدم صحة

1354 - Inexactitude du bilan
عدم مطابقة الميزانية للحقيقة

1355 - Inexactitude d'un récit
خطأ رواية،عدم صحة قصة

1356 - Inexaucé
غير مستجاب

1357 - Inexcitabilité
عدم القابلية للتنبه (لا تنبيهية)

1358 - Inexcitable
متعذر تنبيهه

1359 - Inexcusable
لا بعذر ، لا يغفر له ، لا عذر له

1360 - Inexcusable (crime —)
جريمة لا مبرر لها

1361 - Inexécutable
متعذر تنفيذه ، مستحيل التنفيذ ، غير قابل التنفيذ

1362 - Inexécutable (ordre —)
أمر لا يمكن تنفيذه ؛ أمر متعذر التنفيذ

1363 - Inexécutable (projet —)
مشروع متعذر التنفيذ ؛ مشروع لا يمكن تنفيذه

1364 - Inexécution
لا تنفيذ ؛ عدم التنفيذ

1365 - Inexécution des engagements
عدم الوفاء بالتعهدات

1366 - Inexécution des lois
عدم تنفيذ القوانين

1367 - Inexécution d'un contrat
عدم تنفيذ عقد

1368 - Inexécution d'une obligation
عدم الوفاء بالتزام

1369 - Inexécution totale
عدم تنفيذ كلي

1370 - Inexercé
غر ، غير مجرب

1371 - Inexhaustible
لا ينفد ، غير قابل للنفاد

1372 - Inexigibilité
عدم استحقاق

1373 - Inexigible
غير مستحق ، غير واجب الأداء

1374 - Inexigible (dette présentement —)
دين غير واجب الأداء في الحال

1375 - Inexistant
معدوم ، غير موجود،لا وجود له

1376 - Inexistant (acte —)
عقد لا وجود له ، عقد معدوم

1377 - Inexistant (la décision — e)
القرار المعدوم

1378 - Inexistant (travail —)
عمل بلا قيمة

1379 - Inexistence
إنعدام ، لا وجود ، عدم وجود

1380 - Inexorabilité
قسوة

1381 - Inexorable
قاس ، متصلب ، عديم الرحمة ، صارم

1382 - Inexorable (fatalité —)
قدر محتوم

1383 - Inexorable (juge —)
قاض لا يرحم

1384 - Inexorable (loi —)
قانون صارم

1385 - Inexorablement
بلا رحمة

1386 - Inexpérience
غرارة ، قلة التجربة ، عدم الخبرة

1387 - Inexpérience de la jeunesse
عدم خبرة الشباب

1388 - Inexpérimenté
غر ، قليل الخبرة ، غير مجرب ، عديم الخبرة

1389 - Inexpert
غير خبير ، غير حاذق

1390 - Inexpiable
لا يغتفر ، لا يكفر عنه ، لا يمكن التكفير عنه

1391 - Inexpié
غير مغفور ، لم يصفح عنه

1392 - Inexplicable
متعذر شرحه ، لا يمكن تفسيره ، متعذر تعليله،مطلسم

1393 - Inexplicable (engime —)
لغز معضل (أو مطلسم)

1394 - Inexplicable (événement —)
حدث مستغلق

1395 - Inexplicable (homme —)
إنسان غريب التصرف

1396 - Inexplicablement
بغموض

1397 - Inexpliqué
غير مفسر ، غير مشروح

1398 - Inexploitable
متعذر استثماره أو استغلاله ؛ غير ممكن استغلاله

1399 - Inexploité
غير مستثمر ؛ غير مستغل

1400 - Inexplorable
متعذر ارتياده أو كشفه ، لا يمكن الكشف عنه

1401 - Inexploré
مجهول ، غير مكتشف

1402 - Inexploré (régions — es)
مناطق مجهولة أو غير مكتشفة

1403 - Inexplosible
لا ينفجر ، غير قابل للإنفجار

1404 - Inexpressif
جامد ، غير معبر

1405 - Inexpressif (regard —)
نظر هامد

1406 - Inexprimable
متعذر بيانه او التعبير عنه ، لا يمكن التعبير عنه

1407 - Inexprimable (bonheur —)
سعادة لا حد لها

1408 - Inexprimable (douceur —)
عذوبة فائقة الوصف

1409 - Inexprimé
غير معبر عنه

1410 - Inexpugnable
منيع ؛ حصين ؛ حريز

1411 - Inexpugnable (forteresse —)
قلعة منيعة

1412 - Inextensibilité
لا امتدادية (حالة مالا يقبل الامتداد)

1413 - Inextensible
لا يمدد ، لا يطرق

1414 - In extenso
كاملا ، بكامله ، برمته

1415 - Inextinguible
متعذر إخماده ، لا يمكن إطفاؤه

1416 - Inextinguible (feu —)
نار لا تخمد

1417 - Inextinguible (rire —)
ضحك لا يتوقف

1418 - Inextinguible (soif —)
عطش لا يروى

1419 - Inextirpable
متعذر اقتلاعه

1420 - In extremis
في اللحظة الأخيرة

1421 - In extremis (faire son testament —)
عمل وصيته قبيل الوفاة

1422 - In extremis (mariage —)
زواج قبيل الوفاة

1423 - In extremis (se confesser —)
إعترف في اللحظة الأخيرة

1424 - Inextricable
مبهم . مستغلق . معقد

1425 - Inextricable (affaire —)
مسألة مستغلقة

1426 - Inextricable (labyrinthe —)
تيه لا مفر منه

1427 - Inextricablement
بطريقة مبهمة

1428 - Infaillibilité
عصمة (من الضلال أو الخطأ)

1429 - Infaillibilité d'un succès
يقينية نجاح

1430 - Infaillibilité (l' — papale)
العصمة البابوية

1431 - Infaillible
معصوم

1432 - Infaillible (remède —)
دواء ناجع

1433 - Infaillible (résultat —)
نتيجة مؤكدة

1434 - Infaillible (succès —)
نجاح أكيد

1435 - Infailliblement
أكيدا ، بلا ريب ، بلا شك

1436 - Infaisable
متعذر صنعه ؛ لا يعمل

1437 - Infalsifiable
متعذر تزويره (أو تزييفه)

1438 - Infâmant
شائن ،فاضح ، مخل بالشرف

1439 - Infâmant (peine — e)
عقوبة شائنة

1440 - Infâme
دنيء ، سافل ، مقزز ، شائن

1441 - Infâme (acte —)
فعل شائن

1442 - Infâme (trahison —)
خيانة شائنة

1443 - Infamia
فقد الاعتبار

1444 - Infamia facti
فقد الاعتبار الفعلي (بسبب سوء السمعة)

1445 - Infamia juris
فقد الاعتبار القانوني

1446 - Infamie
عار، فضيحة ، عمل شائن، شين ، وصمة

1447 - Infamie d'un crime
فظاعة جريمة

1448 - Infans
حدث ، قاصر

1449 - Infanticide
قاتل طفل (وبخاصة المولود حديثا) ، قتل طفل

1450 - Infanticide (mère —)
أم قاتلة ولدها

1451 - Infantile
طفلي ، طفولي (متعلق بعهد الطفولة) ، صبياني (شبيه بالصبية)

1452 - Infantile (mortalité —)
وفيات الأطفال

1453 - Infantile (paralysie —)
شلل الأطفال او الطفولة

1454 - Infantilisme
طفالة (بقاء طبائع الطفولة بعد سن البلوغ ؛ توقف الطفل عن النمو) ، قصاعة (إبطاء الشباب)، صبيانية ، طفولية

1455 - Infantilisme (c'est de l'—)
هذا تصرف صبياني

1456 - infatigable (travailleur —)
عامل لا يكل

1457 - Infatuation
إعجاب المرء بنفسه ، تبجح

1458 - Infatué
متنفج ، متبجح ، معجب بنفسه

1459 - Infécond
عاقر ، عقيم

1460 - Infécond (femme — e)
إمراة عقيم

1461 - Infécond (terre — e)
ارض جدباء ، ارض قاحلة أو ماحلة

1462 - Infécondité
عقم ؛ جدب ، محل

1463 - Infect
منتن ، عفن ، مخم

1464 - Infect (boisson — e)
شراب عفن

1465 - Infection
قذارة ، نجاسة — عفن

1466 - Infélicité
شقاء ، تعس

1467 - Inféodation
إقطاع

1468 - Inféodation à un parti
تشيع لحزب

1469 - Inféodé
متقطع

1470 - Inféoder
أقطع (أعطى إقطاعه)

1471 - Inféoder (s'—)
تشيع ، تحزب

1472 - Inférence
إستنتاج ، إستدلال

1473 - Inférence immédiate
إستدلال مباشر

1474 - Inférer
إستنتج ، إستدل ، إستنبط ، إستخلص

1475 - Inférieur
أسفل ، سفلي ، ادنى

1476 - inférieur (cours — d'un fleuve)
مجرى نهر قريب من المصب

1477 - Inférieur (courtois avec ses — s)
لطيف مع مرؤوسيه

1478 - Inférieur (les classes — es)
الطبقات الدنيا ، الصفوف الابتدائية

1479 - Inférieur (l'étage —)
الطبقة السفلى (من البناء) ، الدور الأرضي

1480 - Inférieur (membres — s)
الساقان

1481 - Inférieur (qualité — e)
خسيل ، نوع رديء

1482 - Inférieur (rang —)
رتبة دنيا

1483 - Inférieurement
دون ، في موضع ادنى

1484 - Infériorlser
سفل (أنزل من أعلى الى اسفل) .

1485 - Infériorité
قلة ، سفالة ، دونية ، سفلية

1486 - Infériorité (complexe d'—)
عقدة (أو مركب) النقص

1487 - Infernal
جهنمي

1488 - Infernal (bruit —)
ضوضاء صاخبة ، ضجة مصمّة

1489 - Infernal (enfant —)
ولد لا يطاق

1490 - infernal (machine — e)
آلة متفجرة

1491 - Infertile
جدوب ومجدب ، ماحل

1492 - Infertile (imagination —)
خيال عقيم

1493 - Infertilité
جدب ، محل ، تحولة ، تحط

1494 - Infester
أغار ، غزا (ه)

1495 - Infester un chemin
تطع طريقا

1496 - Infeutrable
لا يتلبد

1497 - Infidèle
خائن (لعهد الزوجية) ، غير أمين ، غير نزيه ، كافر ، غير مؤمن (بالنسبة الى دين معين)

1498 - Infidèle à ses promesses
ناكث بوعوده

1499 - Infidèle (caissier —)
خازن غير أمين

1500 - Infidèle (mémoire —)
ذاكرة خؤون

1501 - Infidèle (récit —)
رواية غير أمينة

1502 - Infidèle (traduction —)
ترجمة محرفة

1503 - Infidèlement
بتحريف

1504 - Infidélité
خيانة (لعهد الزوجية) ، عدم الأمانة

1505 - Infidélité à la parole
نكث بالوعد

1506 - Infidélité de la mémoire
خيانة الذاكرة

1507 - Infidélité du mari
خيانة الزوج

1508 - Infidélité d'un historien
تحريف مؤرخ

1509 - Infiltrer (s'—)
تسلل ، تسرب

1510 - Infime
طفيف ، زهيد ، تافه

1511 - Infime (montant —)
مبلغ زهيد

1512 - Infini
لا متناه ، لا نهائي ، غير محدود

1513 - Infini (à l'—)
إلى مالا نهاية

1514 - Infini (exemples — s)
أمثال لا حصر لها

1515 - Infini (L'—)
الله ، المطلق

1516 - Infini (quantité — e)
كمية غير محدودة

1517 - Infiniment
للغاية

1518 - Infiniment (homme d' — d'esprit et de goût)
امرؤ في غاية النباهة والذوق

1519 - Infiniment (les — s petits)
البشر

1520 - Infinité
لا تناه ، لا محدودية

1521 - Infinité d'affaires
أعمال لا حصر لها

1522 - infinité du temps
أبدية الزمن (أو الدهر)

1523 - Infinité (une — d'affaires)
أعمال لا تحصى

1524 - infinité (une — de questions)
عدد لا يحصى من المسائل

1525 - Infinitésimal
ضئيل جدا ، متناهي الصغر

1526 - Infinitésimal (quantité — e)
قدر ضئيل جدا ، كمية متناهية الصغر

1527 - Infinitif, ive (adj.)
مصدري (متعلق بالمصدر)

1529 - Infinitude
لا تناه

1529 - Infinitude (l' — du temps)
لا تناهي الزمن

1530 - Infirmable
يمكن إبطاله

1531 - Infirmable (témoignage —)
شهادة قابلة للبطلان

1532 - Infirmable (témoignage difficilement —)
شهادة من الصعب إبطالها

1533 - Infirmatif
ملغ ، مبطل

1534 - Infirmatif (jugement —)
حكم إلغاء أو إبطال

1535 - Infirmation
إلغاء ، إبطال ، إدحاض ، نسخ (حكم)

1536 - Infirme
عاجز ، ذو عاهة ، مقعد ، زمن

1537 - Infirmer
ألغى ، أبطل ، نسخ (حكماً) ، دحض

1538 - Infirmer une nouvelle
كذب نبأ

1539 - Infirmer une preuve
يطعن في دليل

1540 - Infirmer une sentence
ألغى حكماً

1541 - Infirmer un jugement
ألغى حكماً

1542 - Infirmer un témoignage
دحض شهادة ، أبطل شهادة

1543 - Infirmerie
مشفى ، غرفة تمريض

1544 - Infirmier (ère)
ممرض (ة)

1545 - Infirmité
عاهة ، عجز ، زمانة

1546 - Infirmité humaine
عجز الإنسان (بعده عن الكمال)

1547 - Infirmité inguérissable
عاهة لا شفاء منها (يستحيل برؤها)

1548 - Infirmité mentale
عاهة عقلية

1549 - Infirmité permanente
عاهة مستديمة أو دائمة

1550 - Infirmité provisoire
عاهة وقتية

1551 - Infirmités de la vieillesse
آفات الشيخوخة ، زمانة الشيخوخة

1552 - Infirmité temporaire
عاهة وقتية

1553 - Inflammabilité
لهوبية (حالة ما هو قابل للالتهاب)

1554 - Inflammable
لهوب (سريع الإلتهاب) ، سريع الانفعال،قابل للالتهاب

1555 - Inflammable (matières —s)
مواد قابلة للالتهاب أو سريعة للالتهاب

1556 - Inflammable (substances —s)
مواد سريعة للالتهاب أو قابلة للالتهاب

1557 - Inflammation
إلتهاب ، إلهاب ، إشعال ، إشتعال

1558 - Inflammation d'une plaie
إلتهاب جرح

1559 - Inflammatoire
إلتهابي ، ملهب

1560 - Inflation
تضخم

1561 - Inflation de crédits
توسع في الائتمان

1562 - Inflation des fonctionnaires
تزايد الموظفين (أو تضخمهم)

1563 - Inflation économique
تضخم اقتصادي

1564 - Inflation monétaire
تضخم نقدي

1565 - Inflexibilité
صلابة ، إصرار

1566 - Inflexible
صلب ، جامد

1567 - Inflexible (gouverneur —)
حاكم لا يلين

1568 - Inflexible (justice —)
عدالة صارمة

1569 - Inflexible (volonté —)
إرادة حديدية

1570 - Inflexiblement
بصلابة،بإصرار

1571 - Inflexion d'une attitude politique
تغيير موقف سياسي

1572 - Inflexion (point d'—)
نقطة الانقلاب

1578 - Infliger
عاقب ، سام

1574 - Infliger à l'ennemi une lourde perte
كبد العدو خسارة فادحة

1575 - Infliger des souffrances
كبده أحزاناً

1576 - Infliger un affront
وجه إهانة ، أهان

1577 - Infliger un châtiment
أوقع عقاباً

1578 - Infliger une amende
يفرض غرامة (يغرم)

1579 - Infliger (il nous a —é sa présence)
فرض علينا وجوده

1580 - Influençable
قابل للتأثير (أو للتأثر) ، متأثر

1581 - Influençable (juge difficilement —)
قاض لا يسهل التأثير عليه

1582 - Influence
تأثير ، أثر ، سطوة ، سلطة ، نفوذ

1583 - Influence d'un médicament
فعل دواء

1584 - Influence indue
تأثير غير سائــغ

1585 - Influence morale
نفــوذ أدبي أو معنــوي

1586 - Influence politique
نفــوذ سياسي

1587 - Influence (exercer une grande —)
إستعمــل نفوذاً كبيراً ، ضـغـط بنفوذ كبير

1588 - Influence (sous l' — de)
تحت تأثـير

1589 - Influence (sphère d' —)
مـجال التأثير — منطقـة النفـوذ

1590 - Influence (user de son —)
تـوسّل بنفوذه ، إستغـلّ نفوذه ، إستخـدم نفوذه

1591 - Influencer
أثّـر في ، أغـرى ، دفـع

1592 - Influencer (s' —)
تأثّـر بـ ...

1593 - Influent
ذو مكانــة ، ذو نفــوذ

1594 - Influent (personnes — es)
أشخـاص ذوو مكانـة ، ذوو نفـوذ

1595 - Influer
أثّـر ، عمـل في

1596 - Influer sur la santé
أثّـر عـلى الصحـة

1597 - Influx
تـأثـير

1598 - In-folio
كتـاب نصفـي

1599 - Informateur
مخبـر ، مبلـغ

1600 - Informatif
إخبـاري ، إعـلامـي

1601 - Information
إعلام ، إبلاغ ، إشعار ، إستعلام ، إخبار ، إنباء

1602 - Information génétique
طبـائـع وراثيـة

1603 - Information préalable
إستعـلام سابـق أو متقـدم ، سابـق استعـلام

1604 - Information préparatoire
إستدلال تحضـيري ، إستعـلام تحضيري ، إستخبـار تحضيـري

1605 - Informations exactes
إستعلامات صحيحـة ، أخبار صحيحة أو موثوق بها

1606 - Informations sommaires
إستعـلامات وجيـزة

1607 - Information (agence d' — s)
وكالـة استعلامـات

1608 - Information (à la lumière des — s)
عـلى ضوء المعلومـات

1609 - Information (aller aux — s)
إستعلـم ، إستخبـر ؛ حقّـق

1610 - Information (à titre d' —)
للعـلـم

1611 - Information (les — s)
الأخبـار

1612 - Information (Ministère de l' —)
وزارة الإعلام أو الأنبـاء

1613 - Information (ouvrir une —)
يفتـح تحقيقـاً

1614 - Information (prendre des — s sur quelqu'un)
أخـذ استعلامـات عـن شخـص مـا

1615 - Information (service d' — s)
مصلحـة الاستعلامات ؛ مصلحـة الأنباء

1616 - Information (techniques d' —)
وسائل الإعلام (من صحافة وراديو وسينما وتلفزيون)

1617 - Information (voyage d' —)
رحلـة استعـلام

1618 - Informatique
إعـلاميـة أو تقنيـة الإعـلام

1619 - Informatique juridique
إعـلام قضائـي

1620 - Informe
لا شكـل له ، معـدوم الشكـل ، لاهيئـة لـه

1621 - Informé
تحقيق قضائي ، مستعلم ، مبلغ المعلومات،خبير ، مطلع

1622 - Informe (acte —)
عقـد لا شكـل لـه

1623 - Informe (idée —)
فكـرة مشوهـة

1624 - Informé (jusqu'à plus ample —)
لزيـادة البحـث والتحري

1625 - Informé (milieux bien — s)
أوساط مطلعـة أو مـوثـوق بهـا

1626 - Informe (ouvrage —)
أثـر ناقـص

1627 - Informé (renvoyer une cause à plus ample —)
أجّـل الدعوى لزيادة البحـث

1628 - Informel
لا شكـلي

1629 - Informel (l' —)
اللاشكليـة (نـزعـة اللاشكليين)

1630 - Informer
أبلــغ ، أخبــرَ ، أعلم ، حقق ، بحث في، أشعــرَ ، أنبـأ .

1631 - Informer contre quelqu'un
بلــغ ضدّ شخــص

1632 - Informer sur un crime
حقــق فى جــريمــة

1633 - Informer (j'ai l'honneur de vous —)
لي الشرف بأن أخبــركــم ، أتشرّف بإفادتكم

1634 - Informer (s'—)
وقــف على ، إستخبــر ، إستعلمَ ، إستنبأ

1635 - Informulé
غير مَصُوغ ، غير معبــر عنــه

1636 - Infortune
نكبــة ، مُصيبة ، حظ عاثــر ، سوء حــظ

1637 - Infortuné
بــئس ، تعــس ، منكود الحظ

1638 - Infortune (les — s)
صروف الــدهــر

1639 - Infortune (vivre dans l' —)
عـــاش بئيسا

1640 - Infra
تحــت ؛ فيما يلي

1641 - Infra aetem
دون الســنّ القانونيــة

1642 - Infra annum lictus
خـــلال عــام الجــداد

1643 - Infra dignitatem curiae
دون مقام المحكمــة

1644 - Infra furorem
اثنــاء الجنــون

1645 - Infra petita = (en deçà de la demande)
دون المطلــب

1646 - Infra praesidia
تحت الحمايــة (على الأمــوال المستولى عليها)

1647 - Infra rouge
تحت الأحمــر

1648 - Infracteur
ناكث العهد ، خارج على القانون ، مخالف للنظــام

1649 - Infraction
مخالفة ، جريمة ، نقــض

1650 - Infraction à la discipline
مخالفـــة الانضبـــاط

1651 - Infraction à la loi
خــرق القانــون

1652 - Infraction au traité
نقــض المعاهــدة

1653 - Infraction aux ordres
مخالفـــة الأوامــر

1654 - Infraction aux règlements
مخالفـــة اللوائـــح

1655 - Infraction complexe
مخالفـــة معقــدة

1656 - Infraction continuée ou collective par unité de but
مخالفـــة مستمــرة او جماعيــة

1657 - Infraction d'habitude
مخالفـــة عـــادة

1658 - Infraction formelle
مخالفـــة شكليـــة

1659 - Infraction impossible
مخالفـــة مستحيلـــة

1660 - Infraction naturelle ou artificielle
مخالفـــة طبيعيـــة أو اصطناعيـــة

1661 - Infraction obstacle
مخالفـــة عائقـــة (او مانعـــة)

1662 - Infraction pénale
جريمـــة جنائيـــة او جزائيـــة

1663 - Infraction permanente
مخالفـــة دائمـــة

1664 - Infraction préméditée
مخالفـــة متعمــدة

1665 - Infraction purement politique
جريمـــة سياسيـــة محــض

1666 - Infraction putative
مخالفـــة وهميـــة (أو ظنيـــة)

1667 - Infractions continues
جرائم مستمــرة

1668 - Infractions de droit commun
جـــرائم عاديـــة

1669 - Infractions instantanées
جـــرائـــم وقتيـــة

1670 - Infractions intentionnelles
جـــرائـــم مقصودة

1671 - Infractions non intentionnelles
جـــرائـــم غير مقصودة

1672 - Infractions politiques
جرائـــم سياسيـــة

1673 - Infranchissable
متعــذر عبوره ، لا يمكن اختراقــه

1674 - Infranchissable (difficulté —)
صعوبـــة لا تقهــر

1675 - Infrastructure
أسيسة ، هيكل أساسي ، بنية اساسيـة،بنية تحتيـــة

1676 - In frauden legis
مخالف لروح القانون

1677 - Infringement (Angl.)
إنتهاك ، نقض ، تجاوز ، إخلال

1678 - Infructueux
غير مثمر ، غير منتج

1679 - Infructueux (champ —)
حقل غير مثمر

1680 - Infructueux (effort —)
جهد عقيم (لاطائل تحته)

1681 - Infructueux (terre — euse)
أرض جرز

1682 - Infumale
كريه التدخين

1683 - Infus
طبيعي ، فطري

1684 - Infus (science — e)
علم موحى به ؛ علم لدني

1685 - Infuser
ينقع

1686 - Infuser un sang nouveau à qqn.
ينفث فيه حياة جديدة أو دماً جديداً

1687 - Infusion
نتع أو نقيع (سائل عطري للشرب)

1688 - In futurum
مستقبلاً

1689 - Ingagnable
متعذر كسبه

1690 - Ingagnable (pari —)
رهان لا يمكن كسبه

1691 - Ingambe
خفيف الحركة ؛ ناشط الساقين

1692 - Ingenerable
غير قابل للكون

1693 - In genere (choses)
أشياء معينة جنساً

1694 - Ingénier (s' —)
تفنن

1695 - Ingénier (s' — à plair)
بذل جهده ليرضي

1696 - Ingénieur
مهندس

1697 - Ingénieur agricole
مهندس فلاحي

1698 - Ingénieur agronome
مهندس زراعي

1699 - Ingénieur architecte
مهندس معماري

1700 - Igénieur civil
مهندس مدني (خارج عن إطار مهندس الدولة)

1701 - Ingénieur-conseil
مهندس مستشار ، مهندس استشاري

1702 - Ingénieur des irrigations
مهندس الري

1703 - Ingénieur du son
مهندس الصوت

1704 - Ingénieur électricien
مهندس كهربائي

1705 - Ingénieur en chef
كبير المهندسين

1706 - Ingénieur expert
مهندس خبير

1707 - Ingénieur mécanicien
مهندس ميكانيكي

1708 - Ingénieur (femme —)
مهندسة

1709 - Ingénieusement
بمهارة ؛ ببراعة

1710 - Ingénieux
ماهر ، حاذق ، أريب

1711 - Ingénieux (esprit —)
فكر مبدع

1712 - Ingénieux (explication — euse)
شرح بارع

1713 - Ingénieux (la nécessité rend l'esprit —)
الحاجة أمّ الإختراع

1714 - Ingénieux (le besoin rend —)
الحاجة أم الإختراع

1715 - Ingénieux (procédé —)
طريقة بارعة

1716 - Ingéniosité
مهارة ، حذق

1717 - Ingénu
ساذج ، أبيض القلب

1718 - Ingénuité
سذاجة ؛ براءة (الطبع)

1719 - Ingénument
بسذاجة ، ببراءة

1720 - Ingénus
امرؤ سليم النيّة

1721 - Ingénuus
حر أصلا ، مولود حرًّا

1722 - Ingérence
تدخل

1723 - Ingérence administrative
تدخل الإدارة

1724 - Ingérence dans les affaires d'autrui
تدخل في أعمال الغير

1725 - Ingérer (s'—)
يتدخل ، يتعرض (لشؤون الغير)

1726 - In globo
جملة ، جزافا

1727 - Ingouvernable
متعذر حكمه ، لا يمكن إخضاعه لحكم

1728 - Ingouvernable (peuple —)
شعب لا يخضع (لا يمكن إخضاعه للحكم)

1729 - Ingrat
كنود ، كافر بالنعمة ، جاحد ، ناكر الجميل

1730 - Ingrat (âge —)
سن المراهقة

1731 - Ingrat (fils —)
ابن عاق

1732 - Ingrat (forme — e)
شكل قبيح

1733 - Ingrat (métier —)
مهنة غير مثمرة

1734 - Ingrat (nature — e)
طبيعة قاسية

1735 - Ingrat (sol —)
أرض جدباء (لا تثمر) ، أرض قاحلة

1736 - Ingrat (sujet —)
موضوع صعب

1737 - Ingrat (visage —)
وجه كئيب

1738 - Ingratement
بخسة ، بعقوق

1739 - Ingratitude
عقوق ، كفران ، نكران الجميل

1740 - Ingratitude d'un sol
تحولة أرض

1741 - Ingratitude (payer d'—)
كفر بالنعمة

1742 - Ingression
غزو ، طوفان

1743 - Inguérissable
متعذر شفاؤه

1744 - Inguérissable (douleur —)
ألم متعذر الشفاء

1745 - Ingurgitation
تبليع ، إلتقام ، إلتهام

1746 - Ingurgiter
بلع ، إبتلع (بكثرة) ، إلتقم ، إلتهم

1747 - Inhabile
أورة ، أخرق ، غير ماهر ، غير كفء ، غير أهل

1748 - Inhabile à tester
غير أهل للإيصاء

1749 - Inhabile (ouvrier —)
عامل غير كفء

1750 - Inhabilement
بلا براعة

1752 - Inhabilité
عدم مهارة ، عدم أهلية

1753 - Inhabitable
متعذرة سكناه : غير صالح للسكنى

1754 - Inhabitable (maison —)
منزل لا يسكن (غير صالح للسكنى)

1755 - Inhabité
مهجور : خال (من السكان) ، غير مسكون

1756 - Inhabité (pays —)
بلقع

1757 - Inhabituel
غير اعتيادي ، غير معتاد ، غير عادي

1758 - Inhalateur, (trice)
منشق (ما يستعمل للتنشيق)

1759 - Inhalation
تنسم ، تنشق ، إستنشاق

1760 - Inhaler
تنسم ، تنشق ، إستنشق ، نسم

1761 - Inharmonieux, (euse)
غير متناغم ، متنافر

1762 - Inhérence
تلازم

1763 - Inhérent
لازم وملازم

1764 - Inhérent (responsabilité — e à une fonction)
مسؤولية مرتبطة بوظيفة

1765 - Inhibé
مكبوت ، معقد (النفس)

1766 - Inhiber
كبح ، منع ، كبت ، كف (أوقف عملية فيزيولوجية او نفسية)

1767 - Inhibiteur, (trice) ou inhibitif, (ive)
كابت (ما يولد الكبت) ، كبحي ، كبتي ، كابح ، مانع

1768 - Inhibition
كبح ، كبت ، كف (إعاقة باطنية لحرية النشاط او التعبير)

1769 - Inhospitalier, (ère)
غير مضياف

1770 - Inhospitalier (terre — ère)
أرض غير مضياف (أحيانا أرض ماحلة)

1771 - Inhospitalièrement
بجفـاء

1772 - Inhumain
غير انساني ، قاسي القلب ، فـظ،عديم الرحمـة

1773 - Inhumain (cœur —)
قلـب قـاس

1774 - Inhumain (traitement —)
معاملـة وحشيـة

1775 - Inhumainement
بقساوة ، بوحشيـة

1776 - Inhumainement (traiter — des prisonniers)
عامـل الأسرى بوحشيـة

1777 - Inhumanité
وحشية ، عدم الإنسانيـة

1778 - Inhumation
لحـد ، دفن ، قبـر ، رمـس

1779 - Inhumation (permis d'—)
تصريـح بالدفـن

1780 - Inhumer
لحـد ، دفـن ، قبـر

1781 - Inimaginable
لا يمكـن تصوره ، متعـذر تصوره

1782 - Inimicus
عـداوة

1783 - Inimitable
فذ ، فريد ، متعذر تقليده (أو مضاهاته)

1784 - Inimitable (signature —)
تـوقيع لا يقلـد

1785 - Inimitié
عـداوة ، بغضاء ، كـراهيـة

1786 - Ininflammable
غير قابـل للاحتراق (أو الالتهـاب)

1787 - In integrum restitutio
الـرجوع الى حالـة أصل الحقوق

1788 - In integrum restitutio ob aetatem
رد الحق على قاصر أساء فيه التصرف

1789 - In integrum restitutio ob dolum
إرجاع الحق المدلـس فيه الى حاله الأول

1790 - In integrum restitutio ob errorem
إرجاع الحق المغلط فيه الى حاله الأول

1791 - In integrum restitutio ob fraudem
إلغاء تصرفات المدين الضارة بدائنيه

1792 - In integrum restitutio ob metum
إلغـاء التصرف الناتج عـن إكـراه

1793 - In integrum restitutio ob absentiam
إعادة الحق الى صاحبه بعـد غياب عنـه

1794 - Inintellegemment
بغبـاوة

1795 - Inintelligence
خـرافـة ، غباوة

1796 - Inintelligence de qqc.
عـدم فهمـه

1797 - Inintelligent
غبـي،أخـرق

1798 - Inintelligibilité
غمـوض ، تعـمّ

1799 - Inintelligible
مبهـم ، مستغلـق

1800 - Inintelligible (parler un langage —)
تكلـم بلسان غير مفهـوم

1801 - Inintelligiblement
بغمـوض ، بإبهـام

1802 - Ininteressant
غير مـرغـب

1803 - Ininterrompu
غير منقطـع

1804 - Ininterrompu (travailler d'une façon —e)
إشتغـل بـدون انقطـاع

1805 - Ininterruption
إتصال،عـدم انقطاع

1806 - Ininterruption du délai de prescription
عـدم انقطاع مـدة التقـادم

1807 - Inique
ظـالم ، بـاغ،جائـر

1808 - Inique (jugement —)
حكـم جـائـر

1809 - Iniquement
بظلـم ، بجـور ، بغيـا

1810 - Iniquité
ظلم ، جـور ، عسف ، غشـم ، بغـي

1811 - Iniquités
أوزار ، آثـام

1812 - Initial
أولي ، إبتدائي ، بدئـي

1813 - Initial (capital —)
راس المال الأصلي

1814 - Initial (la lettre —e)
الحـرف الأول من الإسم

1815 - Initial (la lettre —e d'un nom)
الحـرف الأول من الإسم

1816 - Initial (projet —)
مشروع اسـاسي

1817 - Initial (signer une lettre de ses —s)
وقع على رسالة بالحرف الأول من اسمـه

1818 - Initial (vitesse — e)
سُرعة الانطلاق

1819 - Initiale
الحرف الأوّل من الاسم

1820 - Initialement
بدءًا ، أوّلاً ، في الأصل

1821 - Initiateur, (trice)
مدرِّب ، موجِّه،محرِّك ، باعث

1822 - Initiation
تلقين، تعليم ، مريدية (مسارة أو إيقاف مريد على أسرار طريق صوفي)

1823 - Initiatique
مُساري (متعلق بالمسارة) أو مريدي

1824 - Initiative
مُبادرة ، مُبادأة (تقدّم بالرأي)

1825 - Initiative des lois
إقتراح القوانين

1826 - Initiative formulée
إقتراح مَصوغ أو مسطور

1827 - Initiative législative
إقتراح تشريعي

1828 - Initiative non formulée
إقتراح غير مسطور

1829 - Initiative parlementaire
إقتراح برلماني

1830 - Initiative populaire
إقتراح شعبي

1831 - Initiative réservée
إقتراح قاصر ، إقتراح مقيّد

1832 - Initiative (droit d'—)
حقّ اتخاذ المبادرة

1833 - Initiative (prendre l'—)
بادأ ، سبق إلى ، بادرَ (أمرًا) قبل سواه ، إبتكرَ

1834 - Initiative (prendre l'— d'une mesure)
بادر باتخاذ إجراء

1835 - Initiative (sur l'— de)
بناءً على بادرة من ...

1836 - Initier
سارّ ، أطلع على سرّ ، لقّن ، علّم

1837 - Initier qnn. à la loi
علّمه أسرار القانون

1838 - Initier qqn. aux secrets d'une affaire
كشف له أسرار مسألة (أو عمل)

1839 - Initier (s'—)
ألمّ بـ ، تلقّن أصول (علم أو فنّ)

1840 - Initier (s'— à un métier)
تدرّب على مهنة

1841 - Injonctif, (ive)
أمري ، إيعازي (متضمن أمرًا أو إيعازًا)

1842 - Injonction
أمر (يصدره القاضي) ، إيعاز ، إلزام

1843 - Injonction de payer
أمر بأداء (مبلغ أو دين الخ)

1844 - Injonction du juge
أمر القاضي

1845 - Injouable
متعذّر تمثيله ، لا يمثّل

1846 - Injure
إهانة ، مَسَبّة ، شتيمة ، سبّ ، شتم

1847 - In jure cessio
التنازل في المحكمة

1848 - In jure cessio hereditatis
التنازل عن إرث

1849 - In jure cessio tutelae
التنازل عن وصاية

1850 - In jure cessio usufructus
التنازل عن حق الانتفاع

1851 - Injure grave
سِباب فاحش ، إهانة خطيرة

1852 - Injure non publique
إهانة غير عَلَنيّة

1853 - Injure publique
شتم عَلَني ، إهانة علنية

1854 - Injure verbale
سبّ أو شتم شِفاهي

1855 - Injure (faire — à qqn.)
وجّه سِباباً لـ...

1856 - Injure (l'— des ans)
نكبات الزمن ، أضرار السّنين

1857 - Injure (réparer l'— des ans)
أصلحَ ما افسدته الأيام

1858 - Injuria
عمل غير مشروع ، إعتداء ، إضرار

1859 - Injurier
سبّ ، شتَمَ ، أهانَ (بكلام جارح)

1860 - Injurieusement
بإهانة ، بشتم

1861 - Injurieux, (euse)
مُعيب ، شائن،مُهين

1862 - Injurieux (paroles — euses)
ألفاظ مُهينة ، ألفاظ جارحة

1863 - Injuste
ظالم ، جائر ، باغ ، غير عادل

1864 - Injuste (le juste et l'—)
العَدل والجَور

1865 - Injuste (sentence —)
حكم جائر

1866 - Injustement
ظلماً ، جَوْراً
1867 - Injustement (être — condamné)
حُكِم عليه ظلماً
1868 - Injustice
ظُلْم ، جَوْر ، بَغْـي
1869 - Injustifiable
متعذّر تبريره ، غير ممكن إثباته أو براءته
1870 - Injustifié
لامبرّر لـه
1871 - Injustifié (méfiance — e)
ريبة لا محل لها
1872 - In jus vocatio
إستئناف في مجلس القضاء
1873 - Inlassable
لا يَتْعَب ، لا يَمَلّ
1874 - Inlassablement
بلا كَلَل ، بلا مَلَل
1875 - In limine litis
قبل الشروع في الدّعوى ، قبل التكلم في موضوع الدعوى (صيغة لاتينية ، معناها الحرفي : على عتبة النزاع أو القضية)
1876 - In medias res
في لُبّ الموضوع
1877 - Innavigabilité
عدم إمكان الملاحة
1878 - Innavigabilité du navire
عدم صلاحية السفينة (للملاحة)
1879 - Innavigable
غير صالح للملاحة
1880 - Innavigable (canal —)
قَناة أو مَمَرّ غير قابل للملاحة
1881 - Innavigable (navire —)
سفينة غير صالحة للملاحة
1882 - Inné
طبيعي ، غريزي ، فِطري ، جِبِلّي
1883 - Inné (homme —)
رجل على الفطرة
1884 - Innégociable
غير جائز التعامل بـه
1885 - Innocement
ببساطة ، ببراءة ، بسلامة قلب
1886 - Innocence
براءة ، نَقاوة ، وَداعة
1887 - Innocence de l'âme
طَهارة النفس
1888 - Innocence (prouver son —)
أثبت براءته

1889 - Innocent
بَري‌ء ، طاهر ، نَقِيّ
1890 - Innocent (enfant —)
طفل بريء
1891 - Innocent (faire l'—)
تَبالَه
1893 - Innocent (l'— du village)
أبلـه القرية
1894 - Innocent (les — s)
الأطفال
1895 - Innocent (plaider —)
أنكرَ التّهمة (ترافعَ على أساس البراءة من التهمة)
1896 - Innocenter
بَـرّأَ (من ذنب او خطأ أو تهمة)
1897 - Innocuité
عدم الضرر (عدم الأذى)
1898 - Innombrable
متعذر عدّه ، لا يُحصى ، عَديد
1899 - Innomé ou Innommé
غير مُسمّى ، غير مُعيّن
1900 - Innomé (contrat —)
عقد غير مسمّى (عقد غير معيّن)
1901 - Innominé
أغلاطي (ما لا يُعرف له اسم)
1902 - Innommable
متعذّر تسميته، مُقَزّز
1903 - Innommable (conduite —)
تصرّف شائن
1904 - Innovateur, (trice)
مجدّد ، مبدع
1905 - Innovation
تجديد ، إبداع، بِدْعة ، إستحداث
1906 - Innovation scientifique
كشف عِلمي
1907 - Innover
إبتدعَ ، إبتكرَ ، أتى بجديد ، إستحدث
1908 - Inobéissance
عدم الخضوع ، عدم الطاعة
1909 - Inobservable
متعذّر ملاحظته ، متعذر تنفيذه
1910 - Inobservance
مخالفة ، عدم اتباع ، عدم مراعاة
1911 - Inobservation des délais
عدم احترام المواعيد
1912 - Inobservation des engagements
عدم احترام التعهدات
1913 - Inobservation des formalités
عدم اتباع الإجراءات

observation des règlements
مخالفة الأنظمة او اللوائح

observation des règles de procédure
مخالفة قواعد المرافعات

observé
غير مُراعي ، غير متبع

occupation
شغور ، خُلوّ ، تعطّل ، بَطالة ، خلوّ من

occupé
شاغِر ، خالِ ، متعطِّل

occupé (appartement —)
منزل فارغ ، منزل غير مشغول

occupé (homme —)
شخص باهِل (عاطل عن العمل)

oculation
تلقيح ، إلقاح ، تطعيم

oculation des idées pernicieuses
تشرّب أفكار فاسدة

oculer
لقّح ، طعّم ، بثّ

oculer (s'—)
تلقّح ، تطعّم

odore
عديم الرائحة ، لارائحة لـه

odore (incolore, — et sans saveur)
بلا أيّة فائدة

offensif
مُسالِم ، غير مُضِرّ (لا ضَرَر فيه)

officiel
غير رسمي

officiel (communication — le)
مخابرة غير رسمية

officiel (nouvelle — le)
خبر غير رسمي

officiellement
بطريقة غير رسمية

officieux
مانِع ، مُجحِف ، جائِر

officieux (donation — euse)
هِبَة جائرة ، هبة لأحد الأولاد دون الآخرين

fficieux (testament —)
وصيّة جائرة ، وصيّة تحرم الوارث بدو

fficiosité
إجْحاف ، جَوْر

fficiosité (action d'—)
دعوى الوارث بسبب الوصية (او الهِبة
بحقّه

1937 - Inomissible
لا يمكن حذفه ، لا يمكن إسقاطه

1938 - Inomissible (formalité —)
إجراء لا يمكن إسقاطه

1939 - Inondable
مُعرّض للفَيَضان ، ممكن إغراقه بالفيضان

1940 - Inondation
فَيَضان ، طُوفان

1941 - Inondé
مَغْمور (بالفيضان)

1942 - Inonder
فاضَ ، غمَرَ (بالفيضان) ، أغْرَقَ (في الماء) ، إجتاحَ

1943 - Inopérable
غير قابل الجراحة

1944 - Inopérant
عديم التأثير ، بلا فائدة، لا أثر لـه

1945 - Inopérant (clauses — es)
شروط غير منتجة ، شروط لا أثر لها

1946 - Inopérant (saisie — e)
حَجز غير منتج

1947 - Inopiné
مُباغِت ، طارئ ، مفاجِئ

1948 - Inopiné (retour —)
عَوْدة مفاجئة

1949 - Inopinément
فَجأةً ، بَغتةً

1950 - Inopportun
غير مناسب ، في غير أوانه ، في غير محله او وقته ،
سابق لأوانه

1951 - Inopportunément
بغير مناسبة ، بلا مناسبة

1952 - Inopportunément (intervention —)
تدخل من غير داعٍ

1953 - Inopportunité
لا لُزوم ، لا أوان

1954 - Inopposabilité
عدم الحِجّية او المَحجوجية (عدم القدرة على دفع
الحُجّة)

1955 - Inopposabilité des exceptions
عدم الاحتجاج بالدفوع

1956 - Inopposabilité des exceptions (théorie de l'—)
نظرية عدم محجوجية الدفوع

1957 - Inopposable
لا يحتج بـه

1958 - Inorganique
لا عضوي ، غير عضوي

1959 - Inoubliable
لا يُنسى (ثابت فى الـذاكرة)

1960 - Inouï
غير مسموع ، خـارق

1961 - In-pace
سجـن ديـر

1962 - In pari causa, melior est causa possidentis
فى قضيـة مماثلـة (حيث تتسـاوى حقوق المتداعين فى أطـراف النزاع)

1963 - In partibus
بـلا وظيفـة

1964 - In petto
فى سِرّه

1965 - In petto (ptotester —)
إحتـجّ سِرّاً ، عارض خِفية

1966 - Inqualifiable
شنيع ، مُفـرط العيـب

1967 - Inqualifiable (agression —)
إعتـداء شنيـع

1968 - Inqualifiable (conduite —)
سلـوك شائـن

1969 - Inqualifiable (procédé —)
تصرّف شاذ

1970 - Inquiet, (ète)
قلـق ، جَـزع ، مشغول البال

1971 - Inquiet (regards —s)
نظـرات قلقـة ؛ نظرات حائـرة

1972 - Inquiet (sommeil —)
نـوم مضطـرب

1973 - Inquiétant
مُقلِـق ، شاغـر الفكـر

1974 - Inquiétant (avenir —)
مستقبـل مُحيِّر

1975 - Inquiétant (l'état du malade est —)
حالـة المريض مقلقـة

1976 - Inquiétant (visage —)
وجـه كئيب

1977 - Inquiéter
أقلقَ ، شغلَ البال ، أزعـج

1978 - Inquiéter un possesseur
تعـرّض لحائـز فى حيازتـه

1979 - Inquiéter (la police ne l'a pas —)
الشرطـة لم تتعـرض لـه

1980 - Inquiéter (il ne s'inquiète de rien)
لا يبالـي بشيء

1981 - Inquiéter (s'—)
قلِـق ، إحتـار

1982 - Inquiétude
قلـق،إضطـراب ، إنشغال بـال

1983 - Inquilinus
مُستأجِـر

1984 - Inquisiteur
محقّـق (فى محكمة التفتيش)

1985 - Inquisiteur (regard —)
نظـرة فاحصـة

1986 - Inquisition
تحقيـق جنائي،تفتيش (تعسفي) ، بحث دقيق

1987 - Inquisition fiscale
تحقيق ضرائبي (تفتيش الأمـوال المضروبة)

1988 - Inquisition (tribunal d'—)
محكمة التفتيش (محكمة دينية كانت تلاحق المتهمين فى دينهم خاصـة فى الأنـدلـس)

1989 - Inquisitoire
تفتيشي ؛ تحقيقي

1990 - Inquisitoire (procédure —)
إجراءات تحقيقية او تفتيشيـة

1991 - Inquisitoire (système —)
نظام التفتيش

1992 - Inquisitorial
إستقصائي ، تفتيشي ، تحقيقي

1993 - Inquisitorial (impôt —)
ضريبـة كيْديّـة

1994 - Inquisitorial (mesure —e)
تـدبـير كيـدي

1995 - Inracontable
متعـذّر روايته

1996 - In re
عيْني ، حقيقي ، فعلي

1997 - In reatu
فى حالـة الإتهـام

1998 - In rem versum
دعـوى الاستفـادة (مُسـاءلة السيد بما التزم بـه عبْدُه بقدر ما أفادَه)

1999 - Insaisissabilité
عـدم قابلية الحجـز

2000 - Insaisissabilité des salaires
عدم قابلية الحجز على الأجـور

2001 - Insaisissable
غير قابل للحجـز ، غير جائـز حجـزه

2002 - Insaisissable, (différence —)
إختلاف فى غاية الدقة (لا يُرى او لا يُقدّر او لا يُدرَك)

2003 - Insaisissable (le domaine public de l'Etat est —)
أموال الـدولة العمومية لا يجوز حجزها

Insaisissable (valeur —)
لص متعذر إمساكه

Insalubre
وبيء ، وخيم ، غير صحي ، مخبر بالصحة

Insalubre (logement —)
مسكن ضار بالصحة

Insalubre (voisinage —)
جوار ضار بالصحة

Insalubrité
وباءة ، وخامة (حالة ما هو وبيء؛ او وخيم)

Insane
مخبول ، مختل العقل ، جنوني

Insanité
خبل ، إختلال عقل،غباء

Insanité (dire des — s)
تلفظ بحماقات

Insanité (l'— de ses propos)
غباوة أحاديثه

Insatiabilité
نهم ، شره (رغبة ملحة)

Insatiable
نهم ، شره ، منهوم

Insatiable (faim —)
جوع لا يسد

Insatiable (soif —)
عطش لا يروى

Insatiablement
بنهم ، بجشع

Insatisfaction
عدم رضى

Insatisfait
غير راض

Insatisfait (désir —)
رغبة غير محققة

Insaturable
لا يشبع

Insciemment
بدون علم ، جهلا ، بلا دراية

Inscriptible
يكتب ، يتقيد

Inscription
قيد ، تقييد ، تسجيل ، تدوين

Inscription à la cote de la bourse
قيد في جدول أسعار الصفق

Inscription au bilan
قيد في الميزانية

Inscription au rôle
قيد بالجدول

2028 - Inscription au tableau des avocats
قيد في جدول المحامين

2029 - Inscription de faux
دعوى التزوير ، طعن بالتزوير

2030 - Inscription de rente
قيد الدخل او الراتب

2031 - Inscription d'hypothèque
قيد الرهن

2032 - Inscription d'office
قيد تلقائي (قيد من دون طلب)

2033 - Inscription hypothécaire
قيد الرهون بالسجلات

2034 - Inscription maritime
القيد في الجدول البحري ، تسجيل بحري (تسجيل أسماء البحارة المحترفين في سجلات الإدارة البحرية)

2035 - Inscriptions rectificatives
قيود تصحيحية

2036 - Inscription sur le grand livre
قيد في دفتر الأستاذ (دفتر تجاري)

2037 - Inscription (acte d'—)
ورقة القيد

2038 - Inscription (certificat des — s hypothécaires)
شهادة بالرهون العقارية (كشف بالرهون العقارية)

2039 - Inscription (maintien de l'—)
الاحتفاظ بالقيد

2040 - Inscription (péremption de l'—)
سقوط التسجيل

2041 - Inscription (radiation de l'—)
محو القيد ، شطب القيد

2042 - Inscription (registres d'—)
دفاتر القيد

2043 - Inscription (renouvellement de l'—)
تجديد القيد

2044 - Inscription (spécialité de l'—)
تخصص القيد

2045 - Inscription (tableaux des — s)
قائمة قيود الرهون

2046 - Inscrire
قيد في السجل ، دون

2047 - Inscrire à l'ordre du jour
أدرج في جدول الأعمال (أدرج في الجدول)

2048 - Inscrire son nom sur la liste
كتب اسمه على لائحة

2049 - Inscrire une adresse
دون عنوانا

2050 - Inscrire (s'—)
قيد اسمه ، تقيد ، تسجل

2051 - Inscrire (s'— en faux)
طعن بالتزوير ، أقام دعــوى التزوير

2052 - Inscrire (s'— dans..)
إنـضـوى إلــى . . .

2053 - Inscrit
مقيــد ، مسجــل

2054 - Inscrit maritime
مسجــل بحري (بحري محترف مسجّل رسميًا)

2055 - Inscrit (créanciers — s)
أربــاب الديون المسجّلة ، دائنون مُرتهنــون

2056 - Inscrit (dette — e)
ديــن مسجــل

2057 - Inscrit (nombre d'—s)
عــدد المسجلين

2058 - Inscrivant
مُسجّــل رهــن

2059 - Insculper
دمــغ (طبــع بطابع خاصّ)

2060 - Insécable
متعــذّر قسمتــه

2061 - Insécurité
عــدم الأمــن ، إنعدام الأمــن ، إختلال الأمــن

2062 - Insécurité (vivre dans l'—)
عــاش فى غير أمــان

2063 - Insécurité (zone d'—)
منطقــة خطــرة

2064 - Insensé
أحمــق ، أخــرق

2065 - Insensé (mobilier —)
ريــاش غــريب

2066 - Insensé (projet —)
مشروع جنونــي

2067 - Insensé (propos — s)
كــلام أخــرق.

2068 - Insensibilisation
تخديــر ، تبنيــج ؛

2069 - Insensibiliser
خــدر ، بنــج ؛ أزال الإحساس

2070 - Insensibilité
فقد الحسّ (أو الشعور) ، جمود العاطفة ، برودة

2071 - Insensible
فاقــد الحسّ (او الشعــور)

2072 - Insensible (cœur —)
قلــب قــاسٍ

2073 - Insensible (progrès —)
تقــدم غير محسوس(أو طفيف جــدا)

2074 - Insensiblement
بــلا شعــور ، رويدا رويدا ، شيئا فشيئا

2075 - Inséparable
ملتزم ، ملتصق (لا يقبل الانفصال) ، ملازم ، مرافق ، متلازم ، متصل (غير قابل للانفصال)

2076 - Inséparablement
بلا مفارقــة . بــلا انفصال

2077 - Inséquestrabilité
عــدم قابلية الحجز او المصادرة او الحراسة

2078 - Insérer
أدرج

2079 - Insérer un article dans un journal
نشر مقــالا فى جــريدة

2080 - Insérer une clause dans un traité
أدخل شرطًا فى معاهــدة

2081 - Insérer une greffe
طعّــم

2082 - Insérer (s'—)
إندمــج ، إرتبــط ، إتصــل بــ

2083 - Insermenté
غــير محلــف ، لم يقسم

2084 - Insertion
نشر ؛ إدراج ، إدخــال

2085 - Insertion légale
نشر قانوني (فى صحيفة او مجلــة)

2086 - Insidieusement
بمكــر ، بحيلــة

2087 - Insidieux
مخاتــل ، ماكــر ، مخادع

2088 - Insidieux (maladie — euse)
مــرض غادر (يستفحل بالتدريج)

2089 - Insidieux (questions — euses)
أسئلــة خــدّاعــة

2090 - Insigne (صفة)
أثير ، جزيل ، عظيــم

insigne (اسم)
علامــة ، شعار ، شارة

2091 - Insigne d'une entreprise
شارة متجــر ، عــلامة منشاة ، شعار مؤسّسة

2092 - Insigne d'un État
شعــار دولــة

2093 - Insigne (faveur —)
تميّــز عظيــم ، أثرة بارزة

2094 - Insigne (service —)
خــدمــة جــلى (عظيمــة)

2095 - Insignifiance
تفاهــة

2096 - Insignifiant
لا معنى له ، تافه

2097 - Insignifiant (détails — s)
تفاصيل تافهة

2098 - Insignifiant (discours —)
خطاب تافه

2099 - Insignifiant (homme —)
رجل تافه (لا شأن له)

2100 - Insignifiant (personne — e)
امرؤ لا شأن له

2101 - Insignifiant (somme — e)
مبلغ تافه (زهيد)

2102 - Insincère
مراءٍ ، مماذق

2103 - Insincérité
مماذقة

2104 - Insinuant
داخل ، نافذ

2105 - Insinuant (esprit —)
تفكير مستفز

2106 - Insinuant (voix — e)
صوت مماذق

2107 - Insinuation
إلماح ، إلماع ، إشارة (من طرف خفي)

2108 - Insinuation d'un contrat
تسجيل عقد

2109 - Insinuation d'un testament
تسجيل وصية

2110 - Insinuation malveillante
تلميح مؤذٍ

2111 - Insinuer
أدخل (بلباقة)؛ أوحى بـ ، لمح بـ ، عرّض بـ

2112 - Insinuer une calomnie
لمّح بوشاية

2113 - Insinuer (s' —)
إنساب ، تسرّب إلى

2114 - Insistance
إصرار ؛ إلحاح

2115 - Insistant
مُلِحّ

2116 - Insister
أصرّ ؛ ألحّ ، ألحف

2117 - Insister sur lui
ألحّ عليه

2118 - Insister sur une preuve
ألحّ في الإدلاء بدليل

2119 - In situ
في بيئته — في وسطه

2120 - Insociabilité
نفور من المجتمع

2121 - Insociable
غير اجتماعي (منعزل عن الناس)

2122 - Insolemment
بوقاحة

2123 - Insolemment (répondre —)
جاوب بوقاحة

2124 - Insolence
وقاحة . سفاهة

2125 - Insolent
وقح ، سفيه

2126 - Insoler
شمّس (عرّض للشمس)

2127 - Insolidaire
غير متضامن

2128 - In solidum
بالتضامن

2129 - Insolite
غير عادي ؛ شاذ ، غريب ؛ مخالف للمألوف

2130 - Insolite (démarches — s)
مساعٍ غريبة

2131 - Insolite (expression —)
عبارة غير مألوفة

2132 - Insoluble (problème —)
مسألة متعذرة الحل

2133 - Insolvabilité
إعسار (عدم الإقتدار المالي)

2134 - Insolvable
معسر ، معدم ؛ غير مليء (من زادت ديونه على حقوقه)

2135 - Insolvable (caution —)
كفيل معسر

2136 - Insolvable (débiteur —)
مدين معسر

2137 - Insomnie
أرق ، سهاد

2138 - Insomnieux
أرقي ، أرق

2139 - Insondable
لا يسبر غوره

2140 - Insondable (misère —)
بؤس عميق

2141 - Insondable (mystère —)
سرّ مغلق ، سرّ جد عميق

2142 - Insouciance
لا مبالاة ، عدم اكتراث

2143 - Insouciant
لا مبالٍ ، غير مكترث

2144 - Insoumis
عاصٍ ، متمرِّد ، ثائر

2145 - Insoumis (peuple —)
شَعب متمرِّد

2146 - Insoumis (soldat —)
جُندي ثائر

2147 - Insoumission
عِصيان ، تمرُّد

2148 - Insoupçonnable
لا يتهم ، لا يشك فيه

2149 - Insoupçonnable (honnêteté —)
إستقامة غير قابلة للشك

2150 - Insoupçonné
غير مشكوك فيه

2151 - Insoupçonné (richesse —e)
ثَروة لا تتصوّر

2152 - Insoutenable
يَصعُب الدفاع عنه،لا يَصحّ التمسك به

2153 - Insoutenable (argument —)
حُجة يعوزها السَّند

2154 - Insoutenable (douleur —)
ألَم لا يتحمّل

2155 - Insoutenable (orgueil —)
تكبُّر لا يُطاق

2156 - In specie
مُعيّن بالذات

2157 - Inspecter
فتّش

2158 - Inspecteur
مفتّش

2159 - Inspecteur de police
مفتش الشرطة

2160 - Inspecteur des greffes des tribunaux indigènes
مفتش دواوين المحاكم الأهلية

2161 - Inspecteur du travail
مفتش عمل ؛ مفتش مكتب العمل

2162 - Inspecteur financier
مفتش مالي

2163 - Inspecteur général
مفتش عام

2164 - Inspectio trium temporum
التحقق من اهلية الوارث

2165 - Inspection
تفتيش ، مُفتّشية ، وظيفة مفتش

2166 - Inspection de l'armée
تفتيش الجيش

2167 - Inspection des finances
تفتيش المالية

2168 - Inspection des travaux
تفقُّد الأعمال

2169 - Inspection du travail
مراقبة العمل ، تفتيش العمل

2170 - Inspection générale des finances
إدارة تفتيش المالية العام

2171 - Inspection (passer une —)
قامَ بتفتيش

2172 - Inspectorat
مُفتّشية (وظيفة مفتش) ؛ إدارة التفتيش،مكتب التفتيش

2173 - Inspirant
مُوحٍ

2174 - Inspirateur
مُلهِم ، موحٍ

2175 - Inspiration
إلهام

2176 - Inspiration (les —s du génie)
إلهامات العبقرية

2177 - Inspiré
ملهم

2178 - Inspirer
ألهَمَ

2179 - Inspirer (s'—)
إستوحَى ، إستلهمَ

2180 - Instabilité
لا استقرارية ، تقلُّب ، عدم استقرار

2181 - Instabilité des états humains
تقلّب الأحوال الإنسانية

2182 - Instabilité des tribus nomades
عدم استقرار القبائل البدوية

2182 - Instabilité ministérielle
عدم استقرار وزاري

2184 - Instabilité monétaire
عدم ثبات النقد

2185 - Instable
غير مستقرّ ، متقلّب ، متغيّر

2186 - Instable (personne —)
رجل قُلّب (متقلب)

2187 - Instable (sentiments —s)
عَواطِف غير منضبطة

2188 - Installation
إحلال ، نصب،تنصيب ، تقليد منصب ، إقامة (في بيت)

2189 - Installation d'un magistrat
تنصيب قاضٍ

2190 - Installation militaire
مُنشأة عسكرية

2191 - Installer
أحلّ ، نصّب، أقام ، أسّس ؛ قلّد منصبًا

2192 - Installer un appartement
جهّز مسكنًا

2193 - Installer un magistrat
نصّب قاضيًا

2194 - Installer le téléphone
ركّب التلفون

2195 - Installer (s'—)
حلّ في ، إستقرّ

2196 - Installer (s'— dans une ville)
حلّ بمدينة

2197 - Instamment
بإلحاح

2198 - Instance
إلحاح ، لجاجة ؛ مُرافعة ؛ دعوى

2199 - Instance d'appel
دعوى الاستئناف

2200 - Instance de libération
قيد التسريح

2201 - Instance par défaut
مرافعة غيابية

2202 - Instance pendante
دعوى قيد النظر

2203 - Instance principale
دعوى أصلية

2204 - Instance (acte introductif d'—)
عريضة افتتاح الدعوى

2205 - Instance (avec —)
بإلحاح

2206 - Instance (demander avec —)
طلب بإلحاح

2207 - Instance (en —)
تحت الدرس

2208 - Instance (former une —)
أقام دعوى

2209 - Instance (gagner en première —)
إكتسب القضية ابتدائيًا أو كسِب الدعوى ابتدائيا

2210 - Instance (interruption de l'—)
إنقطاع المرافعة

2211 - Instance (jugement en première —)
حكم ابتدائي

2212 - Instance (l'— supérieure)
المحكمة العُليا

2213 - Instance (les —s internationales)
السلطات الدولية — الدوائر الأممية

2214 - Instance (péremption d'—)
بُطلان المرافعة ، (سقوط الدعوى بفوات المدة)

2215 - Instance (pièces en —)
مستندات مقدّمة في دعوى قيد النظر

2216 - Instance (première —)
المحكمة الابتدائية

2217 - Instance (renonciation à l'—)
التنازل عن المرافعة

2218 - Instance (reprise d'—)
إستئناف المرافعة ، (إستئناف إجراءات القضية)

2219 - Instance (se désister d'une —)
تنازل عن دعوى ، تنازل عن خصومة

2220 - Instance (suspension de l'—)
تعليق الخصومة ، وَقف الخصومة

2221 - Instance (tribunal de première —)
محكمة ابتدائية

2222 - Instant
لحظة ، آن،أوان ، مُلِحّ

2223 - Instant (à chaque —)
في كل لحظة

2224 - Instant (à l'—)
حالاً ، فورا

2225 - Instant (dans un —)
بعد قليل - بعد لحظة ، بعد آونة

2226 - Instant (dès l'— que)
إذ أن — بما أن

2227 - Instant (de tous les —s)
على الدّوام

2228 - Instant (en un —)
بسرعة

2229 - Instant (par —s)
أحيانًا — في بعض الأحايين

2230 - Instant (péril —)
خطر داهِم

2231 - Instant (un —!)
إنتظِر قليلاً !

2232 - Instantané
فوري ، آني

2233 - Instantané (changement —)
تغيير ءاني او فُجائي

2234 - Instantané (délit —)
جريمة فورية

2235 - Instantané (mort —e)
موت فجائي

2236 - Instantanéité
آنيّة

2237 - Instantanément
نجاة ؛ فورًا ؛ حالاً ؛ في الحال

2238 - Instantanément (obéir —)
أطاع في الحال

2239 - Instar de (à l' —)
مثل ، على غرار ، على منوال ، على شكل ،على نمط

2240 - Instaurateur
مشيد

2241 - Instauration
إقامة ، تشييد

2242 - Instauration de gouvernement
تشكيل حكومة (تكوينيا)

2243 - Instaurer
شيد ، أسس،اقام

2244 - Instigateur
محرض ، مغر ، محرك

2245 - Instigateur de la révolte
محرض على الثورة

2246 - Instigation
تحريض ، إغراء ، حث واحتثاث ، تحريك

2247 - Instiguer
حرض ؛ أغرى ؛ حث ؛ حرك

2248 - Instinct
غريزة ، فطرة

2249 - Instinct de la conservation
غريزة البقاء

2250 - Instinct sexuel
غريزة جنسية

2251 - Instinct (d' —)
فطريا — غريزيا

2252 - Instinct (diriger ses — s),
سيطر على غرائزه

2253 - Instinct (il a fait cela d' —)
فعل هذا تلقائيا وفطريا

2254 - Instinctif
غرزي او غريزي ، فطري

2255 - Instinctivement
غرزيا ، فطريا

2256 - Instinctuel
طبيعي،فطري

2257 - Instituer
أنشأ ، أقام ، عين

2258 - Instituer un héritier
عين وارثا (بمقتضى وصية)

2259 - Instituer (s' —)
قلد نفسه — نصب نفسه

2260 - Institut
معهد

2261 - Institut de développement industriel
معهد التنمية الصناعية

2262 - Institut d'émission
معهد الإصدار (أي إصدار العمل وسكها)

2263 - Institut national de la propriété industrielle
معهد وطني للملكية الصناعية

2264 - Institutes
مدونة الشرائع الرومانية

2265 - Institutes de Justinien
فتاوي جوستنيان ، مدونة جوستنيان

2266 - Instituteur, trice
مدرس ، معلم (في المرحلة الابتدائية)

2267 - Institutio heredis
توريث بوصية

2268 - Institutio heredis ex certa re
توصية لغير وارث

2269 - Institution
معهد ، مؤسسة ، دار للتربية ؛ نظام،تأسيس ، تشييد ؛ هيئة ؛ إقامة ؛ إنشاء

2270 - Institution contractuelle
تعيين تعاقدي (او بالتعاقد)

2271 - Institution de bienfaisance
مبرة (مؤسسة خيرية)

2272 - Institution d'héritier
تعيين وارث (بإيصاء)

2273 - Institution juridique
نظام قانوني

2274 - Institution testamentaire
إيصاء

2275 - Institutions
مدونات وفتاوى

2276 - Institutions religieuses
معاهد دينية

2277 - Institutions spécialisées
مؤسسات مختصة

2278 - Institutions (les —)
المؤسسات العامة ، الأنظمة العامة

2279 - Institutionnalisation
تنظيم (إضفاء طابع نظامي على ...)

2280 - Institutionnalisé
منظم (أي مقام في شكل نظام)

2281 - Institutionnalisme
مؤسساتية (نزوع الى إقامة المؤسسات السياسية والاقتصادية والاجتماعية الخ)

2282 - Institutionnaliste
من المذهب النظامي

2283 - Institutionnel
مؤسسي (متعلق بالمؤسسات)

2284 - Instructeur
مدرب — محقق

2285 - Instructeur (juge —)
قاضي التحقيق

2286 - Instructif
مهذب ؛ مثقف ؛ منور الفكر

2287 - Instruction
تحقيق،تدريب ، تثقيف

2288 - instruction artistique
تعليم فني

2289 - Instruction complémentaire
تحقيق تكميلي

2290 - Instruction criminelle
تحقيق جنائي

2291 - Instruction des affaires
تحقيق الدعاوي او القضايا

2292 - Instruction d'une cause
تحقيق قضية ، درس دعوى

2293 - Instruction judiciaire
تحقيق قضائي

2294 - Instruction laïque
تعليم علماني ، تعليم لاديني

2295 - Instruction militaire
تدريب عسكري

2296 - Instruction ministérielle
تعميم وزاري

2297 - Instruction obligatoire
تعليم إلزامي

2298 Instruction pénale
تحقيق جزائي

2299 - Instruction préparatoire
تحقيق تحضيري (او تمهيدي)

2300 - Instruction primaire
تعليم ابتدائي

2301 - Instruction professionnelle
تعليم مهني -

2302 - Instruction publique
تعليم عمومي

2303 - Instruction religieuse
تعليم ديني

2304 - Instruction secondaire
تعليم ثانوي

2305 - instruction technique
تعليم تقني

2306 - Instruction (acte d'—)
إجراء تحقيق

2307 - Instruction (avoir de l'—)
حصل على ثقافة

2308 - Instruction (clôture de l'—)
إقفال التحقيق

2309 - Instruction (droit d'— criminelle)
قانون التحقيق الجنائي

2310 - Instruction ordinaire (l'—)
التحقيق العادي

2311 - Instruction (l'— disciplinaire)
التحقيق التأديبي

2312 - Instruction (l'— verbale)
التحقيق الشفهي

2313 - Instruction (ministère de l'— publique)
وزارة المعارف ؛ وزارة التربية الوطنية

2314 - Instruction (pouvoir d'—)
سلطة تحقيقية

2315 - Instruction (séance d'—)
حصة التدريب

2316 - Instructions
تعليمات ، توجيهات

2317 - Instructions complémentaires
منشورات أو تعليمات تكميلية

2318 - Instructions détaillées
تعليمات دقيقة ومفصلة

2319 - Instructions du service
تعليمات إدارية

2320 - Instructions secrètes
تعليمات سرية

2321 - Instruire
حقق ، علم ، هذب ، ثقف ، درب ، أبلغ

2322 - Instruire dans une école
علم في مدرسة

2323 - Instruire une cause
درس قضية ، حقق قضية

2324 - Instruire une enquête
أجرى تحقيقا

2325 - Instruire un procès
حقق قضية

2326 - Instruire (s'—)
تهذب ، تثقف ، تعلم ، إستخبر

2327 - Instruit
متعلم ، مدروس ، مثقف

2328 - Instruit (homme —)
رجل مثقف

2329 - Instruit (procès —)
قضية مدروسة

2330 - Instrument
أداة ، آلة ، عدة ، وثيقة ، عقد كتابي

2331 - Instrument authentique
عقـد صحيـح

2332 - Instrument contondant
أداة راضّـة

2333 - Instrument de créance
سـنـد مُثبت دينًا ، سند مثبت (للحقّ)

2334 - Instrument de crédit
سَنَد الإئتمان ، وسيلة للإئتمـان

2335 - Instrument de paiement
أداة للوفاء

2336 - Instrument de preuve
دليـل إثبـات

2337 - Instrument de ratification
سند التصديق ، اداة التصديق

2338 - Instrument du délit
سنـد الجريمـة

2339 - Instrument probatoire
سند كتابي مثبت ، سند قاطع الإثبات

2340 - Instrument tranchant
آلـة قاطعـة

2341 - Instrumentaire
متعلـق بالعقـد

2342 - Instrumentaire (acte —)
حُجّة ، سند كتابي ، محرّر رسمي ، عقد موثق لدى الكاتب العـدل

2343 - Instrumentaire (témoin —)
شاهد العقد ، شاهد امام محرّر العقود الرسميـة

2344 - Instrumental
آلي ، أدَوي (متخذ اداة)

2345 - Instrumental (les pièces — es d'un procès)
وثائق دعـوى

2346 - Instrumenter
حـرّر عقدًا (او محضرًا)

2347 - Instruments aratoires
آلات الـزراعـة

2348 - Instruments d'agriculture
آلات الزراعـة

2349 - Instruments de production
وسـائـل الانتـاج

2350 - Instruments (les — d'un traité)
اصول مُعاهـدة

2351 - Instrumentum
محـرّر ، محرّر مثبت لعقد قانـوني

2352 - Insu
بـلا عِلـم

2353 - Insu (à l'— de)
بدون عـلم

2354 - Insu (à l'— du créancier)
بدون علم الدائـن.

2355 - Insu (sortir à l'— de tous)
خـرج بدون معرفـة أحـد

2356 - Insubordination
عِصْيـان ، عـدم الخضوع

2357 - Insubordination (esprit d'—)
رُوح التمـرّد

2358 - Insubordonné
عـاصٍ ، متمـرّد ، غير خاضع

2359 - Insubordonné (soldat —)
جنـدي عـاصٍ ، جندي متمـرّد

2360 - Insuccès
خَيبَـة ، إخفاق ، عـدم نجاح

2361 - Insuccès à un examen
سُقـوط فى الامتحـان (عـدم نجاح فى الامتحان)

2362 - Insuffisamment
بِنقْـص ، بلا كِفايـة ، بقصور

2363 - Insuffisamment (une lettre — affranchie)
رسالة غير تامـة التّخليـص

2364 - Insuffisance
قُصور ، نَقْـص ، نقصان

2365 - Insuffisance d'actif
عـدم كفايـة المال

2366 - Insuffisance de la loi
قِصَرُ القانون ، قصور القانون

2367 - Insuffisance de provision
عـدم كفايـة الرصيـد

2368 - Insuffisance d'évaluation
قصور التقـدير

2369 - Insuffisance morale
عـدم كفاية اخلاقيـة

2370 - Insuffisant
غير كـافٍ ، ناقِـص

2371 - Insuffisant (caution — e)
كفيـل غير كـافٍ

2372 - Insuffisant (fonctionnaire —)
مـوظف غير كفء

2373 - Insuffisant (preuves — es)
أدلة غير كافيـة

2374 - Insuffler
نَفَـخَ (بالنفاخة او بالفم) ، أوحى بـ

2375 - Insuffler la vie à
بعث الحياة فى (نفخ الحياة . . أو أنعـش)

2376 - Insultant
مُهـين ، شـاتِـم ، هاجٍ ، هَجّاء

2377 - Insulte
إهانة ، شَتيمة ، مَسَبّـة ، سِباب

2378 - Insulte (laver l'— dans le sang)
غسل الإهانة بالدم

2379 - Insulter
شتم ، أهان ، سب

2380 - Insulter (s'—)
تشاتم

2381 - Insulteur
شاتم ، شتام ، مهين ، سباب ، قاذف ، هجاء

2382 - Insupportable
لا يطاق ، لا يحتمل

2383 - Insupportable (chaleur —)
حر لا يطاق

2384 - Insupportable (ignorance —)
جهل لا يحتمل

2385 - Insupportablement
بما لا يطاق

2386 - Insurgé
ثائر ، عاص ، متمرد

2387 - Insurger (s'—) (vp.)
عصا ، تمرد ، ثار

2388 - Insurger (s'— contre l'injustice)
تمرد على الظلم

2389 - Insurmontable
لا يقهر ، لا يغلب ، منيع ، لايذلل ، لا يمكن اجتيازه

2390 - Insurmontable (aversion —)
كره لا يقاوم

2391 - Insurmontable (obstacle —)
عقبة منيعة

2392 - Insurpassable
لا يتخطى ، لا يتجاوز

2393 - Insurrection
ثورة ، عصيان ، تمرد ، فتنة

2394 - Insurrection à main armée
فتنة مسلحة

2395 - Insurrection de la conscience
تمرد الضمير

2396 - Insurrectionnel
عصياني ، تمردي ، ثوري

2397 - Insurrectionnel (gouvernement —)
حكومة الثورة

2398 - Insurrectionnel (mouvement —)
حركة تمردية

2399 - Intact
سليم ، صحيح ، كامل

2400 - Intact (la somme est encore —e)
لم يمس المبلغ حتى الآن

2401 - Intact (réputation —e)
سمعة طاهرة لم تمس

2402 - Intacte
بكر (محتفظة ببكارتها)

2403 - Intangibilité
لا مساسية (عدم المس)

2404 - Intangible
متعذر مسه ، مقدس

2405 - Intarissable
لا ينضب ، لا ينفد

2406 - Intarissable (causeur —)
محدث مفيض

2407 - Intarissable (gaieté —)
إبتهاج لا ينفد (إبتهاج لا حد له)

2408 - Intarissable (pleurs —s)
دموع لا تنضب

2409 - Intarissablement
بغزارة

2410 - Intégral
كامل ، تام

2411 - Intégral (paiement —)
دفع كامل ، سداد تام

2412 - Intégrale
طبعة كاملة (لمؤلفات كاتب او موسيقي)

2413 - Intégralement
تماما ، بالتمام ، برمته ، بالكامل

2414 - Intégralement (capital — versé)
راس مال مدفوع بكامله

2415 - Intégralité
تمام ، كل ، جملة ، كمال

2416 - Intégralité (l'— du capital)
جملة راس المال

2417 - Intégrant (partie —e)
جزء مكمل ، قسم متمم (جزء لا يتجزأ ، ؛)

2418 - Intégration
إدماج او نقل وظيفي(الى ملاك مواز للملاك الأصلي)

2419 - Intégration sociale
إندماج او انسجام اجتماعي

2420 - Intègre
نزيه ، مستقيم

2421 - Intégrement
بنزاهة ، باستقامة

2422 - Intégrer
أتم ، كمل ، دمج وأدمج

2423 - Intégrer (s'—)
إندمج

2424 - Intempérance
مغالاة (إفراط)

2425 - Intempérance de langue
مغالاة في القول

2426 - Intempestif
سابق لأوانه

2427 - intempestif (renvoi —)
إحالة مباغتة

2428 - intempestive (arrivée —)
وصول مفاجىء

2429 - intempestive (question —)
سؤال سابق لأوانه

2430 - intemporel
لا يتقيد بزمن

2431 - intenable
غير ثابت (غير مستقر)

2432 - intenable (enfant —)
ولد لا يستقر على حال (او فى محل)

2433 - intendance universitaire
معتمدية جامعية (تشرف على موازنة الكليات والمعاهد)

2434 - intenter des poursuites contre qqn
قام بمتابعة فلان

2435 - intenter un procès
أقام دعوى

2436 - intention arrêtée
عزم ، إعتزام ، قرار

2437 - intention (contre mon —)
رغم إرادتي

2438 - intentionné
ذو نية وقصد

2439 - Intentionné (bien —)
سليم النية

2440 - Intentionné (mal —)
سيء النية

2441 - intentionnel
متعمد

2442 - Intentionnel (crime —)
جريمة متعمدة (او مقصودة)

2443 - interaction
تفاعل

2444 - interallié
بين الحلفاء

2445 - intercalation d'un article dans un contrat
إدراج مادة فى عقد

2446 - intercéder pour un criminel
تشفع لمجرم (إلتمس له الرحمة)

2447 - intercepter
إعترض

2448 - Intercepter une lettre
إحتجز رسالة (موجهة للغير)

2449 - intercesseur
وسيط (شفيع)

2450 - intercommunal
بين القرى (بيقروي)

2451 - intercourse
حق تبادل استخدام المراسي

2452 - interdiction
حظر (منع)

2453 - interdiction des droits civiques
حظر التمتع بالحقوق المدنية

2454 - interdiction de séjour
حظر الإقامة

2455 - Interdiction judiciaire
حجر (او حظر) قضائي

2456 - interdiction (frappé d'—)
محجور (او محظور) عليه

2457 - Interdiction (privation des —)
حرمان الحقوق

2458 - Interdire
حظر (منع)

2459 - interdire un magistrat
حظر عليه ممارسة عمليه

2460 - interdit
محجور عليه

2461 - Interdit (les —s)
النواهي

2462 - Interdit (prononcer l'— contre)
حجر على ، ، ،

2463 - Intéressant (conversation —e)
حديث مهم

2464 - Intéressant (prix —)
سعر (او ثمن) يثير الاهتمام

2465 - intéressé (le service —)
المصلحة (او الدائرة) المختصة

2466 - Intéressé (les parties —es)
الأطراف المعنية

2467 - intérêt
مصلحة (منفعة)

2468 - Intérêt moral
نفع أدبي

2469 - intérêt (l'— commun)
المصلحة العامة

2470 - Intérêt (unité d'—)
وحدة المصلحة (او المصالح)

2471 - interférence des événements
تداخل الأحداث

2472 - interfoliage
إنضبار (ضبر)
(اى إدراج ورقة او أوراق بيضاء ضمن صفحات كتاب)

2473 - intérieur
داخلي ـ باطني

2474 - Intérieur (femme d'—)
إمراة مُعناة ببيتها

2475 - Intérieur (le for —)
الطوية

2476 - intérim
وكالة (نيابة مؤقتة)

2477 - Intérimaire
منتدب لـ ، نائب عن ، إنابي (متعلق بالإنابة)

2478 - Intérimaire (directeur —)
مدير منتدب (عن غيره)

2479 - Intérimaire (dividende —)
ربح مؤقت (يوزع اثناء السنة)

2480 - Intérimaire (le titulaire et l'—)
الأصيل والوكيل

2481 - Intérimat
إنابة مؤقتة

2482 - Interjection d'appel
رفع الاستئناف

2483 - Interjeter (— un appel)
رفع (الاستئناف عن حكم) ، إستأنف

2484 - Interligne
بين السطور

2485 - Interligner
كتب بين السطور

2486 - Interlinéaire
محرر بين السطور ، مقحم بين السطور

2487 - Interlinéation
كتابة بين السطور ، تحشية

2488 - Interlocuteur
محادث ، مخاطب ، محاور

2489 - Interlocuteur valable
محاور مفوض

2490 - Interlocution
محاورة ، مخاطبة ، تمهيد

2491 - Interlocutoire
تمهيدي

2492 - Interlocutoire (enquête —)
تحقيق تمهيدي

2493 - Interlocutoire (jugement —)
حكم تمهيدي

2494 - Interlope
تهريبي (خاص بالتهريب)

2495 - Interlope (commerce —)
تجارة تهريب

2496 - Interlope (maison —)
منزل مشبوه

2497 - Interlope (marchand —)
تاجر مهرب

2498 - Interlope (navire —)
سفينة تهريب

2499 - Interloquer
حكم تمهيديا (أصدر حكما تمهيديا)

2500 - Intermédiaire
وساطة ، وسيط

intermédiaire (commerçant —)
وسيط تجاري

2501 - Intermédiaire (par l'— de)
بواسطة ، بوساطة

2502 - Intermédiaire (sans —)
مباشرة

2503 - Intermédiaire (spéculant —)
وسيط مضارب

2504 - Interminable
لا ينتهي ، لا متناه ، لا نهاية له

2505 - Interminablement
بلا نهاية

2506 - In terminis
إنتهائي (لفظة لاتينية تستعمل للدلالة على صدور حكم يفصل في النزاع انتهائيا)

2507 - In terminis (décision rendue —)
قرار فاصل في النزاع

2508 - Intermission (intermittence)
تناوب

2509 - Intermittant
متناوب

2510 - Intermittant (travail —)
عمل متقطع

2511 - Intermittence
تناوب

2512 - Internat
داخلية (مدرسة داخلية)

2513 - International
دولي

2514 - International (arbitrage —)
تحكيم دولي

2515 - International (bureau — du travail)
مكتب العمل الدولي

2516 - International (commerce —)
تجارة دولية

2517 - International (cour — e de justice)
محكمة العدل الدولية

2518 - International (cour permanente de justice — e)
محكمة العدل الدولية الدائمة

2519 - International (droit — privé)
القانون الدولي الخاصّ

2520 - International (droit — public) (droit des gens)
القانون الدولي العامّ (قانون الشعوب ؛ قانون البشرية أو قانون الأمم)

2521 - Internationalisation
تدويل ، تدوّل

2522 - Internationaliser
دوّل (أسبغ صفة الدولية)

2523 - Internationalisme
دولانيّة (هي حالة نفسية تبعث صاحبها على تفضيل الجامعة الإنسانية على وطنه)

2524 - Internationaliste
معتنق الدولانية

internationalité
دولية (حالة الشيء الدولي)

2525 - Interne
داخلي ، باطني

2526 - Interné
معتقل ، محجوز عليه

2527 - interne des hôpitaux
طالب معاون (في مستشفى)

2528 - Interné politique
معتقل سياسي

2529 - Interne (gestion —)
إدارة داخلية

2530 - Internement
حبس — إعتقال — حجز

2531 - Interner
إعتقل . حجز (في ملجأ)

2532 - Interparlementaire
بيبرلماني (واصل بين اعضاء عدد من البرلمانات)

2533 - Inter partes
بين الأطراف

2534 - Interpellateur
مستجوب ، مقدّم استجواب

2535 - Interpellatio
إعذار المدين لسداد الدين

2536 - Interpellation
إستجواب

2537 - Interpellation du possesseur
مقاضاة المالك لواضع اليد

2538 - Interpeller
إستجوب ، إستفهم

2539 - Interpeller un ministre
إستجوب وزيرا

2540 - Interpeller (s' —)
تساءل

2541 - Interpénétration
تداخل ، تنافذ

2542 - Interpénétrer
تداخل ، تنافذ

2543 - Interpolateur
ملحِق نصّ (بآخر) ، محرّف (نصّ) ، متجم (في مجموعة)

2544 - Interpolation
إدراج في نصّ ، تحريف نصّ

2545 - Interpoler
دسّ نصوصا (في كتاب) ، حرّف نصا

2546 - Interposé
متدخّل ، متوسّط ، معترض

2547 - Interposé (personne — e)
الدخيل ، الوسيط ، المسخّر

2548 - Interposer
طلب وساطة ، وسّط

2549 - Interposer (s' —)
توسّط ، تدخّل ، إعترض

2550 - Interposition
تدخّل ، توسّط ، تعرّض

2551 - Interposition de personne
توسّط (أو توسيط) شخص

2552 - Interprétable
ممكن تأويله أو تفسيره

2553 - Interprétariat
وظيفة مترجم

2554 - Interprétateur
مفسّر . شارح . مؤوّل

2555 - Interprétatif
تفسيري ، تأويلي

2556 - Interprétatif (clause — ive)
شرط تفسيري ، شرط مفسّر

2557 - Interprétatif (les actes —s)
القرارات المفسرة (او المؤولة)

2558 - Interprétatif (loi —ive)
قانون مفسّر

2559 - Interprétatif (règle —ive)
قاعدة مفسرة

2560 - Interprétation
تفسير ؛ تأويل (شرح قانوني لنصّ مُبهم)

2561 - Interprétation administrative
تفسير إداري

2562 - Interprétation des lois
تفسير القوانين

2563 - Interprétation doctrinale
التفسير الفقهي

2564 - Interprétation du contrat
تفسير العقد

2565 - Interprétation d'une norme
تأويل قاعدة

2566 - Interprétation d'un jugement
تأويل حكم

2567 - Interprétation judiciaire
تفسير قضائي

2568 - Interprétation par voie d'autorité
تفسير (قانون) سُلطي

2569 - Interprétation par voie de doctrine
تفسير فقهي

2570 - Interprétation stricte
التفسير الضيّق (فى الصّلح)

2571 - Interprétation (fausse —)
تفسير مُخطِىء

2572 - Interprète
مُترجِم ـ ترجمان

2573 - Interprète assermenté à la Cour d'Appel
ترجمان مُحلف لدى محكمة الاستيناف

2574 - Interprète auprès de quelqu'un
شفيع لدى فلان

2575 - Interprète juré (assermenté)
ترجمان محلف

2576 - Interpréter
ترجم ، شرح ، أول ، فسر

2577 - Interpréter la loi
فسّر القانون

2578 - Interpréter un article
ترجم مقالاً

2579 - Interpréter (mal —)
أساء الفهم

2580 - Interrègne
فترة بين ملكين

2581 - Interrogat
الإستجواب ـ الإستنطاق

2582 - Interrogateur
المستجوب ـ السائل ـ المستنطق

2583 - Interrogatif
إستفهامي ، تساؤلي

2584 - Interrogatio in jure
تفسير النصوص القانونية او تأويلها

2585 - Interrogation
إستجواب

2586 - Interrogation (point d'—)
علامة الاستفهام

2587 - Interrogativement
إستفهامياً

2588 - Interrogatoire
إستجواب ، سؤال ، إستنطاق

2589 - Interrogatoire contradictoire
إستجواب حضوري

2590 - Interrogatoire de forme
تحقيق شكلي

2591 - Interrogatoire de l'accusé
إستجواب المتهم

2592 - Interrogatoire d'identité
إستجواب على الشخصية ؛ إستنطاق على الشخصية

2593 - Interrogatoire serré
تحقيق شديد

2594 - Interrogatoire sur faits et articles
إستجواب او استنطاق على الوقائع والأمور

2595 - Interrogatoire (signer l'—)
وقع محضر الاستجواب او الاستنطاق

2596 - Interrogeant
السائل (هو الذى يلقى سؤال على غيره ولكن هذه اللفظة تستعمل فى لغة الكلام لا فى لغة القضاء)

2597 - Interroger
سأل ، إستجوب ، إستفهم

2598 - Interroger contradictoirement
حقق حضورياً

2599 - Interroger les documents
فحص الوثائق ؛ رجع الى المستندات

2600 - Interroger les faits
رجع الى الوقائع

2601 - Interroger un inculpé
إستجوب متهماً

2602 - Interroi
نائب الملك او الرئيس (فى روما القديمة)

2603 - Interrompre
قطع

2604 - Interrompre les communications
قطع المواصلات

2605 - Interrompre les pourparlers
قطع المحادثات

2606 - Interrompre (s'—)
توقف عن ؛ إنقطع عن

2607 - Interruptif
قاطع

2608 - Interruption
إنقطاع

2609 - Interruption civile
الإنقطاع المدني

2610 - Interruption de la prescription
إنقطاع (أو قطع) التقـادم

2611 - Interruption d'instance
إنقطاع القضيـة

2612 - Interruption naturelle
الإنقطـاع الطبيعـي

2613 - Interruption (sans —)
بدون انقطاع ، باستمرار

2614 - Interurbain
بيْمُدني (هاتف او رابط بين المـدن)

2615 - Interurbain (communications —es)
إتصالات (هاتفـية) خارجية ، مخابرات خارجيـة

2616 - Interusurium
فائدة محققة ما بين يومي الاستقراض والسّداد

2617 - Intervalle
فاصل ، فترة ، فُـرجة

2618 - Intervalle (dans l'—)
في غضون ، خِـلال

2619 - Intervalle (par —s)
من وقـتٍ لآخـر

2620 - Intervenant
متـدخّـل

2621 - Intervenant principal
خصـم اصلي

2622 - Intervenant (partie —e)
خصم ثالث داخل الدعوى ، طرف متدخل في الدعـوى

2623 - Intervenir
تدخّـل ، توسّط ، تداخـل

2624 - Intervenir dans la faillite
تدخّـل في التفليسة

2625 - Intervenir dans un conflit
تداخـل في نـزاع

2626 - Intervenir dans un contrat
تدخّل طرفًا في عقد

2627 - Intervenir dans un procès
دخل خصماً ثالثا في الـدعوى

2628 - Intervention
تدخّـل

2629 - Intervention armée
تدخّل بقـوّة السّلاح

2630 - Intervention de l'Etat
تدخّل الـدولـة

2631 - Intervention (droit d'—)
حـقّ التدخّـل

2632 - Intervention (acceptation par —)
تدخل بالوساطة (في الأوراق التجاريـة) ، قبـول (الكمبيالـة) بالوسـاطـة

2633 - Intervention (paiement par —)
دفْع الكمبيالة بالواسطة (سداد بالواسطـة)

2634 - Intervention (par —)
بالتدخّـل ، بالوساطة

2635 - intervention (politique de non —)
سياسة عدم التدخل (عدم الانحياز (non alignement

2636 - Interventionnisme
تدخّليـة ، مذهب التدخل

2637 - Interversion
قلْب — عكْـس — تغْيير

2638 - Interversion de la prescription
تحويـل التقادم

2639 - Interversion du titre
تغيّر سبب الحيازة او السبب

2640 - Intervertir
غيّر ، حـوّل ، بـدّل ، عكـس ، قلـب

2641 - Interview
إستجواب ، مُقابلـة ، مُحادثـة ،

2642 - Interviewé
مستجوَب ، متحـدّث إليه ، مَسؤول

2643 - Interviewer (vt.) et (sm.)
1 — إستجوبَ ، سألَ ، اجرى حديثًا صحفيا
2 — مُستجـوِب ، سائـل

2644 - Intestabilis
عـدم أهليـة الشهادة

2645 - Intestat
غير مـوصٍ ، بلا وصيّـة

2646 - Intestat (héritier ab —)
وريث شرعي (بلا وصيّة)

2647 - Intestat (succession ab —)
تركـة لم يوصَ بهـا

2648 - Intestatus
ميّت بـدون وصيـة لوارث

2649 - Intestin (querelles —es)
خصومـات داخليـة

2650 - Intimation
إستئناف جـزئي

2651 - Intimation de vider la maison
إعلام (أو تبليغ) بإخلاء المنزل

2652 - Intimation (folle —)
تبليغ لغير الخصـم

2653 - Intimation (l'— de l'ordre)
إبـلاغ الأمـر

2654 - Intime
خـاصّ ، ودّي ، في الصّميـم

2655 - Intimé
المستأنـف عليـه

2656 - Intime (ami —)
صديق حميم

2657 - Intime (conviction —)
إقتناع شخصي

2658 - Intime (relations —s)
علاقات ودية صميمة

2659 - Intime (un —)
صديق

2660 - Intimement
بود، تلبباً، بعمق

2661 - Intimer
أعلن، أبلغ، انذر رسمياً

2662 - Intimer un appel
أعلن طلب الاستئناف، اعلن الاستئناف

2663 - Intimer un ordre
أبلغ أمراً، أمر

2664 - Intimidable
قابل للتخويف

2665 - Intimidant
مخوف، مرعب، مرهب

2666 - Intimidant (discours —)
خطاب مرعب

2667 - Intimidant (pouvoir — des astreintes)
أثر تهديدي للغرامات المالية

2668 - Intimidateur
تهديدي، تخويفي

2669 - Intimidation
تخويف، تهديد، تفزيع، زجر، ردع

2670 - Intimidation (céder à l'—)
خضع للتهديد

2671 - Intimidation (mesures d'—)
إجراءات زاجرة او زجرية

2672 - Intimider
خوف، أرهب، أفزع، فزع، هدد

2673 - Intimider l'ennemi
أرهب العدو

2674 - Intimider (s'—)
إرتعب، خاف

2675 - Intimité
ألفة، مودة، صداقة حميمة، محبة وثيقة، إخلاص أكيد

2676 - Intitulé
عنوان

2677 - Intitulé d'inventaire
محضر التمهيد للجرد

2678 - Intitulé d'un acte
مقدمة عقد

2679 - Intitulé d'un compte
إسم حساب

2680 - Intitulé d'un jugement
ديباجة حكم

2681 - Intitulé (un article —)
مقالة تحت عنوان

2682 - Intituler
عنون

2683 - Intituler (s'—)
تعنون، تسمى، تلقب

2684 - Intolérable
لا يطاق، لا يحتمل

2685 - Intolérable (abus —)
تعسف لا يحتمل

2686 - Intolérable (vacarme —)
ضوضاء لا تطاق

2687 - Intolérance
عدم التسامح، عدم الاحتمال، تعصب (لرأي او عقيدة)

2688 - Intolérant
متعصب

2689 - Intolérantisme
تزمتية، تعصبية

2690 - Intouchable (n. et adj.)
لا يمس، لا يلمس، لا يعاب، لاينتقد

2691 - Intoxicant
سام، مسمم

2692 - Intoxication
تسمم، إنسمام، تسميم، إفساد
— des esprits,
تسميم الأفكار (إفسادها)

2693 - Intoxiquer
سمم، أفسد

2694 - Intoxiquer (s'—)
تسمم، إنفسد

2695 - Intraduisible
متعذر شرحه، لا يمكن التعبير عنه، متعذر نقله، متعذر فهمه، لا يترجم، غير قابل للترجمة

2696 - Intraitable
لا يعاشر، شرس

2697 - Intraitable (créancier —)
دائن صعب المراس، دائن لا يلين

2698 - Intraitable (demeurer —)
تمسك بموقفه

2699 - Intra-muros
داخل المدينة

2700 - Intransférable
غير قابل للتحويل

2701 - Intransigeance
تصلب ، تشدد ، تشبت ، عدم التساهل

2702 - Intransigeant
متطلب ، متشدد ، متشبت ، غير متساهل،لا يلين

2703 - Intransmissibilité des obligations
عدم جواز انتقال الالتزامات

2704 - Intransmissible
لا ينتقل ، لا يحول ، متعذر نقله (وراثيا)

2705 - Intransportable
متعذر شحنه

2706 - Intra vires hereditatis
داخل حدود التركة

2707 - Intrépide
جريء ، باسل ، مقدام

2708 - Intrépidement
ببسالة ، بشجاعة ، بإقدام

2709 - Intrépidité
بسالة ، جرأة ، شجاعة ، إقدام

2710 - Intrication
تعقيد ، تشويش

2711 - Intrigant
دساس

2712 - Intrigue
دسيسة ، مكيدة ، مؤامرة

2713 - Intrigue (démêler une —)
كشف دسيسة

2714 - Intriguer
شغل البال او أثار الاهتمام او الفضول

2715 - Intriguer (s'—)
تحير — إحتار ، قلق

2716 - Intrinsèque
جوهري،ذاتي

2717 - Intrinsèque (valeur —)
قيمة ذاتية

2718 - Intrinséquement
جوهريا،ذاتيا

2719 - Introducteur
معرف ، مقدم،مولج

2720 - Introductif
إفتتاحي ، تمهيدي

2721 - Introductif (acte — d'instance ou requête —ive d'instance)
عريضة افتتاح الدعوى

2722 - Introduction
إدخال ، تمهيد ، مدخل ، إفتتاح ، تقديم (ضيف)

2723 - Introduction au droit
مدخل الى القانون

2724 - Introduction de l'instance
إفتتاح الدعوى

2725 - Introduction d'un visiteur
تقديم زائر

2726 - Introduction (l'— d'un livre)
مقدمة كتاب .

2727 - Introduction (lettre d'—)
كتاب تقديم

2728 - Introduire
ادخل،قدم (ضيفاً)

2729 - Introduire une instance
اقام دعوى او رفعها

2730 - Introduire (s'—)
دخل — أدخل نفسه

2731 - Intromission
إدخال

2732 - Intronisation
تقليد — تنصيب (على العرش)

2733 - Intronisation d'un Califé
تنصيب خليفة

2734 - Introniser
نصب ، ولى ، قلد

2735 - Introspection
تأمل باطني — إستبطان (إدراك وعي لما يجري في الذهن من شعوريات)

2736 - Introuvable
مفقود ، متعذر وجوده

2737 - Intrus
دخيل

2738 - Intrusion
تدخل،تعد ، دخول بغير حق،إختلاس او قبول وظيفة دون كفاءة

2739 - Intuitif
حدسي ، مدرك بالحدس

2740 - Intuition
حدس ، إدراك حدسي

2741 - Intuitivement
حدسيا ، بالإدراك الحدسي

2742 - Intuitus
إعتبار ، نظر ، وجهة نظر

2743 - Intuitus pecuniae (considération de l'argent)
إعتبار مالي

2744 - Intuitus personae
العامل الشخصي (صيغة لاتينية يراد بها ان شخصية المتعاقد دعت الى رضا المتعاقد معه)
إعتبار شخصي

2745 - Inusable
لا يُبْلَى ، لا يفْنَى ، لايَضْمَحِـل

2746 - Inusité
غير مُستعمَـل

2747 - Inutile
غير مُفيد ، عديم الجَدْوَى ، عديم الفائدة ، غير نافـع

2748 - Inutile (c'est —)
لا فائدة منه ، عَبَثًا

2749 - Inutile (faire des démarches —s)
قام بمساعٍ غير مُجديـة

2750 - Inutile (parole —)
كلام سَخيف ، لَغْـو

2751 - Inutilement
بـدون جـدوى ، سُدَى ، عبثًا ، بلا فائـدة

2752 - Inutilisable
لا يستعمل ، غير قابل للاستعمال ، متعـذر استعماله، مُعطَّـل

2753 - Inutilisé
غير مستعمَل ، غير مستفـاد منـه

2754 - Inutilité
عدم المَنْفَعَة ، هَدْر ، عـدم الفائـدة

2755 - Inutilités
نَـوافِـل

2756 - In utroque jure
في الشريعتين كِلتيهمـا

2757 - Invadiatus
مُكْفـول ، مَضْمـون

2758 - Invalidation
إبطال أو إلغاء

2759 - Invalidation d'une élection
إبطـال أو إلغـاء الانتخـاب

2760 - Invalidité
بُطْـلان ، عـدم صحّـة

2761 - Invalidité de la saisie
عـدم صحـة الحجـز

2762 - Invalidité d'un contrat
عـدم صحـة عقـد

2763 - Invalidité d'un mandat
عدم صحة التوكيـل

2764 - Invalide
غير صحيح ـ باطل ـ غير سليم أو مُلزَم ، لا يَفِـي (بغرض معيّن) ، لاغ

2765 - Invalide (acte —)
عقـد باطـل

2766 - Invalide (donation —)
هِبَـة باطلـة أو لاغيـة؟

2767 - Invalide (mariage —)
نِكـاح فـاسِـد

2768 - Invalide (vieillard —)
شيـخ عـاجـز

2769 - Invalider
أبطَـلَ ، ألغَـى

2770 - Invalider un député
أبطَـلَ انتخاب نائـب

2771 - Invalider un testament
أبطَـلَ وصيّة

2772 - Invalides
الزَمْنَى أو زَمِنون (ذَوُو العاهات)

2773 - Invalidité physique
عجز صِحّي ، عجز جسماني ، زَمانـة

2774 - Invariabilité
ثَباتية (حالة عـدم التغير)

2775 - Invariable
ثابت ، لا يتغيّر ، غير متبدِّل

2776 - Invasion
إغارة ، غَـزْو ، إجتيـاح

2777 - Invasion des idées nouvelles
إنتشار الأفكار الجديدة

2778 - Invective
شَتْم ، ذَمّ ، سَبّ ، قَـدْح ـ طَعْـن

2779 - Invectiver
شَتَـمَ ، ذَمّ ، طَعَنَ ، قدح

2780 - Invendable
متعذِّر بيعه ، لا يُباع ، كاسِد

2781 - Invendu
لم يُبَـعْ (غير مَبيـع)

2782 - Inventaire
جَـرْد ، كَشْف الجرد (تَقويم للمخزن) ، قائمة الجرد

2783 - Inventaire commercial
جـرد تجـاري

2784 - Inventaire des activités
جـرد الموجودات

2785 - Inventaire (bénéfice d'—)
حـقّ الجـرد

2786 - Inventaire (dresser un —)
جَـرَدَ (وضعَ قائمـة الجـرد)

2787 - Inventaire (faire l'— d'une succession)
جـرد التركـة

2788 - Inventaire (livre d'—)
دفتـر الجـرد

2789 - Inventaire (sous bénéfice d'—)
مع الاحتفاظ بحق المراجعـة

2790 - Inventer
إخترعَ ، إبتكرَ ، إبتدع ، إختلَـقَ

2791 - Inventer une histoire
إختلَـقَ قِصّـةً

2792 - Inventeur
مُختـرِع ، مُبتكِر ، مُبتدِع

2793 - Inventeur de fausses nouvelles
مُلفِّق اخبـار كاذبـة

2794 - Inventeur d'un trésor (celui ou celle qui découvre un trésor)
مُكتشِف كنـز

2795 - Inventif
إبداعي ، إبتكاري ، مُبـدع

2796 - Inventio
إدراك (شيء) او عثور عليـه

2797 - Invention
كشف — إختِـراع

2798 - Inventions diaboliques
تدابير او كشوف شيطانيـة

2799 - Invention (brevet d'—)
بـراءة الاختـراع

2800 - Inventorier
جَـرَدَ ، عَـدَّ وقـوّم

2801 - Inventorier les meubles d'une maison
جـرد اثاث منـزل

2802 - Invérifiable
متعذِّر التحقق منه ، متعـذِّر إثباته ، لا تُمكن مراجعتُه

2803 - Inversable
لا يَنقلِب ، متعـذِّر انقلابـه

2804 - Inverse
مُقلـوب ، مَعْكـوس

2805 - Inverse (en sens —)
في اتِّجـاهٍ مُعاكِـس

2806 - Inverse (faire l'—)
عَمِـلَ العكـسَ او الضـدّ

2807 - Inversement
بالعكـس ؛ عكسيـاً

2808 - Inverser
عـكَسَ ، قلـب

2809 - Inversif
عكسي ، قلبـي

2810 - Inversion
قَلْـب ، عَكْـس

2811 - Inversion sexuelle
شُذوذ جنسي

2812 - Inverti
منعكِـس ، مُنقلِب

2813 - Investigateur
باحِث ؛ محقِّـق

2814 - Investigation
بَحْـث ، تحقيـق ؛ فحـص

2815 - Investigation (service des —s)
قِسم المباحِث ؛ إدارة المباحـث

2816 - Investir
قلَّـدَ . وظّـف (امـوالاً) ، ولّى ؛ نصَّب ، حاصَرَ

2817 - Investir les capitaux
إستثمَـرَ رؤوس الأمـوال

2818 - Investir qnn. de sa confiance
منـحَ شخصاً ما كامل ثِقتِه ، وضع فيه ثقته المطلقـة

2819 - Investir un juge
نصّـبَ قاضيـاً

2820 - Investison
حـقّ ارتفاق السلّم المشترك

2821 - Investissement
إستثمـار . مُحاصَرة (مدينة) ؛ توظيف (اموال)

2822 - Investisseur
مُستثمِـر

2823 - Investiture
تقليد او تنصيب ، تولية ، توظيف ، ترشيح (للانتخاب)

2824 - Invétéré
مُحصّن ، صامِـد ، مُتمكّـن

2825 - Invétéré (alcoolique —)
مُـدمِـن (على الخمـر)

2826 - Invétéré (criminel —)
مُجـرِم مُعتـاد (على الإجـرام)

2827 - Invétéré (mal —)
شرّ مُتأصِّـل

2828 - Invétérer (s'—)
تأصّلَ ؛ تمكّـن

2829 - Invincibilité
مَناعـة ؛ صُمـود

2830 - Invincible
لا يُقهَـر ، لا يُغلَـب

2831 - Invincible (argument —)
حُجّـة دامِغـة

2832 - Invincible (difficulté —)
صُعـوبة كأداء

2833 - Invincible (sommeil —)
نَـوم كاسِـح

2834 - Invinciblement
بِصُمود ، بشكـل لا يقهَـر

2835 - in vino veritas
الخمـر تظهِـر الحقيقـة

2836 - Inviolabilité
حَصانـة ؛ حُرمـة ؛ صَـون

2837 - Inviolabilité de propriété
حصانة المِلكيـة

2838 - Inviolabilité diplomatique
حصانـة دبلوماسية

2839 - Inviolabilité du domicile
حُرمة المسكـن

2840 - Inviolabilité parlementaire
حصانة نيابية

2841 - Inviolable
مصون ، محرم

2842 - Inviolable (serment —)
قسم لاينقض

2843 - Inviolablement
بحصانة ، بحرمة

2844 - Inviolé
غير منتهك ، لم يمس

2845 - Invisibilité
إختفائية

2846 - Invisible
غير منظور ، غير مرئي ، لايرى

2847 - Invisible (l'—)
الغيب

2848 - Invisiblement
خفية ، بصورة غير مرئية

2849 - Invitant
داع ، مستدع

2850 - Invitation
دعوة ، إستدعاء

2851 - Invitation (accepter l'—)
قبل الدعوة

2852 - Invitation (carte d'—)
بطاقة دعوة

2853 - Invite
دعوة لبقة ، دعوة غير مباشرة

2854 - Invité
مدعو (لفعل او ممارسة شأن)

2855 - Inviter
دعا ، إستدعى ، حث

2856 - Inviter (s'—)
دعا نفسه ، دعا احدهما الآخر

2857 - Inviteur
داع ، مستدع

2858 - Invito
على غير رغبة او موافقة ، مراغمة ، ضد الإرادة

2859 - Invito domino
ضد الإرادة ، إكراهاً ، بالمراغمة ، بالتغلب

2860 - Invivable
لا يعاشر ، لايطاق ، لا يحتمل

2861 - Invivable (existence —)
حياة لا تطاق

2862 - Invocateur
مبتهل ، متضرع

2863 - Invocation
إستدعاء ، إبتهال ، تضرع

2864 - Invocatoire
إبنهالي ، تضرعي ، دعائي

2865 - Involontaire
غير إرادي . (ضد إرادة الشخص ورغبته) ، غير متعمد

2866 - Involontaire (blessure —)
جرح خطأ

2867 - Involontaire (erreur —)
غلط غير متعمد

2868 - Involontaire (homicide —)
القتل خطأ ، قتل غير عمدي

2869 - Involontaire (mouvement —)
حركة اضطرارية

2870 - Involontaire (paiement —)
دفع إكراهي (للمال او مايقوم مقامه)

2871 - Involontairement
بلا تعمد ، (بدون عمد)

2872 - Invoquer
إبتهل ، تضرع ، إستمسك

2873 - Invoquer la nullité
تمسك بالبطلان ، تذرع بالبطلان

2874 - Invoquer un droit en justice
إدعى بحق امام القضاء

2875 - Invoquer une raison
تذرع بسبب

2876 - Invoquer un témoin
إستدعى شاهداً

2877 - Invoquer un témoignage
إستند الى شهادة

2878 - Invraisemblable
مستبعد ، غير محتمل

2879 - Invraisemblable (espoir —)
أمل مستبعد (لا يتصور)

2880 - Invraisemblablement
بطريقة مستبعدة

2881 - Invulnérabilité
حصانة — عصمة

2882 - Invulnérable
حصين — معصوم

2883 - Ipso facto
بحكم الفعل ، حتماً ، بفعل الواقع
(الصيغة لا تينية حرفيتها « بالفعل نفسه »)

2884 - Ipso jure
بفعل القانون (الصيغة لاتينية حرفيتها « بالقانون نفسه »)

2885 - Irascibilité
نزق ، سرعة الغضب او الانفعال

2886 - Irascible
سريع الغضب، نزق

2887 - Irato (ab)
فى حالة الغضب

2888 - Irato (ab) (divorce —)
طلاق الغضبان

2889 - Irato (ab) (un testament —)
وصية فى حالة الغضب (وصية الغضبان)

2890 - Ironie
سخرية ، تهكم

2891 - Ironie du sort
سخرية القدر

2892 - Ironique
تهكمي ، سخري

2893 - Ironiquement
بتهكم ، بسخرية

2894 - Ironiser
تهكم ، سخر

2895 - Iroquois
غريب الأطوار

2896 - Irraisonnable
لا يعقل ، عديم العقل

2897 - Irraisonné
غير معقول ؛ غير عقلي . غير متعقل

2898 - Irrationalisme
لا عقلانية (مذهب)

2899 - Irrationnel
غير معقول . مخالف للعقل

2900 - Irréalisable
غير قابل للتحقيق ؛ متعذر إنجازه ، متعذر تحقيقه

2901 - Irréalité
لا حقيقية

2902 - Irrecevabilité
عدم قبول (الدعوى) أو عدم جواز (سماع الدعوى)

2903 - Irrecevabilité de l'action
عدم قبول الدعوى

2904 - Irrecevable
غير مقبول،لا يقبل

2905 - Irrecevable (demande —)
طلب غير مقبول

2906 - Irréconciliable
لا يصالح ، غير قابل للمصالحة

2907 - Irréconciliable (ennemi —)
عدو لا تمكن مصالحته

2908 - Irréconciliablement
بلا مصالحة ، بلا توفيق

2909 - Irrécouvrable
لا يمكن تحصيله ، متعذر استرداده

2910 - Irrécouvrable (créance —)
دين لا يمكن تحصيله أو غير قابل للتحصيل

2911 - Irrécusable
لا يمكن رده ، غير قابل للرد

2912 - Irrécusable (juge —)
قاض لا يمكن رده عن الحكم

2913 - Irrécusable (témoin —)
شاهد لا يمكن تجريحه

2914 - Irrécusable (témoignage —)
شهادة لا تجرح

2915 - Irréductible
لا يحسم ، لا يختصر ، لا يمكن خفضه

2916 - Irréductible (ennemi —)
عدو لدود

2917 - Irréductible (opposition —)
معارضة لا تقهر

2918 - Irréductible (titre —)
سند لا يمكن تخفيضه

2919 - Irréel
غير حقيقي

2920 - Irréfléchi
لا إرادي ، طائش ، عفوي

2921 - Irréfléchi (mouvements —s)
حركات عفوية أو لا إرادية

2922 - Irréfléchi (opinion —e)
رأي نطير

2923 - Irréfléchi (paroles —es)
هذيان

2924 - Irréflexion
عدم التفكير ، طيش ، عدم التبصر

2925 - Irréformable
لا يصلح ، لا يعدل ، متعذر إصلاحه او تعديله

2926 - Irréformable (arrêt —)
حكم لا يعدل

2927 - Irréfragable
متعذر نقضه أو رده ، لا يطعن به ، لا جدال فيه ، غير منازع ، دامغ

2928 - Irréfragable (autorité —)
سلطة لا تعارض

2929 - Irréfragable (présomption —)
قرينة لا تنقض

2930 - Irréfutabilité
حتمية ، قطعية

2931 - Irréfutable
لا يدحض

2932 - Irréfutable (témoignage —)
شهادة لا تدفع

2933 - Irréfuté
غير مدحوض

2934 - Irrégularité
شذوذ ، خروج عن قاعدة ، مخالفة أصول مشروعية أو إجراءات قانونية لازمة لصحة الشيء المعنى

2935 - Irrégularité d'une gestion administrative
شذوذ في سير الإدارة

2936 - Irrégularité (les —s)
المخالفات

2937 - Irrégulier
شاذ : مخالف للقاعدة ، مخالف للأصول ؛ (باطل قانونا : بحكم خروجه عن قاعدة أوضاع مقررة): غير قياسى

2938 - Irrégulier (conduite —ère)
سلوك شاذ

2939 - Irrégulier (dépôt —)
وديعة لا تخضع للقانون

2940 - Irrégulier (jugement —)
حكم غير سليم (اى ينطوي على عيب جوهري)

2941 - Irrégulier (lettre de change —ère)
كمبيالة ناقصة

2942 - Irrégulier (livres —s)
دفاتر غير منتظمة

2943 - Irrégulièrement
شذوذا ، بغير انتظام

2944 - Irrégulièrement (livres —s tenus)
دفاتر غير منتظمة (في مسكها شذوذ)

2945 - Irreligieusement
بلادين (بدون شعور ديني)

2946 - Irreligieux
مخالف للدين

2947 - Irreligion
زندقة ، إلحاد . كفر

2948 - Irreligiosité
إلحادية ، زندقية

2949 - Irrémédiable
لا يصلح ، لا يعالج ، لا يداوى ، عضال

2950 - Irrémédiable (crime —)
جريمة لا تغتفر

2951 - Irrémédiablement
بما لا يعوض ، بلا معالجة ، بدون جدوى

2952 - Irrémissible
لا يغتفر ، غير قابل للغفران ، لا يمكن العفو عنه

2953 - Irrémissible (crime —)
جريمة لا تغتفر

2954 - Irrémissible (faute —)
خطأ لا يغتفر

2955 - Irrémissiblement
بلا غفران ، بلا تسامح

2956 - Irremplaçable
متعذر استبداله (او تعويضه)، لا يستبدل

2957 - Irréparable
لا يصلح . لا يرمم ؛ لا يعوض ، لا يجبر ؛ لا يستدرك

2958 - Irréparable (dommages —s)
أضرار لا يمكن تعويضها

2959 - Irréparable (erreur —)
غلط لا يصلح

2960 - Irrépréhensible
لا يعاب . لا يلام

2961 - Irrépréhensible (conduite —)
سلوك لا مأخذ عليه

2962 - Irrépressible
لا يردع . لا يزجر

2963 - Irréprochable
لا يلام ، لا عيب فيه ، متعذر لومه

2964 - Irréprochable (employé —)
عامل لا مأخذ عليه

2965 - Irréprochable (épouse —)
زوجة لا يتطرق إليها اللوم

2966 - Irréprochable (travail —)
عمل لا عيب فيه

2967 - Irréprochablement
بلا لوم ، بلا شائبة

2968 - Irresistible
لا يقاوم . لايتهر ، لا يرد

2969 - Irrésistible (force —)
قوة لا تقهر

2970 - Irrésistiblement
قهرا ، غصبا ، حافزا

2971 - Irrésolu
متردد ، لا يثبت على رأي . حائر

2972 - Irrésolument
بتردد ، بحيرة

2973 - Irrésolution
تردد ، حيرة ، عدم الثبات

2974 - Irrespect
عدم احترام

2975 - Irrespectueusement
بلا احترام ، بلا ادب

2976 - Irrespectueux
قليل الادب ، غير مهذب، مغاير للأدب

2977 - Irrespectueux (propos —)
حديث مغاير للأدب

2978 - Irresponsabilité
عدم المسؤولية ، لا مسؤولية

2979 - Irresponsabilité du chef de l'Etat
عدم مسؤولية رئيس الدولة

2980 - Irresponsabilité parlementaire
عدم المسؤولية النيابية

2981 - Irresponsable
غير مسؤول

2982 - Irresponsable (les aliénés sont —s de leurs actes)
المجانين غير مسؤولين عن أفعالهم

2983 - Irrévélé
غير مباح ، غير مفشى

2984 - Irrévérence
عدم احترام ؛ تصرف وقيح

2985 - Irrévérence envers les parents
عدم احترام الآباء

2986 - Irrévérencieusement
بلا توقير

2987 - Irrévérencieux
عديم الاحترام،غير مهذب

2988 - Irréversible
لا يفسخ ، لا ينقض ؛ لا يرجع فيه

2989 - Irrévocabilité
عدم الرجوع

2990 - Irrévocabilité du mandat
عدم جواز عزل الوكيل

2991 - Irrévocabilité (clause d'—)
شرط (بند) عدم العزل

2992 - Irrévocable
غير قابل للإلغاء ، لارجوع فيه ، لا يرد او لامرد له

2993 - Irrévocable (arrêt —)
قرار لا يمكن نقضه

2994 - Irrévocable (donation —)
هبة لا يمكن الرجوع فيها او لا رجوع فيها

2995 - Irrévocable (l'—)
القدر

2996 - Irrévocable (lettre —)
خطاب (أداء) غير قابل للإلغاء او الرجوع

2997 - Irrévocablement
بدون إلغاء ، بلا تغيير

2998 - Irrigation (droit d'—)
حق الري او الشرب

2999 - Irritabilité
سرعة الغضب،تأثرية

3000 - Irritable
غضوب ، سريع الغضب

3001 - Irritant
ناسخ ، مبطل ، ملغ

3002 - Irritant (cause —e)
شرط مبطل

3003 - Irritant (reproches —s)
تأنيب مثير

3004 - Irritation
إثارة ، إغضاب ، غضب،سخط

3005 - Irriter
أغضب ، أسخط ؛ أثار

3006 - Irruption
هجمة ، غزوة ؛ إقتحام ، دخول مفاجيء

3007 - Islam
إسلام ، الدين الاسلامي ، العالم الاسلامي

3008 - Islamique
إسلامي

3009 - Islamique (congrès —)
مؤتمر إسلامي

3010 - Islamique (religion —)
دين الإسلام

3011 - Islamiques (traditions —)
تقاليد إسلامية ، سنة إسلامية

3012 - Islamisation
نشر الإسلام،إعتناق الإسلام

3013 - Islamisme
دين الإسلام — الديانة الإسلامية

3014 - Islamisme(embrasser l'—)
إعتنق الدين الإسلامي

3015 - Isoglosse
متساوي اللغات (صفة منطقة ذات لغات متشابهة)

3016 - Isolat
قوم متوحدون ، جماعة متوحدة

3017 - Isolationnisme
إنعزالية (مذهب العزلة)

3018 - Isolationniste
إنعزالي (مؤيد او متعلق بها)

3019 - Isolé
منعزل ، منفرد ، منزو ،

3020 - Isolé (acte —)
عمل منفرد

3021 - Isolé (phrase —e)
عبارة مقتطعة (من نص) (او منفصلة)

3022 - Isolement
إنفراد ، عزلة ، خلوة

3023 - Isolément
على انفراد

3024 - Isolement véritable ou absolu
الخلوة الصحيحة (الحقيقية او المطلقة) (هي في الشرع الإسلامي تلزم الزوج بالمهر المقدم والمؤخر كما تلزم المراة بالعدة إن حدث بعدها طلاق او فراق)

3025 - Isolément (agir —)
عمل على انفراد

3026 - Isoler un malade
عـــزل مريضـاً (اي ابعده عن الآخرين)

3027 - Isoler un texte
تفحّص نصّاً بعيداً عن المتـــن

3028 - Isoler (s'—)
إنفــرد ؛ إعتــزل

3029 - Isoloir
حجـــرة معزولة ، يدخلها الناخب ليعدّ بطاقة الانتخاب،

3030 - Israélite
إسرائيلـــي

3031 - Israélite (la religion —)
الدّين اليهودي

3032 - Issu
سَليل ؛ متحدّر من ؛ ناتج من . صادر عـــن

3033 - Issu de la famille royale
مولود من الأسرة المالكـــة

3034 - Issue
مَخرَج ؛ منفذ . نهاية ؛ نتيجـــة

3035 - Issue d'un combat
نتيجة معركة

3036 - Issue (à l'— de)
في النّهاية ؛ عَقِبَ ، في الختـــام

3037 - Issue (à l'— de la réunion)
عند اختتام الجلسة

3038 - Issue (sans —)
بدون منفـــذ

3039 - Issue (se ménager une —)
بحث لنفسِهِ عن مخـــرج

3040 - Issue (situation sans —)
موقف بدون حل ؛ وضعٌ لا مخرج منـــه

3041 - Ita est
طِبق الأصل . هو كذلك

3042 - Ita quod
لكيْ ، حتّى . كيمـــا

3043 - Italique
مائـــل (حـــرف طباعي مائل)

3044 - Item
بنـــد . فقـــرة

3045 - Iter
إرتفاق مرور،حق استطراق ، ، إتجاه رحلة او طريقها ،

3046 - Itératif
مكـــرر . معـــاد

3047 - Itérativement
تكـــراراً

3048 - Itinéraire
خـــطّ سَيْر

3049 - Itinéraire (mesures —s)
مقاييـــس المسافات

3050 - Itinerant
متجوّل . متنقل . جوّاب

3051 - Itinérant (culture —e)
زراعـــة متنقلـــة

3052 - Itinérant (vendeur —)
بائـــع جوّاب او متجـــوّل

3053 - Itou
أيضـاً ، كـــذلك

3054 - Ivraie (l'— et le bon grain)
الأشرار والطيّبون ؛ الشرّ والخير

3055 - Ivre
سكران ؛ ثمِل . متهـــوّس

3056 - Ivre de joie
شديد نشوة الفرحة او شديد الفرح

3057 - Ivre de sang
سفـــاك . سفّـــاح

3058 - Ivre mort
فاقِد الوعْي من السّكـــر

3059 - Ivresse
سُكر ؛ نشْوة . ثمَل،هوَس

3060 - Ivresse du triomphe
نشْوة النّصر

3061 - Ivresse publique
سُكـــر عَـــلني

3062 - Ivresse (en état d'—)
في حالـــة السكـــر

3063 - Ivrogne
سِكّير ؛ مدْمِن (على شرْب الخمْر)

3064 - Ivrognerie
إدْمان (شرب الخمر)

3065 - Ivrognesse
إمراة سِكّيرة (مدمنة على شرب الخمر)

الفهرس